叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 没有女人的男人(men Without Women) 000001

2. 没有女人的男人(men Without Women) 000002

3. 没有女人的男人(men Without Women) 000003

4. 没有女人的男人(men Without Women) 000004

5. 没有女人的男人(men Without Women) 000005

6. 没有女人的男人(men Without Women) 000006

7. 没有女人的男人(men Without Women) 000007

8. 没有女人的男人(men Without Women) 000008

9. 没有女人的男人(men Without Women) 000009

10. 没有女人的男人(men Without Women) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

没有女人的男人(Men without women)
第1/10页

[men] [wɪˈðaʊt] [ˈwɪmɪn]
MEN **WITHOUT** **WOMEN**
男士 没有 女性

没有女人的男人

[bʊks] [baɪ] [ˈɜːnɪst] [ˈhemɪŋweɪ]
BOOKS **BY** **ERNEST** **HEMINGWAY**
图书 经过 欧内斯特 海明威

欧内斯特·海明威的作品

[men] [wɪˈðaʊt] [ˈwɪmɪn]
MEN **WITHOUT** **WOMEN**
男士 没有 女性

没有女人的男人

[ðə; ði] [sʌn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈraɪzɪz]
THE **SUN** **ALSO** **RISES**
这 太阳 还 上升

太阳照常升起

[ðə; ði] [tˈɒɹənts] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
THE **TORRENTS** **OF** **SPRING**
这 种子 的 春天

春天的洪流

[ɪn] [ˈaʊə(r)] [taɪm]
IN **OUR** **TIME**
在 我们的 时间

在我们这个时代

[men]
MEN
男士

男士

[wɪˈðaʊt] [ˈwɪmɪn]
WITHOUT **WOMEN**
没有 女性

没有女性

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈɜːnɪst] [ˈhemɪŋweɪ]
ERNEST **HEMINGWAY**
欧内斯特 海明威

欧内斯特·海明威

[nju:] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] SONS1927
CHARLES **SCRIBNER'S** **SONS1927**
查尔斯 斯克里布纳出版社 SONS1927

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1927年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1927** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1927年，作者

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
CHARLES **SCRIBNER'S** **SONS**
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vjuː] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1926** **,** **by** **The** **Little** **Review** **Publishing** **Company**
版权 , - , 经过 这 小的 审查 出版 公司

版权所有，1926年，小评论出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['ɜːnɪst] [wɔːlʃ] [ænd; ənd] ['eθəl] ['mʊrˌhɛd]
Copyright **,** **1926** **,** **by** **Ernest** **Walsh** **and** **Ethel** **Moorhead**
版权 , - , 经过 欧内斯特 沃尔什 和 埃塞尔 穆尔黑德

版权所有，1926年，作者：欧内斯特·沃尔什和埃塞尔·穆尔黑德

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1927** **,** **by** **Republic** **Publishing** **Company**
版权 , - , 经过 共和国 出版 公司

版权所有，1927年，共和出版公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1927** **,** **by** **Doubleday** **,** **Page** **&** **Company**
版权 , - , 经过 双日 , 页 & 公司

版权所有，1927 年，Doubleday, Page & Company 出版

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1927** **,** **by** **Atlantic** **Monthly** **Company**
版权 , - , 经过 大西洋 月度 公司

版权所有，1927年，大西洋月刊公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [mə'kɔːli] ['kʌmpəni]
Copyright **,** **1927** **,** **by** **The** **Macaulay** **Company**
版权 , - , 经过 这 麦考利 公司

版权所有，1927年，麦考利公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
TO
到

到

['evən] ['ʃɪpmən]
EVAN **SHIPMAN**
埃文 船长

埃文·希普曼

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['pʌblɪʃt]
Some **of** **these** **stories** **were** **first** **published**
一些 的 这些 故事 是 第一的 已发布

这些故事中有些最初发表于

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] : [ðə; ði] [ə'merɪkən]

in	the	following	periodicals	:	The	American
在	这	下列的	期刊	:	这	美国人

在以下期刊上：《美国》

['kærəvæn] , [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Caravan	,	The	Atlantic	Monthly	,	The	Little
大篷车	,	这	大西洋	月度	,	这	小的

《大篷车》、《大西洋月刊》、《小报》

[rɪ'vjuː] , [ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] , [lɑː] [nuː'vel]

Review	,	The	New	Republic	,	La	Nouvelle
审查	,	这	新的	共和国	,	拉	新

评论，《新共和》，《新报》

[rɪ'vjuː] [frɑːŋ'seɪz] , [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] , [dɜːr] - ,

Revue	Française	,	This	Quarter	,	Der	Querschnitt	,
评论	法语	,	这	四分之一	,	德尔	-	,

法国评论家，本季度，Der Querschnitt，

['skrɪbnərz] [ˌmægə'ziːn] , [træn'zɪʃ(ə)n] .

Scribner's	Magazine	,	Transition	.
斯克里布纳出版社	杂志	,	过渡	.

Scribner's Magazine，过渡。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'fiːtɪd]

The	Undefeated
这	不败

不败者

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri]

In	Another	Country
在	其他	国家

在另一个国家

[hɪlz] [laɪk] [waɪt] ['elɪfənts]

Hills	Like	White	Elephants
丘陵	喜欢	白色的	大象

白象似的群山

[ðə; ði] ['kɪləz]

The	Killers
这	杀手

杀手乐队

[ˌsiː eɪtʃ 'iː][tiː] [daɪs] [lɑː]['pætriə; 'peɪtriə] ?

Che	Ti	Dice	La	Patria	?
切	ti	骰子	拉	祖国	?

Che Ti Dice La Patria?

['fɪfti] [grænd]

Fifty	Grand
五十	盛大

五万美元

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪn'kwaɪəri]

A	Simple	Enquiry
一个	简单的	询问

简单查询

[ten] ['ɪndiənz]
Ten **Indians**
十 印度人

十个印第安人

[ə; eɪ] [kə'neəri] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
A **Canary** **for** **One**
一个 金丝雀 为了 一

一只金丝雀

[æn; ən] ['ælpaɪn] ['ɪdɪl]
An **Alpine** **Idyll**
一个 高山 牧歌

阿尔卑斯山田园诗

[ə; eɪ] [pə'sjuːt] [reɪs]
A **Pursuit** **Race**
一个 追逐 种族

追逐赛

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['fraɪdeɪ]
To **-** **day** **Is** **Friday**
到 - 天 是 星期五

今天是星期五

[bə'nɑːl] ['stɔːri]
Banal **Story**
平庸 故事

平庸的故事

[naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː]
Now **I** **Lay** **Me**
现在 我 莱 我

现在我躺下

[men] [wɪ'ðaʊt] ['wɪmɪn]
MEN **WITHOUT** **WOMEN**
男士 没有 女性

没有女人的男人

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'fiːtɪd]
THE **UNDEFEATED**
这 不败

不败者

['mænjʊel] ['gɑːʃjə] [klaɪmd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [dɒn] [mɪ'gel] - ['ɒfɪs] .
Manuel **Garcia** **climbed** **the** **stairs** **to** **Don** **Miguel** **Retana's** **office** **.**
曼努埃尔 加西亚 攀登 这 楼梯 到 大学教师 米格尔 - 办公室 .

曼努埃尔·加西亚爬上楼梯，来到唐·米格尔·雷塔纳的办公室。

[hiː; hi] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He **set** **down** **his** **suitcase** **and** **knocked** **on** **the** **door** **.**
他 放 向下 他的 手提箱 和 敲门 在 这 门 .

他放下行李箱，敲了敲门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
There **was** **no** **answer** **.**
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

['mænjʊel] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] , [felt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Manuel **,** **standing** **in** **the** **hallway** **,** **felt** **there** **was** **some** **one** **in** **the** **room** **.**
曼努埃尔 , 常设 在 这 门厅 , 毛毡 那里 曾是 一些 一 在 这 房间 .

曼努埃尔站在走廊里，感觉房间里有人。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	felt	it	through	the	door	.
他	毛毡	它	通过	这	门	.

他隔着门感觉到了。

“ [rɪ'tɑːnə] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lɪsənɪŋ] .

“	Retana	,	”	he	said	,	listening	.
”	雷塔纳	,	”	他	说	,	聆听	.

“雷塔纳，”他边听边说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[hiːz] [ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , ['mænjʊel] [θɔːt] .

He's	there	,	all	right	,	Manuel	thought	.
他是	那里	,	全部	正确的	,	曼努埃尔	想法	.

“他就在那里，没错，”曼努埃尔心想。

“ [rɪ'tɑːnə] , ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

“	Retana	,	”	he	said	and	banged	the	door	.
”	雷塔纳	,	”	他	说	和	砰的一声	这	门	.

“雷塔娜，”他说着，砰地一声关上了门。

“ [huz] [ðeə(r)] ? ” [sed] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

“	Who's	there	?	”	said	some	one	in	the	office	.
”	谁是	那里	?	”	说	一些	一	在	这	办公室	.

“谁在那儿？”办公室里有人问道。

“ [ˌem 'iː] , [mə'noʊloʊ] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	Me	,	Manolo	,	”	Manuel	said	.
”	我	,	马诺洛	,	”	曼努埃尔	说	.

“是我，马诺洛，”曼努埃尔说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	What	do	you	want	?	”	asked	the	voice	.
”	什么	做	你	想	?	”	问	这	嗓音	.

“你想要什么？”那个声音问道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	I	want	to	work	,	”	Manuel	said	.
”	我	想	到	工作	,	”	曼努埃尔	说	.

“我想工作，”曼努埃尔说。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [klɪkt] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['əʊpən] .

Something	in	the	door	clicked	several	times	and	it	swung	open	.
某物	在	这	门	点击	一些	时代	和	它	摇摆	打开	.

门上的东西咔哒一声响了几声，门就开了。

['mænjʊel] [went] [ɪn] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] .

Manuel	went	in	,	carrying	his	suitcase	.
曼努埃尔	去	在	,	携带	他的	手提箱	.

曼努埃尔提着行李箱走了进去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][sæt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [desk] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

A	little	man	sat	behind	a	desk	at	the	far	side	of	the	room	.
一个	小的	男人	卫星	在后面	一个	桌子	在	这	远的	边	的	这	房间	.

一个矮个子男人坐在房间另一头的桌子后面。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊlz] [hed] , [stʌft] [baɪ][ə; eɪ][mə'drɪd]['tæksɪdɜːmɪst] ;

Over	his	head	was	a	bull's	head	,	stuffed	by	a	Madrid	taxidermist	;
超过	他的	头	曾是	一个	公牛的	头	,	填充	经过	一个	马德里	标本剥制师	;

他头顶上顶着一个牛头，是马德里的一位标本剥制师制作的。

[ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [bʊl] - [faɪt] ['poʊstərz] .

on	the	walls	were	framed	photographs	and	bull	-	fight	posters	.
在	这	墙壁	是	框	照片	和	公牛	-	斗争	海报	.

墙上挂着装裱好的照片和斗牛海报。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mænjʊel] .

The	little	man	sat	looking	at	Manuel	.
这	小的	男人	卫星	寻找	在	曼努埃尔	.

矮个子男人坐着，看着曼努埃尔。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeɪd] [kɪld] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	thought	they'd	killed	you	,	”	he	said	.
”	我	想法	他们会	被杀	你	,	”	他	说	.

“我还以为他们把你杀了呢，”他说。

['mænjʊel] [nɒkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [desk] .

Manuel	knocked	with	his	knuckles	on	the	desk	.
曼努埃尔	敲门	和	他的	指关节	在	这	桌子	.

曼努埃尔用指关节敲了敲桌子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [desk] .

The	little	man	sat	looking	at	him	across	the	desk	.
这	小的	男人	卫星	寻找	在	他	穿过	这	桌子	.

矮个子男人坐在桌子对面看着他。

“ [haʊ] ['meni] [kɔː'riːðɑːz][juː; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] [jɪə(r)] ?

“	How	many	corridas	you	had	this	year	?
”	如何	许多	斗牛	你	有	这	年	?

今年你们举办了多少场斗牛比赛?

” [rɪ'tɑːnə] [ɑːskt] .

”	Retana	asked	.
”	雷塔纳	问	.

“雷塔娜问道。”

“ [wʌn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	One	,	”	he	answered	.
”	一	,	”	他	回答	.

“一，”他回答道。

“ [dʒʌst] [ðæt] [wʌn] ?

“	Just	that	one	?
”	只是	那	一	?

“就那一个吗？ ”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ɑːskt] .

”	the	little	man	asked	.
”	这	小的	男人	问	.

“那个矮个子男人问道。”

“ [ðæts] [ɔːl] . ”

“	That's	all	.	”
”	那就是	全部	.	”

“就这样。”

“ [aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .

“	I	read	about	it	in	the	papers	,	”	Retana	said	.
”	我	读	关于	它	在	这	文件	,	”	雷塔纳	说	.

“我是从报纸上看到的，”雷塔纳说。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mænjʊel] .

He	leaned	back	in	the	chair	and	looked	at	Manuel	.
他	倾斜	后退	在	这	椅子	和	看起来	在	曼努埃尔	.

他向后靠在椅子上，看着曼努埃尔。

['mænjʊel] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stʌft] [bʊl] .

Manuel	looked	up	at	the	stuffed	bull	.
曼努埃尔	看起来	向上	在	这	填充	公牛	.

曼努埃尔抬头看着那头填充的公牛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	seen	it	often	before	.
他	有	已见	它	经常	前	.

他以前经常看到这种情况。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fæməli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	a	certain	family	interest	in	it	.
他	毛毡	一个	肯定	家庭	兴趣	在	它	.

他对这件事怀有某种家族情结。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['prɒmɪsɪŋ] [wʌn] , [ə'baʊt] [naɪn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

It	had	killed	his	brother	,	the	promising	one	,	about	nine	years	ago	.
它	有	被杀	他的	兄弟	,	这	有前途	一	,	关于	九	年	前	.

大约九年前，它夺走了他前途无量的弟弟的生命。

['mænjʊel] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deɪ] .

Manuel	remembered	the	day	.
曼努埃尔	记得	这	天	.

曼努埃尔还记得那天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɑːs] [pleɪt] [ɒn] [ðə; ði] [əʊk] [ʃiːld] [ðə; ði] ['bʊlz] [hed] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] .

There	was	a	brass	plate	on	the	oak	shield	the	bull's	head	was	mounted	on	.
那里	曾是	一个	黄铜	盘子	在	这	橡木	盾	这	公牛的	头	曾是	安装	在	.

牛头图案镶嵌在橡木盾牌上，盾牌上有一块黄铜牌。

['mænjʊel] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

Manuel	could	not	read	it	,	but	he	imagined	it	was	in	memory	of	his	brother	.
曼努埃尔	可以	不是	读	它	,	但	他	想象	它	曾是	在	记忆	的	他的	兄弟	.

曼努埃尔看不懂上面的字，但他猜想这是为了纪念他的兄弟。

[wel] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪd] .

Well	,	he	had	been	a	good	kid	.
出色地	,	他	有	到过	一个	好的	孩子	.

他一直是个好孩子。

[ðə; ði] [pleɪt] [sed] : “ [ðə; ði] [bʊl] - [ˌmærɪ'pəʊzə] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [və'rɑːgwə] ,

The	plate	said	:	“	The	Bull	'	Mariposa	'	of	the	Duke	of	Veragua	,
这	盘子	说	:	“	这	公牛	-	蝴蝶	-	的	这	公爵	的	韦拉瓜	,

盘子上写着：“韦拉瓜公爵的公牛‘蝴蝶’”，

[wɪtʃ] [ək'septɪd] [naɪn] ['vɑːrɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛvən] [kə'bɑːloʊz] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [æn'təʊnɪəʊ] ['gɑːʃjə] , [ˌnəʊvɪ'ljeərəʊ] ,

which	accepted	9	varas	for	7	caballos	,	and	caused	the	death	of	Antonio	Garcia	,	Novillero	,
哪个	公认	9	瓦拉斯	为了	7	马	,	和	导致	这	死亡	的	安东尼奥	加西亚	,	诺维列罗	,

它接受了9瓦拉换取7匹马，并导致了诺维列罗·安东尼奥·加西亚的死亡。

['eɪprəl] - , - .

April	27	,	1909	.
四月	-	,	-	.

1909年4月27日。

〞 [rɪˈtɑːnə] [sɔː] [hɪm] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stʌft] [ˈbʊlz] [hed] .
〞 Retana saw him looking at the stuffed bull's head .
〞 雷塔纳 锯 他 寻找 在 这 填充 公牛的 头 .

“雷塔娜看到他正盯着那颗牛头标本看。”

“ [ðə; ði][lɒt][ðə; ði] [djuːk] [sent] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌndeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] , 〞 [hiː; hi] [sed] .
“ The lot the Duke sent me for Sunday will make a scandal , 〞 he said .
〞 这 很多 这 公爵 发送 我 为了 星期日 将要 制作 一个 丑闻 , 〞 他 说 .

“公爵周日派给我的那批人将会引起轩然大波，”他说。

“ [ˈðer] [ɔːl][bæd][ɪn][ðə; ði][legz] .
“ They're all bad in the legs .
〞 它们是 全部 坏的 在 这 腿 .

“他们的腿都不好。”

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][kæˈfeɪ] ? 〞
What do they say about them at the Café ? 〞
什么 做 他们 说 关于 他们 在 这 咖啡店 ? 〞

咖啡馆里的人都怎么评价他们?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , 〞 [ˈmænjʊel] [sed] .
“ I don't know , 〞 Manuel said .
〞 我 不 知道 , 〞 曼努埃尔 说 .

“我不知道，”曼努埃尔说。

“ [ai][dʒʌst][gɒt][ɪn] . 〞
“ I just got in . 〞
〞 我 只是 得到 在 . 〞

我刚进来。

“ [jes] , 〞 [rɪˈtɑːnə] [sed] .
“ Yes , 〞 Retana said .
〞 是的 , 〞 雷塔纳 说 .

“是的，”雷塔纳说。

“ [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][bæg] .
“ You still have your bag .
〞 你 仍然 有 你的 包 .

“你的包还在。”

〞 [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈmænjʊel] , [ˈliːnɪŋ] [bæk] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɪg] [desk] .
〞 He looked at Manuel , leaning back behind the big desk .
〞 他 看起来 在 曼努埃尔 , 倾斜 后退 在后面 这 大的 桌子 .

他看着曼努埃尔，曼努埃尔向后靠在大桌子后面。

“ [sɪt] [daʊn] , 〞 [hiː; hi] [sed] .
“ Sit down , 〞 he said .
〞 坐 向下 , 〞 他 说 .

“坐下，”他说。

“ [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][kæp] .
“ Take off your cap .
〞 拿 离开 你的 帽 .

“摘下你的帽子。”

〞 [ˈmænjʊel][sæt] [daʊn] ; [hɪz; ɪz][kæp] [ɒf] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
〞 Manuel sat down ; his cap off , his face was changed .
〞 曼努埃尔 卫星 向下 ; 他的 帽 离开 , 他的 脸 曾是 已更改 .

曼努埃尔坐了下来；他摘下帽子，脸色变了。

[hiː; hi] [lʊkt] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəˈleitə] [pɪnd] [ˈfɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
He looked pale , and his coleta pinned forward on his head ,
他 看起来 苍白 , 和 他的 科莱塔 已置顶 向前 在 他的 头 ,

他脸色苍白，头巾向前翘在头上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kæp] , [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] .

so	that	it	would	not	show	under	the	cap	,	gave	him	a	strange	look	.
所以	那	它	会	不是	展示	在下面	这	帽	,	给予	他	一个	奇怪的	看	.

为了不让它从帽子下露出来，这让他看起来很怪异。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [wel] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .

“	You	don't	look	well	,	”	Retana	said	.
“	你	不	看	出色地	,	”	雷塔纳	说	.

“你看上去不太好，”雷塔纳说。

“ [ai][dʒʌst][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	I	just	got	out	of	the	hospital	,	”	Manuel	said	.
“	我	只是	得到	出去	的	这	医院	,	”	曼努埃尔	说	.

“我刚出院，”曼努埃尔说。

“ [ai] [hɜːd] [ðeid] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)][leg] [ɒf] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .

“	I	heard	they'd	cut	your	leg	off	,	”	Retana	said	.
“	我	听到	他们会	切	你的	腿	离开	,	”	雷塔纳	说	.

“我听说他们把你的腿砍掉了，”雷塔纳说。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['mænjʊel] .

“	No	,	”	said	Manuel	.
“	不	,	”	说	曼努埃尔	.

“不，”曼努埃尔说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ɔːl] [raɪt] .

“	It	got	all	right	.
“	它	得到	全部	正确的	.

“一切都好起来了。”

” [rɪ'tɑːnə] [liːnd] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks][ɒv; əv] ['sɪgəret]

”	Retana	leaned	forward	across	the	desk	and	pushed	a	wooden	box	of	cigarettes
”	雷塔纳	倾斜	向前	穿过	这	桌子	和	推动	一个	木制的	盒子	的	香烟

[tə'wɔːd] ['mænjʊel] .

toward	Manuel	.
朝向	曼努埃尔	.

“雷塔纳俯身越过桌子，把一盒木盒香烟推向曼努埃尔。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Have	a	cigarette	,	”	he	said	.
“	有	一个	卷烟	,	”	他	说	.

“抽根烟吧，”他说。

“ [θæŋks] .

“	Thanks	.
“	谢谢	.

“谢谢。

” ['mænjʊel] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Manuel	lit	it	.
”	曼努埃尔	点燃	它	.

“曼努埃尔点燃了它。”

“ [sməʊk] ?

“	Smoke	?
“	抽烟	?

“抽烟?

” [hiː; hi] [sed] , ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɑːnə] .

”	he	said	,	offering	the	match	to	Retana	.
”	他	说	,	提供	这	匹配	到	雷塔纳	.

他说道，并将比赛机会让给了雷塔纳。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'tɑːnə] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , “ [ai]['nevə(r)] [sməʊk] .
“ No , ” Retana waved his hand , “ I never smoke .
“ 不 , ” 雷塔纳 挥手 他的 手 , “ 我 绝不 抽烟 .

“不,”雷塔纳挥了挥手，“我从不抽烟。”

” [rɪ'tɑːnə] [wɒtʃt] [hɪm] ['sməʊkɪŋ] .
” Retana watched him smoking .
” 雷塔纳 观看 他 吸烟 .

雷塔娜看着他抽烟。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][ə; eɪ][dʒɒb][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Why don't you get a job and go to work ? ” he said .
“ 为什么 不 你 得到 一个 工作 和 去 到 工作 ? ” 他 说 .

“你为什么不找份工作去上班呢？”他说道。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ I don't want to work , ” Manuel said .
“ 我 不 想 到 工作 , ” 曼努埃尔 说 .

“我不想工作,”曼努埃尔说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bʊl] - ['faɪtə(r)] . ”
“ I am a bull - fighter . ”
“ 我 是 一个 公牛 - 战斗机 . ”

“我是一名斗牛士。”

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [bʊl] - ['faɪtəz] ['eni] [mɔː(r)] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .
“ There aren't any bull - fighters any more , ” Retana said .
“ 那里 不是 任何 公牛 - 战士 任何 更多的 , ” 雷塔纳 说 .

“现在已经没有斗牛士了,”雷塔纳说。

“ [aɪm][ə; eɪ] [bʊl] - ['faɪtə(r)] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ I'm a bull - fighter , ” Manuel said .
“ 我是 一个 公牛 - 战斗机 , ” 曼努埃尔 说 .

“我是一名斗牛士,”曼努埃尔说。

“ [jes] , [waɪl] [jʊr; jər] [ɪn] [ðeə(r)] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .
“ Yes , while you're in there , ” Retana said .
“ 是的 , 尽管 你是 在 那里 , ” 雷塔纳 说 .

“是的，当你在里面的时候,”雷塔纳说。

['mænjʊel] [lɑːft] .
Manuel laughed .
曼努埃尔 笑了 .

曼努埃尔笑了。

[rɪ'tɑːnə] [sæt] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mænjʊel] .
Retana sat , saying nothing and looking at Manuel .
雷塔纳 卫星 , 说 没有什么 和 寻找 在 曼努埃尔 .

雷塔娜静静地坐着，一言不发，看着曼努埃尔。

“ [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][nɒk'tɜːn(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] , ” [rɪ'tɑːnə] ['ɒfəd] .
“ I'll put you in a nocturnal if you want , ” Retana offered .
“ 患病的 放 你 在 一个 夜 如果 你 想 , ” 雷塔纳 提供 .

“如果你愿意，我可以安排你上夜班,”雷塔娜提议道。

“ [wen] ? ” ['mænjʊel] [ɑːskt] .
“ When ? ” Manuel asked .
“ 什么时候 ? ” 曼努埃尔 问 .

“什么时候？”曼努埃尔问道。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . ”
“ To - morrow night . ”
“ 到 - 明天 夜晚 . ”

“明天晚上。”

“ [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] , ” ['mænjʊel][sed] .

“	I	don't	like	to	substitute	for	anybody	,	”	Manuel	said	.
”	我	不	喜欢	到	代替	为了	任何人	,	”	曼努埃尔	说	.

“我不喜欢取代任何人，”曼努埃尔说。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɔːl][gɒt] [kɪld] .

That	was	the	way	they	all	got	killed	.
那	曾是	这	方式	他们	全部	得到	被杀	.

他们都是那样被杀的。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] ['sælvədɔː] [gɒt] [kɪld] .

That	was	the	way	Salvador	got	killed	.
那	曾是	这	方式	萨尔瓦多	得到	被杀	.

萨尔瓦多就是这样被杀的。

[hiː; hi] [tæpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	tapped	with	his	knuckles	on	the	table	.
他	轻敲	和	他的	指关节	在	这	桌子	.

他用指关节敲了敲桌子。

“ [ɪts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .

“	It's	all	I've	got	,	”	Retana	said	.
”	它是	全部	我已经	得到	,	”	雷塔纳	说	.

“这是我全部的家当了，”雷塔纳说。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][pʊt][ˌem 'iː][ɒn][nekst] [wiːk] ?

“	Why	don't	you	put	me	on	next	week	?
”	为什么	不	你	放	我	在	下一个	星期	?

“为什么不让我下周上场呢？”

” ['mænjʊel] [sə'dʒestid] .

”	Manuel	suggested	.
”	曼努埃尔	建议	.

曼努埃尔建议道。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [drɔː] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .

“	You	wouldn't	draw	,	”	Retana	said	.
”	你	不会	画	,	”	雷塔纳	说	.

“你不会画画的，”雷塔纳说。

“ [ɔːl] [ðeɪ] [wɒnt][ɪz] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][lɑː] ['tɔːri] .

“	All	they	want	is	Litri	and	Rubito	and	La	Torre	.
”	全部	他们	想	是	-	和	-	和	拉	托雷	.

“他们想要的只是利特里、鲁比托和拉托雷。”

[ðəʊz] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] . ”

Those	kids	are	good	.	”
那些	孩子们	是	好的	.	”

这些孩子都很棒。

“ [ðeid] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][get][ˌaɪ 'tiː] , ” ['mænjʊel] [sed] , ['həʊpfəli] .

“	They'd	come	to	see	me	get	it	,	”	Manuel	said	,	hopefully	.
”	他们会	来	到	看	我	得到	它	,	”	曼努埃尔	说	,	希望	.

“他们会来看我拿到它，”曼努埃尔满怀希望地说。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] .

“	No	,	they	wouldn't	.
”	不	,	他们	不会	.

“不，他们不会。”

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)] . ”

They	don't	know	who	you	are	any	more	.	”
他们	不	知道	WHO	你	是	任何	更多的	.	”

他们已经不知道你是谁了。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stʌf] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ I've got a lot of stuff , ” Manuel said .
“ 我已经 得到 一个 很多 的 东西 , ” 曼努埃尔 说 .

“我有很多东西,”曼努埃尔说。

“ [aɪm] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɒn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .
“ I'm offering to put you on to - morrow night , ” Retana said .
“ 我是 提供 到 放 你 在 到 - 明天 夜晚 , ” 雷塔纳 说 .

“我提议让你明天晚上上台,”雷塔纳说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [wɜːk] [wɪð] [jʌŋ] [ɜːr'nændɛz] [ænd; ənd] [kɪl] [tuː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃæriːəts] . ”
“ You can work with young Hernandez and kill two novillos after the Chariots . ”
“ 你 能 工作 和 年轻的 埃尔南德斯 和 杀 二 诺维洛斯 后 这 战车 . ”

“你可以和年轻的埃尔南德斯一起工作，在战车帮之后干掉两个诺维洛斯。”

“ [huːz] ?
“ Whose novillos ?
“ 谁 诺维洛斯 ?

“谁的小说？”

” ['mænjʊel] [ɑːskt] .
” Manuel asked .
” 曼努埃尔 问 .

“曼努埃尔问道。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[wɒt'evə(r)] [stʌf] [ðev] [gɒt][ɪn][ðə; ði][kɔː'rɑːl] .
Whatever stuff they've got in the corrals .
任何 东西 他们有 得到 在 这 畜栏 .

畜栏里有的那些东西。

[wɒt] [ðə; ði] ['vetərinəri] [woʊnt][pɑːs][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . ”
What the veterinaries won't pass in the daytime . ”
什么 这 兽医 惯于 经过 在 这 白天 . ”

兽医们白天都不愿放行的东西。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ I don't like to substitute , ” Manuel said .
“ 我 不 喜欢 到 代替 , ” 曼努埃尔 说 .

“我不喜欢用替补,”曼努埃尔说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .
“ You can take it or leave it , ” Retana said .
“ 你 能 拿 它 或者 离开 它 , ” 雷塔纳 说 .

“你可以接受，也可以不接受,”雷塔纳说。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] .
He leaned forward over the papers .
他 倾斜 向前 超过 这 文件 .

他俯身靠近文件。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ɪntrəstɪd] .
He was no longer interested .
他 曾是 不 更长 感兴趣的 .

他已经不再感兴趣了。

[ðə; ði] [ə'piːl] [ðæt] ['mænjʊel][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt]

The	appeal	that	Manuel	had	made	to	him	for	a	moment	when	he	thought
这	上诉	那	曼努埃尔	有	制成	到	他	为了	一个	片刻	什么时候	他	想法

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wɒz; wəz] [gɒn] .

of	the	old	days	was	gone	.
的	这	老的	天	曾是	已消失	.

曼努埃尔怀念往昔时对他的那份渴望已经消失了。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [lə'riːtə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get]

He	would	like	to	get	him	to	substitute	for	Larita	because	he	could	get
他	会	喜欢	到	得到	他	到	代替	为了	拉里塔	因为	他	可以	得到

[hɪm] ['tʃiːpli] .

him	cheaply	.
他	便宜	.

他想让他代替拉里塔，因为他能以很低的价格签下他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['ʌðə(r)z] ['tʃiːpli] [tuː] .

He	could	get	others	cheaply	too	.
他	可以	得到	其他的	便宜	也	.

他还可以低价买到其他人。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ðəʊ] .

He	would	like	to	help	him	though	.
他	会	喜欢	到	帮助	他	尽管	.

他很想帮助他。

[stɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

Still	he	had	given	him	the	chance	.
仍然	他	有	给定	他	这	机会	.

但他还是给了他机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

It	was	up	to	him	.
它	曾是	向上	到	他	.

这取决于他。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][aɪ] [get] ?

“	How	much	do	I	get	?
”	如何	很多	做	我	得到	?

我能拿到多少?

” ['mænjʊel] [ɑːskt] .

”	Manuel	asked	.
”	曼努埃尔	问	.

“曼努埃尔问道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] .

He	was	still	playing	with	the	idea	of	refusing	.
他	曾是	仍然	玩耍	和	这	主意	的	拒绝	.

他还在犹豫要不要拒绝。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

But	he	knew	he	could	not	refuse	.
但	他	知道	他	可以	不是	拒绝	.

但他知道自己不能拒绝。

“ [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [pə'seɪtə] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .

“	Two	hundred	and	fifty	pesetas	,	”	Retana	said	.
”	二	百	和	五十	比塞塔	,	”	雷塔纳	说	.

“250比塞塔，”雷塔纳说。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ,

He	had	thought	of	five	hundred	,
他	有	想法	的	五	百	,

他想到了五百，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .

but	when	he	opened	his	mouth	it	said	two	hundred	and	fifty	.
但	什么时候	他	打开	他的	嘴	它	说	二	百	和	五十	.

但当他张开嘴时，却说出了二百五十。

“ [juː; jʊ] [peɪ] [vɪ'lɑːltə] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	You	pay	Villalta	seven	thousand	,	”	Manuel	said	.
”	你	支付	维拉尔塔	七	千	,	”	曼努埃尔	说	.

“你要付给维拉尔塔七千，”曼努埃尔说。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [vɪ'lɑːltə] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] .

“	You're	not	Villalta	,	”	Retana	said	.
”	你是	不是	维拉尔塔	,	”	雷塔纳	说	.

“你不是维拉尔塔，”雷塔纳说。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	I	know	it	,	”	Manuel	said	.
”	我	知道	它	,	”	曼努埃尔	说	.

“我知道，”曼努埃尔说。

“ [hiː; hi] [drɔːz] [ˌaɪ 'tiː] , [mə'nəʊloʊ] , ” [rɪ'tɑːnə] [sed] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

“	He	draws	it	,	Manolo	,	”	Retana	said	in	explanation	.
”	他	平局	它	,	马诺洛	,	”	雷塔纳	说	在	解释	.

“是他画的，马诺洛，”雷塔纳解释说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['mænjʊel] .

“	Sure	,	”	said	Manuel	.
”	当然	,	”	说	曼努埃尔	.

“当然，”曼努埃尔说。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

He	stood	up	.
他	站立	向上	.

他站了起来。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] ['hʌndrəd] , [rɪ'tɑːnə] . ”

“	Give	me	three	hundred	,	Retana	.	”
”	给	我	三	百	,	雷塔纳	.	”

“给我三百，雷塔娜。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'tɑːnə] [ə'griːd] .

“	All	right	,	”	Retana	agreed	.
”	全部	正确的	,	”	雷塔纳	同意	.

“好的，”雷塔娜同意道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

He	reached	in	the	drawer	for	a	paper	.
他	达到	在	这	抽屉	为了	一个	纸	.

他伸手到抽屉里拿了一张纸。

“ [kæn; kən][ai][hæv; həv] ['fɪfti] [nəʊ] ?

“	Can	I	have	fifty	now	?
”	能	我	有	五十	现在	?

“我现在可以要五十个吗？”

” ['mænjʊel] [ɑːskt] .

”	Manuel	asked	.
”	曼努埃尔	问	.

“曼努埃尔问道。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [rɪˈtɑːnə] .
“ Sure , ” said Retana .
“ 当然 , ” 说 雷塔纳 .

“当然，”雷塔纳说。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfɪfti] [pəˈseɪtə] [nəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [spred] [aʊt] [flæt] ,
He took a fifty peseta note out of his pocket - book and laid it , spread out flat ,
他 采取 一个 五十 比塞塔 笔记 出去 的 他的 口袋 - 书 和 铺设 它 , 传播 出去 平坦的 ,

他从钱包里掏出一张五十比塞塔的钞票，平铺开来。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .
on the table .
在 这 桌子 .

在桌子上。

[ˈmænjʊel] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
Manuel picked it up and put it in his pocket .
曼努埃尔 挑选 它 向上 和 放 它 在 他的 口袋 .

曼努埃尔捡起它，放进口袋里。

“ [wɒt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [kwɑːˈdrɪljə] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What about a cuadrilla ? ” he asked .
“ 什么 关于 一个 小队 ? ” 他 问 .

“那组建一支小队怎么样？”他问道。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [naɪts] , ” [rɪˈtɑːnə] [sed] .
“ There's the boys that always work for me nights , ” Retana said .
“ 有 这 男孩们 那 总是 工作 为了 我 夜晚 , ” 雷塔纳 说 .

“就是那些晚上一直帮我干活的小伙子们，”雷塔纳说。

“ [ˈðer] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ They're all right . ”
“ 它们是 全部 正确的 . ”

“他们都很好。”

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈpɪkədɔː(r)] ?
“ How about picadors ?
“ 如何 关于 斗牛士 ?

“斗牛士怎么样？”

” [ˈmænjʊel] [ɑːskt] .
” Manuel asked .
” 曼努埃尔 问 .

“曼努埃尔问道。”

“ [ˈðer] [nɒt] [mʌtʃ] , ” [rɪˈtɑːnə] [ədˈmɪtɪd] .
“ They're not much , ” Retana admitted .
“ 它们是 不是 很多 , ” 雷塔纳 承认 .

“它们不多，”雷塔纳承认道。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [gʊd] [pɪk] , ” [ˈmænjʊel] [sed] .
“ I've got to have one good pic , ” Manuel said .
“ 我已经 得到 到 有 一 好的 图片 , ” 曼努埃尔 说 .

“我得拍一张好照片，”曼努埃尔说。

“ [get] [hɪm] [ðen] , ” [rɪˈtɑːnə] [sed] .
“ Get him then , ” Retana said .
“ 得到 他 然后 , ” 雷塔纳 说 .

“那就把他抓起来，”雷塔纳说道。

“ [gəʊ][ænd; ənd][get][hɪm] . ”

“	Go	and	get	him	.	”
”	去	和	得到	他	.	”

“去把他叫来。”

“ [nɒt] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	Not	out	of	this	,	”	Manuel	said	.
”	不是	出去	的	这	,	”	曼努埃尔	说	.

“还不能摆脱困境，”曼努埃尔说。

“ [aɪm][nɒt] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['eni][kwɑː'drɪljə][aʊt][ɒv; əv]['sɪksti]['djʊroʊs] .

“	I'm	not	paying	for	any	cuadrilla	out	of	sixty	duros	.
”	我是	不是	付费	为了	任何	小队	出去	的	六十	杜罗斯	.

“我不会为六十杜罗斯中的任何一个库阿德里拉买单。”

” [rɪ'tɑːnə] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət]['mænjʊel] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪg] [desk] .

”	Retana	said	nothing	but	looked	at	Manuel	across	the	big	desk	.
”	雷塔纳	说	没有什么	但	看起来	在	曼努埃尔	穿过	这	大的	桌子	.

雷塔娜什么也没说，只是看着坐在大桌子对面的曼努埃尔。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [gʊd] [pɪk] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	You	know	I've	got	to	have	one	good	pic	,	”	Manuel	said	.
”	你	知道	我已经	得到	到	有	一	好的	图片	,	”	曼努埃尔	说	.

“你知道我总得有一张好照片吧，”曼努埃尔说。

[rɪ'tɑːnə] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət]['mænjʊel][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .

Retana	said	nothing	but	looked	at	Manuel	from	a	long	way	off	.
雷塔纳	说	没有什么	但	看起来	在	曼努埃尔	从	一个	长的	方式	离开	.

雷塔娜一言不发，只是远远地看着曼努埃尔。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [raɪt] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	It	isn't	right	,	”	Manuel	said	.
”	它	不是	正确的	,	”	曼努埃尔	说	.

“这不对，”曼努埃尔说。

[rɪ'tɑːnə] [wɒz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ʧeə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm]

Retana	was	still	considering	him	,	leaning	back	in	his	chair	,	considering	him	from
雷塔纳	曾是	仍然	考虑	他	,	倾斜	后退	在	他的	椅子	,	考虑	他	从

[ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ə'weɪ] .

a	long	way	away	.
一个	长的	方式	离开	.

雷塔纳仍然在打量着他，靠在椅子上，远远地打量着他。

“ ['ðɛəˌɹə(ɹ)] [ðə; ði]['regjələ(r)][pɪks] , ” [hiː; hi] ['ɒfəd] .

“	There're	the	regular	pics	,	”	he	offered	.
”	有	这	常规的	图片	,	”	他	提供	.

“这是些普通的照片，”他说道。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	I	know	,	”	Manuel	said	.
”	我	知道	,	”	曼努埃尔	说	.

“我知道，”曼努埃尔说。

“ [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)][pɪks] .

“	I	know	your	regular	pics	.
”	我	知道	你的	常规的	图片	.

“我知道你平时发的照片。”

” [rɪ'tɑːnə] [dɪd] [nɒt] [smaɪl] .

”	Retana	did	not	smile	.
”	雷塔纳	做过	不是	微笑	.

雷塔娜没有笑。

['mænjʊel] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Manuel	**knew**	**it**	**was**	**over**	**.**
曼努埃尔	知道	它	曾是	超过	.

曼努埃尔知道一切都结束了。

" [ɔ:l] [ai] [wɒnt] [ɪz][æn; ən]['i:v(ə)n] [breɪk] , " ['mænjʊel] [sed] ['ri:zənɪŋli] .

"	**All**	**I**	**want**	**is**	**an**	**even**	**break**	**,**	**"**	**Manuel**	**said**	**reasoningly**	**.**
"	全部	我	想	是	一个	甚至	休息	,	"	曼努埃尔	说	理性地	.

"我只想要公平的休息，"曼努埃尔理性地说道。

" [wen] [ai][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ai] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kɔ:l] [maɪ] [ʃɒts] [ɒn][ðə; ði] [bʊl] .

"	**When**	**I**	**go**	**out**	**there**	**I**	**want**	**to**	**be**	**able**	**to**	**call**	**my**	**shots**	**on**	**the**	**bull**	**.**
"	什么时候	我	去	出去	那里	我	想	到	是	有能力的	到	称呼	我的	镜头	在	这	公牛	.

"当我出去比赛时，我希望能够掌控自己对公牛的选择。"

[ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [teɪks] [wʌn] [gʊd] ['pɪkədɔ:(r)] .

It	**only**	**takes**	**one**	**good**	**picador**	**.**
它	仅有的	需要	一	好的	斗牛士	.

只需要一位优秀的斗牛士。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['lɪsənɪŋ] .

"	**He**	**was**	**talking**	**to**	**a**	**man**	**who**	**was**	**no**	**longer**	**listening**	**.**
"	他	曾是	说	到	一个	男人	WHO	曾是	不	更长	聆听	.

"他当时正在和一个已经不再听的人说话。"

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] , " [rɪ'tɑ:nə] [sed] , " [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] .

"	**If**	**you**	**want**	**something**	**extra**	**,**	**"**	**Retana**	**said**	**,**	**"**	**go**	**and**	**get**	**it**	**.**
"	如果	你	想	某物	额外的	,	"	雷塔纳	说	,	"	去	和	得到	它	.

"如果你想要额外的东西，"雷塔纳说，"那就去拿吧。"

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)][kwɑ:'drɪljə] [aʊt] [ðeə(r)] .

There	**will**	**be**	**a**	**regular**	**cuadrilla**	**out**	**there**	**.**
那里	将要	是	一个	常规的	小队	出去	那里	.

总会有一支固定的战队在那里。

[brɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pɪks][æz; əz][ju:; jʊ] [wɒnt] .

Bring	**as**	**many**	**of**	**your**	**own**	**pics**	**as**	**you**	**want**	**.**
带来	作为	许多	的	你的	自己的	图片	作为	你	想	.

您可以携带任意数量自己的照片。

[ðə; ði] - [ɪz]['əʊvə(r)][baɪ] - . - . "

The	**charlotada**	**is**	**over**	**by**	**10**	**.**	**30**	**.**	**"**
这	-	是	超过	经过	-	.	-	.	"

夏洛塔达大餐在10点30分结束。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['mænjʊel] [sed] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**Manuel**	**said**	**.**
"	全部	正确的	,	"	曼努埃尔	说	.

"好的，"曼努埃尔说。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	**If**	**that's**	**the**	**way**	**you**	**feel**	**about**	**it**	**.**	**"**
"	如果	那就是	这	方式	你	感觉	关于	它	.	"

"如果你是这么想的话。"

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , " [rɪ'tɑ:nə] [sed] .

"	**That's**	**the**	**way**	**,**	**"**	**Retana**	**said**	**.**
"	那就是	这	方式	,	"	雷塔纳	说	.

"就是这样，"雷塔纳说。

" [aɪl] [si:] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " ['mænjʊel] [sed] .

"	**I'll**	**see**	**you**	**to**	**-**	**morrow**	**night**	**,**	**"**	**Manuel**	**said**	**.**
"	患病的	看	你	到	-	明天	夜晚	,	"	曼努埃尔	说	.

"明天晚上见，"曼努埃尔说。

“ [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ðeə(r)] , ” [rɪˈtɑːnə] [sed] .
“ I'll be out there , ” Retana said .
“ 患病的 是 出去 那里 , ” 雷塔纳 说 .

“我会到场的，”雷塔纳说。

['mænjʊel] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Manuel picked up his suitcase and went out .
曼努埃尔 挑选 向上 他的 手提箱 和 去 出去 .

曼努埃尔拿起行李箱走了出去。

“ [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ” [rɪˈtɑːnə] [kɔːld] .
“ Shut the door , ” Retana called .
“ 关闭 这 门 , ” 雷塔纳 称为 .

“把门关上，”雷塔娜喊道。

['mænjʊel] [lʊkt] [bæk] .
Manuel looked back .
曼努埃尔 看起来 后退 .

曼努埃尔回头看了一眼。

[rɪˈtɑːnə] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['fɔːwəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['peɪpəz] .
Retana was sitting forward looking at some papers .
雷塔纳 曾是 坐着 向前 寻找 在 一些 文件 .

雷塔娜向前倾着身子，看着一些文件。

['mænjʊel] ['pʊld] [ðə; ði] [dɔː(r)] [taɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪkt] .
Manuel pulled the door tight until it clicked .
曼努埃尔 拉 这 门 紧的 直到 它 点击 .

曼努埃尔用力拉紧门，直到门发出咔哒一声。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɒt] ['braɪtnəs] [ɒv; əv]
He went down the stairs and out of the door into the hot brightness of
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

他走下楼梯，走出房门，来到街道上炙热明亮的灯光下。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz]
It was very hot in the street and the light on the white buildings was
['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [hɑːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
sudden and hard on his eyes .
突然 和 难的 在 他的 眼睛 .

街上很热，白色建筑物上的灯光刺得他眼睛生疼。

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːp] [striːt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['pwertə] [del] [sɒl] .
He walked down the shady side of the steep street toward the Puerta del Sol .
他 步行 向下 这 阴凉 边 的 这 陡 街道 朝向 这 普尔塔 del 索尔 .

他沿着陡峭街道阴凉的一侧走向太阳门广场。

[ðə; ði] [ʃeɪd] [felt] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [kuːl] [æz; əz] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
The shade felt solid and cool as running water .
这 阴影 毛毡 坚硬的 和 凉爽的 作为 跑步 水 .

阴凉处感觉坚实而凉爽，如同流水一般。

[ðə; ði] [hiːt] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ˌɪntəˈsektɪŋ] [striːts] .
The heat came suddenly as he crossed the intersecting streets .
这 热 来了 突然 作为 他 交叉 这 相交 街道 .

他穿过十字路口时，突然感到一阵热浪袭来。

['mænjʊel] [sɔ:] [nəʊ][wʌn][hi:; hi] [nju:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hi:; hi] [pɑ:st] .

Manuel	**saw**	**no**	**one**	**he**	**knew**	**in**	**all**	**the**	**people**	**he**	**passed**	**.**
曼努埃尔	锯	不	一	他	知道	在	全部	这	人们	他	通过了	.

曼努埃尔在经过的所有人中，没有看到一个认识的人。

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pwertə][del][sɒl][hi:; hi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kæ'feɪ] .

Just	**before**	**the**	**Puerta**	**del**	**Sol**	**he**	**turned**	**into**	**a**	**café**	**.**
只是	前	这	普尔塔	del	索尔	他	转向	进入	一个	咖啡店	.

在太阳门广场前，他把车停成了一家咖啡馆。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði][kæ'feɪ] .

It	**was**	**quiet**	**in**	**the**	**café**	**.**
它	曾是	安静的	在	这	咖啡店	.

咖啡馆里很安静。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [men] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['teɪblz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

There	**were**	**a**	**few**	**men**	**sitting**	**at**	**tables**	**against**	**the**	**wall**	**.**
那里	是	一个	很少	男人	坐着	在	表格	反对	这	墙	.

有几个男人坐在靠墙的桌子旁。

[æt; ət][wʌn]['teɪb(ə)l][fɔ:(r)] [men] [pleɪd] [kɑ:dz] .

At	**one**	**table**	**four**	**men**	**played**	**cards**	**.**
在	一	桌子	四	男人	玩	牌	.

一张桌子上，四个男人在玩牌。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [sæt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ['sməʊkɪŋ] ,

Most	**of**	**the**	**men**	**sat**	**against**	**the**	**wall**	**smoking**	**,**
最多	的	这	男人	卫星	反对	这	墙	吸烟	,

大多数男人靠墙坐着抽烟。

['empti] ['kɒfi] - [kʌps] [ænd; ənd] [lɪ'kjʊə(r)] - ['glɑ:sɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['teɪblz] .

empty	**coffee**	**-**	**cups**	**and**	**liqueur**	**-**	**glasses**	**before**	**them**	**on**	**the**	**tables**	**.**
空的	咖啡	-	杯子	和	酒	-	眼镜	前	他们	在	这	表格	.

他们面前的桌子上摆着空的咖啡杯和酒杯。

['mænjʊel] [went] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [ru:m] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [ɪn] [bæk] .

Manuel	**went**	**through**	**the**	**long**	**room**	**to**	**a**	**small**	**room**	**in**	**back**	**.**
曼努埃尔	去	通过	这	长的	房间	到	一个	小的	房间	在	后退	.

曼努埃尔穿过长长的房间，来到后面的一个小房间。

[ə; eɪ][mæn][sæt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [ə'sli:p] .

A	**man**	**sat**	**at**	**a**	**table**	**in**	**the**	**corner**	**asleep**	**.**
一个	男人	卫星	在	一个	桌子	在	这	角落	睡着了	.

一个男人坐在角落的桌子旁睡着了。

['mænjʊel][sæt] [daʊn] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] .

Manuel	**sat**	**down**	**at**	**one**	**of**	**the**	**tables**	**.**
曼努埃尔	卫星	向下	在	一	的	这	表格	.

曼努埃尔在其中一张桌子旁坐了下来。

[ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] ['mænjəlz] ['teɪb(ə)l] .

A	**waiter**	**came**	**in**	**and**	**stood**	**beside**	**Manuel's**	**table**	**.**
一个	服务员	来了	在	和	站立	旁	曼努埃尔的	桌子	.

一位服务员走了进来，站在曼努埃尔的桌子旁边。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] - ?

“	**Have**	**you**	**seen**	**Zurito**	**?**
“	有	你	已见	-	?

你见过祖里托吗?

” ['mænjʊel] [ɑ:skt] [hɪm] .

”	**Manuel**	**asked**	**him**	**.**
”	曼努埃尔	问	他	.

曼努埃尔问他。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [bɪˈfɔː(r)] [lʌntʃ] , ” [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	He	was	in	before	lunch	,	”	the	waiter	answered	.
”	他	曾是	在	前	午餐	,	”	这	服务员	回答	.

“他午饭前就到了，”服务员回答道。

“ [hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [faɪv] [əˈklɑːk] . ”

“	He	won't	be	back	before	five	o'clock	.	”
”	他	惯于	是	后退	前	五	点钟	.	”

“他五点前不会回来。”

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['kɒfi] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	Bring	me	some	coffee	and	milk	and	a	shot	of	the	ordinary	,	”	Manuel	said	.
”	带来	我	一些	咖啡	和	牛奶	和	一个	射击	的	这	普通的	,	”	曼努埃尔	说	.

“给我拿些咖啡、牛奶和一杯普通的烈酒来，”曼努埃尔说。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['kɒfi] - [glɑːs]

The	waiter	came	back	into	the	room	carrying	a	tray	with	a	big	coffee	-	glass
这	服务员	来了	后退	进入	这	房间	携带	一个	托盘	和	一个	大的	咖啡	-	玻璃

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɪˈkjʊə(r)] - [glɑːs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	liqueur	-	glass	on	it	.
和	一个	酒	-	玻璃	在	它	.

服务员端着托盘回到房间，托盘上放着一个大咖啡杯和一个利口酒杯。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['brændi] .

In	his	left	hand	he	held	a	bottle	of	brandy	.
在	他的	左边	手	他	握住	一个	瓶子	的	白兰地	.

他左手拿着一瓶白兰地。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðiːz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm]

He	swung	these	down	to	the	table	and	a	boy	who	had	followed	him
他	摇摆	这些	向下	到	这	桌子	和	一个	男生	WHO	有	随后	他

[pɔː] ['kɒfi] [ænd; ənd] [mɪlk] ['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] [frɒm; frəm] [tuː] ['ʃaɪni] ,

poured	coffee	and	milk	into	the	glass	from	two	shiny	,
倾倒	咖啡	和	牛奶	进入	这	玻璃	从	二	闪亮的	,

他把这些东西放到桌子上，一个跟在他后面的男孩从两个闪亮的杯子里往玻璃杯里倒咖啡和牛奶。

['spaʊtɪd] [pɒts] [wɪð] [lɒŋ] ['hænd(ə)lz] .

spouted	pots	with	long	handles	.
喷涌而出	锅	和	长的	把手	.

带嘴长柄的锅。

['mænjʊel] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][ðə; ði]['weɪtə(r)] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['pɪgteɪl] [pɪnd] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz]

Manuel	took	off	his	cap	and	the	waiter	noticed	his	pigtail	pinned	forward	on	his
曼努埃尔	采取	离开	他的	帽	和	这	服务员	注意到	他的	猪尾巴	已置顶	向前	在	他的

[hed] .

head	.
头	.

曼努埃尔摘下帽子，服务员注意到他头上扎着的辫子。

[hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] - [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['brændi] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

He	winked	at	the	coffee	-	boy	as	he	poured	out	the	brandy	into	the	little
他	眨眼	在	这	咖啡	-	男生	作为	他	倾倒	出去	这	白兰地	进入	这	小的

[glɑːs] [bɪˈsaɪd] ['mænjəlz] ['kɒfi] .

glass	beside	Manuel's	coffee	.
玻璃	旁	曼努埃尔的	咖啡	.

他一边朝咖啡小哥眨眨眼，一边把白兰地倒进曼努埃尔咖啡旁边的小玻璃杯里。

[ðə; ði] ['kɒfi] - [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['mænjəlz] [peɪl] [feɪs] ['kjʊəriəsli] .

The	coffee	-	boy	looked	at	Manuel's	pale	face	curiously	.
这	咖啡	-	男生	看起来	在	曼努埃尔的	苍白	脸	奇怪的是	.

咖啡小弟好奇地看着曼努埃尔苍白的脸。

“ [ju:; jʊ] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] , ['kɔ:kɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

“	You	fighting	here	?	”	asked	the	waiter	,	corking	up	the	bottle	.
”	你	斗争	这里	?	”	问	这	服务员	,	软木塞	向上	这	瓶子	.

“你们在这儿打架吗？”服务员一边问，一边把瓶子塞上。

“ [jes] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	Yes	,	”	Manuel	said	.
”	是的	,	”	曼努埃尔	说	.

“是的，”曼努埃尔说。

“ [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	To	-	morrow	.
”	到	-	明天	.

“明天。

” [ðə; ði]['weɪtə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ɒn] [wʌn] [hɪp] .

”	The	waiter	stood	there	,	holding	the	bottle	on	one	hip	.
”	这	服务员	站立	那里	,	保持	这	瓶子	在	一	时髦的	.

服务员站在那里，把酒瓶夹在一侧的臀部上。

“ [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:li] ['tʃæplɪnz] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

“	You	in	the	Charlie	Chaplins	?	”	he	asked	.
”	你	在	这	查理	卓别林	?	”	他	问	.

“你是查理·卓别林电影里的演员吗？”他问道。

[ðə; ði] ['kɒfi] - [bɔɪ] [lʊkt] [ə'weɪ] , [ɪm'bærəst] .

The	coffee	-	boy	looked	away	,	embarrassed	.
这	咖啡	-	男生	看起来	离开	,	尴尬的	.

咖啡小弟尴尬地别过脸去。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] . ”

In	the	ordinary	.	”
在	这	普通的	.	”

平常一样。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['tʃeɪvz] [ænd; ənd] [ɜ:r'nændɛz] , ” [ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] .

“	I	thought	they	were	going	to	have	Chaves	and	Hernandez	,	”	the	waiter	said	.
”	我	想法	他们	是	去	到	有	查韦斯	和	埃尔南德斯	,	”	这	服务员	说	.

“我还以为他们会请查韦斯和埃尔南德斯呢，”服务员说。

“ [nəʊ] . [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] . ”

“	No	.	Me	and	another	.	”
”	不	.	我	和	其他	.	”

“不，是我和另一个人。”

“ [hu:] ? ['tʃeɪvz] [ɔ:(r)] [ɜ:r'nændɛz] ? ”

“	Who	?	Chaves	or	Hernandez	?	”
”	WHO	?	查韦斯	或者	埃尔南德斯	?	”

“是谁？查韦斯还是埃尔南德斯？”

“ [ɜːrˈnændɛz] , [ai] [θɪŋk] . ”
“ Hernandez , I think . ”
” 埃尔南德斯 , 我 思考 . ”

“我想是埃尔南德斯。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['tʃeɪvz] ? ”
“ What's the matter with Chaves ? ”
” 是什么 这 事情 和 查韦斯 ? ”

“查韦斯怎么了？”

“ [hiː; hi] [gɒt] [hɜːt] . ”
“ He got hurt . ”
” 他 得到 伤害 . ”

他受伤了。

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ? ”
“ Where did you hear that ? ”
” 在哪里 做过 你 听到 那 ? ”

你从哪里听说的?

“ [rɪˈtɑːnə] . ”
“ Retana . ”
” 雷塔纳 . ”

“Retana。”

“ [heɪ] , ['luːɪ] , ” [ðə; ði]['weɪtə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ruːm] , “ ['tʃeɪvz] [gɒt]['kɑːdʒɪdə] .
“ Hey , Looie , ” the waiter called to the next room , “ Chaves got cogida .
” 嘿 , looie , ” 这 服务员 称为 到 这 下一个 房间 , “ 查韦斯 得到 可吉达 .

“嘿，Looie，”服务员朝隔壁房间喊道，“Chaves 得了 cogida。”

” ['mænjʊel][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ræpə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm]
” Manuel had taken the wrapper off the lumps of sugar and dropped them
” 曼努埃尔 有 已采取 这 包装纸 离开 这 肿块 的 糖 和 掉落 他们
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɒfi] .
into his coffee .
进入 他的 咖啡 .

曼努埃尔剥开方糖的包装纸，把它们放进了咖啡里。

[hiː; hi] [stɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [swiːt] , [hɒt] , [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['empti]
He stirred it and drank it down , sweet , hot , and warming in his empty
他 搅拌 它 和 喝 它 向下 , 甜的 , 热的 , 和 变暖 在 他的 空的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

他搅拌了一下，然后一饮而尽，甘甜、滚烫、暖洋洋地倒在了空空的胃里。

[hiː; hi][dræŋk] [ɒf] [ðə; ði] ['brændi] .
He drank off the brandy .
他 喝 离开 这 白兰地 .

他把白兰地喝光了。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] .
“ Give me another shot of that , ” he said to the waiter .
” 给 我 其他 射击 的 那 , ” 他 说 到 这 服务员 .

“再给我来一杯，”他对服务员说。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ˌʌn'kɔːkt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [glɑːs] [fʊl] , [slˈɒpɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk]
The waiter uncorked the bottle and poured the glass full , slopping another drink
这 服务员 开瓶 这 瓶子 和 倾倒 这 玻璃 满的 , 倾斜 其他 喝
['ɪntuː][ðə; ði]['sɔːsə(r)] .
into the saucer .
进入 这 碟子 .

服务员拔开瓶塞，将酒杯斟满，又往碟子里倒了一杯。

[ə'nʌðə(r)] ['weɪtə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Another	**waiter**	**had**	**come**	**up**	**in**	**front**	**of**	**the**	**table**	**.**
其他	服务员	有	来	向上	在	正面	的	这	桌子	.

另一位服务员走到了桌子前面。

[ðə; ði] ['kɒfi] - [bɔɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	**coffee**	**-**	**boy**	**was**	**gone**	**.**
这	咖啡	-	男生	曾是	已消失	.

送咖啡的小哥不见了。

“ [ɪz] ['tʃeɪvz] [hɜ:t] [bæd] ?

“	**Is**	**Chaves**	**hurt**	**bad**	**?**
”	是	查韦斯	伤害	坏的	?

“查韦斯伤得很重吗？”

” [ðə; ði] ['sekənd] ['weɪtə(r)] [ɑ:skt] ['mænjʊel] .

”	**the**	**second**	**waiter**	**asked**	**Manuel**	**.**
”	这	第二	服务员	问	曼努埃尔	.

“第二个服务员问曼努埃尔。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['mænjʊel] [sed] , “ [rɪ'tɑ:nə] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] . ”

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**Manuel**	**said**	**,**	**“**	**Retana**	**didn't**	**say**	**.**	**”**
”	我	不	知道	,	”	曼努埃尔	说	,	“	雷塔纳	没有	说	.	”

“我不知道，”曼努埃尔说，“雷塔纳没说。”

“ [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][hi:; hi] [k'eəz] , ” [ðə; ði] [tɔ:l] ['weɪtə(r)] [sed] .

“	**A**	**hell**	**of**	**a**	**lot**	**he**	**cares**	**,**	**”**	**the**	**tall**	**waiter**	**said**	**.**
”	一个	地狱	的	一个	很多	他	关心	,	”	这	高的	服务员	说	.

“他非常在乎，”高个子服务员说道。

['mænjʊel][hæd; həd][nɒt] [si:n] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

Manuel	**had**	**not**	**seen**	**him**	**before**	**.**
曼努埃尔	有	不是	已见	他	前	.

曼努埃尔之前从未见过他。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] .

He	**must**	**have**	**just**	**come**	**up**	**.**
他	必须	有	只是	来	向上	.

他应该是刚上来的。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][stænd][ɪn] [wɪð] [rɪ'tɑ:nə] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [meɪd] [mæn] ,

“	**If**	**you**	**stand**	**in**	**with**	**Retana**	**in**	**this**	**town**	**,**	**you're**	**a**	**made**	**man**	**,**
”	如果	你	站立	在	和	雷塔纳	在	这	镇	,	你是	一个	制成	男人	,

“如果你在这个镇上和雷塔纳站在一起，你就算是成功人士了。”

” [ðə; ði] [tɔ:l] ['weɪtə(r)] [sed] .

”	**the**	**tall**	**waiter**	**said**	**.**
”	这	高的	服务员	说	.

“那个高个子服务员说道。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] [ɪn] [wɪð] [hɪm] , [ju:; jʊ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃu:t] [jɔ:'self] . ”

“	**If**	**you**	**aren't**	**in**	**with**	**him**	**,**	**you**	**might**	**just**	**as**	**well**	**go**	**out**	**and**	**shoot**	**yourself**	**.**	**”**
”	如果	你	不是	在	和	他	,	你	可能	只是	作为	出色地	去	出去	和	射击	你自己	.	”

“如果你不跟他同流合污，那你还不如出去自杀算了。”

“ [ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)]['weɪtə(r)] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sed] .

“	**You**	**said**	**it**	**,**	**”**	**the**	**other**	**waiter**	**who**	**had**	**come**	**in**	**said**	**.**
”	你	说	它	,	”	这	其他	服务员	WHO	有	来	在	说	.

“你说得对，”另一位进来的服务员说道。

“ [ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] . ”

“	**You**	**said**	**it**	**then**	**.**	**”**
”	你	说	它	然后	.	”

“你当时就这么说了。”

“ [jʊr; jər] [raɪt] [ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈweɪtə(r)] .

“	You're	right	I	said	it	,	”	said	the	tall	waiter	.
”	你是	正确的	我	说	它	,	”	说	这	高的	服务员	.

“你说得对，我的确这么说了，”高个子服务员说道。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [wen] [ai] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɜːd] . ”

“	I	know	what	I'm	talking	about	when	I	talk	about	that	bird	.	”
”	我	知道	什么	我是	说	关于	什么时候	我	讲话	关于	那	鸟	.	”

“我很清楚我在说什么，我说的就是那种鸟。”

“ [lʊk] [wɒt] [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [vɪˈlɑːltə] , ” [ðə; ði] [fɜːst] [ˈweɪtə(r)] [sed] .

“	Look	what	he's	done	for	Villalta	,	”	the	first	waiter	said	.
”	看	什么	他是	完毕	为了	维拉尔塔	,	”	这	第一的	服务员	说	.

“看看他为维拉尔塔做了什么，”第一个服务员说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [eɪnt] [ɔːl] , ” [ðə; ði] [tɔːl] [ˈweɪtə(r)] [sed] .

“	And	that	ain't	all	,	”	the	tall	waiter	said	.
”	和	那	不是	全部	,	”	这	高的	服务员	说	.

“但这还不是全部，”高个子服务员说道。

“ [lʊk] [wɒt] [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːrsiəl] - .

“	Look	what	he's	done	for	Marcial	Lalanda	.
”	看	什么	他是	完毕	为了	马歇尔	-	.

“看看他为马歇尔·拉兰达做了什么。”

[lʊk] [wɒt] [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnɑːsiˈoʊnəl] . ”

Look	what	he's	done	for	Nacional	.	”
看	什么	他是	完毕	为了	国家	.	”

看看他为国民队做了什么。”

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , [kɪd] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈweɪtə(r)] .

“	You	said	it	,	kid	,	”	agreed	the	short	waiter	.
”	你	说	它	,	孩子	,	”	同意	这	短的	服务员	.

“你说得对，孩子，”个子矮小的服务员同意道。

[ˈmænjʊel] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ˈstændɪŋ] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈteɪb(ə)l] .

Manuel	looked	at	them	,	standing	talking	in	front	of	his	table	.
曼努埃尔	看起来	在	他们	,	常设	说	在	正面	的	他的	桌子	.

曼努埃尔看着他们，站在桌子前和他们说话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈbrændi] .

He	had	drunk	his	second	brandy	.
他	有	醉	他的	第二	白兰地	.

他喝了第二杯白兰地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [əˈbaʊt] [hɪm] .

They	had	forgotten	about	him	.
他们	有	被遗忘的	关于	他	.

他们已经把他忘了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm] .

They	were	not	interested	in	him	.
他们	是	不是	感兴趣的	在	他	.

他们对他不感兴趣。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈkæmlz] , ” [ðə; ði] [tɔːl] [ˈweɪtə(r)] [went] [ɒn] .

“	Look	at	that	bunch	of	camels	,	”	the	tall	waiter	went	on	.
”	看	在	那	束	的	骆驼	,	”	这	高的	服务员	去	在	.

“瞧瞧那群骆驼，”高个子服务员继续说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [siː] [ðɪs] [ˌnɑːsiˈoʊnəl] [ˌaɪ ˈaɪ] ? ”

“	Did	you	ever	see	this	Nacional	II	?	”
”	做过	你	曾经	看	这	国家	二	?	”

“你见过这辆Nacional II吗？”

“ [ai] [siːn] [hɪm] [lɑːst] ['sʌndeɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] ?
“ I seen him last Sunday didn't I ?
“ 我 已见 他 最后的 星期日 没有 我 ?

我上周日见过他，对吧?

” [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['weɪtə(r)] [sed] .
” the original waiter said .
” 这 原来的 服务员 说 .

“原来的服务员说道。”

“ [hiːz] [ə; eɪ][dʒə'rɑːf] , ” [ðə; ði] [ʃɔːt] ['weɪtə(r)] [sed] .
“ He's a giraffe , ” the short waiter said .
“ 他是 一个 长颈鹿 , ” 这 短的 服务员 说 .

“他是一只长颈鹿，”矮个子服务员说道。

“ [wɒt] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] ?
“ What did I tell you ?
“ 什么 做过 我 告诉 你 ?

“我跟你说过什么？”

” [ðə; ði] [tɔːl] ['weɪtə(r)] [sed] .
” the tall waiter said .
” 这 高的 服务员 说 .

“那个高个子服务员说道。”

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] - [bɔɪz] . ”
“ Those are Retana's boys . ”
“ 那些 是 - 男孩们 . ”

“那些是雷塔纳的儿子们。”

“ [seɪ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ Say , give me another shot of that , ” Manuel said .
“ 说 , 给 我 其他 射击 的 那 , ” 曼努埃尔 说 .

“再给我来一剂，”曼努埃尔说。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɔː] [ðə; ði]['brændi][ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd] [slɒpt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɔːsə(r)]['ɪntuː]
He had poured the brandy the waiter had slopped over in the saucer into
他 有 倾倒 这 白兰地 这 服务员 有 倾斜的 超过 在 这 碟子 进入
[hɪz; ɪz] [glɑːs] [ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
his glass and drank it while they were talking .
他的 玻璃 和 喝 它 尽管 他们 是 说 .

他把侍者洒在碟子里的白兰地倒进自己的杯子里，一边喝一边和他们说话。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['weɪtə(r)] [pɔː] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [fʊl] [mə'kænɪkli] ,
The original waiter poured his glass full mechanically ,
这 原来的 服务员 倾倒 他的 玻璃 满的 机械地 ,

原来的侍者机械地给自己倒满了酒杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['tɔːkɪŋ] .
and the three of them went out of the room talking .
和 这 三 的 他们 去 出去 的 这 房间 说 .

他们三人边说边走出了房间。

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] , ['snɔːrɪŋ] ['slaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'teɪkɪŋ] [breθ] ,
In the far corner the man was still asleep , snoring slightly on the intaking breath ,
在 这 远的 角落 这 男人 曾是 仍然 睡着了 , 打鼾 轻微地 在 这 摄入量 气息 ,

角落里，那人还在睡觉，吸气时发出轻微的鼾声。

[hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
his head back against the wall .
他的 头 后退 反对 这 墙 .

他的头向后靠在墙上。

['mænjʊel] [dræŋk] [hɪz; ɪz] ['brændi] .

Manuel	drank	his	brandy	.
曼努埃尔	喝	他的	白兰地	.

曼努埃尔喝了他的白兰地。

[hiː; hi] [felt] ['sliːpi] [hɪm'self] .

He	felt	sleepy	himself	.
他	毛毡	困	他自己	.

他自己也感到困倦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] .

It	was	too	hot	to	go	out	into	the	town	.
它	曾是	也	热的	到	去	出去	进入	这	镇	.

天气太热，不适合出门去镇上。

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

Besides	there	was	nothing	to	do	.
除了	那里	曾是	没有什么	到	做	.

再说，也没什么事可做。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] - .

He	wanted	to	see	Zurito	.
他	通缉	到	看	-	.

他想见祖里托。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] .

He	would	go	to	sleep	while	he	waited	.
他	会	去	到	睡觉	尽管	他	等待	.

他会在等待的时候睡觉。

[hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

He	kicked	his	suitcase	under	the	table	to	be	sure	it	was	there	.
他	踢	他的	手提箱	在下面	这	桌子	到	是	当然	它	曾是	那里	.

他把行李箱踢到桌子底下，确认它还在那里。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siːt] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Perhaps	it	would	be	better	to	put	it	back	under	the	seat	,	against	the	wall	.
也许	它	会	是	更好的	到	放	它	后退	在下面	这	座位	,	反对	这	墙	.

或许最好把它放回座椅下面，靠墙放好。

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] .

He	leaned	down	and	shoved	it	under	.
他	倾斜	向下	和	推搡	它	在下面	.

他俯下身，把它塞了进去。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	he	leaned	forward	on	the	table	and	went	to	sleep	.
然后	他	倾斜	向前	在	这	桌子	和	去	到	睡觉	.

然后他向前倾身趴在桌子上睡着了。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪm] .

When	he	woke	there	was	some	one	sitting	across	the	table	from	him	.
什么时候	他	觉醒	那里	曾是	一些	一	坐着	穿过	这	桌子	从	他	.

他醒来时，发现有人坐在他对面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [braʊn] [feɪs] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] .

It	was	a	big	man	with	a	heavy	brown	face	like	an	Indian	.
它	曾是	一个	大的	男人	和	一个	重的	棕色的	脸	喜欢	一个	印度	.

那是一个身材高大、脸色黝黑、像印第安人一样的男人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

He	had	been	sitting	there	some	time	.
他	有	到过	坐着	那里	一些	时间	.

他已经在那儿坐了一段时间了。

[hiː; hi][hæd; həd] [weɪvd] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd]

He	had	waved	the	waiter	away	and	sat	reading	the	paper	and
他	有	挥手	这	服务员	离开	和	卫星	阅读	这	纸	和

[ə'keɪʒnəli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]['mænjʊel] ,

occasionally	looking	down	at	Manuel	,
偶尔	寻找	向下	在	曼努埃尔	,

他挥手示意服务员走开，然后坐下来看报纸，偶尔低头看看曼努埃尔。

[ə'sliːp] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

asleep	,	his	head	on	the	table	.
睡着了	,	他的	头	在	这	桌子	.

他睡着了，头枕在桌子上。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [lə'bɔːriəsli] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [riːd] .

He	read	the	paper	laboriously	,	forming	the	words	with	his	lips	as	he	read	.
他	读	这	纸	费力地	,	成型	这	字	和	他的	嘴唇	作为	他	读	.

他吃力地读着报纸，边读边用嘴唇比划着字。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['taɪəd][hɪm][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mænjʊel] .

When	it	tired	him	he	looked	at	Manuel	.
什么时候	它	疲劳的	他	他	看起来	在	曼努埃尔	.

他累了的时候，就看向曼努埃尔。

[hiː; hi][sæt] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] [blæk] ['kɔːdəbə] [hæt] [tɪpt] ['fɔːwəd] .

He	sat	heavily	in	the	chair	,	his	black	Cordoba	hat	tipped	forward	.
他	卫星	重度	在	这	椅子	,	他的	黑色的	科尔多瓦	帽子	倾斜	向前	.

他沉重地坐在椅子上，黑色的科尔多瓦帽向前倾斜着。

['mænjʊel][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

Manuel	sat	up	and	looked	at	him	.
曼努埃尔	卫星	向上	和	看起来	在	他	.

曼努埃尔坐起身，看着他。

“ [hə'ləʊ] , - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hello	,	Zurito	,	”	he	said	.
“	你好	,	-	,	”	他	说	.

“你好，祖里托，”他说。

“ [hə'ləʊ] , [kɪd] , ” [ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] .

“	Hello	,	kid	,	”	the	big	man	said	.
“	你好	,	孩子	,	”	这	大的	男人	说	.

“你好，孩子，”大个子男人说道。

“ [aɪv] [biːn] [ə'sliːp] .

“	I've	been	asleep	.
“	我已经	到过	睡着了	.

我一直在睡觉。

” ['mænjʊel] [rʌbd] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪst] .

”	Manuel	rubbed	his	forehead	with	the	back	of	his	fist	.
”	曼努埃尔	摩擦	他的	前额	和	这	后退	的	他的	拳头	.

曼努埃尔用拳头背面揉了揉额头。

“ [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . ”

“	I	thought	maybe	you	were	.	”
“	我	想法	或许	你	是	.	”

“我以为你就是呢。”

“ [haʊz] ['evriθɪŋ] ? ”

“	How's	everything	?	”
“	怎么样	一切	?	”

“一切都好吗？”

“ [gʊd] .
“ Good .
” 好的 .

“好的。

[haʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”
How is everything with you ? ”
如何 是 一切 和 你 ? ”

你那边一切都好吗?

“ [nɒt] [səʊ] [gʊd] .
“ Not so good .
” 不是 所以 好的 .

不太好。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['saɪlənt] .
” They were both silent .
” 他们 是 两个都 沉默的 .

两人都沉默不语。

- , [ðə; ði] ['pɪkədɔː(r)] , [lʊkt] [æt; ət] ['mænjəlz] [waɪt] [feɪs] .
Zurito , the picador , looked at Manuel's white face .
- , 这 斗牛士 , 看起来 在 曼努埃尔的 白色的 脸 .

斗牛士苏里托看着曼努埃尔苍白的脸。

['mænjʊel] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] - [ɪ'nɔːməs] [hændz] ['fəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [pʊt]
Manuel looked down at the picador's enormous hands folding the paper to put
曼努埃尔 看起来 向下 在 这 - 巨大的 双手 折叠式的 这 纸 到 放
[ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
away in his pocket .
离开 在 他的 口袋 .

曼努埃尔低头看着斗牛士巨大的手把纸折好放进口袋里。

“ [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] , ['mɑː,nɒʊs] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ I got a favor to ask you , Manos , ” Manuel said .
” 我 得到 一个 偏爱 到 问 你 , 手 , ” 曼努埃尔 说 .

“我有个忙想请你帮，马诺斯，”曼努埃尔说。

- [wɒz; wəz] - ['nɪkneɪm] .
Manosduros was Zurito's nickname .
- 曾是 - 昵称 .

Manosduros是Zurito的昵称。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [hændz] .
He never heard it without thinking of his huge hands .
他 绝不 听到 它 没有 思维 的 他的 巨大的 双手 .

他每次听到这句话，都会想起自己那双大手。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [self] - ['kɒnʃəsli] .
He put them forward on the table self - consciously .
他 放 他们 向前 在 这 桌子 自己 - 有意识地 .

他有些不自在地把它们摆在桌子上。

“ [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Let's have a drink , ” he said .
” 我们来吧 有 一个 喝 , ” 他 说 .

“我们喝一杯吧，”他说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['mænjʊel] .
“ Sure , ” said Manuel .
” 当然 , ” 说 曼努埃尔 .

“当然，”曼努埃尔说。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'gen] .

The	waiter	came	and	went	and	came	again	.
这	服务员	来了	和	去	和	来了	再次	.

服务员来了又走，然后又来了一次。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	went	out	of	the	room	looking	back	at	the	two	men	at	the	table	.
他	去	出去	的	这	房间	寻找	后退	在	这	二	男人	在	这	桌子	.

他走出房间，回头看了看桌边的两个男人。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [mə'noʊloʊ] ?

“	What's	the	matter	,	Manolo	?
”	是什么	这	事情	,	马诺洛	?

“怎么了，马诺洛？”

” - [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .

”	Zurito	set	down	his	glass	.
”	-	放	向下	他的	玻璃	.

祖里托放下酒杯。

“ [wʊd] [juː; jʊ][pɪk] [tuː] [bʊlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ?

“	Would	you	pic	two	bulls	for	me	to	-	morrow	night	?
”	会	你	图片	二	公牛	为了	我	到	-	明天	夜晚	?

“你能帮我明天晚上挑选两头公牛吗？”

” ['mænjʊel] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] - [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

”	Manuel	asked	,	looking	up	at	Zurito	across	the	table	.
”	曼努埃尔	问	,	寻找	向上	在	-	穿过	这	桌子	.

“曼努埃尔问道，抬头看着桌子对面的祖里托。”

“ [nəʊ] , ” [sed] - .

“	No	,	”	said	Zurito	.
”	不	,	”	说	-	.

“不，”祖里托说。

“ [aɪm] [nɒt] [pɪk] - [ɪŋ] .

“	I'm	not	pic	-	ing	.
”	我是	不是	图片	-	ing	.

“我不选。

” ['mænjʊel] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [glɑːs] .

”	Manuel	looked	down	at	his	glass	.
”	曼努埃尔	看起来	向下	在	他的	玻璃	.

曼努埃尔低头看着他的酒杯。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] ; [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	expected	that	answer	;	now	he	had	it	.
他	有	预期的	那	回答	;	现在	他	有	它	.

他早就预料到会是这样的结果；现在他得到了答案。

[wel] , [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	he	had	it	.
出色地	,	他	有	它	.

他有。

“ [aɪm] ['sɒri] , [mə'noʊloʊ] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt][pɪk] - [ɪŋ] .

“	I'm	sorry	,	Manolo	,	but	I'm	not	pic	-	ing	.
”	我是	对不起	,	马诺洛	,	但	我是	不是	图片	-	ing	.

“对不起，马诺洛，但我不会挑选。”

” - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

”	Zurito	looked	at	his	hands	.
”	-	看起来	在	他的	双手	.

祖里托看着自己的双手。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ That's all right , ” Manuel said .
” 那就是 全部 正确的 , ” 曼努埃尔 说 .

“没关系，”曼努埃尔说。

“ [aɪm] [tuː] [əʊld] , ” - [sed] .
“ I'm too old , ” Zurito said .
” 我是 也 老的 , ” - 说 .

“我年纪太大了，”祖里托说。

“ [ai][dʒʌst] [ɑːskt] [juː; jʊ] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ I just asked you , ” Manuel said .
” 我 只是 问 你 , ” 曼努埃尔 说 .

“我刚才就问你了，”曼努埃尔说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? ”
“ Is it the nocturnal to - morrow ? ”
” 是 它 这 夜 到 - 明天 ? ”

“是夜幕降临的明天吗？”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That's it .
” 那就是 它 .

“就是这样。

[ai] ['fɪgəd] [ɪf] [ai][hæd; həd][dʒʌst][wʌn] [gʊd] [pɪk] , [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I figured if I had just one good pic , I could get away with it . ”
我 想 如果 我 有 只是 一 好的 图片 , 我 可以 得到 离开 和 它 . ”

我想，只要我有一张好照片，就能蒙混过关。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] ? ”
“ How much are you getting ? ”
” 如何 很多 是 你 获得 ? ”

“你挣多少钱？”

“ [θriː] ['hʌndrəd] [pə'seɪtə] . ”
“ Three hundred pesetas . ”
” 三 百 比塞塔 . ”

“三百比塞塔。”

“ [ai] [get] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][pɪk] - [ɪŋ] . ”
“ I get more than that for pic - ing . ”
” 我 得到 更多的 比 那 为了 图片 - ing . ”

“我采摘挣的比这多得多。”

“ [ai] [nəʊ] , ” [sed] ['mænjʊel] .
“ I know , ” said Manuel .
” 我 知道 , ” 说 曼努埃尔 .

“我知道，”曼努埃尔说。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . ”
“ I didn't have any right to ask you . ”
” 我 没有 有 任何 正确的 到 问 你 . ”

“我根本没资格问你。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ?
“ What do you keep on doing it for ?
” 什么 做 你 保持 在 正在做 它 为了 ?

你为什么还要继续这样做?

” - [ɑːskt] .
” Zurito asked .
” - 问 .

祖里托问道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][kə'leitə] , [mə'noʊloʊ] ? ”

“	Why	don't	you	cut	off	your	coleta	,	Manolo	?	”
”	为什么	不	你	切	离开	你的	科莱塔	,	马诺洛	?	”

“马诺洛，你为什么不割掉你的小辫子呢？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	I	don't	know	,	”	Manuel	said	.
”	我	不	知道	,	”	曼努埃尔	说	.

“我不知道，”曼努埃尔说。

“ [jʊr; jər] ['prɪti] [nɪə(r)][æz; əz][əʊld][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , ” - [sed] .

“	You're	pretty	near	as	old	as	I	am	,	”	Zurito	said	.
”	你是	漂亮的	靠近	作为	老的	作为	我	是	,	”	-	说	.

“你的年纪跟我差不多，”祖里托说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	I	don't	know	,	”	Manuel	said	.
”	我	不	知道	,	”	曼努埃尔	说	.

“我不知道，”曼努埃尔说。

“ [ai] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	got	to	do	it	.
”	我	得到	到	做	它	.

“我必须这么做。”

[ɪf] [ai][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ai] [get] [æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] , [ðæts] [ɔːl][ai] [wɒnt] .

If	I	can	fix	it	so	that	I	get	an	even	break	,	that's	all	I	want	.
如果	我	能	使固定	它	所以	那	我	得到	一个	甚至	休息	,	那就是	全部	我	想	.

如果我能调整好规则，让我能公平地休息，那就足够了。

[ai] [gɒt] [tuː; tə] [stɪk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːˌnoʊs] . ”

I	got	to	stick	with	it	,	Manos	.	”
我	得到	到	戳	和	它	,	手	.	”

我得坚持下去，马诺斯。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] . ”

“	No	,	you	don't	.	”
”	不	,	你	不	.	”

“不，你不需要。”

“ [jes] , [ai][duː; də] .

“	Yes	,	I	do	.
”	是的	,	我	做	.

“是的，我愿意。

[aɪv] [traɪd] ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”

I've	tried	keeping	away	from	it	.	”
我已经	尝试	保持	离开	从	它	.	”

我一直尽量避免接触它。

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] .

“	I	know	how	you	feel	.
”	我	知道	如何	你	感觉	.

“我知道你的感受。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [raɪt] .

But	it	isn't	right	.
但	它	不是	正确的	.

但这并不正确。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] [steɪ] [aʊt] . ”

You	ought	to	get	out	and	stay	out	.	”
你	应该	到	得到	出去	和	停留	出去	.	”

你应该离开，永远别回来。

“ [ai][kænt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I can't do it .
” 我 不能 做 它 .

“我做不到。”

[bɪˈsaɪdz] , [aɪv] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [gʊd] [ˈleɪtli] .
Besides , I've been going good lately .
除了 , 我已经 到过 去 好的 最近 .

此外，我最近状态一直不错。

” - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” Zurito looked at his face .
” - 看起来 在 他的 脸 .

祖里托看着他的脸。

“ [juːv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] . ”
“ You've been in the hospital . ”
” 你已经 到过 在 这 医院 . ”

“你住院了。”

“ [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [greɪt] [wen] [ai][gɒt] [hɜːt] .
“ But I was going great when I got hurt .
” 但 我 曾是 去 伟大的 什么时候 我 得到 伤害 .

“但我受伤的时候状态很好。”

” - [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
” Zurito said nothing .
” - 说 没有什么 .

祖里托什么也没说。

[hiː; hi] [tɪpt] [ðə; ði] [ˈkɒnjæk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɔːsə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [glɑːs] .
He tipped the cognac out of his saucer into his glass .
他 倾斜 这 科涅克白兰地 出去 的 他的 碟子 进入 他的 玻璃 .

他将碟子里的白兰地倒入自己的酒杯中。

“ [ðə; ði][ˈpeɪpəz] [sed] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈfɑːeɪnɑː] , ” [ˈmænjʊel] [sed] .
“ The papers said they never saw a better faena , ” Manuel said .
” 这 文件 说 他们 绝不 锯 一个 更好的 法埃纳 , ” 曼努埃尔 说 .

“报纸上说他们从未见过比这更好的法埃纳，”曼努埃尔说。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Zurito looked at him .
- 看起来 在 他 .

祖里托看着他。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [ai][get] [ˈgəʊɪŋ][aɪm] [gʊd] , ” [ˈmænjʊel] [sed] .
“ You know when I get going I'm good , ” Manuel said .
” 你 知道 什么时候 我 得到 去 我是 好的 , ” 曼努埃尔 说 .

“你知道，我一旦进入状态就没问题了，”曼努埃尔说。

“ [jʊr; jər] [tuː] [əʊld] , ” [ðə; ði][ˈpɪkədɔː(r)] [sed] .
“ You're too old , ” the picador said .
” 你是 也 老的 , ” 这 斗牛士 说 .

“你太老了，”斗牛士说。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ˈmænjʊel] .
“ No , ” said Manuel .
” 不 , ” 说 曼努埃尔 .

“不，”曼努埃尔说。

“ [jʊr; jər] [ten] [jˈiəz] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ ˈem] . ”
“ You're ten years older than I am . ”
” 你是 十 年 老 比 我 是 . ”

“你比我大十岁。”

“ [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɪts] [ˈdɪfrənt] . ”
“ With me it's different . ”
“ 和 我 它是 不同的 . ”

“我的情况不一样。”

“ [aɪm] [nɒt] [tuː] [əʊld] , ” [ˈmænjʊel] [sed] .
“ I'm not too old , ” Manuel said .
“ 我是 不是 也 老的 , ” 曼努埃尔 说 .

“我年纪还不算大，”曼努埃尔说。

[ðeɪ] [sæt] [ˈsaɪlənt] , [ˈmænjʊel] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] - [feɪs] .
They sat silent , Manuel watching the picador's face .
他们 卫星 沉默的 , 曼努埃尔 观看 这 - 脸 .

他们静静地坐着，曼努埃尔注视着斗牛士的脸。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [greɪt] [tɪl] [aɪ] [gɒt] [hɜːt] , ” [ˈmænjʊel] [ˈɒfəd] .
“ I was going great till I got hurt , ” Manuel offered .
“ 我 曾是 去 伟大的 直到 我 得到 伤害 , ” 曼努埃尔 提供 .

“受伤之前我状态一直很好，”曼努埃尔说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː] , [ˈmɑːˌnoʊs] , ” [ˈmænjʊel] [sed] , [rɪˈprəʊtʃfəli] .
“ You ought to have seen me , Manos , ” Manuel said , reproachfully .
“ 你 应该 到 有 已见 我 , 手 , ” 曼努埃尔 说 , 责备地 .

“你应该看看我当时的样子，马诺斯，”曼努埃尔责备地说。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” - [sed] .
“ I don't want to see you , ” Zurito said .
“ 我 不 想 到 看 你 , ” - 说 .

“我不想见到你，”祖里托说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈnɜːvəs] . ”
“ It makes me nervous . ”
“ 它 制作 我 紧张的 . ”

“这让我感到紧张。”

“ [juː; jʊ] [ˈhævnt] [siːn] [ˌem ˈiː] [ˈleɪtli] . ”
“ You haven't seen me lately . ”
“ 你 还没有 已见 我 最近 . ”

“你最近都没见到我。”

“ [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [ˈplenti] .
“ I've seen you plenty .
“ 我已经 已见 你 很多 .

“我见过你很多次了。”

” - [lʊkt] [æt; ət] [ˈmænjʊel] , [əˈvɔɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” Zurito looked at Manuel , avoiding his eyes .
” - 看起来 在 曼努埃尔 , 避免 他的 眼睛 .

祖里托看了曼努埃尔一眼，却避开了他的目光。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kwɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [məˈnoʊloʊ] . ”
“ You ought to quit it , Manolo . ”
“ 你 应该 到 辞职 它 , 马诺洛 . ”

“你该放弃了，马诺洛。”

“ [aɪ] [kænt] , ” [ˈmænjʊel] [sed] .
“ I can't , ” Manuel said .
“ 我 不能 , ” 曼努埃尔 说 .

“我做不到，”曼努埃尔说。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [gʊd] [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ I'm going good now , I tell you .
“ 我是 去 好的 现在 , 我 告诉 你 .

“我现在状态很好，真的。”

" - [liːnd] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Zurito	leaned	forward	,	his	hands	on	the	table	.
"	-	倾斜	向前	,	他的	双手	在	这	桌子	.

祖里托向前倾身，双手放在桌子上。

" ['lɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

"听。

[aɪl] [pɪk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ][bɪg][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [jʊl] [kwɪt] .

I'll	pic	for	you	and	if	you	don't	go	big	to	-	morrow	night	,	you'll	quit	.
患病的	图片	为了	你	和	如果	你	不	去	大的	到	-	明天	夜晚	,	你会	辞职	.

我来帮你选，如果你明天晚上没打出好成绩，你就退出。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? "

Will	you	do	that	?	"
将要	你	做	那	?	"

你会这么做吗?

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

"当然。

" - [liːnd] [bæk] , [rɪ'liːvd] .

"	Zurito	leaned	back	,	relieved	.
"	-	倾斜	后退	,	松了口气	.

祖里托向后靠去，松了口气。

" [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][kwɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	got	to	quit	,	"	he	said	.
"	你	得到	到	辞职	,	"	他	说	.

"你必须辞职，"他说。

" [nəʊ] ['mʌŋki] ['bɪznəs] .

"	No	monkey	business	.
"	不	猴	商业	.

"不搞花招。"

[juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][kə'leitə] . "

You	got	to	cut	the	coleta	.	"
你	得到	到	切	这	科莱塔	.	"

你得把科莱塔切掉。

" [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][kwɪt] , " ['mænjʊel] [sed] .

"	I	won't	have	to	quit	,	"	Manuel	said	.
"	我	惯于	有	到	辞职	,	"	曼努埃尔	说	.

"我不用辞职了，"曼努埃尔说。

" [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .

"	You	watch	me	.
"	你	手表	我	.

你看着我。

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] [stʌf] .

I've	got	the	stuff	.
我已经	得到	这	东西	.

我已经准备好了。

" - [stʊd] [ʌp] .
" Zurito stood up .
" - 站立 向上 .

祖里托站了起来。

[hiː; hi] [felt] ['taɪəd] [frɒm; frəm] ['ɑːgjuːɪŋ] .
He felt tired from arguing .
他 毛毡 疲劳的 从 争论 .

他因为争论而感到疲惫。

" [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [kwɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" You got to quit , " he said .
" 你 得到 到 辞职 , " 他 说 .

"你必须辞职，"他说。

" [aɪl] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'leitə] [maɪ'self] . "
" I'll cut your coleta myself . "
" 患病的 切 你的 科莱塔 我 . "

"我会亲自给你切开科莱塔。"

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] , " ['mænjʊel] [sed] .
" No , you won't , " Manuel said .
" 不 , 你 惯于 , " 曼努埃尔 说 .

"不，你不会的，"曼努埃尔说。

" [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
" You won't have a chance .
" 你 惯于 有 一个 机会 .

你没有机会。

" - [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] .
" Zurito called the waiter .
" - 称为 这 服务员 .

祖里托叫来了服务员。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] - .
" Come on , " said Zurito .
" 来 在 , " 说 - .

"走吧，"祖里托说道。

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
" Come on up to the house .
" 来 在 向上 到 这 房子 .

"请上来吧。"

" ['mænjʊel] [riːtʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] .
" Manuel reached under the seat for his suitcase .
" 曼努埃尔 达到 在下面 这 座位 为了 他的 手提箱 .

曼努埃尔伸手到座位底下去拿他的行李箱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
He was happy .
他 曾是 快乐的 .

他很高兴。

[hiː; hi] [njuː] - [wʊd] [pɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He knew Zurito would pic for him .
他 知道 - 会 图片 为了 他 .

他知道祖里托会帮他挑选。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] ['pɪkədɔː(r)] ['lɪvɪŋ] .
He was the best picador living .
他 曾是 这 最好的 斗牛士 活的 .

他是当时最优秀的斗牛士。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ˈsɪmp(ə)l] [naʊ] .

It	was	all	simple	now	.
它	曾是	全部	简单的	现在	.

现在一切都变得简单了。

“ [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wiːl; wil] [iːt] , ” - [sed] .

“	Come	on	up	to	the	house	and	we'll	eat	,	”	Zurito	said	.
”	来	在	向上	到	这	房子	和	出色地	吃	,	”	-	说	.

“来我家吃饭吧，”祖里托说道。

[ˈmænjʊel] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈpætiəʊ][diː][kəˈbɑːloʊz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɑːli] [ˈtʃæplɪnz] [tuː; tə][biː; bi]

Manuel	stood	in	the	patio	de	caballos	waiting	for	the	Charlie	Chaplins	to	be
曼努埃尔	站立	在	这	露台	德	马	等待	为了	这	查理	卓别林	到	是

[ˈəʊvə(r)] .

over	.
超过	.

曼努埃尔站在马场里，等着查理·卓别林的演出结束。

- [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

Zurito	stood	beside	him	.
-	站立	旁	他	.

祖里托站在他旁边。

[weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

Where	they	stood	it	was	dark	.
在哪里	他们	站立	它	曾是	黑暗的	.

他们站立的地方一片漆黑。

[ðə; ði] [haɪ] [dɔː(r)] [ðæt] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊl] - [rɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] .

The	high	door	that	led	into	the	bull	-	ring	was	shut	.
这	高的	门	那	引领	进入	这	公牛	-	戒指	曾是	关闭	.

通往斗牛场的大门紧闭着。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðen] [əˈnʌðə(r)] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] .

Above	them	they	heard	a	shout	,	then	another	shout	of	laughter	.
多于	他们	他们	听到	一个	喊	,	然后	其他	喊	的	笑声	.

他们听到头顶传来一声喊叫，接着又是一阵笑声。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] .

Then	there	was	silence	.
然后	那里	曾是	沉默	.

然后，一片寂静。

[ˈmænjʊel] [laɪkt] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪblz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpætiəʊ][diː][kəˈbɑːloʊz] .

Manuel	liked	the	smell	of	the	stables	about	the	patio	de	caballos	.
曼努埃尔	喜欢	这	闻	的	这	马厩	关于	这	露台	德	马	.

曼努埃尔喜欢马场附近马厩的味道。

[ˌaɪ ˈtiː] [smelt] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

It	smelt	good	in	the	dark	.
它	冶炼	好的	在	这	黑暗的	.

在黑暗中闻起来很香。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [rɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈriːnə] [ænd; ənd] [ðen] [əˈplɔːz] , [prəˈlɒŋd] [əˈplɔːz]

There	was	another	roar	from	the	arena	and	then	applause	,	prolonged	applause
那里	曾是	其他	吼	从	这	竞技场	和	然后	掌声	,	延长	掌声

, [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

,	going	on	and	on	.
,	去	在	和	在	.

体育馆内再次爆发出雷鸣般的欢呼声，随后是经久不息的掌声。

“ [juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ðiːz] ['feloʊz] ?
“ You ever seen these fellows ?
” 你 曾经 已见 这些 伙伴们 ?

你见过这些人吗?

” - [ɑːskt] , [bɪg][ænd; ənd] ['luːmɪŋ] [bɪ'saɪd] ['mænjʊel][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
” Zurito asked , big and looming beside Manuel in the dark .
” - 问 , 大的 和 迫在眉睫 旁 曼努埃尔 在 这 黑暗的 .

“祖里托问道，他身材高大，在黑暗中站在曼努埃尔旁边，显得格外阴沉。”

“ [nəʊ] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ No , ” Manuel said .
” 不 , ” 曼努埃尔 说 .

“不，”曼努埃尔说。

“ ['ðer] ['prɪti] ['fʌni] .
“ They're pretty funny .
” 它们是 漂亮的 有趣的 .

“他们挺搞笑的。”

” - [sed] .
” Zurito said .
” - 说 .

祖里托说道。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
He smiled to himself in the dark .
他 微笑 到 他自己 在 这 黑暗的 .

他在黑暗中独自微笑。

[ðə; ði] [haɪ] , ['dʌb(ə)l] ,
The high , double ,
这 高的 , 双倍的 ,

高，双，

[taɪt] - ['fɪtɪŋ] [dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊl] - [rɪŋ] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd]['mænjʊel] [sɔː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
tight - fitting door into the bull - ring swung open and Manuel saw the ring in the
紧的 - 配件 门 进入 这 公牛 - 戒指 摇摆 打开 和 曼努埃尔 锯 这 戒指 在 这
[hɑːd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːk] - [laɪts] ,
hard light of the arc - lights ,
难的 光 的 这 弧 - 灯 ,

斗牛场那扇紧闭的门猛地打开，曼努埃尔在弧光灯的刺眼光线下看到了斗牛场。

[ðə; ði]['plɑːzə] , [dɑːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] ;
the plaza , dark all the way around , rising high ;
这 广场 , 黑暗的 全部 这 方式 大约 , 上升 高的 ;

广场四周一片漆黑，高耸入云；

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tuː] [men] [drest] [laɪk]
around the edge of the ring were running and bowing two men dressed like
大约 这 边缘 的 这 戒指 是 跑步 和 鞠躬 二 男人 穿着 喜欢
[træmp] ,
tramps ,
流浪汉 ,

在擂台边缘，有两个打扮得像流浪汉一样的男人边跑边鞠躬。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel] [bel] - [bɔɪ] [huː] [stuːpt] [ænd; ənd]

followed	by	a	third	in	the	uniform	of	a	hotel	bell	-	boy	who	stooped	and
随后	经过	一个	第三	在	这	制服	的	一个	酒店	钟	-	男生	WHO	弯腰	和

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hæts][ænd; ənd] [keɪnz] [θrəʊn] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm]

picked	up	the	hats	and	canes	thrown	down	onto	the	sand	and	tossed	them
挑选	向上	这	帽子	和	拐杖	抛掷	向下	到	这	沙	和	抛掷	他们

[bæk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

back	up	into	the	darkness	.
后退	向上	进入	这	黑暗	.

随后，第三个人穿着酒店门童的制服，弯下腰捡起扔在沙滩上的帽子和手杖，又把它们扔回黑暗中。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['pætiəʊ] .

The	electric	light	went	on	in	the	patio	.
这	电的	光	去	在	在	这	露台	.

露台上的电灯亮了。

“ [aɪl] [klaɪm] ['ɒntə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pəuniz] [waɪl] [juː; jʊ] [kə'lekt] [ðə; ði] [kidz] , ” - [sed] .

“	I'll	climb	onto	one	of	those	ponies	while	you	collect	the	kids	,	”	Zurito	said	.
“	患病的	爬	到	一	的	那些	小马	尽管	你	收集	这	孩子们	,	”	-	说	.

“你去接孩子们的时候，我就骑上其中一匹小马，”祖里托说。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði]['dʒɪŋgl][ɒv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] ,

Behind	them	came	the	jingle	of	the	mules	,
在后面	他们	来了	这	铃铛	的	这	骡子	,

身后传来骡子的叮当声。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə][ænd; ənd][biː; bi] [hɪtʃt] ['ɒntə][ðə; ði] [ded] [bʊl] .

coming	out	to	go	into	the	arena	and	be	hitched	onto	the	dead	bull	.
未来	出去	到	去	进入	这	竞技场	和	是	搭便车	到	这	死的	公牛	.

出来进入竞技场，套上死牛的缰绳。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɑː'drɪljə] ,

The	members	of	the	cuadrilla	,
这	成员	的	这	小队	,

小队成员，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɜː'lesk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bə'reərə]

who	had	been	watching	the	burlesque	from	the	runway	between	the	barrera
WHO	有	到过	观看	这	滑稽剧	从	这	跑道	之间	这	巴雷拉

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] ,

and	the	seats	,
和	这	座位	,

他一直在吧台和座位之间的走道上观看滑稽表演，

[keɪm] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ['tɔːkɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]

came	walking	back	and	stood	in	a	group	talking	,	under	the	electric	light	in	the
来了	步行	后退	和	站立	在	一个	团体	说	,	在下面	这	电的	光	在	这

['pætiəʊ] .

patio	.
露台	.

他们走回来，聚在一起站在露台的电灯下聊天。

[ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [læd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - [ænd; ənd] - ['ɒrɪndʒ] [suːt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]['mænjʊel][ænd; ənd]

A	good	-	looking	lad	in	a	silver	-	and	-	orange	suit	came	up	to	Manuel	and
一个	好的	-	寻找	小伙子	在	一个	银	-	和	-	橙子	套装	来了	向上	到	曼努埃尔	和

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

一个穿着银橙色西装的英俊小伙走到曼努埃尔面前，微笑着。

“ [aɪm] [ɜːr'nændɛz] , ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	I'm	Hernandez	,	”	he	said	and	put	out	his	hand	.
”	我是	埃尔南德斯	,	”	他	说	和	放	出去	他的	手	.

“我是埃尔南德斯，”他说着伸出了手。

['mænjʊel] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Manuel	shook	it	.
曼努埃尔	摇晃	它	.

曼努埃尔摇了摇它。

“ ['ðer] ['regjələ(r)] ['elɪfənts] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] - [naɪt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['tʃɪəfəli] .

“	They're	regular	elephants	we've	got	to	-	night	,	”	the	boy	said	cheerfully	.
”	它们是	常规的	大象	我们已经	得到	到	-	夜晚	,	”	这	男生	说	愉快地	.

“我们今晚看到的都是普通的大象，”男孩兴高采烈地说。

“ ['ðer] [bɪg] [wʌnz] [wɪð] [hɔːnz] , ” ['mænjʊel] [ə'griːd] .

“	They're	big	ones	with	horns	,	”	Manuel	agreed	.
”	它们是	大的	一个	和	角	,	”	曼努埃尔	同意	.

“它们个头很大，还长着角，”曼努埃尔赞同道。

“ [juː; jʊ] [druː] [ðə; ði] [wɜːst] [lɒt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

“	You	drew	the	worst	lot	,	”	the	boy	said	.
”	你	画	这	最差	很多	,	”	这	男生	说	.

“你抽到了最差的签，”男孩说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	That's	all	right	,	”	Manuel	said	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	曼努埃尔	说	.

“没关系，”曼努埃尔说。

“ [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . ”

“	The	bigger	they	are	,	the	more	meat	for	the	poor	.	”
”	这	大	他们	是	,	这	更多的	肉	为了	这	贫穷的	.	”

“它们越大，穷人就能得到越多的肉。”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [wʌn] ?

“	Where	did	you	get	that	one	?
”	在哪里	做过	你	得到	那	一	?

“你是从哪里弄到那个的？”

” [ɜːr'nændɛz] [grɪnd] .

”	Hernandez	grinned	.
”	埃尔南德斯	咧嘴一笑	.

埃尔南德斯咧嘴一笑。

“ [ðæts] [æn; ən][əʊld][wʌn] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	That's	an	old	one	,	”	Manuel	said	.
”	那就是	一个	老的	一	,	”	曼努埃尔	说	.

“那是老掉牙的段子了，”曼努埃尔说。

“ [juː; jʊ][laɪn] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][kwɑːˈdrɪljə] , [səʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [aɪv] [gɒt] . ”

“	You	line	up	your	cuadrilla	,	so	I	can	see	what	I've	got	.	”
”	你	线	向上	你的	小队	,	所以	我	能	看	什么	我已经	得到	.	”

“你把你的部队排好队，这样我才能看看我有什么人。”

“ [juːv] [gɒt][sʌm; səm] [gʊd] [kidz] , ” [ɜːr'nændɛz] [sed] .

“	You've	got	some	good	kids	,	”	Hernandez	said	.
”	你已经	得到	一些	好的	孩子们	,	”	埃尔南德斯	说	.

“你们队里有几个好孩子，”埃尔南德斯说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] .

He	was	very	cheerful	.
他	曾是	非常	快乐	.

他非常开朗。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [twaɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn] [nɒkˈtɜːn(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

He	had	been	on	twice	before	in	nocturnals	and	was	beginning	to	get	a
他	有	到过	在	两次	前	在	夜行性动物	和	曾是	开始	到	得到	一个

['fɒləʊɪŋ] [ɪn][məˈdrɪd] .

following	in	Madrid	.
下列的	在	马德里	.

他之前曾两次参加夜间节目，并在马德里开始积累了一批粉丝。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	was	happy	the	fight	would	start	in	a	few	minutes	.
他	曾是	快乐的	这	斗争	会	开始	在	一个	很少	分钟	.

他很高兴比赛几分钟后就要开始了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɪks] ?

“	Where	are	the	pics	?
“	在哪里	是	这	图片	?

照片在哪儿?

” ['mænjʊel] [ɑːskt] .

”	Manuel	asked	.
”	曼努埃尔	问	.

“曼努埃尔问道。”

“ ['ðer] [bæk] [ɪn][ðə; ði][kɔːˈrɑːl] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] [huː] [gets] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːsɪz] , ” [ɜːr'nændɛz]

“	They're	back	in	the	corrals	fighting	about	who	gets	the	beautiful	horses	,	”	Hernandez
“	它们是	后退	在	这	畜栏	斗争	关于	WHO	获得	这	美丽的	马匹	,	”	埃尔南德斯

[grɪnd] .

grinned	.
咧嘴一笑	.

“他们又回到马厩里，为了争夺那些漂亮的马匹而打了起来，”埃尔南德斯咧嘴笑道。

[ðə; ði] [mjuːlz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ðə; ði] [wɪps] ['snæpɪŋ] ,

The	mules	came	through	the	gate	in	a	rush	,	the	whips	snapping	,
这	骡子	来了	通过	这	门	在	一个	匆忙	,	这	鞭子	啪啪	,

骡子们蜂拥冲过大门，鞭子啪啪作响。

[belz] ['dʒæŋg(ə)lɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bʊl] ['plaʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌrəʊ] [ɒv; əv][sænd] .

bells	jangling	and	the	young	bull	ploughing	a	furrow	of	sand	.
铃铛	叮当作响	和	这	年轻的	公牛	耕作	一个	畦	的	沙	.

铃铛叮当作响，小公牛犁出一道沙沟。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pæˈseɪəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] .

They	formed	up	for	the	paseo	as	soon	as	the	bull	had	gone	through	.
他们	形成	向上	为了	这	帕塞奥	作为	很快	作为	这	公牛	有	已消失	通过	.

公牛走完后，他们立刻列队准备参加游行。

['mænjʊel][ænd; ənd] [ɜːr'nændɛz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] .

Manuel	and	Hernandez	stood	in	front	.
曼努埃尔	和	埃尔南德斯	站立	在	正面	.

曼努埃尔和埃尔南德斯站在前面。

[ðə; ði] [juːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪljəz] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd] , [ðeə(r)] ['hevi] [keɪps] [fɜːld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

The	youths	of	the	cuadrillas	were	behind	,	their	heavy	capes	furled	over	their
这	青年	的	这	小队	是	在后面	,	他们的	重的	披风	卷曲	超过	他们的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

小队中的年轻人落在后面，他们厚重的斗篷卷起盖在手臂上。

[ɪn] [bæk] , [ðə; ði][fɔː(r)]['pɪkədɔː(r)] , ['maʊntɪd] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [stiːl] - [tɪpt] [pʊʃ] - [pəulz] [ɪ'rekt] [ɪn]

In	back	,	the	four	picadors	,	mounted	,	holding	their	steel	-	tipped	push	-	poles	erect	in
在	后退	,	这	四	斗牛士	,	安装	,	保持	他们的	钢	-	倾斜	推	-	杆子	直立	在

[ðə; ði][hɑːf] - [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

the	half	-	dark	of	the	corral	.
这	一半	-	黑暗的	的	这	围栏	.

在后面，四名骑兵骑着马，在昏暗的围栏里高举着钢头撑杆。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [rɪ'tɑːnə] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪ'nʌf] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [baɪ] ,

“ It's	a	wonder	Retana	wouldn't	give	us	enough	light	to	see	the	horses	by	,
” 它是	一个	想知道	雷塔纳	不会	给	我们	足够的	光	到	看	这	马匹	经过	,

“真奇怪，雷塔纳竟然没给我们足够的光线让我们看清马匹。”

” [wʌn]['pɪkədɔː(r)] [sed] .

” one	picador	said	.
” 一	斗牛士	说	.

“一个斗牛士说道。”

“ [hiː; hi] [nəʊz] [wiːl; wil][biː; bi] ['hæpɪə] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [skɪnz] ,

“ He	knows	we'll	be	happier	if	we	don't	get	too	good	a	look	at	these	skins	,
” 他	知道	出色地	是	更快乐	如果	我们	不	得到	也	好的	一个	看	在	这些	皮肤	,

“他知道如果我们不仔细观察这些皮肤，我们会更开心。”

” [ə'nʌðə(r)] [pɪk] ['ɑːnsə(r)d] .

” another	pic	answered	.
” 其他	图片	回答	.

另一张图片也回答了这个问题。

“ [ðɪs] [θɪŋ] [aɪm][ɒn] ['beəli] [kiːps] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , ” [ðə; ði][fɜːst]['pɪkədɔː(r)] [sed] .

“ This	thing	I'm	on	barely	keeps	me	off	the	ground	, ”	the	first	picador	said	.
” 这	事物	我是	在	仅仅	保持	我	离开	这	地面	, ”	这	第一的	斗牛士	说	.

“我脚下的这玩意儿勉强才能让我离地，”第一个斗牛士说道。

“ [wel] , ['ðer] ['hɔːsɪz] . ”

“ Well	,	they're	horses	. ”
” 出色地	,	它们是	马匹	. ”

“嗯，它们是马。”

“ [ʃʊə(r)] , ['ðer] ['hɔːsɪz] .

“ Sure	,	they're	horses	.
” 当然	,	它们是	马匹	.

“当然，它们是马。”

” [ðeɪ] [tɔːkt] , ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [gɔːnt] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

” They	talked	,	sitting	their	gaunt	horses	in	the	dark	.
” 他们	谈话	,	坐着	他们的	瘦削	马匹	在	这	黑暗的	.

他们骑着瘦骨嶙峋的马，在黑暗中交谈着。

- [sed] ['nʌθɪŋ] .

Zurito	said	nothing	.
-	说	没有什么	.

祖里托什么也没说。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['əʊnli] ['stedi] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .

He	had	the	only	steady	horse	of	the	lot	.
他	有	这	仅有的	稳定的	马	的	这	很多	.

他是所有马匹中唯一一匹性情稳定的。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪm] ,

He	had	tried	him	,
他	有	尝试	他	,

他试探过他。

['wiːlɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːˈrɑːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spɜːz] .

wheeling	him	in	the	corrals	and	he	responded	to	the	bit	and	the	spurs	.
惠灵	他	在	这	畜栏	和	他	回应	到	这	少量	和	这	马刺	.

把他赶进围栏，他对马嚼子和马刺都有反应。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋz] [weə(r)] [ðeɪ]

He	had	taken	the	bandage	off	his	right	eye	and	cut	the	strings	where	they
他	有	已采取	这	绷带	离开	他的	正确的	眼睛	和	切	这	字符串	在哪里	他们

[hæd; həd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [taɪt] [ʃʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] .

had	tied	his	ears	tight	shut	at	the	base	.
有	系	他的	耳朵	紧的	关闭	在	这	根据	.

他取下了右眼上的绷带，并剪断了绑住他耳朵根部的绳子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第2/10页

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , ['sɒlɪd] [hɔːs] , ['sɒlɪd][ɒn][hɪz; ɪz][legz] .

He	was	a	good	,	solid	horse	,	solid	on	his	legs	.
他	曾是	一个	好的	,	坚硬的	马	,	坚硬的	在	他的	腿	.

他是一匹好马，体格健壮，四肢稳健。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] .

That	was	all	he	needed	.
那	曾是	全部	他	需要	.

这就是他所需要的一切。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][raɪd] [hɪm][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][kɒ'riːdə] .

He	intended	to	ride	him	all	through	the	corrida	.
他	故意的	到	骑	他	全部	通过	这	斗牛	.

他打算骑着他跑完整场斗牛比赛。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['maʊntɪd] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [dɑːk][ɪn][ðə; ði][bɪg]

He	had	already	,	since	he	had	mounted	,	sitting	in	the	half	-	dark	in	the	big
他	有	已经	,	自从	他	有	安装	,	坐着	在	这	一半	-	黑暗的	在	这	大的

, ['kwɪltɪd] ['sæd(ə)l] ,

,	quilted	saddle	,
,	绗缝	鞍	,

他自从骑上马，坐在昏暗的大鞍座上，就已经.....

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pæ'seɪəʊ] , [pɪk] - [ed] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kɒ'riːdə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

waiting	for	the	paseo	,	pic	-	ed	through	the	whole	corrida	in	his	mind	.
等待	为了	这	帕塞奥	,	图片	-	编辑	通过	这	所有的	斗牛	在	他的	头脑	.

等待着游行队伍的到来，他的脑海中浮现出整个斗牛场景。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɪkədɔː(r)] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪm] .

The	other	picadors	went	on	talking	on	both	sides	of	him	.
这	其他	斗牛士	去	在	说	在	两个都	侧面	的	他	.

其他斗牛士在他两侧继续交谈。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

He	did	not	hear	them	.
他	做过	不是	听到	他们	.

他没听到他们的话。

[ðə; ði] [tuː] ['mætədɔː(r)] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θriː] [peɪ'oʊniːz] ,

The	two	matadors	stood	together	in	front	of	their	three	peones	,
这	二	斗牛士	站立	一起	在	正面	的	他们的	三	牡丹	,

两名斗牛士并肩站在他们的三名侍从面前。

[ðeə(r)] [keɪps] [fɜːld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [left] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] .

their	capes	furled	over	their	left	arms	in	the	same	fashion	.
他们的	披风	卷曲	超过	他们的	左边	武器	在	这	相同的	时尚	.

他们的披风以同样的方式搭在左臂上。

['mænjʊel][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θriː] [lædz] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] .

Manuel	was	thinking	about	the	three	lads	in	back	of	him	.
曼努埃尔	曾是	思维	关于	这	三	小伙子们	在	后退	的	他	.

曼努埃尔当时正在想着身后的那三个小伙子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θriː] , [laɪk] [ɜːr'nændɛz] , [bɔɪz] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] .

They	were	all	three	Madrileños	,	like	Hernandez	,	boys	about	nineteen	.
他们	是	全部	三	马德里人	,	喜欢	埃尔南德斯	,	男孩们	关于	十九	.

他们三个都是马德里人，和埃尔南德斯一样，都是十九岁左右的男孩。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] , ['sɪəriəs] , [ə'luːf] , [ænd; ənd] [dɑːk] - [feɪst] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk]

One	of	them	,	a	gypsy	,	serious	,	aloof	,	and	dark	-	faced	,	he	liked	the	look
一	的	他们	,	一个	吉普赛人	,	严肃的	,	超然	,	和	黑暗的	-	面对	,	他	喜欢	这	看

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

其中一个吉普赛人，神情严肃，冷漠疏离，肤色黝黑，他很喜欢他的长相。

[hiː; hi] [tɜːnd] .

He	turned	.
他	转向	.

他转过身去。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [kɪd] ?

“	What's	your	name	,	kid	?
”	是什么	你的	姓名	,	孩子	?

“孩子，你叫什么名字？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

”	he	asked	the	gypsy	.
”	他	问	这	吉普赛人	.

他问吉普赛人。

“ ['fwɛnteɪz] , ” [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [sed] .

“	Fuentes	,	”	the	gypsy	said	.
”	富恩特斯	,	”	这	吉普赛人	说	.

“富恩特斯，”吉普赛人说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	That's	a	good	name	,	”	Manuel	said	.
”	那就是	一个	好的	姓名	,	”	曼努埃尔	说	.

“这名字不错，”曼努埃尔说。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [smaɪld] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

The	gypsy	smiled	,	showing	his	teeth	.
这	吉普赛人	微笑	,	显示	他的	牙齿	.

吉普赛人咧嘴一笑，露出了牙齿。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] , ” ['mænjʊel] [sed]

“	You	take	the	bull	and	give	him	a	little	run	when	he	comes	out	,	”	Manuel	said
”	你	拿	这	公牛	和	给	他	一个	小的	跑步	什么时候	他	来	出去	,	”	曼努埃尔	说

.

:
.

“当公牛出来的时候，你就把它牵着走，让它跑一小段路，”曼努埃尔说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [sed] .

“	All	right	,	”	the	gypsy	said	.
”	全部	正确的	,	”	这	吉普赛人	说	.

“好吧，”吉普赛人说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .

His	face	was	serious	.
他的	脸	曾是	严肃的	.

他表情严肃。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

He	began	to	think	about	just	what	he	would	do	.
他	开始	到	思考	关于	只是	什么	他	会	做	.

他开始思考自己究竟该怎么办。

“ [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] , ” ['mænjʊel] [sed] [tuː; tə] [ɜːr'nændɛz] .

“	Here	she	goes	,	”	Manuel	said	to	Hernandez	.
”	这里	她	去	,	”	曼努埃尔	说	到	埃尔南德斯	.

“她来了，”曼努埃尔对埃尔南德斯说。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[wiːl; wɪl][gəʊ] .

We'll	go	.
出色地	去	.

我们去。

” [hedz] [ʌp] , ['swɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] , [ðeə(r)] [raɪt] [ɑːmz] ['swɪŋɪŋ] [friː] , [ðeɪ] [stept] [aʊt] ,

”	Heads	up	,	swinging	with	the	music	,	their	right	arms	swinging	free	,	they	stepped	out	,
”	头部	向上	,	摇摆	和	这	音乐	,	他们的	正确的	武器	摇摆	自由的	,	他们	步	出去	,

“他们昂首挺胸，随着音乐摇摆，右臂自由摆动，迈出了步伐。”

['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ]['sændɪd] [ə'riːnə]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][ɑːk] - [laɪts] , [ðə; ðɪ] ['drɪljəz] ['əʊpənɪŋ] [aʊt][bɪ'haɪnd] ,

crossing	the	sanded	arena	under	the	arc	-	lights	,	the	cuadrillas	opening	out	behind	,
过境	这	打磨	竞技场	在下面	这	弧	-	灯	,	这	小队	开幕	出去	在后面	,

[ðə; ðɪ]['pɪkədɔː(r)] ['raɪdɪŋ] ['ɑːftə(r)] ,

the	picadors	riding	after	,
这	斗牛士	骑术	后	,

在弧光灯下穿过铺满沙子的竞技场，小队在后方展开，骑兵紧随其后。

[bɪ'haɪnd] [keɪm] [ðə; ðɪ] [bʊl] - [rɪŋ] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒɪŋglɪŋ] [mjuːlz] .

behind	came	the	bull	-	ring	servants	and	the	jingling	mules	.
在后面	来了	这	公牛	-	戒指	仆人	和	这	叮当	骡子	.

后面跟着斗牛场的仆人和叮当作响的骡子。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [ə'plɔːdɪd] [ɜːr'nændɛz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][ə'riːnə] .

The	crowd	applauded	Hernandez	as	they	marched	across	the	arena	.
这	人群	鼓掌	埃尔南德斯	作为	他们	行军	穿过	这	竞技场	.

人群为埃尔南德斯鼓掌，他们列队穿过体育馆。

['ærəgənt] , ['swɪŋɪŋ] , [ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] .

Arrogant	,	swinging	,	they	looked	straight	ahead	as	they	marched	.
傲慢的	,	摇摆	,	他们	看起来	直的	前方	作为	他们	行军	.

他们傲慢自大，昂首阔步，目不斜视地向前走去。

[ðeɪ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [brəʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [ɪts] [kəm'pəʊnənt]

They	bowed	before	the	president	,	and	the	procession	broke	up	into	its	component
他们	鞠躬	前	这	总统	,	和	这	游行	打破	向上	进入	它是	成分

[pɑːts] .

parts	.
部分	.

他们向总统鞠躬，游行队伍随即解散。

[ðə; ðɪ] [bʊl] - ['faɪtəz] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][bə'reərə] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['hevi] ['mænt(ə)l]

The	bull	-	fighters	went	over	to	the	barrera	and	changed	their	heavy	mantles
这	公牛	-	战士	去	超过	到	这	巴雷拉	和	已更改	他们的	重的	地衣

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [laɪt] ['faɪtɪŋ] [keɪps] .

for	the	light	fighting	capes	.
为了	这	光	斗争	披风	.

斗牛士们走到斗牛场边，把沉重的斗篷换成了轻便的斗篷。

[ðə; ðɪ] [mjuːlz] [went] [aʊt] .

The	mules	went	out	.
这	骡子	去	出去	.

骡子们出去了。

[ðə; ði]['pɪkədɔː(r)] ['gæləp] ['dʒɜːkɪli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

The	picadors	galloped	jerkily	around	the	ring	,
这	斗牛士	疾驰	生硬地	大约	这	戒指	,

斗牛士们在场地里急促地奔跑着，

[ænd; ənd] [tuː] [rəʊd] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][baɪ] .

and	two	rode	out	the	gate	they	had	come	in	by	.
和	二	骑	出去	这	门	他们	有	来	在	经过	.

两人骑马从他们进来的大门出去了。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [swept] [ðə; ði][sænd] [smuːð] .

The	servants	swept	the	sand	smooth	.
这	仆人	扫荡	这	沙	光滑的	.

仆人们把沙子扫平了。

['mænjʊel][dræŋk][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [pɔː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][wʌn][ɒv; əv] - ['depjutiz] ,

Manuel	drank	a	glass	of	water	poured	for	him	by	one	of	Retana's	deputies	,
曼努埃尔	喝	一个	玻璃	的	水	倾倒	为了	他	经过	一	的	-	副手们	,

曼努埃尔喝了一杯雷塔纳的副手给他倒的水。

[huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] [spɔːd] - ['hændlə(r)] .

who	was	acting	as	his	manager	and	sword	-	handler	.
WHO	曾是	表演	作为	他的	经理	和	剑	-	处理程序	.

他当时担任他的经纪人和剑术指导。

[ɜːr'nændɛz] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mænɪdʒə(r)] .

Hernandez	came	over	from	speaking	with	his	own	manager	.
埃尔南德斯	来了	超过	从	请讲	和	他的	自己的	经理	.

埃尔南德斯刚和他的经纪人谈完话就过来了。

“ [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [hænd] , [kɪd] , ” ['mænjʊel] ['kɔmplimənt] [hɪm] .

“	You	got	a	good	hand	,	kid	,	”	Manuel	complimented	him	.
“	你	得到	一个	好的	手	,	孩子	,	”	曼努埃尔	赞扬	他	.

“小子，你这手牌不错，”曼努埃尔称赞道。

“ [ðeɪ] [laɪk][ˌem 'iː] , ” [ɜːr'nændɛz] [sed] ['hæpɪli] .

“	They	like	me	,	”	Hernandez	said	happily	.
“	他们	喜欢	我	,	”	埃尔南德斯	说	快乐地	.

“他们喜欢我，”埃尔南德斯高兴地说。

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði][pæ'seɪəʊ][gəʊ] ?

“	How	did	the	paseo	go	?
“	如何	做过	这	帕塞奥	去	?

“散步进行得怎么样？”

” ['mænjʊel] [ɑːskt] - [mæn] .

”	Manuel	asked	Retana's	man	.
”	曼努埃尔	问	-	男人	.

曼努埃尔问雷塔纳的手下。

“ [laɪk] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['hændlə(r)] .

“	Like	a	wedding	,	”	said	the	handler	.
“	喜欢	一个	婚礼	,	”	说	这	处理程序	.

“就像婚礼一样，”饲养员说。

“ [faɪn] .

“	Fine	.
“	美好的	.

“美好的。

[juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [laɪk] [ˌhoʊzɛ'liːtoʊ][ænd; ənd][ˌbɛl'mɑːnteɪ] .

You	came	out	like	Joselito	and	Belmonte	.
你	来了	出去	喜欢	何塞利托	和	贝尔蒙特	.

你看起来就像 Joselito 和 Belmonte。

〃 - [rəʊd][baɪ] , [ə; eɪ] ['bʌlki] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː] .

〃	Zurito	rode	by	,	a	bulky	equestrian	statue	.
〃	-	骑	经过	,	一个	笨重	马术	雕像	.

“祖里托骑马经过，那是一尊体型庞大的骑马雕像。”

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði][təʊ'riːl][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	wheeled	his	horse	and	faced	him	toward	the	toril	on	the	far	side	of	the
他	带轮子的	他的	马	和	面对	他	朝向	这	托里尔	在	这	远的	边	的	这

[rɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊl] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

ring	where	the	bull	would	come	out	.
戒指	在哪里	这	公牛	会	来	出去	.

他调转马头，面向斗牛场另一侧的斗牛场，公牛将从那里出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːk] - [laɪt] .

It	was	strange	under	the	arc	-	light	.
它	曾是	奇怪的	在下面	这	弧	-	光	.

在弧光灯下，一切都显得很奇怪。

[hiː; hi][pɪk] - [ed][ɪn][ðə; ði][hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] ['mʌni] .

He	pic	-	ed	in	the	hot	afternoon	sun	for	big	money	.
他	图片	-	编辑	在	这	热的	下午	太阳	为了	大的	钱	.

他顶着午后的烈日，为了赚大钱而采摘。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðɪs] [ɑːk] - [laɪt] ['bɪznəs] .

He	didn't	like	this	arc	-	light	business	.
他	没有	喜欢	这	弧	-	光	商业	.

他不喜欢这种弧光灯的玩意儿。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['stɑːtɪd] .

He	wished	they	would	get	started	.
他	希望	他们	会	得到	开始	.

他希望他们能尽快开始。

['mænjʊel] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

Manuel	went	up	to	him	.
曼努埃尔	去	向上	到	他	.

曼努埃尔走到他跟前。

“ [pɪk][hɪm] , ['mɑːˌnoʊs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Pic	him	,	Manos	,	”	he	said	.
〃	图片	他	,	手	,	〃	他	说	.

“选他，马诺斯，”他说。

“ [kʌt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][saɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	Cut	him	down	to	size	for	me	.	”
〃	切	他	向下	到	尺寸	为了	我	.	〃

“帮我把他打倒在地。”

“ [aɪl] [pɪk][hɪm] , [kɪd] , ” - [spæt][ɒn][ðə; ði][sænd] .

“	I'll	pic	him	,	kid	,	”	Zurito	spat	on	the	sand	.
〃	患病的	图片	他	,	孩子	,	〃	-	争吵	在	这	沙	.

“我来选他，小子，”祖里托朝沙子上啐了一口。

“ [aɪl] [meɪk] [hɪm][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] . ”

“	I'll	make	him	jump	out	of	the	ring	.	”
〃	患病的	制作	他	跳	出去	的	这	戒指	.	〃

“我要让他跳出拳台。”

“ [liːn] [ɒn][hɪm] , ['mɑːˌnoʊs] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	Lean	on	him	,	Manos	,	”	Manuel	said	.
〃	倾斜	在	他	,	手	,	〃	曼努埃尔	说	.

“依靠他吧，马诺斯，”曼努埃尔说。

“ [aɪl] [liːn] [ɒn] [hɪm] , ” - [sed] .
“ I'll lean on him , ” Zurito said .
“ 患病的 倾斜 在 他 , ” - 说 .

“我会依靠他，”祖里托说。

“ [wʌts] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? ”
“ What's holding it up ? ”
“ 是什么 保持 它 向上 ? ”

“是什么阻碍了它？”

“ [hiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ He's coming now , ” Manuel said .
“ 他是 未来 现在 , ” 曼努埃尔 说 .

“他现在就来，”曼努埃尔说。

- [sæt] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] - ['stɜːrəp] ,
Zurito sat there , his feet in the box - stirrups ,
- 卫星 那里 , 他的 脚 在 这 盒子 - 马镫 ,

祖里托坐在那里，双脚放在马镫里。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [legz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌkskɪn] - ['kʌvəd] ['ɑːmə(r)] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] , [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
his great legs in the buckskin - covered armor gripping the horse , the reins in his
他的 伟大的 腿 在 这 鹿皮 - 涵盖 盔甲 扣人心弦 这 马 , 这 缰绳 在 他的
[left] [hænd] ,
left hand ,
左边 手 ,

他身穿鹿皮铠甲，双腿粗壮有力，紧紧抓住马匹，左手握着缰绳。

[ðə; ði] [lɒŋ] [pɪk] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
the long pic held in his right hand ,
这 长的 图片 握住 在 他的 正确的 手 ,

他右手拿着那张长照片，

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [hæt] [wel] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪts] ,
his broad hat well down over his eyes to shade them from the lights ,
他的 广阔 帽子 出色地 向下 超过 他的 眼睛 到 阴影 他们 从 这 灯 ,

他那顶宽边帽压得很低，遮住了眼睛，以免被灯光刺伤。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊ'riːl] .
watching the distant door of the toril .
观看 这 遥远 门 的 这 托里尔 .

望着远处托里尔的门。

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ɪəz] ['kwivəd] .
His horse's ears quivered .
他的 马匹 耳朵 颤抖 .

他的马耳朵颤抖了一下。

- ['pætɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Zurito patted him with his left hand .
- 轻拍 他 和 他的 左边 手 .

祖里托用左手拍了拍他。

[ðə; ði] [red] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊ'riːl] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] - [lʊkt]
The red door of the toril swung back and for a moment Zurito looked
这 红色的 门 的 这 托里尔 摇摆 后退 和 为了 一个 片刻 - 看起来
['ɪntuː] [ðə; ði] ['empti] ['pæsɪdʒweɪ] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
into the empty passageway far across the arena .
进入 这 空的 通道 远的 穿过 这 竞技场 .

托里尔的红色大门向后敞开，祖里托凝视着竞技场另一端空荡荡的通道，目光流连片刻。

[ðen] [ðə; ði] [bʊl] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

Then	the	bull	came	out	in	a	rush	,
然后	这	公牛	来了	出去	在	一个	匆忙	,

然后公牛猛地冲了出来，

['skɪdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [legz] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪts] , [ðen] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

skidding	on	his	four	legs	as	he	came	out	under	the	lights	,	then	charging	in	a
集材	在	他的	四	腿	作为	他	来了	出去	在下面	这	灯	,	然后	收费	在	一个

['gæləp] ,

gallop	,
驰骋	,

他四肢着地滑行着来到灯光下，然后疾驰而去。

['muːvɪŋ] ['sɒftli] [ɪn][ə; eɪ][fɑːst] ['gæləp] , ['saɪlənt] [ɪk'sept] [æz; əz][hiː; hi] [wuːf] [θruː] [waɪd] ['nɒstrəlz]

moving	softly	in	a	fast	gallop	,	silent	except	as	he	woofed	through	wide	nostrils
移动	轻轻	在	一个	快速地	驰骋	,	沉默的	除了	作为	他	汪汪叫	通过	宽的	鼻孔

[æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ,

as	he	charged	,
作为	他	带电	,

他轻快地疾驰而去，除了冲锋时从宽阔的鼻孔里发出呜咽声外，全程寂静无声。

[glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [pen] .

glad	to	be	free	after	the	dark	pen	.
高兴的	到	是	自由的	后	这	黑暗的	笔	.

终于从黑暗的牢笼中解脱出来，感到无比自由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [rəʊ] [ɒv; əv] [siːts] , ['slaɪtli] [bɔːd] ,

In	the	first	row	of	seats	,	slightly	bored	,
在	这	第一的	排	的	座位	,	轻微地	无聊的	,

坐在第一排座位上，略感无聊，

['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [sɪ'ment] [wɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] ,

leaning	forward	to	write	on	the	cement	wall	in	front	of	his	knees	,
倾斜	向前	到	写	在	这	水泥	墙	在	正面	的	他的	膝盖	,

他向前倾身，在膝盖前的水泥墙上写字。

[ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] [bʊl] - [faɪt] ['krɪtɪk][ɒv; əv] [el] [hɪ'rɑːldoʊ] ['skrɪbld] : “ - , ['niːgrəʊ] , - ,

the	substitute	bull	-	fight	critic	of	El	Heraldo	scribbled	:	“	Campagnero	,	Negro	,	42	,
这	代替	公牛	-	斗争	评论家	的	埃尔	赫拉尔多	潦草的	:	”	-	,	黑人	,	-	,

《先驱报》的代笔斗牛评论员潦草地写道：“坎帕格内罗，黑人，42岁，

[keɪm] [aʊt] [æt; ət] - [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv][gæs] — —

came	out	at	90	miles	an	hour	with	plenty	of	gas	—	—
来了	出去	在	-	英里	一个	小时	和	很多	的	气体	—	—

以每小时90英里的速度冲了出来，油门踩得还很足——

” ['mænjʊel] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bə'reərə] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] , [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

”	Manuel	,	leaning	against	the	barrera	,	watching	the	bull	,	waved	his	hand	and
”	曼努埃尔	,	倾斜	反对	这	巴雷拉	,	观看	这	公牛	,	挥手	他的	手	和

[ðə; ði]['dʒɪpsi][ræn][aʊt] ,

the	gypsy	ran	out	,
这	吉普赛人	跑	出去	,

“曼努埃尔倚在栏杆上，看着公牛，挥了挥手，吉普赛人就跑了出去。”

['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪp] .

trailing	his	cape	.
尾随	他的	岬	.

拖着他的披风。

[ðə; ði] [bʊl] , [ɪn] [fʊl] ['gæləp] , ['pɪvətid] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [keɪp] , [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [teɪl]

The	bull	,	in	full	gallop	,	pivoted	and	charged	the	cape	,	his	head	down	,	his	tail
这	公牛	,	在	满的	驰骋	,	枢轴	和	带电	这	岬	,	他的	头	向下	,	他的	尾巴

['raɪzɪŋ] .

rising	.
上升	.

公牛全速奔跑，突然转身冲向披风，低着头，翘着尾巴。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ,

The	gypsy	moved	in	a	zigzag	,	and	as	he	passed	,
这	吉普赛人	已搬	在	一个	之字形	,	和	作为	他	通过了	,

吉普赛人走起路来呈之字形，当他经过时，

[ðə; ði] [bʊl] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði][mæn] .

the	bull	caught	sight	of	him	and	abandoned	the	cape	to	charge	the	man	.
这	公牛	捕捉	视线	的	他	和	弃	这	岬	到	收费	这	男人	.

公牛看见了他，便丢掉斗篷，向他冲了过去。

[ðə; ði] [dʒɪp] [sprint] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [red] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'reərə][æz; əz][ðə; ði] [bʊl]

The	gyp	sprinted	and	vaulted	the	red	fence	of	the	barrera	as	the	bull
这	吉普赛人	冲刺	和	拱形	这	红色的	栅栏	的	这	巴雷拉	作为	这	公牛

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

struck	it	with	his	horns	.
击	它	和	他的	角	.

吉普赛人飞奔着跃过巴雷拉的红色栅栏，公牛用角撞击栅栏。

[hiː; hi] [tɒst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , ['bæŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ['blaɪndli] .

He	tossed	into	it	twice	with	his	horns	,	banging	into	the	wood	blindly	.
他	抛掷	进入	它	两次	和	他的	角	,	砰砰作响	进入	这	木头	盲目地	.

他用角猛击了两次，盲目地撞击着木头。

[ðə; ði]['krɪtɪk][ɒv; əv] [el] [hɪ'rɑːldoʊ] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] [mætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ,

The	critic	of	El	Heraldo	lit	a	cigarette	and	tossed	the	match	at	the	bull	,
这	评论家	的	埃尔	赫拉尔多	点燃	一个	卷烟	和	抛掷	这	匹配	在	这	公牛	,

《先驱报》的评论家点燃一支香烟，然后把火柴扔向公牛。

[ðen] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] - [bʊk] , “ [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪ'nʌf] [hɔːnz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [kæʃ]

then	wrote	in	his	note	-	book	,	“	large	and	with	enough	horns	to	satisfy	the	cash
然后	写道	在	他的	笔记	-	书	,	“	大的	和	和	足够的	角	到	满足	这	现金

['kʌstəməz] ,

customers	,
顾客	,

然后他在笔记本上写道：“体型庞大，而且拥有足够多的角来满足现金顾客的需求，

- [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tereɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] - ['faɪtəz] .

Campagnero	showed	a	tendency	to	cut	into	the	terrane	of	the	bull	-	fighters	.
-	显示	一个	趋势	到	切	进入	这	地体	的	这	公牛	-	战士	.

坎帕涅罗表现出侵占斗牛士领地的倾向。

” ['mænjʊel] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][hɑːd][sænd][æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [b'æŋgd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fens] .

”	Manuel	stepped	out	on	the	hard	sand	as	the	bull	banged	into	the	fence	.
”	曼努埃尔	步	出去	在	这	难的	沙	作为	这	公牛	砰的一声	进入	这	栅栏	.

“公牛撞到栅栏上，曼努埃尔踏上了坚硬的沙地。”

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi] [sɔː] - ['sɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [kləʊz] [tuː; tə]

Out	of	the	corner	of	his	eye	he	saw	Zurito	sitting	the	white	horse	close	to
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	他	锯	-	坐着	这	白色的	马	关闭	到

[ðə; ði][bə'reərə] ,

the	barrera	,
这	巴雷拉	,

他眼角的余光瞥见祖里托骑着白马，就坐在栅栏附近。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

about	a	quarter	of	the	way	around	the	ring	to	the	left	.
关于	一个	四分之一	的	这	方式	大约	这	戒指	到	这	左边	.

大约绕着环线向左走了四分之一圈。

['mænjʊel] [held] [ðə; ði] [keɪp] [kləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ə; eɪ][fəʊld][ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

Manuel	held	the	cape	close	in	front	of	him	,	a	fold	in	each	hand	,
曼努埃尔	握住	这	岬	关闭	在	正面	的	他	,	一个	折叠	在	每个	手	,

曼努埃尔将披风紧紧地抱在身前，两只手各拿一截。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] .

and	shouted	at	the	bull	.
和	喊叫	在	这	公牛	.

然后对着公牛大喊。

“ [hʌ] ! [hʌ] !

“	Huh	!	Huh	!
“	嗯	!	嗯	!

“哈！哈！

” [ðə; ði] [bʊl] [tɜːnd] , [siːmd] [tuː; tə] [breɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ]

”	The	bull	turned	,	seemed	to	brace	against	the	fence	as	he	charged	in	a
”	这	公牛	转向	,	似乎	到	支撑	反对	这	栅栏	作为	他	带电	在	一个

['skræmb(ə)l] ,

scramble	,
争夺	,

“公牛转过身，似乎用身体抵住栅栏，然后猛地冲了过去。”

['draɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪp] [æz; əz]['mænjʊel] [saɪd] - [stept] , ['pɪvətid] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪð] [ðə; ði]

driving	into	the	cape	as	Manuel	side	-	stepped	,	pivoted	on	his	heels	with	the
驾驶	进入	这	岬	作为	曼努埃尔	边	-	步	,	枢轴	在	他的	高跟鞋	和	这

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] ,

charge	of	the	bull	,
收费	的	这	公牛	,

曼努埃尔侧身躲过公牛的冲锋，转身向海角冲去。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [keɪp] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] .

and	swung	the	cape	just	ahead	of	the	horns	.
和	摇摆	这	岬	只是	前方	的	这	角	.

然后挥舞着披风，挡在了牛角前面。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ə'gen] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [keɪp]

At	the	end	of	the	swing	he	was	facing	the	bull	again	and	held	the	cape
在	这	结尾	的	这	摇摆	他	曾是	面向	这	公牛	再次	和	握住	这	岬

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [kləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

in	the	same	position	close	in	front	of	his	body	,
在	这	相同的	位置	关闭	在	正面	的	他的	身体	,

摆动结束时，他再次面对着公牛，并将披风保持在身体前方的相同位置。

[ænd; ənd] ['pɪvətid] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [riː'tʃɑːdʒd] .

and	pivoted	again	as	the	bull	recharged	.
和	枢轴	再次	作为	这	公牛	已充电	.

公牛重新振作起来，牛又开始转向。

[iːtʃ] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] , [ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] .

Each	time	,	as	he	swung	,	the	crowd	shouted	.
每个	时间	,	作为	他	摇摆	,	这	人群	喊叫	.

每次他挥杆时，人群都会欢呼。

[fɔː(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [swʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bʊl] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['bɪləʊd] [fʊl] ,

Four	times	he	swung	with	the	bull	,	lifting	the	cape	so	it	billowed	full	,
四	时代	他	摇摆	和	这	公牛	,	举重	这	岬	所以	它	波涛汹涌	满的	,

他四次挥动牛鞭，扬起斗篷，使其鼓胀起来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə'gen] .

and	each	time	bringing	the	bull	around	to	charge	again	.
和	每个	时间	带来	这	公牛	大约	到	收费	再次	.

每次都把公牛引过来再次发起冲锋。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [swɪŋ] , [hiː; hɪ][held][ðə; ðɪ] [keɪp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɪp]

Then	,	at	the	end	of	the	fifth	swing	,	he	held	the	cape	against	his	hip
然后	,	在	这	结尾	的	这	第五	摇摆	,	他	握住	这	岬	反对	他的	时髦的

[ænd; ənd] ['pɪvətɪd] ,

and	pivoted	,
和	枢轴	,

然后，在第五次挥杆结束时，他将披风抵在臀部，转身离开。

[səʊ][ðə; ðɪ] [keɪp] [swʌŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæleɪ] ['dænsərz] [skɜːt] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ðɪ] [bʊl] [ə'raʊnd]

so	the	cape	swung	out	like	a	ballet	dancer's	skirt	and	wound	the	bull	around
所以	这	岬	摇摆	出去	喜欢	一个	芭蕾舞	舞者的	裙子	和	伤口	这	公牛	大约

[hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [belt] ,

himself	like	a	belt	,
他自己	喜欢	一个	腰带	,

于是，斗篷像芭蕾舞演员的裙摆一样摆动起来，像腰带一样缠绕在公牛身上。

[tuː; tə] [step] [klɪə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊl] ['feɪsɪŋ] - [ɒn][ðə; ðɪ] [waɪt] [hɔːs] , [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd]

to	step	clear	,	leaving	the	bull	facing	Zurito	on	the	white	horse	,	come	up	and
到	步	清除	,	离开	这	公牛	面向	-	在	这	白色的	马	,	来	向上	和

['plɑːntɪd] [fɜːm] ,

planted	firm	,
已种植	公司	,

让开，让公牛面对骑着白马的祖里托，然后走上前去，站稳了脚跟。

[ðə; ðɪ] [hɔːs] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊl] , [ɪts] [ɪəz] ['fɔːwəd] , [ɪts] [lɪps] ['nɜːvəs] , - , [hɪz; ɪz][hæt]['əʊvə(r)]

the	horse	facing	the	bull	,	its	ears	forward	,	its	lips	nervous	,	Zurito	,	his	hat	over
这	马	面向	这	公牛	,	它是	耳朵	向前	,	它是	嘴唇	紧张的	,	-	,	他的	帽子	超过

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

马儿面对着公牛，耳朵竖起，嘴唇紧抿；祖里托，帽子遮住了眼睛。

['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] ,

leaning	forward	,
倾斜	向前	,

身体前倾，

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] [pəʊl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt]

the	long	pole	sticking	out	before	and	behind	in	a	sharp	angle	under	his	right
这	长的	极	粘性	出去	前	和	在后面	在	一个	锋利的	角度	在下面	他的	正确的

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

一根长杆从他右臂下方以锐角前后伸出，

[held] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] , [ðə; ðɪ][traɪ'æŋgjələ(r)]['aɪən] [pɔɪnt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊl] .

held	half	-	way	down	,	the	triangular	iron	point	facing	the	bull	.
握住	一半	-	方式	向下	,	这	三角形	铁	观点	面向	这	公牛	.

握住一半的位置，三角形的铁尖指向公牛。

[el] - ['sekənd] - [strɪŋ] ['krɪtɪk] , ['drɔːɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] [bʊl] ,

El	Heraldo's	second	-	string	critic	,	drawing	on	his	cigarette	,	his	eyes	on	the	bull	,
埃尔	-	第二	-	细绳	评论家	,	绘画	在	他的	卷烟	,	他的	眼睛	在	这	公牛	,

[rəʊt] :

wrote	:
写道	:

《先驱报》的二号评论员，一边抽着烟，一边盯着公牛，写道：

“ [ðə; ði] ['vetərən] [mə'noʊloʊ] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ək'septəb(ə)l] [və'rɒnɪkə] ,

“	the	veteran	Manolo	designed	a	series	of	acceptable	veronicas	,
”	这	老将	马诺洛	设计	一个	系列	的	可接受	维罗妮卡	,

“资深设计师马诺洛设计了一系列尚可接受的维罗妮卡系列产品，

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] - [rɛkɔrti] [ðæt] [ɜːnd] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['regjuləz] ,

ending	in	a	very	Belmontistic	recorte	that	earned	applause	from	the	regulars	,
结束	在	一个	非常	-	截断	那	获得	掌声	从	这	常客	,

最后以一段极具贝尔蒙特风格的列队行进结束，赢得了常客们的掌声。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['tɜːrsioʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

and	we	entered	the	tercio	of	the	cavalry	.
和	我们	进入	这	特尔西奥	的	这	骑兵	.

于是我们进入了骑兵方阵。

” - [sæt][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv]

”	Zurito	sat	his	horse	,	measuring	the	distance	between	the	bull	and	the	end	of
”	-	卫星	他的	马	,	测量	这	距离	之间	这	公牛	和	这	结尾	的

[ðə; ði][pɪk] .

the	pic	.
这	图片	.

祖里托骑在马上，量着公牛和画面尽头之间的距离。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [ðə; ði] [bʊl] ['gæðəd] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn]

As	he	looked	,	the	bull	gathered	himself	together	and	charged	,	his	eyes	on
作为	他	看起来	,	这	公牛	聚集	他自己	一起	和	带电	,	他的	眼睛	在

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tʃest] .

the	horse's	chest	.
这	马匹	胸部	.

他看着，公牛定了定神，猛地冲了过来，眼睛死死地盯着马的胸膛。

[æz; əz][hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [hʊk] ,

As	he	lowered	his	head	to	hook	,
作为	他	降低	他的	头	到	钩	,

他低头准备勾拳时，

- [sʌŋk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪk][ɪn][ðə; ði] ['swelɪŋ] [hʌmp] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bʊlz]

Zurito	sunk	the	point	of	the	pic	in	the	swelling	hump	of	muscle	above	the	bull's
-	沉没	这	观点	的	这	图片	在	这	肿胀	驼峰	的	肌肉	多于	这	公牛的

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

祖里托把铅笔尖扎进了公牛肩胛骨上方隆起的肌肉里。

[liːnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːft] ,

leaned	all	his	weight	on	the	shaft	,
倾斜	全部	他的	重量	在	这	轴	,

他把全身的重量都压在了杆子上，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['pʊld] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [frʌnt] [huːf] [pɔː] ,

and	with	his	left	hand	pulled	the	white	horse	into	the	air	,	front	hoofs	pawing	,
和	和	他的	左边	手	拉	这	白色的	马	进入	这	空气	,	正面	蹄子	爪子	,

他左手将白马拉向空中，前蹄刨着地。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [bʊl] ['ʌndə(r)][ænd; ənd] [θruː] [səʊ]

and	swung	him	to	the	right	as	he	pushed	the	bull	under	and	through	so
和	摇摆	他	到	这	正确的	作为	他	推动	这	公牛	在下面	和	通过	所以

[ðə; ði] [hɔːnz] [pɑːst] ['seɪfli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['beli] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [keɪm] [daʊn] ,

the	horns	passed	safely	under	the	horse's	belly	and	the	horse	came	down	,
这	角	通过了	安全	在下面	这	马匹	腹部	和	这	马	来了	向下	,

他一边将公牛推到马腹下，一边向右摆动身体，使公牛的角安全地从马腹下穿过，马也随之倒下。

['kwɪvərɪŋ] , [ðə; ði] ['bʊlz] [teɪl] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [keɪp] [ɜːr'nændɛz]

quivering	,	the	bull's	tail	brushing	his	chest	as	he	charged	the	cape	Hernandez
颤抖	,	这	公牛的	尾巴	刷牙	他的	胸部	作为	他	带电	这	岬	埃尔南德斯

['ɒfəd] [hɪm] .

offered	him	.
提供	他	.

公牛颤抖着，尾巴拂过他的胸膛，冲向埃尔南德斯递给他的披风。

[ɜːr'nændɛz] [ræn] ['saɪdweɪz] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [keɪp] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Hernandez	ran	sideways	,	taking	the	bull	out	and	away	with	the	cape	,	toward	the
埃尔南德斯	跑	侧身	,	采取	这	公牛	出去	和	离开	和	这	岬	,	朝向	这

['ʌðə(r)] ['pɪkədɔː(r)] .

other	picador	.
其他	斗牛士	.

埃尔南德斯侧身奔跑，带着公牛和披风，朝着另一位斗牛士跑去。

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] , ['skweəli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] ,

He	fixed	him	with	a	swing	of	the	cape	,	squarely	facing	the	horse	and	rider	,
他	固定的	他	和	一个	摇摆	的	这	岬	,	完全	面向	这	马	和	骑士	,

他挥动披风，将他固定住，使他正对着马和骑手。

[ænd; ənd] [stept] [bæk] .

and	stepped	back	.
和	步	后退	.

然后后退了一步。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] .

As	the	bull	saw	the	horse	he	charged	.
作为	这	公牛	锯	这	马	他	带电	.

公牛一看到马就冲了过去。

[ðə; ði] - [lɑːns] [slɪd] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]

The	picador's	lance	slid	along	his	back	,	and	as	the	shock	of	the	charge
这	-	槊	滑行	沿着	他的	后退	,	和	作为	这	震惊	的	这	收费

['lɪftɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ,

lifted	the	horse	,
抬起	这	马	,

长矛手的矛沿着他的背脊滑过，冲锋的冲击力将马匹扬了起来，

[ðə; ði]['pɪkədɔː(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] - [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

the	picador	was	already	half	-	way	out	of	the	saddle	,
这	斗牛士	曾是	已经	一半	-	方式	出去	的	这	鞍	,

骑手已经半个身子离开了马鞍。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][klɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [mɪst] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːns] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

lifting	his	right	leg	clear	as	he	missed	with	the	lance	and	falling	to	the	left
举重	他的	正确的	腿	清除	作为	他	错过	和	这	槊	和	坠落	到	这	左边

[saɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] .

side	to	keep	the	horse	between	him	and	the	bull	.
边	到	保持	这	马	之间	他	和	这	公牛	.

他挥矛落空后，抬起右腿避开，向左侧倒去，让马匹挡在自己和公牛之间。

[ðə; ði] [hɔːs] , ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [gɔːd] , [kræʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bʊl] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɪm] ,

The	horse	,	lifted	and	gored	,	crashed	over	with	the	bull	driving	into	him	,
这	马	,	抬起	和	刺伤	,	崩溃了	超过	和	这	公牛	驾驶	进入	他	,

马匹被扬起并被牛角顶伤，重重地摔倒在地，公牛也随之撞了上来。

[ðə; ði]['pɪkədɔː(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [buːts] [ə'genst] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [leɪ] [klɪə(r)] ,

the	picador	gave	a	shove	with	his	boots	against	the	horse	and	lay	clear	,
这	斗牛士	给予	一个	推	和	他的	靴子	反对	这	马	和	躺	清除	,

骑兵用靴子猛地推了马一下，然后躲开了。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [hɔːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

waiting	**to**	**be**	**lifted**	**and**	**hauled**	**away**	**and**	**put**	**on**	**his**	**feet**	**.**
等待	到	是	抬起	和	拖拽	离开	和	放	在	他的	脚	.

等着被抬起来、拉走，然后站起来。

['mænjʊel] [let] [ðə; ði] [bʊl] [draɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːlən] [hɔːs] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] ,

Manuel	**let**	**the**	**bull**	**drive**	**into**	**the**	**fallen**	**horse**	**;**	**he**	**was**	**in**	**no**	**hurry**	**,**
曼努埃尔	让	这	公牛	驾驶	进入	这	倒下	马	;	他	曾是	在	不	匆忙	,

曼努埃尔任由公牛撞向倒地的马；他并不着急。

[ðə; ði]['pɪkədɔː(r)][wɒz; wəz] [seɪf] ; [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə; eɪ]['pɪkədɔː(r)] [laɪk] [ðæt] [gʊd] [tuː; tə] ['wʌri] .

the	**picador**	**was**	**safe**	**;**	**besides**	**,**	**it**	**did**	**a**	**picador**	**like**	**that**	**good**	**to**	**worry**	**.**
这	斗牛士	曾是	安全的	;	除了	,	它	做过	一个	斗牛士	喜欢	那	好的	到	担心	.

斗牛士很安全；而且，对这样的斗牛士来说，担心一下也是件好事。

[id] [steɪ] [ɒn] [lɒŋgə(r)][nekst] [taɪm] .

He'd	**stay**	**on**	**longer**	**next**	**time**	**.**
他会	停留	在	更长	下一个	时间	.

他下次会待得更久一些。

['laʊzi] [pɪks] !

Lousy	**pics**	**!**
糟糕	图片	!

照片拍得真差！

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd][æt; ət] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bə'reərə] , [hɪz; ɪz]

He	**looked**	**across**	**the**	**sand**	**at**	**Zurito**	**a**	**little**	**way**	**out**	**from**	**the**	**barrera**	**,**	**his**
他	看起来	穿过	这	沙	在	-	一个	小的	方式	出去	从	这	巴雷拉	,	他的

[hɔːs] ['rɪdʒɪd] ,

horse	**rigid**	**,**
马	死板的	,

他望向沙地对面，看到祖里托离障碍物不远，他的马僵硬地站着。

['weɪtɪŋ] .

waiting	**.**
等待	.

等待。

“ [hʌ] !

“ Huh	**!**
“ 嗯	!

“哈！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] , “ [tə'mɑːr] !

” he	**called**	**to**	**the**	**bull**	**,**	**“ Tomar**	**!**
” 他	称为	到	这	公牛	,	“ 托马尔	!

他对着公牛喊道：“托马尔！”

” ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ɪn][bəuθ][hændz][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

” holding	**the**	**cape**	**in**	**both**	**hands**	**so**	**it**	**would**	**catch**	**his**	**eye**	**.**
” 保持	这	岬	在	两个都	双手	所以	它	会	抓住	他的	眼睛	.

“双手捧着披风，好让他注意到它。”

[ðə; ði] [bʊl] [dɪ'tætʃt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [keɪp] , [ænd; ənd]

The	**bull**	**detached**	**himself**	**from**	**the**	**horse**	**and**	**charged**	**the**	**cape**	**,**	**and**
这	公牛	分离的	他自己	从	这	马	和	带电	这	岬	,	和

['mænjʊel] ,

Manuel	**,**
曼努埃尔	,

公牛脱离马背，冲向斗篷，而曼努埃尔，

['rʌnɪŋ] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [spred] [waɪd] , [stɒpt] , [swʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

running	sideways	and	holding	the	cape	spread	wide	,	stopped	,	swung	on	his	heels	,
跑步	侧身	和	保持	这	岬	传播	宽的	,	停止	,	摇摆	在	他的	高跟鞋	,

他侧身奔跑，张开斗篷，停了下来，用脚后跟转身，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [bʊl] ['ʃɑːpli] [ə'raʊnd] ['feɪsɪŋ] - .

and	brought	the	bull	sharply	around	facing	Zurito	.
和	带来	这	公牛	尖锐地	大约	面向	-	.

然后猛地将公牛转向祖里托。

“ - [ək'septɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['vɑːrɑː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn] [ˌrɔzi'nænti] ,

“	Campagnero	accepted	a	pair	of	varas	for	the	death	of	one	rosinante	,
”	-	公认	一个	一对	的	瓦拉斯	为了	这	死亡	的	一	罗西南特	,

“坎帕涅罗接受了两瓦拉作为对一名罗西南特人死亡的赔偿金，

[wɪð] [ɜːr'nændɛz] [ænd; ənd][mə'noʊloʊ][æt; ət][ðə; ði] [kwaɪts] , ” [el] - ['krɪtɪk] [rəʊt] .

with	Hernandez	and	Manolo	at	the	quites	,	”	El	Heraldo's	critic	wrote	.
和	埃尔南德斯	和	马诺洛	在	这	安静	,	”	埃尔	-	评论家	写道	.

《先驱报》的评论家写道：“埃尔南德斯和马诺洛在安静的时候。”

“ [hiː; hi] [prest] [ɒn][ðə; ði]['aɪən][ænd; ənd] ['klɪəli] [ʃəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [hɔːs] - ['lʌvə(r)] .

“	He	pressed	on	the	iron	and	clearly	showed	he	was	no	horse	-	lover	.
”	他	按下	在	这	铁	和	清楚地	显示	他	曾是	不	马	-	情人	.

“他用力熨烫，清楚地表明他并不喜欢马。”

[ðə; ði] ['vetərən] - [ˌrezə'rektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [stʌf] [wɪð] [ðə; ði] [paɪk] - [pəʊl] , ['nəʊtəbli]

The	veteran	Zurito	resurrected	some	of	his	old	stuff	with	the	pike	-	pole	,	notably
这	老将	-	复活	一些	的	他的	老的	东西	和	这	梭鱼	-	极	,	尤其

[ðə; ði]['swɛrˌteɪ] — — ”

the	suerte	—	—	”
这	好运	—	—	”

老将祖里托用长矛重现了他的一些旧招式，尤其是那招“幸运”——”

“ [əʊ'leɪ][əʊ'leɪ] !

“	Olé	Olé	!
”	奥莱	奥莱	!

“Olé Olé!

” [ðə; ði][mæn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['ʃaʊtɪd] .

”	the	man	sitting	beside	him	shouted	.
”	这	男人	坐着	旁	他	喊叫	.

“坐在他旁边的人喊道。”

[ðə; ði] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

The	shout	was	lost	in	the	roar	of	the	crowd	,
这	喊	曾是	丢失的	在	这	吼	的	这	人群	,

喊声淹没在人群的喧闹声中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['krɪtɪk][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

and	he	slapped	the	critic	on	the	back	.
和	他	被掌掴	这	评论家	在	这	后退	.

他拍了拍批评家的背。

[ðə; ði]['krɪtɪk] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] - , [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [hɪm] , ['liːnɪŋ] [fɑː(r)] [aʊt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

The	critic	looked	up	to	see	Zurito	,	directly	below	him	,	leaning	far	out	over	his
这	评论家	看起来	向上	到	看	-	,	直接地	以下	他	,	倾斜	远的	出去	超过	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

评论家抬头望去，只见祖里托正低头俯身在马背上。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][pɪk]['raɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['ɑːmpɪt] ,

the	length	of	the	pic	rising	in	a	sharp	angle	under	his	armpit	,
这	长度	的	这	图片	上升	在	一个	锋利的	角度	在下面	他的	腋窝	,

照片的长度从他的腋下呈锐角向上延伸，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][pɪk]['ɔːlməʊst][baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['beərɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

holding	the	pic	almost	by	the	point	,	bearing	down	with	all	his	weight	,	holding	the
保持	这	图片	几乎	经过	这	观点	,	轴承	向下	和	全部	他的	重量	,	保持	这

[bʊl] [ɒf] ,

bull	off	,
公牛	离开	,

他几乎抓住了牛的尖端，用尽全身力气压下去，抵挡住了公牛的攻击。

[ðə; ði] [bʊl] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] - , [fɑː(r)] [aʊt] ,

the	bull	pushing	and	driving	to	get	at	the	horse	,	and	Zurito	,	far	out	,
这	公牛	推动	和	驾驶	到	得到	在	这	马	,	和	-	,	远的	出去	,

公牛推搡着想要追赶马匹，而祖里托则远远地.....

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['pɪvətɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'genst]

on	top	of	him	,	holding	him	,	holding	him	,	and	slowly	pivoting	the	horse	against
在	顶部	的	他	,	保持	他	,	保持	他	,	和	缓慢地	枢轴	这	马	反对

[ðə; ði] ['preʃə(r)] ,

the	pressure	,
这	压力	,

她骑在他身上，按住他，按住他，慢慢地转动马匹，以对抗压力。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)] .

so	that	at	last	he	was	clear	.
所以	那	在	最后的	他	曾是	清除	.

所以他最终明白了。

- [felt] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd] [kʌm]

Zurito	felt	the	moment	when	the	horse	was	clear	and	the	bull	could	come
-	毛毡	这	片刻	什么时候	这	马	曾是	清除	和	这	公牛	可以	来

[pɑːst] ,

past	,
过去的	,

祖里托感觉到了马匹脱离障碍、公牛可以越过的那一刻。

[ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [stiːl] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] ,

and	relaxed	the	absolute	steel	lock	of	his	resistance	,
和	轻松	这	绝对	钢	锁	的	他的	反抗	,

他放松了原本铁一般的抵抗。

[ænd; ənd][ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] [stiːl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪk] [rɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlz] [hʌmp] [ɒv; əv] ['ʃəʊldə(r)]

and	the	triangular	steel	point	of	the	pic	ripped	in	the	bull's	hump	of	shoulder
和	这	三角形	钢	观点	的	这	图片	撕裂	在	这	公牛的	驼峰	的	肩膀

['mʌs(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)] [luːs] [tuː; tə][faɪnd] [ɜːr'nændɛzɪz] [keɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] .

muscle	as	he	tore	loose	to	find	Hernandez's	cape	before	his	muzzle	.
肌肉	作为	他	撕裂	松动的	到	寻找	埃尔南德斯的	岬	前	他的	枪口	.

猎枪的三角形钢尖刺穿了公牛肩胛肌肉的隆起，公牛挣脱束缚，在自己的嘴前寻找埃尔南德斯的披风。

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ['blaɪndli]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][ə'riːnə] .

He	charged	blindly	into	the	cape	and	the	boy	took	him	out	into	the	open	arena	.
他	带电	盲目地	进入	这	岬	和	这	男生	采取	他	出去	进入	这	打开	竞技场	.

他盲目地冲向斗篷，男孩把他带到了露天竞技场。

- [sæt] ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ðæt]

Zurito sat patting his horse and looking at the bull charging the cape that

- 卫星 轻拍 他的 马 和 寻找 在 这 公牛 收费 这 岬 那

[ɜːr'nændɛz] [swʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] .

Hernandez swung for him out under the bright light while the crowd shouted .

埃尔南德斯 摇摆 为了 他 出去 在下面 这 明亮的 光 尽管 这 人群 喊叫 .

祖里托坐在那里拍着马，看着公牛冲向埃尔南德斯挥舞着为他披上的斗篷，在明亮的灯光下，人群发出呐喊声。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌn] ?

“ You see that one ?

” 你 看 那 一 ?

你看到那个了吗?

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mænjʊel] .

” he said to Manuel .

” 他 说 到 曼努埃尔 .

他对曼努埃尔说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“ It was a wonder , ” Manuel said .

” 它 曾是 一个 想知道 , ” 曼努埃尔 说 .

“真是个奇迹，”曼努埃尔说。

“ [aɪ][gɒt][hɪm] [ðæt] [taɪm] , ” - [sed] .

“ I got him that time , ” Zurito said .

” 我 得到 他 那 时间 , ” - 说 .

“那次我抓住了他，”祖里托说。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm] [naʊ] .

“ Look at him now .

” 看 在 他 现在 .

“看看他现在。”

” [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kləʊsli] [tɜːnd] [pɑːs][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ðə; ði] [bʊl] [slɪd][tuː; tə]

” At the conclusion of a closely turned pass of the cape the bull slid to

” 在 这 结论 的 一个 密切 转向 经过 的 这 岬 这 公牛 滑行 到

[hɪz; ɪz] [niːz] .

his knees .

他的 膝盖 .

“在一次急转弯后，公牛滑倒在地，跪了下来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət][wʌns] ,

He was up at once ,

他 曾是 向上 在 一次 ,

他立刻起身了。

[bʌt; bət][fɑː(r)] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd]['mænjʊel][ænd; ənd] - [sɔː] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌmpɪŋ]

but far out across the sand Manuel and Zurito saw the shine of the pumping

但 远的 出去 穿过 这 沙 曼努埃尔 和 - 锯 这 闪耀 的 这 抽水

[fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] ,

flow of blood ,

流动 的 血 ,

但远远地，曼努埃尔和祖里托透过沙地看到了血液涌动的闪光。

[smuːð] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] ['ʃəʊldə(r)] .

smooth against the black of the bull's shoulder .

光滑的 反对 这 黑色的 的 这 公牛的 肩膀 .

与公牛黑色的肩胛骨形成鲜明对比，显得光滑平整。

“ [aɪ][gɒt][hɪm] [ðæt] [taɪm] , ” - [sed] .

“ I got him that time , ” Zurito said .

” 我 得到 他 那 时间 , ” - 说 .

“那次我抓住了他，”祖里托说。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊl] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ He's a good bull , ” Manuel said .
“ 他是 一个 好的 公牛 , ” 曼努埃尔 说 .

“他是一头好公牛，”曼努埃尔说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] , [aɪ'd] [kɪl] [hɪm] , ” - [sed] .
“ If they gave me another shot at him , I'd kill him , ” Zurito said .
“ 如果 他们 给予 我 其他 射击 在 他 , ID 杀 他 , ” - 说 .

“如果他们再给我一次机会，我会杀了他，”祖里托说。

“ [ðel] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [θɜːdz] [ɒn] [ˌjuː 'es] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ They'll change the thirds on us , ” Manuel said .
“ 他们会 改变 这 三分之一 在 我们 , ” 曼努埃尔 说 .

“他们会改变我们的战术安排，”曼努埃尔说。

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [naʊ] , ” - [sed] .
“ Look at him now , ” Zurito said .
“ 看 在 他 现在 , ” - 说 .

“看看他现在，”祖里托说道。

“ [ai] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ” ['mænjʊel] [sed] ,
“ I got to go over there , ” Manuel said ,
“ 我 得到 到 去 超过 那里 , ” 曼努埃尔 说 ,

“我得去那边看看，”曼努埃尔说。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
and started on a run for the other side of the ring ,
和 开始 在 一个 跑步 为了 这 其他 边 的 这 戒指 ,

然后开始向擂台另一侧跑去，

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊl] ,
where the monos were leading a horse out by the bridle toward the bull ,
在哪里 这 单核细胞 是 领导 一个 马 出去 经过 这 辔 朝向 这 公牛 ,

当时，一群独行侠正牵着一匹马，用缰绳拴着它，朝公牛走去。

['wækɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [legz] [wɪð] [rɒdz] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪn] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,
whacking him on the legs with rods and all , in a procession ,
猛击 他 在 这 腿 和 杆 和 全部 , 在 一个 游行 ,

列队行进中，用棍棒猛击他的腿等等，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊl] , [huː] [stʊd] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [pɔː] ,
trying to get him toward the bull , who stood , dropping his head , pawing ,
尝试 到 得到 他 朝向 这 公牛 , WHO 站立 , 下降 他的 头 , 爪子 ,

他试图把他引向那头公牛，那头公牛站着，低着头，用蹄子刨着地。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .
unable to make up his mind to charge .
无法 到 制作 向上 他的 头脑 到 收费 .

他犹豫不决，不知是否应该发起攻击。

- , ['sɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['wɔːkɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] , [nɒt] ['mɪsɪŋ] ['eni] ['diːteɪl] ,
Zurito , sitting his horse , walking him toward the scene , not missing any detail ,
- , 坐着 他的 马 , 步行 他 朝向 这 场景 , 不是 丢失的 任何 细节 ,
[skaul] .
scowled .
皱着眉头 .

祖里托骑着马，朝事发现场走去，不放过任何细节，皱起了眉头。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bʊl] [tʃɑːdʒd] , [ðə; ði] [hɔːs] ['liːdəz] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bə'reərə] , [ðə; ði]['pɪkədɔː(r)][hɪt]

Finally	**the**	**bull**	**charged**	**,**	**the**	**horse**	**leaders**	**ran**	**for**	**the**	**barrera**	**,**	**the**	**picador**	**hit**
最后	这	公牛	带电	,	这	马	领导人	跑	为了	这	巴雷拉	,	这	斗牛士	打

[tuː] [fɑː(r)] [bæk] ,

too	**far**	**back**	**,**
也	远的	后退	,

最后公牛发起冲锋，马群首领们纷纷逃向障碍物，长矛手攻击得太靠后了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [gɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɔːs] , ['lɪftɪd] [hɪm] , [θruː] [hɪm] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	**the**	**bull**	**got**	**under**	**the**	**horse**	**,**	**lifted**	**him**	**,**	**threw**	**him**	**onto**	**his**	**back**	**.**
和	这	公牛	得到	在下面	这	马	,	抬起	他	,	扔	他	到	他的	后退	.

公牛钻到马的身下，把马抬起来，然后把马摔到背上。

- [wɒtʃt] .

Zurito	**watched**	**.**
-	观看	.

祖里托看着。

[ðə; ði]['mɑːnəs] , [ɪn][ðeə(r)] [red] [ʃɜːrts] , ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][dræg][ðə; ði]['pɪkədɔː(r)][klɪə(r)] .

The	**monos**	**,**	**in**	**their**	**red**	**shirts**	**,**	**running**	**out**	**to**	**drag**	**the**	**picador**	**clear**	**.**
这	单核细胞	,	在	他们的	红色的	衬衫	,	跑步	出去	到	拖	这	斗牛士	清除	.

身穿红色衬衫的单兵们跑出去把长矛手拖走。

[ðə; ði]['pɪkədɔː(r)] , [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] ['flɔpiŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

The	**picador**	**,**	**now**	**on**	**his**	**feet**	**,**	**swearing**	**and**	**flopping**	**his**	**arms**	**.**
这	斗牛士	,	现在	在	他的	脚	,	咒骂	和	扑腾	他的	武器	.

斗牛士站了起来，一边咒骂一边挥舞着手臂。

['mænjʊel][ænd; ənd] [ɜːr'nændɛz] ['stændɪŋ] ['redi] [wɪð] [ðeə(r)] [keɪps] .

Manuel	**and**	**Hernandez**	**standing**	**ready**	**with**	**their**	**capes**	**.**
曼努埃尔	和	埃尔南德斯	常设	准备好	和	他们的	披风	.

曼努埃尔和埃尔南德斯披着斗篷，严阵以待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði] [greɪt] , [blæk] [bʊl] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [huːvz]

And	**the**	**bull**	**,**	**the**	**great**	**,**	**black**	**bull**	**,**	**with**	**a**	**horse**	**on**	**his**	**back**	**,**	**hooves**
和	这	公牛	,	这	伟大的	,	黑色的	公牛	,	和	一个	马	在	他的	后退	,	蹄子

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ,

dangling	**,**
悬挂	,

还有那头公牛，那头高大的黑公牛，背上驮着一匹马，蹄子耷拉着。

[ðə; ði]['braɪd(ə)l] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːnz] .

the	**bridle**	**caught**	**in**	**the**	**horns**	**.**
这	辔	捕捉	在	这	角	.

缰绳卡在了牛角里。

[blæk] [bʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['stægərɪŋ] [ʃɔːt] - [legd] , [ðen] ['ɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek]

Black	**bull**	**with**	**a**	**horse**	**on**	**his**	**back**	**,**	**staggering**	**short**	**-**	**legged**	**,**	**then**	**arching**	**his**	**neck**
黑色的	公牛	和	一个	马	在	他的	后退	,	令人震惊	短的	-	腿	,	然后	拱形	他的	脖子

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] ,

and	**lifting**	**,**
和	举重	,

一头背上驮着马的黑牛，步履蹒跚，四肢短小，然后弓起脖子，扬起头来。

['θrʌstɪŋ] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [tuː; tə][slaɪd][ðə; ði] [hɔːs] [ɒf] , [hɔːs] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] .

thrusting	**,**	**charging**	**to**	**slide**	**the**	**horse**	**off**	**,**	**horse**	**sliding**	**down**	**.**
推进	,	收费	到	滑动	这	马	离开	,	马	滑动	向下	.

猛冲，试图将马撞倒，马滑了下去。

[ðen] [ðə; ði] [bʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌndʒɪŋ] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ['mænjʊel] [spred] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Then	**the**	**bull**	**into**	**a**	**lunging**	**charge**	**at**	**the**	**cape**	**Manuel**	**spread**	**for**	**him**	**.**
然后	这	公牛	进入	一个	突进	收费	在	这	岬	曼努埃尔	传播	为了	他	.

然后，公牛向曼努埃尔展开的角猛扑过去。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] ['slәʊə] [naʊ] , ['mænjʊel] [felt] .

The	bull	was	slower	now	,	Manuel	felt	.
这	公牛	曾是	慢点	现在	,	曼努埃尔	毛毡	.

曼努埃尔感觉，这头公牛现在速度慢了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] ['bædli] .

He	was	bleeding	badly	.
他	曾是	出血	糟糕	.

他当时流了很多血。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːn] [ɒv; əv] [blʌd] [ɔːl] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæŋk] .

There	was	a	sheen	of	blood	all	down	his	flank	.
那里	曾是	一个	光泽	的	血	全部	向下	他的	侧翼	.

他侧腹上泛着一层血光。

['mænjʊel] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði] [keɪp] [ə'gen] .

Manuel	offered	him	the	cape	again	.
曼努埃尔	提供	他	这	岬	再次	.

曼努埃尔再次把披风递给了他。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [keɪm] , [aɪz] ['әʊpәn] , ['ʌgli] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] .

There	he	came	,	eyes	open	,	ugly	,	watching	the	cape	.
那里	他	来了	,	眼睛	打开	,	丑陋的	,	观看	这	岬	.

他来了，睁着眼睛，面目狰狞，盯着那件斗篷。

['mænjʊel] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

Manuel	stepped	to	the	side	and	raised	his	arms	,
曼努埃尔	步	到	这	边	和	提高	他的	武器	,

曼努埃尔侧身站起身，举起双臂。

['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vә'rɒnɪkə] .

tightening	the	cape	ahead	of	the	bull	for	the	veronica	.
收紧	这	岬	前方	的	这	公牛	为了	这	维罗妮卡	.

在公牛到来之前，为维罗妮卡收紧披风。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] .

Now	he	was	facing	the	bull	.
现在	他	曾是	面向	这	公牛	.

现在他面对的就是公牛。

[jes] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]['gәʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Yes	,	his	head	was	going	down	a	little	.
是的	,	他的	头	曾是	去	向下	一个	小的	.

是的，他的头微微低了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['lәʊə(r)] .

He	was	carrying	it	lower	.
他	曾是	携带	它	降低	.

他把它拿得更低一些。

[ðæt] [wɒz; wəz] - .

That	was	Zurito	.
那	曾是	-	.

那是祖里托。

['mænjʊel] [flɔp] [ðə; ði] [keɪp] ; [ðeə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] ; [hiː; hi][saɪd] - [stept] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn]

Manuel	flopped	the	cape	;	there	he	comes	;	he	side	-	stepped	and	swung	in
曼努埃尔	失败	这	岬	;	那里	他	来	;	他	边	-	步	和	摇摆	在

[ə'nʌðə(r)] [vә'rɒnɪkə] .

another	veronica	.
其他	维罗妮卡	.

曼努埃尔甩了甩披风；他来了；他侧身闪过，又挥舞着维罗妮卡。

[hiːz] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈɔːfli] [ˈækjərətli] , [hiː; hi] [θɔːt] .

He's	shooting	awfully	accurately	,	he	thought	.
他是	射击	非常	准确	,	他	想法	.

他心想，他枪法真准。

[hiːz] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [faɪt] , [səʊ] [hiːz] [ˈwɒtʃɪŋ] [naʊ] .

He's	had	enough	fight	,	so	he's	watching	now	.
他是	有	足够的	斗争	,	所以	他是	观看	现在	.

他已经战斗够了，现在正在观看比赛。

[hiːz] [ˈhʌntɪŋ] [naʊ] .

He's	hunting	now	.
他是	打猎	现在	.

他现在正在打猎。

[gɒt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ˌem ˈiː] .

Got	his	eye	on	me	.
得到	他的	眼睛	在	我	.

他盯上我了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [gɪv] [hɪm] [ðə; ðɪ] [keɪp] .

But	I	always	give	him	the	cape	.
但	我	总是	给	他	这	岬	.

但我总是把披风给他。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [keɪp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bʊl] ; [ðeə(r)] [hiː; hi] [ˈkɒmz] ; [hiː; hi] [saɪd] - [stept] .

He	shook	the	cape	at	the	bull	;	there	he	comes	;	he	side	-	stepped	.
他	摇晃	这	岬	在	这	公牛	;	那里	他	来	;	他	边	-	步	.

他朝公牛挥舞斗篷；公牛来了；他侧身躲开了。

[ˈɔːf(ə)l] [kləʊz] [ðæt] [taɪm] .

Awful	close	that	time	.
可怕	关闭	那	时间	.

那次收尾糟透了。

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] [ðæt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .

I	don't	want	to	work	that	close	to	him	.
我	不	想	到	工作	那	关闭	到	他	.

我不想和他工作距离那么近。

[ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪp] [wɒz; wəz] [wet] [wɪð] [blʌd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [swept] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ]

The	edge	of	the	cape	was	wet	with	blood	where	it	had	swept	along	the
这	边缘	的	这	岬	曾是	湿的	和	血	在哪里	它	有	扫荡	沿着	这

[ˈbʊlz] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [baɪ] .

bull's	back	as	he	went	by	.
公牛的	后退	作为	他	去	经过	.

披风边缘被鲜血浸湿了，那是它经过公牛背上时，鲜血扫过的地方。

[ɔːl] [raɪt] , [hɪrz] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [wʌn] .

All	right	,	here's	the	last	one	.
全部	正确的	,	这里是	这	最后的	一	.

好了，这是最后一个。

[ˈmænjʊel] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊl] , [ˈhævɪŋ] [tɜːnd] [wɪð] [hɪm] [iːtʃ] [tʃɑːdʒ] , [ˈɒfəd] [ðə; ðɪ] [keɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .

Manuel	,	facing	the	bull	,	having	turned	with	him	each	charge	,	offered	the	cape	with	his	two	hands	.
曼努埃尔	,	面向	这	公牛	,	拥有	转向	和	他	每个	收费	,	提供	这	岬	和	他的	二	双手	.

曼努埃尔面对着公牛，每次公牛冲锋时都跟着它转身，双手递出斗篷。

[ðə; ði] [bʊl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
The bull looked at him .
这 公牛 看起来 在 他 .

公牛看着他。

[aɪz] ['wɒtʃɪŋ] , [hɔːnz] [streɪt] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] [bʊl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , ['wɒtʃɪŋ] .
Eyes watching , horns straight forward , the bull looked at him , watching .
眼睛 观看 , 角 直的 向前 , 这 公牛 看起来 在 他 , 观看 .

公牛双眼紧盯着他，牛角直指前方，公牛注视着他，注视着他。

“ [hʌ] !
“ Huh !
” 嗯 !

“哈！

” ['mænjʊel] [sed] , “ ['təʊrəʊ] ! ” [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [bæk] , [swʌŋ] [ðə; ði] [keɪp] ['fɔːwəd] .
” Manuel said , “ Toro ! ” and leaning back , swung the cape forward .
” 曼努埃尔 说 , “ 托罗 ! ” 和 倾斜 后退 , 摇摆 这 岬 向前 .

曼努埃尔说：“托罗！”然后向后靠去，把披风甩了出去。

[hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] .
Here he comes .
这里 他 来 .

他来了。

[hiː; hi] [saɪd] - [stept] , [swʌŋ] [ðə; ði] [keɪp] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['pɪvətid] ,
He side - stepped , swung the cape in back of him , and pivoted ,
他 边 - 步 , 摇摆 这 岬 在 后退 的 他 , 和 枢轴 ,

他侧身闪过，将披风甩到身后，然后转身，

[səʊ] [ðə; ði] [bʊl] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [keɪp] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [left] [wɪð] ['nʌθɪŋ] ,
so the bull followed a swirl of cape and then was left with nothing ,
所以 这 公牛 随后 一个 漩涡 的 岬 和 然后 曾是 左边 和 没有什么 ,

于是，公牛追着一团旋风般的披风而去，结果却什么也没得到。

[fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːs] , ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [keɪp] .
fixed by the pass , dominated by the cape .
固定的 经过 这 经过 , 占主导地位 经过 这 岬 .

受山口限制，以海角为主体。

['mænjʊel] [swʌŋ] [ðə; ði] [keɪp] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [wɪð] [wʌn] [hænd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz]
Manuel swung the cape under his muzzle with one hand , to show the bull was
曼努埃尔 摇摆 这 岬 在下面 他的 枪口 和 一 手 , 到 展示 这 公牛 曾是
[fɪkst] ,
fixed ,
固定的 ,

曼努埃尔用一只手在公牛嘴下甩了甩斗篷，表示公牛已被制服。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
and walked away .
和 步行 离开 .

然后转身离开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'plɔːz] .
There was no applause .
那里 曾是 不 掌声 .

没有掌声。

['mænjʊel] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][bə'reərə] , [waɪl] - [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ]

Manuel	walked	across	the	sand	toward	the	barrera	,	while	Zurito	rode	out	of	the	ring
曼努埃尔	步行	穿过	这	沙	朝向	这	巴雷拉	,	尽管	-	骑	出去	的	这	戒指

.

:

.

曼努埃尔穿过沙地走向围栏，而祖里托则骑马出了场地。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [hæd; həd] [bləʊn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ækt][tu:; tə][ðə; ði] ['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	trumpet	had	blown	to	change	the	act	to	the	planting	of	the
这	喇叭	有	吹	到	改变	这	行为	到	这	种植	的	这

[bændɜ-ɪloʊz] [waɪl] ['mænjʊel][hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bʊl] .

banderillos	while	Manuel	had	been	working	with	the	bull	.
班德里洛斯	尽管	曼努埃尔	有	到过	在职的	和	这	公牛	.

号角响起，表演内容改为插彩，而此时曼努埃尔正在照料公牛。

[hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] ['kɒnʃəsli] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

He	had	not	consciously	noticed	it	.
他	有	不是	有意识地	注意到	它	.

他并没有有意识地注意到这一点。

[ðə; ði]['mɑ:nəs][wɜ:(r); wə(r)] ['spredɪŋ] ['kænvəs]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tu:] [ded] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ]

The	monos	were	spreading	canvas	over	the	two	dead	horses	and	sprinkling
这	单核细胞	是	传播	帆布	超过	这	二	死的	马匹	和	洒

['sɔ:dʌst] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

sawdust	around	them	.
锯末	大约	他们	.

工人们正在用帆布盖住两匹死马，并在周围撒上锯末。

['mænjʊel] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][bə'reərə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

Manuel	came	up	to	the	barrera	for	a	drink	of	water	.
曼努埃尔	来了	向上	到	这	巴雷拉	为了	一个	喝	的	水	.

曼努埃尔走到吧台前喝水。

- [mæn] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['hevi] ['pɔ:rəs] [dʒʌg] .

Retana's	man	handed	him	the	heavy	porous	jug	.
-	男人	递交	他	这	重的	多孔	水壶	.

雷塔纳的手下递给他那个沉重的多孔水罐。

['fwɛnteɪz] , [ðə; ði] [tɔ:l] ['dʒɪpsi] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bændɜ-ɪloʊz] , ['həʊldɪŋ]

Fuentes	,	the	tall	gypsy	,	was	standing	holding	a	pair	of	banderillos	,	holding
富恩特斯	,	这	高的	吉普赛人	,	曾是	常设	保持	一个	一对	的	班德里洛斯	,	保持

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [slɪm] ,

them	together	,	slim	,
他们	一起	,	苗条的	,

高个吉普赛人富恩特斯站在那里，手里拿着一对小绶带，它们紧紧地握在一起，身形纤细。

[red] [stɪks] , [fɪʃ] - [hʊk] [pɔɪnts] [aʊt] .

red	sticks	,	fish	-	hook	points	out	.
红色的	棍子	,	鱼	-	钩	积分	出去	.

红色的棍子，鱼钩指向前方。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mænjʊel] .

He	looked	at	Manuel	.
他	看起来	在	曼努埃尔	.

他看了看曼努埃尔。

“ [gəʊ][ɒn] [aʊt] [ðeə(r)] , ” ['mænjʊel] [sed] .

“	Go	on	out	there	,	”	Manuel	said	.
“	去	在	出去	那里	,	”	曼努埃尔	说	.

“出去吧，”曼努埃尔说。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [trɔt] [aʊt] .

The	gypsy	trotted	out	.
这	吉普赛人	小跑	出去	.

吉普赛人小跑着出来了。

['mænjʊel] [set] [daʊn] [ðə; ði] [dʒʌg] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

Manuel	set	down	the	jug	and	watched	.
曼努埃尔	放	向下	这	水壶	和	观看	.

曼努埃尔放下水壶，看着。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

He	wiped	his	face	with	his	handkerchief	.
他	擦拭	他的	脸	和	他的	手帕	.

他用手帕擦了擦脸。

[ðə; ði] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] [el] [hɪ'rɑːldoʊ] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [wɔːm] [ʃæm'peɪn] [ðæt] [stʊd]

The	critic	of	El	Heraldo	reached	for	the	bottle	of	warm	champagne	that	stood
这	评论家	的	埃尔	赫拉尔多	达到	为了	这	瓶子	的	温暖的	香槟酒	那	站立

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

between	his	feet	,
之间	他的	脚	,

《先驱报》的评论家伸手去拿放在脚边的那瓶温热的香槟。

[tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pærəgrɑːf] .

took	a	drink	,	and	finished	his	paragraph	.
采取	一个	喝	,	和	完成的	他的	段落	.

他喝了口水，然后写完了那段话。

“ — [ðə; ði] [eɪdʒd] [mə'noʊloʊ] ['reɪtɪd] [nəʊ] [ə'plɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vʌlgə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [lɑːns] [wɪð] [ðə; ði]

“	—	the	aged	Manolo	rated	no	applause	for	a	vulgar	series	of	lances	with	the
“	—	这	老年人	马诺洛	评级	不	掌声	为了	一个	庸俗	系列	的	长矛	和	这

[keɪp] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peiliŋz] .

cape	and	we	entered	the	third	of	the	palings	.
岬	和	我们	进入	这	第三	的	这	栅栏	.

“——年迈的马诺洛用披风做了一系列粗俗的长矛动作，没有赢得任何掌声，我们进入了第三道栅栏。

” [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [stʊd] , [stɪl] [fɪkst] .

”	Alone	in	the	centre	of	the	ring	the	bull	stood	,	still	fixed	.
”	独自的	在	这	中心	的	这	戒指	这	公牛	站立	,	仍然	固定的	.

“公牛独自站在斗牛场中央，一动不动。”

['fwɛnteɪz] , [tɔːl] , [flæt] - [bækt] , ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ['ærəgəntli] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [spred] [aʊt] , [ðə; ði]

Fuentes	,	tall	,	flat	-	backed	,	walking	toward	him	arrogantly	,	his	arms	spread	out	,	the
富恩特斯	,	高的	,	平坦的	-	支持的	,	步行	朝向	他	傲慢地	,	他的	武器	传播	出去	,	这

[tuː] [slɪm] , [red] [stɪks] ,

two	slim	,	red	sticks	,
二	苗条的	,	红色的	棍子	,

富恩特斯身材高大，背部扁平，傲慢地朝他走来，双臂张开，手里拿着两根细长的红色木棍。

[wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [held] [baɪ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [pɔɪnts] [streɪt] ['fɔːwəd] .

one	in	each	hand	,	held	by	the	fingers	,	points	straight	forward	.
一	在	每个	手	,	握住	经过	这	手指	,	积分	直的	向前	.

每只手各拿一个，用手指捏住，指向正前方。

['fwɛnteɪz] [wɔːkt] ['fɔːwəd] .

Fuentes	walked	forward	.
富恩特斯	步行	向前	.

富恩特斯向前走了一步。

[bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['piːən] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪp] .

Back	of	him	and	to	one	side	was	a	peon	with	a	cape	.
后退	的	他	和	到	一	边	曾是	一个	日工	和	一个	岬	.

在他身后一侧，站着一个披着斗篷的农夫。

[ðə; ði] [bʊl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fɪkst] .

The	bull	looked	at	him	and	was	no	longer	fixed	.
这	公牛	看起来	在	他	和	曾是	不	更长	固定的	.

公牛看了他一眼，不再呆立不动了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒtʃt] ['fwɛntɛɪz] , [naʊ] ['stændɪŋ] [stɪl] .

His	eyes	watched	Fuentes	,	now	standing	still	.
他的	眼睛	观看	富恩特斯	,	现在	常设	仍然	.

他的目光注视着站在那里一动不动的富恩特斯。

[naʊ] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

Now	he	leaned	back	,	calling	to	him	.
现在	他	倾斜	后退	,	呼叫	到	他	.

他向后靠去，喊着他的名字。

['fwɛntɛɪz] [twɪtʃt] [ðə; ði] [tuː] [bændɜːɪloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [stiːl] [pɔɪnts] [kɔːt] [ðə; ði]

Fuentes	twitched	the	two	banderillos	and	the	light	on	the	steel	points	caught	the
富恩特斯	抽搐	这	二	班德里洛斯	和	这	光	在	这	钢	积分	捕捉	这

['bʊlz] [aɪ] .

bull's	eye	.
公牛的	眼睛	.

富恩特斯晃动着两支小猎枪，钢制枪尖上的灯光击中了靶心。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] .

His	tail	went	up	and	he	charged	.
他的	尾巴	去	向上	和	他	带电	.

他竖起尾巴，冲了过去。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] .

He	came	straight	,	his	eyes	on	the	man	.
他	来了	直的	,	他的	眼睛	在	这	男人	.

他径直走了过来，眼睛盯着那个人。

['fwɛntɛɪz] [stʊd] [stɪl] , ['liːnɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [bændɜːɪloʊz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɔːwəd] .

Fuentes	stood	still	,	leaning	back	,	the	banderillos	pointing	forward	.
富恩特斯	站立	仍然	,	倾斜	后退	,	这	班德里洛斯	指向	向前	.

富恩特斯站着不动，身体向后倾斜，手中的彩旗指向前方。

[æz; əz] [ðə; ði] [bʊl] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [hʊk] , ['fwɛntɛɪz] [liːnd] ['bækwəd] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rəʊz] ,

As	the	bull	lowered	his	head	to	hook	,	Fuentes	leaned	backward	,	his	arms	came	together	and	rose	,
作为	这	公牛	降低	他的	头	到	钩	,	富恩特斯	倾斜	落后	,	他的	武器	来了	一起	和	玫瑰	,

当公牛低头准备勾住牛角时，富恩特斯向后仰身，双臂合拢并举起。

[hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] ['tʌtʃɪŋ] , [ðə; ði] [bændɜːɪloʊz] [tuː] [dɪ'sendɪŋ] [red] [laɪnz] ,

his	two	hands	touching	,	the	banderillos	two	descending	red	lines	,
他的	二	双手	接触	,	这	班德里洛斯	二	下降	红色的	线条	,

他的双手相触，手上两条向下延伸的红线，

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [drəʊv] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʊlz] ['ʃəʊldə(r)] ,

and	leaning	forward	drove	the	points	into	the	bull's	shoulder	,
和	倾斜	向前	驾驶	这	积分	进入	这	公牛的	肩膀	,

他身体前倾，用尖刺刺入公牛的肩胛骨。

['liːnɪŋ] [fɑː(r)] [ɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊlz] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['pɪvətɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] ['ʌpraɪt] [stɪks] ,

leaning	far	in	over	the	bull's	horns	and	pivoting	on	the	two	upright	sticks	,
倾斜	远的	在	超过	这	公牛的	角	和	枢轴	在	这	二	直立	棍子	,

他身体前倾，越过牛角，以两根竖起的棍子为支点，

[hɪz; ɪz] [legz] [taɪt] [tə'geðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [kɜ:rvɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [bʊl] [pɑ:s] .

his	legs	tight	together	,	his	body	curving	to	one	side	to	let	the	bull	pass	.
他的	腿	紧的	一起	,	他的	身体	弯曲	到	一	边	到	让	这	公牛	经过	.

他双腿紧紧并拢，身体向一侧弯曲，让公牛通过。

“ [əʊ'leɪ] ! ” [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] .

“	Olé	!	”	from	the	crowd	.
”	奥莱	!	”	从	这	人群	.

人群中传来“Olé！”的欢呼声。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] ['hʊkɪŋ] ['waɪldli] , ['dʒʌmpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [traʊt] , [ɔ:l] [fɔ:(r)] [fi:t] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	bull	was	hooking	wildly	,	jumping	like	a	trout	,	all	four	feet	off	the	ground	.
这	公牛	曾是	钩子	疯狂地	,	跳	喜欢	一个	鳟鱼	,	全部	四	脚	离开	这	地面	.

那头公牛疯狂地挣扎着，像鳟鱼一样跳跃，四肢离地。

[ðə; ði] [red] [ʃɑ:ft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bændɜ-ɪloʊz] [tɒst] [æz; əz] [hi:; hi] [dʒʌmpt] .

The	red	shaft	of	the	banderillos	tossed	as	he	jumped	.
这	红色的	轴	的	这	班德里洛斯	抛掷	作为	他	跳了起来	.

他跳跃时，红色的彩旗杆也随之抛出。

['mænjʊel] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bə'reərə] , ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [hʊkt] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

Manuel	standing	at	the	barrera	,	noticed	that	he	hooked	always	to	the	right	.
曼努埃尔	常设	在	这	巴雷拉	,	注意到	那	他	钩子	总是	到	这	正确的	.

站在吧台边的曼努埃尔注意到，他的球总是向右勾。

“ [tel] [hɪm] [tu:; tə] [drɒp] [ðə; ði] [nekst] [peə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ,

“	Tell	him	to	drop	the	next	pair	on	the	right	,
”	告诉	他	到	降低	这	下一个	一对	在	这	正确的	,

“告诉他把右边的下一双鞋放下，

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪd] [hu:] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [tu:; tə] ['fwɛnteɪz] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [bændɜ-ɪloʊz] .

”	he	said	to	the	kid	who	started	to	run	out	to	Fuentes	with	the	new	banderillos	.
”	他	说	到	这	孩子	WHO	开始	到	跑步	出去	到	富恩特斯	和	这	新的	班德里洛斯	.

他对那个拿着新彩带跑向富恩特斯的孩子说道。

[ə; eɪ] ['hevi] [hænd] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

A	heavy	hand	fell	on	his	shoulder	.
一个	重的	手	跌倒	在	他的	肩膀	.

一只沉重的手落在了他的肩膀上。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] - .

It	was	Zurito	.
它	曾是	-	.

是祖里托。

“ [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [fi:l] , [kɪd] ?

“	How	do	you	feel	,	kid	?
”	如何	做	你	感觉	,	孩子	?

“孩子，你感觉怎么样？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

['mænjʊel] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] .

Manuel	was	watching	the	bull	.
曼努埃尔	曾是	观看	这	公牛	.

曼努埃尔正在观看公牛。

- [liːnd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][bə'reərə] , ['liːnɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz]

Zurito	leaned	forward	on	the	barrera	,	leaning	the	weight	of	his	body	on	his	arms
-	倾斜	向前	在	这	巴雷拉	,	倾斜	这	重量	的	他的	身体	在	他的	武器

.

:

.

祖里托向前倚在吧台上，用双臂支撑着身体的重量。

['mænjʊel] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .

Manuel	turned	to	him	.
曼努埃尔	转向	到	他	.

曼努埃尔转向他。

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [gʊd] , ” - [sed] .

“	You're	going	good	,	”	Zurito	said	.
“	你是	去	好的	,	”	-	说	.

“你做得很好，”祖里托说。

['mænjʊel] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Manuel	shook	his	head	.
曼努埃尔	摇晃	他的	头	.

曼努埃尔摇了摇头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [θɜːd] .

He	had	nothing	to	do	now	until	the	next	third	.
他	有	没有什么	到	做	现在	直到	这	下一个	第三	.

在下一个三分之一之前，他无事可做。

[ðə; ði]['dʒɪpsi][wɒz; wəz]['veri] [gʊd] [wɪð] [ðə; ði] [bændəˌɪloʊz] .

The	gypsy	was	very	good	with	the	banderillos	.
这	吉普赛人	曾是	非常	好的	和	这	班德里洛斯	.

那个吉普赛人很擅长使用小绶带。

[ðə; ði] [bʊl] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][nekst] [θɜːd] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

The	bull	would	come	to	him	in	the	next	third	in	good	shape	.
这	公牛	会	来	到	他	在	这	下一个	第三	在	好的	形状	.

接下来三分之一的赛程中，公牛会以良好的状态向他走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊl] .

He	was	a	good	bull	.
他	曾是	一个	好的	公牛	.

他是一头好公牛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['iːzi] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] .

It	had	all	been	easy	up	to	now	.
它	有	全部	到过	简单的	向上	到	现在	.

到目前为止，一切都很顺利。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [stʌf] [wɪð] [ðə; ði] [spːd] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] ['wʌrid] ['əʊvə(r)] .

The	final	stuff	with	the	sword	was	all	he	worried	over	.
这	最终的	东西	和	这	剑	曾是	全部	他	担心	超过	.

他最担心的就是最后那几件和剑有关的事。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəli] ['wʌri] .

He	did	not	really	worry	.
他	做过	不是	真的	担心	.

他其实并不太担心。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	even	think	about	it	.
他	做过	不是	甚至	思考	关于	它	.

他根本没想过这个问题。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hevi] [sens] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

But	standing	there	he	had	a	heavy	sense	of	apprehension	.
但	常设	那里	他	有	一个	重的	感觉	的	忧虑	.

但站在那里，他却感到一阵强烈的不安。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊl] , ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːeɪnɑː] ,

He	looked	out	at	the	bull	,	planning	his	faena	,
他	看起来	出去	在	这	公牛	,	规划	他的	法埃纳	,

他望着公牛，盘算着他的计划。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [red] [klɒθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [bʊl] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['mænɪdʒəbl] .

his	work	with	the	red	cloth	that	was	to	reduce	the	bull	,	to	make	him	manageable	.
他的	工作	和	这	红色的	布	那	曾是	到	减少	这	公牛	,	到	制作	他	可管理的	.

他用红布来制服公牛，使它变得易于控制。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊl] [ə'gen] , ['wɔːkɪŋ] [hiːl] - [ænd; ənd] - [təʊ] , [ɪn'sʌltɪŋli] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] - [ruːm] ['dɑːnsə(r)] ,

The	gypsy	was	walking	out	toward	the	bull	again	,	walking	heel	-	and	-	toe	,	insultingly	,	like	a	ball	-	room	dancer	,
这	吉普赛人	曾是	步行	出去	朝向	这	公牛	再次	,	步行	脚跟	-	和	-	脚趾	,	侮辱性的	,	喜欢	一个	球	-	房间	舞蹈家	,

吉普赛女郎又朝公牛走去，她迈着轻佻的步伐，像个舞厅里的舞者，脚跟和脚尖交替着走。

[ðə; ði] [red] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bændɜːɪloʊz] ['twɪtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːk] .

the	red	shafts	of	the	banderillos	twitching	with	his	walk	.
这	红色的	轴	的	这	班德里洛斯	抽搐	和	他的	走	.

他走动时，手上红色的彩旗旗杆微微颤动。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒtʃt] [hɪm] , [nɒt] [fɪkst] [naʊ] , ['hʌntɪŋ] [hɪm] ,

The	bull	watched	him	,	not	fixed	now	,	hunting	him	,
这	公牛	观看	他	,	不是	固定的	现在	,	打猎	他	,

公牛注视着他，不再像之前那样死死盯着他，而是伺机追捕他。

[bʌt; bət] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm] ,

but	waiting	to	get	close	enough	so	he	could	be	sure	of	getting	him	,
但	等待	到	得到	关闭	足够的	所以	他	可以	是	当然	的	获得	他	,

但他要等到足够接近才能确保抓住他。

['getɪŋ] [ðə; ði] [hɔːnz] ['ɪntuː] [hɪm] .

getting	the	horns	into	him	.
获得	这	角	进入	他	.

让他戴上角。

[æz; əz] ['fwɛnteɪz] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [bʊl] [tʃɑːdʒd] .

As	Fuentes	walked	forward	the	bull	charged	.
作为	富恩特斯	步行	向前	这	公牛	带电	.

富恩特斯向前走去时，公牛冲了过来。

['fwɛnteɪz] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊl] [tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] ,

Fuentes	ran	across	the	quarter	of	a	circle	as	the	bull	charged	and	,
富恩特斯	跑	穿过	这	四分之一	的	一个	圆圈	作为	这	公牛	带电	和	,

公牛冲过来时，富恩特斯跑过了四分之一圆周，

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] ['rʌnɪŋ] ['bækwəd] , [stɒpt] , [swʌŋ] ['fɔːwəd] , [rəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [təʊz] , [ɑːmz] [streɪt] [aʊt] ,

as	he	passed	running	backward	,	stopped	,	swung	forward	,	rose	on	his	toes	,	arms	straight	out	,
作为	他	通过了	跑步	落后	,	停止	,	摇摆	向前	,	玫瑰	在	他的	脚趾	,	武器	直的	出去	,

他倒退着跑过，停了下来，向前摆动，踮起脚尖，双臂伸直。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [ðə; ði] [bændɜɪloʊz] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ʃəʊldə(r)] ['mʌs(ə)lz]

and	sunk	the	banderillos	straight	down	into	the	tight	of	the	big	shoulder	muscles
和	沉没	这	班德里洛斯	直的	向下	进入	这	紧的	的	这	大的	肩膀	肌肉

[æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [mɪst] [hɪm] .

as	the	bull	missed	him	.
作为	这	公牛	错过	他	.

公牛扑空后，他便将花镖直接刺入公牛肩部紧实的肌肉里。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	crowd	were	wild	about	it	.
这	人群	是	荒野	关于	它	.

观众们都为之疯狂。

“ [ðæt] [kɪd] [woʊnt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [naɪt] [stʌf] [lɒŋ] , ” - [mæn] [sed] [tuː; tə] - .

“	That	kid	won't	stay	in	this	night	stuff	long	,	”	Retana's	man	said	to	Zurito	.
”	那	孩子	惯于	停留	在	这	夜晚	东西	长的	,	”	-	男人	说	到	-	.

“那孩子不会在这种夜班里待太久的，”雷塔纳的手下对祖里托说。

“ [hiːz] [gʊd] , ” - [sed] .

“	He's	good	,	”	Zurito	said	.
”	他是	好的	,	”	-	说	.

“他很厉害，”祖里托说。

“ [wɒtʃ] [hɪm] [naʊ] .

“	Watch	him	now	.
”	手表	他	现在	.

“现在就看着他吧。”

” [ðeɪ] [wɒtʃt] .

”	They	watched	.
”	他们	观看	.

他们看着。

['fwɛnteɪz] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [bə'reərə] .

Fuentes	was	standing	with	his	back	against	the	barrera	.
富恩特斯	曾是	常设	和	他的	后退	反对	这	巴雷拉	.

富恩特斯背靠着栏杆站着。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɑː'drɪljə][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] ,

Two	of	the	cuadrilla	were	back	of	him	,
二	的	这	小队	是	后退	的	他	,

小队中有两名成员在他身后。

[wɪð] [ðeə(r)] [keɪps] ['redi] [tuː; tə] [flɒp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [bʊl] .

with	their	capes	ready	to	flop	over	the	fence	to	distract	the	bull	.
和	他们的	披风	准备好	到	失败	超过	这	栅栏	到	转移	这	公牛	.

它们披着斗篷，随时准备越过围栏去分散公牛的注意力。

[ðə; ði] [bʊl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] , [hɪz; ɪz] ['bærəl] ['hiːvɪŋ] , [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

The	bull	,	with	his	tongue	out	,	his	barrel	heaving	,	was	watching	the	gypsy	.
这	公牛	,	和	他的	舌头	出去	,	他的	桶	起伏	,	曾是	观看	这	吉普赛人	.

公牛吐着舌头，腹部剧烈起伏，注视着吉普赛女郎。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm] [naʊ] .

He	thought	he	had	him	now	.
他	想法	他	有	他	现在	.

他以为这下他可就得逞了。

[bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [plæŋks] .

Back	against	the	red	planks	.
后退	反对	这	红色的	木板	.

背靠着红色木板。

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tʃɑːdʒ] [ə'weɪ] .

Only	a	short	charge	away	.
仅有的	一个	短的	收费	离开	.

只需短途充电即可到达。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒtʃt] [hɪm] .

The	bull	watched	him	.
这	公牛	观看	他	.

公牛注视着他。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [bent] [bæk] , [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ðə; ði] [bændɚɪloʊz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] .

The	gypsy	bent	back	,	drew	back	his	arms	,	the	banderillos	pointing	at	the	bull	.
这	吉普赛人	弯曲	后退	,	画	后退	他的	武器	,	这	班德里洛斯	指向	在	这	公牛	.

吉普赛人向后弯下腰，收回双臂，手中的彩旗指向公牛。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] , [stæmpt] [wʌn] [fʊt] .

He	called	to	the	bull	,	stamped	one	foot	.
他	称为	到	这	公牛	,	盖章	一	脚	.

他向公牛发出叫声，跺了跺脚。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

The	bull	was	suspicious	.
这	公牛	曾是	可疑的	.

公牛起了疑心。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði][mæn] .

He	wanted	the	man	.
他	通缉	这	男人	.

他想要那个人。

[nəʊ][mɔː(r)] [bɑːbz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

No	more	barbs	in	the	shoulder	.
不	更多的	倒钩	在	这	肩膀	.

肩膀上不再有倒刺。

['fwɛnteɪz] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .

Fuentes	walked	a	little	closer	to	the	bull	.
富恩特斯	步行	一个	小的	更近	到	这	公牛	.

富恩特斯又朝公牛走近了一些。

[bent] [bæk] .

Bent	back	.
弯曲	后退	.

向后弯曲。

[kɔːld] [ə'gen] .

Called	again	.
称为	再次	.

又打来了电话。

['sʌmbədi] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

Somebody	in	the	crowd	shouted	a	warning	.
某人	在	这	人群	喊叫	一个	警告	.

人群中有人大声发出警告。

“ [hiːz] [tuː] [dæm] [kləʊz] , ” - [sed] .

“	He's	too	damn	close	,	”	Zurito	said	.
“	他是	也	该死	关闭	,	”	-	说	.

“他离得太近了，”祖里托说。

“ [wɒtʃ] [hɪm] , ” - [mæn] [sed] .

“	Watch	him	,	”	Retana's	man	said	.
“	手表	他	,	”	-	男人	说	.

“盯紧他，”雷塔纳的手下说道。

['liːnɪŋ]	[bæk]	,	[ɪn'saɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[bʊl]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bændɜ›ɪloʊz]	,	['fwɛnteɪz]	[dʒʌmpt]	,	[bəuθ]	[fiːt]	[ɒf]	[ðə; ði]
Leaning	**back**	**,**	**inciting**	**the**	**bull**	**with**	**the**	**banderillos**	**,**	**Fuentes**	**jumped**	**,**	**both**	**feet**	**off**	**the**
倾斜	后退	,	煽动	这	公牛	和	这	班德里洛斯	,	富恩特斯	跳了起来	,	两个都	脚	离开	这

[graʊnd]	.
ground	**.**
地面	.

富恩特斯向后倾斜，用彩带挑衅公牛，然后纵身一跃，双脚离地。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[dʒʌmpt]	[ðə; ði]	['bʊlz]	[teɪl]	[rəʊz]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tʃɑːdʒd]	.
As	**he**	**jumped**	**the**	**bull's**	**tail**	**rose**	**and**	**he**	**charged**	**.**
作为	他	跳了起来	这	公牛的	尾巴	玫瑰	和	他	带电	.

他跳跃时，公牛的尾巴翘了起来，他便冲了过去。

['fwɛnteɪz]	[keɪm]	[daʊn]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[təʊz]	,	[ɑːmz]	[streɪt]	[aʊt]	,	[həʊl]	['bɒdi]	['ɑːtʃɪŋ]	['fɔːwəd]	,
Fuentes	**came**	**down**	**on**	**his**	**toes**	**,**	**arms**	**straight**	**out**	**,**	**whole**	**body**	**arching**	**forward**	**,**
富恩特斯	来了	向下	在	他的	脚趾	,	武器	直的	出去	,	所有的	身体	拱形	向前	,

富恩特斯踮起脚尖落地，双臂伸直，整个身体向前弯曲。

[ænd; ənd]	[drəʊv]	[ðə; ði]	[ʃɑːfts]	[streɪt]	[daʊn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[swʌŋ]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[klɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[raɪt]
and	**drove**	**the**	**shafts**	**straight**	**down**	**as**	**he**	**swung**	**his**	**body**	**clear**	**of**	**the**	**right**
和	驾驶	这	轴	直的	向下	作为	他	摇摆	他的	身体	清除	的	这	正确的

[hɔːn]	.
horn	**.**
喇叭	.

他挥动身体避开右侧的角，然后笔直地向下击打箭杆。

[ðə; ði]	[bʊl]	[kræʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bə'reərə]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['flɔpiŋ]	[keɪps]	[hæd; həd]	[ə'træktɪd]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]
The	**bull**	**crashed**	**into**	**the**	**barrera**	**where**	**the**	**flopping**	**capes**	**had**	**attracted**	**his**	**eye**
这	公牛	崩溃了	进入	这	巴雷拉	在哪里	这	扑腾	披风	有	吸引	他的	眼睛

[æz; əz]	[hiː; hi]	[lɒst]	[ðə; ði]	[mæn]	.
as	**he**	**lost**	**the**	**man**	**.**
作为	他	丢失的	这	男人	.

公牛撞上了斗篷，它刚才看到斗篷飘动时，被斗篷吸引住了，因为它失去了那个人。

[ðə; ði]	['dʒɪpsi]	[keɪm]	['rʌnɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[bə'reərə]	[tə'wɔːd]	['mænjʊel]	,	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'plɔːz]	[ɒv; əv]
The	**gypsy**	**came**	**running**	**along**	**the**	**barrera**	**toward**	**Manuel**	**,**	**taking**	**the**	**applause**	**of**
这	吉普赛人	来了	跑步	沿着	这	巴雷拉	朝向	曼努埃尔	,	采取	这	掌声	的

[ðə; ði]	[kraʊd]	.
the	**crowd**	**.**
这	人群	.

吉普赛人沿着栏杆跑向曼努埃尔，赢得了人群的掌声。

[hɪz; ɪz]	[vest]	[wɒz; wəz]	[rɪpt]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[kwaɪt]	[klɪəd]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːn]	.
His	**vest**	**was**	**ripped**	**where**	**he**	**had**	**not**	**quite**	**cleared**	**the**	**point**	**of**	**the**	**horn**	**.**
他的	背心	曾是	撕裂	在哪里	他	有	不是	相当	已清除	这	观点	的	这	喇叭	.

他的背心被撕破了，因为他没能完全越过喇叭的尖端。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['hæpi]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['ʃəʊɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spek'tetər]	.
He	**was**	**happy**	**about**	**it**	**,**	**showing**	**it**	**to**	**the**	**spectators**	**.**
他	曾是	快乐的	关于	它	,	显示	它	到	这	观众	.

他很高兴，并向观众们展示了这件东西。

[hiː; hi]	[meɪd]	[ðə; ði]	[tʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	.
He	**made**	**the**	**tour**	**of**	**the**	**ring**	**.**
他	制成	这	旅游	的	这	戒指	.

他参观了整个拳击台。

-	[sɔː]	[hɪm]	[gəʊ]	[baɪ]	,	['smaɪlɪŋ]	,	['pɔɪntɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[vest]	.
Zurito	**saw**	**him**	**go**	**by**	**,**	**smiling**	**,**	**pointing**	**at**	**his**	**vest**	**.**
-	锯	他	去	经过	,	微笑	,	指向	在	他的	背心	.

祖里托看到他走过，笑着指着他的背心。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

['sʌmbədi] [els] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [peə(r)] [ɒv; əv] [bændɜ-ɪloʊz] .

Somebody	else	was	planting	the	last	pair	of	banderillos	.
某人	别的	曾是	种植	这	最后的	一对	的	班德里洛斯	.

另一个人正在种植最后两支小花。

['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

Nobody	was	paying	any	attention	.
无人	曾是	付费	任何	注意力	.

没人注意。

- [mæn] [tʌkt] [ə; eɪ] ['bætɒn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [red] [klɒθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'leɪtə] , ['fəʊldɪd] [ðə; ði] [klɒθ]

Retana's	man	tucked	a	baton	inside	the	red	cloth	of	a	muleta	,	folded	the	cloth
-	男人	塞进去	一个	指挥棒	里面	这	红色的	布	的	一个	穆莱塔	,	折叠	这	布

['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

over	it	,
超过	它	,

雷塔纳的手下将一根警棍塞进一件红色披肩的布料里，然后把布料折叠起来盖住警棍。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bə'reərə] [tuː; tə] ['mænjʊel] .

and	handed	it	over	the	barrera	to	Manuel	.
和	递交	它	超过	这	巴雷拉	到	曼努埃尔	.

然后把酒杯递给了曼努埃尔。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['leðə(r)] [spːd] - [keɪs] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [spːd] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ]

He	reached	in	the	leather	sword	-	case	,	took	out	a	sword	,	and	holding	it	by
他	达到	在	这	皮革	剑	-	案件	,	采取	出去	一个	剑	,	和	保持	它	经过

[ɪts] ['leðə(r)] ['skæbəd] ,

its	leather	scabbard	,
它是	皮革	刀鞘	,

他伸手到皮质剑鞘里，取出一把剑，握住剑柄上的皮质剑鞘，

[riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] ['mænjʊel] .

reached	it	over	the	fence	to	Manuel	.
达到	它	超过	这	栅栏	到	曼努埃尔	.

他把球越过栅栏递给了曼努埃尔。

['mænjʊel] ['pʊld] [ðə; ði] [bleɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [red] [hɪlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skæbəd] [fel] [lɪmp] .

Manuel	pulled	the	blade	out	by	the	red	hilt	and	the	scabbard	fell	limp	.
曼努埃尔	拉	这	刀刃	出去	经过	这	红色的	剑柄	和	这	刀鞘	跌倒	跛行	.

曼努埃尔拔出红色剑柄上的刀刃，剑鞘无力地垂了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .

He	looked	at	Zurito	.
他	看起来	在	-	.

他看向祖里托。

[ðə; ði] [bɪg] [mæn] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['swetɪŋ] .

The	big	man	saw	he	was	sweating	.
这	大的	男人	锯	他	曾是	出汗	.

那个大个子男人看到他满头大汗。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [get] [hɪm] , [kɪd] , ” - [sed] .

“	Now	you	get	him	,	kid	,	”	Zurito	said	.
“	现在	你	得到	他	,	孩子	,	”	-	说	.

“现在轮到你了，小子，”祖里托说道。

['mænjʊel] [nˈɒdɪd] .
Manuel **nodded** **.**
曼努埃尔 点头 .

曼努埃尔点了点头。

“ [hiːz] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , ” - [sed] .
“ **He's** **in** **good** **shape** **,** **”** **Zurito** **said** **.**
” 他是 在 好的 形状 , ” - 说 .

“他状态很好，”祖里托说。

“ [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] , ” - [mæn] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] .
“ **Just** **like** **you** **want** **him** **,** **”** **Retana's** **man** **assured** **him** **.**
” 只是 喜欢 你 想 他 , ” - 男人 保证 他 .

“就像你想要的那样，”雷塔纳的手下向他保证道。

['mænjʊel] [nˈɒdɪd] .
Manuel **nodded** **.**
曼努埃尔 点头 .

曼努埃尔点了点头。

[ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] , [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf] , [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ækt] ,
The **trumpeter** **,** **up** **under** **the** **roof** **,** **blew** **for** **the** **final** **act** **,**
这 小号手 , 向上 在下面 这 屋顶 , 吹 为了 这 最终的 行为 ,

小号手在屋顶下吹奏，为最后的演出画上句号。

[ænd; ənd] ['mænjʊel] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [əˈriːnə] [təˈwɔːd] [weə(r)] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['bɒksɪz] , [ðə; ði]
and **Manuel** **walked** **across** **the** **arena** **toward** **where** **,** **up** **in** **the** **dark** **boxes** **,** **the**
和 曼努埃尔 步行 穿过 这 竞技场 朝向 在哪里 , 向上 在 这 黑暗的 盒子 , 这
['prezɪdənt] [mʌst; məst] [biː; bi] .
president **must** **be** **.**
总统 必须 是 .

曼努埃尔穿过体育馆，朝着总统所在的黑暗包厢走去。

[ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [ɒv; əv] [siːts] [ðə; ði] ['sʌbstɪtjuːt] [bʊl] - [faɪt] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] [el] [hɪˈrɑːldoʊ] [tʊk] [ə; eɪ]
In **the** **front** **row** **of** **seats** **the** **substitute** **bull** **-** **fight** **critic** **of** **El** **Heraldo** **took** **a**
在 这 正面 排 的 座位 这 代替 公牛 - 斗争 评论家 的 埃尔 赫拉尔多 采取 一个
[lɒŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] [ʃæmˈpeɪn] .
long **drink** **of** **the** **warm** **champagne** **.**
长的 喝 的 这 温暖的 香槟酒 .

在前排座位上，《先驱报》的代班斗牛评论员痛饮了一大口温热的香槟。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd]
He **had** **decided** **it** **was** **not** **worth** **while** **to** **write** **a** **running** **story** **and**
他 有 决定 它 曾是 不是 值得 尽管 到 写 一个 跑步 故事 和
[wʊd] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [kɒˈriːdə] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
would **write** **up** **the** **corrida** **back** **in** **the** **office** **.**
会 写 向上 这 斗牛 后退 在 这 办公室 .

他认为没有必要进行现场报道，打算回到办公室后再写这篇斗牛报道。

[wɒt] [ðə; ði] [hel] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ['eniweɪ] ?
What **the** **hell** **was** **it** **anyway** **?**
什么 这 地狱 曾是 它 反正 ?

那到底是什么玩意儿?

['əʊnli] [ə; eɪ] [nɒkˈtɜːn(ə)l] .
Only **a** **nocturnal** **.**
仅有的 一个 夜 .

仅夜行性。

[ɪf] [hiː; hi] [mɪst] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] .
If **he** **missed** **anything** **he** **would** **get** **it** **out** **of** **the** **morning** **papers** **.**
如果 他 错过 任何事物 他 会 得到 它 出去 的 这 早晨 文件 .

如果他错过了什么，他会从晨报上获取信息。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .

He	took	another	drink	of	the	champagne	.
他	采取	其他	喝	的	这	香槟酒	.

他又喝了一口香槟。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪt] [æt; ət]['mæksɪmz][æt; ət] [twelv] .

He	had	a	date	at	Maxim's	at	twelve	.
他	有	一个	日期	在	马克西姆的	在	十二	.

他中午十二点在马克西姆餐厅有个约会。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [bʊl] - ['faɪtəz] ['eniweɪ] ?

Who	were	these	bull	-	fighters	anyway	?
WHO	是	这些	公牛	-	战士	反正	?

这些斗牛士究竟是谁?

[kidz] [ænd; ənd] [bʌmz] .

Kids	and	bums	.
孩子们	和	流浪汉	.

小孩和流浪汉。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bʌmz] .

A	bunch	of	bums	.
一个	束	的	流浪汉	.

一群流浪汉。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][pæd][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] ['mænjʊel] ,

He	put	his	pad	of	paper	in	his	pocket	and	looked	over	toward	Manuel	,
他	放	他的	软垫	的	纸	在	他的	口袋	和	看起来	超过	朝向	曼努埃尔	,

他把记事本放进口袋，然后看向曼努埃尔。

['stændɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

standing	very	much	alone	in	the	ring	,
常设	非常	很多	独自的	在	这	戒指	,

他孤身一人站在擂台上，

['dʒestʃərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ə; eɪ] [sə'luːt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][bɒks][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['plɑːzə] .

gesturing	with	his	hat	in	a	salute	toward	a	box	he	could	not	see	high	up	in	the	dark	plaza	.
做手势	和	他的	帽子	在	一个	礼炮	朝向	一个	盒子	他	可以	不是	看	高的	向上	在	这	黑暗的	广场	.

他用帽子向广场高处黑暗中看不见的箱子敬礼。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [stʊd] ['kwaɪət] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

Out	in	the	ring	the	bull	stood	quiet	,	looking	at	nothing	.
出去	在	这	戒指	这	公牛	站立	安静的	,	寻找	在	没有什么	.

斗牛场上，公牛静静地站着，目光空洞。

“ [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊl] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒv; əv]

“	I	dedicate	this	bull	to	you	,	Mr	.	President	,	and	to	the	public	of
“	我	奉献	这	公牛	到	你	,	先生	.	总统	,	和	到	这	民众	的

[mə'drɪd] ,

Madrid	,
马德里	,

“我将这尊公牛献给您，主席先生，以及马德里市民。”

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ” [wɒz; wəz] [wɒt] ['mænjʊel][wɒz; wəz]

the	most	intelligent	and	generous	of	the	world	,	”	was	what	Manuel	was
这	最多	聪明的	和	慷慨的	的	这	世界	,	”	曾是	什么	曼努埃尔	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

“世界上最聪明、最慷慨的人，”曼努埃尔说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːmjələ] .

It	was	a	formula	.
它	曾是	一个	公式	.

那是一种公式。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

He	said	it	all	.
他	说	它	全部	.

他说完了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒkˈtɜːn(ə)l] [juːz] .

It	was	a	little	long	for	nocturnal	use	.
它	曾是	一个	小的	长的	为了	夜	使用	.

晚上用有点长。

[hiː; hi] [baʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] , ['streɪt(ə)nd] , [tɒst] [hɪz; ɪz][hæt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd]

He	bowed	at	the	dark	,	straightened	,	tossed	his	hat	over	his	shoulder	,	and
他	鞠躬	在	这	黑暗的	,	拉直	,	抛掷	他的	帽子	超过	他的	肩膀	,	和

,

,

,

他向黑暗中鞠了一躬，然后直起身子，把帽子甩到肩上，然后.....

['kæriɪŋ] [ðə; ði][mə'leɪtə][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [spː:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

carrying	the	muleta	in	his	left	hand	and	the	sword	in	his	right	,
携带	这	穆莱塔	在	他的	左边	手	和	这	剑	在	他的	正确的	,

他左手拿着护身符，右手拿着剑。

[wɔːkt] [aʊt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bʊl] .

walked	out	toward	the	bull	.
步行	出去	朝向	这	公牛	.

朝公牛走去。

['mænjʊel] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bʊl] .

Manuel	walked	toward	the	bull	.
曼努埃尔	步行	朝向	这	公牛	.

曼努埃尔走向公牛。

[ðə; ði] [bʊl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] .

The	bull	looked	at	him	;	his	eyes	were	quick	.
这	公牛	看起来	在	他	;	他的	眼睛	是	快的	.

公牛看了他一眼，眼神很敏锐。

['mænjʊel] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bændɝɪloʊz] [hʌŋ] [daʊn] [pn][hɪz; ɪz][left] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

Manuel	noticed	the	way	the	banderillos	hung	down	on	his	left	shoulder	and	the
曼努埃尔	注意到	这	方式	这	班德里洛斯	悬挂	向下	在	他的	左边	肩膀	和	这

['stedi] [ʃiːn] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] - [pɪk] - [ɪŋ] .

steady	sheen	of	blood	from	Zurito's	pic	-	ing	.
稳定的	光泽	的	血	从	-	图片	-	ing	.

曼努埃尔注意到左肩上垂着的彩带，以及祖里托拔枪时溅起的鲜血。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bʊlz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] .

He	noticed	the	way	the	bull's	feet	were	.
他	注意到	这	方式	这	公牛的	脚	是	.

他注意到了公牛的蹄子。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːwəd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][mə'leɪtə][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [spː:d] [ɪn]

As	he	walked	forward	,	holding	the	muleta	in	his	left	hand	and	the	sword	in
作为	他	步行	向前	,	保持	这	穆莱塔	在	他的	左边	手	和	这	剑	在

[hɪz; ɪz] [raɪt] ,

his	right	,
他的	正确的	,

他一边向前走，左手拿着护身符，右手拿着剑，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bʊlz] [fiːt] .

he	watched	the	bull's	feet	.
他	观看	这	公牛的	脚	.

他盯着公牛的蹄子。

[ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃɑːdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tə'geðə(r)] .

The	bull	could	not	charge	without	gathering	his	feet	together	.
这	公牛	可以	不是	收费	没有	采集	他的	脚	一起	.

公牛不把脚并拢就无法冲锋。

[naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [skweə(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] , ['dʌlli] .

Now	he	stood	square	on	them	,	dully	.
现在	他	站立	正方形	在	他们	,	沉闷地	.

现在他呆呆地站在他们面前。

['mænjʊel] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [hɪm] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Manuel	walked	toward	him	,	watching	his	feet	.
曼努埃尔	步行	朝向	他	,	观看	他的	脚	.

曼努埃尔一边看着他的脚，一边朝他走去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

This	was	all	right	.
这	曾是	全部	正确的	.

一切都还好。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðɪs] .

He	could	do	this	.
他	可以	做	这	.

他能做到。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bʊlz] [hed] [daʊn] ,

He	must	work	to	get	the	bull's	head	down	,
他	必须	工作	到	得到	这	公牛的	头	向下	,

他必须努力让公牛的头垂下来。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn] [pɑːst] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

so	he	could	go	in	past	the	horns	and	kill	him	.
所以	他	可以	去	在	过去的	这	角	和	杀	他	.

这样他就可以越过角，杀了他。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɒːd] , [nɒt] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] .

He	did	not	think	about	the	sword	,	not	about	killing	the	bull	.
他	做过	不是	思考	关于	这	剑	,	不是	关于	杀	这	公牛	.

他当时并没有想到剑，也没有想到要杀牛。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

He	thought	about	one	thing	at	a	time	.
他	想法	关于	一	事物	在	一个	时间	.

他一次只考虑一件事。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [θɪŋz] [ə'prest] [hɪm] , [ðəʊ] .

The	coming	things	oppressed	him	,	though	.
这	未来	事物	受压迫者	他	,	尽管	.

然而，即将发生的事情令他感到压力重重。

['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlz] [fiːt] , [hiː; hi] [sɔː] [sək'sesɪvli] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [wet] ['mʌzl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪd] ,

Walking	forward	,	watching	the	bull's	feet	,	he	saw	successively	his	eyes	,	his	wet	muzzle	,	and	the	wide	,
步行	向前	,	观看	这	公牛的	脚	,	他	锯	依次	他的	眼睛	,	他的	湿的	枪口	,	和	这	宽的	,

他向前走去，目光追随着公牛的蹄子，依次看到了它的眼睛、湿漉漉的鼻子和宽阔的.....

['fɔːwəd] - ['pɔɪntɪŋ] [spred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

forward	-	pointing	spread	of	his	horns	.
向前	-	指向	传播	的	他的	角	.

他的角向前伸展。

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [laɪt] ['sɜ·klz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	bull	had	light	circles	about	his	eyes	.
这	公牛	有	光	界	关于	他的	眼睛	.

这头公牛的眼睛周围有淡淡的黑眼圈。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒtʃt] ['mænjʊel] .

His	eyes	watched	Manuel	.
他的	眼睛	观看	曼努埃尔	.

他的目光注视着曼努埃尔。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] .

He	felt	he	was	going	to	get	this	little	one	with	the	white	face	.
他	毛毡	他	曾是	去	到	得到	这	小的	一	和	这	白色的	脸	.

他觉得他要抓到那个白脸的小家伙了。

['stændɪŋ] [stɪl] [naʊ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [red] [klɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'leɪtə] [wɪð] [ðə; ði] [spɔːd] ,

Standing	still	now	and	spreading	the	red	cloth	of	the	muleta	with	the	sword	,
常设	仍然	现在	和	传播	这	红色的	布	的	这	穆莱塔	和	这	剑	,

他现在静静地站着，用剑展开了穆莱塔的红布，

['prɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɒθ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [spɔːd] , [naʊ] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

pricking	the	point	into	the	cloth	so	that	the	sword	,	now	held	in	his	left	hand	,
刺	这	观点	进入	这	布	所以	那	这	剑	,	现在	握住	在	他的	左边	手	,

他将剑尖刺入布料，这样，他左手握着的剑，

[spred] [ðə; ði] [red] ['flænl] [laɪk] [ðə; ði] [dʒɪb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] ,

spread	the	red	flannel	like	the	jib	of	a	boat	,
传播	这	红色的	绒布	喜欢	这	吊臂	的	一个	船	,

把红色法兰绒像船帆一样展开，

['mænjʊel] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlz] [hɔːnz] .

Manuel	noticed	the	points	of	the	bull's	horns	.
曼努埃尔	注意到	这	积分	的	这	公牛的	角	.

曼努埃尔注意到了牛角的尖角。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['splintə] [frɒm; frəm] ['bæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bə'reərə] .

One	of	them	was	splintered	from	banging	against	the	barrera	.
一	的	他们	曾是	破碎的	从	砰砰作响	反对	这	巴雷拉	.

其中一根因为撞击障碍物而碎裂。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪl] .

The	other	was	sharp	as	a	porcupine	quill	.
这	其他	曾是	锋利的	作为	一个	豪猪	鹅毛笔	.

另一根尖得像豪猪刺一样。

['mænjʊel] ['nəʊtɪst] [waɪl] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [mə'leɪtə] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːn] [wɒz; wəz] [steɪnd] [red] .

Manuel	noticed	while	spreading	the	muleta	that	the	white	base	of	the	horn	was	stained	red	.
曼努埃尔	注意到	尽管	传播	这	穆莱塔	那	这	白色的	根据	的	这	喇叭	曾是	染色	红色的	.

曼努埃尔在展开祭祀用的角时注意到，角的白色底部被染成了红色。

[waɪl] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlz] [fiːt] .

While	he	noticed	these	things	he	did	not	lose	sight	of	the	bull's	feet	.
尽管	他	注意到	这些	事物	他	做过	不是	失去	视线	的	这	公牛的	脚	.

尽管他注意到了这些事情，但他始终没有忘记牛蹄。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒtʃt] ['mænjʊel] ['stedəli] .

The	bull	watched	Manuel	steadily	.
这	公牛	观看	曼努埃尔	稳步	.

公牛目不转睛地盯着曼努埃尔。

[hiːz] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [naʊ] , ['mænjʊel] [θɔːt] .

He's	on	the	defensive	now	,	Manuel	thought	.
他是	在	这	防守	现在	,	曼努埃尔	想法	.

“他现在处于守势了，”曼努埃尔心想。

[hiːz] [rɪ'zɜ-vɪŋ] [hɪm'self] .

He's	reserving	himself	.
他是	预订	他自己	.

他有所保留。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .

I've	got	to	bring	him	out	of	that	and	get	his	head	down	.
我已经	得到	到	带来	他	出去	的	那	和	得到	他的	头	向下	.

我得把他从那种状态中拉出来，让他安静下来。

['ɔːlweɪz] [get][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .

Always	get	his	head	down	.
总是	得到	他的	头	向下	.

他总是低着头。

- [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [wʌns] , [bʌt; bət] [hiːz] [kʌm] [bæk] .

Zurito	had	his	head	down	once	,	but	he's	come	back	.
-	有	他的	头	向下	一次	,	但	他是	来	后退	.

祖里托一度垂头丧气，但他又重新振作起来了。

[hiːl] [bliːd] [wen] [aɪ] [stɑːt] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He'll	bleed	when	I	start	him	going	and	that	will	bring	it	down	.
地狱	流血	什么时候	我	开始	他	去	和	那	将要	带来	它	向下	.

当我让他跑起来的时候，他会流血，那样就能让他停下来。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][mə'leɪtə] , [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['waɪdnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

Holding	the	muleta	,	with	the	sword	in	his	left	hand	widening	it	in	front	of	him	,
保持	这	穆莱塔	,	和	这	剑	在	他的	左边	手	扩大	它	在	正面	的	他	,

他手持护身符，左手握剑，剑柄在身前展开。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .

he	called	to	the	bull	.
他	称为	到	这	公牛	.

他向公牛发出呼唤。

[ðə; ði] [bʊl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

The	bull	looked	at	him	.
这	公牛	看起来	在	他	.

公牛看着他。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn'sʌltɪŋli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [waɪd] - [spred] ['flænl] .

He	leaned	back	insultingly	and	shook	the	wide	-	spread	flannel	.
他	倾斜	后退	侮辱性的	和	摇晃	这	宽的	-	传播	绒布	.

他傲慢地向后靠去，抖了抖宽大的法兰绒衬衫。

[ðə; ði] [bʊl] [sɔː] [ðə; ði][mə'leɪtə] .

The	bull	saw	the	muleta	.
这	公牛	锯	这	穆莱塔	.

公牛看到了骡子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːlət] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːk] - [laɪt] .

It	was	a	bright	scarlet	under	the	arc	-	light	.
它	曾是	一个	明亮的	猩红	在下面	这	弧	-	光	.

在弧光灯下，它呈现出鲜艳的猩红色。

[ðə; ði] ['bʊlz] [legz] ['taɪt(ə)nd] .

The	bull's	legs	tightened	.
这	公牛的	腿	收紧	.

公牛的腿绷紧了。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] .

Here	he	comes	.
这里	他	来	.

他来了。

[wʊʃ; wuːʃ] !

Whoosh	!
嗖！	!

嗖！

['mænjʊel] [tɜːnd] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [keɪm] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][mə'leɪtə][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)]

Manuel	turned	as	the	bull	came	and	raised	the	muleta	so	that	it	passed	over
曼努埃尔	转向	作为	这	公牛	来了	和	提高	这	穆莱塔	所以	那	它	通过了	超过

[ðə; ði] ['bʊlz] [hɔːnz] [ænd; ənd] [swept] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][teɪl] .

the	bull's	horns	and	swept	down	his	broad	back	from	head	to	tail	.
这	公牛的	角	和	扫荡	向下	他的	广阔	后退	从	头	到	尾巴	.

曼努埃尔在公牛走过来时转身，举起彩带，让彩带越过公牛的角，从头到尾顺着它宽阔的背部扫下来。

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [gɒn] [kliːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

The	bull	had	gone	clean	up	in	the	air	with	the	charge	.
这	公牛	有	已消失	干净的	向上	在	这	空气	和	这	收费	.

公牛冲锋时整个人都腾空而起。

['mænjʊel][hæd; həd][nɒt] [muːvd] .

Manuel	had	not	moved	.
曼努埃尔	有	不是	已搬	.

曼努埃尔一动不动。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːs][ðə; ði] [bʊl] [tɜːnd] [laɪk][ə; eɪ][kæt] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]

At	the	end	of	the	pass	the	bull	turned	like	a	cat	coming	around	a	corner
在	这	结尾	的	这	经过	这	公牛	转向	喜欢	一个	猫	未来	大约	一个	角落

[ænd; ənd] [feɪst] ['mænjʊel] .

and	faced	Manuel	.
和	面对	曼努埃尔	.

到达隘口尽头时，公牛像猫转弯一样转身，面对着曼努埃尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'gen] .

He	was	on	the	offensive	again	.
他	曾是	在	这	进攻	再次	.

他再次发起进攻。

[hɪz; ɪz] ['hevinəs] [wɒz; wəz] [gɒn] .

His	heaviness	was	gone	.
他的	沉重	曾是	已消失	.

他的沉重感消失了。

['mænjʊel]['nəʊtɪd][ðə; ði] [freʃ] [blʌd] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [blæk] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [daʊn]

Manuel	noted	the	fresh	blood	shining	down	the	black	shoulder	and	dripping	down
曼努埃尔	著名的	这	新鲜的	血	灼灼	向下	这	黑色的	肩膀	和	滴落	向下

[ðə; ði] ['bʊlz] [leg] .

the	bull's	leg	.
这	公牛的	腿	.

曼努埃尔注意到鲜血顺着黑色的肩膀流下来，滴到公牛的腿上。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɒːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'leɪtə][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	drew	the	sword	out	of	the	muleta	and	held	it	in	his	right	hand	.
他	画	这	剑	出去	的	这	穆莱塔	和	握住	它	在	他的	正确的	手	.

他从斗篷中拔出剑，握在右手中。

[ðə; ði] [mə'leɪtə] [held] [ləʊ] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] ,

The	muleta	held	low	down	in	his	left	hand	,	leaning	toward	the	left	,
这	穆莱塔	握住	低的	向下	在	他的	左边	手	,	倾斜	朝向	这	左边	,

他左手低垂着护身符，身体向左倾斜。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] .

he	called	to	the	bull	.
他	称为	到	这	公牛	.

他向公牛发出呼唤。

[ðə; ði] ['bʊlz] [legz] ['taɪt(ə)nd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [mə'leɪtə] .

The	bull's	legs	tightened	,	his	eyes	on	the	muleta	.
这	公牛的	腿	收紧	,	他的	眼睛	在	这	穆莱塔	.

公牛的腿绷紧了，眼睛盯着那只驮兽。

[hɪə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] , ['mænjʊel] [θɔːt] .

Here	he	comes	,	Manuel	thought	.
这里	他	来	,	曼努埃尔	想法	.

“他来了，”曼努埃尔心想。

[jʌ] !

Yuh	!
嗯	!

耶！

[hiː; hi] [swʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [mə'leɪtə] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [fɜːm]

He	swung	with	the	charge	,	sweeping	the	muleta	ahead	of	the	bull	,	his	feet	firm
他	摇摆	和	这	收费	,	扫荡	这	穆莱塔	前方	的	这	公牛	,	他的	脚	公司

,

,

,

他挥舞着鞭子冲向公牛，双脚稳稳地扫过牛背，

[ðə; ði] [sɒːd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɜːv] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːks] .

the	sword	following	the	curve	,	a	point	of	light	under	the	arcs	.
这	剑	下列的	这	曲线	,	一个	观点	的	光	在下面	这	弧	.

剑身沿着弧线延伸，弧线下方出现一个光点。

[ðə; ði] [bʊl] [riː'tʃɑːdʒd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːseɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['mænjʊel] [reɪzd] [ðə; ði] [mə'leɪtə]

The	bull	recharged	as	the	pase	natural	finished	and	Manuel	raised	the	muleta
这	公牛	已充电	作为	这	帕斯	自然的	完成的	和	曼努埃尔	提高	这	穆莱塔

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːseɪ] [diː] ['peɪˌtʃoʊ] .

for	a	pase	de	pecho	.
为了	一个	帕斯	德	佩乔	.

公牛在自然舞步结束后重新振作起来，曼努埃尔举起缰绳准备跳胸舞。

['fɜːmli] ['plɑːntɪd] , [ðə; ði] [bʊl] [keɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃest] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [reɪzd] [mə'leɪtə] .

Firmly	planted	,	the	bull	came	by	his	chest	under	the	raised	muleta	.
牢牢	已种植	,	这	公牛	来了	经过	他的	胸部	在下面	这	提高	穆莱塔	.

稳稳地立在地上，公牛从高高的护栏下穿过，来到胸前。

['mænjʊel] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['klætə] [ʃɑːfts] .

Manuel	leaned	his	head	back	to	avoid	the	clattering	banderillo	shafts	.
曼努埃尔	倾斜	他的	头	后退	到	避免	这	咔嗒咔嗒	班德里洛	轴	.

曼努埃尔向后仰头，以躲避响亮的短矛矛杆。

[ðə; ði] [hɒt] , [blæk] [bʊl] ['bɒdi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .

The	hot	,	black	bull	body	touched	his	chest	as	it	passed	.
这	热的	,	黑色的	公牛	身体	感动	他的	胸部	作为	它	通过了	.

那头滚烫的黑色公牛身躯擦过他的胸膛时，触碰到了他的胸口。

[tuː] [dæm] [kləʊz] , ['mænjʊel] [θɔːt] .
Too damn close , Manuel thought .
也 该死 关闭 , 曼努埃尔 想法 .

“太险了，”曼努埃尔心想。

- , ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bə'reərə] , [spəʊk] ['ræpɪdli][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪpsi] ,
Zurito , leaning on the barrera , spoke rapidly to the gypsy ,
- , 倾斜 在 这 巴雷拉 , 辐 快速 到 这 吉普赛人 ,

祖里托倚在吧台上，快速地和吉普赛人说着话。

[huː] [trɔt] [aʊt] [tə'wɔːd] ['mænjʊel] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪp] .
who trotted out toward Manuel with a cape .
WHO 小跑 出去 朝向 曼努埃尔 和 一个 岬 .

他披着斗篷，小跑着朝曼努埃尔走去。

- ['pʊld] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ləʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][ə'riːnə][æt; ət]['mænjʊel] .
Zurito pulled his hat down low and looked out across the arena at Manuel .
- 拉 他的 帽子 向下 低的 和 看起来 出去 穿过 这 竞技场 在 曼努埃尔 .

祖里托拉低帽子，望着竞技场对面的曼努埃尔。

['mænjʊel][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [ə'gen] , [ðə; ði][mə'leɪtə] [held] [ləʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Manuel was facing the bull again , the muleta held low and to the left .
曼努埃尔 曾是 面向 这 公牛 再次 , 这 穆莱塔 握住 低的 和 到 这 左边 .

曼努埃尔再次面对公牛，他把斗牛旗放低并向左倾斜。

[ðə; ði] ['bʊlz] [hed] [wɒz; wəz] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][mə'leɪtə] .
The bull's head was down as he watched the muleta .
这 公牛的 头 曾是 向下 作为 他 观看 这 穆莱塔 .

公牛低着头，注视着那只骡子。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌbɛl'mɑːnteɪ]['duːɪŋ] [ðæt] [stʌf] , [ðeid] [gəʊ]['kreɪzi] , ” - [mæn] [sed] .
“ If it was Belmonte doing that stuff , they'd go crazy , ” Retana's man said .
“ 如果 它 曾是 贝尔蒙特 正在做 那 东西 , 他们会 去 疯狂的 , ” - 男人 说 .

“如果贝尔蒙特做了那种事，他们肯定会疯掉的，”雷塔纳的人说。

- [sed] ['nʌθɪŋ] .
Zurito said nothing .
- 说 没有什么 .

祖里托什么也没说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['mænjʊel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] .
He was watching Manuel out in the centre of the arena .
他 曾是 观看 曼努埃尔 出去 在 这 中心 的 这 竞技场 .

他当时正看着曼努埃尔在竞技场中央的表现。

“ [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [bɒs] [dɪg] [ðɪs] ['feləʊ] [ʌp] ?
“ Where did the boss dig this fellow up ?
“ 在哪里 做过 这 老板 挖 这 同伴 向上 ?

“老板是从哪儿挖出这家伙来的？”

” - [mæn] [ɑːskt] .
” Retana's man asked .
” - 男人 问 .

“雷塔纳的手下问道。”

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ” - [sed] .
“ Out of the hospital , ” Zurito said .
“ 出去 的 这 医院 , ” - 说 .

“出院了，”祖里托说。

“ [ðæts] [weə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [dæm] [kwɪk] , ” - [mæn] [sed] .
“ That's where he's going damn quick , ” Retana's man said .
“ 那就是 在哪里 他是 去 该死 快的 , ” - 男人 说 .

“他正飞速赶往那里，”雷塔纳的手下说道。

- [tɜːnd] [ɒn] [hɪm] .
Zurito turned on him .
- 转向 在 他 .

祖里托背叛了他。

“ [nɒk] [ɒn] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'reərə] .
“ Knock on that , ” he said , pointing to the barrera .
” 敲 在 那 , ” 他 说 , 指向 到 这 巴雷拉 .

“敲敲那个，”他指着吧台说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] , [mæn] , ” - [mæn] [sed] .
“ I was just kidding , man , ” Retana's man said .
” 我 曾是 只是 开玩笑 , 男人 , ” - 男人 说 .

“我只是开玩笑而已，伙计，”雷塔纳的人说道。

“ [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] .
“ Knock on the wood .
” 敲 在 这 木头 .

“敲敲木头。”

” - [mæn] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nɒkt] [θriː] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði][bə'reərə] .
” Retana's man leaned forward and knocked three times on the barrera .
” - 男人 倾斜 向前 和 敲门 三 时代 在 这 巴雷拉 .

“雷塔纳的手下向前倾身，在吧台上敲了三下。

“ [wɒtʃ] [ðə; ði]['fɑːeɪnɑː] , ” - [sed] .
“ Watch the faena , ” Zurito said .
” 手表 这 法埃纳 , ” - 说 .

“观察动物，”苏里托说。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪts] , ['mænjʊel][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] , ['feɪsɪŋ]
Out in the centre of the ring , under the lights , Manuel was kneeling , facing
出去 在 这 中心 的 这 戒指 , 在下面 这 灯 , 曼努埃尔 曾是 跪着 , 面向
[ðə; ði] [bʊl] ,
the bull ,
这 公牛 ,

在斗牛场中央，灯光照耀下，曼努埃尔跪着，面对着公牛。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][mə'leɪtə][ɪn][bəuθ][hændz][ðə; ði] [bʊl] [tʃɑːdʒd] , [teɪl] [ʌp] .
and as he raised the muleta in both hands the bull charged , tail up .
和 作为 他 提高 这 穆莱塔 在 两个都 双手 这 公牛 带电 , 尾巴 向上 .

当他双手举起护身符时，公牛扬起尾巴冲了过来。

['mænjʊel] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [klɪə(r)][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [riː'tʃɑːdʒd] ,
Manuel swung his body clear and , as the bull recharged ,
曼努埃尔 摇摆 他的 身体 清除 和 , 作为 这 公牛 已充电 ,

曼努埃尔迅速躲开，而公牛再次发起冲锋时，

[brɔːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][mə'leɪtə][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] [ðæt] ['pʊld] [ðə; ði] [bʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
brought around the muleta in a half - circle that pulled the bull to his knees .
带来 大约 这 穆莱塔 在 一个 一半 - 圆圈 那 拉 这 公牛 到 他的 膝盖 .

绕着斗牛士转了半圈，把公牛拉倒在地。

“ [waɪ] , [ðæt] [wʌnz] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊl] - ['faɪtə(r)] , ” - [mæn] [sed] .
“ Why , that one's a great bull - fighter , ” Retana's man said .
” 为什么 , 那 一个人的 一个 伟大的 公牛 - 战斗机 , ” - 男人 说 .

“哎呀，那家伙可是个很棒的斗牛士呢，”雷塔纳的人说道。

“ [nəʊ] , [hiːz] [nɒt] , ” [sed] - .
“ No , he's not , ” said Zurito .
” 不 , 他是 不是 , ” 说 - .

“不，他不是，”祖里托说。

['mænjʊel] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] , [ðə; ði][mə'leɪtə][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] , [ðə; ði] [spːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

Manuel	stood	up	and	,	the	muleta	in	his	left	hand	,	the	sword	in	his	right	,
曼努埃尔	站立	向上	和	,	这	穆莱塔	在	他的	左边	手	,	这	剑	在	他的	正确的	,

曼努埃尔站了起来，左手拿着护身符，右手拿着剑。

[ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ['plɑːzə] .

acknowledged	the	applause	from	the	dark	plaza	.
已确认	这	掌声	从	这	黑暗的	广场	.

他回应了来自昏暗广场的掌声。

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [hʌmpt] [hɪm'self] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] , [hɪz; ɪz]

The	bull	had	humped	himself	up	from	his	knees	and	stood	waiting	,	his
这	公牛	有	驼背	他自己	向上	从	他的	膝盖	和	站立	等待	,	他的

[hed] [hʌŋ] [ləʊ] .

head	hung	low	.
头	悬挂	低的	.

公牛从跪着的姿势站了起来，低着头，站在那里等待着。

- [spəʊk] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lædz] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɑː'drɪljə][ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][aʊt]

Zurito	spoke	to	two	of	the	other	lads	of	the	cuadrilla	and	they	ran	out
-	辐	到	二	的	这	其他	小伙子们	的	这	小队	和	他们	跑	出去

[tuː; tə][stænd] [bæk] [ɒv; əv]['mænjʊel] [wɪð] [ðeə(r)] [keɪps] .

to	stand	back	of	Manuel	with	their	capes	.
到	站立	后退	的	曼努埃尔	和	他们的	披风	.

祖里托和另外两个小伙子说了几句话，他们就跑出去，披着斗篷站在曼努埃尔身后。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [men] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] [naʊ] .

There	were	four	men	back	of	him	now	.
那里	是	四	男人	后退	的	他	现在	.

他身后现在有四个人。

[ɜːr'nændɛz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][mə'leɪtə] .

Hernandez	had	followed	him	since	he	first	came	out	with	the	muleta	.
埃尔南德斯	有	随后	他	自从	他	第一的	来了	出去	和	这	穆莱塔	.

自从他第一次带着穆莱塔出现以来，埃尔南德斯就一直关注着他。

['fwɛnteɪz] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] , [hɪz; ɪz] [keɪp] [held] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [tɔːl] , [ɪn] [rɪ'pəʊz] , ['wɒtʃɪŋ] ['leɪzi]

Fuentes	stood	watching	,	his	cape	held	against	his	body	,	tall	,	in	repose	,	watching	lazy
富恩特斯	站立	观看	,	他的	岬	握住	反对	他的	身体	,	高的	,	在	休息	,	观看	懒惰的

- [aɪd] .

-	eyed	.
-	眼睛	.

富恩特斯站在那里看着，披风贴在身上，身形高大，姿态放松，眼神慵懒地注视着。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] [keɪm] [ʌp] .

Now	the	two	came	up	.
现在	这	二	来了	向上	.

现在轮到他们俩了。

[ɜːr'nændɛz] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] .

Hernandez	motioned	them	to	stand	one	at	each	side	.
埃尔南德斯	示意	他们	到	站立	一	在	每个	边	.

埃尔南德斯示意他们一人站在两侧。

['mænjʊel] [stʊd] [ə'ləʊn] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] .

Manuel	stood	alone	,	facing	the	bull	.
曼努埃尔	站立	独自的	,	面向	这	公牛	.

曼努埃尔独自一人面对着公牛。

['mænjʊel] [weɪvd] [bæk] [ðə; ði][men] [wɪð] [ðə; ði] [keɪps] .

Manuel	waved	back	the	men	with	the	capes	.
曼努埃尔	挥手	后退	这	男人	和	这	披风	.

曼努埃尔挥手示意那些披着斗篷的人退下。

['stepɪŋ] [bæk] ['kɔːʃəsli] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] .

Stepping	**back**	**cautiously**	**,**	**they**	**saw**	**his**	**face**	**was**	**white**	**and**	**sweating**	**.**
步进	后退	谨慎地	,	他们	锯	他的	脸	曾是	白色的	和	出汗	.

他们小心翼翼地后退一步，发现他脸色苍白，满头大汗。

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] ?

Didn't	**they**	**know**	**enough**	**to**	**keep**	**back**	**?**
没有	他们	知道	足够的	到	保持	后退	?

难道他们不知道应该保持距离吗?

[dɪd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʊlz] [aɪ] [wɪð] [ðə; ði] [keɪps] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd]

Did	**they**	**want**	**to**	**catch**	**the**	**bull's**	**eye**	**with**	**the**	**capes**	**after**	**he**	**was**	**fixed**	**and**
做过	他们	想	到	抓住	这	公牛的	眼睛	和	这	披风	后	他	曾是	固定的	和

['redi] ?

ready	**?**
准备好	?

他们是不是想在他被整顿好之后，用披风击中靶心?

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] .

He	**had**	**enough**	**to**	**worry**	**about**	**without**	**that**	**kind**	**of**	**thing**	**.**
他	有	足够的	到	担心	关于	没有	那	种类	的	事物	.

他本来就够烦心的了，不需要再操心这种事。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [skweə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mə'leɪtə] .

The	**bull**	**was**	**standing**	**,**	**his**	**four**	**feet**	**square**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**muleta**	**.**
这	公牛	曾是	常设	,	他的	四	脚	正方形	,	寻找	在	这	穆莱塔	.

公牛站着，四蹄方正，看着那只花瓶。

['mænjʊel] [fɜːld] [ðə; ði][mə'leɪtə][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] .

Manuel	**furled**	**the**	**muleta**	**in**	**his**	**left**	**hand**	**.**
曼努埃尔	卷曲	这	穆莱塔	在	他的	左边	手	.

曼努埃尔左手卷起了护身符。

[ðə; ði] ['bʊlz] [aɪz] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**bull's**	**eyes**	**watched**	**it**	**.**
这	公牛的	眼睛	观看	它	.

靶心注视着它。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['hevi] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

His	**body**	**was**	**heavy**	**on**	**his**	**feet**	**.**
他的	身体	曾是	重的	在	他的	脚	.

他走路很吃力，感觉身体很沉重。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [ləʊ] .

He	**carried**	**his**	**head**	**low**	**,**	**but**	**not**	**too**	**low**	**.**
他	携带	他的	头	低的	,	但	不是	也	低的	.

他低着头，但又没有低得太低。

['mænjʊel] ['lɪftɪd] [ðə; ði][mə'leɪtə][æt; ət][hɪm] .

Manuel	**lifted**	**the**	**muleta**	**at**	**him**	**.**
曼努埃尔	抬起	这	穆莱塔	在	他	.

曼努埃尔举起护身符指向他。

[ðə; ði] [bʊl] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

The	**bull**	**did**	**not**	**move**	**.**
这	公牛	做过	不是	移动	.

公牛一动不动。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒtʃt] .

Only	**his**	**eyes**	**watched**	**.**
仅有的	他的	眼睛	观看	.

只有他的双眼注视着。

[hiːz] [ɔːl] [liːd] , ['mænjʊel] [θɔːt] .

He's	all	lead	,	Manuel	thought	.
他是	全部	带领	,	曼努埃尔	想法	.

“他浑身都是铅，”曼努埃尔心想。

[hiːz] [ɔːl] [skweə(r)] .

He's	all	square	.
他是	全部	正方形	.

他完全没问题。

[hiːz] [freɪmd] [raɪt] .

He's	framed	right	.
他是	框	正确的	.

他的位置很正。

[hiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He'll	take	it	.
地狱	拿	它	.

他会收下的。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪn] [bʊl] - [faɪt] [tɜːmz] .

He	thought	in	bull	-	fight	terms	.
他	想法	在	公牛	-	斗争	条款	.

他用斗牛的思维方式思考问题。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [slæŋ] [wʊd] [nɒt]

Sometimes	he	had	a	thought	and	the	particular	piece	of	slang	would	not
有时	他	有	一个	想法	和	这	特别的	片	的	俚语	会	不是

[kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [θɔːt] .

come	into	his	mind	and	he	could	not	realize	the	thought	.
来	进入	他的	头脑	和	他	可以	不是	意识到	这	想法	.

有时他脑海中浮现出一个想法，但却想不起相应的俚语，因此无法实现这个想法。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɜːkt] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪn] [wɜːkt]

His	instincts	and	his	knowledge	worked	automatically	,	and	his	brain	worked
他的	本能	和	他的	知识	工作	自动地	,	和	他的	脑	工作

['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn] [wɜːdz] .

slowly	and	in	words	.
缓慢地	和	在	字	.

他的本能和知识都是自动运作的，而他的大脑运转缓慢，并且是用语言表达的。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [bʊlz] .

He	knew	all	about	bulls	.
他	知道	全部	关于	公牛	.

他对公牛了如指掌。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

He	did	not	have	to	think	about	them	.
他	做过	不是	有	到	思考	关于	他们	.

他不必考虑这些事。

[hiː; hi][dʒʌst][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

He	just	did	the	right	thing	.
他	只是	做过	这	正确的	事物	.

他只是做了正确的事。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nəʊtɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['meʒəz] [wɪ'ðaʊt]

His	eyes	noted	things	and	his	body	performed	the	necessary	measures	without
他的	眼睛	著名的	事物	和	他的	身体	执行	这	必要的	措施	没有

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他的眼睛会观察周围的事物，他的身体会不假思索地做出必要的反应。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] .

If	he	thought	about	it	,	he	would	be	gone	.
如果	他	想法	关于	它	,	他	会	是	已消失	.

如果他当时那样想，他就会没命了。

[naʊ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Now	,	facing	the	bull	,	he	was	conscious	of	many	things	at	the	same	time	.
现在	,	面向	这	公牛	,	他	曾是	有意识的	的	许多	事物	在	这	相同的	时间	.

现在，面对着公牛，他同时意识到了很多事情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hɔːnz] , [ðə; ði][wʌn] ['splintə] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['smuːðli] [ʃɑːp] ,

There	were	the	horns	,	the	one	splintered	,	the	other	smoothly	sharp	,
那里	是	这	角	,	这	一	破碎的	,	这	其他	顺利	锋利的	,

那里有两只角，一只碎裂了，另一只光滑锋利。

[ðə; ði] [niːd] [tuː; tə]['prəʊfaɪl] [hɪm'self] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [left] [hɔːn] , [lɑːns] [hɪm'self] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [streɪt]

the	need	to	profile	himself	toward	the	left	horn	,	lance	himself	short	and	straight
这	需要	到	轮廓	他自己	朝向	这	左边	喇叭	,	槊	他自己	短的	和	直的

,

,

,

需要将自己侧向左侧，短而直地刺向目标，

['ləʊə(r)][ðə; ði][mə'leɪtə][səʊ][ðə; ði] [bʊl] [wʊd] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːnz] ,

lower	the	muleta	so	the	bull	would	follow	it	,	and	,	going	in	over	the	horns	,
降低	这	穆莱塔	所以	这	公牛	会	跟随	它	,	和	,	去	在	超过	这	角	,

降低拖把的高度，让公牛跟着它走，然后越过牛角，

[pʊt] [ðə; ði] [sɒːd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɒt] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][faɪv] - [pə'seɪtə]

put	the	sword	all	the	way	into	a	little	spot	about	as	big	as	a	five	-	peseta
放	这	剑	全部	这	方式	进入	一个	小的	点	关于	作为	大的	作为	一个	五	-	比塞塔

[piːs] [streɪt] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,

piece	straight	in	back	of	the	neck	,
片	直的	在	后退	的	这	脖子	,

将剑完全插入颈后一个大约五比塞塔硬币大小的小凹槽中，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] ['ʃəʊldəz] .

between	the	sharp	pitch	of	the	bull's	shoulders	.
之间	这	锋利的	沥青	的	这	公牛的	肩膀	.

在公牛肩胛骨的陡峭角度之间。

[hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ðen] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːnz]

He	must	do	all	this	and	must	then	come	out	from	between	the	horns
他	必须	做	全部	这	和	必须	然后	来	出去	从	之间	这	角

.

:

.

他必须完成这一切，然后才能从两角之间脱身。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['əʊnli] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɪn]

He	was	conscious	he	must	do	all	this	,	but	his	only	thought	was	in
他	曾是	有意识的	他	必须	做	全部	这	,	但	他的	仅有的	想法	曾是	在

[wɜːdz] :

words	:
字	:

他意识到自己必须做这一切，但他满脑子想的都是话：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第3/10页

“ ['kɔːrtoʊ][waɪ][də'reɪtʃoʊ] . ”

“	Corto	y	derecho	.	”
“	短篇	是	德雷乔	.	”

“Corto y derecho.”

“ ['kɔːrtoʊ][waɪ][də'reɪtʃoʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , ['fɜːlɪŋ] [ðə; ði][mə'leɪtə] .

“	Corto	y	derecho	,	”	he	thought	,	furling	the	muleta	.
“	短篇	是	德雷乔	,	”	他	想法	,	卷卷	这	穆莱塔	.

“Corto y derecho，”他一边想，一边卷起穆莱塔。

[ʃɔːt] [ænd; ənd] [streɪt] .

Short	and	straight	.
短的	和	直的	.

短而直。

['kɔːrtoʊ][waɪ][də'reɪtʃoʊ] , [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [spːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mə'leɪtə] , ['proʊfaɪld][ɒn][ðə; ði]

Corto	y	derecho	,	he	drew	the	sword	out	of	the	muleta	,	profiled	on	the
短篇	是	德雷乔	,	他	画	这	剑	出去	的	这	穆莱塔	,	简介	在	这

['splintə] [left] [hɔːn] ,

splintered	left	horn	,
破碎的	左边	喇叭	,

Corto y derecho，他从披风中拔出剑，剑柄左侧的角断裂处清晰可见。

[drɒpt] [ðə; ði][mə'leɪtə] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['bɒdi] ,

dropped	the	muleta	across	his	body	,
掉落	这	穆莱塔	穿过	他的	身体	,

他身上的护身符掉了下来。

[səʊ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] [spːd] [ɒn][ðə; ði]['levə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv]

so	his	right	hand	with	the	sword	on	the	level	with	his	eye	made	the	sign	of
所以	他的	正确的	手	和	这	剑	在	这	等级	和	他的	眼睛	制成	这	符号	的

[ðə; ði] [krɒs] ,

the	cross	,
这	叉	,

于是他右手握剑，剑尖抵着眼睛，做了个十字圣号。

[ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz][təʊz] ,

and	,	rising	on	his	toes	,
和	,	上升	在	他的	脚趾	,

他踮起脚尖，

['saɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] [haɪ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

sighted	along	the	dipping	blade	of	the	sword	at	the	spot	high	up	between	the
目击者	沿着	这	浸渍	刀刃	的	这	剑	在	这	点	高的	向上	之间	这

['bʊlz] ['ʃəuldəz] .

bull's	shoulders	.
公牛的	肩膀	.

目光沿着剑刃向下，落在公牛双肩之间的高处。

['kɔːrtoʊ][waɪ][də'reɪtʃoʊ][hiː; hi] [lɑːnst] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [bʊl] .

Corto	y	derecho	he	lanced	himself	on	the	bull	.
短篇	是	德雷乔	他	刺破	他自己	在	这	公牛	.

他用长矛刺向公牛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

There	was	a	shock	,	and	he	felt	himself	go	up	in	the	air	.
那里	曾是	一个	震惊	,	和	他	毛毡	他自己	去	向上	在	这	空气	.

他感到一阵剧痛，然后感觉自己被抛到了空中。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn][ðə; ði] [sɔːd] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

He	pushed	on	the	sword	as	he	went	up	and	over	,
他	推动	在	这	剑	作为	他	去	向上	和	超过	,

他一边用力挥剑，一边跃过障碍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

and	it	flew	out	of	his	hand	.
和	它	飞翔	出去	的	他的	手	.

它从他手中飞了出去。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz][ɒn][hɪm] .

He	hit	the	ground	and	the	bull	was	on	him	.
他	打	这	地面	和	这	公牛	曾是	在	他	.

他摔倒在地，公牛扑了上来。

['mænjʊel] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kɪkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlz] ['mʌzl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['slɪpəd] [fiːt] .

Manuel	,	lying	on	the	ground	,	kicked	at	the	bull's	muzzle	with	his	slippered	feet	.
曼努埃尔	,	说谎	在	这	地面	,	踢	在	这	公牛的	枪口	和	他的	拖鞋	脚	.

曼努埃尔躺在地上，穿着拖鞋，用脚踢公牛的嘴。

['kɪkɪŋ] , ['kɪkɪŋ] , [ðə; ði] [bʊl] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['mɪsɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , ['bʌmpɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Kicking	,	kicking	,	the	bull	after	him	,	missing	him	in	his	excitement	,	bumping	him	with	his	head	,
踢	,	踢	,	这	公牛	后	他	,	丢失的	他	在	他的	激动	,	碰撞	他	和	他的	头	,

他踢啊踢，追着公牛，却因为兴奋而没踢中，反而用头撞到了它。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːnz] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

driving	the	horns	into	the	sand	.
驾驶	这	角	进入	这	沙	.

把喇叭插进沙子里。

['kɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Kicking	like	a	man	keeping	a	ball	in	the	air	,
踢	喜欢	一个	男人	保持	一个	球	在	这	空气	,

像男人控球一样踢球，

['mænjʊel] [kept] [ðə; ði] [bʊl] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [θrʌst] [æt; ət] [hɪm] .

Manuel	kept	the	bull	from	getting	a	clean	thrust	at	him	.
曼努埃尔	保留	这	公牛	从	获得	一个	干净的	推力	在	他	.

曼努埃尔阻止了公牛向他猛烈冲撞。

['mænjʊel] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪps] ['flɔpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ,

Manuel	felt	the	wind	on	his	back	from	the	capes	flopping	at	the	bull	,
曼努埃尔	毛毡	这	风	在	他的	后退	从	这	披风	扑腾	在	这	公牛	,

曼努埃尔感到公牛身上披风拍打着后背，吹起了风。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [gɒn] , [gɒn] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .

and	then	the	bull	was	gone	,	gone	over	him	in	a	rush	.
和	然后	这	公牛	曾是	已消失	,	已消失	超过	他	在	一个	匆忙	.

然后公牛就消失了，一股冲劲从他身上碾了过去。

[dɑːk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['beli] [went] ['əʊvə(r)] .

Dark	,	as	his	belly	went	over	.
黑暗的	,	作为	他的	腹部	去	超过	.

他的肚子翻了过来，周围一片漆黑。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [stept] [ɒn] .

Not	even	stepped	on	.
不是	甚至	步	在	.

甚至都没被踩到。

['mænjʊel] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [mə'leɪtə] .

Manuel	**stood**	**up**	**and**	**picked**	**up**	**the**	**muleta**	**.**
曼努埃尔	站立	向上	和	挑选	向上	这	穆莱塔	.

曼努埃尔站起身，捡起了那条护身符。

['fwɛnteɪz] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [spːd] .

Fuentes	**handed**	**him**	**the**	**sword**	**.**
富恩特斯	递交	他	这	剑	.

富恩特斯把剑递给了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bent] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪd] .

It	**was**	**bent**	**where**	**it**	**had**	**struck**	**the**	**shoulder**	**-**	**blade**	**.**
它	曾是	弯曲	在哪里	它	有	击	这	肩膀	-	刀刃	.

它撞到肩胛骨的地方弯曲了。

['mænjʊel] ['streɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [pn] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊl] ,

Manuel	**straightened**	**it**	**on**	**his**	**knee**	**and**	**ran**	**toward**	**the**	**bull**	**,**
曼努埃尔	拉直	它	在	他的	膝盖	和	跑	朝向	这	公牛	,

曼努埃尔把牛腿伸直放在膝盖上，朝公牛跑去。

['stændɪŋ] [naʊ] [bɪ'saɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['hɔːsɪz] .

standing	**now**	**beside**	**one**	**of**	**the**	**dead**	**horses**	**.**
常设	现在	旁	一	的	这	死的	马匹	.

现在我正站在其中一匹死马旁边。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] , [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [flɔp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [rɪpt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪt] .

As	**he**	**ran**	**,**	**his**	**jacket**	**flopped**	**where**	**it**	**had**	**been**	**ripped**	**under**	**his**	**armpit**	**.**
作为	他	跑	,	他的	夹克	失败	在哪里	它	有	到过	撕裂	在下面	他的	腋窝	.

他奔跑时，外套腋下被撕破的地方耷拉着。

“ [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , ” ['mænjʊel] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

“	**Get**	**him**	**out**	**of**	**there**	**,**	**”**	**Manuel**	**shouted**	**to**	**the**	**gypsy**	**.**
”	得到	他	出去	的	那里	,	”	曼努埃尔	喊叫	到	这	吉普赛人	.

“把他弄出去！”曼努埃尔朝吉普赛人喊道。

[ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [smeld] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [hɔːs] [ænd; ənd] [rɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

The	**bull**	**had**	**smelled**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**dead**	**horse**	**and**	**ripped**	**into**	**the**
这	公牛	有	闻起来	这	血	的	这	死的	马	和	撕裂	进入	这

['kænvəs] - ['kʌvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

canvas	**-**	**cover**	**with**	**his**	**horns**	**.**
帆布	-	覆盖	和	他的	角	.

公牛闻到了死马的血腥味，用角撕开了帆布罩。

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [fwəntes] [keɪp] , [wɪð] [ðə; ði] ['kænvəs] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['splɪntə] [hɔːn] ,

He	**charged**	**Fuentes's**	**cape**	**,**	**with**	**the**	**canvas**	**hanging**	**from**	**his**	**splintered**	**horn**	**,**
他	带电	富恩特斯的	岬	,	和	这	帆布	绞刑	从	他的	破碎的	喇叭	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] .

and	**the**	**crowd**	**laughed**	**.**
和	这	人群	笑了	.

他冲向富恩特斯的披风，帆布从他断裂的号角上垂下来，人群哄堂大笑。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] .

Out	**in**	**the**	**ring**	**,**	**he**	**tossed**	**his**	**head**	**to**	**rid**	**himself**	**of**	**the**	**canvas**	**.**
出去	在	这	戒指	,	他	抛掷	他的	头	到	摆脱	他自己	的	这	帆布	.

在拳台上，他甩了甩头，试图摆脱拳台的束缚。

[ɜːr'nændɛz] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Hernandez	**,**	**running**	**up**	**from**	**behind**	**him**	**,**
埃尔南德斯	,	跑步	向上	从	在后面	他	,

埃尔南德斯从他身后追了上来

[græbd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] [ænd; ənd] ['niːtli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːn] .

grabbed	the	end	of	the	canvas	and	neatly	lifted	it	off	the	horn	.
抓住	这	结尾	的	这	帆布	和	整齐地	抬起	它	离开	这	喇叭	.

抓住画布的一端，利落地把它从号角上取了下来。

[ðə; ði] [bʊl] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [stɒpt] [stɪl] .

The	bull	followed	it	in	a	half	-	charge	and	stopped	still	.
这	公牛	随后	它	在	一个	一半	-	收费	和	停止	仍然	.

公牛半追着它，然后停了下来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ə'gen] .

He	was	on	the	defensive	again	.
他	曾是	在	这	防守	再次	.

他又一次陷入了守势。

['mænjʊel] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [spːd] [ænd; ənd] [mə'leɪtə] .

Manuel	was	walking	toward	him	with	the	sword	and	muleta	.
曼努埃尔	曾是	步行	朝向	他	和	这	剑	和	穆莱塔	.

曼努埃尔手持剑和披肩，朝他走来。

['mænjʊel] [swʌŋ] [ðə; ði] [mə'leɪtə] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Manuel	swung	the	muleta	before	him	.
曼努埃尔	摇摆	这	穆莱塔	前	他	.

曼努埃尔挥舞着手中的护身符。

[ðə; ði] [bʊl] [wʊd] [nɒt] [tʃɑːdʒ] .

The	bull	would	not	charge	.
这	公牛	会	不是	收费	.

公牛没有发起冲锋。

['mænjʊel] ['prəʊfaɪld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊl] , ['saɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [bleɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spːd] .

Manuel	profiled	toward	the	bull	,	sighting	along	the	dipping	blade	of	the	sword	.
曼努埃尔	简介	朝向	这	公牛	,	目击	沿着	这	浸渍	刀刃	的	这	剑	.

曼努埃尔侧身看向公牛，目光沿着剑刃向下倾斜的方向移动。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] , ['siːmɪŋli] [ded] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːdʒ]

The	bull	was	motionless	,	seemingly	dead	on	his	feet	,	incapable	of	another	charge
这	公牛	曾是	静止不动	,	似乎	死的	在	他的	脚	,	无法	的	其他	收费

.

:

.

那头公牛一动不动，仿佛已经倒地不起，再也无法发起冲锋。

['mænjʊel] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [təʊz] , ['saɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stiːl] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] .

Manuel	rose	to	his	toes	,	sighting	along	the	steel	,	and	charged	.
曼努埃尔	玫瑰	到	他的	脚趾	,	目击	沿着	这	钢	,	和	带电	.

曼努埃尔踮起脚尖，瞄准钢靶，冲了上去。

[ə'gen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [bɔːn] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

Again	there	was	the	shock	and	he	felt	himself	being	borne	back	in	a	rush	,
再次	那里	曾是	这	震惊	和	他	毛毡	他自己	存在	出生	后退	在	一个	匆忙	,

震惊再次袭来，他感觉自己被一股强大的力量推了回去。

[tuː; tə] [straɪk] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .

to	strike	hard	on	the	sand	.
到	罢工	难的	在	这	沙	.

用力击打沙子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .

There	was	no	chance	of	kicking	this	time	.
那里	曾是	不	机会	的	踢	这	时间	.

这次根本没有踢球的机会。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][hɪm] .

The	bull	was	on	top	of	him	.
这	公牛	曾是	在	顶部	的	他	.

公牛压在他身上。

['mænjʊel] [leɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ded] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [bʌmpt] [hɪm] .

Manuel	lay	as	though	dead	,	his	head	on	his	arms	,	and	the	bull	bumped	him	.
曼努埃尔	躺	作为	尽管	死的	,	他的	头	在	他的	武器	,	和	这	公牛	撞	他	.

曼努埃尔像死了一样躺着，头枕在胳膊上，公牛撞了他一下。

[bʌmpt] [hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Bumped	his	back	,	bumped	his	face	in	the	sand	.
撞	他的	后退	,	撞	他的	脸	在	这	沙	.

他的背撞到了沙子，脸也撞到了沙子上。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɔːn] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][sænd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fəʊldɪd] [ɑːmz] .

He	felt	the	horn	go	into	the	sand	between	his	folded	arms	.
他	毛毡	这	喇叭	去	进入	这	沙	之间	他的	折叠	武器	.

他感到号角插进了他交叠双臂之间的沙子里。

[ðə; ði] [bʊl] [hɪt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] .

The	bull	hit	him	in	the	small	of	the	back	.
这	公牛	打	他	在	这	小的	的	这	后退	.

公牛撞到了他的后腰。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [drəʊv] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

His	face	drove	into	the	sand	.
他的	脸	驾驶	进入	这	沙	.

他的脸埋进了沙子里。

[ðə; ði] [hɔːn] [drəʊv] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

The	horn	drove	through	one	of	his	sleeves	and	the	bull	ripped	it	off	.
这	喇叭	驾驶	通过	一	的	他的	袖子	和	这	公牛	撕裂	它	离开	.

牛角刺穿了他的一只袖子，公牛把袖子撕了下来。

['mænjʊel][wɒz; wəz] [tɒst] [klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [keɪps] .

Manuel	was	tossed	clear	and	the	bull	followed	the	capes	.
曼努埃尔	曾是	抛掷	清除	和	这	公牛	随后	这	披风	.

曼努埃尔被甩了出去，公牛则追着斗篷走去。

['mænjʊel][gɒt] [ʌp] , [faʊnd] [ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd][mə'leɪtə] , [traɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] ,

Manuel	got	up	,	found	the	sword	and	muleta	,	tried	the	point	of	the	sword	with	his	thumb	,
曼努埃尔	得到	向上	,	成立	这	剑	和	穆莱塔	,	尝试	这	观点	的	这	剑	和	他的	拇指	,

曼努埃尔起身，找到剑和护身符，用拇指试了试剑尖。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bə'reərə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [sɒːd] .

and	then	ran	toward	the	barrera	for	a	new	sword	.
和	然后	跑	朝向	这	巴雷拉	为了	一个	新的	剑	.

然后跑向巴雷拉去拿一把新剑。

- [mæn] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [sɒːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'reərə] .

Retana's	man	handed	him	the	sword	over	the	edge	of	the	barrera	.
-	男人	递交	他	这	剑	超过	这	边缘	的	这	巴雷拉	.

雷塔纳的手下把剑从栅栏边递给了他。

“ [weɪp] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Wipe	off	your	face	,	”	he	said	.
“	擦拭	离开	你的	脸	,	”	他	说	.

“擦擦脸，”他说。

['mænjʊel] , ['rʌnɪŋ] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊl] , [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

Manuel	**,**	**running**	**again**	**toward**	**the**	**bull**	**,**	**wiped**	**his**	**bloody**	**face**	**with**	**his**	**handkerchief**	**.**
曼努埃尔	,	跑步	再次	朝向	这	公牛	,	擦拭	他的	血腥	脸	和	他的	手帕	.

曼努埃尔再次朝公牛跑去，用手帕擦了擦血淋淋的脸。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] - .

He	**had**	**not**	**seen**	**Zurito**	**.**
他	有	不是	已见	-	.

他没见过祖里托。

[weə(r)] [wɒz; wəz] - ?

Where	**was**	**Zurito**	**?**
在哪里	曾是	-	?

祖里托在哪儿?

[ðə; ði][kwɑː'drɪljə][hæd; həd] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [keɪps] .

The	**cuadrilla**	**had**	**stepped**	**away**	**from**	**the**	**bull**	**and**	**waited**	**with**	**their**	**capes**	**.**
这	小队	有	步	离开	从	这	公牛	和	等待	和	他们的	披风	.

小队成员们离开公牛，披着斗篷等待着。

[ðə; ði] [bʊl] [stʊd] , ['hevi] [ænd; ənd] [dʌl] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

The	**bull**	**stood**	**,**	**heavy**	**and**	**dull**	**again**	**after**	**the**	**action**	**.**
这	公牛	站立	,	重的	和	乏味的	再次	后	这	行动	.

公牛在战斗结束后，又站了起来，沉重而迟钝。

['mænjʊel] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][mə'leɪtə] .

Manuel	**walked**	**toward**	**him**	**with**	**the**	**muleta**	**.**
曼努埃尔	步行	朝向	他	和	这	穆莱塔	.

曼努埃尔拿着护身符朝他走去。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**stopped**	**and**	**shook**	**it**	**.**
他	停止	和	摇晃	它	.

他停下来摇了摇它。

[ðə; ði] [bʊl] [dɪd][nɒt] [rɪ'spɒnd] .

The	**bull**	**did**	**not**	**respond**	**.**
这	公牛	做过	不是	回应	.

公牛没有反应。

[hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [left][ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bʊlz] ['mʌzl] .

He	**passed**	**it**	**right**	**and**	**left**	**,**	**left**	**and**	**right**	**before**	**the**	**bull's**	**muzzle**	**.**
他	通过了	它	正确的	和	左边	,	左边	和	正确的	前	这	公牛的	枪口	.

在公牛的嘴前，他左右摇摆，来回扫射。

[ðə; ði] ['bʊlz] [aɪz] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [swɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tʃɑːdʒ] .

The	**bull's**	**eyes**	**watched**	**it**	**and**	**turned**	**with**	**the**	**swing**	**,**	**but**	**he**	**would**	**not**	**charge**	**.**
这	公牛的	眼睛	观看	它	和	转向	和	这	摇摆	,	但	他	会	不是	收费	.

靶心的眼睛注视着它，并随着摆锤转动，但它却不会冲锋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mænjʊel] .

He	**was**	**waiting**	**for**	**Manuel**	**.**
他	曾是	等待	为了	曼努埃尔	.

他在等曼努埃尔。

['mænjʊel][wɒz; wəz] ['wʌrid] .

Manuel	**was**	**worried**	**.**
曼努埃尔	曾是	担心	.

曼努埃尔很担心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ][ɪn] .

There	was	nothing	to	do	but	go	in	.
那里	曾是	没有什么	到	做	但	去	在	.

除了进去别无他法。

['kɔːrtoʊ][waɪ][də'reɪtʃoʊ] .

Corto	y	derecho	.
短篇	是	德雷乔	.

Corto y derecho.

[hiː; hi]['proʊfaɪld] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] , [krɒst] [ðə; ði][mə'leɪtə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd]

He	profiled	close	to	the	bull	,	crossed	the	muleta	in	front	of	his	body	and
他	简介	关闭	到	这	公牛	,	交叉	这	穆莱塔	在	正面	的	他的	身体	和

[tʃɑːdʒd] .

charged	.
带电	.

他侧身靠近公牛，越过身前的障碍物，向公牛发起冲锋。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] [sɒːd] , [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði]

As	he	pushed	in	the	sword	,	he	jerked	his	body	to	the	left	to	clear	the
作为	他	推动	在	这	剑	,	他	猛地一抖	他的	身体	到	这	左边	到	清除	这

[hɔːn] .

horn	.
喇叭	.

他一边将剑刺入，一边猛地向左扭动身体，避开号角。

[ðə; ði] [bʊl] [pɑːst] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [ʃɒt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['twɪŋklɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːk] -

The	bull	passed	him	and	the	sword	shot	up	in	the	air	,	twinkling	under	the	arc	-
这	公牛	通过了	他	和	这	剑	射击	向上	在	这	空气	,	闪烁	在下面	这	弧	-

[laɪts] ,

lights	,
灯	,

公牛从他身边经过，剑尖高高扬起，在弧光灯下闪闪发光。

[tuː; tə] [fɔːl] [red] - [hɪlt] [ɒn][ðə; ði][sænd] .

to	fall	red	-	hilted	on	the	sand	.
到	落下	红色的	-	带柄	在	这	沙	.

剑柄赤红地倒在沙滩上。

['mænjʊel][ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Manuel	ran	over	and	picked	it	up	.
曼努埃尔	跑	超过	和	挑选	它	向上	.

曼努埃尔跑过去把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bent] [ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niː] .

It	was	bent	and	he	straightened	it	over	his	knee	.
它	曾是	弯曲	和	他	拉直	它	超过	他的	膝盖	.

它弯了，他把它放在膝盖上掰直了。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bʊl] , [fɪkst] [ə'gen] [naʊ] , [hiː; hi] [pɑːst] [ɜːr'nændɛz]

As	he	came	running	toward	the	bull	,	fixed	again	now	,	he	passed	Hernandez
作为	他	来了	跑步	朝向	这	公牛	,	固定的	再次	现在	,	他	通过了	埃尔南德斯

['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪp] .

standing	with	his	cape	.
常设	和	他的	岬	.

当他再次朝着公牛跑去时，他经过了拿着披风站在那里的埃尔南德斯。

“ [hiːz] [ɔːl] [bəʊn] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

“	He's	all	bone	,	”	the	boy	said	encouragingly	.
“	他是	全部	骨	,	”	这	男生	说	令人鼓舞的是	.

“他瘦得只剩骨头了，”男孩鼓励地说。

['mænjʊel] [n'ɒdɪd] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Manuel	**nodded**	**,**	**wiping**	**his**	**face**	**.**
曼努埃尔	点头	,	擦拭	他的	脸	.

曼努埃尔点点头，擦了擦脸。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['blʌdi] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	**put**	**the**	**bloody**	**handkerchief**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
他	放	这	血腥	手帕	在	他的	口袋	.

他把沾满血迹的手帕放进口袋里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bʊl] .

There	**was**	**the**	**bull**	**.**
那里	曾是	这	公牛	.

那里有一头公牛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'reərə] [naʊ] .

He	**was**	**close**	**to**	**the**	**barrera**	**now**	**.**
他	曾是	关闭	到	这	巴雷拉	现在	.

他现在离酒吧很近了。

[dæm] [hɪm] .

Damn	**him**	**.**
该死	他	.

该死的他。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bəʊn] .

Maybe	**he**	**was**	**all**	**bone**	**.**
或许	他	曾是	全部	骨	.

也许他只剩下一副骨头了。

['meɪbi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] .

Maybe	**there**	**was**	**not**	**any**	**place**	**for**	**the**	**sword**	**to**	**go**	**in**	**.**
或许	那里	曾是	不是	任何	地方	为了	这	剑	到	去	在	.

也许根本没有地方可以插剑。

[ðə; ði] [hel] [ðeə(r)] ['wʌznt] !

The	**hell**	**there**	**wasn't**	**!**
这	地狱	那里	不是	!

见鬼，哪有没有！

[id] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .

He'd	**show**	**them**	**.**
他会	展示	他们	.

他会让他们见识一下。

[hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [pɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [mə'leɪtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

He	**tried**	**a**	**pass**	**with**	**the**	**muleta**	**and**	**the**	**bull**	**did**	**not**	**move**	**.**
他	尝试	一个	经过	和	这	穆莱塔	和	这	公牛	做过	不是	移动	.

他试图用牧羊犬驱赶公牛，但公牛一动不动。

['mænjʊel] [tʃɒpt] [ðə; ði] [mə'leɪtə] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] .

Manuel	**chopped**	**the**	**muleta**	**back**	**and**	**forth**	**in**	**front**	**of**	**the**	**bull**	**.**
曼努埃尔	切碎	这	穆莱塔	后退	和	前进	在	正面	的	这	公牛	.

曼努埃尔在公牛面前来回挥舞着木棍。

['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .

Nothing	**doing**	**.**
没有什么	正在做	.

什么也没做。

[hiː; hi] [fɜːld] [ðə; ði] [mə'leɪtə] , [druː] [ðə; ði] [sɒːd] [aʊt] , ['prəʊfaɪld] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bʊl] .

He	**furled**	**the**	**muleta**	**,**	**drew**	**the**	**sword**	**out**	**,**	**profiled**	**and**	**drove**	**in**	**on**	**the**	**bull**	**.**
他	卷曲	这	穆莱塔	,	画	这	剑	出去	,	简介	和	驾驶	在	在	这	公牛	.

他卷起斗篷，拔出剑，侧身冲向公牛。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [sɒːd] ['bʌk(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	felt	the	sword	buckle	as	he	shoved	it	in	,	leaning	his	weight	on	it	,
他	毛毡	这	剑	扣上	作为	他	推搡	它	在	,	倾斜	他的	重量	在	它	,

他把剑插进去的时候，感到剑身弯曲了一下，他把全身的重量都压在了剑上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [end] - ['əʊvə(r)] - ['endɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] .

and	then	it	shot	high	in	the	air	,	end	-	over	-	ending	into	the	crowd	.
和	然后	它	射击	高的	在	这	空气	,	结尾	-	超过	-	结束	进入	这	人群	.

然后它高高飞起，翻滚着落入人群中。

['mænjʊel] [hæd; həd] [dʒɜːk] [klɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sɒːd] [dʒʌmpt] .

Manuel	had	jerked	clear	as	the	sword	jumped	.
曼努埃尔	有	猛地一抖	清除	作为	这	剑	跳了起来	.

剑跳起来的瞬间，曼努埃尔猛地躲开了。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kʊʃnz] [θrəʊn] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [mɪst] [hɪm] .

The	first	cushions	thrown	down	out	of	the	dark	missed	him	.
这	第一的	靠垫	抛掷	向下	出去	的	这	黑暗的	错过	他	.

黑暗中扔下的第一批靠垫没碰到他。

[ðen] [wʌn] [hɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kraʊd] .

Then	one	hit	him	in	the	face	,	his	bloody	face	looking	toward	the	crowd	.
然后	一	打	他	在	这	脸	,	他的	血腥	脸	寻找	朝向	这	人群	.

然后一拳打在他的脸上，他血淋淋的脸看向人群。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɑːst] .

They	were	coming	down	fast	.
他们	是	未来	向下	快速地	.

它们下降得很快。

['spɒtɪŋ] [ðə; ði] [sænd] .

Spotting	the	sand	.
发现	这	沙	.

发现沙子。

['sʌmbədi] [θruː] [æn; ən] ['empti] [ʃæm'peɪn] - ['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm] [kləʊz] [reɪndʒ] .

Somebody	threw	an	empty	champagne	-	bottle	from	close	range	.
某人	扔	一个	空的	香槟酒	-	瓶子	从	关闭	范围	.

有人近距离扔了一个空香槟酒瓶。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] ['mænjʊel] [ɒn] [ðə; ði] [fʊt] .

It	hit	Manuel	on	the	foot	.
它	打	曼努埃尔	在	这	脚	.

它击中了曼努埃尔的脚。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] , [weə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .

He	stood	there	watching	the	dark	,	where	the	things	were	coming	from	.
他	站立	那里	观看	这	黑暗的	,	在哪里	这	事物	是	未来	从	.

他站在那里，望着黑暗，望着那些东西是从哪里来的。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [wɪʃ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [baɪ] [hɪm] .

Then	something	whished	through	the	air	and	struck	by	him	.
然后	某物	希兹	通过	这	空气	和	击	经过	他	.

然后有什么东西嗖地一声掠过空中，击中了他。

['mænjʊel] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Manuel	leaned	over	and	picked	it	up	.
曼努埃尔	倾斜	超过	和	挑选	它	向上	.

曼努埃尔俯身把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

It	was	his	sword	.
它	曾是	他的	剑	.

那是他的剑。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] ['dʒestʃə] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

He	straightened	it	over	his	knee	and	gestured	with	it	to	the	crowd	.
他	拉直	它	超过	他的	膝盖	和	做手势	和	它	到	这	人群	.

他把帽子掂在膝盖上，向人群做了个手势。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Thank	you	,	”	he	said	.
”	感谢	你	,	”	他	说	.

“谢谢，”他说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	Thank	you	.
”	感谢	你	.

“谢谢。

” [əʊ] , [ðə; ði] ['dɜːti] ['bæstədz] !

”	Oh	,	the	dirty	bastards	!
”	哦	,	这	肮脏的	混蛋	!

“哦，这些肮脏的混蛋！”

['dɜːti] ['bæstədz] !

Dirty	bastards	!
肮脏的	混蛋	!

卑鄙的混蛋！

[əʊ] , [ðə; ði] ['laʊzi] , ['dɜːti] ['bæstədz] !

Oh	,	the	lousy	,	dirty	bastards	!
哦	,	这	糟糕	,	肮脏的	混蛋	!

哦，这些卑鄙肮脏的混蛋！

[hiː; hi] [kɪkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

He	kicked	into	a	cushion	as	he	ran	.
他	踢	进入	一个	软垫	作为	他	跑	.

他跑步时一脚踢到了垫子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bʊl] .

There	was	the	bull	.
那里	曾是	这	公牛	.

那里有一头公牛。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] .

The	same	as	ever	.
这	相同的	作为	曾经	.

和以前一样。

[ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] ['dɜːti] , ['laʊzi] ['bɑːstəd; 'bæstəd] !

All	right	,	you	dirty	,	lousy	bastard	!
全部	正确的	,	你	肮脏的	,	糟糕	混蛋	!

好啊，你这个肮脏、卑鄙的混蛋！

['mænjʊel] [pɑːst] [ðə; ði] [mə'leɪtə] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [blæk] ['mʌzl] .

Manuel	passed	the	muleta	in	front	of	the	bull's	black	muzzle	.
曼努埃尔	通过了	这	穆莱塔	在	正面	的	这	公牛的	黑色的	枪口	.

曼努埃尔把彩带从公牛黑色的嘴前递了过去。

['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .

Nothing	doing	.
没有什么	正在做	.

什么也没做。

[juː; jʊ][woʊnt] !

You	won't	!
你	惯于	!

你不会的！

[ɔːl] [raɪt] .

All	right	.
全部	正确的	.

好的。

[hiː; hi] [stept] [kləʊz] [ænd; ənd] [dʒæmd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈleɪtə] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbʊlz]

He	stepped	close	and	jammed	the	sharp	peak	of	the	muleta	into	the	bull's
他	步	关闭	和	卡住	这	锋利的	顶峰	的	这	穆莱塔	进入	这	公牛的

[dæmp] [ˈmʌzl] .

damp	muzzle	.
潮湿	枪口	.

他走近公牛，将瓮尖刺入公牛湿润的嘴里。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [trɪpt] [ɒn] [ə; eɪ]

The	bull	was	on	him	as	he	jumped	back	and	as	he	tripped	on	a
这	公牛	曾是	在	他	作为	他	跳了起来	后退	和	作为	他	绊倒了	在	一个

[ˈkʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɔːn] [gəʊ] [ˈɪntuː] [hɪm] ,

cushion	he	felt	the	horn	go	into	him	,
软垫	他	毛毡	这	喇叭	去	进入	他	,

他向后跳开时，公牛已经扑到他身上了，当他绊倒在垫子上时，他感到牛角刺进了他的身体。

[ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

into	his	side	.
进入	他的	边	.

进入他的侧面。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [hɔːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ˈbækwəd] , [ˈhəʊldɪŋ] [taɪt] [ɒntə]

He	grabbed	the	horn	with	his	two	hands	and	rode	backward	,	holding	tight	onto
他	抓住	这	喇叭	和	他的	二	双手	和	骑	落后	,	保持	紧的	到

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

他双手抓住喇叭，倒退着骑上去，紧紧抓住车把。

[ðə; ði] [bʊl] [tɒst] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .

The	bull	tossed	him	and	he	was	clear	.
这	公牛	抛掷	他	和	他	曾是	清除	.

公牛把他甩了下来，他很快就脱身了。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] .

He	lay	still	.
他	躺	仍然	.

他一动不动地躺着。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

It	was	all	right	.
它	曾是	全部	正确的	.

一切都还好。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	bull	was	gone	.
这	公牛	曾是	已消失	.

公牛不见了。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ˈkɒfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈbrəʊkən] [ænd; ənd] [gɒn] .

He	got	up	coughing	and	feeling	broken	and	gone	.
他	得到	向上	咳嗽	和	感觉	破碎的	和	已消失	.

他起身时还在咳嗽，感觉自己精疲力竭，心力交瘁。

[ðə; ði] [ˈdɜːti] [ˈbæstədz] !

The	dirty	bastards	!
这	肮脏的	混蛋	!

这群卑鄙的混蛋！

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [sɒːd] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

“	Give	me	the	sword	,	”	he	shouted	.
”	给	我	这	剑	,	”	他	喊叫	.

“把剑给我！”他喊道。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [stʌf] .

“	Give	me	the	stuff	.
”	给	我	这	东西	.

“把东西给我。”

” [ˈfwɛnteɪz] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][məˈleɪtə][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] .

”	Fuentes	came	up	with	the	muleta	and	the	sword	.
”	富恩特斯	来了	向上	和	这	穆莱塔	和	这	剑	.

“富恩特斯设计了披风和剑。”

[ɜːrˈnændɛz] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [əˈraʊnd] [hɪm] .

Hernandez	put	his	arm	around	him	.
埃尔南德斯	放	他的	手臂	大约	他	.

埃尔南德斯搂住了他的肩膀。

“ [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfɜːməri] , [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Go	on	to	the	infirmary	,	man	,	”	he	said	.
”	去	在	到	这	医务室	,	男人	,	”	他	说	.

“去医务室吧，伙计，”他说。

“ [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [dæm] [fuːl] . ”

“	Don't	be	a	damn	fool	.	”
”	不	是	一个	该死	傻子	.	”

“别犯傻了。”

“ [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , ” [ˈmænjʊel] [sed] .

“	Get	away	from	me	,	”	Manuel	said	.
”	得到	离开	从	我	,	”	曼努埃尔	说	.

“离我远点，”曼努埃尔说。

“ [get] [tuː; tə] [hel] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

“	Get	to	hell	away	from	me	.
”	得到	到	地狱	离开	从	我	.

“滚开，离我远点。”

” [hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [friː] .

”	He	twisted	free	.
”	他	扭曲	自由的	.

他挣脱了束缚。

[ɜːrˈnændɛz] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

Hernandez	shrugged	his	shoulders	.
埃尔南德斯	耸了耸肩	他的	肩膀	.

埃尔南德斯耸了耸肩。

[ˈmænjʊel][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bʊl] .

Manuel	ran	toward	the	bull	.
曼努埃尔	跑	朝向	这	公牛	.

曼努埃尔朝公牛跑去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bʊl] ['stændɪŋ] , ['hevi] , ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] .

There	was	the	bull	standing	,	heavy	,	firmly	planted	.
那里	曾是	这	公牛	常设	,	重的	,	牢牢	已种植	.

那头公牛站在那里，身形庞大，稳稳地立在那里。

[ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] !

All	right	,	you	bastard	!
全部	正确的	,	你	混蛋	!

好啊，你这个混蛋！

['mænjʊel] [druː] [ðə; ði] [sɒːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'leɪtə] , ['saɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] ,

Manuel	**drew**	**the**	**sword**	**out**	**of**	**the**	**muleta**	**,**	**sighted**	**with**	**the**	**same**	**movement**	**,**
曼努埃尔	画	这	剑	出去	的	这	穆莱塔	,	目击者	和	这	相同的	移动	,

曼努埃尔从斗篷中拔出剑，同时瞄准。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɒntə] [ðə; ði] [bʊl] .

and	**flung**	**himself**	**onto**	**the**	**bull**	**.**
和	扔	他自己	到	这	公牛	.

然后纵身跃到公牛身上。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [sɒːd] [gəʊ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .

He	**felt**	**the**	**sword**	**go**	**in**	**all**	**the**	**way**	**.**
他	毛毡	这	剑	去	在	全部	这	方式	.

他感觉剑完全刺了进去。

[raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] .

Right	**up**	**to**	**the**	**guard**	**.**
正确的	向上	到	这	警卫	.

一直到警卫那里。

[fɔː(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊl] .

Four	**fingers**	**and**	**his**	**thumb**	**into**	**the**	**bull**	**.**
四	手指	和	他的	拇指	进入	这	公牛	.

他将四根手指和拇指插入牛体内。

[ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [hɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] .

The	**blood**	**was**	**hot**	**on**	**his**	**knuckles**	**,**	**and**	**he**	**was**	**on**	**top**	**of**	**the**	**bull**	**.**
这	血	曾是	热的	在	他的	指关节	,	和	他	曾是	在	顶部	的	这	公牛	.

鲜血顺着他的指关节流淌，他正骑在公牛背上。

[ðə; ði] [bʊl] [ləːtʃ] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] ;

The	**bull**	**lurched**	**with**	**him**	**as**	**he**	**lay**	**on**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**sink**	**;**
这	公牛	踉跄了一下	和	他	作为	他	躺	在	,	和	似乎	到	下沉	;

他躺在地上，公牛也跟着他一起踉跄，似乎要沉下去了；

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [klɪə(r)] .

then	**he**	**was**	**standing**	**clear**	**.**
然后	他	曾是	常设	清除	.

然后他就站在那里，一览无余。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊl] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

He	**looked**	**at**	**the**	**bull**	**going**	**down**	**slowly**	**over**	**on**	**his**	**side**	**,**
他	看起来	在	这	公牛	去	向下	缓慢地	超过	在	他的	边	,

他看着那头公牛慢慢地侧翻下来。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

then	**suddenly**	**four**	**feet**	**in**	**the**	**air**	**.**
然后	突然	四	脚	在	这	空气	.

然后突然腾空四英尺。

[ðen] [hiː; hi] ['dʒestʃə] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] , [hɪz; ɪz] [hænd] [wɔːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊl] [blʌd] .

Then	**he**	**gestured**	**at**	**the**	**crowd**	**,**	**his**	**hand**	**warm**	**from**	**the**	**bull**	**blood**	**.**
然后	他	做手势	在	这	人群	,	他的	手	温暖的	从	这	公牛	血	.

然后他向人群做了个手势，他的手被牛血温暖着。

[ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] ['bæstədz] !

All	**right**	**,**	**you**	**bastards**	**!**
全部	正确的	,	你	混蛋	!

好啊，你们这些混蛋！

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɒf] .

He	**wanted**	**to**	**say**	**something**	**,**	**but**	**he**	**started**	**to**	**cough**	**.**
他	通缉	到	说	某物	,	但	他	开始	到	咳嗽	.

他想说些什么，但却开始咳嗽。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] .

It	was	hot	and	choking	.
它	曾是	热的	和	窒息	.

天气又热又闷。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məˈleɪtə] .

He	looked	down	for	the	muleta	.
他	看起来	向下	为了	这	穆莱塔	.

他低头寻找护身符。

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [səˈluːt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

He	must	go	over	and	salute	the	president	.
他	必须	去	超过	和	礼炮	这	总统	.

他必须走过去向总统敬礼。

['prezɪdənt] [hel] !

President	hell	!
总统	地狱	!

地狱总统!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

He	was	sitting	down	looking	at	something	.
他	曾是	坐着	向下	寻找	在	某物	.

他坐着看着什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bʊl] .

It	was	the	bull	.
它	曾是	这	公牛	.

是那头公牛。

[hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [ʌp] .

His	four	feet	up	.
他的	四	脚	向上	.

他四脚着地。

[θɪk] [tʌŋ] [aʊt] .

Thick	tongue	out	.
厚的	舌头	出去	.

伸出厚厚的舌头。

[θɪŋz] ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['beli] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][legz] .

Things	crawling	around	on	his	belly	and	under	his	legs	.
事物	爬行	大约	在	他的	腹部	和	在下面	他的	腿	.

有东西爬到他的肚子上和腿底下。

['krɔːlɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [θɪn] .

Crawling	where	the	hair	was	thin	.
爬行	在哪里	这	头发	曾是	薄的	.

在毛发稀疏的地方爬行。

[ded] [bʊl] .

Dead	bull	.
死的	公牛	.

死牛。

[tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðə; ði] [bʊl] !

To	hell	with	the	bull	!
到	地狱	和	这	公牛	!

去他妈的公牛!

[tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] !

To	hell	with	them	all	!
到	地狱	和	他们	全部	!

去他妈的!

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [kɒf] .

He	started	to	get	to	his	feet	and	commenced	to	cough	.
他	开始	到	得到	到	他的	脚	和	开始	到	咳嗽	.

他开始站起身来，然后开始咳嗽。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] , ['kɒfɪŋ] .

He	sat	down	again	,	coughing	.
他	卫星	向下	再次	,	咳嗽	.

他再次坐下，咳嗽起来。

['sʌmbədi] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [ʌp] .

Somebody	came	and	pushed	him	up	.
某人	来了	和	推动	他	向上	.

有人过来把他推了起来。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] , ['rʌnɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sænd]

They	carried	him	across	the	ring	to	the	infirmary	,	running	with	him	across	the	sand
他们	携带	他	穿过	这	戒指	到	这	医务室	,	跑步	和	他	穿过	这	沙

,

,

,

他们抬着他穿过赛场，跑过沙地，把他送到医务室。

['stændɪŋ] [blɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [mjuːlz] [keɪm] [ɪn] , [ðen] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɑːk]

standing	blocked	at	the	gate	as	the	mules	came	in	,	then	around	under	the	dark
常设	已屏蔽	在	这	门	作为	这	骡子	来了	在	,	然后	大约	在下面	这	黑暗的

['pæsɪdʒweɪ] ,

passageway	,
通道	,

骡子进来时，他挡在门口，然后绕到黑暗的通道下面。

[men] ['grʌntɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['steəweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [hɪm] [daʊn] .

men	grunting	as	they	took	him	up	the	stairway	,	and	then	laid	him	down	.
男人	哼哼	作为	他们	采取	他	向上	这	楼梯	,	和	然后	铺设	他	向下	.

男人们哼哼唧唧地把他抬上楼梯，然后把他放了下来。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [men] [ɪn] [waɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

The	doctor	and	two	men	in	white	were	waiting	for	him	.
这	医生	和	二	男人	在	白色的	是	等待	为了	他	.

医生和两个身穿白衣的男人正在等他。

[ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

They	laid	him	out	on	the	table	.
他们	铺设	他	出去	在	这	桌子	.

他们把他放在桌子上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .

They	were	cutting	away	his	shirt	.
他们	是	切割	离开	他的	衬衫	.

他们正在剪掉他的衬衫。

['mænjʊel] [felt] ['taɪəd] .

Manuel	felt	tired	.
曼努埃尔	毛毡	疲劳的	.

曼努埃尔感到疲倦。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [tʃest] [felt] ['skɔːldɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

His	whole	chest	felt	scalding	inside	.
他的	所有的	胸部	毛毡	烫	里面	.

他感觉整个胸口像被火烧一样。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɒf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [held] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	started	to	cough	and	they	held	something	to	his	mouth	.
他	开始	到	咳嗽	和	他们	握住	某物	到	他的	嘴	.

他开始咳嗽，他们用什么东西捂住了他的嘴。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .

Everybody	was	very	busy	.
大家	曾是	非常	忙碌的	.

每个人都很忙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	was	an	electric	light	in	his	eyes	.
那里	曾是	一个	电的	光	在	他的	眼睛	.

他眼中闪着光。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	shut	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] ['veri] ['hevɪli] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .

He	heard	some	one	coming	very	heavily	up	the	stairs	.
他	听到	一些	一	未来	非常	重度	向上	这	楼梯	.

他听到有人沉重地走上楼梯。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	did	not	hear	it	.
然后	他	做过	不是	听到	它	.

然后他就没听到。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [fɑː(r)] [ɒf] .

Then	he	heard	a	noise	far	off	.
然后	他	听到	一个	噪音	远的	离开	.

然后他听到远处传来一阵声响。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraʊd] .

That	was	the	crowd	.
那	曾是	这	人群	.

那就是人群。

[wel] , ['sʌmbədi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [bʊl] .

Well	,	somebody	would	have	to	kill	his	other	bull	.
出色地	,	某人	会	有	到	杀	他的	其他	公牛	.

那就得有人去杀掉他的另一头牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .

They	had	cut	away	all	his	shirt	.
他们	有	切	离开	全部	他的	衬衫	.

他们把他的衬衫全剪掉了。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .

The	doctor	smiled	at	him	.
这	医生	微笑	在	他	.

医生对他笑了笑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'tɑːnə] .

There	was	Retana	.
那里	曾是	雷塔纳	.

还有雷塔娜。

“ [hə'ləʊ] , [rɪ'tɑːnə] !

“	Hello	,	Retana	!
“	你好	,	雷塔纳	!

“你好，雷塔娜！”

〃 ['mænjʊel] [sed] .

〃	**Manuel**	**said**	**.**
〃	曼努埃尔	说	.

曼努埃尔说道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

He	**could**	**not**	**hear**	**his**	**voice**	**.**
他	可以	不是	听到	他的	嗓音	.

他听不到自己的声音。

[rɪˈtɑːnə] [smaɪld] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .

Retana	**smiled**	**at**	**him**	**and**	**said**	**something**	**.**
雷塔纳	微笑	在	他	和	说	某物	.

雷塔娜对他笑了笑，说了些什么。

['mænjʊel][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Manuel	**could**	**not**	**hear**	**it**	**.**
曼努埃尔	可以	不是	听到	它	.

曼努埃尔听不见。

- [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

Zurito	**stood**	**beside**	**the**	**table**	**,**	**bending**	**over**	**where**	**the**	**doctor**	**was**	**working**	**.**
-	站立	旁	这	桌子	,	弯曲	超过	在哪里	这	医生	曾是	在职的	.

祖里托站在桌子旁，弯腰看着医生正在工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['pɪkədɔː(r)] [kləʊðz] , [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz][hæt] .

He	**was**	**in**	**his**	**picador**	**clothes**	**,**	**without**	**his**	**hat**	**.**
他	曾是	在	他的	斗牛士	衣服	,	没有	他的	帽子	.

他穿着斗牛士的服装，但没戴帽子。

- [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

Zurito	**said**	**something**	**to**	**him**	**.**
-	说	某物	到	他	.

祖里托跟他说了些什么。

['mænjʊel][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Manuel	**could**	**not**	**hear**	**it**	**.**
曼努埃尔	可以	不是	听到	它	.

曼努埃尔听不见。

- [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɑːnə] .

Zurito	**was**	**speaking**	**to**	**Retana**	**.**
-	曾是	请讲	到	雷塔纳	.

祖里托正在和雷塔娜说话。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn] [waɪt] [smaɪld] [ænd; ənd]['hændɪd] [rɪˈtɑːnə] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] .

One	**of**	**the**	**men**	**in**	**white**	**smiled**	**and**	**handed**	**Retana**	**a**	**pair**	**of**	**scissors**	**.**
一	的	这	男人	在	白色的	微笑	和	递交	雷塔纳	一个	一对	的	剪刀	.

其中一名身穿白衣的男子微笑着递给雷塔娜一把剪刀。

[rɪˈtɑːnə] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - .

Retana	**gave**	**them**	**to**	**Zurito**	**.**
雷塔纳	给予	他们	到	-	.

雷塔娜把它们给了祖里托。

- [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['mænjʊel] .

Zurito	**said**	**something**	**to**	**Manuel**	**.**
-	说	某物	到	曼努埃尔	.

祖里托跟曼努埃尔说了些什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

He	**could**	**not**	**hear**	**it**	**.**
他	可以	不是	听到	它	.

他听不见。

[tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðɪs] ['ɒpəreɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] !

To	hell	with	this	operating	-	table	!
到	地狱	和	这	操作	-	桌子	!

去他妈的手术台!

[id] [biːn] [ɒn] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] - ['teɪblz] [bɪ'fɔː(r)] .

He'd	been	on	plenty	of	operating	-	tables	before	.
他会	到过	在	很多	的	操作	-	表格	前	.

他之前已经上过很多次手术台了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

He	was	not	going	to	die	.
他	曾是	不是	去	到	死	.

他不会死的。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

There	would	be	a	priest	if	he	was	going	to	die	.
那里	会	是	一个	牧师	如果	他	曾是	去	到	死	.

如果他要死了，肯定会有牧师在场。

- [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

Zurito	was	saying	something	to	him	.
-	曾是	说	某物	到	他	.

祖里托正跟他说着什么。

['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sɪzəz] .

Holding	up	the	scissors	.
保持	向上	这	剪刀	.

举起剪刀。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

That	was	it	.
那	曾是	它	.

事情就是这样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][kə'leitə] .

They	were	going	to	cut	off	his	coleta	.
他们	是	去	到	切	离开	他的	科莱塔	.

他们打算割掉他的小肠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['pɪgteɪl] .

They	were	going	to	cut	off	his	pigtail	.
他们	是	去	到	切	离开	他的	猪尾巴	.

他们要剪掉他的辫子。

['mænjʊel][sæt][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .

Manuel	sat	up	on	the	operating	-	table	.
曼努埃尔	卫星	向上	在	这	操作	-	桌子	.

曼努埃尔在手术台上坐了起来。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [stept] [bæk] , ['æŋgri] .

The	doctor	stepped	back	,	angry	.
这	医生	步	后退	,	生气的	.

医生生气地后退了一步。

[sʌm; səm][wʌn] [græbd] [hɪm][ænd; ənd][held] [hɪm] .

Some	one	grabbed	him	and	held	him	.
一些	一	抓住	他	和	握住	他	.

有人抓住他，把他控制住了。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['mɑːˌnoʊs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	couldn't	do	a	thing	like	that	,	Manos	,	”	he	said	.
“	你	不能	做	一个	事物	喜欢	那	,	手	,	”	他	说	.

“你做不到那样的事，马诺斯，”他说。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sʌd(ə)nli] , ['klɪəli] , - [vɔɪs] .
He heard suddenly , clearly , Zurito's voice .
他 听到 突然 , 清楚地 , - 嗓音 .

他突然清晰地听到了祖里托的声音。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” - [sed] .
“ That's all right , ” Zurito said .
” 那就是 全部 正确的 , ” - 说 .

“没关系，”祖里托说。

“ [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ I won't do it .
” 我 惯于 做 它 .

我不会这么做。

[ai][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] . ”
I was joking . ”
我 曾是 开玩笑 . ”

我开玩笑的。

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [gʊd] , ” ['mænjʊel] [sed] .
“ I was going good , ” Manuel said .
” 我 曾是 去 好的 , ” 曼努埃尔 说 .

“我当时状态很好，”曼努埃尔说。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [lʌk] .
“ I didn't have any luck .
” 我 没有 有 任何 运气 .

我运气不好。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

” ['mænjʊel] [leɪ] [bæk] .
” Manuel lay back .
” 曼努埃尔 躺 后退 .

“曼努埃尔躺下。”

[ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
They had put something over his face .
他们 有 放 某物 超过 他的 脸 .

他们在他的脸上蒙上了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][fə'mɪliə(r)] .
It was all familiar .
它 曾是 全部 熟悉的 .

一切都那么熟悉。

[hiː; hi] [ɪn'heɪld] ['diːpli] .
He inhaled deeply .
他 吸入 深 .

他深吸了一口气。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['taɪəd] .
He felt very tired .
他 毛毡 非常 疲劳的 .

他感到非常疲惫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] .
He was very , very tired .
他 曾是 非常 , 非常 疲劳的 .

他非常非常累。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
They took the thing away from his face .
他们 采取 这 事物 离开 从 他的 脸 .

他们把那东西从他脸上拿开了。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [gʊd] , ” [ˈmænjʊel] [sed] [ˈwiːkli] .
“ I was going good , ” Manuel said weakly .
” 我 曾是 去 好的 , ” 曼努埃尔 说 弱 .

“我状态很好，”曼努埃尔有气无力地说。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [greɪt] .
“ I was going great .
” 我 曾是 去 伟大的 .

“我当时状态很好。”

” [rɪˈtɑːnə] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
” Retana looked at Zurito and started for the door .
” 雷塔纳 看起来 在 - 和 开始 为了 这 门 .

“雷塔娜看了祖里托一眼，然后走向门口。”

“ [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] , ” - [sed] .
“ I'll stay here with him , ” Zurito said .
” 患病的 停留 这里 和 他 , ” - 说 .

“我会留在这里陪他，”祖里托说。

[rɪˈtɑːnə] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Retana shrugged his shoulders .
雷塔纳 耸了耸肩 他的 肩膀 .

雷塔纳耸了耸肩。

[ˈmænjʊel] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - .
Manuel opened his eyes and looked at Zurito .
曼努埃尔 打开 他的 眼睛 和 看起来 在 - .

曼努埃尔睁开眼睛，看向祖里托。

“ [ˈwʌznt] [aɪ] [ˈgəʊɪŋ] [gʊd] , [ˈmɑːˌnoʊs] ?
“ Wasn't I going good , Manos ?
” 不是 我 去 好的 , 手 ?

“我表现得不是很好吗，马诺斯？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
” he asked , for confirmation .
” 他 问 , 为了 确认 .

他问道，以求确认。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] - .
“ Sure , ” said Zurito .
” 当然 , ” 说 - .

“当然，”祖里托说道。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [greɪt] .
“ You were going great .
” 你 是 去 伟大的 .

你表现得非常出色。

” [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [əˈsɪstənt] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊn] [ˈəʊvə(r)] [ˈmænjəlz] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪnˈheɪld] [ˈdiːpli] .
” The doctor's assistant put the cone over Manuel's face and he inhaled deeply .
” 这 医生的 助手 放 这 锥体 超过 曼努埃尔的 脸 和 他 吸入 深 .

“医生的助手把锥子罩在曼努埃尔的脸上，他深深地吸了一口气。

- [stʊd] [ˈɔːkwədli] , [ˈwɒtʃɪŋ] .
Zurito stood awkwardly , watching .
- 站立 尴尬地 , 观看 .

祖里托尴尬地站在那里，看着。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri]
IN **ANOTHER** **COUNTRY**
在 其他 国家

在另一个国家

[ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɒt][gəʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ˈeni] [mɔ:(r)] .
In **the** **fall** **the** **war** **was** **always** **there** **,** **but** **we** **did** **not** **go** **to** **it** **any** **more** **.**
在 这 落下 这 战争 曾是 总是 那里 , 但 我们 做过 不是 去 到 它 任何 更多的 .

秋天的时候，战争依然存在，但我们不再奔赴战场了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kəʊld][ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ɪn][mɪ'læn][ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:k] [keɪm] ['veri] ['ɜ:li] .
It **was** **cold** **in** **the** **fall** **in** **Milan** **and** **the** **dark** **came** **very** **early** **.**
它 曾是 寒冷的 在 这 落下 在 米兰 和 这 黑暗的 来了 非常 早期的 .

米兰的秋天很冷，天黑得也很早。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ['lʊkɪŋ]
Then **the** **electric** **lights** **came** **on** **,** **and** **it** **was** **pleasant** **along** **the** **streets** **looking**
然后 这 电的 灯 来了 在 , 和 它 曾是 令人愉快的 沿着 这 街道 寻找
[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
in **the** **windows** **.**
在 这 视窗 .

然后电灯亮了，沿着街道向窗户望去，感觉很惬意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [geɪm] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒps] ,
There **was** **much** **game** **hanging** **outside** **the** **shops** **,**
那里 曾是 很多 游戏 绞刑 外部 这 商店 ,

商店外挂着很多猎物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ['paʊdəd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔksiz][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [blu:] [ðeə(r)]
and **the** **snow** **powdered** **in** **the** **fur** **of** **the** **foxes** **and** **the** **wind** **blew** **their**
和 这 雪 粉末状 在 这 毛皮 的 这 狐狸 和 这 风 吹 他们的
[teɪlz] .
tails **.**
尾巴 .

雪花落在狐狸的皮毛上，风吹动着它们的尾巴。

[ðə; ði][dɪə(r)] [hʌŋ] [stɪf] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] ['empti] ,
The **deer** **hung** **stiff** **and** **heavy** **and** **empty** **,**
这 鹿 悬挂 僵硬的 和 重的 和 空的 ,

那只鹿僵硬、沉重、空空地挂在那里。

[ænd; ənd] [smɔ:l] [bɜ:dz] [blu:] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [tɜ:nd] [ðeə(r)] ['feðər] .
and **small** **birds** **blew** **in** **the** **wind** **and** **the** **wind** **turned** **their** **feathers** **.**
和 小的 鸟类 吹 在 这 风 和 这 风 转向 他们的 羽毛 .

小鸟随风飘动，风吹动它们的羽毛。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][fɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .
It **was** **a** **cold** **fall** **and** **the** **wind** **came** **down** **from** **the** **mountains** **.**
它 曾是 一个 寒冷的 落下 和 这 风 来了 向下 从 这 山脉 .

那是一个寒冷的秋季，风从山上吹下来。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['evri] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
We **were** **all** **at** **the** **hospital** **every** **afternoon** **,**
我们 是 全部 在 这 医院 每一个 下午 ,

我们每天下午都会去医院。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [taʊn] [θru:] [ðə; ði] [dʌsk]
and **there** **were** **different** **ways** **of** **walking** **across** **the** **town** **through** **the** **dusk**
和 那里 是 不同的 方式 的 步行 穿过 这 镇 通过 这 黄昏
[tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
to **the** **hospital** **.**
到 这 医院 .

黄昏时分，有好几种不同的方式可以穿过小镇前往医院。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˌlɒŋˈsaɪd] [kəˈnælz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] .

Two	of	the	ways	were	alongside	canals	,	but	they	were	long	.
二	的	这	方式	是	旁边	运河	,	但	他们	是	长的	.

其中两条路都沿着运河，但路程很长。

['ɔːlweɪz] , [ðəʊ] , [juː; jʊ] [krɒst] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][kəˈnæl][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

Always	,	though	,	you	crossed	a	bridge	across	a	canal	to	enter	the	hospital	.
总是	,	尽管	,	你	交叉	一个	桥	穿过	一个	运河	到	进入	这	医院	.

不过，每次进入医院，你都要穿过运河上的一座桥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [θriː] ['brɪdʒɪz] .

There	was	a	choice	of	three	bridges	.
那里	曾是	一个	选择	的	三	桥梁	.

当时有三座桥可供选择。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wʊmən] [səʊld] ['rəʊstɪd] ['tʃesnʌts] .

On	one	of	them	a	woman	sold	roasted	chestnuts	.
在	一	的	他们	一个	女士	卖	烤	栗子	.

其中一间摊位上，一位妇女在卖烤栗子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] ,

It	was	warm	,	standing	in	front	of	her	charcoal	fire	,
它	曾是	温暖的	,	常设	在	正面	的	她	木炭	火	,

站在她家的炭火前，感觉很温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesnʌts] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] ['ɑːftəwəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

and	the	chestnuts	were	warm	afterward	in	your	pocket	.
和	这	栗子	是	温暖的	之后	在	你的	口袋	.

之后，栗子放在口袋里还是温热的。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	hospital	was	very	old	and	very	beautiful	,
这	医院	曾是	非常	老的	和	非常	美丽的	,

这家医院很古老，也很漂亮。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['entəd] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [aʊt]
[ə; eɪ] [geɪt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	you	entered	through	a	gate	and	walked	across	a	courtyard	and	out
和	你	进入	通过	一个	门	和	步行	穿过	一个	庭院	和	出去

a	gate	on	the	other	side	.
一个	门	在	这	其他	边	.

你穿过一道门，走过一个庭院，然后从另一边的门出去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['fjuːnərəlz] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

There	were	usually	funerals	starting	from	the	courtyard	.
那里	是	通常	葬礼	开始	从	这	庭院	.

葬礼通常从庭院开始。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][əʊld]['hɒspɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [njuː] [brɪk] [pə'vɪliənz] ,

Beyond	the	old	hospital	were	the	new	brick	pavilions	,
超过	这	老的	医院	是	这	新的	砖	亭子	,

老医院对面是新建的砖砌楼房，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [met] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd]

and	there	we	met	every	afternoon	and	were	all	very	polite	and
和	那里	我们	遇见	每一个	下午	和	是	全部	非常	有礼貌的	和

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

interested	in	what	was	the	matter	,
感兴趣的	在	什么	曾是	这	事情	,

于是我们每天下午都在那里见面，大家都很有礼貌，也很关心发生了什么事。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

and	sat	in	the	machines	that	were	to	make	so	much	difference	.
和	卫星	在	这	机器	那	是	到	制作	所以	很多	不同之处	.

他们坐在那些将会带来巨大改变的机器里。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

The	doctor	came	up	to	the	machine	where	I	was	sitting	and	said	:
这	医生	来了	向上	到	这	机器	在哪里	我	曾是	坐着	和	说	:

医生走到我坐的机器旁，说道：

“ [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [laɪk] [best] [tu:; tə][du:; də] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)] ?

“	What	did	you	like	best	to	do	before	the	war	?
“	什么	做过	你	喜欢	最好的	到	做	前	这	战争	?

战前你最喜欢做什么?

[dɪd] [ju:; jʊ] ['præktɪs] [ə; eɪ] [spɔ:t] ?

Did	you	practise	a	sport	?
做过	你	实践	一个	运动	?

你参加过体育运动吗?

” [ai] [sed] : “ [jes] , ['fʊtbɔ:l] . ”

”	I	said	:	“	Yes	,	football	.	”
”	我	说	:	“	是的	,	足球	.	”

我说：“是的，足球。”

“ [gʊd] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Good	,	”	he	said	.
“	好的	,	”	他	说	.

“很好，”他说。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔ:l] [ə'gen] ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

“	You	will	be	able	to	play	football	again	better	than	ever	.
“	你	将要	是	有能力的	到	玩	足球	再次	更好的	比	曾经	.

“你将能够再次踢足球，而且比以往任何时候都踢得更好。”

” [maɪ] [ni:] [dɪd] [nɒt] [bend] [ænd; ənd][ðə; ði] [leg] [drɒpt] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ni:] [tu:; tə][ðə; ði]

”	My	knee	did	not	bend	and	the	leg	dropped	straight	from	the	knee	to	the
”	我的	膝盖	做过	不是	弯曲	和	这	腿	掉落	直的	从	这	膝盖	到	这

['æŋk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kɑ:f] ,

ankle	without	a	calf	,
踝	没有	一个	小牛	,

“我的膝盖无法弯曲，腿从膝盖到脚踝笔直下垂，没有小腿肌肉。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bend] [ðə; ði] [ni:] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [mu:v] [æz; əz][ɪn]

and	the	machine	was	to	bend	the	knee	and	make	it	move	as	in
和	这	机器	曾是	到	弯曲	这	膝盖	和	制作	它	移动	作为	在

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['traɪsɪk(ə)l] .

riding	a	tricycle	.
骑术	一个	三轮车	.

这台机器的作用是弯曲膝盖，使膝盖像骑三轮车一样运动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [bend] [jet] ,

But	it	did	not	bend	yet	,
但	它	做过	不是	弯曲	然而	,

但它还没有弯曲。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ləːtʃ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bendɪŋ] [pɑ:t] .

and	instead	the	machine	lurched	when	it	came	to	the	bending	part	.
和	反而	这	机器	踉跄了一下什么时候		它	来了	到	这	弯曲	部分	.

然而，在弯曲部分，机器却出现了顿挫。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] : “ [ðæt] [wɪl] [ɔ:l] [pɑ:s] .

The	doctor	said	:	“	That	will	all	pass	.
这	医生	说	:	“	那	将要	全部	经过	.

医生说：“这一切都会过去的。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tʃənət] [jʌŋ] [mæn] .

You	are	a	fortunate	young	man	.
你	是	一个	幸运	年轻的	男人	.

你真是个幸运的年轻人。

[ju:; jʊ] [wɪl] [pleɪ] ['fʊtbɔ:l] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] .

You	will	play	football	again	like	a	champion	.
你	将要	玩	足球	再次	喜欢	一个	冠军	.

你将再次像冠军一样踢足球。

” [ɪn][ðə; ði][nekst] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbiz] .

”	In	the	next	machine	was	a	major	who	had	a	little	hand	like	a	baby's	.
”	在	这	下一个	机器	曾是	一个	主要的	WHO	有	一个	小的	手	喜欢	一个	婴儿的	.

“下一台机器里坐着一位少校，他的手像婴儿的手一样小。”

[hi:; hi] [wiŋk] [æt; ət][ˌem 'i:] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

He	winked	at	me	when	the	doctor	examined	his	hand	,
他	眨眼	在	我	什么时候	这	医生	检查	他的	手	,

医生检查他的手时，他朝我眨了眨眼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [tu:] ['leðə(r)] [stræps] [ðæt] [baʊnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [flæpt]

which	was	between	two	leather	straps	that	bounced	up	and	down	and	flapped
哪个	曾是	之间	二	皮革	肩带	那	弹跳	向上	和	向下	和	拍打

[ðə; ði] [stɪf] ['fɪŋgəz] ,

the	stiff	fingers	,
这	僵硬的	手指	,

它夹在两条皮带之间，皮带上下弹动，拍打着僵硬的手指。

[ænd; ənd] [sed] : “ [ænd; ənd] [wɪl] [aɪ] [tu:] [pleɪ] ['fʊtbɔ:l] , ['kæptɪn] - ['dɒktə(r)] ?

and	said	:	“	And	will	I	too	play	football	,	captain	-	doctor	?
和	说	:	“	和	将要	我	也	玩	足球	,	队长	-	医生	?

然后说道：“那我也可以踢足球吗，队长医生？”

” [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['fensə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wɔ:(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fensə(r)]

”	He	had	been	a	very	great	fencer	,	and	before	the	war	the	greatest	fencer
”	他	有	到过	一个	非常	伟大的	击剑手	,	和	前	这	战争	这	最	击剑手

[ɪn] ['ɪtəli] .

in	Italy	.
在	意大利	.

“他曾是一位非常优秀的击剑运动员，战前是意大利最伟大的击剑运动员。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bæk] [ru:m] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f]

The	doctor	went	to	his	office	in	a	back	room	and	brought	a	photograph
这	医生	去	到	他的	办公室	在	一个	后退	房间	和	带来	一个	照片

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['wɪðəd] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði]['meɪdʒərz]

which	showed	a	hand	that	had	been	withered	almost	as	small	as	the	major's
哪个	显示	一个	手	那	有	到过	干枯	几乎	作为	小的	作为	这	专业的

,

,

,

医生走进后面的办公室，拿出一张照片，照片上显示一只萎缩的手，几乎和少校的手一样小。

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [kɔ:s] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑ:dʒə(r)] .

before	it	had	taken	a	machine	course	,	and	after	was	a	little	larger	.
前	它	有	已采取	一个	机器	课程	,	和	后	曾是	一个	小的	更大的	.

之前它经过了机械加工，加工后体积略微增大了一些。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [held] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri]

The	major	held	the	photograph	with	his	good	hand	and	looked	at	it	very
这	主要的	握住	这	照片	和	他的	好的	手	和	看起来	在	它	非常

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

少校用他没受伤的那只手拿着照片，仔细地看了起来。

“ [ə; eɪ] [wuːnd] ?

“	A	wound	?
”	一个	伤口	?

“伤口？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['æksɪdənt] , ” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] .

“	An	industrial	accident	,	”	the	doctor	said	.
”	一个	工业的	事故	,	”	这	医生	说	.

“这是一起工业事故，”医生说。

“ ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]

“	Very	interesting	,	very	interesting	,	”	the	major	said	,	and	handed	it	back	to
”	非常	有趣的	,	非常	有趣的	,	”	这	主要的	说	,	和	递交	它	后退	到

[ðə; ði]['dɒktə(r)] .

the	doctor	.
这	医生	.

“很有意思，很有意思，”少校说着，把东西递还给了医生。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] ? ”

“	You	have	confidence	?	”
”	你	有	信心	?	”

“你有信心吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

“	No	,	”	said	the	major	.
”	不	,	”	说	这	主要的	.

“不，”少校说。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [bɔɪz] [huː] [keɪm] [iːtʃ] [deɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][aɪ]

There	were	three	boys	who	came	each	day	who	were	about	the	same	age	I
那里	是	三	男孩们	WHO	来了	每个	天	WHO	是	关于	这	相同的	年龄	我

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

每天都有三个和我年龄相仿的男孩来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θriː] [frɒm; frəm][mɪ'læn] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

They	were	all	three	from	Milan	,	and	one	of	them	was	to	be	a
他们	是	全部	三	从	米兰	,	和	一	的	他们	曾是	到	是	一个

['lɔɪə(r)] ,

lawyer	,
律师	,

他们三个都来自米兰，其中一个将来要当律师。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	one	was	to	be	a	painter	,	and	one	had	intended	to	be	a
和	一	曾是	到	是	一个	画家	,	和	一	有	故意的	到	是	一个

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

其中一个原本想当画家，另一个原本想当兵。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] , ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wɔːkt] [bæk]

and	after	we	were	finished	with	the	machines	,	sometimes	we	walked	back
和	后	我们	是	完成的	和	这	机器	,	有时	我们	步行	后退

[tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][kæ'feɪ]['kəʊvə] ,

together	to	the	Café	Cova	,
一起	到	这	咖啡店	新冠疫情	,

用完机器后，有时我们会一起走回科瓦咖啡馆。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['skɑːlə] .

which	was	next	door	to	the	Scala	.
哪个	曾是	下一个	门	到	这	Scala	.

它就在Scala隔壁。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kɒmjənɪst] ['kwɔːtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

We	walked	the	short	way	through	the	communist	quarter	because	we	were
我们	步行	这	短的	方式	通过	这	共产	四分之一	因为	我们	是

[fɔː(r)] [tə'geðə(r)] .

four	together	.
四	一起	.

因为我们四个人一起，所以我们走了穿过共产党聚居区的捷径。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [heit] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ][waɪn] -

The	people	hated	us	because	we	were	officers	,	and	from	a	wine	-
这	人们	憎恨	我们	因为	我们	是	警官	,	和	从	一个	葡萄酒	-

[ʃɒp] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] ,

shop	some	one	would	call	out	,
店铺	一些	一	会	称呼	出去	,

人们恨我们，因为我们是警察，而且有人会从一家酒铺里喊道：

“ [ə; eɪ]['bæsəʊ][gliː] [əfɪʃɑːli] !

“	A	basso	gli	ufficiali	!
”	一个	低音	gli	官方	!

“A basso gli ufficiali!

” [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] .

”	as	we	passed	.
”	作为	我们	通过了	.

当我们经过时。

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [huː] [wɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [faɪv] [wɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] [sɪlk]

Another	boy	who	walked	with	us	sometimes	and	made	us	five	wore	a	black	silk
其他	男生	WHO	步行	和	我们	有时	和	制成	我们	五	穿着	一个	黑色的	丝绸

['hæŋkətʃɪf] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][nəʊz] [ðen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

handkerchief	across	his	face	because	he	had	no	nose	then	and	his	face
手帕	穿过	他的	脸	因为	他	有	不	鼻子	然后	和	他的	脸

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] .

was	to	be	rebuilt	.
曾是	到	是	重建	.

另一个有时和我们一起走路的男孩，使我们五个人凑到一起，他脸上蒙着一块黑色丝绸手帕，因为他当时没有鼻子，他的脸需要重建。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [biːn]

He	had	gone	out	to	the	front	from	the	military	academy	and	been
他	有	已消失	出去	到	这	正面	从	这	军队	学院	和	到过

['wuːndɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

wounded	within	an	hour	after	he	had	gone	into	the	front	line	for	the
受伤	之内	一个	小时	后	他	有	已消失	进入	这	正面	线	为了	这

[fɜːst] [taɪm] .

first	time	.
第一的	时间	.

他从军校毕业后就被派往前线，第一次上前线不到一个小时就负伤了。

[ðeɪ] [ˌriː'bɪlt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

They	rebuilt	his	face	,
他们	重建	他的	脸	,

他们为他重塑了容貌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['fæməli][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][get][ðə; ði][nəʊz]

but	he	came	from	a	very	old	family	and	they	could	never	get	the	nose
但	他	来了	从	一个	非常	老的	家庭	和	他们	可以	绝不	得到	这	鼻子

[ɪg'zæktli] [raɪt] .

exactly	right	.
确切地	正确的	.

但他出身于一个非常古老的家族，他们始终无法将鼻子整得完美无瑕。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] .

He	went	to	South	America	and	worked	in	a	bank	.
他	去	到	南	美国	和	工作	在	一个	银行	.

他去了南美洲，在一家银行工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,

But	this	was	a	long	time	ago	,
但	这	曾是	一个	长的	时间	前	,

但这已经是很久以前的事了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][dɪd][nɒt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

and	then	we	did	not	any	of	us	know	how	it	was	going	to	be
和	然后	我们	做过	不是	任何	的	我们	知道	如何	它	曾是	去	到	是

['ɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

当时我们谁也不知道之后会发生什么。

[wiː; wi]['əʊnli] [njuː] [ðen] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wɔː(r)] ,

We	only	knew	then	that	there	was	always	the	war	,
我们	仅有的	知道	然后	那	那里	曾是	总是	这	战争	,

我们当时只知道，战争始终存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .

but	that	we	were	not	going	to	it	any	more	.
但	那	我们	是	不是	去	到	它	任何	更多的	.

但我们以后不会再去了。

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['medlz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [sɪlk] ['bændɪdʒ] [ə'krɒs]

We	all	had	the	same	medals	,	except	the	boy	with	the	black	silk	bandage	across
我们	全部	有	这	相同的	奖牌	,	除了	这	男生	和	这	黑色的	丝绸	绷带	穿过

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

除了那个脸上缠着黑色丝绸绷带的男孩之外，我们都戴着同样的奖牌。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['eni] ['medlz] .

and	he	had	not	been	at	the	front	long	enough	to	get	any	medals	.
和	他	有	不是	到过	在	这	正面	长的	足够的	到	得到	任何	奖牌	.

而且他在前线待的时间不够长，所以没能获得任何勋章。

[ðə; ði][tɔːl] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['veri] [peɪl] [feɪs] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

The	tall	boy	with	a	very	pale	face	who	was	to	be	a	lawyer	had	been	a
这	高的	男生	和	一个	非常	苍白	脸	WHO	曾是	到	是	一个	律师	有	到过	一个

[lef'tenənt] [ɒv; əv]['ɑːrdiːti][ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['medlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd]

lieutenant	of	Arditi	and	had	three	medals	of	the	sort	we	each	had
中尉	的	阿迪蒂	和	有	三	奖牌	的	这	种类	我们	每个	有

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] .

only	one	of	.
仅有的	一	的	.

那个身材高挑、脸色苍白的男孩，将来要成为一名律师，他曾是阿尔迪蒂的一名中尉，拥有三枚我们每个人都只有一枚的那种勋章。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [deθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'tætʃt] .

He	had	lived	a	very	long	time	with	death	and	was	a	little	detached	.
他	有	居住地	一个	非常	长的	时间	和	死亡	和	曾是	一个	小的	分离的	.

他与死亡朝夕相处了很久，所以对死亡有些超脱。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'tætʃt] ,

We	were	all	a	little	detached	,
我们	是	全部	一个	小的	分离的	,

我们都有些疏离，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [held] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] [met] ['evri]

and	there	was	nothing	that	held	us	together	except	that	we	met	every
和	那里	曾是	没有什么	那	握住	我们	一起	除了	那	我们	遇见	每一个

[ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

afternoon	at	the	hospital	.
下午	在	这	医院	.

我们之间没有任何其他联系，唯一的共同点就是每天下午在医院见面。

[ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kəʊvə] [θruː] [ðə; ði] [tʌf] [pɑːt][ɒv; əv] [taʊn] ,

Although	,	as	we	walked	to	the	Cova	through	the	tough	part	of	town	,
虽然	,	作为	我们	步行	到	这	新冠疫情	通过	这	艰难的	部分	的	镇	,

['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,

walking	in	the	dark	,
步行	在	这	黑暗的	,

虽然，当我们穿过城里治安较差的地区，摸黑走向科瓦酒吧时，

[wɪð] [laɪt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][waɪn] - [ʃɒps] ,

with	light	and	singing	coming	out	of	the	wine	-	shops	,
和	光	和	歌唱	未来	出去	的	这	葡萄酒	-	商店	,

酒铺里传出灯光和歌声，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wen] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

and	sometimes	having	to	walk	into	the	street	when	the	men	and	women
和	有时	拥有	到	走	进入	这	街道	什么时候	这	男人	和	女性

[wʊd] [kraʊd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə]['dʒɒs(ə)l]

would	crowd	together	on	the	sidewalk	so	that	we	would	have	had	to	jostle
会	人群	一起	在	这	人行道	所以	那	我们	会	有	有	到	推搡

[ðem; ðəm][tuː; tə][get][baɪ] ,

them	to	get	by	,
他们	到	得到	经过	,

有时，当男男女女挤在人行道上时，我们不得不走到马路上，推搡着才能通过。

[wiː; wi] [felt] [held] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðeɪ] ,

we	felt	held	together	by	there	being	something	that	had	happened	that	they	,
我们	毛毡	握住	一起	经过	那里	存在	某物	那	有	发生	那	他们	,

我们感到彼此紧紧联系在一起，是因为发生了一些事情，让他们……

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dɪsˈlaɪkt] [ˌjuː ˈes] , [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .

the	people	who	disliked	us	,	did	not	understand	.
这	人们	WHO	不喜欢	我们	,	做过	不是	理解	.

那些不喜欢我们的人，是不理解我们的。

[wiː; wi] [ɑːˈselvz] [ɔːl] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈkoʊvə] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd]

We	ourselves	all	understood	the	Cova	,	where	it	was	rich	and	warm	and
我们	我们自己	全部	理解	这	新冠疫情	,	在哪里	它	曾是	富有的	和	温暖的	和

[nɒt] [tuː] [ˈbraɪtli] [ˈlaɪtɪd] ,

not	too	brightly	lighted	,
不是	也	明亮地	照明	,

我们都明白科瓦的含义，那里温暖而富饶，光线也不太刺眼。

[ænd; ənd] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈsməʊki] [æt; ət] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈaʊəz] ,

and	noisy	and	smoky	at	certain	hours	,
和	嘈杂	和	烟	在	肯定	小时	,

某些时段会比较吵闹，烟雾弥漫。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈpeɪpəz] [ɒn]

and	there	were	always	girls	at	the	tables	and	the	illustrated	papers	on
和	那里	是	总是	女孩们	在	这	表格	和	这	插图	文件	在

[ə; eɪ] [ræk] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .

a	rack	on	the	wall	.
一个	架子	在	这	墙	.

桌边总是坐着女孩，墙上的架子上摆放着插图报纸。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkoʊvə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˌpætriˈɒtɪk] ,

The	girls	at	the	Cova	were	very	patriotic	,
这	女孩们	在	这	新冠疫情	是	非常	爱国	,

科瓦的女孩们都非常爱国。

[ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] [ˌpætriˈɒtɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈɪtəli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kæˈfeɪ] [gˈɜːlz] —

and	I	found	that	the	most	patriotic	people	in	Italy	were	the	café	girls	—
和	我	成立	那	这	最多	爱国	人们	在	意大利	是	这	咖啡店	女孩们	—

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌpætriˈɒtɪk] .

and	I	believe	they	are	still	patriotic	.
和	我	相信	他们	是	仍然	爱国	.

我发现意大利最爱国的人是咖啡馆女招待——而且我相信她们现在依然爱国。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [fɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmedlz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [wɒt] [aɪ]

The	boys	at	first	were	very	polite	about	my	medals	and	asked	me	what	I
这	男孩们	在	第一的	是	非常	有礼貌的	关于	我的	奖牌	和	问	我	什么	我

[hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

had	done	to	get	them	.
有	完毕	到	得到	他们	.

起初，男孩们对我的奖牌非常有礼貌，问我做了什么才获得这些奖牌。

[aɪ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] ,

I	showed	them	the	papers	,
我	显示	他们	这	文件	,

我给他们看了文件，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [frətɛlænzə] [ænd; ənd]

which	were	written	in	very	beautiful	language	and	full	of	fratellanza	and
哪个	是	书面	在	非常	美丽的	语言	和	满的	的	兄弟会	和

\- , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['riːəli] [sed] ,

abnegazione	,	but	which	really	said	,
-	,	但	哪个	真的	说	,

这些文字用词优美，充满了博爱和无私奉献的精神，但实际上却表达了这样的意思：

[wɪð] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] [rɪ'muːvd] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['medlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]

with	the	adjectives	removed	,	that	I	had	been	given	the	medals	because	I
和	这	形容词	已移除	,	那	我	有	到过	给定	这	奖牌	因为	我

[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] .

was	an	American	.
曾是	一个	美国人	.

去掉形容词后，我之所以获得这些奖章，是因为我是美国人。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend]

After	that	their	manner	changed	a	little	toward	me	,	although	I	was	their	friend
后	那	他们的	方式	已更改	一个	小的	朝向	我	,	虽然	我	曾是	他们的	朋友

[ə'genst] [ˌaʊt'saɪdəz] .

against	outsiders	.
反对	局外人	.

在那之后，他们对我的态度略有改变，尽管我曾是他们抵御外敌的朋友。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] ,

I	was	a	friend	,
我	曾是	一个	朋友	,

我曾是朋友，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['riːəli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [saɪ'teɪʃnz] ,

but	I	was	never	really	one	of	them	after	they	had	read	the	citations	,
但	我	曾是	绝不	真的	一	的	他们	后	他们	有	读	这	引用	,

但在他们读过引文之后，我就再也不是他们中的一员了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['veri]

because	it	had	been	different	with	them	and	they	had	done	very
因为	它	有	到过	不同的	和	他们	和	他们	有	完毕	非常

['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ['medlz] .

different	things	to	get	their	medals	.
不同的	事物	到	得到	他们的	奖牌	.

因为他们的情况不同，他们为了获得奖牌做了非常不同的事情。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [njuː] [ðæt] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] ,

I	had	been	wounded	,	it	was	true	;	but	we	all	knew	that	being	wounded	,
我	有	到过	受伤	,	它	曾是	真的	;	但	我们	全部	知道	那	存在	受伤	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

我的确受了伤；但我们都知道，毕竟，受伤之后，

[wɒz; wəz] ['riːəli] [æn; ən]['æksɪdənt] .

was	really	an	accident	.
曾是	真的	一个	事故	.

真的是一场意外。

[aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪbənz] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

I	was	never	ashamed	of	the	ribbons	,	though	,	and	sometimes	,	after	the
我	曾是	绝不	羞愧	的	这	丝带	,	尽管	,	和	有时	,	后	这

['kɒkteɪl] ['aʊə(r)] ,

cocktail	hour	,
鸡尾酒	小时	,

不过，我从不为这些丝带感到羞耻，而且有时，在鸡尾酒会结束后，

[ai] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [maɪ'self] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)]

I	would	imagine	myself	having	done	all	the	things	they	had	done	to	get	their
我	会	想象	我	拥有	完毕	全部	这	事物	他们	有	完毕	到	得到	他们的

['medlz] ;

medals	;
奖牌	;

我会想象自己做了他们为了获得奖牌所做的一切；

[bʌt; bət] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [striːts] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] [ænd; ənd]

but	walking	home	at	night	through	the	empty	streets	with	the	cold	wind	and
但	步行	家	在	夜晚	通过	这	空的	街道	和	这	寒冷的	风	和

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɒps] [kləʊzd] ,

all	the	shops	closed	,
全部	这	商店	关闭	,

但晚上走在空荡荡的街道上，寒风凛冽，所有商店都关门了，这种感觉很不好受。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [striːt] [laɪts] , [ai] [njuː] [ðæt] [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ]

trying	to	keep	near	the	street	lights	,	I	knew	that	I	would	never	have	done	such
尝试	到	保持	靠近	这	街道	灯	,	我	知道	那	我	会	绝不	有	完毕	这样的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我尽量沿着路灯走，我知道我永远不会做那种事。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [leɪ] [ɪn] [bed] [æt; ət] [naɪt] [baɪ]

and	I	was	very	much	afraid	to	die	,	and	often	lay	in	bed	at	night	by
和	我	曾是	非常	很多	害怕的	到	死	,	和	经常	躺	在	床	在	夜晚	经过

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

我非常害怕死亡，经常晚上独自躺在床上。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [daɪ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ai] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ai] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt]

afraid	to	die	and	wondering	how	I	would	be	when	I	went	back	to	the	front
害怕的	到	死	和	好奇	如何	我	会	是	什么时候	我	去	后退	到	这	正面

[ə'gen] .

again	.
再次	.

害怕死亡，也想知道当我再次回到前线时我会变成什么样。

[ðə; ði] [θriː] [wɪð] [ðə; ði] ['medlz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['hʌntɪŋ] - [hɔːks] ; [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]

The	three	with	the	medals	were	like	hunting	-	hawks	;	and	I	was	not	a
这	三	和	这	奖牌	是	喜欢	打猎	-	老鹰	;	和	我	曾是	不是	一个

[hɔːk] ,

hawk	,
鹰	,

那三个获得奖牌的人就像猎鹰一样；而我不是猎鹰。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [mait] [siːm] [ə; eɪ] [hɔːk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['hʌntɪd] ; [ðeɪ] , [ðə; ði]

although	I	might	seem	a	hawk	to	those	who	had	never	hunted	;	they	,	the
虽然	我	可能	似乎	一个	鹰	到	那些	WHO	有	绝不	猎杀	;	他们	,	这

[θriː] ,

three	,
三	,

虽然在那些从未打猎的人眼里，我可能像只鹰；但他们，这三个人，

[njuː] ['betə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['drɪftɪd] [ə'pɑːt] .

knew	better	and	so	we	drifted	apart	.
知道	更好的	和	所以	我们	漂移	除	.

我们彼此心知肚明，所以渐行渐远。

[bʌt; bət][ai] [steɪd] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [deɪ] [æt; ət]

But	I	stayed	good	friends	with	the	boy	who	had	been	wounded	his	first	day	at
但	我	入住	好的	朋友们	和	这	男生	WHO	有	到过	受伤	他的	第一的	天	在

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

但我跟那个第一天到前线就受伤的男孩一直保持着好朋友的关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [naʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] ;

because	he	would	never	know	now	how	he	would	have	turned	out	;
因为	他	会	绝不	知道	现在	如何	他	会	有	转向	出去	;

因为他永远也不会知道自己最终会变成什么样子;

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [ək'septɪd] ['aɪðə(r)] ,

so	he	could	never	be	accepted	either	,
所以	他	可以	绝不	是	公认	任何一个	,

所以他也永远不可能被接受。

[ænd; ənd][ai] [laɪkt] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə]

and	I	liked	him	because	I	thought	perhaps	he	would	not	have	turned	out	to
和	我	喜欢	他	因为	我	想法	也许	他	会	不是	有	转向	出去	到

[biː; bi][ə; eɪ] [hɔːk] ['aɪðə(r)] .

be	a	hawk	either	.
是	一个	鹰	任何一个	.

我喜欢他，因为我觉得他或许也不会成为一只鹰。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [greɪt] ['fensə(r)] , [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['breɪvəri] ,

The	major	,	who	had	been	the	great	fencer	,	did	not	believe	in	bravery	,
这	主要的	,	WHO	有	到过	这	伟大的	击剑手	,	做过	不是	相信	在	勇敢	,

这位曾是击剑高手的少校并不相信勇敢。

[ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [waɪl] [wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [kə'rektɪŋ] [maɪ] ['græmə(r)] .

and	spent	much	time	while	we	sat	in	the	machines	correcting	my	grammar	.
和	花费	很多	时间	尽管	我们	卫星	在	这	机器	纠正	我的	语法	.

我们坐在机器前的时候，她花了很多时间纠正我的语法错误。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɔmplɪmənt] [ˌem 'iː][ɒn] [haʊ] [ai] [spəʊk] [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [tə'geðə(r)]

He	had	complimented	me	on	how	I	spoke	Italian	,	and	we	talked	together
他	有	赞扬	我	在	如何	我	辐	意大利语	,	和	我们	谈话	一起

['veri] ['iːzəli] .

very	easily	.
非常	容易地	.

他称赞我的意大利语说得很好，我们交谈得很愉快。

[wʌn] [deɪ] [ai][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪ'tæliən] [siːmd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai]

One	day	I	had	said	that	Italian	seemed	such	an	easy	language	to	me	that	I
一	天	我	有	说	那	意大利语	似乎	这样的	一个	简单的	语言	到	我	那	我

[kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

could	not	take	a	great	interest	in	it	;
可以	不是	拿	一个	伟大的	兴趣	在	它	;

有一天我说过，意大利语对我来说似乎太容易了，所以我对它提不起太大的兴趣;

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] .

everything	was	so	easy	to	say	.
一切	曾是	所以	简单的	到	说	.

说起来都那么容易。

“ [ɑː] , [jes] , ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] .

“	Ah	,	yes	,	”	the	major	said	.
“	啊	,	是的	,	”	这	主要的	说	.

“啊，是的，”少校说道。

“ [waɪ] , [ðen] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['græmə(r)] ?

“	Why	,	then	,	do	you	not	take	up	the	use	of	grammar	?
〃	为什么	,	然后	,	做	你	不是	拿	向上	这	使用	的	语法	?

那么，你为什么不学习使用语法呢?

〃 [səʊ][wiː; wi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['græmə(r)] ,

〃	So	we	took	up	the	use	of	grammar	,
〃	所以	我们	采取	向上	这	使用	的	语法	,

于是我们开始学习语法，

[ænd; ənd] [suːn] [ɪ'tæliən] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tɔːk]

and	soon	Italian	was	such	a	difficult	language	that	I	was	afraid	to	talk
和	很快	意大利语	曾是	这样的	一个	难的	语言	那	我	曾是	害怕的	到	讲话

[tuː; tə] [hɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [ðə; ði] ['græmə(r)] [streɪt] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

to	him	until	I	had	the	grammar	straight	in	my	mind	.
到	他	直到	我	有	这	语法	直的	在	我的	头脑	.

很快，意大利语就变得如此难学，以至于我都不敢和他说话，直到我彻底弄懂了语法为止。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [keɪm] ['veri] ['regjələli] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

The	major	came	very	regularly	to	the	hospital	.
这	主要的	来了	非常	经常	到	这	医院	.

这位少校经常来医院。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi]['evə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ] ,

I	do	not	think	he	ever	missed	a	day	,
我	做	不是	思考	他	曾经	错过	一个	天	,

我认为他一天都没缺席过。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

although	I	am	sure	he	did	not	believe	in	the	machines	.
虽然	我	是	当然	他	做过	不是	相信	在	这	机器	.

虽然我确信他并不相信机器。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,

There	was	a	time	when	none	of	us	believed	in	the	machines	,
那里	曾是	一个	时间	什么时候	没有任何	的	我们	相信	在	这	机器	,

曾几何时，我们谁也不相信机器。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['nɒns(ə)ns] .

and	one	day	the	major	said	it	was	all	nonsense	.
和	一	天	这	主要的	说	它	曾是	全部	废话	.

有一天，少校说这一切都是无稽之谈。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ðen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wiː; wi] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pruːv]

The	machines	were	new	then	and	it	was	we	who	were	to	prove
这	机器	是	新的	然后	和	它	曾是	我们	WHO	是	到	证明

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些机器当时都是新机器，而我们则要去验证它们的性能。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪdi'ɒtɪk][aɪ'dɪə] , [hiː; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] ['θɪəri] , [laɪk] [ə'nʌðə(r)] .

It	was	an	idiotic	idea	,	he	said	,	“	a	theory	,	like	another	.
它	曾是	一个	愚蠢的	主意	,	他	说	,	“	一个	理论	,	喜欢	其他	.

他说，这是一个愚蠢的想法，“一种理论，就像其他理论一样。”

〃 [aɪ][hæd; həd][nɒt] ['lɜːnɪd] [maɪ] ['græmə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːpɪd][ɪm'pɒsəb(ə)l]

〃	I	had	not	learned	my	grammar	,	and	he	said	I	was	a	stupid	impossible
〃	我	有	不是	学习	我的	语法	,	和	他	说	我	曾是	一个	愚蠢的	不可能的

[dɪs'greɪs] ,

disgrace	,
耻辱	,

“我语法很差，他说我愚蠢至极，简直是个耻辱。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɒðəd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	he	was	a	fool	to	have	bothered	with	me	.
和	他	曾是	一个	傻子	到	有	烦恼	和	我	.

他真是个傻瓜，竟然会费心理会我。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [streɪt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt]

He	was	a	small	man	and	he	sat	straight	up	in	his	chair	with	his	right
他	曾是	一个	小的	男人	和	他	卫星	直的	向上	在	他的	椅子	和	他的	正确的

[hænd] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [waɪl] [ðə; ði]

hand	thrust	into	the	machine	and	looked	straight	ahead	at	the	wall	while	the
手	推力	进入	这	机器	和	看起来	直的	前方	在	这	墙	尽管	这

[stræps] [θʌmp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðem; ðəm] .

straps	thumped	up	and	down	with	his	fingers	in	them	.
肩带	猛击	向上	和	向下	和	他的	手指	在	他们	.

他个子矮小，笔直地坐在椅子上，右手伸进机器里，目光直视着前方的墙壁，皮带随着他的手指上下拍打着。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .

“	What	will	you	do	when	the	war	is	over	if	it	is	over	?	”	he	asked	me	.
“	什么	将要	你	做	什么时候	这	战争	是	超过	如果	它	是	超过	?	”	他	问	我	.

“如果战争真的结束了，你打算做什么？”他问我。

“ [spiːk] [grə'mætɪkli] ! ”

“	Speak	grammatically	!	”
“	说话	语法上	!	”

“请按语法说话！”

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] . ”

“	I	will	go	to	the	States	.	”
“	我	将要	去	到	这	各州	.	”

“我将前往美国。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mærid] ? ”

“	Are	you	married	?	”
“	是	你	已婚	?	”

“你结婚了吗？ ”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] . ”

“	No	,	but	I	hope	to	be	.	”
“	不	,	但	我	希望	到	是	.	”

“不，但我希望如此。”

“ [ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	more	of	a	fool	you	are	,	”	he	said	.
“	这	更多的	的	一个	傻子	你	是	,	”	他	说	.

“你越愚蠢，”他说。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['æŋgri] .

He	seemed	very	angry	.
他	似乎	非常	生气的	.

他看起来很生气。

“ [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɒt] ['mæri] . ”

“	A	man	must	not	marry	.	”
“	一个	男人	必须	不是	结婚	.	”

“男子不可结婚。”

“ [waɪ] , ['siːnjɔː(r)] [mæ'dʒɔːri] ? ”

“	Why	,	Signor	Maggiore	?	”
“	为什么	,	签名者	马焦雷	?	”

“为什么，马焦雷先生？”

“ [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] - ['siːnjɔː(r)] [mæ'dʒɔːri] . - ”

“	Don't	call	me	'	Signor	Maggiore	.	'	”
”	不	称呼	我	-	签名者	马焦雷	.	-	”

“别叫我‘马焦雷先生’。”

“ [waɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ['mæri] ? ”

“	Why	must	not	a	man	marry	?	”
”	为什么	必须	不是	一个	男人	结婚	?	”

“为什么男人不能结婚？”

“ [hiː; hi] ['kænɒt] ['mæri] .

“	He	cannot	marry	.
”	他	不能	结婚	.

他不能结婚。

[hiː; hi] ['kænɒt] ['mæri] , ” [hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] .

He	cannot	marry	,	”	he	said	angrily	.
他	不能	结婚	,	”	他	说	愤怒地	.

“他不能结婚，”他生气地说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [luːz] ['evriθɪŋ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [luːz]

“	If	he	is	to	lose	everything	,	he	should	not	place	himself	in	a	position	to	lose
”	如果	他	是	到	失去	一切	,	他	应该	不是	地方	他自己	在	一个	位置	到	失去

[ðæt] .

that	.
那	.

“如果他注定要失去一切，他不应该让自己处于失去一切的境地。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pleɪs] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [luːz] .

He	should	not	place	himself	in	a	position	to	lose	.
他	应该	不是	地方	他自己	在	一个	位置	到	失去	.

他不应该让自己陷入失败的境地。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [θɪŋz] [hiː; hi] ['kænɒt] [luːz] .

He	should	find	things	he	cannot	lose	.
他	应该	寻找	事物	他	不能	失去	.

他应该寻找自己不会失去的东西。

” [hiː; hi] [spəʊk] ['veri] ['æŋgrəli] [ænd; ənd] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt]

”	He	spoke	very	angrily	and	bitterly	,	and	looked	straight	ahead	while	he	talked
”	他	辐	非常	愤怒地	和	苦涩地	,	和	看起来	直的	前方	尽管	他	谈话

.

:
.

“他说话时语气非常愤怒和痛苦，而且说话时眼睛直视前方。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ˌnesə'serəli] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	But	why	should	he	necessarily	lose	it	?	”
”	但	为什么	应该	他	一定	失去	它	?	”

但他为什么一定要失去它呢?

“ [hiːl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [sed] .

“	He'll	lose	it	,	”	the	major	said	.
”	地狱	失去	它	,	”	这	主要的	说	.

“他会崩溃的，”少校说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	was	looking	at	the	wall	.
他	曾是	寻找	在	这	墙	.

他正看着墙。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][aʊt][frɒm; frəm]

Then	he	looked	down	at	the	machine	and	jerked	his	little	hand	out	from
然后	他	看起来	向下	在	这	机器	和	猛地一抖	他的	小的	手	出去	从

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][stræps][ænd; ənd] [slæpt] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .

between	the	straps	and	slapped	it	hard	against	his	thigh	.
之间	这	肩带	和	被掌掴	它	难的	反对	他的	大腿	.

然后他低头看了看机器，猛地把小手从皮带间抽出来，狠狠地拍在自己的大腿上。

“ [hiːl] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] .

“	He'll	lose	it	,	”	he	almost	shouted	.
”	地狱	失去	它	,	”	他	几乎	喊叫	.

“他会崩溃的，”他几乎是喊出来的。

“ [doʊnt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ˌem 'iː] !

“	Don't	argue	with	me	!
”	不	争论	和	我	!

“别跟我争论！”

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tendənt] [huː] [ræn][ðə; ði] [məˈʃiːnz] .

”	Then	he	called	to	the	attendant	who	ran	the	machines	.
”	然后	他	称为	到	这	服务员	WHO	跑	这	机器	.

然后他叫来了操作机器的服务员。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðɪs] [dæmd] [θɪŋ] [ɒf] .

“	Come	and	turn	this	damned	thing	off	.
”	来	和	转动	这	该死的	事物	离开	.

“过来把这该死的东西关掉。”

” [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] ['triːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɑːʒ]

”	He	went	back	into	the	other	room	for	the	light	treatment	and	the	massage
”	他	去	后退	进入	这	其他	房间	为了	这	光	治疗	和	这	按摩

.

:
.

他回到另一个房间接受光疗和按摩。

[ðen] [ai] [hɜːd] [hɪm] [ɑːsk][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [juːz][hɪz; ɪz] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	I	heard	him	ask	the	doctor	if	he	might	use	his	telephone	and	he	shut	the	door	.
然后	我	听到	他	问	这	医生	如果	他	可能	使用	他的	电话	和	他	关闭	这	门	.

然后我听到他问医生他是否可以借用一下电话，然后他就把门关上了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [məˈʃiːn] .

When	he	came	back	into	the	room	,	I	was	sitting	in	another	machine	.
什么时候	他	来了	后退	进入	这	房间	,	我	曾是	坐着	在	其他	机器	.

当他回到房间时，我正坐在另一台机器前。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪp] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][kæp][ɒn] ,

He	was	wearing	his	cape	and	had	his	cap	on	,
他	曾是	穿着	他的	岬	和	有	他的	帽	在	,

他披着斗篷，戴着帽子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [dəˈrektli] [təˈwɔːd] [maɪ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

and	he	came	directly	toward	my	machine	and	put	his	arm	on	my	shoulder	.
和	他	来了	直接地	朝向	我的	机器	和	放	他的	手臂	在	我的	肩膀	.

他径直走到我的机器前，把胳膊搭在我的肩膀上。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] ， ” [hiː; hi] [sed] ，[ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd]
“ I am so sorry , ” he said , and patted me on the shoulder with his good
” 我 是 所以 对不起 ， ” 他 说 ， 和 轻拍 我 在 这 肩膀 和 他的 好的
[hænd] .
hand .
手 .

“我非常抱歉，”他说，并用他没受伤的那只手拍了拍我的肩膀。

“ [ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ruːd] .
“ I would not be rude .
” 我 会 不是 是 粗鲁的 .

“我不会失礼。”

[maɪ][waɪf][hæz; həz][dʒʌst][daɪd] .
My wife has just died .
我的 妻子 有 只是 死亡 .

我妻子刚刚去世了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . ”
You must forgive me . ”
你 必须 原谅 我 . ”

请你原谅我。

“ [əʊ] — ” [ai] [sed] ， ['fiːlɪŋ] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
“ Oh — ” I said , feeling sick for him .
” 哦 — ” 我 说 ， 感觉 生病的 为了 他 .

“哦——”我说道，为他感到难过。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] .
“ I am so sorry .
” 我 是 所以 对不起 .

“我非常抱歉。”

” [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][lɪp] .
” He stood there biting his lower lip .
” 他 站立 那里 咬 他的 降低 唇 .

他站在那里，咬着下唇。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ， ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is very difficult , ” he said .
” 它 是 非常 难的 ， ” 他 说 .

“这非常困难，”他说。

“ [ai] ['kænɒt] [rɪ'zaɪn] [maɪ'self] .
“ I cannot resign myself .
” 我 不能 辞职 我 .

“我无法接受现实。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [pɑːst][ˌem 'iː][ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
” He looked straight past me and out through the window .
” 他 看起来 直的 过去的 我 和 出去 通过 这 窗户 .

“他径直越过我，看向窗外。”

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
Then he began to cry .
然后 他 开始 到 哭 .

然后他开始哭泣。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [maɪ'self] ， ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] .
“ I am utterly unable to resign myself , ” he said and choked .
” 我 是 完全地 无法 到 辞职 我 ， ” 他 说 和 窒息 .

“我完全无法接受这个事实，”他哽咽着说。

[ænd; ənd] [ðen] ['kraɪɪŋ] , [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] , ['kæriɪŋ] [hɪm'self] [streɪt] [ænd; ənd]

And	then	crying	,	his	head	up	looking	at	nothing	,	carrying	himself	straight	and
和	然后	哭泣	,	他的	头	向上	寻找	在	没有什么	,	携带	他自己	直的	和

['səʊldʒəli] ,

soldierly	,
军人	,

然后他哭了起来，抬起头，目光空洞，身姿挺拔，像个军人。

[wɪð] [tɪəz] [ɒn] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

with	tears	on	both	his	cheeks	and	biting	his	lips	,
和	眼泪	在	两个都	他的	脸颊	和	咬	他的	嘴唇	,

他双颊挂着泪痕，咬着嘴唇。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [pɑ:st] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

he	walked	past	the	machines	and	out	the	door	.
他	步行	过去的	这	机器	和	出去	这	门	.

他径直走过机器，走出了门。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdʒərz] [waɪf] ,

The	doctor	told	me	that	the	major's	wife	,
这	医生	讲述	我	那	这	专业的	妻子	,

医生告诉我，少校的妻子，

[hu:] [wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['mærid] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

who	was	very	young	and	whom	he	had	not	married	until	he	was
WHO	曾是	非常	年轻的	和	谁	他	有	不是	已婚	直到	他	曾是

['defɪnətli] [ˈɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)] ,

definitely	invalided	out	of	the	war	,
确实	无效	出去	的	这	战争	,

他当时非常年轻，直到他因伤病彻底退出战争后才与她结婚。

[hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] [nju:'məʊniə] .

had	died	of	pneumonia	.
有	死亡	的	肺炎	.

死于肺炎。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [sɪk] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

She	had	been	sick	only	a	few	days	.
她	有	到过	生病的	仅有的	一个	很少	天	.

她才病了几天。

[nəʊ] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [daɪ] .

No	one	expected	her	to	die	.
不	一	预期的	她	到	死	.

谁也没想到她会死。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] .

The	major	did	not	come	to	the	hospital	for	three	days	.
这	主要的	做过	不是	来	到	这	医院	为了	三	天	.

少校三天都没来医院。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['aʊə(r)] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [bænd] [ɒn] [ðə; ði] [sli:v] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Then	he	came	at	the	usual	hour	,	wearing	a	black	band	on	the	sleeve	of	his
然后	他	来了	在	这	通常	小时	,	穿着	一个	黑色的	乐队	在	这	袖子	的	他的

['ju:nɪfɔ:m] .

uniform	.
制服	.

然后他像往常一样来了，制服袖子上戴着一条黑色臂章。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] [freɪmd] ['fəutəgræfs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

When	he	came	back	,	there	were	large	framed	photographs	around	the	wall	,
什么时候	他	来了	后退	,	那里	是	大的	框	照片	大约	这	墙	,

他回来的时候，墙上挂满了大幅相框照片。

[ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [wuːndz] [bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]

of	**all**	**sorts**	**of**	**wounds**	**before**	**and**	**after**	**they**	**had**	**been**	**cured**	**by**	**the**
的	全部	排序	的	伤口	前	和	后	他们	有	到过	治愈	经过	这

[məˈʃiːnz] .

machines	**.**
机器	.

各种伤口在机器治疗前后的对比照片。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [juːst] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][hændz] [laɪk]

In	**front**	**of**	**the**	**machine**	**the**	**major**	**used**	**were**	**three**	**photographs**	**of**	**hands**	**like**
在	正面	的	这	机器	这	主要的	用过的	是	三	照片	的	双手	喜欢

[hɪz; ɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [rɪˈstɔːd] .

his	**that**	**were**	**completely**	**restored**	**.**
他的	那	是	完全地	恢复	.

少校使用的机器前摆放着三张与他手型相似的手的照片，这些手都经过了完全修复。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['dɒktə(r)][gɒt][ðem; ðəm] .

I	**do**	**not**	**know**	**where**	**the**	**doctor**	**got**	**them**	**.**
我	做	不是	知道	在哪里	这	医生	得到	他们	.

我不知道医生是从哪里弄来的。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [məˈʃiːnz] .

I	**always**	**understood**	**we**	**were**	**the**	**first**	**to**	**use**	**the**	**machines**	**.**
我	总是	理解	我们	是	这	第一的	到	使用	这	机器	.

我一直以为我们是第一批使用这些机器的人。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi]['əʊnli]

The	**photographs**	**did**	**not**	**make**	**much**	**difference**	**to**	**the**	**major**	**because**	**he**	**only**
这	照片	做过	不是	制作	很多	不同之处	到	这	主要的	因为	他	仅有的

[lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

looked	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
看起来	出去	的	这	窗户	.

这些照片对这位少校来说并没有什么影响，因为他只是望着窗外。

[hɪlz] [laɪk] [waɪt] ['elɪfənts]

HILLS	**LIKE**	**WHITE**	**ELEPHANTS**
丘陵	喜欢	白色的	大象

像白象一样的山丘

[ðə; ði] [hɪlz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪbrəʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [waɪt] .

The	**hills**	**across**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Ebro**	**were**	**long**	**and**	**white**	**.**
这	丘陵	穿过	这	谷	的	这	埃布罗河	是	长的	和	白色的	.

埃布罗河谷对岸的山丘绵延起伏，洁白无瑕。

[ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ʃeɪd] [ænd; ənd][nəʊ] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

On	**this**	**side**	**there**	**was**	**no**	**shade**	**and**	**no**	**trees**	**and**	**the**	**station**	**was**
在	这	边	那里	曾是	不	阴影	和	不	树木	和	这	车站	曾是

[bɪˈtwiːn] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv]['reɪlz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

between	**two**	**lines**	**of**	**rails**	**in**	**the**	**sun**	**.**
之间	二	线条	的	铁轨	在	这	太阳	.

这边没有遮荫处，也没有树木，车站位于两条铁轨之间，阳光直射。

[kləʊz] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɔːm] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Close	**against**	**the**	**side**	**of**	**the**	**station**	**there**	**was**	**the**	**warm**	**shadow**	**of**	**the**
关闭	反对	这	边	的	这	车站	那里	曾是	这	温暖的	阴影	的	这

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ,

building	**and**	**a**	**curtain**	**,**
建筑	和	一个	窗帘	,

车站侧面紧贴着建筑物的温暖阴影和一块窗帘。

[meɪd] [ɒv; əv] [strɪŋz] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] [biːdz] , [hʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][bɑː(r)] ,

made	of	strings	of	bamboo	beads	,	hung	across	the	open	door	into	the	bar	,
制成	的	字符串	的	竹子	珠子	,	悬挂	穿过	这	打开	门	进入	这	酒吧	,

由竹珠串成的吊灯，悬挂在酒吧敞开的门上。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [flaɪz] .

to	keep	out	flies	.
到	保持	出去	苍蝇	.

防止苍蝇进入。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [hɪm][sæt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

The	American	and	the	girl	with	him	sat	at	a	table	in	the	shade	,	outside	the
这	美国人	和	这	女孩	和	他	卫星	在	一个	桌子	在	这	阴影	,	外部	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

美国人和他身边的女孩坐在建筑物外阴凉处的一张桌子旁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] [frɒm; frəm][ˌbɑːrsə'loʊnə] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['fɔːti]

It	was	very	hot	and	the	express	from	Barcelona	would	come	in	forty
它	曾是	非常	热的	和	这	表达	从	巴塞罗那	会	来	在	四十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

天气非常炎热，从巴塞罗那开来的特快列车还有四十分钟就到了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə][mə'drɪd] .

It	stopped	at	this	junction	for	two	minutes	and	went	on	to	Madrid	.
它	停止	在	这	交汇处	为了	二	分钟	和	去	在	到	马德里	.

它在这个路口停留了两分钟，然后继续开往马德里。

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [drɪŋk] ?

“	What	should	we	drink	?
“	什么	应该	我们	喝	?

我们应该喝什么?

” [ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] .

”	the	girl	asked	.
”	这	女孩	问	.

女孩问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

She	had	taken	off	her	hat	and	put	it	on	the	table	.
她	有	已采取	离开	她	帽子	和	放	它	在	这	桌子	.

她摘下帽子放在桌子上。

“ [ɪts] ['prɪti] [hɒt] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

“	It's	pretty	hot	,	”	the	man	said	.
“	它是	漂亮的	热的	,	”	这	男人	说	.

“天气很热，”那人说道。

“ [lets] [drɪŋk] [bɪə(r)] . ”

“	Let's	drink	beer	.	”
“	我们来吧	喝	啤酒	.	”

“咱们喝啤酒吧。”

“ [dɒs] [sər'veɪzəz] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

“	Dos	cervezas	,	”	the	man	said	into	the	curtain	.
“	做	啤酒	,	”	这	男人	说	进入	这	窗帘	.

“两杯啤酒，”男人对着帘子说道。

“ [bɪg] [wʌnz] ? ” [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːskt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

“	**Big**	**ones**	**?**	**”**	**a**	**woman**	**asked**	**from**	**the**	**doorway**	**.**
”	大的	一个	?	”	一个	女士	问	从	这	门口	.

“大的吗？”门口一个女人问道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[tuː] [bɪg] [wʌnz] .

Two	**big**	**ones**	**.**
二	大的	一个	.

两个大问题。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [tuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [felt] [pædz] .

”	**The**	**woman**	**brought**	**two**	**glasses**	**of**	**beer**	**and**	**two**	**felt**	**pads**	**.**
”	这	女士	带来	二	眼镜	的	啤酒	和	二	毛毡	垫子	.

“那位女士带来了两杯啤酒和两个毡垫。”

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [felt] [pædz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪə(r)] ['glɑːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]

She	**put**	**the**	**felt**	**pads**	**and**	**the**	**beer**	**glasses**	**on**	**the**	**table**	**and**	**looked**	**at**	**the**
她	放	这	毛毡	垫子	和	这	啤酒	眼镜	在	这	桌子	和	看起来	在	这

[mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] .

man	**and**	**the**	**girl**	**.**
男人	和	这	女孩	.

她把毡垫和啤酒杯放在桌子上，看着那名男子和那名女孩。

[ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪlz] .

The	**girl**	**was**	**looking**	**off**	**at**	**the**	**line**	**of**	**hills**	**.**
这	女孩	曾是	寻找	离开	在	这	线	的	丘陵	.

女孩望着远处连绵起伏的山丘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [draɪ] .

They	**were**	**white**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**the**	**country**	**was**	**brown**	**and**	**dry**	**.**
他们	是	白色的	在	这	太阳	和	这	国家	曾是	棕色的	和	干燥	.

阳光下，它们一片雪白，而大地却是一片棕色干燥。

“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [waɪt] ['elɪfənts] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**They**	**look**	**like**	**white**	**elephants**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	他们	看	喜欢	白色的	大象	,	”	她	说	.

“它们看起来像白象，”她说。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] , ” [ðə; ði] [mæn] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [bɪə(r)] .

“	**I've**	**never**	**seen**	**one**	**,**	**”**	**the**	**man**	**drank**	**his**	**beer**	**.**
”	我已经	绝不	已见	一	,	”	这	男人	喝	他的	啤酒	.

“我从来没见过，”那人喝着啤酒说道。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] . ”

“	**No**	**,**	**you**	**wouldn't**	**have**	**.**	**”**
”	不	,	你	不会	有	.	”

“不，你不会的。”

“ [ai] [mait] [hæv; həv] , ” [ðə; ði] [mæn] [sed] .

“	**I**	**might**	**have**	**,**	**”**	**the**	**man**	**said**	**.**
”	我	可能	有	,	”	这	男人	说	.

“我或许有，”那人说道。

“ [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [seɪ] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] .

“	**Just**	**because**	**you**	**say**	**I**	**wouldn't**	**have**	**doesn't**	**prove**	**anything**	**.**
”	只是	因为	你	说	我	不会	有	不	证明	任何事物	.

“仅仅因为你说我不会那样做，并不能证明什么。”

" [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [biːd] ['kɜːt(ə)n] .
" The girl looked at the bead curtain .
" 这 女孩 看起来 在 这 珠子 窗帘 .

女孩望着珠帘。

" [ðev] ['peɪntɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" They've painted something on it , " she said .
" 他们有 绘 某物 在 它 , " 她 说 .

“他们在上面画了些东西，”她说。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? "
" What does it say ? "
" 什么 做 它 说 ? "

“上面写了什么？”

" [ɑː'niːs][del]['təʊrəʊ] .
" Anis del Toro .
" 阿尼斯 del 托罗 .

“阿尼斯·德尔·托罗。

[ɪts] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "
It's a drink . "
它是 一个 喝 . "

这是一种饮料。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
" Could we try it ?
" 可以 我们 尝试 它 ?

“我们可以试试吗？”

" [ðə; ði][mæn] [kɔːld] " ['lɪs(ə)n] " [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
" The man called " Listen " through the curtain .
" 这 男人 称为 " 听 " 通过 这 窗帘 .

“那人透过帘子喊道：‘听着。’”

[ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)] .
The woman came out from the bar .
这 女士 来了 出去 从 这 酒吧 .

女人从吧台走了出来。

" [fɔː(r)] [reɪ'ɑːleɪs] . "
" Four reales . "
" 四 房地产 . "

“四里亚尔。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː] [ɑː'niːs][del]['təʊrəʊ] . "
" We want two Anis del Toro . "
" 我们 想 二 阿尼斯 del 托罗 . "

“我们想要两个阿尼斯·德尔·托罗。”

" [wɪð] ['wɔːtə(r)] ? "
" With water ? "
" 和 水 ? "

“与水？”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ? "
" Do you want it with water ? "
" 做 你 想 它 和 水 ? "

“要加水吗？”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] .
" I don't know , " the girl said .
" 我 不 知道 , " 这 女孩 说 .

“我不知道，”女孩说。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ? ”
“ Is it good with water ? ”
“ 是 它 好的 和 水 ? ”

“加水好喝吗？”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ It's all right . ”
“ 它是 全部 正确的 . ”

“没关系。”

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ You want them with water ? ” asked the woman .
“ 你 想 他们 和 水 ? ” 问 这 女士 .

“您要加水吗？”女人问道。

“ [jes] , [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] . ”
“ Yes , with water . ”
“ 是的 , 和 水 . ”

“是的，加水。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [teɪsts] [laɪk] [ˈlɪkərɪʃ; ˈlɪkərɪs] , ” [ðə; ði][gɜːl] [sed] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [glɑːs] [daʊn] .
“ It tastes like licorice , ” the girl said and put the glass down .
“ 它 口味 喜欢 甘草 , ” 这 女孩 说 和 放 这 玻璃 向下 .

“尝起来像甘草，”女孩说着，放下了杯子。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] . ”
“ That's the way with everything . ”
“ 那就是 这 方式 和 一切 . ”

“所有事情都是如此。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
“ Yes , ” said the girl .
“ 是的 , ” 说 这 女孩 .

“是的，”女孩说。

“ [ˈevriθɪŋ] [teɪsts] [ɒv; əv][ˈlɪkərɪʃ; ˈlɪkərɪs] .
“ Everything tastes of licorice .
“ 一切 口味 的 甘草 .

“所有东西都有甘草味。”

[ɪˈspeʃəli] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juːv] [ˈweɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ˈæbsɪnθ] . ”
Especially all the things you've waited so long for , like absinthe . ”
尤其 全部 这 事物 你已经 等待 所以 长的 为了 , 喜欢 苦艾酒 . ”

尤其是那些你期待已久的东西，比如苦艾酒。”

“ [əʊ] , [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”
“ Oh , cut it out . ”
“ 哦 , 切 它 出去 . ”

“哦，别说了。”

“ [juː; jʊ] [ˈstɑːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ðə; ði][gɜːl] [sed] .
“ You started it , ” the girl said .
“ 你 开始 它 , ” 这 女孩 说 .

“是你先动手的，”女孩说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əˈmjuːzd] .
“ I was being amused .
“ 我 曾是 存在 觉得好笑 .

“我当时觉得很好玩。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] . ”
I was having a fine time . ”
我 曾是 拥有 一个 美好的 时间 . ”

我当时玩得很开心。

“ [wel] , [lets] [traɪ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] . ”
“ Well , let's try and have a fine time . ”
“ 出色地 , 我们来吧 尝试 和 有 一个 美好的 时间 . ”

“好吧，让我们好好玩得开心点。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] .
I was trying .
我 曾是 尝试 .

我当时正在尝试。

[aɪ] [sed] [ðə; ði] ['maʊntənz] [lʊkt] [laɪk] [waɪt] ['elɪfənts] .
I said the mountains looked like white elephants .
我 说 这 山脉 看起来 喜欢 白色的 大象 .

我说这些山看起来像白色的大象。

['wʌznt] [ðæt] [braɪt] ? ”
Wasn't that bright ? ”
不是 那 明亮的 ? ”

那不是很聪明吗?

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [braɪt] . ”
“ That was bright . ”
“ 那 曾是 明亮的 . ”

“那真是一道亮光。”

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [njuː] [drɪŋk] .
“ I wanted to try this new drink .
“ 我 通缉 到 尝试 这 新的 喝 .

“我想尝尝这种新饮料。”

[ðæts] [ɔːl][wiː; wi][duː; də] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] — [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ænd; ənd][traɪ] [njuː] [drɪŋks] ? ”
That's all we do , isn't it — look at things and try new drinks ? ”
那就是 全部 我们 做 , 不是 它 — 看 在 事物 和 尝试 新的 饮料 ? ”

我们做的不就是这些吗——看看东西，尝尝新饮料?

“ [aɪ] [ges] [səʊ] .
“ I guess so .
“ 我 猜测 所以 .

“大概吧。

” [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] .
” The girl looked across at the hills .
” 这 女孩 看起来 穿过 在 这 丘陵 .

女孩望向远处的山丘。

“ ['ðer] ['lʌvli] [hɪlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ They're lovely hills , ” she said .
“ 它们是 迷人的 丘陵 , ” 她 说 .

“这些山丘真美，”她说。

“ [ðeɪ] [doʊnt] ['riːəli] [lʊk] [laɪk] [waɪt] ['elɪfənts] .
“ They don't really look like white elephants .
“ 他们 不 真的 看 喜欢 白色的 大象 .

“它们看起来并不像白象。”

[aɪ][dʒʌst] [ment] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] . ”
I just meant the coloring of their skin through the trees . ”
我 只是 意思是 这 染色 的 他们的 皮肤 通过 这 树木 . ”

我只是指透过树木看到的它们皮肤的颜色。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] ? ”
“ Should we have another drink ? ”
” 应该 我们 有 其他 喝 ? ”

“我们再喝一杯吗？”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

” [ðə; ði] [wɔːm] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [biːd] [ˈkɜːt(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
” The warm wind blew the bead curtain against the table .
” 这 温暖的 风 吹 这 珠子 窗帘 反对 这 桌子 .

暖风吹拂，珠帘落在桌子上。

“ [ðə; ði] [bɪrz] [naɪs][ænd; ənd] [kuːl] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
“ The beer's nice and cool , ” the man said .
” 这 啤酒的 好的 和 凉爽的 , ” 这 男人 说 .

“这啤酒真好喝，冰凉爽口。”那人说道。

“ [ɪts] [ˈlʌvli] , ” [ðə; ði][gɜːl] [sed] .
“ It's lovely , ” the girl said .
” 它是 迷人的 , ” 这 女孩 说 .

“真漂亮，”女孩说。

“ [ɪts] [ˈriːəli] [æn; ən] [ˈɔːfli] [ˈsɪmp(ə)l][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [dʒɪg] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .
“ It's really an awfully simple operation , Jig , ” the man said .
” 它是 真的 一个 非常 简单的 手术 , 夹具 , ” 这 男人 说 .

“这其实是个非常简单的操作，吉格，”那人说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第4/10页

“ [ɪts] [nɒt] ['riːəli] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
“ It's not really an operation at all .
“ 它是 不是 真的 一个 手术 在 全部 .

“这根本就不是什么手术。”

” [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][legz] ['restɪd] [ɒn] .
” The girl looked at the ground the table legs rested on .
” 这 女孩 看起来 在 这 地面 这 桌子 腿 休息 在 .

女孩看着桌子腿所处的地面。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪg] .
“ I know you wouldn't mind it , Jig .
“ 我 知道 你 不会 头脑 它 , 夹具 .

“我知道你不会介意的，吉格。”

[ɪts] ['riːəli] [nɒt] ['eniθɪŋ] .
It's really not anything .
它是 真的 不是 任何事物 .

没什么大不了的。

[ɪts] [dʒʌst][tuː; tə][let][ðə; ði][eə(r)][ɪn] .
It's just to let the air in .
它是 只是 到 让 这 空气 在 .

只是为了让空气流通。

” [ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
” The girl did not say anything .
” 这 女孩 做过 不是 说 任何事物 .

女孩什么也没说。

“ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
“ I'll go with you and I'll stay with you all the time .
“ 患病的 去 和 你 和 患病的 停留 和 你 全部 这 时间 .

“我会和你一起去，我会一直陪着你。”

[ðeɪ] [dʒʌst][let][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ɔːl] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] . ”
They just let the air in and then it's all perfectly natural . ”
他们 只是 让 这 空气 在 和 然后 它是 全部 完美 自然的 . ”

他们只是让空气进来，然后一切就顺其自然了。

“ [ðen] [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] ['ɑːftəwəd] ? ”
“ Then what will we do afterward ? ”
“ 然后 什么 将要 我们 做 之后 ? ”

“那之后我们该怎么办？”

“ [wiːl; wil][biː; bi] [faɪn] ['ɑːftəwəd] .
“ We'll be fine afterward .
“ 出色地 是 美好的 之后 .

“之后我们会没事的。”

[dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . ”
Just like we were before . ”
只是 喜欢 我们 是 前 . ”

就像以前一样。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”

“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**so**	**?**	**”**
”	什么	制作	你	思考	所以	?	”

“你为什么这么认为？”

“ [ðæts] [ðə; ðiˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˈbɔðə] [ˌjuː ˈes] .

“	**That's**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**bothers**	**us**	**.**
”	那就是	这	仅有的	事物	那	烦人	我们	.

“这是我们唯一担心的事情。”

[ɪts] [ðə; ðiˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæts] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ʌnˈhæpi] .

It's	**the**	**only**	**thing**	**that's**	**made**	**us**	**unhappy**	**.**
它是	这	仅有的	事物	那就是	制成	我们	不开心	.

这是唯一让我们不开心的事情。

” [ðə; ðiˈ][gɜːl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [biːd] [ˈkɜːt(ə)n] ,

”	**The**	**girl**	**looked**	**at**	**the**	**bead**	**curtain**	**,**
”	这	女孩	看起来	在	这	珠子	窗帘	,

女孩望着珠帘，

[pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [biːdz] .

put	**her**	**hand**	**out**	**and**	**took**	**hold**	**of**	**two**	**of**	**the**	**strings**	**of**	**beads**	**.**
放	她	手	出去	和	采取	抓住	的	二	的	这	字符串	的	珠子	.

她伸出手，抓住了两串珠子。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðen] [wiːl; wil][biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] . ”

“	**And**	**you**	**think**	**then**	**we'll**	**be**	**all**	**right**	**and**	**be**	**happy**	**.**	**”**
”	和	你	思考	然后	出色地	是	全部	正确的	和	是	快乐的	.	”

“你觉得那样我们就会好起来，就会幸福快乐吗？”

“ [aɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [wɪl] .

“	**I**	**know**	**we**	**will**	**.**
”	我	知道	我们	将要	.

我知道我们会的。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .

You	**don't**	**have**	**to**	**be**	**afraid**	**.**
你	不	有	到	是	害怕的	.

你不必害怕。

[aɪv] [nəʊn] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

I've	**known**	**lots**	**of**	**people**	**that**	**have**	**done**	**it**	**.**	**”**
我已经	已知	很多	的	人们	那	有	完毕	它	.	”

我认识很多这样做过的人。

“ [səʊ][hæv; həv][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

“	**So**	**have**	**I**	**,**	**”**	**said**	**the**	**girl**	**.**
”	所以	有	我	,	”	说	这	女孩	.

“我也是，”女孩说。

“ [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [ˈhæpi] . ”

“	**And**	**afterward**	**they**	**were**	**all**	**so**	**happy**	**.**	**”**
”	和	之后	他们	是	全部	所以	快乐的	.	”

“之后他们都非常高兴。”

“ [wel] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] .

“	**Well**	**,**	**”**	**the**	**man**	**said**	**,**	**“**	**if**	**you**	**don't**	**want**	**to**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**.**
”	出色地	,	”	这	男人	说	,	“	如果	你	不	想	到	你	不	有	到	.

“好吧，”那人说，“如果你不想做，你完全可以不做。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] .

I	**wouldn't**	**have**	**you**	**do**	**it**	**if**	**you**	**didn't**	**want**	**to**	**.**
我	不会	有	你	做	它	如果	你	没有	想	到	.

如果你不想做，我不会强迫你。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ɪts] ['pɜːfɪktlɪ] ['sɪmp(ə)l] . ”

But	I	know	it's	perfectly	simple	.	”
但	我	知道	它是	完美	简单的	.	”

但我知道这其实很简单。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['riːəlɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ? ”

“	And	you	really	want	to	?	”
”	和	你	真的	想	到	?	”

“你真的想这么做吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

“	I	think	it's	the	best	thing	to	do	.
”	我	思考	它是	这	最好的	事物	到	做	.

我认为这是最好的做法。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəlɪ] [wɒnt] [tuː; tə] . ”

But	I	don't	want	you	to	do	it	if	you	don't	really	want	to	.	”
但	我	不	想	你	到	做	它	如果	你	不	真的	想	到	.	”

但如果你不想做，我也不希望你做。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jʊl] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

“	And	if	I	do	it	you'll	be	happy	and	things	will	be	like	they	were
”	和	如果	我	做	它	你会	是	快乐的	和	事物	将要	是	喜欢	他们	是

[ænd; ənd] [jʊl] [lʌv] [ˌem 'iː] ? ”

and	you'll	love	me	?	”
和	你会	爱	我	?	”

“如果我这么做了，你会高兴，一切都会恢复原状，你还会爱我吗？”

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	I	love	you	now	.
”	我	爱	你	现在	.

“我现在爱你。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] . ”

You	know	I	love	you	.	”
你	知道	我	爱	你	.	”

你知道我爱你。

“ [aɪ] [nəʊ] .

“	I	know	.
”	我	知道	.

“我知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

But	if	I	do	it	,
但	如果	我	做	它	,

但如果我那样做，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [ə'gen] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [waɪt] ['elɪfənts] ,

then	it	will	be	nice	again	if	I	say	things	are	like	white	elephants	,
然后	它	将要	是	好的	再次	如果	我	说	事物	是	喜欢	白色的	大象	,

如果我说有些东西就像白象一样，那就又好办了。

[ænd; ənd] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	you'll	like	it	?	”
和	你会	喜欢	它	?	”

你会喜欢的吗?

“ [aɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	love	it	.
”	患病的	爱	它	.

“我会喜欢的。”

[ai] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ]
I **love** **it** **now**
我 爱 它 现在

我现在很喜欢它

[bʌt; bət][ai][dʒʌst][kænt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
but **I** **just** **can't** **think** **about** **it** **.**
但 我 只是 不能 思考 关于 它 .

但我就是无法去想这件事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [get] [wen] [ai] [ˈwʌri] . ”
You **know** **how** **I** **get** **when** **I** **worry** **.** **”**
你 知道 如何 我 得到 什么时候 我 担心 . ”

你知道我一担心就会变成什么样。

“ [ɪf] [ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][woʊnt]['evə(r)] ['wʌri] ? ”
“ **If** **I** **do** **it** **you** **won't** **ever** **worry** **?** **”**
“ 如果 我 做 它 你 惯于 曾经 担心 ? ”

“如果我这么做，你就再也不用担心了？”

“ [ai][woʊnt] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] ['pɜːfɪktli] ['sɪmp(ə)l] . ”
“ **I** **won't** **worry** **about** **that** **because** **it's** **perfectly** **simple** **.** **”**
“ 我 惯于 担心 关于 那 因为 它是 完美 简单的 . ”

“我不会担心，因为这很简单。”

“ [ðen] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Then** **I'll** **do** **it** **.**
“ 然后 患病的 做 它 .

“那我就去做。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][doʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . ”
Because **I** **don't** **care** **about** **me** **.** **”**
因为 我 不 关心 关于 我 . ”

因为我不在乎我自己。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ **What** **do** **you** **mean** **?** **”**
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . ”
“ **I** **don't** **care** **about** **me** **.** **”**
“ 我 不 关心 关于 我 . ”

“我不在乎我自己。”

“ [wel] , [ai][keə(r)] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] . ”
“ **Well** **,** **I** **care** **about** **you** **.** **”**
“ 出色地 , 我 关心 关于 你 . ”

“嗯，我很关心你。”

“ [əʊ] , [jes] .
“ **Oh** **,** **yes** **.**
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
But **I** **don't** **care** **about** **me** **.**
但 我 不 关心 关于 我 .

但我不在乎我自己。

[ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː]
And **I'll** **do** **it**
和 患病的 做 它

我会这么做。

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . ”

and	then	everything	will	be	fine	.	”
和	然后	一切	将要	是	美好的	.	”

然后一切都会好起来的。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] .

“	I	don't	want	you	to	do	it	if	you	feel	that	way	.
”	我	不	想	你	到	做	它	如果	你	感觉	那	方式	.

“如果你有这种感觉，我不想让你这么做。”

” [ðə; ði][gɜːl] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

”	The	girl	stood	up	and	walked	to	the	end	of	the	station	.
”	这	女孩	站立	向上	和	步行	到	这	结尾	的	这	车站	.

女孩站起身，走到车站尽头。

[ə'krɒs] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks]

Across	,	on	the	other	side	,	were	fields	of	grain	and	trees	along	the	banks
穿过	,	在	这	其他	边	,	是	字段	的	粮食	和	树木	沿着	这	银行

[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪbrəʊ] .

of	the	Ebro	.
的	这	埃布罗河	.

对面，埃布罗河两岸是麦田和树木。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntənz] .

Far	away	,	beyond	the	river	,	were	mountains	.
远的	离开	,	超过	这	河	,	是	山脉	.

远处，河的对岸，是群山。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]

The	shadow	of	a	cloud	moved	across	the	field	of	grain	and	she	saw	the
这	阴影	的	一个	云	已搬	穿过	这	场地	的	粮食	和	她	锯	这

['rɪvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

river	through	the	trees	.
河	通过	这	树木	.

云影掠过麦田，她透过树木看到了河流。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	And	we	could	have	all	this	,	”	she	said	.
”	和	我们	可以	有	全部	这	,	”	她	说	.

“我们本来可以拥有这一切，”她说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]

“	And	we	could	have	everything	and	every	day	we	make	it	more
”	和	我们	可以	有	一切	和	每一个	天	我们	制作	它	更多的

[ɪm'pɒsəb(ə)l] . ”

impossible	.	”
不可能的	.	”

“我们本来可以拥有一切，但我们每天都在让这一切变得更加不可能。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ”

“	What	did	you	say	?	”
”	什么	做过	你	说	?	”

“你说什么？ ”

“ [aɪ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['evriθɪŋ] . ”

“	I	said	we	could	have	everything	.	”
”	我	说	我们	可以	有	一切	.	”

“我说过我们可以拥有一切。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['evriθɪŋ] . ”

“	We	can	have	everything	.	”
”	我们	能	有	一切	.	”

“我们可以拥有一切。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] . ”
“ No , we can't . ”
“ 不 , 我们 不能 . ”

“不，我们不能。”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . ”
“ We can have the whole world . ”
“ 我们 能 有 这 所有的 世界 . ”

“我们可以拥有全世界。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] . ”
“ No , we can't . ”
“ 不 , 我们 不能 . ”

“不，我们不能。”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] ['evriweə(r)] . ”
“ We can go everywhere . ”
“ 我们 能 去 到处 . ”

“我们可以去任何地方。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] .
**“ No , we can't . **
“ 不 , 我们 不能 .

“不，我们不能。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['aʊəz] ['eni] [mɔː(r)] . ”
It isn't ours any more . ”
它 不是 我们的 任何 更多的 . ”

它不再属于我们了。

“ [ɪts] ['aʊəz] . ”
“ It's ours . ”
“ 它是 我们的 . ”

“那是我们的。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
**“ No , it isn't . **
“ 不 , 它 不是 .

“不，不是这样的。”

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] ['nevə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”
And once they take it away , you never get it back . ”
和 一次 他们 拿 它 离开 , 你 绝不 得到 它 后退 . ”

一旦他们把它拿走，你就再也拿不回来了。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . ”
“ But they haven't taken it away . ”
“ 但 他们 还没有 已采取 它 离开 . ”

但他们并没有把它夺走。

“ [wiːl; wil] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] . ”
“ We'll wait and see . ”
“ 出色地 等待 和 看 . ”

“我们拭目以待。”

“ [kʌm] [ɒn] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ Come on back in the shade , ” he said . **
“ 来 在 后退 在 这 阴影 , ” 他 说 .

“快到阴凉处来，”他说。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fiːl] [ðæt] [wei] . ”
“ You mustn't feel that way . ”
“ 你 不得 感觉 那 方式 . ”

“你不应该有这种想法。”

“ [ai][doʊnt] [fiːl] ['eni] [wei] , ” [ðə; ði][gɜːl] [sed] .
“ I don't feel any way , ” the girl said .
“ 我 不 感觉 任何 方式 , ” 这 女孩 说 .

“我没有任何感觉，”女孩说。

“ [ai][dʒʌst] [nəʊ] [θɪŋz] . ”
“ I just know things . ”
“ 我 只是 知道 事物 . ”

“我就是知道一些事情。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] — — ”
“ I don't want you to do anything that you don't want to do — — ”
“ 我 不 想 你 到 做 任何事物 那 你 不 想 到 做 — — ”

“我不想让你做任何你不想做的事——”

“ [nɔː(r)] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Nor that isn't good for me , ” she said .
“ 也不 那 不是 好的 为了 我 , ” 她 说 .

“这对我也没有好处，”她说。

“ [ai] [nəʊ] .
“ I know .
“ 我 知道 .

“我知道。

[kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [bɪə(r)] ? ”
Could we have another beer ? ”
可以 我们 有 其他 啤酒 ? ”

我们能再来一杯啤酒吗?

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə]['riːəlaɪz] — — ”
But you've got to realize — — ”
但 你已经 得到 到 意识到 — — ”

但你必须明白——”

“ [ai]['riːəlaɪz] , ” [ðə; ði][gɜːl] [sed] .
“ I realize , ” the girl said .
“ 我 意识到 , ” 这 女孩 说 .

“我明白了，”女孩说。

“ [kænt] [wiː; wi] ['meɪbi] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ?
“ Can't we maybe stop talking ?
“ 不能 我们 或许 停止 说 ?

我们能不能别再说了?

” [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [ɒn][ðə; ði]
” They sat down at the table and the girl looked across at the hills on the
” 他们 卫星 向下 在 这 桌子 和 这 女孩 看起来 穿过 在 这 丘陵 在 这
[draɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
dry side of the valley and the man looked at her and at the
干燥 边 的 这 谷 和 这 男人 看起来 在 她 和 在 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

“他们坐在桌旁，女孩望着山谷干燥一侧的山丘，男人看着她，又看着桌子。

“ [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**You've**	**got**	**to**	**realize**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	你已经	得到	到	意识到	,	”	他	说	,

“你必须明白，”他说，

“ [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

“	**that**	**I**	**don't**	**want**	**you**	**to**	**do**	**it**	**if**	**you**	**don't**	**want**	**to**	**.**
”	那	我	不	想	你	到	做	它	如果	你	不	想	到	.

“如果你不想做，我也不希望你做。”

[aɪm] [ˈpɜːfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”

I'm	**perfectly**	**willing**	**to**	**go**	**through**	**with**	**it**	**if**	**it**	**means**	**anything**	**to**	**you**	**.**	**”**
我是	完美	愿意的	到	去	通过	和	它	如果	它	方法	任何事物	到	你	.	”

如果这对你很重要，我完全愿意去做。

“ [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

“	**Doesn't**	**it**	**mean**	**anything**	**to**	**you**	**?**
”	不	它	意思是	任何事物	到	你	?

“这对你来说难道一点意义都没有吗？”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [əˈlɒŋ] . ”

We	**could**	**get**	**along**	**.**	**”**
我们	可以	得到	沿着	.	”

我们能相处融洽。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .

“	**Of**	**course**	**it**	**does**	**.**
”	的	课程	它	做	.

当然会。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ˈenibɒdi] [bʌt; bət] [juː; jʊ] .

But	**I**	**don't**	**want**	**anybody**	**but**	**you**	**.**
但	我	不	想	任何人	但	你	.

但我除了你谁都不要。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [wʌn] [els] .

I	**don't**	**want**	**any**	**one**	**else**	**.**
我	不	想	任何	一	别的	.

我不想要别人。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ɪts] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsɪmp(ə)l] . ”

And	**I**	**know**	**it's**	**perfectly**	**simple**	**.**	**”**
和	我	知道	它是	完美	简单的	.	”

我知道这非常简单。

“ [jes] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsɪmp(ə)l] . ”

“	**Yes**	**,**	**you**	**know**	**it's**	**perfectly**	**simple**	**.**	**”**
”	是的	,	你	知道	它是	完美	简单的	.	”

“是的，你知道这非常简单。”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	**It's**	**all**	**right**	**for**	**you**	**to**	**say**	**that**	**,**	**but**	**I**	**do**	**know**	**it**	**.**	**”**
”	它是	全部	正确的	为了	你	到	说	那	,	但	我	做	知道	它	.	”

“你这么说没问题，但我确实知道。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [naʊ] ? ”

“	**Would**	**you**	**do**	**something**	**for**	**me**	**now**	**?**	**”**
”	会	你	做	某物	为了	我	现在	?	”

“你现在能帮我个忙吗？”

“ [aɪˈd] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

“	**I'd**	**do**	**anything**	**for**	**you**	**.**	**”**
”	ID	做	任何事物	为了	你	.	”

“我愿意为你做任何事。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [pliːz] [pliːz] [pliːz] [pliːz] [pliːz] [pliːz] [stɒp] [ˈtɔːkɪŋ] ?
“ Would you please please please please please please please stop talking ?
“ 会 你 请 请 请 请 请 请 请 停止 说 ?

“请你别再说话了好吗？”

” [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bægz] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
” He did not say anything but looked at the bags against the wall of the
” 他 做过 不是 说 任何事物 但 看起来 在 这 包 反对 这 墙 的 这
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

他什么也没说，只是看着靠在车站墙边的行李袋。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪblz] [ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][həʊˈtelz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [naɪts]
There were labels on them from all the hotels where they had spent nights
那里 是 标签 在 他们 从 全部 这 酒店 在哪里 他们 有 花费 夜晚
.
:
.

它们上面贴着他们住过的所有酒店的标签。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][doʊnt][keə(r)] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ But I don't want you to , ” he said , “ I don't care anything about it . ”
“ 但 我 不 想 你 到 , ” 他 说 , “ 我 不 关心 任何事物 关于 它 . ”

“但我不想让你那样做，”他说，“我对此毫不在意。”

“ [aɪl] [skriːm] , ” [ðə; ði][gɜːl] [sed] .
“ I'll scream , ” the girl said .
“ 患病的 尖叫 , ” 这 女孩 说 .

“我要尖叫了，”女孩说。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [wɪð] [tuː] [ˈglɑːsɪz] [ɒv; əv][bɪə(r)][ænd; ənd] [pʊt]
The woman came out through the curtains with two glasses of beer and put
这 女士 来了 出去 通过 这 窗帘 和 二 眼镜 的 啤酒 和 放
[ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][dæmp] [felt] [pædz] .
them down on the damp felt pads .
他们 向下 在 这 潮湿 毛毡 垫子 .

女人从窗帘后走出来，手里拿着两杯啤酒，放在潮湿的毡垫上。

“ [ðə; ði] [treɪn] [ˈkɒmz] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ The train comes in five minutes , ” she said .
“ 这 火车 来 在 五 分钟 , ” 她 说 .

“火车还有五分钟就到了，”她说。

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ?
“ What did she say ?
“ 什么 做过 她 说 ?

她说了什么?

” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .
” asked the girl .
” 问 这 女孩 .

“女孩问道。”

“ [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
“ That the train is coming in five minutes .
“ 那 这 火车 是 未来 在 五 分钟 .

“火车还有五分钟就到了。”

” [ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] [ˈbraɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] .
” The girl smiled brightly at the woman , to thank her .
” 这 女孩 微笑 明亮地 在 这 女士 , 到 感谢 她 .

女孩对着那位女士露出灿烂的笑容，向她道谢。

“ [aɪ'd] ['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [bægz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , ” [ðə; ði] [mæn]

“	I'd	better	take	the	bags	over	to	the	other	side	of	the	station	,	”	the	man
”	ID	更好的	拿	这	包	超过	到	这	其他	边	的	这	车站	,	”	这	男人

[sed] .

said	.
说	.

“我最好把行李拿到车站另一边去，”那人说道。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .

She	smiled	at	him	.
她	微笑	在	他	.

她对他笑了笑。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wiːl; wil] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [bɪə(r)] .

Then	come	back	and	we'll	finish	the	beer	.
然后	来	后退	和	出色地	结束	这	啤酒	.

然后回来，我们一起把啤酒喝完。

” [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['hevi] [bægz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

”	He	picked	up	the	two	heavy	bags	and	carried	them	around	the	station	to
”	他	挑选	向上	这	二	重的	包	和	携带	他们	大约	这	车站	到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [træks] .

the	other	tracks	.
这	其他	轨道	.

他拿起两个沉重的袋子，把它们搬到车站的其他轨道上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [træks] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [treɪn] .

He	looked	up	the	tracks	but	could	not	see	the	train	.
他	看起来	向上	这	轨道	但	可以	不是	看	这	火车	.

他抬头望向铁轨，却没看到火车。

['kʌmɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] , [weə(r)] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Coming	back	,	he	walked	through	the	barroom	,	where	people	waiting	for
未来	后退	,	他	步行	通过	这	酒吧间	,	在哪里	人们	等待	为了

[ðə; ði] [treɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

the	train	were	drinking	.
这	火车	是	喝	.

回来的时候，他穿过酒吧间，那里正在等火车的人们喝酒。

[hiː; hi] [dræŋk] [æn; ən] [ɑː'niːs] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	drank	an	Anis	at	the	bar	and	looked	at	the	people	.
他	喝	一个	阿尼斯	在	这	酒吧	和	看起来	在	这	人们	.

他在吧台喝了一杯茴香酒，看着周围的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] ['riːz(ə)nəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] .

They	were	all	waiting	reasonably	for	the	train	.
他们	是	全部	等待	合理	为了	这	火车	.

他们都按部就班地等着火车。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [biːd] ['kɜːt(ə)n] .

He	went	out	through	the	bead	curtain	.
他	去	出去	通过	这	珠子	窗帘	.

他从珠帘后走了出去。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] .

She	was	sitting	at	the	table	and	smiled	at	him	.
她	曾是	坐着	在	这	桌子	和	微笑	在	他	.

她坐在桌旁，对他笑了笑。

“ [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] ?
“ **Do** **you** **feel** **better** **?**
” 做 你 感觉 更好的 ?

你感觉好些了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

“ [ai] [fiːl] [faɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I** **feel** **fine** **,** **”** **she** **said** **.**
” 我 感觉 美好的 , ” 她 说 .

“我感觉很好,”她说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ **There's** **nothing** **wrong** **with** **me** **.**
” 有 没有什么 错误的 和 我 .

“我没有任何问题。”

[ai] [fiːl] [faɪn] .
I **feel** **fine** **.**
我 感觉 美好的 .

我感觉很好。

” [ðə; ði] ['kɪləz]
” **THE** **KILLERS**
” 这 杀手

《杀手》

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['hɛnriz] [lʌntʃ] - [ruːm] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [tuː] [men] [keɪm] [ɪn] .
The **door** **of** **Henry's** **lunch** **-** **room** **opened** **and** **two** **men** **came** **in** **.**
这 门 的 亨利的 午餐 - 房间 打开 和 二 男人 来了 在 .

亨利餐厅的门开了，两个男人走了进来。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
They **sat** **down** **at** **the** **counter** **.**
他们 卫星 向下 在 这 柜台 .

他们坐在柜台前。

“ [wʌts] [jɔːz] ?
“ **What's** **yours** **?**
” 是什么 你的 ?

你的呢?

” [dʒɔːdʒ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .
” **George** **asked** **them** **.**
” 乔治 问 他们 .

乔治问他们。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] .
“ **I** **don't** **know** **,** **”** **one** **of** **the** **men** **said** **.**
” 我 不 知道 , ” 一 的 这 男人 说 .

“我不知道,”其中一名男子说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] , [əl] ? ”
“ **What** **do** **you** **want** **to** **eat** **,** **Al** **?** **”**
” 什么 做 你 想 到 吃 , 阿尔 ? ”

“艾尔，你想吃什么？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [əl] .
“ **I** **don't** **know** **,** **”** **said** **Al** **.**
” 我 不 知道 , ” 说 阿尔 .

“我不知道,”阿尔说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] .
“ I don't know what I want to eat .
” 我 不 知道 什么 我 想 到 吃 .

“我不知道自己想吃什么。”

” [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːk] .
” Outside it was getting dark .
” 外部 它 曾是 获得 黑暗的 .

外面天色渐渐暗了下来。

[ðə; ði] [striːt] - [laɪt] [keɪm] [ɒn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
The street - light came on outside the window .
这 街道 - 光 来了 在 外部 这 窗户 .

窗外的路灯亮了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] [riːd] [ðə; ði] [ˈmenjuː] .
The two men at the counter read the menu .
这 二 男人 在 这 柜台 读 这 菜单 .

柜台后的两个男人正在看菜单。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] [nɪk] [ˈædəmz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
From the other end of the counter Nick Adams watched them .
从 这 其他 结尾 的 这 柜台 缺口 亚当斯 观看 他们 .

尼克·亚当斯从柜台的另一端看着他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .
He had been talking to George when they came in .
他 有 到过 说 到 乔治 什么时候 他们 来了 在 .

他们进来的时候，他正在和乔治说话。

“ [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rəʊst] [pɔːk] [ˈtendəlɔɪn] [wɪð] [ˈæp(ə)l] [sɔːs] [ænd; ənd] [mæʃt] [pəˈteɪtəʊz] , ” [ðə; ði]
“ I'll have a roast pork tenderloin with apple sauce and mashed potatoes , ” the
” 患病的 有 一个 烤 猪肉 里脊肉 和 苹果 酱 和 捣碎 土豆 , ” 这
[fɜːst] [mæn] [sed] .
first man said .
第一的 男人 说 .

“我要一份烤猪里脊肉，配苹果酱和土豆泥，”第一个人说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈredi] [jet] . ”
“ It isn't ready yet . ”
” 它 不是 准备好 然而 . ”

“还没准备好。”

“ [wɒt] [ðə; ði] [hel] [duː; də][juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [kɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What the hell do you put it on the card for ? ”
” 什么 这 地狱 做 你 放 它 在 这 卡片 为了 ? ”

“你到底为什么要把这个写在卡上？”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] , ” [dʒɔːdʒ] [ɪkˈspleɪnd] .
“ That's the dinner , ” George explained .
” 那就是 这 晚餐 , ” 乔治 解释 .

“那就是晚餐了，”乔治解释道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðæt] [æt; ət] [sɪks] [əˈklɑːk] .
“ You can get that at six o'clock .
” 你 能 得到 那 在 六 点钟 .

“六点钟的时候就能拿到。”

” [dʒɔːdʒ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] .
” George looked at the clock on the wall behind the counter .
” 乔治 看起来 在 这 钟 在 这 墙 在后面 这 柜台 .

乔治看了看柜台后面墙上的钟。

“ [ɪts] [faɪv] [əˈklɑːk] . ”
“ It's five o'clock . ”
“ 它是 五 点钟 . ”

“现在是五点钟。”

“ [ðə; ði] [klɒk] [sez] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [pɑːst] [faɪv] , ” [ðə; ði] [ˈsekənd] [mæn] [sed] .
“ The clock says twenty minutes past five , ” the second man said .
“ 这 钟 说道 二十 分钟 过去的 五 , ” 这 第二 男人 说 .

“时钟显示五点二十分，”第二个人说道。

“ [ɪts] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [fɑːst] . ”
“ It's twenty minutes fast . ”
“ 它是 二十 分钟 快速地 . ”

“只用了二十分钟。”

“ [əʊ] , [tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðə; ði] [klɒk] , ” [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [sed] .
“ Oh , to hell with the clock , ” the first man said .
“ 哦 , 到 地狱 和 这 钟 , ” 这 第一的 男人 说 .

“管它什么时间呢，”第一个人说道。

“ [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [iːt] ? ”
“ What have you got to eat ? ”
“ 什么 有 你 得到 到 吃 ? ”

你有什么吃的?

“ [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈsænwɪʧz] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] .
“ I can give you any kind of sandwiches , ” George said .
“ 我 能 给 你 任何 种类 的 三明治 , ” 乔治 说 .

“我可以给你做任何种类的三明治，”乔治说。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [hæm] [ænd; ənd] [egz] , [ˈbeɪkən] [ænd; ənd] [egz] , [ˈlɪvə(r)] [ænd; ənd] [ˈbeɪkən] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [steɪk] . ”
“ You can have ham and eggs , bacon and eggs , liver and bacon , or a steak . ”
“ 你 能 有 火腿 和 鸡蛋 , 熏肉 和 鸡蛋 , 肝 和 熏肉 , 或者 一个 牛排 . ”

“你可以选择火腿鸡蛋、培根鸡蛋、肝脏培根，或者牛排。”

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈtʃɪkɪn] [krəuˈkets] [wɪð] [griːn] [ˈpiːz] [ænd; ənd] [kriːm] [sɔːs] [ænd; ənd] [mæʃt] [pəˈteɪtəʊz] . ”
“ Give me chicken croquettes with green peas and cream sauce and mashed potatoes . ”
“ 给 我 鸡 炸丸子 和 绿色的 豌豆 和 奶油 酱 和 捣碎 土豆 . ”

“给我来份鸡肉丸子配青豆、奶油酱和土豆泥。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] . ”
“ That's the dinner . ”
“ 那就是 这 晚餐 . ”

“这就是晚餐。”

“ [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi] [wɑːnts] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] , [eɪ] ?
“ Everything we want's the dinner , eh ?
“ 一切 我们 想要 这 晚餐 , 嗯 ?

“我们想要的就是晚餐，对吧？”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
That's the way you work it . ”
那就是 这 方式 你 工作 它 . ”

就按这个方法做。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][hæm][ænd; ənd] [egz] , ['beɪkən][ænd; ənd] [egz] , ['lɪvə(r)] — — ”

“	I	can	give	you	ham	and	eggs	,	bacon	and	eggs	,	liver	—	—	”
”	我	能	给	你	火腿	和	鸡蛋	,	熏肉	和	鸡蛋	,	肝	—	—	”

“我可以给你火腿和鸡蛋，培根和鸡蛋，肝脏——”

“ [aɪl] [teɪk] [hæm][ænd; ənd] [egz] , ” [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [əl] [sed] .

“	I'll	take	ham	and	eggs	,	”	the	man	called	Al	said	.
”	患病的	拿	火腿	和	鸡蛋	,	”	这	男人	称为	阿尔	说	.

“我要一份火腿和鸡蛋，”名叫阿尔的男人说。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['dɑːbi] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['əʊvəkəʊt] ['bʌtənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] .

He	wore	a	derby	hat	and	a	black	overcoat	buttoned	across	the	chest	.
他	穿着	一个	德比	帽子	和	一个	黑色的	大衣	纽扣	穿过	这	胸部	.

他戴着一顶圆顶礼帽，穿着一件胸前扣着扣子的黑色大衣。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [taɪt] [lɪps] .

His	face	was	small	and	white	and	he	had	tight	lips	.
他的	脸	曾是	小的	和	白色的	和	他	有	紧的	嘴唇	.

他脸型小巧苍白，嘴唇紧抿。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][sɪlk] ['mʌflə(r)] [ænd; ənd] [glʌvz] .

He	wore	a	silk	muffler	and	gloves	.
他	穿着	一个	丝绸	围巾	和	手套	.

他戴着丝绸围巾和手套。

“ [gɪv] [ˌem 'iː]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .

“	Give	me	bacon	and	eggs	,	”	said	the	other	man	.
”	给	我	熏肉	和	鸡蛋	,	”	说	这	其他	男人	.

“给我培根和鸡蛋，”另一个人说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [əl] .

He	was	about	the	same	size	as	Al	.
他	曾是	关于	这	相同的	尺寸	作为	阿尔	.

他的体型和艾尔差不多。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [laɪk] [twɪnz] .

Their	faces	were	different	,	but	they	were	dressed	like	twins	.
他们的	面孔	是	不同的	,	但	他们	是	穿着	喜欢	双胞胎	.

她们长相不同，但穿着打扮却像双胞胎。

[bəuθ][wɔː(r)] ['əʊvəkəʊt] [tuː] [taɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Both	wore	overcoats	too	tight	for	them	.
两个都	穿着	大衣	也	紧的	为了	他们	.

两人都穿着太紧身的外套。

[ðeɪ] [sæt] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] , [ðeə(r)] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

They	sat	leaning	forward	,	their	elbows	on	the	counter	.
他们	卫星	倾斜	向前	,	他们的	肘部	在	这	柜台	.

他们身体前倾，手肘撑在柜台上。

“ [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ?

“	Got	anything	to	drink	?
”	得到	任何事物	到	喝	?

有喝的吗?

” [əl] [ɑːskt] .

”	Al	asked	.
”	阿尔	问	.

“艾尔问道。”

“ ['sɪlvə(r)][bɪə(r)] , ['biːvoʊ] , ['dʒɪndʒə(r)] - [eɪl] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] .

“	Silver	beer	,	bevo	,	ginger	-	ale	,	”	George	said	.
”	银	啤酒	,	贝沃	,	姜	-	麦芽酒	,	”	乔治	说	.

“银啤、贝沃、姜汁汽水，”乔治说。

“ [ai] [miːn] [juː; jʊ] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ? ”
“ I mean you got anything to drink ? ”
” 我 意思是 你 得到 任何事物 到 喝 ? ”

“我是说，你们有喝的吗？”

“ [dʒʌst] [ðəʊz] [ai] [sed] . ”
“ Just those I said . ”
” 只是 那些 我 说 . ”

“就我说的那些。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [hɒt] [taʊn] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
“ This is a hot town , ” said the other .
” 这 是 一个 热的 镇 , ” 说 这 其他 .

“这里是个炎热的城市，”另一个人说道。

“ [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What do they call it ? ”
” 什么 做 他们 称呼 它 ? ”

“他们管它叫什么？”

“ ['sʌmɪt] . ”
“ Summit . ”
” 首脑 . ”

“首脑。”

“ ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Ever hear of it ?
” 曾经 听到 的 它 ?

你听说过吗?

” [əl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] .
” Al asked his friend .
” 阿尔 问 他的 朋友 .

“阿尔问他的朋友。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [frend] .
“ No , ” said the friend .
” 不 , ” 说 这 朋友 .

“不，”朋友说。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [hɪə(r)] [naɪts] ?
“ What do you do here nights ?
” 什么 做 你 做 这里 夜晚 ?

“你晚上在这里做什么？”

” [əl] [ɑːskt] .
” Al asked .
” 阿尔 问 .

“艾尔问道。”

“ [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] , ” [hɪz; ɪz] [frend] [sed] .
“ They eat the dinner , ” his friend said .
” 他们 吃 这 晚餐 , ” 他的 朋友 说 .

“他们吃了晚饭，”他的朋友说。

“ [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪnə(r)] . ”
“ They all come here and eat the big dinner . ”
” 他们 全部 来 这里 和 吃 这 大的 晚餐 . ”

“他们都来这里吃丰盛的晚餐。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] .
“ That's right , ” George said .
” 那就是 正确的 , ” 乔治 说 .

“没错，”乔治说。

“ [səʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [raɪt] ?
“ So you think that's right ?
” 所以 你 思考 那就是 正确的 ?

所以你认为那是对的?

” [əl] [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
” Al asked George .
” 阿尔 问 乔治 .

“阿尔问乔治。”

“ [ʃʊə(r)] . ”
“ Sure . ”
” 当然 . ”

“当然。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] [braɪt] [bɔɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”
“ You're a pretty bright boy , aren't you ? ”
” 你是 一个 漂亮的 明亮的 男生 , 不是 你 ? ”

“你真是个聪明的孩子，不是吗？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ Sure , ” said George .
” 当然 , ” 说 乔治 .

“当然，”乔治说。

“ [wel] , [jʊr; jər] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
“ Well , you're not , ” said the other little man .
” 出色地 , 你是 不是 , ” 说 这 其他 小的 男人 .

“嗯，你不是，”另一个矮个子男人说。

“ [ɪz][hiː; hi] , [əl] ? ”
“ Is he , Al ? ”
” 是 他 , 阿尔 ? ”

“是他吗，艾尔？”

“ [hiːz] [dʌm] , ” [sed] [əl] .
“ He's dumb , ” said Al .
” 他是 哑的 , ” 说 阿尔 .

“他很笨，”阿尔说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [nɪk] .
He turned to Nick .
他 转向 到 缺口 .

他转向尼克。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
“ What's your name ? ”
” 是什么 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字？”

“ ['ædəmz] . ”
“ Adams . ”
” 亚当斯 . ”

“亚当斯。”

“ [ə'nʌðə(r)] [braɪt] [bɔɪ] , ” [əl] [sed] .
“ Another bright boy , ” Al said .
” 其他 明亮的 男生 , ” 阿尔 说 .

“又一个聪明的孩子，”阿尔说。

“ [eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] , [mæks] ? ”
“ Ain't he a bright boy , Max ? ”
” 不是 他 一个 明亮的 男生 , 最大限度 ? ”

“他真是个聪明的孩子，麦克斯！”

“ [ðə; ði] [taʊnz] [fʊl] [ɒv; əv] [braɪt] [bɔɪz] , ” [mæks] [sed] .
“ The town's full of bright boys , ” Max said .
“ 这 镇上的 满的 的 明亮的 男孩们 , ” 最大限度 说 .

“镇上有很多聪明的男孩，”马克斯说。

[dʒɔːdʒ] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] ['plætəz] , [wʌn] [ɒv; əv] [hæm] [ænd; ənd] [egz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] [egz] ,
George put the two platters , one of ham and eggs , the other of bacon and eggs ,
乔治 放 这 二 拼盘 , 一 的 火腿 和 鸡蛋 , 这 其他 的 熏肉 和 鸡蛋 ,

乔治把两盘菜摆好，一盘是火腿和鸡蛋，另一盘是培根和鸡蛋。

[ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .
on the counter .
在 这 柜台 .

在柜台上。

[hiː; hi] [set] [daʊn] [tuː] [saɪd] - ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [fraɪd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪkɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He set down two side - dishes of fried potatoes and closed the wicket into the kitchen .
他 放 向下 二 边 - 菜肴 的 油煎 土豆 和 关闭 这 便门 进入 这 厨房 .

他放下两碟炸土豆，然后关上了通往厨房的小门。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [jɔːz] ?
“ Which is yours ?
“ 哪个 是 你的 ?

“哪个是你的？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [əl] .
” he asked Al .
” 他 问 阿尔 .

他问阿尔。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? ”
“ Don't you remember ? ”
“ 不 你 记住 ? ”

“你不记得了吗？”

“ [hæm] [ænd; ənd] [egz] . ”
“ Ham and eggs . ”
“ 火腿 和 鸡蛋 . ”

“火腿和鸡蛋。”

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] , ” [mæks] [sed] .
“ Just a bright boy , ” Max said .
“ 只是 一个 明亮的 男生 , ” 最大限度 说 .

“真是个聪明的孩子，”马克斯说。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hæm] [ænd; ənd] [egz] .
He leaned forward and took the ham and eggs .
他 倾斜 向前 和 采取 这 火腿 和 鸡蛋 .

他俯身向前，拿起了火腿和鸡蛋。

[bəuθ] [men] [et; eɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [glʌvz] [ɒn] .
Both men ate with their gloves on .
两个都 男人 吃 和 他们的 手套 在 .

两人都戴着手套吃饭。

[dʒɔːdʒ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [iːt] .
George watched them eat .
乔治 观看 他们 吃 .

乔治看着他们吃饭。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?
“ What are you looking at ?
“ 什么 是 你 寻找 在 ?

你在看什么?

” [mæks] [lʊkt] [æt; ət] [dʒɔːdʒ] .
” Max looked at George .
” 最大限度 看起来 在 乔治 .

马克斯看着乔治。

“ ['nʌθɪŋ] . ”
“ Nothing . ”
“ 没有什么 . ”

“没有什么。”

“ [ðə; ði] [hel] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
“ The hell you were .
“ 这 地狱 你 是 .

你到底是谁?

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] . ”
You were looking at me . ”
你 是 寻找 在 我 . ”

你一直在看着我。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] , [mæks] , ” [əl] [sed] .
“ Maybe the boy meant it for a joke , Max , ” Al said .
“ 或许 这 男生 意思是 它 为了 一个 开玩笑 , 最大限度 , ” 阿尔 说 .

“也许那孩子只是想开个玩笑，麦克斯，”阿尔说。

[dʒɔːdʒ] [lɑːft] .
George laughed .
乔治 笑了 .

乔治笑了。

“ [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] , ” [mæks] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
“ You don't have to laugh , ” Max said to him .
“ 你 不 有 到 笑 , ” 最大限度 说 到 他 .

“你不用笑，”马克斯对他说。

“ [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ɔːl] , [siː] ? ”
“ You don't have to laugh at all , see ? ”
“ 你 不 有 到 笑 在 全部 , 看 ? ”

“你完全不必笑，明白吗？”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ All right , ” said George .
“ 全部 正确的 , ” 说 乔治 .

“好吧，”乔治说。

“ [səʊ][hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
“ So he thinks it's all right .
“ 所以 他 思考 它是 全部 正确的 .

所以他认为这样做没问题。

” [mæks] [tɜːnd] [tuː; tə] [əl] .
” Max turned to Al .
” 最大限度 转向 到 阿尔 .

马克斯转向艾尔。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
“ He thinks it's all right .
“ 他 思考 它是 全部 正确的 .

“他觉得没问题。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . ”
That's a good one . ”
那就是 一个 好的 一 . ”

那真是个好主意。

“ [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] [ˈθɪŋkə(r)] , ” [əl] [sed] .
“ Oh , he's a thinker , ” Al said .
“ 哦 , 他是 一个 思想家 , ” 阿尔 说 .

“哦，他是个爱思考的人，”阿尔说。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ˈiːtɪŋ] .
They went on eating .
他们 去 在 吃 .

他们继续吃着。

“ [wʌts] [ðə; ði] [braɪt] [bɔɪz] [neɪm] [daʊn] [ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] ?
“ What's the bright boy's name down the counter ?
“ 是什么 这 明亮的 男孩们 姓名 向下 这 柜台 ?

“柜台下面那个聪明的小男孩叫什么名字？”

” [əl] [ɑːskt] [mæks] .
” Al asked Max .
” 阿尔 问 最大限度 .

“艾尔问马克斯。”

“ [heɪ] , [braɪt] [bɔɪ] , ” [mæks] [sed] [tuː; tə] [nɪk] .
“ Hey , bright boy , ” Max said to Nick .
“ 嘿 , 明亮的 男生 , ” 最大限度 说 到 缺口 .

“嘿，聪明的小伙子，”马克斯对尼克说。

“ [juː; jʊ][gəʊ] [əˈraʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [frend] . ”
“ You go around on the other side of the counter with your boy friend . ”
“ 你 去 大约 在 这 其他 边 的 这 柜台 和 你的 男生 朋友 . ”

“你和你男朋友绕到柜台另一边去。”

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ?
“ What's the idea ?
“ 是什么 这 主意 ?

“你的想法是什么？”

” [nɪk] [ɑːskt] .
” Nick asked .
” 缺口 问 .

尼克问道。

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [aɪˈdɪə] . ”
“ There isn't any idea . ”
“ 那里 不是 任何 主意 . ”

“没有任何想法。”

“ [juː; jʊ][ˈbetə(r)][gəʊ] [əˈraʊnd] , [braɪt] [bɔɪ] , ” [əl] [sed] .
“ You better go around , bright boy , ” Al said .
“ 你 更好的 去 大约 , 明亮的 男生 , ” 阿尔 说 .

“你最好四处走走，聪明的小子，”阿尔说道。

[nɪk] [went] [əˈraʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] .
Nick went around behind the counter .
缺口 去 大约 在后面 这 柜台 .

尼克绕到柜台后面。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ?
“ What's the idea ?
“ 是什么 这 主意 ?

“你的想法是什么？”

” [dʒɔːdʒ] [ɑːskt] .
” George asked .
” 乔治 问 .

“乔治问道。”

“ [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dæm] [ˈbɪznəs] , ” [əl] [sed] .
“ None of your damn business , ” Al said .
” 没有任何 的 你的 该死 商业 , ” 阿尔 说 .

“这不关你的事，”阿尔说道。

“ [huz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ? ”
“ Who's out in the kitchen ? ”
“ 谁是 出去 在 这 厨房 ? ”

谁在厨房?

“ [ðə; ði] [ˈnɪgə(r)] . ”
“ The nigger . ”
“ 这 黑鬼 . ”

“黑鬼。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˈnɪgə(r)] ? ”
“ What do you mean the nigger ? ”
“ 什么 做 你 意思是 这 黑鬼 ? ”

“你说的黑鬼是什么意思？”

“ [ðə; ði] [ˈnɪgə(r)] [ðæt] [kʊks] . ”
“ The nigger that cooks . ”
“ 这 黑鬼 那 厨师 . ”

“那个做饭的黑鬼。”

“ [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . ”
“ Tell him to come in . ”
“ 告诉 他 到 来 在 . ”

“叫他进来。”

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ? ”
“ What's the idea ? ”
“ 是什么 这 主意 ? ”

“你的想法是什么？”

“ [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . ”
“ Tell him to come in . ”
“ 告诉 他 到 来 在 . ”

“叫他进来。”

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? ”
“ Where do you think you are ? ”
“ 在哪里 做 你 思考 你 是 ? ”

“你觉得你现在在哪儿？”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [dæm] [wel] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [mæks] [sed] .
“ We know damn well where we are , ” the man called Max said .
“ 我们 知道 该死 出色地 在哪里 我们 是 , ” 这 男人 称为 最大限度 说 .

“我们非常清楚自己身在何处，”名叫马克斯的男人说道。

“ [duː; də][wiː; wi] [lʊk] [ˈsɪli] ? ”
“ Do we look silly ? ”
“ 做 我们 看 愚蠢的 ? ”

我们看起来很傻吗?

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [ˈsɪli] ， ” [əl] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .

“	You	talk	silly	，	”	Al	said	to	him	.
”	你	讲话	愚蠢的	，	”	阿尔	说	到	他	.

“你说话真傻，”阿尔对他说。

“ [wɒt] [ðə; ði] [hel] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈɑːgjuː] [wɪð] [ðɪs] [kɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	the	hell	do	you	argue	with	this	kid	for	?
”	什么	这	地狱	做	你	争论	和	这	孩子	为了	?

你到底在跟这孩子争论什么?

[ˈlɪs(ə)n] ， ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ， “ [tel] [ðə; ði] [ˈnɪgə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] . ”

Listen	，	”	he	said	to	George	，	“	tell	the	nigger	to	come	out	here	.	”
听	，	”	他	说	到	乔治	，	“	告诉	这	黑鬼	到	来	出去	这里	.	”

“听着，”他对乔治说，“叫那个黑鬼出来。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [hɪm] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	to	him	?	”
”	什么	是	你	去	到	做	到	他	?	”

“你要怎么处置他? ”

“ [ˈnʌθɪŋ] .

“	Nothing	.
”	没有什么	.

“没有什么。

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ， [braɪt] [bɔɪ] .

Use	your	head	，	bright	boy	.
使用	你的	头	，	明亮的	男生	.

动动脑子，聪明的孩子。

[wɒt] [wʊd] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈnɪgə(r)] ?

What	would	we	do	to	a	nigger	?
什么	会	我们	做	到	一个	黑鬼	?

我们该如何对待黑鬼?

” [dʒɔːdʒ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [slɪt] [ðæt] [ˈəʊpənd] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

”	George	opened	the	slit	that	opened	back	into	the	kitchen	.
”	乔治	打开	这	缝隙	那	打开	后退	进入	这	厨房	.

乔治打开了通往厨房的缝隙。

“ [sæm] ， ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Sam	，	”	he	called	.
”	山姆	，	”	他	称为	.

“萨姆，”他喊道。

“ [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

“	Come	in	here	a	minute	.
”	来	在	这里	一个	分钟	.

“进来一下。”

” [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnɪgə(r)] [keɪm] [ɪn] .

”	The	door	to	the	kitchen	opened	and	the	nigger	came	in	.
”	这	门	到	这	厨房	打开	和	这	黑鬼	来了	在	.

“厨房的门开了，黑鬼走了进来。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	was	it	?
”	什么	曾是	它	?

“那是什么? ”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

The	two	men	at	the	counter	took	a	look	at	him	.
这	二	男人	在	这	柜台	采取	一个	看	在	他	.

柜台后的两个男人看了他一眼。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['nɪgə(r)] .

“	All	right	,	nigger	.
”	全部	正确的	,	黑鬼	.

“好的，黑鬼。”

[juː; jʊ] [stænd] [raɪt] [ðeə(r)] , ” [əl] [sed] .

You	stand	right	there	,	”	Al	said	.
你	站立	正确的	那里	,	”	阿尔	说	.

“你就站在那儿，”阿尔说。

[sæm] , [ðə; ði] ['nɪgə(r)] , ['stændɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eɪprən] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [men] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .

Sam	,	the	nigger	,	standing	in	his	apron	,	looked	at	the	two	men	sitting	at	the	counter	.
山姆	,	这	黑鬼	,	常设	在	他的	围裙	,	看起来	在	这	二	男人	坐着	在	这	柜台	.

黑鬼萨姆穿着围裙站在那里，看着坐在柜台边的两个男人。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	sir	,	”	he	said	.
”	是的	,	先生	,	”	他	说	.

“是的，先生，”他说。

[əl] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [stuːl] .

Al	got	down	from	his	stool	.
阿尔	得到	向下	从	他的	凳子	.

艾尔从凳子上下来了。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪgə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	going	back	to	the	kitchen	with	the	nigger	and	bright	boy	,	”	he	said	.
”	我是	去	后退	到	这	厨房	和	这	黑鬼	和	明亮的	男生	,	”	他	说	.

“我要和那个黑鬼还有那个聪明的男孩一起回厨房，”他说。

“ [gəʊ] [ɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['nɪgə(r)] .

“	Go	on	back	to	the	kitchen	,	nigger	.
”	去	在	后退	到	这	厨房	,	黑鬼	.

“滚回厨房去，黑鬼。”

[juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [braɪt] [bɔɪ] .

You	go	with	him	,	bright	boy	.
你	去	和	他	,	明亮的	男生	.

你跟他走吧，聪明的孩子。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɔːkt] ['ɑːftə(r)] [nɪk] [ænd; ənd] [sæm] , [ðə; ði] [kʊk] , [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	The	little	man	walked	after	Nick	and	Sam	,	the	cook	,	back	into	the	kitchen	.
”	这	小的	男人	步行	后	缺口	和	山姆	,	这	厨师	,	后退	进入	这	厨房	.

“那个矮个子男人跟着尼克和厨师萨姆回到了厨房。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

The	door	shut	after	them	.
这	门	关闭	后	他们	.

他们身后，门关上了。

[ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [mæks] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ['ɒpəzɪt] [dʒɔːdʒ] .

The	man	called	Max	sat	at	the	counter	opposite	George	.
这	男人	称为	最大限度	卫星	在	这	柜台	对面的	乔治	.

名叫马克斯的男人坐在乔治对面的柜台上。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət] [dʒɔːdʒ] [bʌt; bət] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] [ðæt] [ræn] [ə'lɒŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	didn't	look	at	George	but	looked	in	the	mirror	that	ran	along	back	of	the
他	没有	看	在	乔治	但	看起来	在	这	镜子	那	跑	沿着	后退	的	这

['kaʊntə(r)] .

counter	.
柜台	.

他没有看乔治，而是看向柜台后面的镜子。

['hɛnriz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'luːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lʌntʃ] - ['kaʊntə(r)] .

Henry's	had	been	made	over	from	a	saloon	into	a	lunch	-	counter	.
亨利的	有	到过	制成	超过	从	一个	酒吧	进入	一个	午餐	-	柜台	.

亨利的店从一家酒吧改建成了一家午餐柜台。

“ [wel] , [braɪt] [bɔɪ] , ” [mæks] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪrə(r)] , “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ]

“	Well	,	bright	boy	,	”	Max	said	,	looking	into	the	mirror	,	“	why	don't	you	say
”	出色地	,	明亮的	男生	,	”	最大限度	说	,	寻找	进入	这	镜子	,	“	为什么	不	你	说

['sʌmθɪŋ] ? ”

something	?	”
某物	?	”

“嗯，聪明的小伙子，”马克斯看着镜子说，“你为什么不说句话呢？”

“ [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? ”

“	What's	it	all	about	?	”
”	是什么	它	全部	关于	?	”

“这一切到底是怎么回事？”

“ [heɪ] , [əl] , ” [mæks] [kɔːld] , “ [braɪt] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] . ”

“	Hey	,	Al	,	”	Max	called	,	“	bright	boy	wants	to	know	what	it's	all	about	.	”
”	嘿	,	阿尔	,	”	最大限度	称为	,	“	明亮的	男生	想要	到	知道	什么	它是	全部	关于	.	”

“嘿，艾尔，”马克斯喊道，“这聪明的男孩想知道这到底是怎么回事。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [hɪm] ?

“	Why	don't	you	tell	him	?
”	为什么	不	你	告诉	他	?

你为什么不告诉他呢?

” [ælz] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	Al's	voice	came	from	the	kitchen	.
”	艾尔的	嗓音	来了	从	这	厨房	.

“阿尔的声音从厨房传来。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ”

“	What	do	you	think	it's	all	about	?	”
”	什么	做	你	思考	它是	全部	关于	?	”

你觉得这一切到底是怎么回事?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . ”

“	I	don't	know	.	”
”	我	不	知道	.	”

“我不知道。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	What	do	you	think	?
”	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

” [mæks] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪrə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

”	Max	looked	into	the	mirror	all	the	time	he	was	talking	.
”	最大限度	看起来	进入	这	镜子	全部	这	时间	他	曾是	说	.

“马克斯说话的时候一直看着镜子。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] . ”
“ I wouldn't say . ”
” 我 不会 说 . ”

“我不会说。”

“ [heɪ] , [əl] , [braɪt] [bɔɪ] [sez] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] . ”
“ Hey , Al , bright boy says he wouldn't say what he thinks it's all about . ”
” 嘿 , 阿尔 , 明亮的 男生 说道 他 不会 说 什么 他 思考 它是 全部 关于 . ”

“嘿，艾尔，那个聪明的男孩说他不会说出他心里到底是怎么想的。”

“ [ai][kæn; kən][hɪə(r)][juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [əl] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
“ I can hear you , all right , ” Al said from the kitchen .
” 我 能 听到 你 , 全部 正确的 , ” 阿尔 说 从 这 厨房 .

“我能听见你说话，”阿尔从厨房里说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [prɒpt] [ˈəʊpən][ðə; ði][slɪt] [ðæt] [ˈdɪʃɪz] [pɑːst] [θruː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wɪð]
He had propped open the slit that dishes passed through into the kitchen with
他 有 支撑 打开 这 缝隙 那 菜肴 通过了 通过 进入 这 厨房 和
[ə; eɪ]['kætsəp; 'kætsʌp]['bɒt(ə)l] .
a catsup bottle .
一个 番茄酱 瓶子 .

他用番茄酱瓶撑开了餐具通往厨房的缝隙。

“ ['lɪs(ə)n] , [braɪt] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .
“ Listen , bright boy , ” he said from the kitchen to George .
” 听 , 明亮的 男生 , ” 他 说 从 这 厨房 到 乔治 .

“听着，聪明的孩子，”他从厨房里对乔治说。

“ [stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] .
“ Stand a little further along the bar .
” 站立 一个 小的 更远 沿着 这 酒吧 .

“请你再往前站一点，沿着吧台走。”

[juː; jʊ] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [mæks] .
You move a little to the left , Max .
你 移动 一个 小的 到 这 左边 , 最大限度 .

马克斯，你稍微往左边挪一点。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gruːp] ['pɪktʃə(r)] .
” He was like a photographer arranging for a group picture .
” 他 曾是 喜欢 一个 摄影师 安排 为了 一个 团体 图片 .

“他就像摄影师在安排拍摄集体照一样。”

“ [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [braɪt] [bɔɪ] , ” [mæks] [sed] .
“ Talk to me , bright boy , ” Max said .
” 讲话 到 我 , 明亮的 男生 , ” 最大限度 说 .

“跟我说话，聪明的小伙子，”马克斯说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋks] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?
“ What do you think's going to happen ?
” 什么 做 你 认为 去 到 发生 ?

你觉得接下来会发生什么?

” [dʒɔːdʒ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
” George did not say anything .
” 乔治 做过 不是 说 任何事物 .

乔治什么也没说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [mæks] [sed] .
“ I'll tell you , ” Max said .
” 患病的 告诉 你 , ” 最大限度 说 .

“我会告诉你的，”马克斯说。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [swiːd] .
“ We're going to kill a Swede .
” 是 去 到 杀 一个 瑞典人 .

“我们要杀一个瑞典人。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][bɪg] [swiːd] [nemd] [əʊl] ['ænˌdɜːrsən] ? ”
Do you know a big Swede named Ole Andreson ? ”
做 你 知道 一个 大的 瑞典人 命名 奥莱 安德烈森 ? ”

你认识一个名叫奥勒·安德烈森的瑞典大个子吗?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)][tuː; tə] [iːt] ['evri] [naɪt] , [doʊnt][hiː; hi] ? ”
“ He comes here to eat every night , don't he ? ”
” 他 来 这里 到 吃 每一个 夜晚 , 不 他 ? ”

“他每天晚上都来这里吃饭，对吧? ”

“ ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)] . ”
“ Sometimes he comes here . ”
” 有时 他 来 这里 . ”

“他有时会来这里。”

“ [hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)][æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] , [doʊnt][hiː; hi] ? ”
“ He comes here at six o'clock , don't he ? ”
” 他 来 这里 在 六 点钟 , 不 他 ? ”

“他六点钟到这儿，对吧? ”

“ [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] . ”
“ If he comes . ”
” 如果 他 来 . ”

“如果他来的话。”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] , [braɪt] [bɔɪ] , ” [mæks] [sed] .
“ We know all that , bright boy , ” Max said .
” 我们 知道 全部 那 , 明亮的 男生 , ” 最大限度 说 .

“我们都知道，聪明的小伙子，”马克斯说。

“ [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .
“ Talk about something else .
” 讲话 关于 某物 别的 .

聊点别的吧。

['evə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːvɪz] ? ”
Ever go to the movies ? ”
曾经 去 到 这 电影 ? ”

你去过电影院吗?

“ [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ Once in a while . ”
” 一次 在 一个 尽管 . ”

“偶尔。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːvɪz] [mɔː(r)] .
“ You ought to go to the movies more .
” 你 应该 到 去 到 这 电影 更多的 .

你应该多去看电影。

[ðə; ði] [muːvɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] . ”
The movies are fine for a bright boy like you . ”
这 电影 是 美好的 为了 一个 明亮的 男生 喜欢 你 . ”

像你这样聪明的孩子，看电影挺好的。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [əʊl] ['æn˛dɜːrsən][fɔː(r); fə(r)] ?
“	What	are	you	going	to	kill	Ole	Andreson	for	?
”	什么	是	你	去	到	杀	奥莱	安德烈森	为了	?

“你为什么要杀奥勒·安德烈森？”

[wɒt] [dɪd][hiː; hi]['evə(r)][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
What	did	he	ever	do	to	you	?	”
什么	做过	他	曾经	做	到	你	?	”

他到底对你做了什么？

“ [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es] .
“	He	never	had	a	chance	to	do	anything	to	us	.
”	他	绝不	有	一个	机会	到	做	任何事物	到	我们	.

“他根本没有机会对我们做什么。”

[hiː; hi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] [ju: 'es] . ”
He	never	even	seen	us	.	”
他	绝不	甚至	已见	我们	.	”

他甚至都没见过我们。

“ [ænd; ənd] [hiːz] ['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ju: 'es][wʌns] , ” [əl] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“	And	he's	only	going	to	see	us	once	,	”	Al	said	from	the	kitchen	.
”	和	他是	仅有的	去	到	看	我们	一次	,	”	阿尔	说	从	这	厨房	.

“他只会见我们一次，”阿尔从厨房里说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] , [ðen] ?
“	What	are	you	going	to	kill	him	for	,	then	?
”	什么	是	你	去	到	杀	他	为了	,	然后	?

“那你为什么要杀他？”

” [dʒɔːdʒ] [ɑːskt] .
”	George	asked	.
”	乔治	问	.

“乔治问道。”

“ [wɪr] ['kɪlɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
“	We're	killing	him	for	a	friend	.
”	是	杀	他	为了	一个	朋友	.

“我们为了朋友杀了他。”

[dʒʌst][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ] [frend] , [braɪt] [bɔɪ] . ”
Just	to	oblige	a	friend	,	bright	boy	.	”
只是	到	必须	一个	朋友	,	明亮的	男生	.	”

只是帮朋友的忙，聪明的小伙子。

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [sed] [əl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“	Shut	up	,	”	said	Al	from	the	kitchen	.
”	关闭	向上	,	”	说	阿尔	从	这	厨房	.

“闭嘴，”艾尔从厨房里说道。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] ['gɒddæm] [mʌtʃ] . ”
“	You	talk	too	goddam	much	.	”
”	你	讲话	也	该死的	很多	.	”

你话太多了。

“ [wel] , [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [braɪt] [bɔɪ] [ə'mjuːzd] .
“	Well	,	I	got	to	keep	bright	boy	amused	.
”	出色地	,	我	得到	到	保持	明亮的	男生	觉得好笑	.

“嗯，我得让这个聪明的小男孩开心才行。”

[dəʊnt][aɪ] , [braɪt] [bɔɪ] ? ”
Don't	I	,	bright	boy	?	”
不	我	,	明亮的	男生	?	”

难道不是吗，聪明的小伙子？

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [dæm] [mʌtʃ] , ” [əl] [sed] .
“ You talk too damn much , ” Al said .
“ 你 讲话 也 该死 很多 , ” 阿尔 说 .

“你话太多了，”阿尔说。

“ [ðə; ði] ['nɪgə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [braɪt] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mjuːzd] [baɪ] [ðəm'selvz] .
“ The nigger and my bright boy are amused by themselves .
“ 这 黑鬼 和 我的 明亮的 男生 是 觉得好笑 经过 他们自己 .

“那个黑鬼和我聪明的儿子自得其乐。”

[aɪ] [gɒt] [ðem; ðəm] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gɜːl] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] . ”
I got them tied up like a couple of girl friends in the convent . ”
我 得到 他们 系 向上 喜欢 一个 夫妻 的 女孩 朋友们 在 这 修道院 . ”

我把她们绑起来了，就像修道院里的两个好朋友一样。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] . ”
“ I suppose you were in a convent . ”
“ 我 认为 你 是 在 一个 修道院 . ”

“我猜你以前在修道院待过。”

“ [juː; jʊ] ['nevə(r)] [nəʊ] . ”
“ You never know . ”
“ 你 绝不 知道 . ”

“谁也说不准。”

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kəʊʃə(r)] ['kɒnvənt] .
“ You were in a kosher convent .
“ 你 是 在 一个 犹太洁食 修道院 .

“你当时在一家犹太教修道院里。”

[ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] .
That's where you were .
那就是 在哪里 你 是 .

你当时就在那里。

” [dʒɔːdʒ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] .
” George looked up at the clock .
” 乔治 看起来 向上 在 这 钟 .

乔治抬头看了看钟。

“ [ɪf] ['enibɒdi] ['kɒmz] [ɪn] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kʊk] [ɪz] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] ['ɑːftə(r)]
“ If anybody comes in you tell them the cook is off , and if they keep after
“ 如果 任何人 来 在 你 告诉 他们 这 厨师 是 离开 , 和 如果 他们 保持 后
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“如果有人进来，你就告诉他们厨师下班了，如果他们继续纠缠，

[juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [jʊl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kʊk] [jɔː'self] .
you tell them you'll go back and cook yourself .
你 告诉 他们 你会 去 后退 和 厨师 你自己 .

你告诉他们你会回去自己做饭。

[duː; də] [juː; jʊ] [get] [ðæt] , [braɪt] [bɔɪ] ? ”
Do you get that , bright boy ? ”
做 你 得到 那 , 明亮的 男生 ? ”

你明白了吗，聪明的小子?

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] .
“ All right , ” George said .
“ 全部 正确的 , ” 乔治 说 .

“好的，”乔治说。

“ [wɒt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ɑːftəwəd] ? ”

“	**What**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**us**	**afterward**	**?**	**”**
”	什么	你	去	到	做	和	我们	之后	?	”

“之后你们打算怎么处置我们？”

“ ['ðætl] [dɪ'pend] , ” [mæks] [sed] .

“	**That'll**	**depend**	**,**	**”**	**Max**	**said**	**.**
”	那将	依赖	,	”	最大限度	说	.

“那要看情况，”马克斯说。

“ [ðæts] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

“	**That's**	**one**	**of**	**those**	**things**	**you**	**never**	**know**	**at**	**the**	**time**	**.**
”	那就是	一	的	那些	事物	你	绝不	知道	在	这	时间	.

“有些事情，当时你永远无法预料。”

” [dʒɔːdʒ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .

”	**George**	**looked**	**up**	**at**	**the**	**clock**	**.**
”	乔治	看起来	向上	在	这	钟	.

乔治抬头看了看钟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pɑːst][sɪks] .

It	**was**	**a**	**quarter**	**past**	**six**	**.**
它	曾是	一个	四分之一	过去的	六	.

当时是六点一刻。

[ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ['əʊpənd] .

The	**door**	**from**	**the**	**street**	**opened**	**.**
这	门	从	这	街道	打开	.

街上的门开了。

[ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)] ['məʊtəmən] [keɪm] [ɪn] .

A	**street**	**-**	**car**	**motorman**	**came**	**in**	**.**
一个	街道	-	车	司机	来了	在	.

一名电车司机走了进来。

“ [hə'ləʊ] , [dʒɔːdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Hello**	**,**	**George**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	你好	,	乔治	,	”	他	说	.

“你好，乔治，”他说。

“ [kæn; kən][aɪ][get] ['sʌpə(r)] ? ”

“	**Can**	**I**	**get**	**supper**	**?**	**”**
”	能	我	得到	晚餐	?	”

“我可以吃晚饭吗？”

“ [sæmz] [gɒn] [aʊt] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] .

“	**Sam's**	**gone**	**out**	**,**	**”**	**George**	**said**	**.**
”	山姆的	已消失	出去	,	”	乔治	说	.

“萨姆出去了，”乔治说。

“ [hiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] . ”

“	**He'll**	**be**	**back**	**in**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**.**	**”**
”	地狱	是	后退	在	关于	一半	一个	小时	.	”

“他大约半小时后回来。”

“ [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [striːt] , ” [ðə; ði] ['məʊtəmən] [sed] .

“	**I'd**	**better**	**go**	**up**	**the**	**street**	**,**	**”**	**the**	**motorman**	**said**	**.**
”	ID	更好的	去	向上	这	街道	,	”	这	司机	说	.

“我最好还是往街上走吧，”司机说。

[dʒɔːdʒ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .

George	**looked**	**at**	**the**	**clock**	**.**
乔治	看起来	在	这	钟	.

乔治看了看钟。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['twenti] ['mɪnɪts] [pɑːst][sɪks] .

It	was	twenty	minutes	past	six	.
它	曾是	二十	分钟	过去的	六	.

当时是六点二十分。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][naɪs] , [braɪt] [bɔɪ] , ” [mæks] [sed] .

“	That	was	nice	,	bright	boy	,	”	Max	said	.
”	那	曾是	好的	,	明亮的	男生	,	”	最大限度	说	.

“那真是个聪明伶俐的好孩子，”马克斯说。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] . ”

“	You're	a	regular	little	gentleman	.	”
”	你是	一个	常规的	小的	绅士	.	”

“你真是个小绅士。”

“ [hiː; hi] [njuː] [aɪ'd] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] , ” [əl] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

“	He	knew	I'd	blow	his	head	off	,	”	Al	said	from	the	kitchen	.
”	他	知道	ID	吹	他的	头	离开	,	”	阿尔	说	从	这	厨房	.

“他知道我会崩了他的头，”阿尔从厨房里说道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [mæks] .

“	No	,	”	said	Max	.
”	不	,	”	说	最大限度	.

“不，”马克斯说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ðæt] .

“	It	ain't	that	.
”	它	不是	那	.

“不是那样的。”

[braɪt] [bɔɪ] [ɪz] [naɪs] .

Bright	boy	is	nice	.
明亮的	男生	是	好的	.

聪明的男孩很可爱。

[hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] .

He's	a	nice	boy	.
他是	一个	好的	男生	.

他是个好孩子。

[aɪ] [laɪk] [hɪm] .

I	like	him	.
我	喜欢	他	.

我喜欢他。

” [æt; ət][sɪks] - ['fɪfti] - [faɪv] [dʒɔːdʒ] [sed] : “ [hiːz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] .

”	At	six	-	fifty	-	five	George	said	:	“	He's	not	coming	.
”	在	六	-	五十	-	五	乔治	说	:	“	他是	不是	未来	.

六点五十五分，乔治说：“他不来了。”

” [tuː] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] - [ruːm] .

”	Two	other	people	had	been	in	the	lunch	-	room	.
”	二	其他	人们	有	到过	在	这	午餐	-	房间	.

“当时还有另外两个人也在餐厅里。”

[wʌns] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][hæm] - [ænd; ənd] - [eg]

Once	George	had	gone	out	to	the	kitchen	and	made	a	ham	-	and	-	egg
一次	乔治	有	已消失	出去	到	这	厨房	和	制成	一个	火腿	-	和	-	蛋

['sænwɪtʃ] “ [tuː; tə][gəʊ] ” [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] .

sandwich	“	to	go	”	that	a	man	wanted	to	take	with	him	.
三明治	“	到	去	”	那	一个	男人	通缉	到	拿	和	他	.

有一次，乔治去了厨房，做了一个火腿鸡蛋三明治，准备“带走”，一个男人想把它带走。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi] [sɔː] [əl] , [hɪz; ɪz] ['dɑːbi] [hæt] [tɪpt] [bæk] ,

Inside	the	kitchen	he	saw	Al	,	his	derby	hat	tipped	back	,
里面	这	厨房	他	锯	阿尔	,	他的	德比	帽子	倾斜	后退	,

他走进厨房，看到阿尔，他的圆顶礼帽向后倾斜着。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] - [ɒf] ['ʃɒtgʌn]

sitting	on	a	stool	beside	the	wicket	with	the	muzzle	of	a	sawed	-	off	shotgun
坐着	在	一个	凳子	旁	这	便门	和	这	枪口	的	一个	锯	-	离开	霰弹枪

['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] .

resting	on	the	ledge	.
休息	在	这	壁架	.

他坐在球门旁的凳子上，一把锯短的猎枪枪口抵在窗台上。

[nɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

Nick	and	the	cook	were	back	to	back	in	the	corner	,
缺口	和	这	厨师	是	后退	到	后退	在	这	角落	,

尼克和厨师背靠背地待在角落里。

[ə; eɪ] ['taʊəl] [taɪd] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] .

a	towel	tied	in	each	of	their	mouths	.
一个	毛巾	系	在	每个	的	他们的	嘴	.

他们嘴里分别塞着一条毛巾。

[dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [kʊkt] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] , [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

George	had	cooked	the	sandwich	,	wrapped	it	up	in	oiled	paper	,	put	it	in	a
乔治	有	煮熟	这	三明治	,	包装	它	向上	在	涂油	纸	,	放	它	在	一个

[bæg] ,

bag	,
包	,

乔治把三明治做好，用抹了油的纸包好，放进袋子里。

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gɒn] [aʊt] .

brought	it	in	,	and	the	man	had	paid	for	it	and	gone	out	.
带来	它	在	,	和	这	男人	有	有薪酬的	为了	它	和	已消失	出去	.

把东西拿进来后，那人付了钱就出去了。

“ [braɪt] [bɔɪ] [kæn; kən][duː; də] ['evriθɪŋ] , ” [mæks] [sed] .

“	Bright	boy	can	do	everything	,	”	Max	said	.
“	明亮的	男生	能	做	一切	,	”	最大限度	说	.

“这孩子聪明伶俐，什么都能做到，”马克斯说。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [kʊk] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

“	He	can	cook	and	everything	.
“	他	能	厨师	和	一切	.

“他会做饭，什么都会。”

[jʊd] [meɪk] [sʌm; səm][gɜːl][ə; eɪ][naɪs] [waɪf] , [braɪt] [bɔɪ] . ”

You'd	make	some	girl	a	nice	wife	,	bright	boy	.	”
你会	制作	一些	女孩	一个	好的	妻子	,	明亮的	男生	.	”

你这聪明的小伙子，将来肯定能成为某个女孩的好妻子。

“ [jes] ?

“	Yes	?
“	是的	?

“是的?

” [dʒɔːdʒ] [sed] .

”	George	said	.
”	乔治	说	.

乔治说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [əʊl] ['æn˛dɜːrsən] , ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] . ”

“	Your	friend	,	Ole	Andreson	,	isn't	going	to	come	.	”
”	你的	朋友	,	奥莱	安德烈森	,	不是	去	到	来	.	”

“你的朋友奥勒·安德烈森不会来了。”

“ [wiːl; wil] [gɪv] [hɪm] [ten] ['mɪnɪts] , ” [mæks] [sed] .

“	We'll	give	him	ten	minutes	,	”	Max	said	.
”	出色地	给	他	十	分钟	,	” 最大限度		说	.

“我们给他十分钟时间，”马克斯说。

[mæks] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒk] .

Max	watched	the	mirror	and	the	clock	.
最大限度	观看	这	镜子	和	这	钟	.

马克斯看着镜子和钟。

[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [mɑːkt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst] ['sev(ə)n] .

The	hands	of	the	clock	marked	seven	o'clock	,	and	then	five	minutes	past	seven	.
这	双手	的	这	钟	标记	七	点钟	,	和	然后	五	分钟	过去的	七	.

时钟的指针指向七点，然后指向七点零五分。

“ [kʌm] [ɒn] , [əl] , ” [sed] [mæks] .

“	Come	on	,	Al	,	”	said	Max	.
”	来	在	, 阿尔	,	”		说	最大限度	.

“来吧，艾尔，”马克斯说。

“ [wiː; wi] ['betə(r)] [gəʊ] .

“	We	better	go	.
”	我们	更好的	去	.

我们最好走了。

[hiːz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] . ”

He's	not	coming	.	”
他是	不是	未来	.	”

他不会来了。

“ ['betə(r)] [gɪv] [hɪm] [faɪv] ['mɪnɪts] , ” [əl] [sed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

“	Better	give	him	five	minutes	,	”	Al	said	from	the	kitchen	.
”	更好的	给	他	五	分钟	,	” 阿尔		说	从	这	厨房	.

“最好给他五分钟时间，”阿尔从厨房里说道。

[ɪn] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz]

In	the	five	minutes	a	man	came	in	,	and	George	explained	that	the	cook	was
在	这	五	分钟	一个	男人	来了	在	,	和	乔治	解释	那	这	厨师	曾是

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

五分钟后，一个男人走了进来，乔治解释说厨师生病了。

“ [waɪ] [ðə; ði] [hel] [doʊnt] [juː; jʊ] [get] [ə'nʌðə(r)] [kʊk] ?

“	Why	the	hell	don't	you	get	another	cook	?
”	为什么	这	地狱	不	你	得到	其他	厨师	?

“你为什么不再找个厨师？”

” [ðə; ði] [mæn] [ɑːskt] .

”	the	man	asked	.
”	这	男人	问	.

“那人问道。”

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] - ['kaʊntə(r)] ?

“	Aren't	you	running	a	lunch	-	counter	?
”	不是	你	跑步	一个	午餐	-	柜台	?

“你不是在经营一家午餐柜台吗？”

" [hiː; hi] [went] [aʊt] .
" He went out .
" 他 去 出去 .

他出去了。

" [kʌm] [ɒn] , [əl] , " [mæks] [sed] .
" Come on , Al , " Max said .
" 来 在 , 阿尔 , " 最大限度 说 .

"来吧，艾尔，"马克斯说。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [braɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɪgə(r)] ? "
" What about the two bright boys and the nigger ? "
" 什么 关于 这 二 明亮的 男孩们 和 这 黑鬼 ? "

"那两个聪明的男孩和那个黑鬼呢？"

" ['ðer] [ɔːl] [raɪt] . "
" They're all right . "
" 它们是 全部 正确的 . "

"他们都很好。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" You think so ? "
" 你 思考 所以 ? "

"你这么认为吗？"

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

[wɪr] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
We're through with it . "
是 通过 和 它 . "

我们结束了。

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [əl] .
" I don't like it , " said Al .
" 我 不 喜欢 它 , " 说 阿尔 .

"我不喜欢这样，"阿尔说。

" [ɪts] ['slɒpi] .
" It's sloppy .
" 它是 邋遢 .

"太马虎了。"

[juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] . "
You talk too much . "
你 讲话 也 很多 . "

你话太多了。

" [əʊ] , [wɒt] [ðə; ði] [hel] , " [sed] [mæks] .
" Oh , what the hell , " said Max .
" 哦 , 什么 这 地狱 , " 说 最大限度 .

"哦，管他呢，"马克斯说。

" [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'mjuːzd] , ['hævnt] [wiː; wi] ? "
" We got to keep amused , haven't we ? "
" 我们 得到 到 保持 觉得好笑 , 还没有 我们 ? "

我们得找点乐子，不是吗?

" [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [əl] [sed] .
" You talk too much , all the same , " Al said .
" 你 讲话 也 很多 , 全部 这 相同的 , " 阿尔 说 .

"不过，你话还是太多了，"艾尔说。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

He	came	out	from	the	kitchen	.
他	来了	出去	从	这	厨房	.

他从厨房走了出来。

[ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] ['bærəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɒtgʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [bʌldʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv]

The	cut	-	off	barrels	of	the	shotgun	made	a	slight	bulge	under	the	waist	of
这	切	-	离开	桶	的	这	霰弹枪	制成	一个	轻微	凸出	在下面	这	腰部	的

[hɪz; ɪz] [tuː] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['əʊvəkəʊt] .

his	too	tight	-	fitting	overcoat	.
他的	也	紧的	-	配件	大衣	.

猎枪的截短枪管在他过紧的大衣腰部下方微微鼓起。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz] .

He	straightened	his	coat	with	his	gloved	hands	.
他	拉直	他的	外套	和	他的	戴手套	双手	.

他戴着手套，用手整理了一下外套。

“ [səʊ] [lɒŋ] , [braɪt] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

“	So	long	,	bright	boy	,	”	he	said	to	George	.
〃	所以	长的	,	明亮的	男生	,	〃	他	说	到	乔治	.

“再见了，聪明的孩子，”他对乔治说。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lʌk] . ”

“	You	got	a	lot	of	luck	.	”
〃	你	得到	一个	很多	的	运气	.	〃

你运气真好。

“ [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] , ” [mæks] [sed] .

“	That's	the	truth	,	”	Max	said	.
〃	那就是	这	真相	,	〃	最大限度	说	.

“那是事实，”马克斯说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['reɪsɪz] , [braɪt] [bɔɪ] .

“	You	ought	to	play	the	races	,	bright	boy	.
〃	你	应该	到	玩	这	种族	,	明亮的	男生	.

“你应该去参加赛马比赛，聪明的孩子。”

” [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

”	The	two	of	them	went	out	the	door	.
〃	这	二	的	他们	去	出去	这	门	.

他们两人走出了门。

[dʒɔːdʒ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] , [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [pɑːs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːk] - [laɪt] [ænd; ənd] [krɒs]

George	watched	them	,	through	the	window	,	pass	under	the	arc	-	light	and	cross
乔治	观看	他们	,	通过	这	窗户	,	经过	在下面	这	弧	-	光	和	叉

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

乔治透过窗户看着他们从弧光灯下走过，穿过马路。

[ɪn] [ðeə(r)] [taɪt] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd] ['dɑːbi] [hæts] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [tiːm] .

In	their	tight	overcoats	and	derby	hats	they	looked	like	a	vaudeville	team	.
在	他们的	紧的	大衣	和	德比	帽子	他们	看起来	喜欢	一个	杂耍剧	团队	.

他们穿着紧身大衣，戴着圆顶礼帽，看起来像一群滑稽剧演员。

[dʒɔːdʒ] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] - [dɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [nɪk]

George	went	back	through	the	swinging	-	door	into	the	kitchen	and	untied	Nick
乔治	去	后退	通过	这	摇摆	-	门	进入	这	厨房	和	解开	缺口

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] .

and	the	cook	.
和	这	厨师	.

乔治穿过旋转门回到厨房，解开了尼克和厨师的绳子。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [sæm] , [ðə; ði] [kʊk] .
“ I don't want any more of that , ” said Sam , the cook .
” 我 不 想 任何 更多的 的 那 , ” 说 山姆 , 这 厨师 .

“我不想再经历那种事了,”厨师萨姆说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
“ I don't want any more of that .
” 我 不 想 任何 更多的 的 那 .

“我不想再经历那种事了。”

” [nɪk] [stʊd] [ʌp] .
” Nick stood up .
” 缺口 站立 向上 .

尼克站了起来。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['taʊəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔː(r)] .
He had never had a towel in his mouth before .
他 有 绝不 有 一个 毛巾 在 他的 嘴 前 .

他以前从未把毛巾含在嘴里过。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Say , ” he said .
” 说 , ” 他 说 .

“说吧,”他说。

“ [wɒt] [ðə; ði] [hel] ?
“ What the hell ?
” 什么 这 地狱 ?

“我勒个去?

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['swægə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
” He was trying to swagger it off .
” 他 曾是 尝试 到 昂首阔步 它 离开 .

他试图装作若无其事的样子。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [əʊl] ['ænˌdɜːrsən] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] .
“ They were going to kill Ole Andreson , ” George said .
” 他们 是 去 到 杀 奥莱 安德烈森 , ” 乔治 说 .

“他们本来要杀了奥勒·安德森,”乔治说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [iːt] . ”
“ They were going to shoot him when he came in to eat . ”
” 他们 是 去 到 射击 他 什么时候 他 来了 在 到 吃 . ”

“他们本来打算在他进来吃饭的时候枪杀他。”

“ [əʊl] ['ænˌdɜːrsən] ? ”
“ Ole Andreson ? ”
” 奥莱 安德烈森 ? ”

“奥勒·安德森? ”

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

” [ðə; ði] [kʊk] [felt] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌmz] .
” The cook felt the corners of his mouth with his thumbs .
” 这 厨师 毛毡 这 角落 的 他的 嘴 和 他的 拇指 .

厨师用拇指摸了摸嘴角。

“ [ðeɪ] [ɔːl] [gɒn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ They all gone ? ” he asked .
” 他们 全部 已消失 ? ” 他 问 .

“他们都走了吗? ”他问道。

“ [jeə] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ Yeah , ” said George .
“ 是的 , ” 说 乔治 .

“是啊，”乔治说。

“ ['ðer] [gɒn] [naʊ] . ”
“ They're gone now . ”
“ 它们是 已消失 现在 . ”

“他们走了。”

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [kʊk] .
“ I don't like it , ” said the cook .
“ 我 不 喜欢 它 , ” 说 这 厨师 .

“我不喜欢，”厨师说。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . ”
“ I don't like any of it at all . ”
“ 我 不 喜欢 任何 的 它 在 全部 . ”

“我一点都不喜欢。”

“ ['lɪs(ə)n] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] [tuː; tə] [nɪk] .
“ Listen , ” George said to Nick .
“ 听 , ” 乔治 说 到 缺口 .

“听着，”乔治对尼克说。

“ [juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ] [siː] [əʊl]['ænˌdɜːrsən] . ”
“ You better go see Ole Andreson . ”
“ 你 更好的 去 看 奥莱 安德烈森 . ”

你最好去见见奥勒·安德烈森。

“ [ɔːl] [raɪt] . ”
“ All right . ”
“ 全部 正确的 . ”

“好的。”

“ [juː; jʊ]['betə(r)] [nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ” [sæm] , [ðə; ðɪ] [kʊk] , [sed]
“ You better not have anything to do with it at all , ” Sam , the cook , said
“ 你 更好的 不是 有 任何事物 到 做 和 它 在 全部 , ” 山姆 , 这 厨师 , 说
.
:
.

“你最好别跟这件事有任何瓜葛，”厨师萨姆说道。

“ [juː; jʊ]['betə(r)] [steɪ] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You better stay way out of it . ”
“ 你 更好的 停留 方式 出去 的 它 . ”

你最好离这件事远远的。

“ [doʊnt][gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] .
“ Don't go if you don't want to , ” George said .
“ 不 去 如果 你 不 想 到 , ” 乔治 说 .

“不想去就别去，”乔治说。

“ ['mɪksɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ] ['eniweə(r)] , ” [ðə; ðɪ] [kʊk] [sed] .
“ Mixing up in this ain't going to get you anywhere , ” the cook said .
“ 混合 向上 在 这 不是 去 到 得到 你 任何地方 , ” 这 厨师 说 .

“卷入这件事对你没有任何好处，”厨师说。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You stay out of it . ”
“ 你 停留 出去 的 它 . ”

“你别插手。”

“ [aɪl] [gəʊ] [siː] [hɪm] , ” [nɪk] [sed] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

“	**I'll**	**go**	**see**	**him**	**,**	**”**	**Nick**	**said**	**to**	**George**	**.**
”	患病的	去	看	他	,	”	缺口	说	到	乔治	.

“我去看看他，”尼克对乔治说。

“ [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

“	**Where**	**does**	**he**	**live**	**?**
”	在哪里	做	他	居住	?

他住在哪里?

” [ðə; ði] [kʊk] [tɜːnd] [əˈweɪ] .

”	**The**	**cook**	**turned**	**away**	**.**
”	这	厨师	转向	离开	.

厨师转过身去。

“ [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ˈɔːlweɪz] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Little**	**boys**	**always**	**know**	**what**	**they**	**want**	**to**	**do**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	小的	男孩们	总是	知道	什么	他们	想	到	做	,	”	他	说	.

“小男孩总是知道自己想做什么，”他说。

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ʌp][æt; ət] [hɜːrʃɪz] [ˈruːmɪŋ; rʊmɪŋ] - [haʊs] , ” [dʒɔːdʒ] [sed] [tuː; tə] [nɪk] .

“	**He**	**lives**	**up**	**at**	**Hirsch's**	**rooming**	**-**	**house**	**,**	**”**	**George**	**said**	**to**	**Nick**	**.**
”	他	生活	向上	在	赫希的	房间	-	房子	,	”	乔治	说	到	缺口	.

“他住在赫希的寄宿公寓里，”乔治对尼克说。

“ [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] .

“	**I'll**	**go**	**up**	**there**	**.**
”	患病的	去	向上	那里	.

“我会上去。”

” [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ɑːk] - [laɪt] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði][beə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

”	**Outside**	**the**	**arc**	**-**	**light**	**shone**	**through**	**the**	**bare**	**branches**	**of**	**a**	**tree**	**.**
”	外部	这	弧	-	光	闪耀	通过	这	裸	分支	的	一个	树	.

“外面，弧光灯透过光秃秃的树枝照射进来。”

[nɪk] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] - [træks] [ænd; ənd] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði][nekst][ɑːk] - [laɪt] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] - [striːt] .

Nick	**walked**	**up**	**the**	**street**	**beside**	**the**	**car**	**-**	**tracks**	**and**	**turned**	**at**	**the**	**next**	**arc**	**-**	**light**	**down**	**a**	**side**	**-**	**street**	**.**
缺口	步行	向上	这	街道	旁	这	车	-	轨道	和	转向	在	这	下一个	弧	-	光	向下	一个	边	-	街道	.

尼克沿着汽车轨道旁的街道走去，在下一个红绿灯处拐进了一条小巷。

[θriː] [ˈhaʊzɪz] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [hɜːrʃɪz] [ˈruːmɪŋ; rʊmɪŋ] - [haʊs] .

Three	**houses**	**up**	**the**	**street**	**was**	**Hirsch's**	**rooming**	**-**	**house**	**.**
三	房屋	向上	这	街道	曾是	赫希的	房间	-	房子	.

街上往上走三栋房子就是赫希的寄宿公寓。

[nɪk] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [steps] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [bel] .

Nick	**walked**	**up**	**the**	**two**	**steps**	**and**	**pushed**	**the**	**bell**	**.**
缺口	步行	向上	这	二	步骤	和	推动	这	钟	.

尼克走上两级台阶，按响了门铃。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

A	**woman**	**came**	**to**	**the**	**door**	**.**
一个	女士	来了	到	这	门	.

一个女人来到门口。

“ [ɪz] [əʊl] [ˈænˌdɜːrsən][hɪə(r)] ? ”

“	**Is**	**Ole**	**Andreson**	**here**	**?**	**”**
”	是	奥莱	安德烈森	这里	?	”

“奥勒·安德森在这里吗？”

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ? ”

“	Do	you	want	to	see	him	?	”
”	做	你	想	到	看	他	?	”

你想见他吗?

“ [jes] , [ɪf] [hiːz] [ɪn] .

“	Yes	,	if	he's	in	.
”	是的	,	如果	他是	在	.

“是的，如果他愿意的话。”

” [nɪk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

”	Nick	followed	the	woman	up	a	flight	of	stairs	and	back	to	the	end	of
”	缺口	随后	这	女士	向上	一个	航班	的	楼梯	和	后退	到	这	结尾	的

[ə; eɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] .

a	corridor	.
一个	走廊	.

尼克跟着那女人上了一段楼梯，然后又回到了走廊的尽头。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

She	knocked	on	the	door	.
她	敲门	在	这	门	.

她敲了敲门。

“ [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Who	is	it	?	”
”	WHO	是	它	?	”

“是谁？ ”

“ [ɪts] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ænˌdɜːrsən] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .

“	It's	somebody	to	see	you	,	Mr	.	Andreson	,	”	the	woman	said	.
”	它是	某人	到	看	你	,	先生	.	安德烈森	,	”	这	女士	说	.

“有人来看您，安德森先生，”那女人说。

“ [ɪts] [nɪk] ['ædəmz] . ”

“	It's	Nick	Adams	.	”
”	它是	缺口	亚当斯	.	”

“是尼克·亚当斯。”

“ [kʌm] [ɪn] .

“	Come	in	.
”	来	在	.

“进来。

” [nɪk] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

”	Nick	opened	the	door	and	went	into	the	room	.
”	缺口	打开	这	门	和	去	进入	这	房间	.

尼克打开门走了进去。

[əʊl] ['ænˌdɜːrsən] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] .

Ole	Andreson	was	lying	on	the	bed	with	all	his	clothes	on	.
奥莱	安德烈森	曾是	说谎	在	这	床	和	全部	他的	衣服	在	.

奥勒·安德烈森穿着衣服躺在床上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['heviweɪt] ['praɪzfaɪtə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

He	had	been	a	heavyweight	prizefighter	and	he	was	too	long	for
他	有	到过	一个	重量级	拳击手	和	他	曾是	也	长的	为了

[ðə; ði] [bed] .

the	bed	.
这	床	.

他曾是一名重量级拳击手，身材太高，床太小了。

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [tuː] ['piləuz] .

He	lay	with	his	head	on	two	pillows	.
他	躺	和	他的	头	在	二	枕头	.

他躺着，头枕在两个枕头上。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [nɪk] .

He	did	not	look	at	Nick	.
他	做过	不是	看	在	缺口	.

他没有看尼克。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	was	it	?
”	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai] [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət] ['hɛnriz] , ” [nɪk] [sed] ,

“	I	was	up	at	Henry's	,	”	Nick	said	,
”	我	曾是	向上	在	亨利的	,	”	缺口	说	,

“我当时在亨利家，”尼克说。

“ [ænd; ənd] [tuː] ['feloʊz] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] ,

“	and	two	fellows	came	in	and	tied	up	me	and	the	cook	,
”	和	二	伙伴们	来了	在	和	系	向上	我	和	这	厨师	,

“然后有两个家伙进来，把我还有厨子绑了起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

and	they	said	they	were	going	to	kill	you	.
和	他们	说	他们	是	去	到	杀	你	.

他们说他们要杀了你。

” [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['sɪli] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

”	It	sounded	silly	when	he	said	it	.
”	它	听起来	愚蠢的什么时候		他	说	它	.

他说这话的时候听起来很傻。

[əʊl] ['ænˌdɜːrsən] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Ole	Andreson	said	nothing	.
奥莱	安德烈森	说	没有什么	.

奥勒·安德烈森什么也没说。

“ [ðeɪ] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [nɪk] [went] [ɒn] .

“	They	put	us	out	in	the	kitchen	,	”	Nick	went	on	.
”	他们	放	我们	出去	在	这	厨房	,	”	缺口	去	在	.

“他们把我们赶到厨房去了，”尼克继续说道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

“	They	were	going	to	shoot	you	when	you	came	in	to	supper	.
”	他们	是	去	到	射击	你	什么时候	你	来了	在	到	晚餐	.

“他们本来打算在你进来吃晚饭的时候开枪打死你。”

” [əʊl] ['ænˌdɜːrsən] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

”	Ole	Andreson	looked	at	the	wall	and	did	not	say	anything	.
”	奥莱	安德烈森	看起来	在	这	墙	和	做过	不是	说	任何事物	.

奥勒·安德烈森看着墙壁，一言不发。

“ [dʒɔːdʒ] [θɔːt] [ai] ['betə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	George	thought	I	better	come	and	tell	you	about	it	.	”
”	乔治	想法	我	更好的	来	和	告诉	你	关于	它	.	”

“乔治觉得我最好过来跟你说说这件事。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [əʊl] ['ænˌdɜ:rsən] [sed] .

“	There	isn't	anything	I	can	do	about	it	,	”	Ole	Andreson	said	.
”	那里	不是	任何事物	我	能	做	关于	它	,	”	奥莱	安德烈森	说	.

“对此我无能为力，”奥勒·安德烈森说道。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] . ”

“	I'll	tell	you	what	they	were	like	.	”
”	患病的	告诉	你	什么	他们	是	喜欢	.	”

“我来告诉你他们是什么样的人。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] , ” [əʊl] ['ænˌdɜ:rsən] [sed] .

“	I	don't	want	to	know	what	they	were	like	,	”	Ole	Andreson	said	.
”	我	不	想	到	知道	什么	他们	是	喜欢	,	”	奥莱	安德烈森	说	.

“我不想知道他们是什么样的人，”奥勒·安德烈森说。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] .

He	looked	at	the	wall	.
他	看起来	在	这	墙	.

他看着墙壁。

“ [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	Thanks	for	coming	to	tell	me	about	it	.	”
”	谢谢	为了	未来	到	告诉	我	关于	它	.	”

“谢谢你过来告诉我这件事。”

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] .

“	That's	all	right	.
”	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

” [nɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .

”	Nick	looked	at	the	big	man	lying	on	the	bed	.
”	缺口	看起来	在	这	大的	男人	说谎	在	这	床	.

尼克看着躺在床上的那个高大男人。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [pə'li:s] ? ”

“	Don't	you	want	me	to	go	and	see	the	police	?	”
”	不	你	想	我	到	去	和	看	这	警察	?	”

“你不想让我去见警察吗？”

“ [nəʊ] , ” [əʊl] ['ænˌdɜ:rsən] [sed] .

“	No	,	”	Ole	Andreson	said	.
”	不	,	”	奥莱	安德烈森	说	.

“不，”奥勒·安德烈森说。

“ [ðæt] [ˌwʊdnt] [du:; də] ['eni] [gʊd] . ”

“	That	wouldn't	do	any	good	.	”
”	那	不会	做	任何	好的	.	”

“那样做没有任何好处。”

“ ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][du:; də] ? ”

“	Isn't	there	something	I	could	do	?	”
”	不是	那里	某物	我	可以	做	?	”

难道我就做不了什么吗?

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ðeə(r)] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . ”

There	ain't	anything	to	do	.	”
那里	不是	任何事物	到	做	.	”

没什么可做的。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] . ”

“	**Maybe**	**it**	**was**	**just**	**a**	**bluff**	**.**	**”**
”	或许	它	曾是	只是	一个	虚张声势	.	”

“也许只是虚张声势。”

“ [nəʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] .

It	**ain't**	**just**	**a**	**bluff**	**.**
它	不是	只是	一个	虚张声势	.

这可不是虚张声势。

” [əʊl] ['ænˌdɜːrsən] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] .

”	**Ole**	**Andreson**	**rolled**	**over**	**toward**	**the**	**wall**	**.**
”	奥莱	安德烈森	滚动	超过	朝向	这	墙	.

“奥勒·安德烈森滚向了墙边。”

“ [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] ,

“	**The**	**only**	**thing**	**is**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**talking**	**toward**	**the**	**wall**	**,**
”	这	仅有的	事物	是	,	”	他	说	,	说	朝向	这	墙	,

“唯一的问题是，”他边说边对着墙说道，

“ [ai][dʒʌst] [kænt] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

“	**I**	**just**	**can't**	**make**	**up**	**my**	**mind**	**to**	**go**	**out**	**.**
”	我	只是	不能	制作	向上	我的	头脑	到	去	出去	.

“我就是下不了决心出门。”

[ai] [biːn] [ɪn][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] . ”

I	**been**	**in**	**here**	**all**	**day**	**.**	**”**
我	到过	在	这里	全部	天	.	”

我今天一整天都待在这里。

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ? ”

“	**Couldn't**	**you**	**get**	**out**	**of**	**town**	**?**	**”**
”	不能	你	得到	出去	的	镇	?	”

“你就不能离开这座城市吗？”

“ [nəʊ] , ” [əʊl] ['ænˌdɜːrsən] [sed] .

“	**No**	**,**	**”**	**Ole**	**Andreson**	**said**	**.**
”	不	,	”	奥莱	安德烈森	说	.

“不，”奥勒·安德烈森说。

“ [aɪm] [θruː] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .

“	**I'm**	**through**	**with**	**all**	**that**	**running**	**around**	**.**
”	我是	通过	和	全部	那	跑步	大约	.

“我受够了到处奔波。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .

”	**He**	**looked**	**at**	**the**	**wall**	**.**
”	他	看起来	在	这	墙	.

他看着墙壁。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] . ”

“	**There**	**ain't**	**anything**	**to**	**do**	**now**	**.**	**”**
”	那里	不是	任何事物	到	做	现在	.	”

“现在什么也做不了了。”

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][sʌm; səm] [weɪ] ? ”

“	**Couldn't**	**you**	**fix**	**it**	**up**	**some**	**way**	**?**	**”**
”	不能	你	使固定	它	向上	一些	方式	?	”

难道就不能想办法修好吗?

“ [nəʊ] . [aɪ][gɒt][ɪn] [rɒŋ] .
“ No . I got in wrong .
“ 不 . 我 得到 在 错误的 .

“不，我搞错了。”

” [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [flæt] [vɔɪs] .
” He talked in the same flat voice .
” 他 谈话 在 这 相同的 平坦的 嗓音 .

他说话的语气依然平淡。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
“ There ain't anything to do .
“ 那里 不是 任何事物 到 做 .

“没什么可做的。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪl] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][aʊt] . ”
After a while I'll make up my mind to go out . ”
后 一个 尽管 患病的 制作 向上 我的 头脑 到 去 出去 . ”

过一会儿我就会决定出去。

“ [aɪ]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [dʒɔːdʒ] , ” [nɪk] [sed] .
“ I better go back and see George , ” Nick said .
“ 我 更好的 去 后退 和 看 乔治 , ” 缺口 说 .

“我最好回去看看乔治，”尼克说。

“ [səʊ] [lɒŋ] , ” [sed] [əʊl] ['ænˌdɜːrsən] .
“ So long , ” said Ole Andreson .
“ 所以 长的 , ” 说 奥莱 安德烈森 .

“再见，”奥勒·安德烈森说道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [tə'wɔːd] [nɪk] .
He did not look toward Nick .
他 做过 不是 看 朝向 缺口 .

他没有看向尼克。

“ [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] .
“ Thanks for coming around .
“ 谢谢 为了 未来 大约 .

“谢谢你过来。”

” [nɪk] [went] [aʊt] .
” Nick went out .
” 缺口 去 出去 .

尼克出去了。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [əʊl] ['ænˌdɜːrsən] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] ,
As he shut the door he saw Ole Andreson with all his clothes on ,
作为 他 关闭 这 门 他 锯 奥莱 安德烈森 和 全部 他的 衣服 在 ,

他关上门时，看到奥勒·安德烈森穿着全套衣服。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔːl] .
lying on the bed looking at the wall .
说谎 在 这 床 寻找 在 这 墙 .

躺在床上看着墙壁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第5/10页

“ [hiːz] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɔːl] [deɪ] , ” [ðə; ði]['lændleɪdi] [sed] [ˌdaʊn'steəz] .
“ He's been in his room all day , ” the landlady said downstairs .
“ 他是 到过 在 他的 房间 全部 天 , ” 这 房东 说 楼下 .

“他今天一整天都待在房间里，”房东太太在楼下说道。

“ [ai] [ges] [hiː; hi][doʊnt] [fiːl] [wel] .
“ I guess he don't feel well .
“ 我 猜测 他 不 感觉 出色地 .

“我猜他身体不舒服。”

[ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] : - ['mɪstə(r)] . ['ænˌdɜːrsən] ,
I said to him : ' Mr . Andreson ,
我 说 到 他 : - 先生 . 安德烈森 ,

我对他说：“安德森先生，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn][ə; eɪ] [naɪs] [fɔːl] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ,
you ought to go out and take a walk on a nice fall day like this ,
你 应该 到 去 出去 和 拿 一个 走 在 一个 好的 落下 天 喜欢 这 ,

在这样美好的秋日里，你应该出去散散步。

- [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
' but he didn't feel like it . ”
- 但 他 没有 感觉 喜欢 它 . ”

但他并不想这么做。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] . ”
“ He doesn't want to go out . ”
“ 他 不 想 到 去 出去 . ”

“他不想出门。”

“ [aɪm] ['sɒri] [hiː; hi][doʊnt] [fiːl] [wel] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .
“ I'm sorry he don't feel well , ” the woman said .
“ 我是 对不起 他 不 感觉 出色地 , ” 这 女士 说 .

“很抱歉他身体不舒服，”那位女士说。

“ [hiːz] [æn; ən] ['ɔːfli] [naɪs] [mæn] .
“ He's an awfully nice man .
“ 他是 一个 非常 好的 男人 .

“他是个非常好的人。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
He was in the ring , you know . ”
他 曾是 在 这 戒指 , 你 知道 . ”

你知道，他当时就在拳击台上。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I know it . ”
“ 我 知道 它 . ”

“我知道这。”

“ [jʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .
“ You'd never know it except from the way his face is , ” the woman said .
“ 你会 绝不 知道 它 除了 从 这 方式 他的 脸 是 , ” 这 女士 说 .

“要不是看他的表情，你根本看不出来，”女人说。

[ðeɪ] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] .

They	stood	talking	just	inside	the	street	door	.
他们	站立	说	只是	里面	这	街道	门	.

他们站在街边门口交谈。

“ [hiːz] [dʒʌst][æz; əz]['dʒent(ə)l] . ”

“	He's	just	as	gentle	.	”
”	他是	只是	作为	温和的	.	”

“他同样温柔。”

“ [wel] , [gʊd] - [naɪt] , ['mɪsɪz] . [hɜːrʃ] , ” [nɪk] [sed] .

“	Well	,	good	-	night	,	Mrs	.	Hirsch	,	”	Nick	said	.
”	出色地	,	好的	-	夜晚	,	太太	.	赫希	,	”	缺口	说	.

“那么，晚安，赫希太太，”尼克说道。

“ [aɪm] [nɒt] ['mɪsɪz] . [hɜːrʃ] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .

“	I'm	not	Mrs	.	Hirsch	,	”	the	woman	said	.
”	我是	不是	太太	.	赫希	,	”	这	女士	说	.

“我不是希尔施太太，”那女人说。

“ [ʃiː; ʃi] [əʊnz] [ðə; ði] [pleɪs] .

“	She	owns	the	place	.
”	她	拥有	这	地方	.

“她是这地方的主人。”

[aɪ][dʒʌst] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I	just	look	after	it	for	her	.
我	只是	看	后	它	为了	她	.

我只是帮她照看而已。

[aɪm]['mɪsɪz] . [bel] . ”

I'm	Mrs	.	Bell	.	”
我是	太太	.	钟	.	”

我是贝尔太太。

“ [wel] , [gʊd] - [naɪt] , ['mɪsɪz] . [bel] , ” [nɪk] [sed] .

“	Well	,	good	-	night	,	Mrs	.	Bell	,	”	Nick	said	.
”	出色地	,	好的	-	夜晚	,	太太	.	钟	,	”	缺口	说	.

“那么，晚安，贝尔太太。”尼克说道。

“ [gʊd] - [naɪt] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .

“	Good	-	night	,	”	the	woman	said	.
”	好的	-	夜晚	,	”	这	女士	说	.

“晚安，”女人说道。

[nɪk] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːk] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːk] - [laɪt] ,

Nick	walked	up	the	dark	street	to	the	corner	under	the	arc	-	light	,
缺口	步行	向上	这	黑暗的	街道	到	这	角落	在下面	这	弧	-	光	,

尼克沿着昏暗的街道走到街角，来到弧光灯下。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] - [træks] [tuː; tə] ['hɛnriz] ['iːtɪŋ] - [haʊs] .

and	then	along	the	car	-	tracks	to	Henry's	eating	-	house	.
和	然后	沿着	这	车	-	轨道	到	亨利的	吃	-	房子	.

然后沿着汽车轨道走到亨利的餐馆。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

George	was	inside	,	back	of	the	counter	.
乔治	曾是	里面	,	后退	的	这	柜台	.

乔治当时在里面，在柜台后面。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [əʊl] ? ”

“	Did	you	see	Ole	?	”
”	做过	你	看	奥莱	?	”

你看到奥莱了吗?

“ [jes] , ” [sed] [nɪk] .
“ Yes , ” said Nick .
“ 是的 , ” 说 缺口 .

“是的，”尼克说。

“ [hiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][gəʊ][aʊt] .
“ He's in his room and he won't go out .
“ 他是 在 他的 房间 和 他 惯于 去 出去 .

“他待在房间里，不肯出去。”

” [ðə; ði] [kʊk] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [nɪks] [vɔɪs] .
” The cook opened the door from the kitchen when he heard Nick's voice .
” 这 厨师 打开 这 门 从 这 厨房 什么时候 他 听到 尼克的 嗓音 .

“厨师听到尼克的声音，便从厨房打开了门。”

“ [ai][doʊnt]['iːv(ə)n]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
“ I don't even listen to it , ” he said and shut the door .
“ 我 不 甚至 听 到 它 , ” 他 说 和 关闭 这 门 .

“我根本不听，”他说着，关上了门。

“ [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Did you tell him about it ?
“ 做过 你 告诉 他 关于 它 ?

你跟他说过这件事吗?

” [dʒɔːdʒ] [ɑːskt] .
“ George asked .
” 乔治 问 .

“乔治问道。”

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[ai][təʊld][hɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] . ”
I told him but he knows what it's all about . ”
我 讲述 他 但 他 知道 什么 它是 全部 关于 . ”

我跟他说过了，但他心里明白是怎么回事。

“ [wʌts] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ”
“ What's he going to do ? ”
” 是什么 他 去 到 做 ? ”

他打算怎么做?

“ ['nʌθɪŋ] . ”
“ Nothing . ”
” 没有什么 . ”

“没有什么。”

“ [ðel] [kɪl] [hɪm] . ”
“ They'll kill him . ”
” 他们会 杀 他 . ”

“他们会杀了他。”

“ [ai] [ges] [ðeɪ] [wɪl] . ”
“ I guess they will . ”
” 我 猜测 他们 将要 . ”

我想他们会的。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [mɪkst] [ʌp][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] . ”
“ He must have got mixed up in something in Chicago . ”
” 他 必须 有 得到 混合 向上 在 某物 在 芝加哥 . ”

“他肯定在芝加哥惹上了什么麻烦。”

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” [sed] [nɪk] .
“ I guess so , ” said Nick .
“ 我 猜测 所以 , ” 说 缺口 .

“我想是的,”尼克说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
“ It's a hell of a thing . ”
“ 它是 一个 地狱 的 一个 事物 . ”

“这真是件可怕的事。”

“ [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] , ” [nɪk] [sed] .
“ It's an awful thing , ” Nick said .
“ 它是 一个 可怕 事物 , ” 缺口 说 .

“这太糟糕了,”尼克说。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
They did not say anything .
他们 做过 不是 说 任何事物 .

他们什么也没说。

[dʒɔːdʒ] [riːtʃt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
George reached down for a towel and wiped the counter .
乔治 达到 向下 为了 一个 毛巾 和 擦拭 这 柜台 .

乔治弯腰拿了条毛巾擦拭柜台。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ?
“ I wonder what he did ?
“ 我 想知道 什么 他 做过 ?

我想知道他做了什么?

” [nɪk] [sed] .
” Nick said .
” 缺口 说 .

尼克说道。

“ ['dʌb(ə)l] - [krɒst] ['sʌmbədi] .
“ Double - crossed somebody .
“ 双倍的 - 交叉 某人 .

“背叛了某人。”

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] . ”
That's what they kill them for . ”
那就是 什么 他们 杀 他们 为了 . ”

这就是他们杀害他们的原因。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , ” [nɪk] [sed] .
“ I'm going to get out of this town , ” Nick said .
“ 我是 去 到 得到 出去 的 这 镇 , ” 缺口 说 .

“我要离开这个小镇,”尼克说。

“ [jes] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ Yes , ” said George .
“ 是的 , ” 说 乔治 .

“是的,”乔治说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . ”
“ That's a good thing to do . ”
“ 那就是 一个 好的 事物 到 做 . ”

“这是件好事。”

“ [ai] [kænt] [stænd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [hɪm] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ]
“ I can't stand to think about him waiting in the room and knowing he's going
〃 我 不能 站立 到 思考 关于 他 等待 在 这 房间 和 会心 他是 去
[tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
to get it .
到 得到 它 .

“我无法忍受想象他待在房间里，知道自己即将遭受这一切。”

[ɪts] [tuː] [dæmd] [ˈɔːf(ə)l] . ”
It's too damned awful . ”
它是 也 该死的 可怕 . 〃

真是太糟糕了。

“ [wel] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [juː; jʊ] [ˈbetə(r)] [nɒt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Well , ” said George , “ you better not think about it .
〃 出色地 , 〃 说 乔治 , “ 你 更好的 不是 思考 关于 它 .

“好吧，”乔治说，“你最好别想这件事。”

” [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [tiː] [daɪs] [lɑː] [ˈpætriə; ˈpeɪtriə] ?
” CHE TI DICE LA PATRIA ?
〃 化学 德州仪器 骰子 洛杉矶 祖国 ?

“CHE TI DICE LA PATRIA?”

[ðə; ði] [rəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd] [nɒt] [jet] [ˈdʌsti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli]
The road of the pass was hard and smooth and not yet dusty in the early
这 路 的 这 经过 曾是 难的 和 光滑的 和 不是 然而 尘土飞扬 在 这 早期的
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

清晨，山口的道路坚实平坦，还没有扬起尘土。

[bɪˈləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [əʊk] [ænd; ənd] [ˈtʃesnʌt] [triːz] , [ænd; ənd] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [bɪˈləʊ]
Below were the hills with oak and chestnut trees , and far away below
以下 是 这 丘陵 和 橡木 和 板栗 树木 , 和 远的 离开 以下
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [siː] .
was the sea .
曾是 这 海 .

下面是长满橡树和栗树的山丘，远处是大海。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsnəʊi] [ˈmaʊntənz] .
On the other side were snowy mountains .
在 这 其他 边 是 下雪的 山脉 .

另一边是白雪皑皑的群山。

[wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːs] [θruː] [ˈwʊdɪd] [ˈkʌntri] .
We came down from the pass through wooded country .
我们 来了 向下 从 这 经过 通过 树木繁茂的 国家 .

我们从山口穿过树林下来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bægz] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːkəʊl] [paɪld] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [triːz]
There were bags of charcoal piled beside the road , and through the trees
那里 是 包 的 木炭 堆积 旁 这 路 , 和 通过 这 树木
[wiː; wi] [sɔː] [ˈtʃɑːkəʊl] - [ˈbɜːrnər] - [hʌt] .
we saw charcoal - burners ' huts .
我们 锯 木炭 - 燃烧器 - 小屋 .

路边堆放着几袋木炭，透过树丛，我们看到了烧炭工的小屋。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] ,
It was Sunday and the road , rising and falling ,
它 曾是 星期日 和 这 路 , 上升 和 坠落 ,

那天是星期天，道路时而高耸，时而低洼。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['drɒpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æltɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːs] ,

but	always	dropping	away	from	the	altitude	of	the	pass	,
但	总是	下降	离开	从	这	高度	的	这	经过	,

但始终低于山口的高度，

[went] [θruː] [ðə; ði] [skrʌb] [wʊdz] [ænd; ənd] [θruː] ['vɪlɪʤ] .

went	through	the	scrub	woods	and	through	villages	.
去	通过	这	擦洗	树林	和	通过	村庄	.

穿过灌木丛和村庄。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːldz] [wɪð] [vaɪnz] .

Outside	the	villages	there	were	fields	with	vines	.
外部	这	村庄	那里	是	字段	和	藤蔓	.

村子外面是种满葡萄藤的田野。

[ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz] [kɔːs] [ænd; ənd] [θɪk] .

The	fields	were	brown	and	the	vines	coarse	and	thick	.
这	字段	是	棕色的	和	这	藤蔓	粗	和	厚的	.

田野呈棕色，葡萄藤又粗又密。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðə; ði][men] , [ɪn][ðeə(r)] ['sʌndeɪ] [kləʊðz] ,

The	houses	were	white	,	and	in	the	streets	the	men	,	in	their	Sunday	clothes	,
这	房屋	是	白色的	,	和	在	这	街道	这	男人	,	在	他们的	星期日	衣服	,

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [bəʊlz] .

were	playing	bowls	.
是	玩耍	碗	.

房子是白色的，街上男人们穿着星期日盛装，正在玩滚球游戏。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][peə(r)] [triːz] ,

Against	the	walls	of	some	of	the	houses	there	were	pear	trees	,
反对	这	墙壁	的	一些	的	这	房屋	那里	是	梨	树木	,

有些房屋的墙边种着梨树，

[ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] - [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] .

their	branches	candelabraed	against	the	white	walls	.
他们的	分支	-	反对	这	白色的	墙壁	.

它们的枝条像烛台一样悬挂在白色的墙壁上。

[ðə; ði][peə(r)] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [spred] ,

The	pear	trees	had	been	sprayed	,
这	梨	树木	有	到过	喷洒	,

梨树被喷洒过农药。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [bluː] - [griːn] [baɪ][ðə; ði]

and	the	walls	of	the	houses	were	stained	a	metallic	blue	-	green	by	the
和	这	墙壁	的	这	房屋	是	染色	一个	金属	蓝色的	-	绿色的	经过	这

[spreɪ] ['veɪpə(r)] .

spray	vapor	.
喷	汽	.

喷洒的蒸汽将房屋的墙壁染成了金属蓝绿色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [kl'iəɹɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [vaɪnz] [gruː] , [ænd; ənd] [ðen]

There	were	small	clearings	around	the	villages	where	the	vines	grew	,	and	then
那里	是	小的	空地	大约	这	村庄	在哪里	这	藤蔓	生长	,	和	然后

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

村庄周围有一些小空地，葡萄藤在那里生长，然后就是树林。

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , ['twenti] ['kɪlə¸mi:təz; kɪ'lɒmɪtəz] [ə'bʌv] ['spetsjɑ:] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði]

In	**a**	**village**	**,**	**twenty**	**kilometres**	**above**	**Spezia**	**,**	**there**	**was**	**a**	**crowd**	**in**	**the**
在	一个	村庄	,	二十	公里	多于	斯佩齐亚	,	那里	曾是	一个	人群	在	这

[skweə(r)] ,

square	**,**
正方形	,

在斯佩齐亚以北二十公里处的一个村庄，广场上聚集了很多人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['su:tkeɪs] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd] [ɑ:skt] [¸ju: 'es]

and	**a**	**young**	**man**	**carrying**	**a**	**suitcase**	**came**	**up**	**to**	**the**	**car**	**and**	**asked**	**us**
和	一个	年轻的	男人	携带	一个	手提箱	来了	向上	到	这	车	和	问	我们

[tu:; tə] [teɪk] [hɪm][ɪn][tu:; tə]['spetsjɑ:] .

to	**take**	**him**	**in**	**to**	**Spezia**	**.**
到	拿	他	在	到	斯佩齐亚	.

一个提着行李箱的年轻人走到车前，请求我们送他去斯佩齐亚。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [tu:] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] , ” [ai] [sed] .

“	**There**	**are**	**only**	**two**	**places**	**,**	**and**	**they**	**are**	**occupied**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	那里	是	仅有的	二	地方	,	和	他们	是	占领	,	”	我	说	.

“只有两个位置，而且都已被占用了，”我说。

[wi:; wi][hæd; həd][æn; ən][əʊld] [fɔ:d] [ku'peɪ] .

We	**had**	**an**	**old**	**Ford**	**coupé**	**.**
我们	有	一个	老的	福特	轿跑车	.

我们有一辆老款福特双门轿车。

“ [ai] [wɪl] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] [¸aʊt'saɪd] . ”

“	**I**	**will**	**ride**	**on**	**the**	**outside**	**.**	**”**
“	我	将要	骑	在	这	外部	.	”

“我会走外侧路线。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . ”

“	**You**	**will**	**be**	**uncomfortable**	**.**	**”**
“	你	将要	是	不舒服	.	”

你会感到不舒服。

“ [ðæt] [meɪks] ['nʌθɪŋ] .

“	**That**	**makes**	**nothing**	**.**
“	那	制作	没有什么	.

“那毫无意义。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə]['spetsjɑ:] . ”

I	**must**	**go**	**to**	**Spezia**	**.**	**”**
我	必须	去	到	斯佩齐亚	.	”

我必须去斯佩齐亚。

“ [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [teɪk] [hɪm] ?

“	**Should**	**we**	**take**	**him**	**?**
“	应该	我们	拿	他	?

“我们应该带走他吗？”

” [ai] [ɑ:skt] [gai] .

”	**I**	**asked**	**Guy**	**.**
”	我	问	盖伊	.

我问盖伊。

“ [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ] ['eniweɪ] , ” [gai] [sed] .

“	**He**	**seems**	**to**	**be**	**going**	**anyway**	**,**	**”**	**Guy**	**said**	**.**
“	他	似乎	到	是	去	反正	,	”	盖伊	说	.

“他好像无论如何都要去，”盖伊说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːs(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	young	man	handed	in	a	parcel	through	the	window	.
这	年轻的	男人	递交	在	一个	包裹	通过	这	窗户	.

年轻人从窗户递交了一个包裹。

“ [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Look	after	this	,	”	he	said	.
“	看	后	这	,	”	他	说	.

“照看好这个，”他说。

[tuː] [men] [taɪd] [hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [ə'bʌv] ['aʊə(r)] ['sjuːtkeisiz] .

Two	men	tied	his	suitcase	on	the	back	of	the	car	,	above	our	suitcases	.
二	男人	系	他的	手提箱	在	这	后退	的	这	车	,	多于	我们的	行李箱	.

两个男人把他的行李箱绑在车后，就在我们的行李箱上面。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['evri] [wʌn] ,

He	shook	hands	with	every	one	,
他	摇晃	双手	和	每一个	一	,

他与每个人都握了手。

[ɪk'spleɪnd] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæʃɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə] ['trævəlɪŋ] [æz; əz] [hɪm'self]

explained	that	to	a	Fascist	and	a	man	as	used	to	travelling	as	himself
解释	那	到	一个	法西斯	和	一个	男人	作为	用过的	到	旅行	作为	他自己

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪs'kʌmfət] ,

there	was	no	discomfort	,
那里	曾是	不	不适	,

他解释说，对于一个法西斯分子和一个像他一样习惯旅行的人来说，这并没有什么不便。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [bɔːd] [ɒn] [ðə; ði] [left] - [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

and	climbed	up	on	the	running	-	board	on	the	left	-	hand	side	of	the	car	,
和	攀登	向上	在	这	跑步	-	木板	在	这	左边	-	手	边	的	这	车	,

['həʊldɪŋ] [ɒn] [ˌɪn'saɪd] ,

holding	on	inside	,
保持	在	里面	,

然后他爬上汽车左侧的踏板，双手扶在车内。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

his	right	arm	through	the	open	window	.
他的	正确的	手臂	通过	这	打开	窗户	.

他的右臂伸出了敞开的窗户。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	can	start	,	”	he	said	.
“	你	能	开始	,	”	他	说	.

“你可以开始了，”他说。

[ðə; ði] [kraʊd] [weɪvd] .

The	crowd	waved	.
这	人群	挥手	.

人群挥手致意。

[hiː; hi] [weɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .

He	waved	with	his	free	hand	.
他	挥手	和	他的	自由的	手	.

他用空着的那只手挥了挥手。

“ [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ?

“	What	did	he	say	?
“	什么	做过	他	说	?

他说了什么?

" [gai] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] .
" **Guy** **asked** **me** **.**
" 盖伊 问 我 .

"盖伊问我。"

" [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [stɑ:t] . "
" **That** **we** **could** **start** **.** **"**
" 那 我们 可以 开始 . "

"我们可以开始了。"

" ['ɪz(ə)nt][hi:; hi][naɪs] ?
" **Isn't** **he** **nice** **?**
" 不是 他 好的 ?

"他真是个好人，不是吗？"

" [gai] [sed] .
" **Guy** **said** **.**
" 盖伊 说 .

"盖伊说道。"

[ðə; ði][rəʊd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
The **road** **followed** **a** **river** **.**
这 路 随后 一个 河 .

这条路沿着河流延伸。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntənz] .
Across **the** **river** **were** **mountains** **.**
穿过 这 河 是 山脉 .

河对岸是群山。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [frɒst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s] .
The **sun** **was** **taking** **the** **frost** **out** **of** **the** **grass** **.**
这 太阳 曾是 采取 这 霜 出去 的 这 草 .

阳光驱散了草地上的霜冻。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [kəʊld] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən][wɪnd] -
It **was** **bright** **and** **cold** **and** **the** **air** **came** **cold** **through** **the** **open** **wind** **-**
它 曾是 明亮的 和 寒冷的 和 这 空气 来了 寒冷的 通过 这 打开 风 -
[ʃi:ld] .
shield **.**
盾 .

天气晴朗寒冷，冷风透过敞开的挡风玻璃吹进来。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðeə(r)] ?
" **How** **do** **you** **think** **he** **likes** **it** **out** **there** **?**
" 如何 做 你 思考 他 点赞 它 出去 那里 ?

你觉得他在外面过得怎么样?

" [gai] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .
" **Guy** **was** **looking** **up** **the** **road** **.**
" 盖伊 曾是 寻找 向上 这 路 .

"盖伊正望着路边。"

[hɪz; ɪz] [vju:] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ]['aʊə(r)] [gest] .
His **view** **out** **of** **his** **side** **of** **the** **car** **was** **blocked** **by** **our** **guest** **.**
他的 看法 出去 的 他的 边 的 这 车 曾是 已屏蔽 经过 我们的 客人 .

我们的客人挡住了他从车里向外看的视线。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][laɪk][ðə; ði] ['fɪgəhed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	young	man	projected	from	the	side	of	the	car	like	the	figurehead	of	a
这	年轻的	男人	预计	从	这	边	的	这	车	喜欢	这	船首像	的	一个

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

年轻人从车侧突出出来，就像船首像一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][kəʊt]['kɒlə(r)][ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hæt] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][nəʊz]

He	had	turned	his	coat	collar	up	and	pulled	his	hat	down	and	his	nose
他	有	转向	他的	外套	衣领	向上	和	拉	他的	帽子	向下	和	他的	鼻子

[lʊkt] [kəʊld][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

looked	cold	in	the	wind	.
看起来	寒冷的	在	这	风	.

他竖起了衣领，拉低了帽子，鼻子在风中看起来很冷。

“ ['meɪbi] [hiːl] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [gai] [sed] .

“	Maybe	he'll	get	enough	of	it	,	”	Guy	said	.
“	或许	地狱	得到	足够的	的	它	,	”	盖伊	说	.

“也许他会得到足够的量，”盖伊说。

“ [ðæts] [ðə; ði][saɪd]['aʊə(r)] [bʌm] ['taɪərz][ɒn] . ”

“	That's	the	side	our	bum	tire's	on	.	”
“	那就是	这	边	我们的	屁股	轮胎	在	.	”

“那是我们轮胎磨损的那一侧。”

“ [əʊ] , [id] [liːv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [bluː] [aʊt] , ” [ai] [sed] .

“	Oh	,	he'd	leave	us	if	we	blew	out	,	”	I	said	.
“	哦	,	他会	离开	我们	如果	我们	吹	出去	,	”	我	说	.

“哦，如果我们搞砸了，他就会离开我们，”我说。

“ [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [get][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] - [kləʊðz] ['dɜːti] . ”

“	He	wouldn't	get	his	travelling	-	clothes	dirty	.	”
“	他	不会	得到	他的	旅行	-	衣服	肮脏的	.	”

“他不会弄脏他的旅行服。”

“ [wel] , [ai][dəʊnt][maɪnd][hɪm] , ” [gai] [sed] — “ [ɪk'sept] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [liːnz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [tɜːnz] .

“	Well	,	I	don't	mind	him	,	”	Guy	said	—	“	except	the	way	he	leans	out	on	the	turns	.
“	出色地	,	我	不	头脑	他	,	”	盖伊	说	—	“	除了	这	方式	他	倾斜	出去	在	这	转弯	.

“嗯，我不介意他，”盖伊说，“只是他转弯时身体向外倾斜的方式让我有点不爽。”

” [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ; [ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [klaɪm] ; [ðə; ði]

”	The	woods	were	gone	;	the	road	had	left	the	river	to	climb	;	the
”	这	树林	是	已消失	;	这	路	有	左边	这	河	到	爬	;	这

['reɪdieɪtə(r)][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ;

radiator	was	boiling	;
散热器	曾是	沸腾	;

“树林消失了；道路离开了河岸，开始向上攀升；散热器沸腾了；

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊkt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd] ['rʌsti]

the	young	man	looked	annoyedly	and	suspiciously	at	the	steam	and	rusty
这	年轻的	男人	看起来	恼怒地	和	可疑地	在	这	蒸汽	和	生锈的

['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['graɪndɪŋ] ,

water	;	the	engine	was	grinding	,
水	;	这	引擎	曾是	研磨	,

年轻人恼怒而怀疑地看着蒸汽和锈迹斑斑的水；发动机正在发出刺耳的摩擦声。

[wɪð] [bəuθ] [gaɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] - [spiːd] ['ped(ə)l] , [ʌp][ænd; ənd][ʌp] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

with	both	Guy's	feet	on	the	first	-	speed	pedal	,	up	and	up	,	back	and	forth
和	两个都	伙计们	脚	在	这	第一的	-	速度	踏板	,	向上	和	向上	,	后退	和	前进

[ænd; ənd][ʌp] ,

and	up	,
和	向上	,

盖伊双脚都踩在一档踏板上，车子向上、向上、来回、再向上。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [aʊt]['levə(r)l] .

and	,	finally	,	out	level	.
和	,	最后	,	出去	等级	.

最后，到达水平线。

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [stɒpt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kwaɪət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃɜːnɪŋ]

The	grinding	stopped	,	and	in	the	new	quiet	there	was	a	great	churning
这	研磨	停止	,	和	在	这	新的	安静的	那里	曾是	一个	伟大的	搅拌

['bʌblɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)] .

bubbling	in	the	radiator	.
冒泡	在	这	散热器	.

研磨声停止了，在一片寂静中，散热器里传来巨大的翻腾声和咕噜声。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][reɪndʒ] [ə'bʌv] ['spetsjɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .

We	were	at	the	top	of	the	last	range	above	Spezia	and	the	sea	.
我们	是	在	这	顶部	的	这	最后的	范围	多于	斯佩齐亚	和	这	海	.

我们当时位于斯佩齐亚和大海上方的最后一座山脉的顶端。

[ðə; ði][rəʊd] [dɪ'sendɪd] [wɪð] [ʃɔːt] , ['beəli] ['raʊndɪd] [tɜːnz] .

The	road	descended	with	short	,	barely	rounded	turns	.
这	路	下降	和	短的	,	仅仅	圆润	转弯	.

道路向下延伸，弯道短促且几乎没有弧度。

['aʊə(r)] [gest] [hʌŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [tɜːnz] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['pʊld] [ðə; ði][tɒp] - ['hevi] [kɑː(r)]['əʊvə(r)] .

Our	guest	hung	out	on	the	turns	and	nearly	pulled	the	top	-	heavy	car	over	.
我们的	客人	悬挂	出去	在	这	转弯	和	几乎	拉	这	顶部	-	重的	车	超过	.

我们的客人在弯道处晃悠，差点把这辆重心偏高的车弄翻。

“ [juː; jʊ][kænt] [tel] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə] [gaɪ] .

“	You	can't	tell	him	not	to	,	”	I	said	to	Guy	.
“	你	不能	告诉	他	不是	到	,	”	我	说	到	盖伊	.

“你不能阻止他，”我对盖伊说。

“ [ɪts] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] . ”

“	It's	his	sense	of	self	-	preservation	.	”
“	它是	他的	感觉	的	自己	-	保存	.	”

“这是他的自我保护意识。”

“ [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] [sens] . ”

“	The	great	Italian	sense	.	”
“	这	伟大的	意大利语	感觉	.	”

“伟大的意大利情怀。”

“ [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'tæliən] [sens] .

“	The	greatest	Italian	sense	.
“	这	最	意大利语	感觉	.

“最伟大的意大利情怀。”

” [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ə'raʊnd] [kɜːrvz] , [θruː] [diːp] [dʌst] , [ðə; ði] [dʌst] ['paʊdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɒlɪv]

”	We	came	down	around	curves	,	through	deep	dust	,	the	dust	powdering	the	olive
”	我们	来了	向下	大约	曲线	,	通过	深的	灰尘	,	这	灰尘	粉末	这	橄榄

[triːz] .

trees	.
树木	.

“我们沿着弯道向下行驶，穿过厚厚的尘土，尘土落在橄榄树上。”

['spetsjɑ:] [spred] [bɪ'ləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [si:] .

Spezia	spread	below	along	the	sea	.
斯佩齐亚	传播	以下	沿着	这	海	.

Spezia 沿着海岸线向下蔓延。

[ðə; ði] [rəʊd] ['flætnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

The	road	flattened	outside	the	town	.
这	路	扁平的	外部	这	镇	.

城镇外的道路变得平坦。

['aʊə(r)] [gest] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Our	guest	put	his	head	in	the	window	.
我们的	客人	放	他的	头	在	这	窗户	.

我们的客人把头伸进了窗户。

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [stɒp] . ”

“	I	want	to	stop	.	”
“	我	想	到	停止	.	”

“我想停下来。”

“ [stɒp] [ˌaɪ 'ti:] , ” [aɪ] [sed] [tu:; tə] [gaɪ] .

“	Stop	it	,	”	I	said	to	Guy	.
“	停止	它	,	”	我	说	到	盖伊	.

“住手，”我对盖伊说。

[wi:; wi] [sləu] [ʌp] , [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

We	slowed	up	,	at	the	side	of	the	road	.
我们	减速	向上	,	在	这	边	的	这	路	.

我们在路边放慢了速度。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gɒt] [daʊn] , [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['su:tkeɪs] .

The	young	man	got	down	,	went	to	the	back	of	the	car	and	untied	the	suitcase	.
这	年轻的	男人	得到	向下	,	去	到	这	后退	的	这	车	和	解开	这	手提箱	.

年轻人下了车，走到车后，解开了行李箱的带子。

“ [aɪ] [stɒp] [hɪə(r)] , [səʊ] [ju:; jʊ] [woʊnt] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ['kæriɪŋ] ['pæsndʒər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	stop	here	,	so	you	won't	get	into	trouble	carrying	passengers	,	”	he	said	.
“	我	停止	这里	,	所以	你	惯于	得到	进入	麻烦	携带	乘客	,	”	他	说	.

“我在这里停靠，这样你们载客就不会遇到麻烦了，”他说。

“ [maɪ] ['pækɪdʒ] .

“	My	package	.
“	我的	包裹	.

“我的包裹。

” [aɪ] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

”	I	handed	him	the	package	.
”	我	递交	他	这	包裹	.

我把包裹递给了他。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	reached	in	his	pocket	.
他	达到	在	他的	口袋	.

他伸手去掏口袋。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də] [aɪ] [əʊ] [ju:; jʊ] ? ”

“	How	much	do	I	owe	you	?	”
“	如何	很多	做	我	欠	你	?	”

我该付你多少钱?

“ ['nʌθɪŋ] . ”
“ Nothing . ”
” 没有什么 . ”

“没有什么。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [aɪ] [sed] .
“ I don't know , ” I said .
” 我 不 知道 , ” 我 说 .

“我不知道，”我说。

“ [ðen] [θæŋks] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , [nɒt] “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ɔː(r)] “ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,
“ Then thanks , ” the young man said , not “ thank you , ” or “ thank you very much ,
” 然后 谢谢 , ” 这 年轻的 男人 说 , 不是 “ 感谢 你 , ” 或者 “ 感谢 你 非常 很多 ,

“那么，谢谢，”年轻人说，而不是“谢谢”或“非常感谢”。

” [ɔː(r)] “ [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
” or “ thank you a thousand times ,
” 或者 “ 感谢 你 一个 千 时代 ,

或者“万分感谢”，

” [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['fɔːməli] [sed] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi] ['hændɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ]
” all of which you formerly said in Italy to a man when he handed you a
” 全部 的 哪个 你 以前 说 在 意大利 到 一个 男人 什么时候 他 递交 你 一个
[taɪm] - ['teɪb(ə)l][ɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] .
time - table or explained about a direction .
时间 - 桌子 或者 解释 关于 一个 方向 .

所有这些话，你以前在意大利都对一个男人说过，当时他递给你一张时间表或者给你讲解一个方向。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈʌtə] [ðə; ði] [ləʊɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] “ [θæŋks] ” [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)]
The young man uttered the lowest form of the word “ thanks ” and looked after
这 年轻的 男人 说出 这 最低 形式 的 这 单词 “ 谢谢 ” 和 看起来 后
[ˌjuː 'es] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz] [gai] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] .
us suspiciously as Guy started the car .
我们 可疑地 作为 盖伊 开始 这 车 .

年轻人用最轻柔的声音说了声“谢谢”，然后狐疑地看着我们，盖伊发动了汽车。

[aɪ] [weɪvd] [maɪ][hænd][æt; ət][hɪm] .
I waved my hand at him .
我 挥手 我的 手 在 他 .

我朝他挥了挥手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
He was too dignified to reply .
他 曾是 也 凝重 到 回复 .

他太过自尊，没有回答。

[wiː; wi] [went] [ɒn]['ɪntuː]['spetsjɑː] .
We went on into Spezia .
我们 去 在 进入 斯佩齐亚 .

我们继续前往斯佩齐亚。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɪn] ['ɪtəli] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə] [gai] .
“ That's a young man that will go a long way in Italy , ” I said to Guy .
” 那就是 一个 年轻的 男人 那 将要 去 一个 长的 方式 在 意大利 , ” 我 说 到 盖伊 .

“这个年轻人将来在意大利一定会大有作为，”我对盖伊说。

“ [wel] , ” [sed] [gai] , “ [hiː; hi] [went] ['twenti] ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] [wɪð] [juː 'es] .

“	Well	,	”	said	Guy	,	“	he	went	twenty	kilometres	with	us	.
”	出色地	,	”	说	盖伊	,	“	他	去	二十	公里	和	我们	.

“嗯，”盖伊说，“他和我们一起走了二十公里。”

” [ə; eɪ] [miːl] [ɪn] ['spetsjɑː]

”	A	MEAL	IN	SPEZIA
”	一个	一顿饭	在	斯佩齐亚

在斯佩齐亚的一餐

[wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː]['spetsjɑː] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] .

We	came	into	Spezia	looking	for	a	place	to	eat	.
我们	来了	进入	斯佩齐亚	寻找	为了	一个	地方	到	吃	.

我们来到斯佩齐亚是为了找个地方吃饭。

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

The	street	was	wide	and	the	houses	high	and	yellow	.
这	街道	曾是	宽的	和	这	房屋	高的	和	黄色的	.

街道宽阔，房屋高大，呈黄色。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][træm] - [træk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [taʊn] .

We	followed	the	tram	-	track	into	the	centre	of	town	.
我们	随后	这	电车	-	追踪	进入	这	中心	的	镇	.

我们沿着电车轨道进入了市中心。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stensld] [aɪ] - ['bʌgɪŋ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]

On	the	walls	of	the	houses	were	stencilled	eye	-	bugging	portraits	of
在	这	墙壁	的	这	房屋	是	用模板印制	眼睛	-	窃听	肖像	的

[ˌmʊsə'liniː; ˌmʊsə'liniː; ˌmʊssɔliniː] , [wɪð] [hænd] - ['peɪntɪd] “ ['viːvəz] ,

Mussolini	,	with	hand	-	painted	“	vivas	,
墨索里尼	,	和	手	-	绘	”	维瓦斯	,

房屋的墙壁上用模板印着墨索里尼令人瞠目结舌的肖像，并手绘着“vivas”字样。

” [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [viː][ɪn] [blæk] [peɪnt] [wɪð] ['drɪpɪŋ] [ɒv; əv] [peɪnt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .

”	the	double	V	in	black	paint	with	drippings	of	paint	down	the	wall	.
”	这	双倍的	V	在	黑色的	画	和	滴落物	的	画	向下	这	墙	.

墙上用黑色油漆画着两个 V 字，油漆顺着墙面滴落下来。

[saɪd] - [striːts] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

Side	-	streets	went	down	to	the	harbor	.
边	-	街道	去	向下	到	这	港口	.

小巷通往港口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] .

It	was	bright	and	the	people	were	all	out	for	Sunday	.
它	曾是	明亮的	和	这	人们	是	全部	出去	为了	星期日	.

天气晴朗，星期天大家都出来了。

[ðə; ði] [stəʊn] ['peɪvɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['sprɪŋk(ə)ld][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dæmp] ['stretʃɪz] [ɪn][ðə; ði]

The	stone	paving	had	been	sprinkled	and	there	were	damp	stretches	in	the
这	石头	铺路	有	到过	撒上	和	那里	是	潮湿	伸展	在	这

[dʌst] .

dust	.
灰尘	.

石板路面洒过水，尘土中有几处潮湿的地方。

[wiː; wi] [went] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːb] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][træm] .

We	went	close	to	the	curb	to	avoid	a	tram	.
我们	去	关闭	到	这	抑制	到	避免	一个	电车	.

我们靠路沿走，以避开电车。

“ [lets] [iːt] ['sʌmweə(r)] ['sɪmp(ə)l] , ” [gai] [sed] .

“	Let's	eat	somewhere	simple	,	”	Guy	said	.
“	我们来吧	吃	某处	简单的	,	”	盖伊	说	.

“我们找个简单的地方吃吧，”盖伊说。

[wiː; wi] [stɒpt] ['ɒpəzɪt] [tuː] ['restrɒnt] [saɪnz] .

We	stopped	opposite	two	restaurant	signs	.
我们	停止	对面的	二	餐厅	标志	.

我们停在了两块餐馆招牌对面。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

We	were	standing	across	the	street	and	I	was	buying	the	papers	.
我们	是	常设	穿过	这	街道	和	我	曾是	购买	这	文件	.

我们当时站在街对面，我正在买报纸。

[ðə; ði] [tuː] ['restrɒnts] [wɜː(r); wə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] .

The	two	restaurants	were	side	by	side	.
这	二	餐厅	是	边	经过	边	.

这两家餐厅相邻。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][wʌn] [smaɪld] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [krɒst]

A	woman	standing	in	the	doorway	of	one	smiled	at	us	and	we	crossed
一个	女士	常设	在	这	门口	的	一	微笑	在	我们	和	我们	交叉

[ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

the	street	and	went	in	.
这	街道	和	去	在	.

一位站在一家店门口的女士对我们微笑，我们穿过马路走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [θriː] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]

It	was	dark	inside	and	at	the	back	of	the	room	three	girls	were
它	曾是	黑暗的	里面	和	在	这	后退	的	这	房间	三	女孩们	是

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] .

sitting	at	a	table	with	an	old	woman	.
坐着	在	一个	桌子	和	一个	老的	女士	.

屋内光线昏暗，房间后方，三个女孩正和一位老妇人坐在桌旁。

[ə'krɒs] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l] , [sæt][ə; eɪ]['seɪlə(r)] .

Across	from	us	,	at	another	table	,	sat	a	sailor	.
穿过	从	我们	,	在	其他	桌子	,	卫星	一个	水手	.

在我们对面另一张桌子旁，坐着一位水手。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['naɪðə(r)] ['iːtɪŋ] [nɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

He	sat	there	neither	eating	nor	drinking	.
他	卫星	那里	两者都不	吃	也不	喝	.

他坐在那里，既不吃也不喝。

['fɜːðə(r)] [bæk] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [suːt][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

Further	back	,	a	young	man	in	a	blue	suit	was	writing	at	a	table	.
更远	后退	,	一个	年轻的	男人	在	一个	蓝色的	套装	曾是	写作	在	一个	桌子	.

更远处，一位身穿蓝色西装的年轻男子正在桌前写作。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [pə'mɑːdid] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['smɑːtli] [drest]

His	hair	was	pomaded	and	shining	and	he	was	very	smartly	dressed
他的	头发	曾是	发蜡	和	灼灼	和	他	曾是	非常	聪明地	穿着

[ænd; ənd] [kliːn] - [kʌt] ['lʊkɪŋ] .

and	clean	-	cut	looking	.
和	干净的	-	切	寻找	.

他的头发抹了发油，闪闪发亮，衣着考究，看起来很干净利落。

[ðə; ði] [lait] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

The	light	came	through	the	doorway	,	and	through	the	window	where	vegetables	,
这	光	来了	通过	这	门口	,	和	通过	这	窗户	在哪里	蔬菜	,

[fruːt] , [steɪks] ,

fruit	,	steaks	,
水果	,	牛排	,

光线透过门口和窗户照进来，窗外摆放着蔬菜、水果和牛排。

[ænd; ənd] [tʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] - [keɪs] .

and	chops	were	arranged	in	a	show	-	case	.
和	排骨	是	安排	在	一个	展示	-	案件	.

肉排被摆放在展示柜中。

[ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

A	girl	came	and	took	our	order	and	another	girl	stood	in	the	doorway	.
一个	女孩	来了	和	采取	我们的	命令	和	其他	女孩	站立	在	这	门口	.

一个女孩过来给我们点餐，另一个女孩站在门口。

[wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [dres] .

We	noticed	that	she	wore	nothing	under	her	house	dress	.
我们	注意到	那	她	穿着	没有什么	在下面	她	房子	裙子	.

我们注意到她家居服里面什么都没穿。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [tʊk] ['aʊə(r)]['ɔːdə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [gaɪz] [nek] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

The	girl	who	took	our	order	put	her	arm	around	Guy's	neck	while	we	were
这	女孩	WHO	采取	我们的	命令	放	她	手臂	大约	伙计们	脖子	尽管	我们	是

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['menjuː] .

looking	at	the	menu	.
寻找	在	这	菜单	.

在我们看菜单的时候，给我们点餐的女孩把胳膊搭在了盖伊的脖子上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [g'ɜːlz][ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [tɜːnz] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn]

There	were	three	girls	in	all	,	and	they	all	took	turns	going	and	standing	in
那里	是	三	女孩们	在	全部	,	和	他们	全部	采取	转弯	去	和	常设	在

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

总共有三个女孩，她们轮流走到门口，站在门口。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm]

The	old	woman	at	the	table	in	the	back	of	the	room	spoke	to	them
这	老的	女士	在	这	桌子	在	这	后退	的	这	房间	辐	到	他们

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	they	sat	down	again	with	her	.
和	他们	卫星	向下	再次	和	她	.

房间后方桌子旁的老妇人跟他们说了几句话，他们又和她一起坐了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dɔːweɪ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪk'sept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

There	was	no	doorway	leading	from	the	room	except	into	the	kitchen	.
那里	曾是	不	门口	领导	从	这	房间	除了	进入	这	厨房	.

除了通往厨房的门之外，房间里没有其他出口。

[ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

A	curtain	hung	over	it	.
一个	窗帘	悬挂	超过	它	.

上面挂着一块帘子。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['aʊə(r)]['ɔːdə(r)] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [spə'geti] .

The	girl	who	had	taken	our	order	came	in	from	the	kitchen	with	spaghetti	.
这	女孩	WHO	有	已采取	我们的	命令	来了	在	从	这	厨房	和	意大利细面条	.

给我们点餐的女孩端着意大利面从厨房进来了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [red] [waɪn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn]

She	put	it	on	the	table	and	brought	a	bottle	of	red	wine	and	sat	down
她	放	它	在	这	桌子	和	带来	一个	瓶子	的	红色的	葡萄酒	和	卫星	向下

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

at	the	table	.
在	这	桌子	.

她把东西放在桌子上，拿来一瓶红酒，在桌边坐了下来。

“ [wel] , ” [ai] [sed] [tuː; tə] [gai] , “ [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [pleɪs] ['sɪmp(ə)l] . ”

“	Well	,	”	I	said	to	Guy	,	“	you	wanted	to	eat	some	place	simple	.	”
“	出色地	,	”	我	说	到	盖伊	,	“	你	通缉	到	吃	一些	地方	简单的	.	”

“嗯，”我对盖伊说，“你想找个简单的地方吃饭。”

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['sɪmp(ə)l] .

“	This	isn't	simple	.
“	这	不是	简单的	.

“这并不简单。”

[ðɪs] [ɪz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] . ”

This	is	complicated	.	”
这	是	复杂的	.	”

这很复杂。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

“	What	do	you	say	?
“	什么	做	你	说	?

“你怎么说?

” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

”	asked	the	girl	.
”	问	这	女孩	.

“女孩问道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['dʒɜːmənz] ? ”

“	Are	you	Germans	?	”
“	是	你	德国人	?	”

“你们是德国人吗？ ”

“ [saʊθ] ['dʒɜːmənz] , ” [ai] [sed] .

“	South	Germans	,	”	I	said	.
“	南	德国人	,	”	我	说	.

“南德意志人，”我说。

“ [ðə; ði] [saʊθ] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['lʌvəbl] ['piːp(ə)l] . ”

“	The	South	Germans	are	a	gentle	,	lovable	people	.	”
“	这	南	德国人	是	一个	温和的	,	可爱的	人们	.	”

“南德意志人是温和可爱的民族。”

“ [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Don't	understand	,	”	she	said	.
“	不	理解	,	”	她	说	.

“我不明白，”她说。

“ [wʌts] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?

“	What's	the	mechanics	of	this	place	?
“	是什么	这	机械学	的	这	地方	?

“这个地方的运作机制是什么？ ”

” [gai] [ɑːskt] .

”	Guy	asked	.
”	盖伊	问	.

“盖伊问道。”

“ [duː; də][ai][hæv; həv][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [ə'raʊnd][maɪ] [nek] ? ”

“	Do	I	have	to	let	her	put	her	arm	around	my	neck	?	”
”	做	我	有	到	让	她	放	她	手臂	大约	我的	脖子	?	”

“我非得让她把胳膊搭在我脖子上吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [ai] [sed] .

“	Certainly	,	”	I	said	.
”	当然	,	”	我	说	.

“当然，”我说。

“ [ˌmʊsə'lini; ˌmʊsə'lini; ˌmʊssɔlini][hæz; həz] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['brɔθəlz] .

“	Mussolini	has	abolished	the	brothels	.
”	墨索里尼	有	废除	这	妓院	.

“墨索里尼废除了妓院。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['restrɒnt] .

This	is	a	restaurant	.
这	是	一个	餐厅	.

这是一家餐厅。

” [ðə; ði][gɜːl][wɔː(r)][ə; eɪ][wʌn] - [piːs] [dres] .

”	The	girl	wore	a	one	-	piece	dress	.
”	这	女孩	穿着	一个	一	-	片	裙子	.

女孩穿着一件连衣裙。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brests]

She	leaned	forward	against	the	table	and	put	her	hands	on	her	breasts
她	倾斜	向前	反对	这	桌子	和	放	她	双手	在	她	乳房

[ænd; ənd] [smaɪld] .

and	smiled	.
和	微笑	.

她向前倾身倚在桌子上，双手放在胸前，笑了。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['betə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [gʊd] [saɪd] [tə'wɔːd]

She	smiled	better	on	one	side	than	on	the	other	and	turned	the	good	side	toward
她	微笑	更好的	在	一	边	比	在	这	其他	和	转向	这	好的	边	朝向

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

她一边笑起来比另一边好看，于是把好看的那一边转向了我们。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [saɪd][hæd; həd] [biː] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][sʌm; səm] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	charm	of	the	good	side	had	been	enhanced	by	some	event	which	had
这	魅力	的	这	好的	边	有	到过	增强型	经过	一些	事件	哪个	有

[smuːðd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nəʊz][ɪn] ,

smoothed	the	other	side	of	her	nose	in	,
平滑	这	其他	边	的	她	鼻子	在	,

某件事让她鼻子另一侧的瑕疵变得光滑，反而增添了她善良一面的魅力。

[æz; əz] [wɔːm] [wæks][kæn; kən][biː; bi] [smuːðd] .

as	warm	wax	can	be	smoothed	.
作为	温暖的	蜡	能	是	平滑	.

因为温热的蜡可以被抹平。

[hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [wɔːm] [wæks] .

Her	nose	,	however	,	did	not	look	like	warm	wax	.
她	鼻子	,	然而	,	做过	不是	看	喜欢	温暖的	蜡	.

然而，她的鼻子看起来并不像温热的蜡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld][ænd; ənd] ['fəːm] , ['əʊnli] [smuːðd] [ɪn] .

It	was	very	cold	and	firmed	,	only	smoothed	in	.
它	曾是	非常	寒冷的	和	已确定	,	仅有的	平滑	在	.

它非常冷，质地坚硬，只是被抹平了。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
“ You like me ?
” 你 喜欢 我 ?

你喜欢我吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [gai] .
” she asked Guy .
” 她 问 盖伊 .

她问盖伊。

“ [hiː; hi] [əˈdɔː] [juː; jʊ] , ” [ai] [sed] .
“ He adores you , ” I said .
” 他 喜爱 你 , ” 我 说 .

“他非常崇拜你,”我说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] [ɪ'tæliən] . ”
“ But he doesn't speak Italian . ”
” 但 他 不 说话 意大利语 . ”

但他不会说意大利语。

“ [ɪk] [sprɛʃ] [dɔɪtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [gaɪz] [heə(r)] .
“ Ich spreche Deutsch , ” she said , and stroked Guy's hair .
” 我 spreche 德语 , ” 她 说 , 和 抚摸 伙计们 头发 .

“我说德语,”她说，抚摸着盖伊的头发。

“ [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] , [gai] . ”
“ Speak to the lady in your native tongue , Guy . ”
” 说话 到 这 女士 在 你的 本国的 舌头 , 盖伊 . ”

“盖伊，用你的母语和这位女士说话。”

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ Where do you come from ? ” asked the lady .
” 在哪里 做 你 来 从 ? ” 问 这 女士 .

“你来自哪里？”那位女士问道。

“ ['pɑːtsˌdæm] . ”
“ Potsdam . ”
” 波茨坦 . ”

“波茨坦。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ? ”
“ And you will stay here now for a little while ? ”
” 和 你 将要 停留 这里 现在 为了 一个 小的 尽管 ? ”

“那你接下来会在这里待一会儿吗？”

“ [ɪn] [ðɪs] [səʊ][dɪə(r)]['spetsjɑː] ? ” [ai] [ɑːskt] .
“ In this so dear Spezia ? ” I asked .
” 在 这 所以 亲爱的 斯佩齐亚 ? ” 我 问 .

“在这个如此亲爱的斯佩齐亚？”我问道。

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , ” [sed] [gai] .
“ Tell her we have to go , ” said Guy .
” 告诉 她 我们 有 到 去 , ” 说 盖伊 .

“告诉她我们得走了,”盖伊说。

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] . ”
“ Tell her we are very ill , and have no money . ”
” 告诉 她 我们 是 非常 患病的 , 和 有 不 钱 . ”

“告诉她我们病得很重，而且没钱。”

“ [maɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ] [mɪ'sɒdʒɪnɪst] , ” [ai] [sed] , “ [æn; ən][əʊld]['dʒɜːmən] [mɪ'sɒdʒɪnɪst] . ”
“ My friend is a misogynist , ” I said , “ an old German misogynist . ”
” 我的 朋友 是 一个 厌女者 , ” 我 说 , “ 一个 老的 德语 厌女者 . ”

“我的朋友是个厌女者,”我说，“一个老德国厌女者。”

“ [tel] [hɪm] [ai] [lʌv] [hɪm] .
“ Tell him I love him .
” 告诉 他 我 爱 他 .

“告诉他我爱他。”

” [ai] [təʊld] [hɪm] .
” I told him .
” 我 讲述 他 .

我告诉他了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [get] [juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ?
“ Will you shut your mouth and get us out of here ?
” 将要 你 关闭 你的 嘴 和 得到 我们 出去 的 这里 ?

“你能不能闭嘴，带我们离开这里？”

” [gai] [sed] .
” Guy said .
” 盖伊 说 .

“盖伊说道。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [pleɪst] [ə'nʌðə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
The lady had placed another arm around his neck .
这 女士 有 放置 其他 手臂 大约 他的 脖子 .

那位女士又用另一只胳膊搂住了他的脖子。

“ [tel] [hɪm] [hiː; hi] [ɪz] [maɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Tell him he is mine , ” she said .
” 告诉 他 他 是 矿 , ” 她 说 .

“告诉他，他是我的，”她说。

[ai] [təʊld] [hɪm] .
I told him .
我 讲述 他 .

我告诉他了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [get] [juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ? ”
“ Will you get us out of here ? ”
” 将要 你 得到 我们 出去 的 这里 ? ”

“你能带我们离开这里吗？”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] , ” [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] .
“ You are quarrelling , ” the lady said .
” 你 是 争吵 , ” 这 女士 说 .

“你们在争吵，”那位女士说。

“ [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . ”
“ You do not love one another . ”
” 你 做 不是 爱 一 其他 . ”

“你们彼此不相爱。”

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɜːmənz] , ” [ai] [sed] ['praʊdli] , “ [əʊld] [saʊθ] ['dʒɜːmənz] . ”
“ We are Germans , ” I said proudly , “ old South Germans . ”
” 我们 是 德国人 , ” 我 说 自豪地 , “ 老的 南 德国人 . ”

“我们是德国人，”我自豪地说，“是古老的南德意志人。”

“ [tel] [hɪm] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] , ” [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] .
“ Tell him he is a beautiful boy , ” the lady said .
” 告诉 他 他 是 一个 美丽的 男生 , ” 这 女士 说 .

“告诉他，他是个漂亮的男孩，”那位女士说。

[gai] [ɪz] ['θɜːti] - [eɪt] [ænd; ənd] [teɪks] [sʌm; səm] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)]

Guy	is	thirty	-	eight	and	takes	some	pride	in	the	fact	that	he	is	taken	for
盖伊	是	三十	-	八	和	需要	一些	自豪	在	这	事实	那	他	是	已采取	为了

[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['seɪlzmən] [ɪn] [frɑːns] .

a	travelling	salesman	in	France	.
一个	旅行	推销员	在	法国	.

盖伊今年三十八岁，他很自豪自己被误认为是法国的旅行推销员。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] , ” [ai] [sed] .

“	You	are	a	beautiful	boy	,	”	I	said	.
“	你	是	一个	美丽的	男生	,	”	我	说	.

“你是个漂亮的男孩，”我说。

“ [huː] [sez] [səʊ] ?

“	Who	says	so	?
“	WHO	说道	所以	?

谁说的?

” [gai] [ɑːskt] , “ [juː; jʊ] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

”	Guy	asked	,	“	you	or	her	?	”
”	盖伊	问	,	“	你	或者	她	?	”

盖伊问道：“是你还是她？”

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

“	She	does	.
“	她	做	.

“她确实有。”

[aɪm] [dʒʌst] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

I'm	just	your	interpreter	.
我是	只是	你的	翻译	.

我只是你的翻译。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

Isn't	that	what	you	got	me	in	on	this	trip	for	?	”
不是	那	什么	你	得到	我	在	在	这	旅行	为了	?	”

你带我来这次旅行不就是为了这个吗?

“ [aɪm] [glæd] [ɪts] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [gai] .

“	I'm	glad	it's	her	,	”	said	Guy	.
“	我是	高兴的	它是	她	,	”	说	盖伊	.

“我很高兴是她，”盖伊说。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [tuː] . ”

“	I	didn't	want	to	have	to	leave	you	here	too	.	”
“	我	没有	想	到	有	到	离开	你	这里	也	.	”

“我也不想把你留在这里。”

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

- [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] . ”

Spezia's	a	lovely	place	.	”
-	一个	迷人的	地方	.	”

斯佩齐亚是个美丽的地方。

“ ['spetsjɑː] , ” [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] .

“	Spezia	,	”	the	lady	said	.
“	斯佩齐亚	,	”	这	女士	说	.

“斯佩齐亚，”那位女士说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['spetsjɑː] . ”
“ You are talking about Spezia . ”
“ 你 是 说 关于 斯佩齐亚 . ”

“您说的是斯佩齐亚。”

“ ['lʌvli] [pleɪs] , ” [aɪ] [sed] .
“ Lovely place , ” I said .
“ 迷人的 地方 , ” 我 说 .

“真是个好地方，”我说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['kʌntri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It is my country , ” she said .
“ 它 是 我的 国家 , ” 她 说 .

“这是我的国家，”她说。

“ ['spetsjɑː][ɪz][maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ɪz][maɪ] ['kʌntri] . ”
“ Spezia is my home and Italy is my country . ”
“ 斯佩齐亚 是 我的 家 和 意大利 是 我的 国家 . ”

“斯佩齐亚是我的家乡，意大利是我的祖国。”

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['ɪtəli] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] . ”
“ She says that Italy is her country . ”
“ 她 说道 那 意大利 是 她 国家 . ”

“她说意大利是她的祖国。”

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] , ” [gai] [sed] .
“ Tell her it looks like her country , ” Guy said .
“ 告诉 她 它 看起来 喜欢 她 国家 , ” 盖伊 说 .

“告诉她，这里看起来像她的国家，”盖伊说。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] ?
“ What have you for dessert ?
“ 什么 有 你 为了 甜点 ?

“你们的甜点是什么？”

” [aɪ] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [fruːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Fruit , ” she said .
“ 水果 , ” 她 说 .

“水果，”她说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][bə'nɑːnəz] . ”
“ We have bananas . ”
“ 我们 有 香蕉 . ”

“我们有香蕉。”

“ [bə'nɑːnəz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , ” [gai] [sed] .
“ Bananas are all right , ” Guy said .
“ 香蕉 是 全部 正确的 , ” 盖伊 说 .

“香蕉还不错，”盖伊说。

“ [ðev] [gɒt] [skɪnz] [ɒn] . ”
“ They've got skins on . ”
“ 他们有 得到 皮肤 在 . ”

“它们都披着皮。”

“ [əʊ] , [hiː; hi] [teɪks] [bə'nɑːnəz] , ” [ðə; ði]['leɪdi] [sed] .
“ Oh , he takes bananas , ” the lady said .
“ 哦 , 他 需要 香蕉 , ” 这 女士 说 .

“哦，他喜欢香蕉，”那位女士说。

[ʃiː; ʃi] [ɪmˈbreɪst] [gai] .
She embraced Guy .
她 拥抱 盖伊 .

她拥抱了盖伊。

“ [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ?
“ What does she say ?
” 什么 做 她 说 ?

她说了什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
” he asked , keeping his face out of the way .
” 他 问 , 保持 他的 脸 出去 的 这 方式 .

“他问道，同时把脸移开。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [pliːzd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [teɪk] [bəˈnɑːnəz] . ”
“ She is pleased because you take bananas . ”
” 她 是 高兴 因为 你 拿 香蕉 . ”

“她很高兴，因为你带了香蕉。”

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)][ai][doʊnt] [teɪk] [bəˈnɑːnəz] . ”
“ Tell her I don't take bananas . ”
” 告诉 她 我 不 拿 香蕉 . ”

“告诉她我不吃香蕉。”

“ [ðə; ði][ˈsiːnjɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [bəˈnɑːnəz] . ”
“ The Signor does not take bananas . ”
” 这 签名者 做 不是 拿 香蕉 . ”

“先生不吃香蕉。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [ˈkrestfɔːlən] , “ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [teɪk] [bəˈnɑːnəz] . ”
“ Ah , ” said the lady , crestfallen , “ he doesn't take bananas . ”
” 啊 , ” 说 这 女士 , 垂头丧气 , “ 他 不 拿 香蕉 . ”

“啊，”那位女士沮丧地说，“他不吃香蕉。”

“ [tel] [hɜː(r); hə(r)][ai] [teɪk] [ə; eɪ][kəʊld][bæθ.bɑːθ] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , ” [gai] [sed] .
“ Tell her I take a cold bath every morning , ” Guy said .
” 告诉 她 我 拿 一个 寒冷的 洗澡 每一个 早晨 , ” 盖伊 说 .

“告诉她我每天早上都洗冷水澡，”盖伊说。

“ [ðə; ði][ˈsiːnjɔː(r)] [teɪks] [ə; eɪ][kəʊld][bæθ.bɑːθ] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] . ”
“ The Signor takes a cold bath every morning . ”
” 这 签名者 需要 一个 寒冷的 洗澡 每一个 早晨 . ”

“先生每天早上都洗冷水澡。”

“ [nəʊ] [ˌʌndəˈstænd] , ” [ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] .
“ No understand , ” the lady said .
” 不 理解 , ” 这 女士 说 .

“不明白，”那位女士说。

[əˈkrɒs] [frɒm; frəm][juː ˈes] , [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ˈseɪlə(r)][hæd; həd][nɒt] [muːvd] .
Across from us , the property sailor had not moved .
穿过 从 我们 , 这 财产 水手 有 不是 已搬 .

对面那位房产水手还未挪动位置。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .
No one in the place paid any attention to him .
不 一 在 这 地方 有薪酬的 任何 注意力 到 他 .

周围没有人注意到他。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [bɪl] , ” [ai] [sed] .
“ We want the bill , ” I said .
” 我们 想 这 账单 , ” 我 说 .

“我们要账单，”我说。

“ [əʊ] , [nəʊ] .
“ Oh , no .
“ 哦 , 不 .

“哦，不。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] . ”
You must stay . ”
你 必须 停留 . ”

你必须留下。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [jʌŋ] [mæn] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
“ Listen , ” the clean - cut young man said from the table where he was
“ 听 , ” 这 干净的 - 切 年轻的 男人 说 从 这 桌子 在哪里 他 曾是
['raɪtɪŋ] , “ [let][ðem; ðəm][gəʊ] .
writing , “ let them go .
写作 , “ 让 他们 去 .

“听着，”这位衣着整洁的年轻人坐在桌旁写作时说道，“放了他们。”

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] .
These two are worth nothing .
这些 二 是 值得 没有什么 .

这两个人一文不值。

” [ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [maɪ][hænd] .
” The lady took my hand .
” 这 女士 采取 我的 手 .

那位女士握住了我的手。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [steɪ] ?
“ You won't stay ?
“ 你 惯于 停留 ?

“你不打算留下来吗？”

[juː; jʊ][woʊnt][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [steɪ] ? ”
You won't ask him to stay ? ”
你 惯于 问 他 到 停留 ? ”

你不打算挽留他吗?

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , ” [aɪ] [sed] .
“ We have to go , ” I said .
“ 我们 有 到 去 , ” 我 说 .

“我们得走了，”我说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get][tuː; tə]['piːzə] , [ɔː(r)] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [fi'rendze] , [tuː; tə] - [naɪt] .
“ We have to get to Pisa , or if possible , Firenze , to - night .
“ 我们 有 到 得到 到 比萨 , 或者 如果 可能的 , 佛罗伦萨 , 到 - 夜晚 .

“我们今晚必须到达比萨，或者如果可能的话，到达佛罗伦萨。”

[wiː; wi][kæn; kən][ə'mjuːz] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðəʊz] ['sɪtɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
We can amuse ourselves in those cities at the end of the day .
我们 能 娱乐 我们自己 在 那些 城市 在 这 结尾 的 这 天 .

一天结束时，我们可以在那些城市里消磨时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] .
It is now the day .
它 是 现在 这 天 .

就是今天。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst]['kʌvə(r)] ['dɪstəns] . ”
In the day we must cover distance . ”
在 这 天 我们 必须 覆盖 距离 . ”

白天我们必须走很远的路。

“ [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪz] [naɪs] . ”

“	To	stay	a	little	while	is	nice	.	”
”	到	停留	一个	小的	尽管	是	好的	.	”

“多待一会儿挺好的。”

“ [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪz] ['nesəsəri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] . ”

“	To	travel	is	necessary	during	the	light	of	day	.	”
”	到	旅行	是	必要的	期间	这	光	的	天	.	”

“即使在白天，旅行也是必要的。”

“ ['lɪs(ə)n] , ” [ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

“	Listen	,	”	the	clean	-	cut	young	man	said	.
”	听	,	”	这	干净的	-	切	年轻的	男人	说	.

“听着，”这位衣着整洁的年轻人说道。

“ [doʊnt] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðiːz] [tuː] .

“	Don't	bother	to	talk	with	these	two	.
”	不	打扰	到	讲话	和	这些	二	.

“别费劲跟这两个人说话了。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ]

I	tell	you	they	are	worth	nothing
我	告诉	你	他们	是	值得	没有什么

我告诉你，它们一文不值。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] . ”

and	I	know	.	”
和	我	知道	.	”

我知道。

“ [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [bɪl] , ” [aɪ] [sed] .

“	Bring	us	the	bill	,	”	I	said	.
”	带来	我们	这	账单	,	”	我	说	.

“把账单拿来，”我说。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [bɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði]

She	brought	the	bill	from	the	old	woman	and	went	back	and	sat	at	the
她	带来	这	账单	从	这	老的	女士	和	去	后退	和	卫星	在	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

她从老妇人那里拿了账单，然后回到桌边坐下。

[ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Another	girl	came	in	from	the	kitchen	.
其他	女孩	来了	在	从	这	厨房	.

又一个女孩从厨房走了进来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

She	walked	the	length	of	the	room	and	stood	in	the	doorway	.
她	步行	这	长度	的	这	房间	和	站立	在	这	门口	.

她沿着房间走了一圈，站在门口。

“ [doʊnt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðiːz] [tuː] , ” [ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [jʌŋ] [mæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪərid] [vɔɪs] .

“	Don't	bother	with	these	two	,	”	the	clean	-	cut	young	man	said	in	a	wearied	voice	.
”	不	打扰	和	这些	二	,	”	这	干净的	-	切	年轻的	男人	说	在	一个	疲惫	嗓音	.

“别理这两个人，”那位衣着整洁的年轻人用疲惫的声音说道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] .

“	Come	and	eat	.
”	来	和	吃	.

来吃吧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] .

They	are	worth	nothing	.
他们	是	值得	没有什么	.

它们一文不值。

" [wiː; wi] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

"	We	paid	the	bill	and	stood	up	.
"	我们	有薪酬的	这	账单	和	站立	向上	.

“我们付了账，然后站了起来。”

[ɔːl] [ðə; ði] [gˈɜːlz] , [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [jʌŋ] [mæn] [sæt] [daʊn] [æt; ət]

All	the	girls	,	the	old	woman	,	and	the	clean	-	cut	young	man	sat	down	at
全部	这	女孩们	,	这	老的	女士	,	和	这	干净的	-	切	年轻的	男人	卫星	向下	在

['teɪb(ə)l] [təˈgeðə(r)] .

table	together	.
桌子	一起	.

所有女孩、老妇人和衣着整洁的年轻男子一起坐在桌旁。

[ðə; ði] ['prɒpəti] ['seɪlə(r)] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The	property	sailor	sat	with	his	head	in	his	hands	.
这	财产	水手	卫星	和	他的	头	在	他的	双手	.

那名物业水手双手抱头坐着。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lʌntʃ] .

No	one	had	spoken	to	him	all	the	time	we	were	at	lunch	.
不	一	有	说	到	他	全部	这	时间	我们	是	在	午餐	.

在我们吃午饭的整个过程中，没有人跟他说话。

[ðə; ði] [gɜːl] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['kaʊntɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

The	girl	brought	us	our	change	that	the	old	woman	counted	out	for	her
这	女孩	带来	我们	我们的	改变	那	这	老的	女士	计数	出去	为了	她

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

and	went	back	to	her	place	at	the	table	.
和	去	后退	到	她	地方	在	这	桌子	.

女孩把老妇人帮她数好的零钱拿给我们，然后回到了她在桌边的位置。

[wiː; wi] [left] [ə; eɪ] [tɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

We	left	a	tip	on	the	table	and	went	out	.
我们	左边	一个	提示	在	这	桌子	和	去	出去	.

我们在桌上留下了小费就离开了。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ,

When	we	were	seated	in	the	car	ready	to	start	,
什么时候	我们	是	坐着	在	这	车	准备好	到	开始	,

当我们坐在车里准备出发时，

[ðə; ði] [gɜːl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

the	girl	came	out	and	stood	in	the	door	.
这	女孩	来了	出去	和	站立	在	这	门	.

女孩走了出来，站在门口。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [ai] [weɪvd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

We	started	and	I	waved	to	her	.
我们	开始	和	我	挥手	到	她	.

我们出发了，我向她挥了挥手。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [weɪv] , [bʌt; bət] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .

She	did	not	wave	,	but	stood	there	looking	after	us	.
她	做过	不是	海浪	,	但	站立	那里	寻找	后	我们	.

她没有挥手，而是站在那里看着我们。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪn]

AFTER	THE	RAIN
后	这	雨

雨后

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] [wen] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv]['dʒenəʊə][ænd; ənd] ,

It	was	raining	hard	when	we	passed	through	the	suburbs	of	Genoa	and	,
它	曾是	下雨	难的	什么时候	我们	通过了	通过	这	郊区	的	热那亚	和	,

我们途经热那亚郊区时，正下着瓢泼大雨。

['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ] ['veri] ['sləʊli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][træm] - [kɑːz][ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] [trʌks] ,

even	going	very	slowly	behind	the	tram	-	cars	and	the	motor	trucks	,
甚至	去	非常	缓慢地	在后面	这	电车	-	汽车	和	这	发动机	卡车	,

即使缓慢地跟在电车和卡车后面，

['lɪkwɪd] [mʌd] [splæʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

liquid	mud	splashed	on	to	the	sidewalks	,
液体	泥	溅起	在	到	这	人行道	,

液态泥浆溅到了人行道上，

[səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [stept] ['ɪntuː] ['dɔːˌweɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] .

so	that	people	stepped	into	doorways	as	they	saw	us	coming	.
所以	那	人们	步	进入	门口	作为	他们	锯	我们	未来	.

所以人们看到我们走过来就都走到门口去了。

[ɪn][sæn; sɑːn][pɪə(r)] - , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sʌbɜːb] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]['dʒenəʊə] ,

In	San	Pier	d'Arena	,	the	industrial	suburb	outside	of	Genoa	,
在	圣	码头	-	,	这	工业的	市郊	外部	的	热那亚	,

在热那亚郊外的工业区圣皮埃尔达雷纳，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [striːt] [wɪð] [tuː] [kɑː(r)] - [træks] [ænd; ənd][wiː; wi] [drəʊv] [daʊn] [ðə; ði]['sentə(r)][tuː; tə]

there	is	a	wide	street	with	two	car	-	tracks	and	we	drove	down	the	centre	to
那里	是	一个	宽的	街道	和	二	车	-	轨道	和	我们	驾驶	向下	这	中心	到

[ə'vɔɪd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [men] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɜːk] .

avoid	sending	the	mud	on	to	the	men	going	home	from	work	.
避免	发送	这	泥	在	到	这	男人	去	家	从	工作	.

有一条宽阔的街道，有两条车道，我们沿着中间车道行驶，以免把泥巴带到下班回家的男人们身上。

[ɒn] ['aʊə(r)] [left] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

On	our	left	was	the	Mediterranean	.
在	我们的	左边	曾是	这	地中海	.

我们左边是地中海。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [siː] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [weɪvz] [brəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [spreɪ]

There	was	a	big	sea	running	and	waves	broke	and	the	wind	blew	the	spray
那里	曾是	一个	大的	海	跑步	和	波浪	打破	和	这	风	吹	这	喷

[ə'genst] [ðə; ði][kɑː(r)] .

against	the	car	.
反对	这	车	.

海面波涛汹涌，巨浪拍打着海岸，狂风将浪花吹向汽车。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] - [bed] [ðæt] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] , ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['ɪtəli] , [hæd; həd] [biːn] [waɪd] ,

A	river	-	bed	that	,	when	we	had	passed	,	going	into	Italy	,	had	been	wide	,
一个	河	-	床	那	,	什么时候	我们	有	通过了	,	去	进入	意大利	,	有	到过	宽的	,

['stəʊni][ænd; ənd][draɪ] ,

stony	and	dry	,
石质的	和	干燥	,

我们进入意大利时经过的那条河床，当时宽阔、布满石头且干涸。

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [braʊn] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks] .

was	running	brown	,	and	up	to	the	banks	.
曾是	跑步	棕色的	,	和	向上	到	这	银行	.

水呈棕色，一直流到河岸边。

[ðə; ði] [braʊn] ['wɔːtə(r)] [dɪs'kʌlərd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [θɪnd] [ænd; ənd] [klɪəd] [ɪn]

The	brown	water	discolored	the	sea	and	as	the	waves	thinned	and	cleared	in
这	棕色的	水	变色	这	海	和	作为	这	波浪	变薄	和	已清除	在

['breɪkɪŋ] ,

breaking	,
打破	,

棕色的海水使海水变色，随着波浪逐渐变薄并破碎，水面变得清澈。

[ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [krest] , [dɪ'tætʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

the	light	came	through	the	yellow	water	and	the	crests	,	detached	by	the	wind	,
这	光	来了	通过	这	黄色的	水	和	这	冠状物	,	分离的	经过	这	风	,

光线穿过泛黄的水面和被风吹散的浪花，

[bluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .

blew	across	the	road	.
吹	穿过	这	路	.

被风吹过马路。

[ə; eɪ][bɪg][kɑː(r)] [pɑːst] [ˌjuː 'es] , ['gəʊɪŋ] [fɑːst] ,

A	big	car	passed	us	,	going	fast	,
一个	大的	车	通过了	我们	,	去	快速地	,

一辆大车从我们身边飞驰而过，速度很快。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [wɪnd] - [ʃiːld] [ænd; ənd]

and	a	sheet	of	muddy	water	rose	up	and	over	our	wind	-	shield	and
和	一个	床单	的	浑	水	玫瑰	向上	和	超过	我们的	风	-	盾	和

['reɪdieɪtə(r)] .

radiator	.
散热器	.

一层泥水漫过挡风玻璃和散热器。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [wɪnd] - [ʃiːld] ['kliːnə(r)] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['spredɪŋ] [ðə; ði] [fɪlm] ['əʊvə(r)]

The	automatic	wind	-	shield	cleaner	moved	back	and	forth	,	spreading	the	film	over
这	自动的	风	-	盾	清洁工	已搬	后退	和	前进	,	传播	这	电影	超过

[ðə; ði] [glɑːs] .

the	glass	.
这	玻璃	.

自动挡风玻璃清洁器来回移动，将薄膜涂抹在玻璃上。

[wiː; wi] [stɒpt] [ænd; ənd][et; eɪt] [lʌntʃ] [æt; ət] ['sɛstri] .

We	stopped	and	ate	lunch	at	Sestri	.
我们	停止	和	吃	午餐	在	塞斯特里	.

我们在塞斯特里停下来吃了午饭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] [ɒn] .

There	was	no	heat	in	the	restaurant	and	we	kept	our	hats	and	coats	on	.
那里	曾是	不	热	在	这	餐厅	和	我们	保留	我们的	帽子	和	外套	在	.

餐厅里没有暖气，我们都戴着帽子穿着外套。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][kɑː(r)] [ˌaʊt'saɪd] , [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

We	could	see	the	car	outside	,	through	the	window	.
我们	可以	看	这	车	外部	,	通过	这	窗户	.

我们透过窗户可以看到外面的车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [sʌm; səm] [boʊts] [ðæt] [hæd; həd]

It	was	covered	with	mud	and	was	stopped	beside	some	boats	that	had
它	曾是	涵盖	和	泥	和	曾是	停止	旁	一些	船	那	有

[biːn] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [weɪvz] .

been	pulled	up	beyond	the	waves	.
到过	拉	向上	超过	这	波浪	.

它身上沾满了泥浆，停在几艘被拖到海浪之外的船只旁边。

[ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] .

In	the	restaurant	you	could	see	your	breath	.
在	这	餐厅	你	可以	看	你的	气息	.

在餐厅里，你甚至能看到自己呼出的白气。

[ðə; ði]['pæstə] - [wɒz; wəz] [gʊd] ; [ðə; ði] [waɪn] ['teɪstɪd] [ɒv; əv]['æləm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pɔː]

The	pasta	asciuta	was	good	;	the	wine	tasted	of	alum	,	and	we	poured
这	面食	-	曾是	好的	;	这	葡萄酒	尝过	的	明矾	,	和	我们	倾倒

['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

water	in	it	.
水	在	它	.

意大利面味道不错；葡萄酒有明矾的味道，我们往里面倒了水。

['ɑːftəwəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd] [fraɪd] [pə'teɪtəʊz] .

Afterward	the	waiter	brought	beefsteak	and	fried	potatoes	.
之后	这	服务员	带来	牛排	和	油煎	土豆	.

随后，服务员端来了牛排和炸土豆。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [sæt][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt] .

A	man	and	a	woman	sat	at	the	far	end	of	the	restaurant	.
一个	男人	和	一个	女士	卫星	在	这	远的	结尾	的	这	餐厅	.

一男一女坐在餐厅的尽头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][wɔː(r)] [blæk] .

He	was	middle	-	aged	and	she	was	young	and	wore	black	.
他	曾是	中间	-	老年人	和	她	曾是	年轻的	和	穿着	黑色的	.

他已步入中年，她年轻貌美，身着黑色服装。

[ɔːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bləʊ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][dæmp][eə(r)] .

All	during	the	meal	she	would	blow	out	her	breath	in	the	cold	damp	air	.
全部	期间	这	一顿饭	她	会	吹	出去	她	气息	在	这	寒冷的	潮湿	空气	.

吃饭期间，她时不时地对着寒冷潮湿的空气呼气。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	man	would	look	at	it	and	shake	his	head	.
这	男人	会	看	在	它	和	摇	他的	头	.

那人看了看，摇了摇头。

[ðeɪ] [et; eɪt] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [held] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	ate	without	talking	and	the	man	held	her	hand	under	the	table	.
他们	吃	没有	说	和	这	男人	握住	她	手	在下面	这	桌子	.

他们默默地吃着饭，男人在桌子底下握着她的手。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] ['veri] [sæd] .

She	was	good	-	looking	and	they	seemed	very	sad	.
她	曾是	好的	-	寻找	和	他们	似乎	非常	伤心	.

她长得很漂亮，他们看起来很伤心。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] - [bæg] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	had	a	travelling	-	bag	with	them	.
他们	有	一个	旅行	-	包	和	他们	.

他们随身带着旅行包。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ai] [riːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæŋ'haɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'laʊd]

We	had	the	papers	and	I	read	the	account	of	the	Shanghai	fighting	aloud
我们	有	这	文件	和	我	读	这	帐户	的	这	上海	斗争	大声

[tuː; tə] [gai] .

to	Guy	.
到	盖伊	.

我们拿到了报纸，我大声地把上海战役的报道读给盖伊听。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,

After	the	meal	,
后	这	一顿饭	,

饭后，

[hiː; hi] [left] [wɪð] [ðə; ði]['weɪtə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]

he	left	with	the	waiter	in	search	for	a	place	which	did	not	exist	in	the
他	左边	和	这	服务员	在	搜索	为了	一个	地方	哪个	做过	不是	存在	在	这

['restrɒnt] ,

restaurant	,
餐厅	,

他和侍者一起离开，去寻找餐厅里根本不存在的位置。

[ænd; ənd][ai] [kliːnd] [ɒf] [ðə; ði] [wɪnd] - [ʃiːld] , [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [pleɪts] [wɪð] [ə; eɪ]

and	I	cleaned	off	the	wind	-	shield	,	the	lights	and	the	license	plates	with	a
和	我	已清洗	离开	这	风	-	盾	,	这	灯	和	这	执照	盘子	和	一个

[ræg] .

rag	.
抹布	.

我用抹布擦拭了挡风玻璃、车灯和车牌。

[gai] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi] [bækt] [ðə; ði][kɑː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] .

Guy	came	back	and	we	backed	the	car	out	and	started	.
盖伊	来了	后退	和	我们	支持的	这	车	出去	和	开始	.

盖伊回来后，我们把车倒出来，然后启动了车。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd]['ɪntuː][æn; ən][əʊld] [haʊs] .

The	waiter	had	taken	him	across	the	road	and	into	an	old	house	.
这	服务员	有	已采取	他	穿过	这	路	和	进入	一个	老的	房子	.

服务员带他穿过马路，走进了一栋老房子。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð]

The	people	in	the	house	were	suspicious	and	the	waiter	had	remained	with
这	人们	在	这	房子	是	可疑的	和	这	服务员	有	剩余	和

[gai] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['stəʊlən] .

Guy	to	see	nothing	was	stolen	.
盖伊	到	看	没有什么	曾是	被盗	.

屋里的人都起了疑心，服务员留下来陪着盖伊，以防万一有东西被偷。

“ [ɔːl'ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] , [ˌem 'iː] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['plʌmə(r)] , [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]

“	Although	I	don't	know	how	,	me	not	being	a	plumber	,	they	expected	me	to
“	虽然	我	不	知道	如何	,	我	不是	存在	一个	水管工	,	他们	预期的	我	到

[stiːl] ['eniθɪŋ] ,

steal	anything	,
偷	任何事物	,

“虽然我不知道为什么，因为我又不是水管工，他们却期望我偷东西，”

” [gai] [sed] .

”	Guy	said	.
”	盖伊	说	.

“盖伊说道。”

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]['hedlənd; 'hedlænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

As	we	came	up	on	a	headland	beyond	the	town	,
作为	我们	来了	向上	在	一个	海岬	超过	这	镇	,

当我们来到小镇外的一处岬角时，

[ðə; ði] [wɪnd] [strʌk] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['nɪəli] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

the	wind	struck	the	car	and	nearly	tipped	it	over	.
这	风	击	这	车	和	几乎	倾斜	它	超过	.

风吹得汽车摇摇欲坠，差点把它掀翻。

“ [ɪts] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ˌjuː 'es] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , ” [gai] [sed] .

“	It's	good	it	blows	us	away	from	the	sea	,	”	Guy	said	.
”	它是	好的	它	打击	我们	离开	从	这	海	,	”	盖伊	说	.

“这风把我们吹离大海，真是太好了，”盖伊说。

“ [wel] , ” [ai] [sed] , “ [ðeɪ] ['draʊnd] ['ʃeli] ['sʌmweə(r)] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] . ”

“	Well	,	”	I	said	,	“	they	drowned	Shelley	somewhere	along	here	.	”
”	出色地	,	”	我	说	,	“	他们	溺水	雪莱	某处	沿着	这里	.	”

“嗯，”我说，“他们把雪莱淹死在这附近某个地方。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [daʊn] [baɪ][ˌviːˌɑːˈrɛdʒioʊ] , ” [gai] [sed] .

“	That	was	down	by	Viareggio	,	”	Guy	said	.
”	那	曾是	向下	经过	维亚雷焦	,	”	盖伊	说	.

“那是在维亚雷焦附近，”盖伊说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	Do	you	remember	what	we	came	to	this	country	for	?	”
”	做	你	记住	什么	我们	来了	到	这	国家	为了	?	”

你还记得我们来这个国家的目的是什么吗?

“ [jes] , ” [ai] [sed] , “ [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Yes	,	”	I	said	,	“	but	we	didn't	get	it	.	”
”	是的	,	”	我	说	,	“	但	我们	没有	得到	它	.	”

“是的，”我说，“但我们没收到。”

“ [wiːl; wil][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	We'll	be	out	of	it	to	-	night	.	”
”	出色地	是	出去	的	它	到	-	夜晚	.	”

“我们今晚就能脱身了。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [pɑːst] [ˌvɛntɪ'mɪliːə] . ”

“	If	we	can	get	past	Ventimiglia	.	”
”	如果	我们	能	得到	过去的	文蒂米利亚	.	”

“如果我们能挺过文蒂米利亚这一关的话。”

“ [wiːl; wil] [siː] .

“	We'll	see	.
”	出色地	看	.

“我们拭目以待。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [draɪv] [ðɪs] [kəʊst] [æt; ət] [naɪt] .

I	don't	like	to	drive	this	coast	at	night	.
我	不	喜欢	到	驾驶	这	海岸	在	夜晚	.

我不喜欢晚上开车走这条海岸线。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] .

”	It	was	early	afternoon	and	the	sun	was	out	.
”	它	曾是	早期的	下午	和	这	太阳	曾是	出去	.

“当时是下午早些时候，阳光明媚。”

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [bluː] [wɪð] ['hwaitkæp] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [sə'vonər] .

Below	,	the	sea	was	blue	with	whitecaps	running	toward	Savona	.
以下	,	这	海	曾是	蓝色的	和	白浪	跑步	朝向	萨沃纳	.

下方，碧蓝的海水泛着白浪，朝着萨沃纳方向奔涌而去。

[bæk] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [keɪp] , [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] ['wɔːtəz] [dʒɔɪnd] .

Back	,	beyond	the	cape	,	the	brown	and	blue	waters	joined	.
后退	,	超过	这	岬	,	这	棕色的	和	蓝色的	水	加入	.

回到海岬的另一边，棕色和蓝色的海水交汇在一起。

[aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ][træmp] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kəʊst] .

Out	ahead	of	us	,	a	tramp	steamer	was	going	up	the	coast	.
出去	前方	的	我们	,	一个	流浪汉	汽船	曾是	去	向上	这	海岸	.

在我们前方，一艘货轮正沿着海岸线航行。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [siː] ['dʒenəʊə] ?
“ Can you still see Genoa ?
” 能 你 仍然 看 热那亚 ?

你还能看到热那亚吗?

” [gai] [ɑːskt] .
” Guy asked .
” 盖伊 问 .

“盖伊问道。”

“ [əʊ] , [jes] . ”
“ Oh , yes . ”
” 哦 , 是的 . ”

“哦是的。”

“ [ðæt] [nekst][bɪg] [keɪp] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] . ”
“ That next big cape ought to put it out of sight . ”
” 那 下一个 大的 岬 应该 到 放 它 出去 的 视线 . ”

“下一件大披风应该能把它完全遮住。”

“ [wiːl; wil] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] .
“ We'll see it a long time yet .
” 出色地 看 它 一个 长的 时间 然而 .

“我们还要等很久才能看到它。”

[ai][kæn; kən] [stɪl] [siː] [ˌpɔːrtə'fiːnoʊ] [keɪp] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I can still see Portofino Cape behind it .
我 能 仍然 看 波托菲诺 岬 在后面 它 .

我还能看到它后面的波托菲诺角。

” ['faɪnəli] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['dʒenəʊə] .
” Finally we could not see Genoa .
” 最后 我们 可以 不是 看 热那亚 .

“最终我们还是没能看到热那亚。”

[ai] [lʊkt] [bæk] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [siː] ,
I looked back as we came out and there was only the sea ,
我 看起来 后退 作为 我们 来了 出去 和 那里 曾是 仅有的 这 海 ,

我们出来的时候，我回头望去，只见大海。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [biːtʃ] [wɪð] ['fɪʃɪŋ] - [boʊts][ænd; ənd] [ə'bʌv] ,
and below in the bay , a line of beach with fishing - boats and above ,
和 以下 在 这 湾 , 一个 线 的 海滩 和 钓鱼 - 船 和 多于 ,

海湾下方，有一排沙滩，上面停泊着渔船；上方，

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [ðen] [keɪps] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .
on the side of the hill , a town and then capes far down the coast .
在 这 边 的 这 爬坡道 , 一个 镇 和 然后 披风 远的 向下 这 海岸 .

山坡上有一个城镇，然后是沿海远处的海岬。

“ [ɪts] [gɒn] [naʊ] , ” [ai] [sed] [tuː; tə] [gai] .
“ It's gone now , ” I said to Guy .
” 它是 已消失 现在 , ” 我 说 到 盖伊 .

“它已经没了，”我对盖伊说。

“ [əʊ] , [ɪts] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ] . ”
“ Oh , it's been gone a long time now . ”
” 哦 , 它是 到过 已消失 一个 长的 时间 现在 . ”

“哦，它已经消失很久了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [tɪl] [wiː; wi][gɒt] [wei] [aʊt] .
“ But we couldn't be sure till we got way out .
” 但 我们 不能 是 当然 直到 我们 得到 方式 出去 .

“但直到我们远远离开后才能确定。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən][es] - [tɜːn] [ænd; ənd][svoʊltə][pɜːkoʊloʊsə] .

"	There	was	a	sign	with	a	picture	of	an	S	-	turn	and	Svolta	Pericolosa	.
"	那里	曾是	一个	符号	和	一个	图片	的	一个	S	-	转动	和	svolta	围肠	.

"那里有一个标志，上面画着一个 S 形转弯和 Svolta Pericolosa。

[ðə; ðɪ] [rəʊd] [kɜːvd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ðɪ] [kræk]

The	road	curved	around	the	headland	and	the	wind	blew	through	the	crack
这	路	弯曲	大约	这	海岬	和	这	风	吹	通过	这	裂缝

[ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] - [ʃiːld] .

in	the	wind	-	shield	.
在	这	风	-	盾	.

道路绕过岬角，风从挡风玻璃的缝隙吹进来。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [keɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [stretʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [siː] .

Below	the	cape	was	a	flat	stretch	beside	the	sea	.
以下	这	岬	曾是	一个	平坦的	拉紧	旁	这	海	.

海岬下方是一片平坦的沿海地带。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ðɪ] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [dʌst] .

The	wind	had	dried	the	mud	and	the	wheels	were	beginning	to	lift	dust	.
这	风	有	干燥	这	泥	和	这	车轮	是	开始	到	举起	灰尘	.

风吹干了泥土，车轮开始扬起尘土。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [flæt] [rəʊd] [wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ] ['fæʃɪst] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] ,

On	the	flat	road	we	passed	a	Fascist	riding	a	bicycle	,
在	这	平坦的	路	我们	通过了	一个	法西斯	骑术	一个	自行车	,

在平坦的道路上，我们遇到一个骑自行车的法西斯分子。

[ə; eɪ] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['həʊlstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

a	heavy	revolver	in	a	holster	on	his	back	.
一个	重的	左轮手枪	在	一个	枪套	在	他的	后退	.

他背上的枪套里装着一把沉重的左轮手枪。

[hiː; hi] [held] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊd] [ɒn][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

He	held	the	middle	of	the	road	on	his	bicycle	and	we	turned	out	for	him	.
他	握住	这	中间	的	这	路	在	他的	自行车	和	我们	转向	出去	为了	他	.

他骑着自行车挡在路中间，我们都绕道让他通过。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] .

He	looked	up	at	us	as	we	passed	.
他	看起来	向上	在	我们	作为	我们	通过了	.

我们经过时，他抬头看了我们一眼。

[ə'hed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['krɒsɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['geɪts] [went] [daʊn] .

Ahead	there	was	a	railway	crossing	,	and	as	we	came	toward	it	the	gates	went	down	.
前方	那里	曾是	一个	铁路	过境	,	和	作为	我们	来了	朝向	它	这	大门	去	向下	.

前方是一个铁路道口，当我们走近时，道口的栏杆放下来了。

[æz; əz][wiː; wi] ['weɪtɪd] , [ðə; ðɪ] ['fæʃɪst] [keɪm] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l] .

As	we	waited	,	the	Fascist	came	up	on	his	bicycle	.
作为	我们	等待	,	这	法西斯	来了	向上	在	他的	自行车	.

在我们等待的时候，那个法西斯分子骑着自行车来了。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [went] [baɪ][ænd; ənd] [gaɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] .

The	train	went	by	and	Guy	started	the	engine	.
这	火车	去	经过	和	盖伊	开始	这	引擎	.

火车驶过，盖伊发动了引擎。

“ [weɪt] , ” [ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][mæn] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑː(r)] .

“	**Wait**	**,**	**”**	**the**	**bicycle**	**man**	**shouted**	**from**	**behind**	**the**	**car**	**.**
”	等待	,	”	这	自行车	男人	喊叫	从	在后面	这	车	.

“等等！”骑自行车的人从车后喊道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['nʌmbərz] ['dɜːti] .

“	**Your**	**number's**	**dirty**	**.**
”	你的	数量的	肮脏的	.

“你的号码不干净。”

” [aɪ][gɒt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][ræg] .

”	**I**	**got**	**out**	**with**	**a**	**rag**	**.**
”	我	得到	出去	和	一个	抹布	.

我拿着一块破布逃了出来。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [kliːnd] [æt; ət] [lʌntʃ] .

The	**number**	**had**	**been**	**cleaned**	**at**	**lunch**	**.**
这	数字	有	到过	已清洗	在	午餐	.

午餐时，号码已被清理干净。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] [sed] .

“	**You**	**can**	**read**	**it**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	你	能	读	它	,	”	我	说	.

“你可以读读，”我说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”

“	**You**	**think**	**so**	**?**	**”**
”	你	思考	所以	?	”

“你这么认为吗？”

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**Read**	**it**	**.**	**”**
”	读	它	.	”

“读一下。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**cannot**	**read**	**it**	**.**
”	我	不能	读	它	.

我看不懂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɜːti] .

It	**is**	**dirty**	**.**
它	是	肮脏的	.

它很脏。

” [aɪ] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][ræg] .

”	**I**	**wiped**	**it**	**off**	**with**	**the**	**rag**	**.**
”	我	擦拭	它	离开	和	这	抹布	.

我用抹布把它擦掉了。

“ [haʊz] [ðæt] ? ”

“	**How's**	**that**	**?**	**”**
”	怎么样	那	?	”

“怎么样？”

“ ['twenti] - [faɪv] ['lɪərə] . ”

“	**Twenty**	**-**	**five**	**lire**	**.**	**”**
”	二十	-	五	里尔	.	”

“二十五里拉。”

“ [wɒt] ?

“	**What**	**?**
”	什么	?

“什么？

〞 [ai] [sed] .
〞 I said .
〞 我 说 .

我说。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ You could have read it .
〞 你 可以 有 读 它 .

“你本来可以读到它的。”

[ɪts] [ˈəʊnli] [ˈdɜːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] . 〞
It's only dirty from the state of the roads . 〞
它是 仅有的 肮脏的 从 这 状态 的 这 道路 . 〞

道路状况太差，所以才脏。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [ɪˈtæliən] [rəʊdz] ? 〞
“ You don't like Italian roads ? 〞
〞 你 不 喜欢 意大利语 道路 ? 〞

你不喜欢意大利的公路吗?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɜːti] . 〞
“ They are dirty . 〞
〞 他们 是 肮脏的 . 〞

“它们很脏。”

“ [ˈfɪfti] [ˈlɪərə] .
“ Fifty lire .
〞 五十 里尔 .

五十里拉。

〞 [hiː; hi][spæt][ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
〞 He spat in the road .
〞 他 争吵 在 这 路 .

他朝路边吐了口唾沫。

“ [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ɪz] [ˈdɜːti] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdɜːti] [tuː] . 〞
“ Your car is dirty and you are dirty too . 〞
〞 你的 车 是 肮脏的 和 你 是 肮脏的 也 . 〞

“你的车很脏，你也很脏。”

“ [gʊd] .
“ Good .
〞 好的 .

“好的。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
And give me a receipt with your name .
和 给 我 一个 收据 和 你的 姓名 .

请给我一张写有你名字的收据。

〞 [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] - [bʊk] , [meɪd] [ɪn] [ˈdjuːplɪkeɪt] , [ænd; ənd] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] ,
〞 He took out a receipt - book , made in duplicate , and perforated ,
〞 他 采取 出去 一个 收据 - 书 , 制成 在 复制 , 和 穿孔的 ,

他拿出一本收据簿，一式两本，并打了孔，

[səʊ][wʌn] [saɪd] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəmə(r)] ,
so one side could be given to the customer ,
所以 一 边 可以 是 给定 到 这 顾客 ,

这样就可以把其中一面给顾客了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [fɪld] [ɪn][ænd; ənd] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [stʌb] .
and the other side filled in and kept as a stub .
和 这 其他 边 已填 在 和 保留 作为 一个 存根 .

另一侧则填平，保留为树桩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kɑːbən] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] ['tɪkɪt] [sed] .

There	was	no	carbon	to	record	what	the	customer's	ticket	said	.
那里	曾是	不	碳	到	记录	什么	这	顾客	票	说	.

没有碳纸记录顾客小票上的内容。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] ['fɪfti] ['lɪərə] .

“	Give	me	fifty	lire	.
”	给	我	五十	里尔	.

给我五十里拉。

” [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ɪn'deləb(ə)l]['pens(ə)l] , [tɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [slɪp] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

”	He	wrote	in	indelible	pencil	,	tore	out	the	slip	and	handed	it	to	me	.
”	他	写道	在	不可磨灭	铅笔	,	撕裂	出去	这	滑	和	递交	它	到	我	.

“他用不褪色的铅笔写了字，撕下纸条递给了我。”

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	read	it	.
我	读	它	.

我读过了。

“ [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['lɪərə] . ”

“	This	is	for	twenty	-	five	lire	.	”
”	这	是	为了	二十	-	五	里尔	.	”

“这个要二十五里拉。”

“ [ə; eɪ] [mis'teik] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['fɪfti] .

“	A	mistake	,	”	he	said	,	and	changed	the	twenty	-	five	to	fifty	.
”	一个	错误	,	”	他	说	,	和	已更改	这	二十	-	五	到	五十	.

“弄错了，”他说，然后把二十五改成了五十。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

“	And	now	the	other	side	.
”	和	现在	这	其他	边	.

“现在轮到另一边了。”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [juː; jʊ] [kiːp] .

Make	it	fifty	in	the	part	you	keep	.
制作	它	五十	在	这	部分	你	保持	.

你留下的那部分要占五十。

” [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'tæliən] [smaɪl] [ænd; ənd] [rəʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [stʌb] ,

”	He	smiled	a	beautiful	Italian	smile	and	wrote	something	on	the	receipt	stub	,
”	他	微笑	一个	美丽的	意大利语	微笑	和	写道	某物	在	这	收据	存根	,

他露出迷人的意大利式微笑，并在收据存根上写了些什么。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] .

holding	it	so	I	could	not	see	.
保持	它	所以	我	可以	不是	看	.

我把它挡住，看不见。

“ [gəʊ][ɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)] [gets] ['dɜːti] [ə'gen] .

“	Go	on	,	”	he	said	,	“	before	your	number	gets	dirty	again	.
”	去	在	,	”	他	说	,	“	前	你的	数字	获得	肮脏的	再次	.

“快点，”他说，“趁你的号码还没再次被弄脏。”

” [wiː; wi] [drəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [mɛn'toʊn] [ðæt] [naɪt] .

”	We	drove	for	two	hours	after	it	was	dark	and	slept	in	Mentone	that	night	.
”	我们	驾驶	为了	二	小时	后	它	曾是	黑暗的	和	睡着了	在	门托内	那	夜晚	.

“天黑后我们开了两个小时的车，当晚在门托内过夜。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈveri] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [seɪn] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] .

It	seemed	very	cheerful	and	clean	and	sane	and	lovely	.
它	似乎	非常	快乐	和	干净的	和	理智	和	迷人的	.

它看起来非常令人愉悦、干净、理智和可爱。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈdrɪvn] [frɒm; frəm] [ˌvɛntɪˈmɪliːə] [tuː; tə][ˈpiːzə][ænd; ənd] [ˈflɒrəns] , [əˈkrɒs] [ðə; ði]

We	had	driven	from	Ventimiglia	to	Pisa	and	Florence	,	across	the
我们	有	驱动	从	文蒂米利亚	到	比萨	和	佛罗伦萨	,	穿过	这

[rɒˈmɑːnjə] [tuː; tə] [ˈrimini] , [bæk] [θruː] [ˈfɔːrli] ,

Romagna	to	Rimini	,	back	through	Forli	,
罗马涅	到	里米尼	,	后退	通过	福尔利	,

我们从文蒂米利亚出发，途经比萨和佛罗伦萨，穿过罗马涅大区到达里米尼，然后经弗利返回。

[ˈɪmoʊlə] , [bəˈləʊnjə; bəˈlɒnjə] , [ˈpɑːmə] , [pjɑːˈtʃensɑː][ænd; ənd][ˈdʒenəʊə] , [tuː; tə] [ˌvɛntɪˈmɪliːə] [əˈgen] .

Imola	,	Bologna	,	Parma	,	Piacenza	and	Genoa	,	to	Ventimiglia	again	.
伊莫拉	,	博洛尼亚	,	帕尔马	,	皮亚琴察	和	热那亚	,	到	文蒂米利亚	再次	.

伊莫拉、博洛尼亚、帕尔马、皮亚琴察和热那亚，再到文蒂米利亚。

[ðə; ði] [həʊl] [trɪp] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [ˈteɪkən] [ten] [deɪz] .

The	whole	trip	had	only	taken	ten	days	.
这	所有的	旅行	有	仅有的	已采取	十	天	.

整个行程只用了十天时间。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [trɪp] ,

Naturally	,	in	such	a	short	trip	,
自然	,	在	这样的	一个	短的	旅行	,

当然，在这样短暂的旅程中，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔː(r)][ðə; ði]

we	had	no	opportunity	to	see	how	things	were	with	the	country	or	the
我们	有	不	机会	到	看	如何	事物	是	和	这	国家	或者	这

[ˈpiːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我们没有机会了解国家和人民的情况。

[ˈfɪfti] [grænd]

FIFTY	GRAND
五十	盛大

五万美元

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [jɔːˈself] , [dʒæk] ?

“	How	are	you	going	yourself	,	Jack	?
“	如何	是	你	去	你自己	,	杰克	?

杰克，你最近怎么样?

” [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] .

”	I	asked	him	.
”	我	问	他	.

我问他。

“ [juː; jʊ] [siːn] [ðɪs] , [wɑːlkɑːt] ?

“	You	seen	this	,	Walcott	?
“	你	已见	这	,	沃尔科特	?

“沃尔科特，你看到这个了吗？”

” [hiː; hi] [sez] .

”	he	says	.
”	他	说道	.

他说。

“ [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][dʒɪm] . ”
“ Just in the gym . ”
” 只是 在 这 健身房 . ”

“就在健身房里。”

“ [wel] , ” [dʒæk] [sez] , “ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [lʌk] [wɪð] [ðæt] [bɔɪ] . ”
“ Well , ” Jack says , “ I'm going to need a lot of luck with that boy . ”
” 出色地 , ” 杰克 说道 , “ 我是 去 到 需要 一个 很多 的 运气 和 那 男生 . ”

“嗯，”杰克说，“我得靠好运才能搞定那个男孩。”

“ [hiː; hi] [kænt] [hɪt][juː; jʊ] , [dʒæk] , ” ['səʊldʒə(r)] [sed] .
“ He can't hit you , Jack , ” Soldier said .
” 他 不能 打 你 , 杰克 , ” 士兵 说 .

“他打不到你，杰克，”士兵说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hel] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] . ”
“ I wish to hell he couldn't . ”
” 我 希望 到 地狱 他 不能 . ”

“我真希望他做不到。”

“ [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪt][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][bɜːd] - [ʃɒt] . ”
“ He couldn't hit you with a handful of bird - shot . ”
” 他 不能 打 你 和 一个 少数 的 鸟 - 射击 . ”

“就算他用一把鸟弹也打不中你。”

“ [bɜːd] - - [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Bird - shot'd be all right , ” Jack says .
” 鸟 - - 是 全部 正确的 , ” 杰克 说道 .

“用鸟弹打应该没问题，”杰克说。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][bɜːd] - [ʃɒt] ['eni] . ”
“ I wouldn't mind bird - shot any . ”
” 我 不会 头脑 鸟 - 射击 任何 . ”

“我不介意用鸟弹射它们。”

“ [hiː; hi] [lʊks] ['iːzi] [tuː; tə][hɪt] , ” [aɪ] [sed] .
“ He looks easy to hit , ” I said .
” 他 看起来 简单的 到 打 , ” 我 说 .

“他看起来很容易被打中，”我说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [dʒæk] [sez] , “ [hiː; hi] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɑːst] [lɒŋ] .
“ Sure , ” Jack says , “ he ain't going to last long .
” 当然 , ” 杰克 说道 , “ 他 不是 去 到 最后的 长的 .

“当然，”杰克说，“他坚持不了多久。”

[hiː; hi] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɑːst] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['dʒeri] .
He ain't going to last like you and me , Jerry .
他 不是 去 到 最后的 喜欢 你 和 我 , 杰瑞 .

他不会像你我一样长久的，杰瑞。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [hiːz] [gɒt] ['evriθɪŋ] . ”
But right now he's got everything . ”
但 正确的 现在 他是 得到 一切 . ”

但他现在拥有一切。

“ [jʊl] [left] - [hænd][hɪm][tuː; tə] [deθ] . ”
“ You'll left - hand him to death . ”
” 你会 左边 - 手 他 到 死亡 . ”

“你会用左手把他打死。”

“ ['meɪbi] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Maybe , ” Jack says .
” 或许 , ” 杰克 说道 .

“也许吧，”杰克说。

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] . ”
I got a chance to . ”
我 得到 一个 机会 到 . ”

我得到了一个机会。

“ ['hænd(ə)l] [hɪm] [laɪk] [juː; jʊ] ['hændld] [kɪd] ['luːɪs] . ”
“ Handle him like you handled Kid Lewis . ”
” 处理 他 喜欢 你 处理 孩子 刘易斯 . ”

“像对待基德·刘易斯那样对待他。”

“ [kɪd] ['luːɪs] , ” [dʒæk] [sed] .
“ Kid Lewis , ” Jack said .
” 孩子 刘易斯 , ” 杰克 说 .

“基德·刘易斯，”杰克说道。

“ [ðæt] [kaɪk] !
“ That kike !
” 那 犹太佬 !

“那个犹太佬！”

” [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː 'es] , [dʒæk] ['brenən] , ['səʊldʒə(r)] ['bɑːtlɪt] , [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
” The three of us , Jack Brennan , Soldier Bartlett , and I were in
” 这 三 的 我们 , 杰克 布伦南 , 士兵 巴特利特 , 和 我 是 在
[hændliːz] .
Handley's .
汉德利 .

“我们三个，杰克·布伦南、士兵巴特利特和我，当时都在汉德利的店里。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [brɔːdz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [juː 'es] .
There were a couple of broads sitting at the next table to us .
那里 是 一个 夫妻 的 布罗德斯 坐着 在 这 下一个 桌子 到 我们 .

我们隔壁桌坐着两个女的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] .
They had been drinking .
他们 有 到过 喝 .

他们之前喝过酒。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [kaɪk] ?
“ What do you mean , kike ?
” 什么 做 你 意思是 , 犹太佬 ?

“你这犹太佬什么意思？”

” [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːdz] [sez] .
” one of the broads says .
” 一 的 这 布罗德斯 说道 .

“其中一个女人说道。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [kaɪk] , [juː; jʊ] [bɪg] ['aɪrɪʃ] [bʌm] ? ”
“ What do you mean , kike , you big Irish bum ? ”
” 什么 做 你 意思是 , 犹太佬 , 你 大的 爱尔兰 屁股 ? ”

“你这犹太佬，你这爱尔兰大懒汉，什么意思？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Sure , ” Jack says .
” 当然 , ” 杰克 说道 .

“当然，”杰克说。

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ That's it . ”
” 那就是 它 . ”

“就是这样。”

“ [kaɪk] , ” [ðɪs] [brɔːd] [gəʊz] [ɒn] .
“ Kikes , ” this broad goes on .
” 犹太佬 , ” 这 广阔 去 在 .

“犹太佬，”这个女人继续说道。

“ [ˈðer] [ˈɔːlweɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [kaɪk] , [ðiːz] [bɪg][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] .
“ They're always talking about kikes , these big Irishmen .
” 它们是 总是 说 关于 犹太佬 , 这些 大的 爱尔兰人 .

“他们总是谈论犹太佬，那些高大的爱尔兰人。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [kaɪk] ? ”
What do you mean , kikes ? ”
什么 做 你 意思是 , 犹太佬 ? ”

你们这些犹太佬什么意思?

“ [kʌm] [ɒn] .
“ Come on .
” 来 在 .

“快点。

[lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . ”
Let's get out of here . ”
我们来吧 得到 出去 的 这里 . ”

我们离开这里吧。

“ [kaɪk] , ” [ðɪs] [brɔːd] [gəʊz] [ɒn] .
“ Kikes , ” this broad goes on .
” 犹太佬 , ” 这 广阔 去 在 .

“犹太佬，”这个女人继续说道。

“ [huːˈevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?
“ Whoever saw you ever buy a drink ?
” 谁 锯 你 曾经 买 一个 喝 ?

“谁见过你买过酒？”

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [səʊz] [jɔː(r); jə(r)] [pˈɒkɪts] [ʌp] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] .
Your wife sews your pockets up every morning .
你的 妻子 缝纫 你的 口袋 向上 每一个 早晨 .

你妻子每天早上都会帮你缝口袋。

[ðiːz] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd][ðeə(r)] [kaɪk] !
These Irishmen and their kikes !
这些 爱尔兰人 和 他们的 犹太佬 !

这些爱尔兰人和他们的犹太佬!

[ted] [ˈluːɪs] [kʊd; kəd] [lɪk] [juː; jʊ] [tuː] . ”
Ted Lewis could lick you too . ”
泰德 刘易斯 可以 舔 你 也 . ”

泰德·刘易斯也能打败你。

“ [ʃʊə(r)] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Sure , ” Jack says .
” 当然 , ” 杰克 说道 .

“当然，”杰克说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [əˈweɪ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [friː] [tuː] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
“ And you give away a lot of things free too , don't you ?
” 和 你 给 离开 一个 很多 的 事物 自由的 也 , 不 你 ?

“而且你们也经常免费赠送很多东西，对吧？”

〃 [wiː; wi] [went] [aʊt] .

〃	We	went	out	.
〃	我们	去	出去	.

我们出去了。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒæk] .

That	was	Jack	.
那	曾是	杰克	.

那是杰克。

[hiː; hi][kʊd; kəd][seɪ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	say	what	he	wanted	to	when	he	wanted	to	say	it	.
他	可以	说	什么	他	通缉	到	什么时候	他	通缉	到	说	它	.

他想说什么就说什么，想什么时候说就什么时候说。

[dʒæk] ['stɑːtɪd] ['treɪnɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['dænɪ] ['hoʊgənz] [helθ] - [fɑːm] ['əʊvə(r)][ɪn] ['dʒɜːzi] .

Jack	started	training	out	at	Danny	Hogan's	health	-	farm	over	in	Jersey	.
杰克	开始	训练	出去	在	丹尼	霍根的	健康	-	农场	超过	在	球衣	.

杰克开始在新泽西州丹尼·霍根的健康农场进行训练。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs] [aʊt] [ðeə(r)] [bʌt; bət][dʒæk]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

It	was	nice	out	there	but	Jack	didn't	like	it	much	.
它	曾是	好的	出去	那里	但	杰克	没有	喜欢	它	很多	.

外面天气不错，但杰克不太喜欢。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kidz] ,

He	didn't	like	being	away	from	his	wife	and	the	kids	,
他	没有	喜欢	存在	离开	从	他的	妻子	和	这	孩子们	,

他不喜欢离开妻子和孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][sɔː(r)][ænd; ənd] ['graʊtʃi] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and	he	was	sore	and	grouchy	most	of	the	time	.
和	他	曾是	疮	和	脾气暴躁的	最多	的	这	时间	.

他大部分时间都感到身体不适，而且脾气暴躁。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [ə'lɒŋ] [faɪn] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] ['həʊg(ə)n] ,

He	liked	me	and	we	got	along	fine	together	;	and	he	liked	Hogan	,
他	喜欢	我	和	我们	得到	沿着	美好的	一起	;	和	他	喜欢	霍根	,

他喜欢我，我们相处得很好；而且他也喜欢霍根。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['səʊldʒə(r)] ['bɑːtlɪt] [kə'menst] [tuː; tə][get][ɒn][hɪz; ɪz] [nɜːvz] .

but	after	a	while	Soldier	Bartlett	commenced	to	get	on	his	nerves	.
但	后	一个	尽管	士兵	巴特利特	开始	到	得到	在	他的	神经	.

但过了一段时间，士兵巴特利特开始让他心烦意乱。

[ə; eɪ] ['kɪdə(r)] [gets] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kæmp] [ɪf] [hɪz; ɪz] [stʌf] [gəʊz] [sɔːt]

A	kidder	gets	to	be	an	awful	thing	around	a	camp	if	his	stuff	goes	sort
一个	基德	获得	到	是	一个	可怕	事物	大约	一个	营	如果	他的	东西	去	种类

[ɒv; əv]['saʊə(r)] .

of	sour	.
的	酸的	.

如果一个孩子在营地里玩闹出了点问题，那他就会变得非常可怕。

['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɪdɪŋ] [dʒæk] , [dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɪdɪŋ] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Soldier	was	always	kidding	Jack	,	just	sort	of	kidding	him	all	the	time	.
士兵	曾是	总是	开玩笑	杰克	,	只是	种类	的	开玩笑	他	全部	这	时间	.

士兵总是跟杰克开玩笑，总是跟他开玩笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] ['fʌni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][tuː; tə]

It	**wasn't**	**very**	**funny**	**and**	**it**	**wasn't**	**very**	**good**	**,**	**and**	**it**	**began**	**to**	**get**	**to**
它	不是	非常	有趣的	和	它	不是	非常	好的	,	和	它	开始	到	得到	到

[dʒæk] .

Jack	**.**
杰克	.

它既不好笑，也不好玩，杰克开始觉得很烦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌf] [laɪk] [ðɪs] .

It	**was**	**sort**	**of**	**stuff**	**like**	**this**	**.**
它	曾是	种类	的	东西	喜欢	这	.

大概就是这类事情。

[dʒæk] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [glʌvz] .

Jack	**would**	**finish**	**up**	**with**	**the**	**weights**	**and**	**the**	**bag**	**and**	**pull**	**on**	**the**	**gloves**	**.**
杰克	会	结束	向上	和	这	重量	和	这	包	和	拉	在	这	手套	.

杰克会把哑铃和沙袋都搬完，然后戴上手套。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɜːk] ?

“	**You**	**want**	**to**	**work**	**?**
”	你	想	到	工作	?

你想工作吗?

” [id] [seɪ] [tuː; tə]['səʊldʒə(r)] .

”	**he'd**	**say**	**to**	**Soldier**	**.**
”	他会	说	到	士兵	.

他会对士兵说。

“ [ʃʊə(r)] . [haʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] ?

“	**Sure**	**.**	**How**	**you**	**want**	**me**	**to**	**work**	**?**
”	当然	.	如何	你	想	我	到	工作	?

“当然可以。您希望我如何工作? ”

” ['səʊldʒə(r)] [wʊd] [ɑːsk] .

”	**Soldier**	**would**	**ask**	**.**
”	士兵	会	问	.

士兵会问。

“ [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] [rʌf] [laɪk] [wɑːlkɑːt] ?

“	**Want**	**me**	**to**	**treat**	**you**	**rough**	**like**	**Walcott**	**?**
”	想	我	到	对待	你	粗糙的	喜欢	沃尔科特	?

“想让我像沃尔科特那样粗暴地对待你吗? ”

[wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nɒk] [juː; jʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ? ”

Want	**me**	**to**	**knock**	**you**	**down**	**a**	**few**	**times**	**?**	**”**
想	我	到	敲	你	向下	一个	很少	时代	?	”

想让我把你打倒几次吗?

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [wʊd] [seɪ] .

“	**That's**	**it**	**,**	**”**	**Jack**	**would**	**say**	**.**
”	那就是	它	,	”	杰克	会	说	.

“就是这样，”杰克会这样说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] , [ðəʊ] .

He	**didn't**	**like**	**it**	**any**	**,**	**though**	**.**
他	没有	喜欢	它	任何	,	尽管	.

但他一点也不喜欢。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

One	**morning**	**we**	**were**	**all**	**out**	**on**	**the**	**road**	**.**
一	早晨	我们	是	全部	出去	在	这	路	.

一天早上，我们全家都在路上。

[wɪd] [biːn] [aʊt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

We'd	been	out	quite	a	way	and	now	we	were	coming	back	.
我们会	到过	出去	相当	一个	方式	和	现在	我们	是	未来	后退	.

我们走了很远的路，现在正在返回。

[wɪd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

We'd	go	along	fast	for	three	minutes	and	then	walk	a	minute	,
我们会	去	沿着	快速地	为了	三	分钟	和	然后	走	一个	分钟	,

我们会快走三分钟，然后走一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [ə'gen] .

and	then	go	fast	for	three	minutes	again	.
和	然后	去	快速地	为了	三	分钟	再次	.

然后再次快速跑三分钟。

[dʒæk] ['wʌznt] ['evə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['sprɪntə(r)] .

Jack	wasn't	ever	what	you	would	call	a	sprinter	.
杰克	不是	曾经	什么	你	会	称呼	一个	短跑运动员	.

杰克从来就不是那种短跑运动员。

[id] [muːv] [ə'raʊnd] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ,

He'd	move	around	fast	enough	in	the	ring	if	he	had	to	,
他会	移动	大约	快速地	足够的	在	这	戒指	如果	他	有	到	,

如果需要的话，他在拳台上移动速度足够快。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʌznt] ['eni] [tuː] [fɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

but	he	wasn't	any	too	fast	on	the	road	.
但	他	不是	任何	也	快速地	在	这	路	.

但他开车速度并不算快。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪdɪŋ] [hɪm] .

All	the	time	we	were	walking	Soldier	was	kidding	him	.
全部	这	时间	我们	是	步行	士兵	曾是	开玩笑	他	.

我们一路走来，士兵一直在跟他开玩笑。

[wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

We	came	up	the	hill	to	the	farmhouse	.
我们	来了	向上	这	爬坡道	到	这	农家	.

我们爬上山坡，来到了农舍。

“ [wel] , ” [sez] [dʒæk] , “ [juː; jʊ] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , ['səʊldʒə(r)] . ”

“	Well	,	”	says	Jack	,	“	you	better	go	back	to	town	,	Soldier	.	”
“	出色地	,	”	说道	杰克	,	“	你	更好的	去	后退	到	镇	,	士兵	.	”

“好了，”杰克说，“你最好回城里去，士兵。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [juː; jʊ] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] . ”

“	You	better	go	back	to	town	and	stay	there	.	”
“	你	更好的	去	后退	到	镇	和	停留	那里	.	”

你最好回城里待着。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ”

“	What's	the	matter	?	”
“	是什么	这	事情	?	”

“怎么了？ ”

“ [aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] [tɔːk] . ”

“	I'm	sick	of	hearing	you	talk	.	”
“	我是	生病的	的	听力	你	讲话	.	”

“我听你说话都听腻了。”

“ [jes] ? ” [sez] ['səʊldʒə(r)] .
“ Yes ? ” says Soldier .
” 是的 ? ” 说道 士兵 .

“是的？”士兵问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第6/10页

“ [jes] , ” [sez] [dʒæk] .
“ Yes , ” says Jack .
“ 是的 , ” 说道 杰克 .

“是的，”杰克说。

“ [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] [dæm] [saɪt] ['sɪkə(r)] [wen] [wɑːlkɑːt] [gets] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ You'll be a damn sight sicker when Walcott gets through with you . ”
“ 你会 是 一个 该死 视线 更病 什么时候 沃尔科特 获得 通过 和 你 . ”

“等沃尔科特好好教训你一顿，你会感觉更难受。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [sez] [dʒæk] , “ ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] .
“ Sure , ” says Jack , “ maybe I will .
“ 当然 , ” 说道 杰克 , “ 或许 我 将要 .

“当然，”杰克说，“也许我会。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [aɪm] [sɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
But I know I'm sick of you .
但 我 知道 我是 生病的 的 你 .

但我知道我已经厌倦你了。

” [səʊ]['səʊldʒə(r)] [went] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [taʊn] [ðæt] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] .
” So Soldier went off on the train to town that same morning .
” 所以 士兵 去 离开 在 这 火车 到 镇 那 相同的 早晨 .

“于是，那天早上，士兵就乘火车进城了。”

[aɪ] [went] [daʊn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .
I went down with him to the train .
我 去 向下 和 他 到 这 火车 .

我和他一起下楼去了火车站。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][sɔː(r)] .
He was good and sore .
他 曾是 好的 和 疮 .

他身体很好，但浑身酸痛。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] [hɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I was just kidding him , ” he said .
“ 我 曾是 只是 开玩笑 他 , ” 他 说 .

“我只是跟他开玩笑，”他说。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
We were waiting on the platform .
我们 是 等待 在 这 平台 .

我们在站台上等候。

“ [hiː; hi] [kænt] [pʊl] [ðæt] [stʌf] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['dʒeri] . ”
“ He can't pull that stuff with me , Jerry . ”
“ 他 不能 拉 那 东西 和 我 , 杰瑞 . ”

“他没法对我耍这种花招，杰瑞。”

“ [hiːz] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['kræbi] , ” [aɪ] [sed] .
“ He's nervous and crabby , ” I said .
“ 他是 紧张的 和 倔 , ” 我 说 .

“他很紧张，脾气也很暴躁，”我说。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ['səʊldʒə(r)] . ”

“	He's	a	good	fellow	,	Soldier	.	”
”	他是	一个	好的	同伴	,	士兵	.	”

“他是个好小伙子，士兵。”

“ [ðə; ði] [hel] [hiː; hi][ɪz] .

“	The	hell	he	is	.
”	这	地狱	他	是	.

“他怎么可能是？”

[ðə; ði] [hel] [hiːz] ['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] . ”

The	hell	he's	ever	been	a	good	fellow	.	”
这	地狱	他是	曾经	到过	一个	好的	同伴	.	”

他从来就不是什么好人。

“ [wel] , ” [ai] [sed] , “ [səʊ] [lɒŋ] , ['səʊldʒə(r)] .

“	Well	,	”	I	said	,	“	so	long	,	Soldier	.
”	出色地	,	”	我	说	,	“	所以	长的	,	士兵	.

“好吧，”我说，“再见了，士兵。”

” [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

”	The	train	had	come	in	.
”	这	火车	有	来	在	.

火车进站了。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][bæg] .

He	climbed	up	with	his	bag	.
他	攀登	向上	和	他的	包	.

他背着包爬了上去。

“ [səʊ] [lɒŋ] , ['dʒeri] , ” [hiː; hi] [sez] .

“	So	long	,	Jerry	,	”	he	says	.
”	所以	长的	,	杰瑞	,	”	他	说道	.

“再见了，杰瑞，”他说。

“ [juː; jʊ][biː; bi][ɪn] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faɪt] ? ”

“	You	be	in	town	before	the	fight	?	”
”	你	是	在	镇	前	这	斗争	?	”

“比赛前你会到城里吗？”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . ”

“	I	don't	think	so	.	”
”	我	不	思考	所以	.	”

“我不这么认为。”

“ [siː] [juː; jʊ] [ðen] .

“	See	you	then	.
”	看	你	然后	.

“到时候见。”

” [hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [swʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [went] [aʊt] .

”	He	went	in	and	the	conductor	swung	up	and	the	train	went	out	.
”	他	去	在	和	这	导体	摇摆	向上	和	这	火车	去	出去	.

“他进去后，列车员就上了车，火车开出去了。”

[aɪ] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] .

I	rode	back	to	the	farm	in	the	cart	.
我	骑	后退	到	这	农场	在	这	大车	.

我坐着马车回到了农场。

[dʒæk][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Jack	was	on	the	porch	writing	a	letter	to	his	wife	.
杰克	曾是	在	这	门廊	写作	一个	信	到	他的	妻子	.

杰克当时正在门廊上给妻子写信。

[ðə; ði] [meɪl] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

The	mail	had	come	and	I	got	the	papers	and	went	over	on	the	other	side
这	邮件	有	来	和	我	得到	这	文件	和	去	超过	在	这	其他	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] .

of	the	porch	and	sat	down	to	read	.
的	这	门廊	和	卫星	向下	到	读	.

邮件到了，我拿了报纸，走到门廊另一边坐下来阅读。

['həʊg(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Hogan	came	out	the	door	and	walked	over	to	me	.
霍根	来了	出去	这	门	和	步行	超过	到	我	.

霍根走出房门，朝我走过来。

“ [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒæm] [wɪð] ['səʊldʒə(r)] ? ”

“	Did	he	have	a	jam	with	Soldier	?	”
“	做过	他	有	一个	果酱	和	士兵	?	”

“他和士兵有过什么合作吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [dʒæm] , ” [aɪ] [sed] .

“	Not	a	jam	,	”	I	said	.
“	不是	一个	果酱	,	”	我	说	.

“不是堵车，”我说。

“ [hiː; hi] [dʒʌst] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] . ”

“	He	just	told	him	to	go	back	to	town	.	”
“	他	只是	讲述	他	到	去	后退	到	镇	.	”

“他只是让他回城去。”

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .

“	I	could	see	it	coming	,	”	Hogan	said	.
“	我	可以	看	它	未来	,	”	霍根	说	.

“我早就预料到了，”霍根说。

“ [hiː; hi] ['nevə(r)] [laɪkt] ['səʊldʒə(r)] [mʌtʃ] . ”

“	He	never	liked	Soldier	much	.	”
“	他	绝不	喜欢	士兵	很多	.	”

“他一直不太喜欢士兵。”

“ [nəʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[hiː; hi] [dəʊnt] [laɪk] ['meni] ['piːp(ə)l] . ”

He	don't	like	many	people	.	”
他	不	喜欢	许多	人们	.	”

他不太喜欢人。

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [kəʊld] [wʌn] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .

“	He's	a	pretty	cold	one	,	”	Hogan	said	.
“	他是	一个	漂亮的	寒冷的	一	,	”	霍根	说	.

“他是个相当冷酷的人，”霍根说道。

“ [wel] , [hiːz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [faɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

“	Well	,	he's	always	been	fine	to	me	.	”
“	出色地	,	他是	总是	到过	美好的	到	我	.	”

“嗯，他一直对我很好。”

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .

“	Me	too	,	”	Hogan	said	.
“	我	也	,	”	霍根	说	.

“我也是，”霍根说道。

“ [aɪ] [gɒt] [nəʊ] [kɪk] [ɒn] [hɪm] .
“ I got no kick on him .
“ 我 得到 不 踢 在 他 .

“我没能踢到他。”

[hiːz] [ə; eɪ] [kəʊld] [wʌn] , [ðəʊ] .
He's a cold one , though .
他是 一个 寒冷的 一 , 尽管 .

他是个冷漠的人。

” [ˈhəʊg(ə)n] [went] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd]
” Hogan went in through the screen door and I sat there on the porch and
” 霍根 去 在 通过 这 屏幕 门 和 我 卫星 那里 在 这 门廊 和
[riːd] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] .
read the papers .
读 这 文件 .

“霍根从纱门进去后，我就坐在门廊上看报纸。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə] [get] [fɔːl] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [naɪs] [ˈkʌntri] [ðeə(r)] [ɪn] [ˈdʒɜːzi] ,
It was just starting to get fall weather and it's nice country there in Jersey ,
它 曾是 只是 开始 到 得到 落下 天气 和 它是 好的 国家 那里 在 球衣 ,

当时秋意渐浓，新泽西州的乡村景色很美。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ,
up in the hills ,
向上 在 这 丘陵 ,

在山上，

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [θruː] [aɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]
and after I read the paper through I sat there and looked out at the
和 后 我 读 这 纸 通过 我 卫星 那里 和 看起来 出去 在 这
[ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] [daʊn] [bɪˈləʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [kɑːz] [ˈgəʊɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
country and the road down below against the woods with cars going along it ,
国家 和 这 路 向下 以下 反对 这 树林 和 汽车 去 沿着 它 ,

读完报纸后，我坐在那里，望着窗外的乡村景色和下方道路，道路两旁是树林，汽车沿着道路行驶。

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌp] .
lifting the dust up .
举重 这 灰尘 向上 .

拂去尘埃。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [faɪn] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkʌntri] .
It was fine weather and pretty nice - looking country .
它 曾是 美好的 天气 和 漂亮的 好的 - 寻找 国家 .

天气晴朗，风景优美。

[ˈhəʊg(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [sed] , “ [seɪ] , [ˈhəʊg(ə)n] ,
Hogan came to the door and I said , “ Say , Hogan ,
霍根 来了 到 这 门 和 我 说 , “ 说 , 霍根 ,

霍根走到门口，我说：“喂，霍根，

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [gɒt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] [hɪə(r)] ? ”
haven't you got anything to shoot out here ? ”
还没有 你 得到 任何事物 到 射击 出去 这里 ? ”

你难道没有东西可以射出去吗?

“ [nəʊ] , ” [ˈhəʊg(ə)n] [sed] .
“ No , ” Hogan said .
“ 不 , ” 霍根 说 .

“不，”霍根说。

“ ['əʊnli] ['spærəʊz] . ”
“ Only sparrows . ”
” 仅有的 麻雀 . ”

“只有麻雀。”

“ [siːn] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ?
“ Seen the paper ?
” 已见 这 纸 ?

“看过报纸了吗？”

” [aɪ] [sed] [tuː; tə]['həʊg(ə)n] .
” I said to Hogan .
” 我 说 到 霍根 .

我对霍根说。

“ [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What's in it ? ”
” 是什么 在 它 ? ”

“里面是什么？”

“ ['sændi] ['buːtɪd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['jestədeɪ] . ”
“ Sande booted three of them in yesterday . ”
” 桑德 已启动 三 的 他们 在 昨天 . ”

“桑德昨天把他们三个都踢进去了。”

“ [aɪ][gɒt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [lɑːst] [naɪt] . ”
“ I got that on the telephone last night . ”
” 我 得到 那 在 这 电话 最后的 夜晚 . ”

“我昨晚在电话里接到的。”

“ [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ['prɪti] [kləʊz] , ['həʊg(ə)n] ?
“ You follow them pretty close , Hogan ?
” 你 跟随 他们 漂亮的 关闭 , 霍根 ?

“你跟他们关系很密切吗，霍根？”

” [aɪ] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [əʊ] , [aɪ] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .
“ Oh , I keep in touch with them , ” Hogan said .
” 哦 , 我 保持 在 触碰 和 他们 , ” 霍根 说 .

“哦，我和他们一直保持联系，”霍根说。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [dʒæk] ?
“ How about Jack ?
” 如何 关于 杰克 ?

杰克怎么样?

” [aɪ] [sez] .
” I says .
” 我 说道 .

我说。

“ [dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [pleɪ] [ðem; ðəm] ? ”
“ Does he still play them ? ”
” 做 他 仍然 玩 他们 ? ”

他现在还玩这些游戏吗?

“ [hɪm] ? ” [sed] ['həʊg(ə)n] .
“ Him ? ” said Hogan .
” 他 ? ” 说 霍根 .

“他？”霍根问道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Can you see him doing it ?
” 能 你 看 他 正在做 它 ?

“你能看到他这么做吗？”

” [dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
” Just then Jack came around the corner with the letter in his hand .
” 只是 然后 杰克 来了 大约 这 角落 和 这 信 在 他的 手 .

就在这时，杰克拿着信从拐角处走了过来。

[hiːz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['swetə(r)] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv][pænts][ænd; ənd] ['bɒksɪŋ] ['ʃuːz] .
He's wearing a sweater and an old pair of pants and boxing shoes .
他是 穿着 一个 毛衣 和 一个 老的 一对 的 裤子 和 拳击 鞋 .

他穿着毛衣、旧裤子和拳击鞋。

“ [gɒt] [ə; eɪ][stæmp] , ['həʊg(ə)n] ?
“ Got a stamp , Hogan ?
” 得到 一个 邮票 , 霍根 ?

“霍根，你有邮票吗？”

” [hiː; hi][ɑːsks] .
” he asks .
” 他 问 .

“他问道。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['letə(r)] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .
“ Give me the letter , ” Hogan said .
” 给 我 这 信 , ” 霍根 说 .

“把信给我，”霍根说。

“ [aɪl] [meɪl] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ I'll mail it for you . ”
” 患病的 邮件 它 为了 你 . ”

“我帮你寄出去。”

“ [seɪ] , [dʒæk] , ” [aɪ] [sed] , “ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['pəʊniz] ? ”
“ Say , Jack , ” I said , “ didn't you used to play the ponies ? ”
” 说 , 杰克 , ” 我 说 , “ 没有 你 用过的 到 玩 这 小马 ? ”

“嘿，杰克，”我说，“你以前不是玩过赛马吗？”

“ [ʃʊə(r)] . ”
“ Sure . ”
” 当然 . ”

“当然。”

“ [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][dɪd] .
“ I knew you did .
” 我 知道 你 做过 .

“我知道你会这么做。”

[aɪ] [njuː] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [aʊt] [æt; ət] ['ʃiːpsˌhed] . ”
I knew I used to see you out at Sheepshead . ”
我 知道 我 用过的 到 看 你 出去 在 羊头 . ”

我知道我以前经常在羊头酒吧看到你。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [leɪ] [ɒf] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ?
“ What did you lay off them for ?
” 什么 做过 你 躺 离开 他们 为了 ?

你为什么解雇他们?

” ['həʊg(ə)n] [ɑːskt] .
” Hogan asked .
” 霍根 问 .

霍根问道。

“ [lɒst] ['mʌni] .
“ Lost money .
” 丢失的 钱 .

“损失了钱。”

” [dʒæk][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [baɪ][ˌem 'iː] .
” Jack sat down on the porch by me .
” 杰克 卫星 向下 在 这 门廊 经过 我 .

杰克在我旁边的门廊上坐了下来。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ][pəʊst] .
He leaned back against a post .
他 倾斜 后退 反对 一个 邮政 .

他向后靠在柱子上。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
He shut his eyes in the sun .
他 关闭 他的 眼睛 在 这 太阳 .

他闭上眼睛，沐浴在阳光下。

“ [wɒnt] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ?
“ Want a chair ?
” 想 一个 椅子 ?

“需要椅子吗？”

” ['həʊg(ə)n] [ɑːskt] .
” Hogan asked .
” 霍根 问 .

霍根问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [dʒæk] .
“ No , ” said Jack .
” 不 , ” 说 杰克 .

“不，”杰克说。

“ [ðɪs] [ɪz] [faɪn] . ”
“ This is fine . ”
” 这 是 美好的 . ”

“这样可以。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] , ” [aɪ] [sed] .
“ It's a nice day , ” I said .
” 它是 一个 好的 天 , ” 我 说 .

“今天天气真好，”我说。

“ [ɪts] ['prɪti] [naɪs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . ”
“ It's pretty nice out in the country . ”
” 它是 漂亮的 好的 出去 在 这 国家 . ”

“乡下环境真不错。”

“ [aɪd][ə; eɪ] [dæm] [saɪt] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ɪn] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪf] . ”
“ I'd a damn sight rather be in town with the wife . ”
” ID 一个 该死 视线 相当 是 在 镇 和 这 妻子 . ”

“我宁愿待在城里陪老婆。”

“ [wel] , [juː; jʊ]['əʊnli] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] . ”
“ Well , you only got another week . ”
” 出色地 , 你 仅有的 得到 其他 星期 . ”

“好吧，你只剩一周时间了。”

“ [jes] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Yes , ” Jack says .
” 是的 , ” 杰克 说道 .

“是的，”杰克说。

“ [ðæts] [səʊ] .
“ That's so .
” 那就是 所以 .

“确实如此。”

” [wiː; wi][sæt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
” We sat there on the porch .
” 我们 卫星 那里 在 这 门廊 .

我们坐在门廊上。

['həʊg(ə)n][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Hogan was inside at the office .
霍根 曾是 里面 在 这 办公室 .

霍根当时在办公室里。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃeɪp] [aɪm][ɪn] ?
“ What do you think about the shape I'm in ?
” 什么 做 你 思考 关于 这 形状 我是 在 ?

你觉得我现在的状态怎么样?

” [dʒæk] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .
” Jack asked me .
” 杰克 问 我 .

杰克问我。

“ [wel] , [juː; jʊ][kænt] [tel] , ” [ai] [sed] .
“ Well , you can't tell , ” I said .
” 出色地 , 你 不能 告诉 , ” 我 说 .

“嗯，你看不出来，”我说。

“ [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] ['ɪntuː] [fɔːm] . ”
“ You got a week to get around into form . ”
” 你 得到 一个 星期 到 得到 大约 进入 形式 . ”

“你还有一周时间恢复状态。”

“ [doʊnt] [stɔːl] [ˌem 'iː] . ”
“ Don't stall me . ”
” 不 摊位 我 . ”

“别耽误我时间。”

“ [wel] , ” [ai] [sed] , “ [jʊr; jər] [nɒt] [raɪt] . ”
“ Well , ” I said , “ you're not right . ”
” 出色地 , ” 我 说 , “ 你是 不是 正确的 . ”

“嗯，”我说，“你的说法不对。”

“ [aɪm][nɒt] ['sliːpɪŋ] , ” [dʒæk] [sed] .
“ I'm not sleeping , ” Jack said .
” 我是 不是 睡眠 , ” 杰克 说 .

“我睡不着，”杰克说。

“ [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] . ”
“ You'll be all right in a couple of days . ”
” 你会 是 全部 正确的 在 一个 夫妻 的 天 . ”

“过几天你就没事了。”

“ [nəʊ] , ” [sez] [dʒæk] , “ [ai][gɒt][ðə; ði] [ɪn'sɒmniə] . ”
“ No , ” says Jack , “ I got the insomnia . ”
” 不 , ” 说道 杰克 , “ 我 得到 这 失眠 . ”

“不，”杰克说，“我得了失眠症。”

“ [wʌts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ? ”
“ What's on your mind ? ”
” 是什么 在 你的 头脑 ? ”

“你在想什么？ ”

“ [ai] [mɪs] [ðə; ðɪ] [waɪf] . ”

“	I	miss	the	wife	.	”
”	我	错过	这	妻子	.	”

“我想念我的妻子。”

“ [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [aʊt] . ”

“	Have	her	come	out	.	”
”	有	她	来	出去	.	”

“让她出来。”

“ [nəʊ] . [aɪm] [tuː] [əʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

“	No	.	I'm	too	old	for	that	.	”
”	不	.	我是	也	老的	为了	那	.	”

“不，我年纪太大了，不适合做那种事。”

“ [wiːl; wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [tɜːn] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈtaɪəd] . ”

“	We'll	take	a	long	walk	before	you	turn	in	and	get	you	good	and	tired	.	”
”	出色地	拿	一个	长的	走	前	你	转动	在	和	得到	你	好的	和	疲劳的	.	”

“在你休息之前，我们会散个步，让你好好累一累。”

“ [ˈtaɪəd] !

“	Tired	!
”	疲劳的	!

“疲劳的!

” [dʒæk] [sez] .

”	Jack	says	.
”	杰克	说道	.

杰克说。

“ [aɪm] [ˈtaɪəd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] .

“	I'm	tired	all	the	time	.
”	我是	疲劳的	全部	这	时间	.

我总是很累。

” [hiː; hɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [weɪ] [ɔːl] [wiːk] .

”	He	was	that	way	all	week	.
”	他	曾是	那	方式	全部	星期	.

“他整个星期都是这样。”

[hiː; hɪ] [ˌwʊdnt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪd] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

He	wouldn't	sleep	at	night	and	he'd	get	up	in	the	morning	feeling	that	way	,
他	不会	睡觉	在	夜晚	和	他会	得到	向上	在	这	早晨	感觉	那	方式	,

他晚上睡不着觉，早上起来也还是这种感觉。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [juː; jʊ] [kænt] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .

you	know	,	when	you	can't	shut	your	hands	.
你	知道	,	什么时候	你	不能	关闭	你的	双手	.

你知道，就是那种双手无法合拢的时候。

“ [hiːz] [steɪl] [æz; əz] [ˈpɔːhaʊs; ˈpʊəhaʊs] [keɪk] , ” [ˈhəʊg(ə)n] [sed] .

“	He's	stale	as	poorhouse	cake	,	”	Hogan	said	.
”	他是	陈旧	作为	贫民院	蛋糕	,	”	霍根	说	.

“他就像贫民窟的蛋糕一样陈旧，”霍根说。

“ [hiːz] [ˈnʌθɪŋ] . ”

“	He's	nothing	.	”
”	他是	没有什么	.	”

“他算什么？ ”

“ [aɪ] [ˈnevə(r)] [siːn] [wɑːlkɑːt] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	never	seen	Walcott	,	”	I	said	.
”	我	绝不	已见	沃尔科特	,	”	我	说	.

“我从没见过沃尔科特，”我说。

“ [hiːl] [kɪl] [hɪm] , ” [sed] [ˈhəʊg(ə)n] .

“	He'll	kill	him	,	”	said	Hogan	.
“	地狱	杀	他	,	”	说	霍根	.

“他会杀了他，”霍根说道。

“ [hiːl] [teə(r); tɪə] [hɪm] [ɪn] [tuː] . ”

“	He'll	tear	him	in	two	.	”
“	地狱	撕	他	在	二	.	”

“他会把他撕成两半。”

“ [wel] , ” [ai] [sed] , “ [ˈɛvriˌbɑːdiz] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪm] . ”

“	Well	,	”	I	said	,	“	everybody's	got	to	get	it	sometime	.	”
“	出色地	,	”	我	说	,	“	每个人的	得到	到	得到	它	有时	.	”

“嗯，”我说，“每个人总有一天都会经历这一刻。”

“ [nɒt] [laɪk] [ðɪs] , [ðəʊ] , ” [ˈhəʊg(ə)n] [sed] .

“	Not	like	this	,	though	,	”	Hogan	said	.
“	不是	喜欢	这	,	尽管	,	”	霍根	说	.

“但不是像这样，”霍根说道。

“ [ðel] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [treɪnd] .

“	They'll	think	he	never	trained	.
“	他们会	思考	他	绝不	受过训练	.

“他们会认为他从未接受过训练。”

[ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ðə; ði] [fɑːm] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] . ”

It	gives	the	farm	a	black	eye	.	”
它	给予	这	农场	一个	黑色的	眼睛	.	”

这给农场抹黑了。

“ [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtərz] [sed] [əˈbaʊt] [hɪm] ? ”

“	You	hear	what	the	reporters	said	about	him	?	”
“	你	听到	什么	这	记者	说	关于	他	?	”

你听到记者们是怎么评价他的吗?

“ [ˈdɪd(ə)nt] [aɪ] !

“	Didn't	I	!
“	没有	我	!

难道我没有吗!

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] .

They	said	he	was	awful	.
他们	说	他	曾是	可怕	.

他们说他很糟糕。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈɔːtnt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [faɪt] . ”

They	said	they	oughtn't	to	let	him	fight	.	”
他们	说	他们	不应该	到	让	他	斗争	.	”

他们说不应该让他打比赛。

“ [wel] , ” [ai] [sed] , “ [ðer] [ˈɔːlweɪz] [rɒŋ] , [eɪnt] [ðeɪ] ? ”

“	Well	,	”	I	said	,	“	they're	always	wrong	,	ain't	they	?	”
“	出色地	,	”	我	说	,	“	它们是	总是	错误的	,	不是	他们	?	”

“唉，”我说，“他们总是错的，不是吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ˈhəʊg(ə)n] .

“	Yes	,	”	said	Hogan	.
“	是的	,	”	说	霍根	.

“是的，”霍根说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˈðer] [raɪt] . ”

“	But	this	time	they're	right	.	”
“	但	这	时间	它们是	正确的	.	”

但这一次他们是对的。

“ [wɒt] [ðə; ði] [hel] [du:; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [raɪt] [ɔ:(r)] [nɒt] ? ”

“	What	the	hell	do	they	know	about	whether	a	man's	right	or	not	?	”
”	什么	这	地狱	做	他们	知道	关于	无论	一个	男人的	正确的	或者	不是	?	”

“他们凭什么懂得一个人是对是错？”

“ [wel] , ” [sed] ['həʊg(ə)n] , “ ['ðer] [nɒt] [sʌtʃ] [fu:lz] . ”

“	Well	,	”	said	Hogan	,	“	they're	not	such	fools	.	”
”	出色地	,	”	说	霍根	,	“	它们是	不是	这样的	傻瓜	.	”

“嗯，”霍根说，“他们可不是傻瓜。”

“ [ɔ:l] [ðeɪ] [dɪd] [wɒz; wəz] [pɪk] ['wɪlərd] [æt; ət] [tə'li:dəʊ] .

“	All	they	did	was	pick	Willard	at	Toledo	.
”	全部	他们	做过	曾是	挑选	威拉德	在	托莱多	.

“他们只是在托莱多大学选中了威拉德。”

[ðɪs] ['la:dnə] , [hi:z] [səʊ] [waɪz] [naʊ] , [ɑ:sk] [hɪm] [ə'baʊt] [wen] [hi:; hi] [pɪkt] ['wɪlərd] [æt; ət] [tə'li:dəʊ] . ”

This	Lardner	,	he's	so	wise	now	,	ask	him	about	when	he	picked	Willard	at	Toledo	.	”
这	拉德纳	,	他是	所以	明智的	现在	,	问	他	关于	什么时候	他	挑选	威拉德	在	托莱多	.	”

这位拉德纳现在真是睿智多了，问问他当年在托莱多大学选中威拉德的事吧。

“ [ɔ:] , [hi:; hi] ['wʌznt] [aʊt] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .

“	Aw	,	he	wasn't	out	,	”	Hogan	said	.
”	啊	,	他	不是	出去	,	”	霍根	说	.

“哦，他并没有出局，”霍根说道。

“ [hi:; hi] ['əʊnli] [raɪts] [ðə; ði] [bɪg] [faɪts] . ”

“	He	only	writes	the	big	fights	.	”
”	他	仅有的	写	这	大的	战斗	.	”

“他只写那些精彩的比赛。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [keə(r)] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	don't	care	who	they	are	,	”	I	said	.
”	我	不	关心	WHO	他们	是	,	”	我	说	.

“我不在乎他们是谁，”我说。

“ [wɒt] [ðə; ði] [hel] [du:; də] [ðeɪ] [nəʊ] ?

“	What	the	hell	do	they	know	?
”	什么	这	地狱	做	他们	知道	?

“他们到底懂什么？”

[ðeɪ] [kæn; kən] [raɪt] ['meɪbi] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [hel] [du:; də] [ðeɪ] [nəʊ] ? ”

They	can	write	maybe	,	but	what	the	hell	do	they	know	?	”
他们	能	写	或许	,	但	什么	这	地狱	做	他们	知道	?	”

他们或许会写字，但他们懂什么呢?

“ [ju:; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [dʒæks] [ɪn] ['eni] [ʃeɪp] , [du:; də] [ju:; jʊ] ?

“	You	don't	think	Jack's	in	any	shape	,	do	you	?
”	你	不	思考	杰克的	在	任何	形状	,	做	你	?

“你觉得杰克现在状态很不好吗？”

” ['həʊg(ə)n] [ɑ:skt] .

”	Hogan	asked	.
”	霍根	问	.

霍根问道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[hi:z] [θru:] .

He's	through	.
他是	通过	.

他完了。

[ɔːl] [hiː; hi] [niːdz] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kɔːrbət] [pɪk] [hɪm] [tuː; tə] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] ['əʊvə(r)]

All	he	needs	is	to	have	Corbett	pick	him	to	win	for	it	to	be	all	over
全部	他	需求	是	到	有	科贝特	挑选	他	到	赢	为了	它	到	是	全部	超过

. ”

. ”

. ”

他只需要科贝特选他赢，一切就都结束了。

“ [wel] , - [pɪk] [hɪm] , ” ['həʊg(ə)n] [sez] .

“	Well	,	Corbett'll	pick	him	,	”	Hogan	says	.
”	出色地	,	-	挑选	他	,	”	霍根	说道	.

“嗯，科贝特会选他，”霍根说。

“ [ʃʊə(r)] .

“	Sure	.
”	当然	.

“当然。

[hiːl] [pɪk] [hɪm] .

He'll	pick	him	.
地狱	挑选	他	.

他会选他。

” [ðæt] [naɪt] [dʒæk] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] ['eni] ['aɪðə(r)] .

”	That	night	Jack	didn't	sleep	any	either	.
”	那	夜晚	杰克	没有	睡觉	任何	任何一个	.

“那天晚上杰克也没睡着。”

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faɪt] .

The	next	morning	was	the	last	day	before	the	fight	.
这	下一个	早晨	曾是	这	最后的	天	前	这	斗争	.

第二天早上是比赛前的最后一天。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ə'gen] .

After	breakfast	we	were	out	on	the	porch	again	.
后	早餐	我们	是	出去	在	这	门廊	再次	.

早餐后，我们又来到了门廊上。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [dʒæk] , [wen] [juː; jʊ] [kænt] [sliːp] ?

“	What	do	you	think	about	,	Jack	,	when	you	can't	sleep	?
”	什么	做	你	思考	关于	,	杰克	,	什么时候	你	不能	睡觉	?

杰克，你睡不着觉的时候都在想些什么?

” [ai] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

“ [əʊ] , [ai] ['wʌri] , ” [dʒæk] [sez] .

“	Oh	,	I	worry	,	”	Jack	says	.
”	哦	,	我	担心	,	”	杰克	说道	.

“哦，我担心，”杰克说。

“ [ai] ['wʌri] [ə'baʊt] ['prɒpəti] [ai] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [brɒŋks] ,

“	I	worry	about	property	I	got	up	in	the	Bronx	,
”	我	担心	关于	财产	我	得到	向上	在	这	布朗克斯	,

“我担心我在布朗克斯区买的房产，

[ai] ['wʌri] [ə'baʊt] ['prɒpəti] [ai] [gɒt] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

I	worry	about	property	I	got	in	Florida	.
我	担心	关于	财产	我	得到	在	佛罗里达	.

我担心我在佛罗里达州的房产。

[ai] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kidz] .

I	worry	about	the	kids	.
我	担心	关于	这	孩子们	.

我担心孩子们。

[ai] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪf] .

I	worry	about	the	wife	.
我	担心	关于	这	妻子	.

我担心妻子。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [faɪts] .

Sometimes	I	think	about	fights	.
有时	我	思考	关于	战斗	.

有时我会想起打架的事。

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [kaɪk] [ted] ['luːɪs]

I	think	about	that	kike	Ted	Lewis
我	思考	关于	那	犹太佬	泰德	刘易斯

我想起了那个犹太佬泰德·刘易斯

[ænd; ənd][ai][get][sɔː(r)] .

and	I	get	sore	.
和	我	得到	疮	.

我浑身酸痛。

[ai][gɒt][sʌm; səm] [stɒks] [ænd; ənd][ai] ['wʌri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

I	got	some	stocks	and	I	worry	about	them	.
我	得到	一些	股票	和	我	担心	关于	他们	.

我买了一些股票，我很担心它们。

[wɒt] [ðə; ði] [hel] [doʊnt][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] ? ”

What	the	hell	don't	I	think	about	?	”
什么	这	地狱	不	我	思考	关于	?	”

我到底还有哪些事没想过?

“ [wel] , ” [ai] [sed] , “ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ['itl] [ɔːl][biː; bi]['əʊvə(r)] . ”

“	Well	,	”	I	said	,	“	to	-	morrow	night	it'll	all	be	over	.	”
“	出色地	,	”	我	说	,	“	到	-	明天	夜晚	它将	全部	是	超过	.	”

“好吧，”我说，“明天晚上一切都会结束。”

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Sure	,	”	said	Jack	.
“	当然	,	”	说	杰克	.

“当然，”杰克说。

“ [ðæt] ['ɔːlweɪz] [helps] [ə; eɪ] [lɒt] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	That	always	helps	a	lot	,	don't	it	?
“	那	总是	帮助	一个	很多	,	不	它	?

“那总是很有帮助的，不是吗？”

[ðæt] [dʒʌst]['fɪksɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [ʌp] , [ai] [sə'pəʊz] .

That	just	fixes	everything	all	up	,	I	suppose	.
那	只是	修复	一切	全部	向上	,	我	认为	.

我想，这样一来所有问题就都解决了。

[ʃʊə(r)] .

Sure	.
当然	.

当然。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][sɔː(r)][ɔːl] [deɪ] .

”	He	was	sore	all	day	.
”	他	曾是	疮	全部	天	.

他一整天都浑身酸痛。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də]['eni] [wɜːk] .

We	didn't	do	any	work	.
我们	没有	做	任何	工作	.

我们什么工作都没做。

[dʒæk][dʒʌst] [muːvd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['luːs(ə)n] [ʌp] .

Jack	just	moved	around	a	little	to	loosen	up	.
杰克	只是	已搬	大约	一个	小的	到	松开	向上	.

杰克动了动身子放松放松。

[hiː; hi] ['ʃædəʊ] - [bɒkst] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] .

He	shadow	-	boxed	a	few	rounds	.
他	阴影	-	盒装	一个	很少	回合	.

他进行了几个回合的空击练习。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [lʊk] [gʊd] ['duːɪŋ] [ðæt] .

He	didn't	even	look	good	doing	that	.
他	没有	甚至	看	好的	正在做	那	.

他那样做看起来都不好看。

[hiː; hi] [skɪpt] [ðə; ðiː] [rəʊp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

He	skipped	the	rope	a	little	while	.
他	跳过	这	绳索	一个	小的	尽管	.

他跳绳跳了一会儿。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [swet] .

He	couldn't	sweat	.
他	不能	汗	.

他出不了汗。

“ [id] [biː; bi]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə][duː; də]['eni] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .

“	He'd	be	better	not	to	do	any	work	at	all	,	”	Hogan	said	.
”	他会	是	更好的	不是	到	做	任何	工作	在	全部	,	”	霍根	说	.

“他最好什么工作都别做，”霍根说。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [skɪp] [rəʊp] .

We	were	standing	watching	him	skip	rope	.
我们	是	常设	观看	他	跳过	绳索	.

我们站在那里看着他跳绳。

“ [doʊnt][hiː; hi]['evə(r)] [swet] [æt; ət][ɔːl] ['eni] [mɔː(r)] ? ”

“	Don't	he	ever	sweat	at	all	any	more	?	”
”	不	他	曾经	汗	在	全部	任何	更多的	?	”

“他现在一点汗都不流吗？”

“ [hiː; hi] [kænt] [swet] . ”

“	He	can't	sweat	.	”
”	他	不能	汗	.	”

“他不会出汗。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiːz] [gɒt][ðə; ðiː][kɒn] ?

“	Do	you	suppose	he's	got	the	con	?
”	做	你	认为	他是	得到	这	康	?

你认为他被骗了吗?

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd]['eni] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ] [weɪt] , [dɪd][hiː; hi] ? ”

He	never	had	any	trouble	making	weight	,	did	he	?	”
他	绝不	有	任何	麻烦	制作	重量	,	做过	他	?	”

他体重控制方面从来没遇到过问题，对吧?

“ [nəʊ] , [hiː; hi]['hæznt] [gɒt] ['eni] [kɒn] .

“	No	,	he	hasn't	got	any	con	.
”	不	,	他	还没有	得到	任何	康	.

“不，他没有任何骗局。”

[hiː; hi][dʒʌst]['hæznt][gɒt] ['eniθɪŋ] [ˌɪn'saɪd]['eni][mɔː(r)] . ”

He	just	hasn't	got	anything	inside	any	more	.	”
他	只是	还没有	得到	任何事物	里面	任何	更多的	.	”

他内心已经空空如也了。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [swet] , ” [sed]['həʊg(ə)n] .

“	He	ought	to	sweat	,	”	said	Hogan	.
”	他	应该	到	汗	,	”	说	霍根	.

“他应该感到紧张，”霍根说道。

[dʒæk] [keɪm] ['əʊvə(r)] , [skɪpɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] .

Jack	came	over	,	skipping	the	rope	.
杰克	来了	超过	,	跳过	这	绳索	.

杰克走了过来，跳起了绳子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] , ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bæk] ,

He	was	skipping	up	and	down	in	front	of	us	,	forward	and	back	,
他	曾是	跳过	向上	和	向下	在	正面	的	我们	,	向前	和	后退	,

他在我们面前蹦蹦跳跳，一会儿向前，一会儿向后。

['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːmz] ['evri] [θɜːd] [taɪm] .

crossing	his	arms	every	third	time	.
过境	他的	武器	每一个	第三	时间	.

每隔三次，他就会交叉双臂。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sez] .

“	Well	,	”	he	says	.
”	出色地	,	”	他	说道	.

“嗯，”他说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bʌzəd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”

“	What	are	you	buzzards	talking	about	?	”
”	什么	是	你	秃鹰	说	关于	?	”

你们这些秃鹫在说什么?

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] ['eni] [mɔː(r)] , ” ['həʊg(ə)n] [sez] .

“	I	don't	think	you	ought	to	work	any	more	,	”	Hogan	says	.
”	我	不	思考	你	应该	到	工作	任何	更多的	,	”	霍根	说道	.

“我觉得你不应该再工作了，”霍根说。

“ [jʊl] [biː; bi] [steɪl] . ”

“	You'll	be	stale	.	”
”	你会	是	陈旧	.	”

“你会变得陈旧。”

“ [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ?

“	Wouldn't	that	be	awful	?
”	不会	那	是	可怕	?

那岂不是太糟糕了?

” [dʒæk] [sez] [ænd; ənd] [skɪps] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][flɔː(r)] , ['slæpɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [hɑːd] .

”	Jack	says	and	skips	away	down	the	floor	,	slapping	the	rope	hard	.
”	杰克	说道	和	跳过	离开	向下	这	地面	,	拍打	这	绳索	难的	.

杰克说着，蹦蹦跳跳地跑开了，用力拍打着绳子。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [dʒɒn] ['kɒlɪnz] [ʃəʊd] [ʌp] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] .

That	afternoon	John	Collins	showed	up	out	at	the	farm	.
那	下午	约翰	柯林斯	显示	向上	出去	在	这	农场	.

那天下午，约翰·柯林斯出现在农场。

[dʒæk][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Jack	was	up	in	his	room	.
杰克	曾是	向上	在	他的	房间	.

杰克当时在自己的房间里。

[dʒɒn] , [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)][frɒm; frəm] [taʊn] .

John	,	came	out	in	a	car	from	town	.
约翰	,	来了	出去	在	一个	车	从	镇	.

约翰开车从镇上出来了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] [wɪð] [hɪm] .

He	had	a	couple	of	friends	with	him	.
他	有	一个	夫妻	的	朋友们	和	他	.

他当时和几个朋友在一起。

[ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [aʊt] .

The	car	stopped	and	they	all	got	out	.
这	车	停止	和	他们	全部	得到	出去	.

车停了下来，他们都下了车。

“ [wɛrz] [dʒæk] ?

“	Where's	Jack	?
”	在哪里?	杰克	?

杰克在哪儿?

” [dʒɒn] [ɑːskt] [ˌem 'iː] .

”	John	asked	me	.
”	约翰	问	我	.

约翰问我。

“ [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['laɪɪŋ] [daʊn] . ”

“	Up	in	his	room	,	lying	down	.	”
”	向上	在	他的	房间	,	说谎	向下	.	”

“他在房间里躺着。”

“ ['laɪɪŋ] [daʊn] ? ”

“	Lying	down	?	”
”	说谎	向下	?	”

“躺下? ”

“ [jes] , ” [aɪ] [sed] .

“	Yes	,	”	I	said	.
”	是的	,	”	我	说	.

“是的，”我说。

“ [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ?

“	How	is	he	?
”	如何	是	他	?

他怎么样了?

” [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['feloʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [dʒɒn] .

”	I	looked	at	the	two	fellows	that	were	with	John	.
”	我	看起来	在	这	二	伙伴们	那	是	和	约翰	.

我看了看和约翰在一起的那两个人。

“ ['ðer] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ” [dʒɒn] [sed] .

“	They're	friends	of	his	,	”	John	said	.
”	它们是	朋友们	的	他的	,	”	约翰	说	.

“他们是他的朋友，”约翰说。

“ [hiːz] ['prɪti] [bæd] , ” [aɪ] [sed] .

“	He's	pretty	bad	,	”	I	said	.
”	他是	漂亮的	坏的	,	”	我	说	.

“他很糟糕，”我说。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? ”

“	What's	the	matter	with	him	?	”
”	是什么	这	事情	和	他	?	”

他怎么了?

“ [hiː; hi][doʊnt] [sliːp] . ”
“ He don't sleep . ”
” 他 不 睡觉 . ”

“他不睡觉。”

“ [hel] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Hell , ” said John .
” 地狱 , ” 说 约翰 .

“见鬼，”约翰说。

“ [ðæt] ['aɪ(ə)rɪʃmən][kʊd; kəd]['nevə(r)] [sliːp] . ”
“ That Irishman could never sleep . ”
” 那 爱尔兰人 可以 绝不 睡觉 . ”

“那个爱尔兰人从没睡过觉。”

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [raɪt] , ” [ai] [sed] .
“ He isn't right , ” I said .
” 他 不是 正确的 , ” 我 说 .

“他说的不对，”我说。

“ [hel] , ” [dʒɒn] [sed] .
“ Hell , ” John said .
” 地狱 , ” 约翰 说 .

“见鬼，”约翰说。

“ [hiːz] ['nevə(r)] [raɪt] .
“ He's never right .
” 他是 绝不 正确的 .

“他从来都不是对的。”

[aɪv] [hæd; həd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [ænd; ənd] [hiːz] ['nevə(r)] [biːn] [raɪt] [jet] .
I've had him for ten years and he's never been right yet .
我已经 有 他 为了 十 年 和 他是 绝不 到过 正确的 然而 .

我养了他十年了，他从来没好过。

” [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [lɑːft] .
” The fellows who were with him laughed .
” 这 伙伴们 WHO 是 和 他 笑了 .

与他在一起的人都笑了。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɔːgən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , ” [dʒɒn]
“ I want you to shake hands with Mr . Morgan and Mr . Steinfelt , ” John
” 我 想 你 到 摇 双手 和 先生 . 摩根 和 先生 . - , ” 约翰
[sed] .
said .
说 .

约翰说：“我想请你和摩根先生以及斯坦费尔特先生握手。”

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['dɔɪl] .
“ This is Mr . Doyle .
” 这 是 先生 . 多伊尔 .

“这位是道尔先生。”

[hiːz] [biːn] ['treɪnɪŋ] [dʒæk] . ”
He's been training Jack . ”
他是 到过 训练 杰克 . ”

他一直在训练杰克。

“ [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [ai] [sed] .
“ Glad to meet you , ” I said .
” 高兴的 到 见面 你 , ” 我 说 .

“很高兴见到你，”我说。

“ [lets] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [kɔːld] [ˈmɔːgən] [sed] .

“	**Let's**	**go**	**up**	**and**	**see**	**the**	**boy**	**,**	**”**	**the**	**fellow**	**called**	**Morgan**	**said**	**.**
”	我们来吧	去	向上	和	看	这	男生	,	”	这	同伴	称为	摩根	说	.

“我们上去看看那个男孩吧，”名叫摩根的男子说道。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , ” - [sed] .

“	**Let's**	**have**	**a**	**look**	**at**	**him**	**,**	**”**	**Steinfelt**	**said**	**.**
”	我们来吧	有	一个	看	在	他	,	”	-	说	.

“我们来看看他，”斯坦费尔特说。

[wiː; wi][ɔːl] [went] [ˌʌpˈsteəz] .

We	**all**	**went**	**upstairs**	**.**
我们	全部	去	楼上	.

我们都上楼了。

“ [wɛrz] [ˈhəʊg(ə)n] ?

“	**Where's**	**Hogan**	**?**
”	在哪里?	霍根	?

霍根在哪儿?

” [dʒɒn] [ɑːskt] .

”	**John**	**asked**	**.**
”	约翰	问	.

约翰问道。

“ [hiːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməz] , ” [ai] [sed] .

“	**He's**	**out**	**in**	**the**	**barn**	**with**	**a**	**couple**	**of**	**his**	**customers**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	他是	出去	在	这	谷仓	和	一个	夫妻	的	他的	顾客	,	”	我	说	.

“他正和几个顾客在谷仓里呢，”我说。

“ [hiː; hi][gɒt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt] [hɪə(r)] [naʊ] ?

“	**He**	**got**	**many**	**people**	**out**	**here**	**now**	**?**
”	他	得到	许多	人们	出去	这里	现在	?

“他现在在这里有很多手下吗？”

” [dʒɒn] [ɑːskt] .

”	**John**	**asked**	**.**
”	约翰	问	.

约翰问道。

“ [dʒʌst] [tuː] . ”

“	**Just**	**two**	**.**	**”**
”	只是	二	.	”

“就两个。”

“ [ˈprɪti] [ˈkwaɪət] , [eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	**Pretty**	**quiet**	**,**	**ain't**	**it**	**?**
”	漂亮的	安静的	,	不是	它	?

“挺安静的，不是吗？”

” [ˈmɔːgən] [sed] .

”	**Morgan**	**said**	**.**
”	摩根	说	.

摩根说道。

“ [jes] , ” [ai] [sed] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	是的	,	”	我	说	.

“是的，”我说。

“ [ɪts] [ˈprɪti] [ˈkwaɪət] .

“	**It's**	**pretty**	**quiet**	**.**
”	它是	漂亮的	安静的	.

“这里很安静。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [dʒæks] [ruːm] .

"	We	were	outside	Jack's	room	.
"	我们	是	外部	杰克的	房间	.

"我们当时在杰克的房间外面。"

[dʒɒn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

John	knocked	on	the	door	.
约翰	敲门	在	这	门	.

约翰敲了敲门。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['ɑːnsə(r)] .

There	wasn't	any	answer	.
那里	不是	任何	回答	.

没有回答。

" ['meɪbi] [hiːz] [ə'sliːp] , " [ai] [sed] .

"	Maybe	he's	asleep	,	"	I	said	.
"	或许	他是	睡着了	,	"	我	说	.

"他可能睡着了，"我说。

" [wɒt] [ðə; ði] ['hɛlz] [hiː; hi] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	the	hell's	he	sleeping	in	the	daytime	for	?
"	什么	这	地狱的	他	睡眠	在	这	白天	为了	?

"他到底为什么白天睡觉？"

" [dʒɒn] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] [ɪn] .

"	John	turned	the	handle	and	we	all	went	in	.
"	约翰	转向	这	处理	和	我们	全部	去	在	.

约翰转动了门把手，我们都走了进去。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][bed] .

Jack	was	lying	asleep	on	the	bed	.
杰克	曾是	说谎	睡着了	在	这	床	.

杰克躺在床上睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪs] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

He	was	face	down	and	his	face	was	in	the	pillow	.
他	曾是	脸	向下	和	他的	脸	曾是	在	这	枕头	.

他脸朝下趴着，脸埋在枕头里。

[bəuθ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

Both	his	arms	were	around	the	pillow	.
两个都	他的	武器	是	大约	这	枕头	.

他双臂环抱着枕头。

" [heɪ] , [dʒæk] !

"	Hey	,	Jack	!
"	嘿	,	杰克	!

"嘿，杰克！"

" [dʒɒn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .

"	John	said	to	him	.
"	约翰	说	到	他	.

约翰对他说。

[dʒæks] [hed] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

Jack's	head	moved	a	little	on	the	pillow	.
杰克的	头	已搬	一个	小的	在	这	枕头	.

杰克的头在枕头上微微动了一下。

" [dʒæk] !

"	Jack	!
"	杰克	!

"杰克！

" [dʒɒn] [sez] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
" John says , leaning over him .
" 约翰 说道 , 倾斜 超过 他 .

约翰俯身靠近他说道。

[dʒæk] [dʒʌst] [dʌg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] ['pɪləʊ] .
Jack just dug a little deeper in the pillow .
杰克 只是 挖 一个 小的 更深 在 这 枕头 .

杰克只是把脸埋得更深了一些。

[dʒɒn] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðiː] ['ʃəʊldə(r)] .
John touched him on the shoulder .
约翰 感动 他 在 这 肩膀 .

约翰拍了拍他的肩膀。

[dʒæk] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
Jack sat up and looked at us .
杰克 卫星 向上 和 看起来 在 我们 .

杰克坐了起来，看着我们。

[hiː; hi] ['hædnt] [ʃeɪvd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [æn; ən] [əʊld] ['swetə(r)] .
He hadn't shaved and he was wearing an old sweater .
他 之前没有 剃光 和 他 曾是 穿着 一个 老的 毛衣 .

他没刮胡子，穿着一件旧毛衣。

" [kraɪst] !
" Christ !
" 基督 !

"基督!

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] ?
Why can't you let me sleep ?
为什么 不能 你 让 我 睡觉 ?

为什么就不能让我睡觉?

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [dʒɒn] .
" he says to John .
" 他 说道 到 约翰 .

他对约翰说。

" [doʊnt] [biː; bi] [sɔː(r)] , " [dʒɒn] [sez] .
" Don't be sore , " John says .
" 不 是 疼 , " 约翰 说道 .

"别难过，"约翰说。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] . "
" I didn't mean to wake you up . "
" 我 没有 意思是 到 唤醒 你 向上 . "

"我不是故意吵醒你的。"

" [əʊ] [nəʊ] , " [dʒæk] [sez] .
" Oh no , " Jack says .
" 哦 不 , " 杰克 说道 .

"哦，不，"杰克说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] . "
" Of course not . "
" 的 课程 不是 . "

"当然不是。"

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɔːgən] [ænd; ənd] - , " [dʒɒn] [sed] .
" You know Morgan and Steinfelt , " John said .
" 你 知道 摩根 和 - , " 约翰 说 .

"你认识摩根和斯坦费尔特，"约翰说。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Glad to see you , ” Jack says .
“ 高兴的 到 看 你 , ” 杰克 说道 .

“很高兴见到你，”杰克说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] , [dʒæk] , ” ['mɔːgən] [ɑːsks][hɪm] .
“ How do you feel , Jack , ” Morgan asks him .
“ 如何 做 你 感觉 , 杰克 , ” 摩根 问 他 .

“杰克，你感觉怎么样？”摩根问他。

“ [faɪn] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Fine , ” Jack says .
“ 美好的 , ” 杰克 说道 .

“好吧，”杰克说。

“ [haʊ] [ðə; ði] [hel] [wʊd] [aɪ] [fiːl] ? ”
“ How the hell would I feel ? ”
“ 如何 这 地狱 会 我 感觉 ? ”

“我到底会作何感想？”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [faɪn] , ” - [sez] .
“ You look fine , ” Steinfelt says .
“ 你 看 美好的 , ” - 说道 .

“你看上去气色不错，”斯坦费尔特说。

“ [jes] , [doʊnt][aɪ] , ” [sez] [dʒæk] .
“ Yes , don't I , ” says Jack .
“ 是的 , 不 我 , ” 说道 杰克 .

“是啊，难道不是吗？”杰克说。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][dʒɒn] .
“ Say , ” he says to John .
“ 说 , ” 他 说道 到 约翰 .

“说，”他对约翰说。

“ [jʊr; jər] [maɪ]['mænɪdʒə(r)] .
“ You're my manager .
“ 你是 我的 经理 .

你是我的经理。

[juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [kʌt] .
You get a big enough cut .
你 得到 一个 大的 足够的 切 .

你能分到足够多的一份。

[waɪ] [ðə; ði] [hel] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [wɒz; wəz] [aʊt] !
Why the hell don't you come out here when the reporters was out !
为什么 这 地狱 不 你 来 出去 这里 什么时候 这 记者 曾是 出去 !

记者们不在的时候，你为什么不出来?

[juː; jʊ] [wɒnt] ['dʒeri][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ”
You want Jerry and me to talk to them ? ”
你 想 杰瑞 和 我 到 讲话 到 他们 ? ”

你想让杰瑞和我跟他们谈谈吗?

“ [aɪ][hæd; həd] [luː] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , ” [dʒɒn] [sed] .
“ I had Lew fighting in Philadelphia , ” John said .
“ 我 有 刘 斗争 在 费城 , ” 约翰 说 .

约翰说：“我让卢在费城打比赛。”

“ [wɒt] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [dʒæk] [sez] .
“ What the hell's that to me ? ” Jack says .
“ 什么 这 地狱的 那 到 我 ? ” 杰克 说道 .

“那跟我有什么关系？”杰克说。

“ [jʊr; jər] [maɪ] ['mænɪdʒə(r)] .
“ **You're my manager .**
” 你是 我的 经理 .

你是我的经理。

[juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [kʌt] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?
You get a big enough cut , don't you ?
你 得到 一个 大的 足够的 切 , 不 你 ?

你分到的份额足够大了，对吧?

[juː; jʊ] [ɑːrnt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni] ['mʌni] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
You aren't making me any money in Philadelphia , are you ?
你 不是 制作 我 任何 钱 在 费城 , 是 你 ?

你在费城没给我赚到什么钱，对吧?

[waɪ] [ðə; ði] [hel] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)] [wen] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] ? ”
Why the hell aren't you out here when I ought to have you ? ”
为什么 这 地狱 不是 你 出去 这里 什么时候 我 应该 到 有 你 ? ”

你他妈的为什么没来？我应该在这儿等你才对！

“ ['həʊg(ə)n] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] . ”
“ Hogan was here . ”
“ 霍根 曾是 这里 . ”

“霍根来过这里。”

“ ['həʊg(ə)n] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Hogan , ” Jack says .
“ 霍根 , ” 杰克 说道 .

“霍根，”杰克说。

“ ['hoʊgənz] [æz; əz] [dʌm] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] . ”
“ Hogan's as dumb as I am . ”
“ 霍根的 作为 哑的 作为 我 是 . ”

“霍根跟我一样蠢。”

“ ['səʊldʒə(r)] - [wɒz; wəz] [aʊt] [hɪə(r)] - [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ['wʌznt] [hiː; hi] ?
“ Soldier Bathlett - was out here wukking with you for a while , wasn't he ?
“ 士兵 - 曾是 出去 这里 - 和 你 为了 一个 尽管 , 不是 他 ?

“士兵巴特利特之前和你们一起在这里干了一段时间活，对吧？”

” - [sed] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
” Steinfelt said to change the subject .
” - 说 到 改变 这 主题 .

斯坦菲尔特说要换个话题。

“ [jes] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [hɪə(r)] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Yes , he was out here , ” Jack says .
“ 是的 , 他 曾是 出去 这里 , ” 杰克 说道 .

“是的，他来过这里，”杰克说。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [hɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ He was out here all right . ”
“ 他 曾是 出去 这里 全部 正确的 . ”

“他当时确实在这儿。”

“ [seɪ] , ['dʒeri] , ” [dʒɒn] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ Say , Jerry , ” John said to me .
“ 说 , 杰瑞 , ” 约翰 说 到 我 .

“杰瑞，你好，”约翰对我说。

“ [wʊd] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd]['həʊg(ə)n][ænd; ənd] [tel] [hɪm][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə] [siː] [hɪm][ɪn][ə'baʊt]
“ Would you go and find Hogan and tell him we want to see him in about
” 会 你 去 和 寻找 霍根 和 告诉 他 我们 想 到 看 他 在 关于
[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ? ”
half an hour ? ”
一半 一个 小时 ? ”

“你能去找霍根，告诉他我们想在半小时后见他吗？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [ai] [sed] .
“ Sure , ” I said .
” 当然 , ” 我 说 .

“当然，”我说。

“ [waɪ] [ðə; ði] [hel] [kænt][hiː; hi] [stɪk] [ə'raʊnd] ?
“ Why the hell can't he stick around ?
” 为什么 这 地狱 不能 他 戳 大约 ?

“他为什么不能留下来？”

” [dʒæk] [sez] .
” Jack says .
” 杰克 说道 .

杰克说。

“ [stɪk] [ə'raʊnd] , ['dʒeri] .
“ Stick around , Jerry .
” 戳 大约 , 杰瑞 .

“杰瑞，留下来。”

” ['mɔːgən] [ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
” Morgan and Steinfelt looked at each other .
” 摩根 和 - 看起来 在 每个 其他 .

摩根和斯坦菲尔特互相看了一眼。

“ ['kwaɪət] [daʊn] , [dʒæk] , ” [dʒɒn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .
“ Quiet down , Jack , ” John said to him .
” 安静的 向下 , 杰克 , ” 约翰 说 到 他 .

“安静点，杰克，”约翰对他说。

“ [ai] ['betə(r)] [gəʊ] [faɪnd] ['həʊg(ə)n] , ” [ai] [sed] .
“ I better go find Hogan , ” I said .
” 我 更好的 去 寻找 霍根 , ” 我 说 .

“我最好去找霍根，”我说。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , ” [dʒæk] [sez] .
“ All right , if you want to go , ” Jack says .
” 全部 正确的 , 如果 你 想 到 去 , ” 杰克 说道 .

“好吧，如果你想去的话，”杰克说。

“ [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə'weɪ] , [ðəʊ] . ”
“ None of these guys are going to send you away , though . ”
” 没有任何 的 这些 伙计们 是 去 到 发送 你 离开 , 尽管 . ”

“不过，他们谁也不会把你赶走。”

“ [aɪl] [gəʊ] [faɪnd] ['həʊg(ə)n] , ” [ai] [sed] .
“ I'll go find Hogan , ” I said .
” 患病的 去 寻找 霍根 , ” 我 说 .

“我去找到霍根，”我说。

['həʊg(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .
Hogan was out in the gym in the barn .
霍根 曾是 出去 在 这 健身房 在 这 谷仓 .

霍根当时在谷仓里的健身房里。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] - [fɑːm] ['peɪʃ(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [glʌvz] [ɒn] .

He	had	a	couple	of	his	health	-	farm	patients	with	the	gloves	on	.
他	有	一个	夫妻	的	他的	健康	-	农场	患者	和	这	手套	在	.

他让几个在疗养院接受治疗的病人戴着手套。

[ðeɪ] ['naɪðə(r)] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

They	neither	one	wanted	to	hit	the	other	,
他们	两者都不	一	通缉	到	打	这	其他	,

他们谁也不想打对方。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][hɪt][hɪm] .

for	fear	the	other	would	come	back	and	hit	him	.
为了	害怕	这	其他	会	来	后退	和	打	他	.

因为他害怕对方会回来打他。

“ ['ðæt|] [duː; də] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] .

“	That'll	do	,	”	Hogan	said	when	he	saw	me	come	in	.
“	那将	做	,	”	霍根	说	什么时候	他	锯	我	来	在	.

“这样就行了，”霍根看到我进来时说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][stɒp][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .

“	You	can	stop	the	slaughter	.
“	你	能	停止	这	屠宰	.

“你可以阻止这场屠杀。”

[juː; jʊ] ['dʒentlmən] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [bruːs] [wɪl] [rʌb] [juː; jʊ] [daʊn] .

You	gentlemen	take	a	shower	and	Bruce	will	rub	you	down	.
你	先生们	拿	一个	淋浴	和	布鲁斯	将要	擦	你	向下	.

各位先生，先去洗个澡，布鲁斯会给你们按摩。

” [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd]['həʊg(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

”	They	climbed	out	through	the	ropes	and	Hogan	came	over	to	me	.
”	他们	攀登	出去	通过	这	绳索	和	霍根	来了	超过	到	我	.

“他们从绳索里爬了出来，霍根走到我身边。”

“ [dʒɒn] ['kɒlɪnz] [ɪz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] [tuː; tə] [siː] [dʒæk] , ” [ai] [sed] .

“	John	Collins	is	out	with	a	couple	of	friends	to	see	Jack	,	”	I	said	.
“	约翰	柯林斯	是	出去	和	一个	夫妻	的	朋友们	到	看	杰克	,	”	我	说	.

“约翰·柯林斯和几个朋友去看杰克了，”我说。

“ [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] . ”

“	I	saw	them	come	up	in	the	car	.	”
“	我	锯	他们	来	向上	在	这	车	.	”

“我看到他们开车过来。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['feloʊz] [wɪð] [dʒɒn] ? ”

“	Who	are	the	two	fellows	with	John	?	”
“	WHO	是	这	二	伙伴们	和	约翰	?	”

“和约翰在一起的那两个人是谁？”

“ ['ðer] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] [waɪz] [bɔɪz] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .

“	They're	what	you	call	wise	boys	,	”	Hogan	said	.
“	它们是	什么	你	称呼	明智的	男孩们	,	”	霍根	说	.

“他们就是那种自作聪明的家伙，”霍根说道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [tuː] ? ”

“	Don't	you	know	them	two	?	”
“	不	你	知道	他们	二	?	”

“你不认识他们俩吗？”

“ [nəʊ] , ” [ai] [sed] .

“	No	,	”	I	said	.
“	不	,	”	我	说	.

“不，”我说。

“ [ðæts] [ˈhæpi] - [ænd; ənd] [luː] [ˈmɔːgən] .
“ That's Happy Steinfelt and Lew Morgan .
” 那就是 快乐的 - 和 刘 摩根 .

“那是哈皮·斯坦菲尔特和卢·摩根。”

[ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [puːl] - [ruːm] . ”
They got a pool - room . ”
他们 得到 一个 水池 - 房间 . ”

他们弄了个台球室。

“ [aɪ] [biːn] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ” [aɪ] [sed] .
“ I been away a long time , ” I said .
” 我 到过 离开 一个 长的 时间 , ” 我 说 .

“我离开很久了，”我说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [sed] [ˈhəʊg(ə)n] .
“ Sure , ” said Hogan .
” 当然 , ” 说 霍根 .

“当然，”霍根说道。

“ [ðæt] [ˈhæpi] - [ə; eɪ] [bɪg] [ˈɒpəreɪtə(r)] . ”
“ That Happy Steinfelt's a big operator . ”
” 那 快乐的 - 一个 大的 操作员 . ”

“那个叫哈皮·斯坦菲尔特的家伙可真够厉害的。”

“ [aɪv] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [aɪ] [sed] .
“ I've heard his name , ” I said .
” 我已经 听到 他的 姓名 , ” 我 说 .

“我听说过他的名字，”我说。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [smuːð] [bɔɪ] , ” [ˈhəʊg(ə)n] [sed] .
“ He's a pretty smooth boy , ” Hogan said .
” 他是 一个 漂亮的 光滑的 男生 , ” 霍根 说 .

“他是个很圆滑的小伙子，”霍根说道。

“ [ˈðer] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈʃɑːpˌʃuːtə] . ”
“ They're a couple of sharpshooters . ”
” 它们是 一个 夫妻 的 神枪手 . ”

“他们是一对神枪手。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] .
“ Well , ” I said .
” 出色地 , ” 我 说 .

“嗯，”我说。

“ [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] . ”
“ They want to see us in half an hour . ”
” 他们 想 到 看 我们 在 一半 一个 小时 . ”

“他们想让我们半小时后见他们。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] ? ”
“ You mean they don't want to see us until a half an hour ? ”
” 你 意思是 他们 不 想 到 看 我们 直到 一个 一半 一个 小时 ? ”

“你的意思是说，他们半小时后才想见我们？”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ That's it . ”
” 那就是 它 . ”

“就是这样。”

“ [kʌm] [ɒn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs] , ” [ˈhəʊg(ə)n] [sed] .
“ Come on in the office , ” Hogan said .
” 来 在 在 这 办公室 , ” 霍根 说 .

“进来吧，”霍根说道。

“ [tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðəʊz] [ˈʃɑːpˌʃuːtə] .
“ To hell with those sharpshooters .
“ 到 地狱 和 那些 神枪手 .

去他妈的那些神枪手。

” [ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈmɪnɪts] [ɔː(r)][səʊ][ˈhəʊg(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [went] [ˌʌpˈsteəz] .
” After about thirty minutes or so Hogan and I went upstairs .
” 后 关于 三十 分钟 或者 所以 霍根 和 我 去 楼上 .

“大约过了三十分钟，我和霍根上楼了。”

[wiː; wi] [nɒkt] [ɒn][dʒæks][dɔː(r)] .
We knocked on Jack's door .
我们 敲门 在 杰克的 门 .

我们敲了敲杰克的门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .
They were talking inside the room .
他们 是 说 里面 这 房间 .

他们在房间里交谈。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [ˈsʌmbədi] [sed] .
“ Wait a minute , ” somebody said .
“ 等待 一个 分钟 , ” 某人 说 .

“等一下，”有人说道。

“ [tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðæt] [stʌf] , ” [ˈhəʊg(ə)n] [sed] .
“ To hell with that stuff , ” Hogan said .
“ 到 地狱 和 那 东西 , ” 霍根 说 .

“去他妈的那些东西，”霍根说道。

“ [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][aɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
“ When you want to see me I'm down in the office .
“ 什么时候 你 想 到 看 我 我是 向下 在 这 办公室 .

“你想见我的时候，我就在办公室。”

” [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˌʌnˈlɒk] .
” We heard the door unlock .
” 我们 听到 这 门 开锁 .

我们听到门锁打开的声音。

- [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Steinfelt opened it .
- 打开 它 .

斯坦菲尔特打开了它。

“ [kʌm] [ɒn][ɪn] , [ˈhəʊg(ə)n] , ” [hiː; hi] [sez] .
“ Come on in , Hogan , ” he says .
“ 来 在 在 , 霍根 , ” 他 说道 .

“进来吧，霍根，”他说。

“ [wɪr] [ɔːl] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] . ”
“ We're all going to have a drink . ”
“ 是 全部 去 到 有 一个 喝 . ”

“我们大家一起喝一杯。”

“ [wel] , ” [sez] [ˈhəʊg(ə)n] .
“ Well , ” says Hogan .
“ 出色地 , ” 说道 霍根 .

“嗯，”霍根说道。

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ That's something .
“ 那就是 某物 .

“那可真是件了不起的事。”

" [wiː; wi] [went] [ɪn] .
" We went in .
" 我们 去 在 .

我们进去了。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .
Jack was sitting on the bed .
杰克 曾是 坐着 在 这 床 .

杰克坐在床上。

[dʒɒn][ænd; ənd] ['mɔːgən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃeəz] .
John and Morgan were sitting on a couple of chairs .
约翰 和 摩根 是 坐着 在 一个 夫妻 的 椅子 .

约翰和摩根坐在两把椅子上。

- [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] .
Steinfelt was standing up .
- 曾是 常设 向上 .

斯坦费尔特站了起来。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] [mɪ'stɪəriəs] [lɒt] [ɒv; əv] [bɔɪz] , " ['həʊg(ə)n] [sed] .
“ You're a pretty mysterious lot of boys , " Hogan said .
“ 你是 一个 漂亮的 神秘 很多 的 男孩们 , " 霍根 说 .

“你们这群男孩真是神秘莫测，”霍根说道。

“ [hə'ləʊ] , ['dænɪ] , " [dʒɒn] [sez] .
“ Hello , Danny , " John says .
“ 你好 , 丹尼 , " 约翰 说道 .

“你好，丹尼，”约翰说。

“ [hə'ləʊ] , ['dænɪ] , " ['mɔːgən] [sez] [ænd; ənd] [ʃeɪks] [hændz] .
“ Hello , Danny , " Morgan says and shakes hands .
“ 你好 , 丹尼 , " 摩根 说道 和 奶昔 双手 .

“你好，丹尼，”摩根说着，和他握手。

[dʒæk] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Jack doesn't say anything .
杰克 不 说 任何事物 .

杰克什么也没说。

[hiː; hi][dʒʌst][sɪts][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] .
He just sits there on the bed .
他 只是 坐着 那里 在 这 床 .

他只是坐在床上。

[hiː; hi] [eɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
He ain't with the others .
他 不是 和 这 其他的 .

他没和其他人在一起。

[hiːz] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .
He's all by himself .
他是 全部 经过 他自己 .

他孤身一人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [æn; ən][əʊld] [bluː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd][pænts][ænd; ənd][hæd; həd][ɒn] ['bɒksɪŋ] [ʃuːz]
He was wearing an old blue jersey and pants and had on boxing shoes
他 曾是 穿着 一个 老的 蓝色的 球衣 和 裤子 和 有 在 拳击 鞋
.
:
.

他穿着一件旧蓝色运动衫和裤子，脚上穿着拳击鞋。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [ʃeɪv] .

He	needed	a	shave	.
他	需要	一个	刮胡子	.

他需要刮胡子了。

- [ænd; ənd] ['mɔːgən] [wɜː(r); wə(r)] ['dresəz] .

Steinfelt	and	Morgan	were	dressers	.
-	和	摩根	是	梳妆台	.

斯坦费尔特和摩根是服装师。

[dʒɒn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dresə(r)] [tuː] .

John	was	quite	a	dresser	too	.
约翰	曾是	相当	一个	梳妆台	也	.

约翰也很会穿衣打扮。

[dʒæk] [sæt] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [tʌf] .

Jack	sat	there	looking	Irish	and	tough	.
杰克	卫星	那里	寻找	爱尔兰	和	艰难的	.

杰克坐在那里，一副爱尔兰人的样子，既强悍又有点儿野性。

- [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] ['həʊg(ə)n] [brɔːt] [ɪn] [sʌm; səm] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd]

Steinfelt	brought	out	a	bottle	and	Hogan	brought	in	some	glasses	and
-	带来	出去	一个	瓶子	和	霍根	带来	在	一些	眼镜	和

['evribɒdi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

everybody	had	a	drink	.
大家	有	一个	喝	.

斯坦菲尔特拿出一瓶酒，霍根拿出一些酒杯，大家都喝了一杯。

[dʒæk] [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː]

Jack	and	I	took	one	and	the	rest	of	them	went	on	and	had	two
杰克	和	我	采取	一	和	这	休息	的	他们	去	在	和	有	二

[ɔː(r)] [θriː] [iːtʃ] .

or	three	each	.
或者	三	每个	.

杰克和我各拿了一块，其他人又各自拿了两三块。

“ ['betə(r)] [seɪv] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [raɪd] [bæk] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .

“	Better	save	some	for	your	ride	back	,	”	Hogan	said	.
“	更好的	节省	一些	为了	你的	骑	后退	,	”	霍根	说	.

“最好留点钱用来坐车回去，”霍根说。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] .

“	Don't	you	worry	.
“	不	你	担心	.

“别担心。”

[wiː; wi] [gɒt] ['plenti] , ” ['mɔːgən] [sed] .

We	got	plenty	,	”	Morgan	said	.
我们	得到	很多	,	”	摩根	说	.

“我们有很多，”摩根说。

[dʒæk] ['hædnt] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [wʌn] [drɪŋk] .

Jack	hadn't	drunk	anything	since	the	one	drink	.
杰克	之前没有	醉	任何事物	自从	这	一	喝	.

杰克自从喝了那一杯酒之后就再也没喝过任何东西了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

He	was	standing	up	and	looking	at	them	.
他	曾是	常设	向上	和	寻找	在	他们	.

他站起身来看着他们。

['mɔːgən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] [weə(r)] [dʒæk][hæd; həd][sæt] .

Morgan	was	sitting	on	the	bed	where	Jack	had	sat	.
摩根	曾是	坐着	在	这	床	在哪里	杰克	有	卫星	.

摩根坐在杰克之前坐过的床上。

“ [hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] , [dʒæk] , ” [dʒɒn] [sed] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

“	Have	a	drink	,	Jack	,	”	John	said	and	handed	him	the	glass	and	the	bottle	.
”	有	一个	喝	,	杰克	,	”	约翰	说	和	递交	他	这	玻璃	和	这	瓶子	.

“喝一杯吧，杰克，”约翰说着，递给他杯子和酒瓶。

“ [nəʊ] , ” [dʒæk] [sed] , “ [aɪ]['nevə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðiːz] [weɪks] .

“	No	,	”	Jack	said	,	“	I	never	liked	to	go	to	these	wakes	.
”	不	,	”	杰克	说	,	“	我	绝不	喜欢	到	去	到	这些	醒来	.

“不，”杰克说，“我从来不喜欢去参加这种守灵仪式。”

” [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] .

”	They	all	laughed	.
”	他们	全部	笑了	.

他们都笑了。

[dʒæk]['dɪd(ə)nt] [lɑːf] .

Jack	didn't	laugh	.
杰克	没有	笑	.

杰克没有笑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [wen] [ðeɪ] [left] .

They	were	all	feeling	pretty	good	when	they	left	.
他们	是	全部	感觉	漂亮的	好的	什么时候	他们	左边	.

他们离开的时候都感觉很好。

[dʒæk] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wen] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

Jack	stood	on	the	porch	when	they	got	into	the	car	.
杰克	站立	在	这	门廊	什么时候	他们	得到	进入	这	车	.

他们上车时，杰克站在门廊上。

[ðeɪ] [weɪvd] [tuː; tə][hɪm] .

They	waved	to	him	.
他们	挥手	到	他	.

他们向他挥手致意。

“ [səʊ] [lɒŋ] , ” [dʒæk] [sed] .

“	So	long	,	”	Jack	said	.
”	所以	长的	,	”	杰克	说	.

“再见，”杰克说。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sʌpə(r)] .

We	had	supper	.
我们	有	晚餐	.

我们吃了晚饭。

[dʒæk]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɔːl]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] [ɪk'sept] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [pɑːs] [ˌem 'iː] [ðɪs] ?

Jack	didn't	say	anything	all	during	the	meal	except	,	“	Will	you	pass	me	this	?
杰克	没有	说	任何事物	全部	期间	这	一顿饭	除了	,	“	将要	你	经过	我	这	?

杰克在用餐期间一句话也没说，只说了一句：“你能把这个递给我吗？”

” [ɔː(r)] “ [wɪl] [juː; jʊ] [pɑːs] [ˌem 'iː] [ðæt] ?

”	or	“	Will	you	pass	me	that	?
”	或者	“	将要	你	经过	我	那	?

”或者“你能把那个递给我吗？”

" [ðə; ði] [tuː] [helθ] - [fɑːm] ['peɪʃ(ə)nts][et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	The	two	health	-	farm	patients	ate	at	the	same	table	with	us	.
"	这	二	健康	-	农场	患者	吃	在	这	相同的	桌子	和	我们	.

“这两位疗养院的病人跟我们同桌吃饭。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [naɪs] ['feloʊz] .

They	were	pretty	nice	fellows	.
他们	是	漂亮的	好的	伙伴们	.

他们人都挺好的。

['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

After	we	finished	eating	we	went	out	on	the	porch	.
后	我们	完成的	吃	我们	去	出去	在	这	门廊	.

吃完饭后，我们走到门廊上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ['ɜːli] .

It	was	dark	early	.
它	曾是	黑暗的	早期的	.

天黑得早。

“ [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , ['dʒeri] ?

“	Like	to	take	a	walk	,	Jerry	?
"	喜欢	到	拿	一个	走	,	杰瑞	?

“杰瑞，你想出去散散步吗？”

" [dʒæk] [ɑːskt] .

"	Jack	asked	.
"	杰克	问	.

杰克问道。

“ [ʃʊə(r)] , " [aɪ] [sed] .

“	Sure	,	"	I	said	.
"	当然	,	"	我	说	.

“当然，”我说。

[wiː; wi] [pʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

We	put	on	our	coats	and	started	out	.
我们	放	在	我们的	外套	和	开始	出去	.

我们穿上外套就出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ]

It	was	quite	a	way	down	to	the	main	road	and	then	we	walked	along
它	曾是	相当	一个	方式	向下	到	这	主要的	路	和	然后	我们	步行	沿着

[ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

the	main	road	about	a	mile	and	a	half	.
这	主要的	路	关于	一个	英里	和	一个	一半	.

从那里到主路还有很长一段路，然后我们沿着主路走了大约一英里半。

[kɑːz] [kept] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [pʊl] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .

Cars	kept	going	by	and	we	would	pull	out	to	the	side	until	they	were	past	.
汽车	保留	去	经过	和	我们	会	拉	出去	到	这	边	直到	他们	是	过去的	.

汽车不停地驶过，我们就靠边停车，直到它们过去。

[dʒæk]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Jack	didn't	say	anything	.
杰克	没有	说	任何事物	.

杰克什么也没说。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [bɪg] [kɑː(r)] [gəʊ] [baɪ] [dʒæk] [sed] ,

After	we	had	stepped	out	into	the	bushes	to	let	a	big	car	go	by	Jack	said	,
后	我们	有	步	出去	进入	这	灌木丛	到	让	一个	大的	车	去	经过	杰克	说	,

我们走到灌木丛里让一辆大车过去之后，杰克说：

“ [tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðɪs] [ˈwɔːkɪŋ] .
“ To hell with this walking .
“ 到 地狱 和 这 步行 .

“去他妈的走路。”

[kʌm] [ɒn] [bæk] [tuː; tə][ˈhoʊgənz] .
Come on back to Hogan's .
来 在 后退 到 霍根的 .

回霍根餐厅来吧。

” [wiː; wi] [went] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][saɪd] [rəʊd] [ðæt] [kʌt] [ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [kʌt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfiːldz]
” We went along a side road that cut up over the hill and cut across the fields
” 我们 去 沿着 一个 边 路 那 切 向上 超过 这 爬坡道 和 切 穿过 这 字段
[bæk] [tuː; tə][ˈhoʊgənz] .
back to Hogan's .
后退 到 霍根的 .

“我们沿着一条小路翻过山丘，穿过田野，回到了霍根家。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
We could see the lights of the house up on the hill .
我们 可以 看 这 灯 的 这 房子 向上 在 这 爬坡道 .

我们可以看到山顶上那栋房子的灯光。

[wiː; wi] [keɪm] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
We came around to the front of the house and there standing in the
我们 来了 大约 到 这 正面 的 这 房子 和 那里 常设 在 这
[ˈdɔːweɪ] [wɒz; wəz][ˈhəʊg(ə)n] .
doorway was Hogan .
门口 曾是 霍根 .

我们绕到房子前面，看到霍根站在门口。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːk] ?
“ Have a good walk ?
“ 有 一个 好的 走 ?

“散步愉快吗？”

” [ˈhəʊg(ə)n] [ɑːskt] .
” Hogan asked .
” 霍根 问 .

霍根问道。

“ [əʊ] , [faɪn] , ” [dʒæk] [sed] .
“ Oh , fine , ” Jack said .
“ 哦 , 美好的 , ” 杰克 说 .

“哦，好吧，”杰克说。

“ [ˈlɪs(ə)n] , [ˈhəʊg(ə)n] .
“ Listen , Hogan .
“ 听 , 霍根 .

“听着，霍根。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ˈeni] [ˈlɪkə(r)] ? ”
Have you got any liquor ? ”
有 你 得到 任何 酒 ? ”

你有酒吗?

“ [ʃʊə(r)] , ” [sez] [ˈhəʊg(ə)n] .
“ Sure , ” says Hogan .
“ 当然 , ” 说道 霍根 .

“当然，”霍根说。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ? ”
“ What's the idea ? ”
” 是什么 这 主意 ? ”

“你的想法是什么？”

“ [send] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Send it up to the room , ” Jack says .
” 发送 它 向上 到 这 房间 , ” 杰克 说道 .

“把它送到房间里去，”杰克说。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ I'm going to sleep to - night . ”
” 我是 去 到 睡觉 到 - 夜晚 . ”

“我今晚要睡觉了。”

“ [jʊr; jər] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , ” [ˈhəʊg(ə)n] [sez] .
“ You're the doctor , ” Hogan says .
” 你是 这 医生 , ” 霍根 说道 .

“你是医生，”霍根说。

“ [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] , [ˈdʒeri] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Come on up to the room , Jerry , ” Jack says .
” 来 在 向上 到 这 房间 , 杰瑞 , ” 杰克 说道 .

“杰瑞，上来吧，”杰克说。

[ˌʌpˈsteəz] [dʒæk][sæt][ɒn][ðə; ði][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Upstairs Jack sat on the bed with his head in his hands .
楼上 杰克 卫星 在 这 床 和 他的 头 在 他的 双手 .

楼上，杰克坐在床上，双手抱头。

“ [eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][laɪf] ?
“ Ain't it a life ?
” 不是 它 一个 生活 ?

“这难道不是一种生活吗？”

” [dʒæk] [sez] .
” Jack says .
” 杰克 说道 .

杰克说。

[ˈhəʊg(ə)n] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [ˈglɑːsɪz] .
Hogan brought in a quart of liquor and two glasses .
霍根 带来 在 一个 夸脱 的 酒 和 二 眼镜 .

霍根带来了一夸脱酒和两个酒杯。

“ [wɒnt] [sʌm; səm][ˈdʒɪndʒə(r)] - [eɪl] ? ”
“ Want some ginger - ale ? ”
” 想 一些 姜 - 麦芽酒 ? ”

“想喝姜汁汽水吗？”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] , [get] [sɪk] ? ”
“ What do you think I want to do , get sick ? ”
” 什么 做 你 思考 我 想 到 做 , 得到 生病的 ? ”

“你以为我想干嘛，生病吗？”

“ [aɪ][dʒʌst] [ɑːskt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈhəʊg(ə)n] .
“ I just asked you , ” said Hogan .
” 我 只是 问 你 , ” 说 霍根 .

“我刚才就问你了，”霍根说道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ? ” [sed] [dʒæk] .
“ Have a drink ? ” said Jack .
” 有 一个 喝 ? ” 说 杰克 .

“喝一杯吗？”杰克问道。

“ [nəʊ] , [θæŋks] , ” [sed] ['həʊg(ə)n] .

“	No	,	thanks	,	”	said	Hogan	.
”	不	,	谢谢	,	”	说	霍根	.

“不用了，谢谢。”霍根说道。

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

他出去了。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['dʒeri] ? ”

“	How	about	you	,	Jerry	?	”
”	如何	关于	你	,	杰瑞	?	”

“杰瑞，你呢？”

“ [aɪl] [hæv; həv] [wʌn] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ai] [sed] .

“	I'll	have	one	with	you	,	”	I	said	.
”	患病的	有	一	和	你	,	”	我	说	.

“我跟你一起喝一杯，”我说。

[dʒæk] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [drɪŋks] .

Jack	poured	out	a	couple	of	drinks	.
杰克	倾倒	出去	一个	夫妻	的	饮料	.

杰克倒了两杯酒。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] . ”

“	Now	,	”	he	said	,	“	I	want	to	take	it	slow	and	easy	.	”
”	现在	,	”	他	说	,	“	我	想	到	拿	它	慢的	和	简单的	.	”

“现在，”他说，“我想慢慢来，轻松一点。”

“ [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ai] [sed] .

“	Put	some	water	in	it	,	”	I	said	.
”	放	一些	水	在	它	,	”	我	说	.

“往里面加点水，”我说。

“ [jes] , ” [dʒæk] [sed] .

“	Yes	,	”	Jack	said	.
”	是的	,	”	杰克	说	.

“是的，”杰克说。

“ [ai] [ges] [ðæts] ['betə(r)] .

“	I	guess	that's	better	.
”	我	猜测	那就是	更好的	.

我想这样更好。

” [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [drɪŋks] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

”	We	had	a	couple	of	drinks	without	saying	anything	.
”	我们	有	一个	夫妻	的	饮料	没有	说	任何事物	.

“我们喝了几杯酒，一句话也没说。”

[dʒæk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɔː(r)] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] .

Jack	started	to	pour	me	another	.
杰克	开始	到	倒	我	其他	.

杰克又给我倒了一杯。

“ [nəʊ] , ” [ai] [sed] , “ [ðæts] [ɔːl] [ai] [wɒnt] . ”

“	No	,	”	I	said	,	“	that's	all	I	want	.	”
”	不	,	”	我	说	,	“	那就是	全部	我	想	.	”

“不，”我说，“这就是我想要的全部。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [sed] .

“	All right	,	”	Jack	said	.
”	全部 正确的	,	”	杰克	说	.

“好吧，”杰克说。

[hiː; hi] [pɔː] [hɪm'self] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [ʃɒt] [ænd; ənd] [pʊt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	poured	himself	out	another	big	shot	and	put	water	in	it	.
他	倾倒	他自己	出去	其他	大的	射击	和	放	水	在	它	.

他给自己倒了一大杯酒，然后往里面加了水。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

He	was	lighting	up	a	little	.
他	曾是	灯光	向上	一个	小的	.

他脸上露出了一丝笑容。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] [aʊt] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	was	a	fine	bunch	out	here	this	afternoon	,	”	he	said	.
”	那	曾是	一个	美好的	束	出去	这里	这	下午	,	”	他	说	.

“今天下午这里来了一群很棒的人，”他说。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] , [ðəʊz] [tuː] .

“	They	don't	take	any	chances	,	those	two	.
”	他们	不	拿	任何	机会	,	那些	二	.

“他们俩从不冒险。”

” [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , “ [wel] , ” [hiː; hi] [sez] , “ ['ðer] [raɪt] .

”	Then	a	little	later	,	“	Well	,	”	he	says	,	“	they're	right	.
”	然后	一个	小的	之后	,	“	出色地	,	”	他	说道	,	“	它们是	正确的	.

“然后过了一会儿，他说，‘嗯，’他们说得对。

[wɒt] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] ? ”

What	the	hell's	the	good	in	taking	chances	?	”
什么	这	地狱的	这	好的	在	采取	机会	?	”

冒险到底有什么好处?

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] , ['dʒeri] ?

“	Don't	you	want	another	,	Jerry	?
”	不	你	想	其他	,	杰瑞	?

“杰瑞，你不想再要一个吗？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [kʌm] [ɒn] , [drɪŋk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

“	Come	on	,	drink	along	with	me	.	”
”	来	在	,	喝	沿着	和	我	.	”

“来吧，和我一起喝。”

“ [ai] [doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , ” [ai] [sed] .

“	I	don't	need	it	,	Jack	,	”	I	said	.
”	我	不	需要	它	,	杰克	,	”	我	说	.

“我不需要它，杰克，”我说。

“ [ai] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	I	feel	all	right	.	”
”	我	感觉	全部	正确的	.	”

“我感觉还好。”

“ [dʒʌst] [hæv; həv] [wʌn] [mɔː(r)] , ” [dʒæk] [sed] .

“	Just	have	one	more	,	”	Jack	said	.
”	只是	有	一	更多的	,	”	杰克	说	.

“再喝一杯吧，”杰克说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɒf(ə)nɪŋ] [hɪm] [ʌp] .

It	was	softening	him	up	.
它	曾是	软化	他	向上	.

这让他心软了。

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [ai] [sed] .
“ All right , ” I said .
“ 全部 正确的 ， ” 我 说 .

“好的，”我说。

[dʒæk] [pɔː] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [bɪg] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
Jack poured one for me and another big one for himself .
杰克 倾倒 一 为了 我 和 其他 大的 一 为了 他自己 .

杰克给我倒了一杯，又给自己倒了一大杯。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ai] [laɪk] [ˈlɪkə(r)] [ˈprɪti] [wel] .
“ You know , ” he said , “ I like liquor pretty well .
“ 你 知道 ， ” 他 说 ， “ 我 喜欢 酒 漂亮的 出色地 .

“你知道，”他说，“我挺喜欢喝酒的。”

[ɪf] [ai] [ˈhædnt] [biːn] [ˈbɒksɪŋ] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [drʌŋk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] . ”
If I hadn't been boxing I would have drunk quite a lot . ”
如果 我 之前没有 到过 拳击 我 会 有 醉 相当 一个 很多 . ”

如果我不打拳击，我肯定会喝很多酒。

“ [ʃʊə(r)] ， ” [ai] [sed] .
“ Sure , ” I said .
“ 当然 ， ” 我 说 .

“当然，”我说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [ai] [mɪst] [ə; eɪ] [lɒt] ， [ˈbɒksɪŋ] . ”
“ You know , ” he said , “ I missed a lot , boxing . ”
“ 你 知道 ， ” 他 说 ， “ 我 错过 一个 很多 ， 拳击 . ”

“你知道吗，”他说，“我很想念拳击。”

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] . ”
“ You made plenty of money . ”
“ 你 制成 很多 的 钱 . ”

“你赚了很多钱。”

“ [ʃʊə(r)] ， [ðæts] [wɒt] [aɪm] [ˈɑːftə(r)] .
“ Sure , that's what I'm after .
“ 当然 ， 那就是 什么 我是 后 .

“当然，这正是我想要的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [mɪs] [ə; eɪ] [lɒt] ， [ˈdʒeri] . ”
You know I miss a lot , Jerry . ”
你 知道 我 错过 一个 很多 ， 杰瑞 . ”

杰瑞，你知道我错过了很多事。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ How do you mean ? ”
“ 如何 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [wel] ， ” [hiː; hi] [sez] ， “ [laɪk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪf] .
“ Well , ” he says , “ like about the wife .
“ 出色地 ， ” 他 说道 ， “ 喜欢 关于 这 妻子 .

“嗯，”他说，“比如关于妻子的事。”

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [səʊ] [mʌtʃ] .
And being away from home so much .
和 存在 离开 从 家 所以 很多 .

而且经常离家在外。

[ˌaɪ ˈtiː] [doʊnt] [duː; də] [maɪ] [gˈɜːlz] [ˈeni] [gʊd] .
It don't do my girls any good .
它 不 做 我的 女孩们 任何 好的 .

这对我女儿们没有任何好处。

- [huːz] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn] ?
' **Whose your old man ?**
- 谁 你的 老的 男人 ?

你老爸是谁?

- [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'saɪəti] [kɪdzl] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
' **some of those society kids'll say to them .**
- 一些 的 那些 社会 孩子们会 说 到 他们 .

“有些上流社会的孩子会对他们说。”

- [maɪ][əʊld][mænz][dʒæk] ['brenən] .
' **My old man's Jack Brennan .**
- 我的 老的 男人的 杰克 布伦南 .

我父亲是杰克·布伦南。

- [ðæt] [doʊnt][duː; də][ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] . ”
' **That don't do them any good . ”**
- 那 不 做 他们 任何 好的 . ”

“那样对他们没有任何好处。”

“ [hel] , ” [ai] [sed] , “ [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪz] [ɪf] [ðeɪ] [gɒt] [dəʊ] . ”
“ Hell , ” I said , “ all that makes a difference is if they got dough . ”
“ 地狱 , ” 我 说 , “ 全部 那 制作 一个 不同之处 是 如果 他们 得到 面团 . ”

“见鬼,”我说，“唯一重要的就是他们有没有钱。”

“ [wel] , ” [sez] [dʒæk] , “ [ai][gɒt][ðə; ði] [dəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .
“ Well , ” says Jack , “ I got the dough for them all right .
“ 出色地 , ” 说道 杰克 , “ 我 得到 这 面团 为了 他们 全部 正确的 .

“嗯,”杰克说，“我已经把钱都筹齐了。”

” [hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .
” He poured out another drink .
” 他 倾倒 出去 其他 喝 .

他又倒了一杯酒。

[ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['empti] .
The bottle was about empty .
这 瓶子 曾是 关于 空的 .

瓶子快空了。

“ [pʊt][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ai] [sed] .
“ Put some water in it , ” I said .
“ 放 一些 水 在 它 , ” 我 说 .

“往里面加点水,”我说。

[dʒæk] [pɔː] [ɪn][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
Jack poured in some water .
杰克 倾倒 在 一些 水 .

杰克倒了些水进去。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] ['eni] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ai] [mɪs] [ðə; ði] [waɪf] . ”
“ You know , ” he says , “ you ain't got any idea how I miss the wife . ”
“ 你 知道 , ” 他 说道 , “ 你 不是 得到 任何 主意 如何 我 错过 这 妻子 . ”

“你知道吗,”他说，“你根本不知道我有多想念我的妻子。”

“ [ʃʊə(r)] . ”
“ Sure . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] ['eni] [aɪ'dɪə] .
“ You ain't got any idea .
“ 你 不是 得到 任何 主意 .

你根本一无所知。

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ɪts] [laɪk] . ”

You	can't	have	an	idea	what	it's	like	.	”
你	不能	有	一个	主意	什么	它是	喜欢	.	”

你根本无法想象那是什么感觉。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ɪn] [taʊn] . ”

“	It	ought	to	be	better	out	in	the	country	than	in	town	.	”
“	它	应该	到	是	更好的	出去	在	这	国家	比	在	镇	.	”

“住在乡下应该比住在城里好。”

“ [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [dʒæk] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [weə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

“	With	me	now	,	”	Jack	said	,	“	it	don't	make	any	difference	where	I	am	.
“	和	我	现在	,	”	杰克	说	,	“	它	不	制作	任何	不同之处	在哪里	我	是	.

“对我来说，”杰克说，“身处何地都无所谓了。”

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ɪts] [laɪk] . ”

You	can't	have	an	idea	what	it's	like	.	”
你	不能	有	一个	主意	什么	它是	喜欢	.	”

你根本无法想象那是什么感觉。

“ [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] . ”

“	Have	another	drink	.	”
“	有	其他	喝	.	”

“再喝一杯。”

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['getɪŋ] [saʊst] ?

“	Am	I	getting	soused	?
“	是	我	获得	已售罄	?

我喝醉了吗?

[duː; də] [aɪ] [tɔːk] ['fʌni] ? ”

Do	I	talk	funny	?	”
做	我	讲话	有趣的	?	”

我的说话方式很奇怪吗?

“ [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	You're	coming	on	all	right	.	”
“	你是	未来	在	全部	正确的	.	”

“你进步很快。”

“ [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ɪts] [laɪk] .

“	You	can't	have	an	idea	what	it's	like	.
“	你	不能	有	一个	主意	什么	它是	喜欢	.

“你无法想象那是什么感觉。”

[ðeɪ] [eɪnt] ['enibɒdi] [kæn; kən] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ɪts] [laɪk] . ”

They	ain't	anybody	can	have	an	idea	what	it's	like	.	”
他们	不是	任何人	能	有	一个	主意	什么	它是	喜欢	.	”

谁也无法体会那种感受。

“ [ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪf] , ” [aɪ] [sed] .

“	Except	the	wife	,	”	I	said	.
“	除了	这	妻子	,	”	我	说	.

“除了我妻子，”我说。

“ [ʃiː; ʃi] [nəʊz] , ” [dʒæk] [sed] .

“	She	knows	,	”	Jack	said	.
“	她	知道	,	”	杰克	说	.

“她知道，”杰克说。

“ [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ɔːl] [raɪt] .

“	She	knows	all	right	.
“	她	知道	全部	正确的	.

“她当然知道。”

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] .

She	**knows**	**.**
她	知道	.

她知道。

[juː; jʊ] [bet] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] . ”

You	**bet**	**she**	**knows**	**.**	**”**
你	赌注	她	知道	.	”

她当然知道。

“ [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðæt] , ” [aɪ] [sed] .

“	**Put**	**some**	**water**	**in**	**that**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	放	一些	水	在	那	,	”	我	说	.

“往里面加点水，”我说。

“ ['dʒeri] , ” [sez] [dʒæk] , “ [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] .

“	**Jerry**	**,**	**”**	**says**	**Jack**	**,**	**“**	**you**	**can't**	**have**	**an**	**idea**	**what**	**it**	**gets**	**to**	**be**	**like**	**.**
“	杰瑞	,	”	说道	杰克	,	“	你	不能	有	一个	主意	什么	它	获得	到	是	喜欢	.

“杰瑞，”杰克说，“你根本无法想象那会是什么样子。”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [drʌŋk] .

”	**He**	**was**	**good**	**and**	**drunk**	**.**
”	他	曾是	好的	和	醉	.

“他当时又好又醉。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['stedi] .

He	**was**	**looking**	**at**	**me**	**steady**	**.**
他	曾是	寻找	在	我	稳定的	.

他一直盯着我看。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [tuː] ['stedi] .

His	**eyes**	**were**	**sort**	**of**	**too**	**steady**	**.**
他的	眼睛	是	种类	的	也	稳定的	.

他的眼神似乎过于专注了。

“ [jʊl] [sliːp] [ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ] [sed] .

“	**You'll**	**sleep**	**all**	**right**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	你会	睡觉	全部	正确的	,	”	我	说	.

“你会睡个好觉的，”我说。

“ ['lɪs(ə)n] , ['dʒeri] , ” [dʒæk] [sez] .

“	**Listen**	**,**	**Jerry**	**,**	**”**	**Jack**	**says**	**.**
“	听	,	杰瑞	,	”	杰克	说道	.

“听着，杰瑞，”杰克说。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] ?

“	**You**	**want**	**to**	**make**	**some**	**money**	**?**
“	你	想	到	制作	一些	钱	?

你想赚点钱吗?

[get] [sʌm; səm] ['mʌni] [daʊn] [ɒn] [wɑːlkɑːt] . ”

Get	**some**	**money**	**down**	**on**	**Walcott**	**.**	**”**
得到	一些	钱	向下	在	沃尔科特	.	”

“多投资沃尔科特。”

“ [jes] ? ”

“	**Yes**	**?**	**”**
“	是的	?	”

“是的? ”

“ ['lɪs(ə)n] , ['dʒeri] , ” [dʒæk] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [glɑːs] .

“	**Listen**	**,**	**Jerry**	**,**	**”**	**Jack**	**put**	**down**	**the**	**glass**	**.**
“	听	,	杰瑞	,	”	杰克	放	向下	这	玻璃	.

“听着，杰瑞，”杰克放下杯子。

“ [aɪm] [nɒt] [drʌŋk] [naʊ] , [siː] ?
“ I'm not drunk now , see ?
” 我是 不是 醉 现在 , 看 ?

“我现在没醉，你看？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['betɪŋ] [ɒn] [hɪm] ?
You know what I'm betting on him ?
你 知道 什么 我是 投注 在 他 ?

你知道我押注他什么吗?

['fɪfti] [grænd] . ”
Fifty grand . ”
五十 盛大 . ”

五万美元。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dəʊ] . ”
“ That's a lot of dough . ”
” 那就是 一个 很多 的 面团 . ”

“那可是一大笔钱啊。”

“ ['fɪfti] [grænd] , ” [dʒæk] [sez] , “ [æt; ət] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] .
“ Fifty grand , ” Jack says , “ at two to one .
” 五十 盛大 , ” 杰克 说道 , “ 在 二 到 一 .

“五万美元，”杰克说，“赔率是二比一。”

[aɪl] [get] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [bʌks] .
I'll get twenty - five thousand bucks .
患病的 得到 二十 - 五 千 雄鹿 .

我能拿到两万五千美元。

[get] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɒn] [hɪm] , ['dʒeri] . ”
Get some money on him , Jerry . ”
得到 一些 钱 在 他 , 杰瑞 . ”

杰瑞，找些钱押在他身上。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] , ” [aɪ] [sed] .
“ It sounds good , ” I said .
” 它 声音 好的 , ” 我 说 .

“听起来不错，”我说。

“ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [biːt] [hɪm] ?
“ How can I beat him ?
” 如何 能 我 打 他 ?

我该如何打败他?

” [dʒæk] [sez] .
” Jack says .
” 杰克 说道 .

杰克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['krʊkɪd] .
“ It ain't crooked .
” 它 不是 歪 .

“它并不歪斜。”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [biːt] [hɪm] ?
How can I beat him ?
如何 能 我 打 他 ?

我该如何打败他?

[waɪ] [nɒt] [meɪk] ['mʌni] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Why not make money on it ? ”
为什么 不是 制作 钱 在 它 ? ”

为什么不利用它赚钱呢?

“ [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðæt] , ” [aɪ] [sed] .
“ Put some water in that , ” I said .
“ 放 一些 水 在 那 , ” 我 说 .

“往里面加点水，”我说。

“ [aɪm] [θruː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [faɪt] , ” [dʒæk] [sez] .
“ I'm through after this fight , ” Jack says .
“ 我是 通过 后 这 斗争 , ” 杰克 说道 .

“打完这场比赛我就退出了。”杰克说。

“ [aɪm] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I'm through with it .
“ 我是 通过 和 它 .

“我受够了。”

[aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
I got to take a beating .
我 得到 到 拿 一个 殴打 .

我挨了一顿揍。

[waɪ] ['ʃudnt] [aɪ] [meɪk] ['mʌni] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Why shouldn't I make money on it ? ”
为什么 不应该 我 制作 钱 在 它 ? ”

我为什么不能从中赚钱呢?

“ [ʃʊə(r)] . ”
“ Sure . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [aɪ] [eɪnt] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , ” [dʒæk] [sez] .
“ I ain't slept for a week , ” Jack says .
“ 我 不是 睡着了 为了 一个 星期 , ” 杰克 说道 .

“我已经一个星期没睡过觉了，”杰克说。

“ [ɔːl] [naɪt] [aɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['wʌri] [maɪ] [kæn; kən] [ɒf] .
“ All night I lay awake and worry my can off .
“ 全部 夜晚 我 躺 醒 和 担心 我的 能 离开 .

“我整夜辗转反侧，忧心忡忡。”

[aɪ] [kænt] [sliːp] , ['dʒeri] .
I can't sleep , Jerry .
我 不能 睡觉 , 杰瑞 .

杰瑞，我睡不着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第7/10页

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [wɒt] [ɪts] [laɪk] [wen] [juː; jʊ] [kænt] [sliːp] . ”
You ain't got an idea what it's like when you can't sleep . ”
你 不是 得到 一个 主意 什么 它是 喜欢 什么时候 你 不能 睡觉 . ”

你根本不知道失眠是什么滋味。

“ [ʃʊə(r)] . ”
“ Sure . ”
“ 当然 . ”

“当然。”

“ [ai] [kænt] [sliːp] .
“ I can't sleep .
“ 我 不能 睡觉 .

我睡不着。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

[ai] [dʒʌst] [kænt] [sliːp] .
I just can't sleep .
我 只是 不能 睡觉 .

我睡不着。

[wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔːˈself] [ɔːl] [ðiːz] [jˈiəz] [wen] [juː; jʊ] [kænt] [sliːp] ? ”
What's the use of taking care of yourself all these years when you can't sleep ? ”
是什么 这 使用 的 采取 关心 的 你自己 全部 这些 年 什么时候 你 不能 睡觉 ? ”

这么多年精心保养自己，却睡不好觉，这有什么用呢?

“ [ɪts] [bæd] . ”
“ It's bad . ”
“ 它是 坏的 . ”

“情况很糟糕。”

“ [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [wɒt] [ɪts] [laɪk] , [ˈdʒeri] , [wen] [juː; jʊ] [kænt] [sliːp] . ”
“ You ain't got an idea what it's like , Jerry , when you can't sleep . ”
“ 你 不是 得到 一个 主意 什么 它是 喜欢 , 杰瑞 , 什么时候 你 不能 睡觉 . ”

“杰瑞，你根本不知道失眠是什么滋味。”

“ [pʊt] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [ðæt] , ” [ai] [sed] .
“ Put some water in that , ” I said .
“ 放 一些 水 在 那 , ” 我 说 .

“往里面加点水，”我说。

[wel] , [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] [dʒæk] [ˈpɑːsɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ai] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] .
Well , about eleven o'clock Jack passes out and I put him to bed .
出色地 , 关于 十一 点钟 杰克 通过 出去 和 我 放 他 到 床 .

大约十一点钟的时候，杰克睡着了，我把他扶到床上。

[ˈfaɪnəli] [hiːz] [səʊ] [hiː; hi] [kænt] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈsliːpɪŋ] .
Finally he's so he can't keep from sleeping .
最后 他是 所以 他 不能 保持 从 睡眠 .

他终于累得睡不着了。

[ai] [helpt] [hɪm] [get] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒf] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] ['ɪntuː] [bed] .

I	helped	him	get	his	clothes	off	and	got	him	into	bed	.
我	帮助	他	得到	他的	衣服	离开	和	得到	他	进入	床	.

我帮他脱掉衣服，然后扶他上床睡觉。

" [jʊl] [sliːp] [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , " [ai] [sed] .

"	You'll	sleep	all	right	,	Jack	,	"	I	said	.
"	你会	睡觉	全部	正确的	,	杰克	,	"	我	说	.

"你会睡个好觉的，杰克，"我说。

" [ʃʊə(r)] , " [dʒæk] [sez] , " [aɪl] [sliːp] [naʊ] . "

"	Sure	,	"	Jack	says	,	"	I'll	sleep	now	.	"
"	当然	,	"	杰克	说道	,	"	患病的	睡觉	现在	.	"

"当然，"杰克说，"我现在要睡觉了。"

" [gʊd] - [naɪt] , [dʒæk] , " [ai] [sed] .

"	Good	-	night	,	Jack	,	"	I	said	.
"	好的	-	夜晚	,	杰克	,	"	我	说	.

"晚安，杰克。"我说。

" [gʊd] - [naɪt] , ['dʒeri] , " [dʒæk] [sez] .

"	Good	-	night	,	Jerry	,	"	Jack	says	.
"	好的	-	夜晚	,	杰瑞	,	"	杰克	说道	.

"晚安，杰瑞，"杰克说。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] [frend] [ai] [gɒt] . "

"	You're	the	only	friend	I	got	.	"
"	你是	这	仅有的	朋友	我	得到	.	"

"你是我唯一的朋友。"

" [əʊ] , [hel] , " [ai] [sed] .

"	Oh	,	hell	,	"	I	said	.
"	哦	,	地狱	,	"	我	说	.

"哦，该死，"我说。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] ['əʊnli] [frend] [ai] [gɒt] , " [dʒæk] [sez] , " [ðə; ði] ['əʊnli] [frend] [ai] [gɒt] . "

"	You're	the	only	friend	I	got	,	"	Jack	says	,	"	the	only	friend	I	got	.	"
"	你是	这	仅有的	朋友	我	得到	,	"	杰克	说道	,	"	这	仅有的	朋友	我	得到	.	"

"你是我唯一的朋友，"杰克说，"我唯一的朋友。"

" [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , " [ai] [sed] .

"	Go	to	sleep	,	"	I	said	.
"	去	到	睡觉	,	"	我	说	.

"去睡觉吧，"我说。

" [aɪl] [sliːp] , " [dʒæk] [sez] .

"	I'll	sleep	,	"	Jack	says	.
"	患病的	睡觉	,	"	杰克	说道	.

"我要睡觉了。"杰克说。

[ˌdaʊn'steəz] ['həʊg(ə)n] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

Downstairs	Hogan	was	sitting	at	the	desk	in	the	office	reading	the	papers	.
楼下	霍根	曾是	坐着	在	这	桌子	在	这	办公室	阅读	这	文件	.

楼下，霍根正坐在办公室的桌子旁看文件。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

He	looked	up	.
他	看起来	向上	.

他抬起头。

" [wel] , [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [frend] [tuː; tə] [sliːp] ?

"	Well	,	you	get	your	boy	friend	to	sleep	?
"	出色地	,	你	得到	你的	男生	朋友	到	睡觉	?

"嗯，你是怎么哄你男朋友睡觉的？"

" [hiː; hi][ɑːsks] .
" he asks .
" 他 问 .

"他问道。"

" [hiːz] [ɒf] . "
" He's off . "
" 他是 离开 . "

"他走了。"

" [ɪts] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðæn; ðən][nɒt] ['sliːpɪŋ] , " ['həʊg(ə)n] [sed] .
" It's better for him than not sleeping , " Hogan said .
" 它是 更好的 为了 他 比 不是 睡眠 , " 霍根 说 .

"这总比让他失眠好，"霍根说。

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "
" 当然 . "

"当然。"

" [jʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ðiːz] [spɔːt] ['raɪtər] [ðəʊ] , "
" You'd have a hell of a time explaining that to these sport writers though , "
" 你会 有 一个 地狱 的 一个 时间 解释 那 到 这些 运动 作家 尽管 , "
['həʊg(ə)n] [sed] .
Hogan said .
霍根 说 .

"不过，你要是跟这些体育记者解释这个，可就麻烦大了，"霍根说道。

" [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][maɪ'self] , " [ai] [sed] .
" Well , I'm going to bed myself , " I said .
" 出色地 , 我是 去 到 床 我 , " 我 说 .

"好吧，我也要去睡觉了。"我说。

" [gʊd] - [naɪt] , " [sed] ['həʊg(ə)n] .
" Good - night , " said Hogan .
" 好的 - 夜晚 , " 说 霍根 .

"晚安，"霍根说道。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ai] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm] ['brekfəst] .
In the morning I came downstairs about eight o'clock and got some breakfast .
在 这 早晨 我 来了 楼下 关于 八 点钟 和 得到 一些 早餐 .

早上我大约八点钟下楼吃了点早餐。

['həʊg(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌstəməz] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] ['duːɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] .
Hogan had his two customers out in the barn doing exercises .
霍根 有 他的 二 顾客 出去 在 这 谷仓 正在做 练习 .

霍根让他的两个顾客在谷仓里做运动。

[ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
I went out and watched them .
我 去 出去 和 观看 他们 .

我出去看了他们。

" [wʌn] ! [tuː] !
**" One ! Two ! **
" 一 ! 二 !

"一！二！

[θriː] !
Three !
三 !

三！

[fɔː(r)] !
Four !
四 !

四!

" ['həʊg(ə)n][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" Hogan was counting for them .
" 霍根 曾是 计数 为了 他们 .

“霍根在替他们数数。”

“ [hə'ləʊ] , ['dʒeri] , " [hiː; hi] [sed] .
“ Hello , Jerry , " he said .
“ 你好 , 杰瑞 , " 他 说 .

“你好，杰瑞，”他说。

“ [ɪz][dʒæk][ʌp] [jet] ? "
“ Is Jack up yet ? "
“ 是 杰克 向上 然而 ? "

杰克起床了吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[hiːz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] .
He's still sleeping .
他是 仍然 睡眠 .

他还在睡觉。

" [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [pækt] [ʌp] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [taʊn] .
" I went back to my room and packed up to go in to town .
" 我 去 后退 到 我的 房间 和 包装 向上 到 去 在 到 镇 .

“我回到房间，收拾行李准备进城。”

[ə'baʊt] [naɪn] - ['θɜːti] [aɪ] [hɜːd] [dʒæk] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
About nine - thirty I heard Jack getting up in the next room .
关于 九 - 三十 我 听到 杰克 获得 向上 在 这 下一个 房间 .

大约九点半，我听到杰克在隔壁房间起床了。

[wen] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [aɪ] [went] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
When I heard him go downstairs I went down after him .
什么时候 我 听到 他 去 楼下 我 去 向下 后 他 .

我听到他下楼的声音，就跟着他下了楼。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
Jack was sitting at the breakfast table .
杰克 曾是 坐着 在 这 早餐 桌子 .

杰克当时正坐在餐桌旁吃早餐。

['həʊg(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Hogan had come in and was standing beside the table .
霍根 有 来 在 和 曾是 常设 旁 这 桌子 .

霍根走了进来，站在桌子旁边。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] , [dʒæk] ?
“ How do you feel , Jack ?
“ 如何 做 你 感觉 , 杰克 ?

“杰克，你感觉怎么样？”

" [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问他。

“ [nɒt] [səʊ] [bæd] . ”
“ Not so bad . ”
” 不是 所以 坏的 . ”

“还不错。”

“ [sliːp] [wel] ?
“ Sleep well ?
” 睡觉 出色地 ?

“睡得好?

” ['həʊg(ə)n] [ɑːskt] .
” Hogan asked .
” 霍根 问 .

霍根问道。

“ [aɪ] [slept] [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [sed] .
“ I slept all right , ” Jack said .
” 我 睡着了 全部 正确的 , ” 杰克 说 .

“我睡得还不错,”杰克说。

“ [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [θɪk] [tʌŋ]
“ I got a thick tongue
” 我 得到 一个 厚的 舌头

我的舌头很厚。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [ə; eɪ] [hed] . ”
but I ain't got a head . ”
但 我 不是 得到 一个 头 . ”

但我没有头。

“ [gʊd] , ” [sed] ['həʊg(ə)n] .
“ Good , ” said Hogan .
” 好的 , ” 说 霍根 .

“很好,”霍根说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] ['lɪkə(r)] . ”
“ That was good liquor . ”
” 那 曾是 好的 酒 . ”

“那是好酒。”

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pn] [ðə; ði] [bɪl] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Put it on the bill , ” Jack says .
” 放 它 在 这 账单 , ” 杰克 说道 .

“记在账单上吧,”杰克说。

“ [wɒt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [taʊn] ?
“ What time you want to go into town ?
” 什么 时间 你 想 到 去 进入 镇 ?

“你想什么时候进城? ”

” ['həʊg(ə)n] [ɑːskt] .
” Hogan asked .
” 霍根 问 .

霍根问道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [lʌntʃ] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Before lunch , ” Jack says .
” 前 午餐 , ” 杰克 说道 .

“午饭前,”杰克说。

“ [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [treɪn] . ”
“ The eleven o'clock train . ”
” 这 十一 点钟 火车 . ”

“十一点钟的火车。”

“ [sɪt] [daʊn] , ['dʒeri] , ” [dʒæk] [sed] .
“ Sit down , Jerry , ” Jack said .
“ 坐 向下 , 杰瑞 , ” 杰克 说 .

“坐下，杰瑞，”杰克说。

['həʊg(ə)n] [went] [aʊt] .
Hogan went out .
霍根 去 出去 .

霍根出局了。

[ai][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
I sat down at the table .
我 卫星 向下 在 这 桌子 .

我坐到了桌旁。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] [greɪp] - [fru:t] .
Jack was eating a grape - fruit .
杰克 曾是 吃 一个 葡萄 - 水果 .

杰克正在吃葡萄柚。

[wen] [id] [faɪnd][ə; eɪ] [si:d] [id] [spɪt][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [spu:n] [ænd; ənd] [dʌmp] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [pleɪt]
When he'd find a seed he'd spit it out in the spoon and dump it on the plate
什么时候 他会 寻找 一个 种子 他会 吐 它 出去 在 这 勺子 和 倾倒 它 在 这 盘子
.
:
.

他每找到一颗种子，就会把它吐到勺子里，然后倒在盘子上。

“ [ai] [ges] [ai][wɒz; wəz] ['prɪti] [stju:d] [lɑ:st] [naɪt] , ” [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] .
“ I guess I was pretty stewed last night , ” he started .
“ 我 猜测 我 曾是 漂亮的 炖 最后的 夜晚 , ” 他 开始 .

“我昨晚心情很糟，”他开口说道。

“ [ju:; jʊ][dræŋk][sʌm; səm] ['lɪkə(r)] . ”
“ You drank some liquor . ”
“ 你 喝 一些 酒 . ”

“你喝了点酒。”

“ [ai] [ges] [ai] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fu:l] [θɪŋz] . ”
“ I guess I said a lot of fool things . ”
“ 我 猜测 我 说 一个 很多 的 傻子 事物 . ”

“我想我说了很多蠢话。”

“ [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [bæd] . ”
“ You weren't bad . ”
“ 你 不是 坏的 . ”

“你还不错。”

“ [wɛrz] ['həʊg(ə)n] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ Where's Hogan ? ” he asked .
“ 在哪里? 霍根 ? ” 他 问 .

“霍根在哪儿？”他问道。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [θru:] [wɪð] [ðə; ði] [greɪp] - [fru:t] .
He was through with the grape - fruit .
他 曾是 通过 和 这 葡萄 - 水果 .

他已经吃腻了葡萄柚。

“ [hi:z] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] . ”
“ He's out in front in the office . ”
“ 他是 出去 在 正面 在 这 办公室 . ”

“他在办公室里遥遥领先。”

“ [wɒt] [dɪd][aɪ] [seɪ] [ə'baʊt] ['betɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [faɪt] ?
“ What did I say about betting on the fight ?
” 什么 做过 我 说 关于 投注 在 这 斗争 ?

“我之前说过什么来着，不要赌这场比赛？”

” [dʒæk] [ɑ:skt] .
” Jack asked .
” 杰克 问 .

杰克问道。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [spu:n] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pəʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪp] - [fru:t] [wɪð]
He was holding the spoon and sort of poking at the grape - fruit with
他 曾是 保持 这 勺子 和 种类 的 戳 在 这 葡萄 - 水果 和
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

他拿着勺子，用勺子戳着葡萄柚。

[ðə; ði][gɜ:l] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm][hæm][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪp] - [fru:t] .
The girl came in with some ham and eggs and took away the grape - fruit .
这 女孩 来了 在 和 一些 火腿 和 鸡蛋 和 采取 离开 这 葡萄 - 水果 .

女孩拿着火腿和鸡蛋进来，然后把葡萄柚拿走了。

“ [brɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'nʌðə(r)] [glɑ:s] [ɒv; əv] [mɪlk] , ” [dʒæk] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
“ Bring me another glass of milk , ” Jack said to her .
” 带来 我 其他 玻璃 的 牛奶 , ” 杰克 说 到 她 .

“再给我拿一杯牛奶来，”杰克对她说。

[ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] .
She went out .
她 去 出去 .

她出去了。

“ [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['fɪfti] [grænd] [ɒn] [wɑ:lkɑ:t] , ” [ai] [sed] .
“ You said you had fifty grand on Walcott , ” I said .
” 你 说 你 有 五十 盛大 在 沃尔科特 , ” 我 说 .

“你说你押了五万美元在沃尔科特身上，”我说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [dʒæk] [sed] .
“ That's right , ” Jack said .
” 那就是 正确的 , ” 杰克 说 .

“没错，”杰克说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] . ”
“ That's a lot of money . ”
” 那就是 一个 很多 的 钱 . ”

“那是一大笔钱。”

“ [ai][doʊnt] [fi:l] [tu:] [gʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [dʒæk] [sed] .
“ I don't feel too good about it , ” Jack said .
” 我 不 感觉 也 好的 关于 它 , ” 杰克 说 .

“我感觉不太好，”杰克说。

“ ['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] . ”
“ Something might happen . ”
” 某物 可能 发生 . ”

“可能会发生一些事情。”

“ [nəʊ] , ” [dʒæk] [sed] .
“ No , ” Jack said .
” 不 , ” 杰克 说 .

“不，”杰克说。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][bæd] .
“ He wants the title bad .
” 他 想要 这 标题 坏的 .

他非常渴望获得冠军。

[ðel] [biː; bi] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] . ”
They'll be shooting with him all right . ”
他们会 是 射击 和 他 全部 正确的 . ”

他们肯定会和他一起拍摄的。

“ [juː; jʊ] [kænt] ['evə(r)] [tel] . ”
“ You can't ever tell . ”
” 你 不能 曾经 告诉 . ”

“谁也说不准。”

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
He wants the title .
他 想要 这 标题 .

他想要冠军头衔。

[ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [hɪm] . ”
It's worth a lot of money to him . ”
它是 值得 一个 很多 的 钱 到 他 . ”

对他来说，这价值连城。

“ ['fɪfti] [grænd] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] , ” [aɪ] [sed] .
“ Fifty grand is a lot of money , ” I said .
” 五十 盛大 是 一个 很多 的 钱 , ” 我 说 .

“五万美元可不是小数目，”我说。

“ [ɪts] ['bɪznəs] , ” [sed] [dʒæk] .
“ It's business , ” said Jack .
” 它是 商业 , ” 说 杰克 .

“这是生意，”杰克说。

“ [aɪ] [kænt] [wɪn] .
“ I can't win .
” 我 不能 赢 .

我赢不了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [kænt] [wɪn] ['eniweɪ] . ”
You know I can't win anyway . ”
你 知道 我 不能 赢 反正 . ”

你知道我反正也赢不了。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [ɪn] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”
“ As long as you're in there you got a chance . ”
” 作为 长的 作为 你是 在 那里 你 得到 一个 机会 . ”

“只要你身处其中，就还有机会。”

“ [nəʊ] , ” [dʒæk] [sez] .
“ No , ” Jack says .
” 不 , ” 杰克 说道 .

“不，”杰克说。

“ [aɪm] [ɔːl] [θruː] .
“ I'm all through .
” 我是 全部 通过 .

“我彻底完了。”

[ɪts] [dʒʌst] ['bɪznəs] . ”
It's just business . ”
它是 只是 商业 . ”

这只是生意而已。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? ”
“ How do you feel ? ”
“ 如何 做 你 感觉 ? ”

“你感觉如何? ”

“ ['prɪti] [gʊd] , ” [dʒæk] [sed] .
“ Pretty good , ” Jack said .
“ 漂亮的 好的 , ” 杰克 说 .

“还不错,”杰克说。

“ [ðə; ði] [sliːp] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ] ['niːdɪd] . ”
“ The sleep was what I needed . ”
“ 这 睡觉 曾是 什么 我 需要 . ”

“我正需要好好睡一觉。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [gəʊ] [gʊd] . ”
“ You might go good . ”
“ 你 可能 去 好的 . ”

“你可能会表现出色。”

“ [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] , ” [dʒæk] [sed] .
“ I'll give them a good show , ” Jack said .
“ 患病的 给 他们 一个 好的 展示 , ” 杰克 说 .

“我会给他们带来一场精彩的表演,”杰克说。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [dʒæk] [kɔːld] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪf][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] - ['dɪstəns] .
After breakfast Jack called up his wife on the long - distance .
后 早餐 杰克 称为 向上 他的 妻子 在 这 长的 - 距离 .

早餐后，杰克给妻子打了长途电话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [buːð] ['telɪfəʊnɪŋ] .
He was inside the booth telephoning .
他 曾是 里面 这 展位 电话 .

他当时正在电话亭里打电话。

“ [ðæts] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiːz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [sɪns] [hiːz] [aʊt][hɪə(r)] , ” ['həʊg(ə)n] [sed] .
“ That's the first time he's called her up since he's out here , ” Hogan said .
“ 那就是 这 第一的 时间 他是 称为 她 向上 自从 他是 出去 这里 , ” 霍根 说 .

“这是他来到这里之后第一次给她打电话,”霍根说。

“ [hiː; hi] [raɪts] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] . ”
“ He writes her every day . ”
“ 他 写 她 每一个 天 . ”

他每天都给她写信。

“ [ʃʊə(r)] , ” ['həʊg(ə)n] [sez] , “ [ə; eɪ]['letə(r)]['əʊnli][kɒsts] [tuː] [sents] .
“ Sure , ” Hogan says , “ a letter only costs two cents .
“ 当然 , ” 霍根 说道 , “ 一个 信 仅有的 成本 二 分 .

“当然,”霍根说，“一封信只要两美分。”

” ['həʊg(ə)n] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [bruːs] , [ðə; ði]['nɪgə(r)] ['rʌbə(r)] ,
” Hogan said good - by to us and Bruce , the nigger rubber ,
” 霍根 说 好的 - 经过 到 我们 和 布鲁斯 , 这 黑鬼 橡皮 ,

“霍根向我们和布鲁斯，那个黑鬼橡胶人道别了，

[drəʊv] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] .
drove us down to the train in the cart .
驾驶 我们 向下 到 这 火车 在 这 大车 .

他用马车把我们送到火车站。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . ['brenən] , ” [bruːs] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] , “ [aɪ][ʃʊə(r)] [həʊp] [juː; jʊ] [nɒk]
“ Good - by , Mr . Brennan , ” Bruce said at the train , “ I sure hope you knock
” 好的 - 经过 , 先生 . 布伦南 , ” 布鲁斯 说 在 这 火车 , “ 我 当然 希望 你 敲
[hɪz; ɪz][kæn; kən] [ɒf] . ”
his can off . ”
他的 能 离开 . ”

“再见，布伦南先生，”布鲁斯在火车上说，“我真希望你能把他的罐子打下来。”

“ [səʊ] [lɒŋ] , ” [dʒæk] [sed] .
“ So long , ” Jack said .
” 所以 长的 , ” 杰克 说 .

“再见，”杰克说。

[hiː; hi] [geɪv] [bruːs] [tuː] [dˈɒləz] .
He gave Bruce two dollars .
他 给予 布鲁斯 二 美元 .

他给了布鲁斯两美元。

[bruːs] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] .
Bruce had worked on him a lot .
布鲁斯 有 工作 在 他 一个 很多 .

布鲁斯在他身上花了很多心思。

[hiː; hi] [lʊkt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
He looked kind of disappointed .
他 看起来 种类 的 失望的 .

他看起来有点失望。

[dʒæk] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [bruːs] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [dˈɒləz] .
Jack saw me looking at Bruce holding the two dollars .
杰克 锯 我 寻找 在 布鲁斯 保持 这 二 美元 .

杰克看到我看着布鲁斯拿着那两美元。

“ [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's all in the bill , ” he said .
” 它是 全部 在 这 账单 , ” 他 说 .

“所有费用都在账单里，”他说。

“ [ˈhəʊg(ə)n] [tʃɑːdʒd] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈrʌbɪŋ] .
“ Hogan charged me for the rubbing .
” 霍根 带电 我 为了 这 擦 .

“霍根向我收取了擦伤费。”

” [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [taʊn] [dʒæk] [ˈdɪd(ə)nt] [tɔːk] .
” On the train going into town Jack didn't talk .
” 在 这 火车 去 进入 镇 杰克 没有 讲话 .

“在进城的火车上，杰克一句话也没说。”

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtɪkɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] - [bænd] [ænd; ənd] [lʊkt]
He sat in the corner of the seat with his ticket in his hat - band and looked
他 卫星 在 这 角落 的 这 座位 和 他的 票 在 他的 帽子 - 乐队 和 看起来
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
out of the window .
出去 的 这 窗户 .

他坐在座位角落里，把车票别在帽带上，望着窗外。

[wʌns] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
Once he turned and spoke to me .
一次 他 转向 和 辐 到 我 .

他转过身来和我说话。

“ [ai][təʊld][ðə; ði][waɪf][aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃelbi] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	told	the	wife	I'd	take	a	room	at	the	Shelby	to	-	night	,	”	he	said	.
”	我	讲述	这	妻子	ID	拿	一个	房间	在	这	谢尔比	到	-	夜晚	,	”	他	说	.

“我告诉妻子，我今晚会在谢尔比酒店住一个房间，”他说。

“ [ɪts] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

“	It's	just	around	the	corner	from	the	Garden	.
”	它是	只是	大约	这	角落	从	这	花园	.

“它就在花园附近。”

[ai][kæn; kən][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . ”

I	can	go	up	to	the	house	to	-	morrow	morning	.	”
我	能	去	向上	到	这	房子	到	-	明天	早晨	.	”

我明天早上可以去那栋房子。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [ai] [sed] .

“	That's	a	good	idea	,	”	I	said	.
”	那就是	一个	好的	主意	,	”	我	说	.

“这是个好主意，”我说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['evə(r)] [siː] [juː; jʊ] [faɪt] , [dʒæk] ? ”

“	Your	wife	ever	see	you	fight	,	Jack	?	”
”	你的	妻子	曾经	看	你	斗争	,	杰克	?	”

“杰克，你老婆见过你打架吗？”

“ [nəʊ] , ” [dʒæk] [sez] .

“	No	,	”	Jack	says	.
”	不	,	”	杰克	说道	.

“不，”杰克说。

“ [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] [faɪt] .

“	She	never	seen	me	fight	.
”	她	绝不	已见	我	斗争	.

她从没见过我打架。

” [ai] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fɪgjər] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['biːtɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt]

”	I	thought	he	must	be	figuring	on	taking	an	awful	beating	if	he	doesn't
”	我	想法	他	必须	是	计算	在	采取	一个	可怕	殴打	如果	他	不

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ['ɑːftəwəd] .

want	to	go	home	afterward	.
想	到	去	家	之后	.

“我想，如果他不想回家，那他肯定做好了挨一顿狠揍的准备。”

[ɪn] [taʊn] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ]['tæksi][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃelbi] .

In	town	we	took	a	taxi	up	to	the	Shelby	.
在	镇	我们	采取	一个	出租车	向上	到	这	谢尔比	.

在镇上，我们乘出租车去了谢尔比。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)][bægz][ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [desk] .

A	boy	came	out	and	took	our	bags	and	we	went	in	to	the	desk	.
一个	男生	来了	出去	和	采取	我们的	包	和	我们	去	在	到	这	桌子	.

一个男孩出来接过我们的包，我们走进了服务台。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ? ” [dʒæk] [ɑːskt] .

“	How	much	are	the	rooms	?	”	Jack	asked	.
”	如何	很多	是	这	房间	?	”	杰克	问	.

“房间多少钱？”杰克问道。

“ [wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [rʊmz; ruːmz] , ” [ðə; ði] [klɑːk] [sez] .

“	We	only	have	double	rooms	,	”	the	clerk	says	.
”	我们	仅有的	有	双倍的	房间	,	”	这	职员	说道	.

“我们只有双人间，”店员说。

“ [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ten] [d'ɒləz] . ”
“ I can give you a nice double room for ten dollars . ”
” 我 能 给 你 一个 好的 双倍的 房间 为了 十 美元 . ”

“我可以给你安排一间不错的双人房，只要十美元。”

“ [ðæts] [tuː] [stiːp] . ”
“ That's too steep . ”
” 那就是 也 陡 . ”

“这太陡了。”

“ [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [d'ɒləz] . ”
“ I can give you a double room for seven dollars . ”
” 我 能 给 你 一个 双倍的 房间 为了 七 美元 . ”

“我可以给你安排一间双人房，只要七美元。”

“ [wɪð] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ? ”
“ With a bath ? ”
” 和 一个 洗澡 ? ”

“有浴缸吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] . ”
“ Certainly . ”
” 当然 . ”

“当然。”

“ [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [bʌŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['dʒeri] , ” [dʒæk] [sez] .
“ You might as well bunk with me , Jerry , ” Jack says .
” 你 可能 作为 出色地 假寐 和 我 , 杰瑞 , ” 杰克 说道 .

“杰瑞，你还不如跟我一起睡呢。”杰克说。

“ [əʊ] , ” [ai] [sed] , “ [aɪl] [sliːp] [daʊn] [æt; ət][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] . ”
“ Oh , ” I said , “ I'll sleep down at my brother - in - law's . ”
” 哦 , ” 我 说 , “ 患病的 睡觉 向下 在 我的 兄弟 - 在 - 法律的 . ”

“哦，”我说，“我会在我姐夫家过夜。”

“ [ai][doʊnt] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [sez] .
“ I don't mean for you to pay it , ” Jack says .
” 我 不 意思是 为了 你 到 支付 它 , ” 杰克 说道 .

“我不是要你付钱，”杰克说。

“ [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['mʌniz] [wɜːθ] . ”
“ I just want to get my money's worth . ”
” 我 只是 想 到 得到 我的 钱的 值得 . ”

“我只是想物有所值。”

“ [wɪl] [juː; jʊ]['redʒɪstə(r)] , [pliːz] ?
“ Will you register , please ?
” 将要 你 登记 , 请 ?

请问您愿意登记吗?

” [ðə; ði] [klɑːk] [sez] .
” the clerk says .
” 这 职员 说道 .

“店员说。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nems] .
He looked at the names .
他 看起来 在 这 姓名 .

他看了看这些名字。

“ ['nʌmbə(r)] - , ['mɪstə(r)] ['brenən] .
“ Number 238 , Mister Brennan .
” 数字 - , 先生 布伦南 .

“布伦南先生，238号。”

" [wiː; wi] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] .

"	We	went	up	in	the	elevator	.
"	我们	去	向上	在	这	电梯	.

我们乘电梯上去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [ruːm] [wɪð] [tuː] [bedz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] -

It	was	a	nice	big	room	with	two	beds	and	a	door	opening	into	a	bath	-
它	曾是	一个	好的	大的	房间	和	二	床	和	一个	门	开幕	进入	一个	洗澡	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

房间很大很漂亮，有两张床，还有一扇门通向浴室。

" [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] , " [dʒæk] [sez] .

"	This	is	pretty	good	,	"	Jack	says	.
"	这	是	漂亮的	好的	,	"	杰克	说道	.

"这相当不错，"杰克说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] ['aʊə(r)] [bægz] .

The	boy	who	brought	us	up	pulled	up	the	curtains	and	brought	in	our	bags	.
这	男生	WHO	带来	我们	向上	拉	向上	这	窗帘	和	带来	在	我们的	包	.

把我们带上来的男孩拉开窗帘，把我们的行李拿了进来。

[dʒæk] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [muːv] , [səʊ] [ai] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] .

Jack	didn't	make	any	move	,	so	I	gave	the	boy	a	quarter	.
杰克	没有	制作	任何	移动	,	所以	我	给予	这	男生	一个	四分之一	.

杰克没有任何动作，所以我给了那男孩25美分。

[wiː; wi] [wɒʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒæk] [sed] [wiː; wi] ['betə(r)] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

We	washed	up	and	Jack	said	we	better	go	out	and	get	something	to	eat	.
我们	洗过	向上	和	杰克	说	我们	更好的	去	出去	和	得到	某物	到	吃	.

我们洗漱完毕，杰克说我们最好出去吃点东西。

[wiː; wi] [et; eɪt] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [æt; ət] - [hændliːz] [pleɪs] .

We	ate	a	lunch	at	Jimmey	Handley's	place	.
我们	吃	一个	午餐	在	-	汉德利	地方	.

我们在吉米·汉德利家吃了午饭。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

Quite	a	lot	of	the	boys	were	there	.
相当	一个	很多	的	这	男孩们	是	那里	.

当时有很多男生在场。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [θruː] ['iːtɪŋ] , [dʒɒn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ˌjuː 'es]

When	we	were	about	half	through	eating	,	John	came	in	and	sat	down	with	us
什么时候	我们	是	关于	一半	通过	吃	,	约翰	来了	在	和	卫星	向下	和	我们

.

:
.

我们吃到一半的时候，约翰走了进来，和我们一起坐了下来。

[dʒæk] ['dɪd(ə)nt] [tɔːk] [mʌtʃ] .

Jack	didn't	talk	much	.
杰克	没有	讲话	很多	.

杰克不怎么说话。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪt] , [dʒæk] ?

"	How	are	you	on	the	weight	,	Jack	?
"	如何	是	你	在	这	重量	,	杰克	?

杰克，你的体重怎么样了?

" [dʒɒn] [ɑːskt] [hɪm] .
" John asked him .
" 约翰 问 他 .

约翰问他。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [lʌntʃ] .
Jack was putting away a pretty good lunch .
杰克 曾是 推杆 离开 一个 漂亮的 好的 午餐 .

杰克正在狼吞虎咽地吃午饭。

“ [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [kləʊðz] [ɒn] , " [dʒæk] [sed] .
“ I could make it with my clothes on , " Jack said .
" 我 可以 制作 它 和 我的 衣服 在 , " 杰克 说 .

“我穿着衣服都能做到，”杰克说。

[hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [weɪt] .
He never had to worry about taking off weight .
他 绝不 有 到 担心 关于 采取 离开 重量 .

他从来不用担心减肥。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['weltə(r)] - [weɪt] [ænd; ənd] [id] ['nevə(r)] ['gɒtn] [fæt] .
He was a natural welter - weight and he'd never gotten fat .
他 曾是 一个 自然的 弱打 - 重量 和 他会 绝不 获得 胖的 .

他天生就是次中量级选手，而且从来没有发胖过。

[id] [lɒst] [weɪt] [aʊt] [æt; ət]['hoʊgənz] .
He'd lost weight out at Hogan's .
他会 丢失的 重量 出去 在 霍根的 .

他在霍根餐厅瘦了下来。

“ [wel] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , " [dʒɒn] [sed] .
“ Well , that's one thing you never had to worry about , " John said .
" 出色地 , 那就是 一 事物 你 绝不 有 到 担心 关于 , " 约翰 说 .

“嗯，这是你永远不必担心的一件事，”约翰说。

“ [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] , " [dʒæk] [sez] .
“ That's one thing , " Jack says .
" 那就是 一 事物 , " 杰克 说道 .

“那是一件事，”杰克说。

[wiː; wi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [weɪ] [ɪn]['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .
We went around to the garden to weigh in after lunch .
我们 去 大约 到 这 花园 到 称重 在 后 午餐 .

午饭后，我们到花园里称重。

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [paʊndz] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] .
The match was made at a hundred forty - seven pounds at three o'clock .
这 匹配 曾是 制成 在 一个 百 四十 - 七 磅 在 三 点钟 .

比赛于下午三点以一百四十七英镑的价格举行。

[dʒæk] [stept] [ɒn][ðə; ði] [skeɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
Jack stepped on the scales with a towel around him .
杰克 步 在 这 秤 和 一个 毛巾 大约 他 .

杰克裹着毛巾站上了体重秤。

[ðə; ði][bɑː(r)]['dɪd(ə)nt] [muːv] .
The bar didn't move .
这 酒吧 没有 移动 .

吧台纹丝不动。

[wɑːlkɑːt] [hæd; həd][dʒʌst] [wei] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd]

Walcott	had	just	weighed	and	was	standing	with	a	lot	of	people	around
沃尔科特	有	只是	称重	和	曾是	常设	和	一个	很多	的	人们	大约

[hɪm] .

him	.
他	.

沃尔科特刚刚称完体重，周围围着很多人。

“ [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [weɪ] , [dʒæk] , ” ['friːdˌmæn] , [wɑːlkɑːts] ['mænɪdʒə(r)] [sed] .

“	Let's	see	what	you	weigh	,	Jack	,	”	Freedman	,	Walcott's	manager	said	.
”	我们来吧	看	什么	你	称重	,	杰克	,	”	弗里德曼	,	沃尔科特的	经理	说	.

“杰克，让我看看你的体重，”沃尔科特的经纪人弗里德曼说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [weɪ] [hɪm] [ðen] , ” [dʒæk] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔːd] [wɑːlkɑːt] .

“	All	right	,	weigh	him	then	,	”	Jack	jerked	his	head	toward	Walcott	.
”	全部	正确的	,	称重	他	然后	,	”	杰克	猛地一抖	他的	头	朝向	沃尔科特	.

“好吧，那就给他称重吧。”杰克朝沃尔科特猛地点了点头。

“ [drɒp] [ðə; ði] ['taʊəl] , ” ['friːdˌmæn] [sed] .

“	Drop	the	towel	,	”	Freedman	said	.
”	降低	这	毛巾	,	”	弗里德曼	说	.

“放下毛巾，”弗里德曼说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	do	you	make	it	?
”	什么	做	你	制作	它	?

你把它做成什么?

” [dʒæk] [ɑːskt] [ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [weɪɪŋ] .

”	Jack	asked	the	fellows	who	were	weighing	.
”	杰克	问	这	伙伴们	WHO	是	称重	.

杰克问正在称重的伙计们。

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [θriː] [paʊndz] , ” [ðə; ði][fæt][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [weɪɪŋ] [sed] .

“	One	hundred	and	forty	-	three	pounds	,	”	the	fat	man	who	was	weighing	said	.
”	一	百	和	四十	-	三	磅	,	”	这	胖的	男人	WHO	曾是	称重	说	.

“一百四十三磅，”正在称重的胖子说道。

“ [jʊr; jər] [daʊn] [faɪn] , [dʒæk] , ” ['friːdˌmæn] [sez] .

“	You're	down	fine	,	Jack	,	”	Freedman	says	.
”	你是	向下	美好的	,	杰克	,	”	弗里德曼	说道	.

“你没事吧，杰克？”弗里德曼说。

“ [weɪ] [hɪm] , ” [dʒæk] [sez] .

“	Weigh	him	,	”	Jack	says	.
”	称重	他	,	”	杰克	说道	.

“给他称重，”杰克说。

[wɑːlkɑːt] [keɪm] ['əʊvə(r)] .

Walcott	came	over	.
沃尔科特	来了	超过	.

沃尔科特过来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɒnd] [wɪð] [waɪd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['heviweɪt] .

He	was	a	blond	with	wide	shoulders	and	arms	like	a	heavyweight	.
他	曾是	一个	金发	和	宽的	肩膀	和	武器	喜欢	一个	重量级	.

他金发碧眼，肩膀宽阔，手臂粗壮，像个重量级人物。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [legz] .

He	didn't	have	much	legs	.
他	没有	有	很多	腿	.

他腿不太长。

[dʒæk] [stʊd] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [hed] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .

Jack	stood	about	half	a	head	taller	than	he	did	.
杰克	站立	关于	一半	一个	头	更高	比	他	做过	.

杰克比他高出大约半个头。

“ [hə'ləʊ] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hello	,	Jack	,	”	he	said	.
“	你好	,	杰克	,	”	他	说	.

“你好，杰克，”他说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['plenti] [mɑːkt] [ʌp] .

His	face	was	plenty	marked	up	.
他的	脸	曾是	很多	标记	向上	.

他脸上伤痕累累。

“ [hə'ləʊ] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Hello	,	”	said	Jack	.
“	你好	,	”	说	杰克	.

“你好，”杰克说。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] ? ”

“	How	you	feel	?	”
“	如何	你	感觉	?	”

你感觉怎么样?

“ [gʊd] , ” [wɑːlkɑːt] [sez] .

“	Good	,	”	Walcott	says	.
“	好的	,	”	沃尔科特	说道	.

“很好，”沃尔科特说。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['taʊəl] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [skeɪlz] .

He	dropped	the	towel	from	around	his	waist	and	stood	on	the	scales	.
他	掉落	这	毛巾	从	大约	他的	腰部	和	站立	在	这	秤	.

他放下围在腰间的毛巾，站上了体重秤。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['waɪdɪst] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæk] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

He	had	the	widest	shoulders	and	back	you	ever	saw	.
他	有	这	最宽	肩膀	和	后退	你	曾经	锯	.

他拥有你见过的最宽阔的肩膀和背部。

“ [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [sɪks] [paʊndz] [ænd; ənd] [twelv] ['aʊnsɪz] .

“	One	hundred	and	forty	-	six	pounds	and	twelve	ounces	.
“	一	百	和	四十	-	六	磅	和	十二	盎司	.

“一百四十六磅十二盎司。

” [wɑːlkɑːt] [stept] [ɒf] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][dʒæk] .

”	Walcott	stepped	off	and	grinned	at	Jack	.
”	沃尔科特	步	离开	和	咧嘴一笑	在	杰克	.

沃尔科特走下车，冲着杰克咧嘴一笑。

“ [wel] , ” [dʒɒn] [sez] [tuː; tə][hɪm] , “ [dʒæks] ['spɒtɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [paʊndz] . ”

“	Well	,	”	John	says	to	him	,	“	Jack's	spotting	you	about	four	pounds	.	”
“	出色地	,	”	约翰	说道	到	他	,	“	杰克的	发现	你	关于	四	磅	.	”

“嗯，”约翰对他说，“杰克给了你大约四磅的钱。”

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn] , [kɪd] , ” [wɑːlkɑːt] [sez] .

“	More	than	that	when	I	come	in	,	kid	,	”	Walcott	says	.
“	更多的	比	那	什么时候	我	来	在	,	孩子	,	”	沃尔科特	说道	.

“等我上场，情况就比这更糟了，小子，”沃尔科特说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [naʊ] .

“	I'm	going	to	go	and	eat	now	.
“	我是	去	到	去	和	吃	现在	.

“我现在要去吃饭了。”

" [wiː; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [dʒæk] [gɒt] [drest] .
" We went back and Jack got dressed .
" 我们 去 后退 和 杰克 得到 穿着 .

"我们回去后，杰克穿好了衣服。"

" [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , " [dʒæk] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" He's a pretty tough - looking boy , " Jack says to me .
" 他是 一个 漂亮的 艰难的 - 寻找 男生 , " 杰克 说道 到 我 .

"他看上去挺强悍的，"杰克对我说。

" [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [id] [biːn] [hɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪmz] . "
" He looks as though he'd been hit plenty of times . "
" 他 看起来 作为 尽管 他会 到过 打 很多 的 时代 . "

"他看起来像是挨过很多次打。"

" [əʊ] , [jes] , " [dʒæk] [sez] .
" Oh , yes , " Jack says .
" 哦 , 是的 , " 杰克 说道 .

"哦，是的，"杰克说。

" [hiː; hi] [eɪnt] [hɑːd] [tuː; tə] [hɪt] . "
" He ain't hard to hit . "
" 他 不是 难的 到 打 . "

"他很容易被打中。"

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

" [dʒɒn] [ɑːskt] [wen] [dʒæk] [wɒz; wəz] [drest] .
" John asked when Jack was dressed .
" 约翰 问 什么时候 杰克 曾是 穿着 .

约翰问杰克什么时候穿好衣服。

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] , " [dʒæk] [sez] .
" Back to the hotel , " Jack says .
" 后退 到 这 酒店 , " 杰克 说道 .

"回酒店吧，"杰克说。

" [juː; jʊ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] ? "
" You looked after everything ? "
" 你 看起来 后 一切 ? "

"所有的事情都是你安排好的吗？"

" [jes] , " [dʒɒn] [sez] .
" Yes , " John says .
" 是的 , " 约翰 说道 .

"是的，"约翰说。

" [ɪts] [ɔːl] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] . "
" It's all looked after . "
" 它是 全部 看起来 后 . "

"一切都有人照看。"

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [waɪl] , " [dʒæk] [sez] .
" I'm going to lie down a while , " Jack says .
" 我是 去 到 说谎 向下 一个 尽管 , " 杰克 说道 .

"我要躺一会儿，"杰克说。

“ [aɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][tuː; tə]['sev(ə)n][ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd]
“ I'll come around for you about a quarter to seven and we'll go and
〃 患病的 来 大约 为了 你 关于 一个 四分之一 到 七 和 出色地 去 和
[iːt] . 〃
eat . 〃
吃 . 〃

“我大概七点四十五分过来接你，然后我们一起去吃饭。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
〃 全部 正确的 .

“好的。

〃 [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][dʒæk] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn]
〃 Up at the hotel Jack took off his shoes and his coat and lay down
〃 向上 在 这 酒店 杰克 采取 离开 他的 鞋 和 他的 外套 和 躺 向下
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

“到了酒店，杰克脱下鞋子和外套，躺了一会儿。”

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] .
I wrote a letter .
我 写道 一个 信 .

我写了一封信。

[aɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd][dʒæk] ['wʌznt] ['sliːpɪŋ] .
I looked over a couple of times and Jack wasn't sleeping .
我 看起来 超过 一个 夫妻 的 时代 和 杰克 不是 睡眠 .

我看了好几次，发现杰克还没睡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [bʌt; bət] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] ['əʊpən] .
He was lying perfectly still but every once in a while his eyes would open .
他 曾是 说谎 完美 仍然 但 每一个 一次 在 一个 尽管 他的 眼睛 会 打开 .

他一动不动地躺着，但偶尔会睁开眼睛。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sɪts] [ʌp] .
Finally he sits up .
最后 他 坐着 向上 .

他终于坐了起来。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] ['krɪbɪdʒ] , ['dʒeri] ? 〃 [hiː; hi] [sez] .
“ Want to play some cribbage , Jerry ? 〃 he says .
〃 想 到 玩 一些 克里比奇牌 , 杰瑞 ? 〃 他 说道 .

“杰瑞，想玩玩克里比奇牌吗？”他问道。

“ [ʃʊə(r)] , 〃 [aɪ] [sed] .
“ Sure , 〃 I said .
〃 当然 , 〃 我 说 .

“当然，”我说。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪbɪdʒ]
He went over to his suitcase and got out the cards and the cribbage
他 去 超过 到 他的 手提箱 和 得到 出去 这 牌 和 这 克里比奇牌
[bɔːd] .
board .
木板 .

他走到行李箱旁，拿出扑克牌和克里比奇牌棋盘。

[wiː; wi] [pleɪd] ['krɪbɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [θriː] [d'ɒləz] [ɒf] [ˌem 'iː] .
We played cribbage and he won three dollars off me .
我们 玩 克里比奇牌 和 他 韩元 三 美元 离开 我 .

我们玩了纸牌游戏，他赢了我三美元。

[dʒɒn] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

John	knocked	at	the	door	and	came	in	.
约翰	敲门	在	这	门	和	来了	在	.

约翰敲了敲门，走了进来。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] ['krɪbɪdʒ] , [dʒɒn] ?

“	Want	to	play	some	cribbage	,	John	?
”	想	到	玩	一些	克里比奇牌	,	约翰	?

“约翰，想玩玩克里比奇牌吗？”

” [dʒæk] [ɑːskt] [hɪm] .

”	Jack	asked	him	.
”	杰克	问	他	.

杰克问他。

[dʒɒn] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kelɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

John	put	his	kelly	down	on	the	table	.
约翰	放	他的	凯莉	向下	在	这	桌子	.

约翰把他的凯利手枪放在桌子上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wet] .

It	was	all	wet	.
它	曾是	全部	湿的	.

到处都湿透了。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [wet] [tuː] .

His	coat	was	wet	too	.
他的	外套	曾是	湿的	也	.

他的外套也湿了。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ?

“	Is	it	raining	?
”	是	它	下雨	?

“下雨了吗？”

” [dʒæk][ɑːsks] .

”	Jack	asks	.
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [ɪts] ['pɔːrɪŋ] , ” [dʒɒn] [sez] .

“	It's	pouring	,	”	John	says	.
”	它是	浇注	,	”	约翰	说道	.

“下着倾盆大雨，”约翰说。

“ [ðə; ði]['tæksi][ai][hæd; həd] , [gɒt] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['træfɪk] [ænd; ənd][ai][gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] . ”

“	The	taxi	I	had	,	got	tied	up	in	the	traffic	and	I	got	out	and	walked	.	”
”	这	出租车	我	有	,	得到	系	向上	在	这	交通	和	我	得到	出去	和	步行	.	”

“我乘坐的出租车堵在路上了，所以我下车步行前往目的地。”

“ [kʌm] [ɒn] , [pleɪ] [sʌm; səm] ['krɪbɪdʒ] , ” [dʒæk] [sez] .

“	Come	on	,	play	some	cribbage	,	”	Jack	says	.
”	来	在	,	玩	一些	克里比奇牌	,	”	杰克	说道	.

“来吧，玩玩克里比奇牌，”杰克说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [iːt] . ”

“	You	ought	to	go	and	eat	.	”
”	你	应该	到	去	和	吃	.	”

“你应该去吃饭了。”

“ [nəʊ] , ” [sez] [dʒæk] .

“	No	,	”	says	Jack	.
”	不	,	”	说道	杰克	.

“不，”杰克说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [jet] .
“ I don't want to eat yet .
” 我 不 想 到 吃 然而 .

“我现在还不想吃东西。”

” [səʊ] [ðeɪ] [pleɪd] ['krɪbɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][dʒæk] [wʌn] [ə; eɪ]['dɒlə(r)]
” So they played cribbage for about half an hour and Jack won a dollar
” 所以 他们 玩 克里比奇牌 为了 关于 一半 一个 小时 和 杰克 韩元 一个 美元
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ɒf] [hɪm] .
and a half off him .
和 一个 一半 离开 他 .

于是他们玩了大约半个小时的克里比奇牌，杰克赢了他一美元五角。

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [iːt] , ” [dʒæk] [sez] .
“ Well , I suppose we got to go eat , ” Jack says .
” 出色地 , 我 认为 我们 得到 到 去 吃 , ” 杰克 说道 .

“好吧，我想我们得去吃饭了。”杰克说。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He went to the window and looked out .
他 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

他走到窗边，向外望去。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['reɪnɪŋ] ? ”
“ Is it still raining ? ”
” 是 它 仍然 下雨 ? ”

“还在下雨吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [lets] [iːt] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] , ” [dʒɒn] [sez] .
“ Let's eat in the hotel , ” John says .
” 我们来吧 吃 在 这 酒店 , ” 约翰 说道 .

“咱们在酒店吃饭吧，”约翰说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [sez] , “ [aɪl] [pleɪ] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [huː] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl]
“ All right , ” Jack says , “ I'll play you once more to see who pays for the meal
” 全部 正确的 , ” 杰克 说道 , “ 患病的 玩 你 一次 更多的 到 看 WHO 支付 为了 这 一顿饭
.
:
.

“好吧，”杰克说，“我再跟你玩一次，看看谁来付饭钱。”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [dʒæk][gets] [ʌp][ænd; ənd] [sez] , “ [juː; jʊ] [bai] [ðə; ði] [miːl] , [dʒɒn] ,
” After a little while Jack gets up and says , “ You buy the meal , John ,
” 后 一个 小的 尽管 杰克 获得 向上 和 说道 , “ 你 买 这 一顿饭 , 约翰 ,

过了一会儿，杰克站起来说：“约翰，你请客。”

” [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][et; eɪt][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
” and we went downstairs and ate in the big dining - room .
” 和 我们 去 楼下 和 吃 在 这 大的 用餐 - 房间 .

然后我们下楼，在大餐厅里吃饭。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][et; eɪt][wiː; wi] [went] [ʌp'steəz] [ænd; ənd][dʒæk] [pleɪd] ['krɪbɪdʒ] [wɪð] [dʒɒn] [ə'gen] [ænd; ənd]
After we ate we went upstairs and Jack played cribbage with John again and
后 我们 吃 我们 去 楼上 和 杰克 玩 克里比奇牌 和 约翰 再次 和
[wʌn] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ɒf] [hɪm] .
won two dollars and a half off him .
韩元 二 美元 和 一个 一半 离开 他 .

吃完饭后，我们上楼，杰克又和约翰玩起了纸牌游戏，赢了约翰两美元半。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] .

Jack	**was**	**feeling**	**pretty**	**good**	**.**
杰克	曾是	感觉	漂亮的	好的	.

杰克感觉还不错。

[dʒɒn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg] [wɪð] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [stʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

John	**had**	**a**	**bag**	**with**	**him**	**with**	**all**	**his**	**stuff**	**in**	**it**	**.**
约翰	有	一个	包	和	他	和	全部	他的	东西	在	它	.

约翰随身带着一个包，里面装着他所有的东西。

[dʒæk] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['swetə(r)] ,

Jack	**took**	**off**	**his**	**shirt**	**and**	**collar**	**and**	**put**	**on**	**a**	**jersey**	**and**	**a**	**sweater**	**,**
杰克	采取	离开	他的	衬衫	和	衣领	和	放	在	一个	球衣	和	一个	毛衣	,

杰克脱下衬衫和领子，换上运动衫和毛衣。

[səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kætʃ] [kəʊld] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

so	**he**	**wouldn't**	**catch**	**cold**	**when**	**he**	**came**	**out**	**,**
所以	他	不会	抓住	寒冷的	什么时候	他	来了	出去	,

这样他出来的时候就不会着凉了。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɑːθrəʊb] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .

and	**put**	**his**	**ring**	**clothes**	**and**	**his**	**bathrobe**	**in**	**a**	**bag**	**.**
和	放	他的	戒指	衣服	和	他的	浴衣	在	一个	包	.

然后把他的比赛服和浴袍装进袋子里。

“ [juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ?

“	**You**	**all**	**ready**	**?**
”	你	全部	准备好	?

你们都准备好了吗?

” [dʒɒn][ɑːsks][hɪm] .

”	**John**	**asks**	**him**	**.**
”	约翰	问	他	.

约翰问他。

“ [aɪl] [kɔːl] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][get][ə; eɪ]['tæksi] .

“	**I'll**	**call**	**up**	**and**	**have**	**them**	**get**	**a**	**taxi**	**.**
”	患病的	称呼	向上	和	有	他们	得到	一个	出租车	.

“我会打电话让他们叫辆出租车。”

” ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['tæksi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

”	**Pretty**	**soon**	**the**	**telephone**	**rang**	**and**	**they**	**said**	**the**	**taxi**	**was**	**waiting**	**.**
”	漂亮的	很快	这	电话	响铃	和	他们	说	这	出租车	曾是	等待	.

“很快电话就响了，他们说出租车已经在等了。”

[wiː; wi] [rəʊd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['lɒbi] ,

We	**rode**	**down**	**in**	**the**	**elevator**	**and**	**went**	**out**	**through**	**the**	**lobby**	**,**
我们	骑	向下	在	这	电梯	和	去	出去	通过	这	大厅	,

我们乘电梯下楼，穿过大厅走了出去。

[ænd; ənd] [gɒt] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd] [rəʊd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	**got**	**in**	**a**	**taxi**	**and**	**rode**	**around**	**to**	**the**	**Garden**	**.**
和	得到	在	一个	出租车	和	骑	大约	到	这	花园	.

然后我坐出租车去了花园。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [striːts] .

It	**was**	**raining**	**hard**	**but**	**there**	**was**	**a**	**lot**	**of**	**people**	**outside**	**on**	**the**	**streets**	**.**
它	曾是	下雨	难的	但	那里	曾是	一个	很多	的	人们	外部	在	这	街道	.

虽然雨下得很大，但街上仍然有很多人。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][səʊld] [aʊt] .

The	**Garden**	**was**	**sold**	**out**	**.**
这	花园	曾是	卖	出去	.

花园球馆的门票已售罄。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ai] [sɔː] [haʊ] [fʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

As	we	came	in	on	our	way	to	the	dressing	-	room	I	saw	how	full	it	was	.
作为	我们	来了	在	在	我们的	方式	到	这	敷料	-	房间	我	锯	如何	满的	它	曾是	.

当我们走进更衣室时，我看到里面挤满了人。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] .

It	looked	like	half	a	mile	down	to	the	ring	.
它	看起来	喜欢	一半	一个	英里	向下	到	这	戒指	.

看起来到赛场有半英里远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dɑːk] .

It	was	all	dark	.
它	曾是	全部	黑暗的	.

周围一片漆黑。

[dʒʌst][ðə; ði] [laɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] .

Just	the	lights	over	the	ring	.
只是	这	灯	超过	这	戒指	.

只有擂台上方的灯光。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [wɪð] [ðɪs] [reɪn] ,

“	It's	a	good	thing	,	with	this	rain	,
〃	它是	一个	好的	事物	,	和	这	雨	,

“这场雨是件好事，”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][traɪ][ænd; ənd] [pʊl] [ðɪs] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] [pɑːk] , ” [dʒɒn] [sed] .

they	didn't	try	and	pull	this	fight	in	the	ball	park	,	”	John	said	.
他们	没有	尝试	和	拉	这	斗争	在	这	球	公园	,	”	约翰	说	.

约翰说：“他们并没有试图在棒球场上把这场争斗拖入泥潭。”

“ [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [kraʊd] , ” [dʒæk] [sez] .

“	They	got	a	good	crowd	,	”	Jack	says	.
〃	他们	得到	一个	好的	人群	,	”	杰克	说道	.

“现场观众很多，”杰克说。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [wʊd] [drɔː] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][kʊd; kəd][həʊld] . ”

“	This	is	a	fight	that	would	draw	a	lot	more	than	the	Garden	could	hold	.	”
〃	这	是	一个	斗争	那	会	画	一个	很多	更多的	比	这	花园	可以	抓住	.	〃

“这场比赛的观众人数远远超过麦迪逊广场花园的容纳能力。”

“ [juː; jʊ][kænt] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] , ” [dʒæk] [sez] .

“	You	can't	tell	about	the	weather	,	”	Jack	says	.
〃	你	不能	告诉	关于	这	天气	,	”	杰克	说道	.

“你没法预测天气，”杰克说。

[dʒɒn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] .

John	came	to	the	door	of	the	dressing	-	room	and	poked	his	head	in	.
约翰	来了	到	这	门	的	这	敷料	-	房间	和	戳	他的	头	在	.

约翰走到更衣室门口，探头进去看了看。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɑːθrəʊb] [ɒn] ,

Jack	was	sitting	there	with	his	bathrobe	on	,
杰克	曾是	坐着	那里	和	他的	浴衣	在	,

杰克穿着浴袍坐在那里。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .

he	had	his	arms	folded	and	was	looking	at	the	floor	.
他	有	他的	武器	折叠	和	曾是	寻找	在	这	地面	.

他双臂交叉抱在胸前，看着地板。

[dʒɒn][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [h'ændləz] [wɪð] [hɪm] .

John	had	a	couple	of	handlers	with	him	.
约翰	有	一个	夫妻	的	处理程序	和	他	.

约翰身边有几个工作人员。

[ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
They looked over his shoulder .
他们 看起来 超过 他的 肩膀 .

他们从他肩后望去。

[dʒæk] [lʊkt] [ʌp] .
Jack looked up .
杰克 看起来 向上 .

杰克抬起头。

“ [ɪz][hiː; hi][ɪn] ?
“ Is he in ?
” 是 他 在 ?

他入选了吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [hiːz] [dʒʌst] [gɒn] [daʊn] , ” [dʒɒn] [sed] .
“ He's just gone down , ” John said .
” 他是 只是 已消失 向下 , ” 约翰 说 .

“他倒下了,”约翰说。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [daʊn] .
We started down .
我们 开始 向下 .

我们开始往下走。

[wɑːlkɑːt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
Walcott was just getting into the ring .
沃尔科特 曾是 只是 获得 进入 这 戒指 .

沃尔科特刚刚踏入拳台。

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɪg][hænd] .
The crowd gave him a big hand .
这 人群 给予 他 一个 大的 手 .

人群为他热烈鼓掌。

[hiː; hi] [klaɪmd] [θruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][rəʊps][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [tuː] [fɪsts] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
He climbed through between the ropes and put his two fists together and
他 攀登 通过 之间 这 绳索 和 放 他的 二 拳头 一起 和
[smaɪld] ,
smiled ,
微笑 ,

他从绳索间爬了出来，双手握紧拳头，笑了。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] , [fɜːst][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðen] [æt; ət]
and shook them at the crowd , first at one side of the ring , then at
和 摇晃 他们 在 这 人群 , 第一的 在 一 边 的 这 戒指 , 然后 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

然后他们朝人群挥舞着这些道具，先是在擂台的一侧，然后又在另一侧。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] .
and then sat down .
和 然后 卫星 向下 .

然后坐了下来。

[dʒæk] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

Jack	**got**	**a**	**good**	**hand**	**coming**	**down**	**through**	**the**	**crowd**	**.**
杰克	得到	一个	好的	手	未来	向下	通过	这	人群	.

杰克从人群中下来时，运气不错，拿到了一手好牌。

[dʒæk] [ɪz] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɔːlweɪz] [get] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [hænd] .

Jack	**is**	**Irish**	**and**	**the**	**Irish**	**always**	**get**	**a**	**pretty**	**good**	**hand**	**.**
杰克	是	爱尔兰	和	这	爱尔兰	总是	得到	一个	漂亮的	好的	手	.

杰克是爱尔兰人，而爱尔兰人总是能拿到一手好牌。

[æn; ən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [doʊnt] [drɔː] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒuː] [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

An	**Irishman**	**don't**	**draw**	**in**	**New**	**York**	**like**	**a**	**Jew**	**or**	**an**	**Italian**	**but**	**they**	**always**
一个	爱尔兰人	不	画	在	新的	约克	喜欢	一个	犹	或者	一个	意大利语	但	他们	总是

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] .

get	**a**	**good**	**hand**	**.**
得到	一个	好的	手	.

爱尔兰人在纽约画画不像犹太人或意大利人那样，但他们总能画出好牌。

[dʒæk] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [wɑːlkɑːt] [keɪm]

Jack	**climbed**	**up**	**and**	**bent**	**down**	**to**	**go**	**through**	**the**	**ropes**	**and**	**Walcott**	**came**
杰克	攀登	向上	和	弯曲	向下	到	去	通过	这	绳索	和	沃尔科特	来了

['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [rəʊp] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [tuː; tə] [gəʊ]

over	**from**	**his**	**corner**	**and**	**pushed**	**the**	**rope**	**down**	**for**	**Jack**	**to**	**go**
超过	从	他的	角落	和	推动	这	绳索	向下	为了	杰克	到	去

[θruː] .

through	**.**
通过	.

杰克爬上去，弯下腰穿过绳索，沃尔科特从他的角落走过来，把绳子拉下来让杰克穿过去。

[ðə; ði] [kraʊd] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .

The	**crowd**	**thought**	**that**	**was**	**wonderful**	**.**
这	人群	想法	那	曾是	精彩的	.

观众们觉得这太棒了。

[wɑːlkɑːt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [dʒæks] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Walcott	**put**	**his**	**hand**	**on**	**Jack's**	**shoulder**	**and**	**they**	**stood**	**there**	**just**	**for**	**a**
沃尔科特	放	他的	手	在	杰克的	肩膀	和	他们	站立	那里	只是	为了	一个

['sekənd] .

second	**.**
第二	.

沃尔科特把手放在杰克的肩膀上，两人就这样站了一会儿。

“ [səʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɒpjələ(r)] ['tʃæmpiənz] , ” [dʒæk] [sez] [tuː; tə] [hɪm] .

“	**So**	**you're**	**going**	**to**	**be**	**one**	**of**	**these**	**popular**	**champions**	**,**	**”**	**Jack**	**says**	**to**	**him**	**.**
“	所以	你是	去	到	是	一	的	这些	受欢迎的	冠军	,	”	杰克	说道	到	他	.

“所以你将成为这些受欢迎的冠军之一，”杰克对他说。

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['gɒddæm] [hænd] [ɒf] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] . ”

“	**Take**	**your**	**goddam**	**hand**	**off**	**my**	**shoulder**	**.**	**”**
“	拿	你的	该死的	手	离开	我的	肩膀	.	”

“把你的该死的手从我肩膀上拿开。”

“ [biː; bi] [jɔː'self] , ” [wɑːlkɑːt] [sez] .

“	**Be**	**yourself**	**,**	**”**	**Walcott**	**says**	**.**
“	是	你自己	,	”	沃尔科特	说道	.

“做你自己，”沃尔科特说。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] .

This	**is**	**all**	**great**	**for**	**the**	**crowd**	**.**
这	是	全部	伟大的	为了	这	人群	.

这对观众来说都是好事。

[haʊ] ['dʒentlmənli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faɪt] !

How	gentlemanly	the	boys	are	before	the	fight	!
如何	绅士风度	这	男孩们	是	前	这	斗争	!

赛前这些小伙子们真是彬彬有礼!

[haʊ] [ðeɪ] [wɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [lʌk] !

How	they	wish	each	other	luck	!
如何	他们	希望	每个	其他	运气	!

他们互相祝愿好运!

['sɒli] ['friːdˌmæn] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['kɔːnə(r)] [waɪl] [dʒæk][ɪz] ['bændɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

Solly	Freedman	came	over	to	our	corner	while	Jack	is	bandaging	his	hands	and
索利	弗里德曼	来了	超过	到	我们的	角落	尽管	杰克	是	包扎	他的	双手	和

[dʒɒn][ɪz]['əʊvə(r)][ɪn] [wɑːlkɑːts] ['kɔːnə(r)] .

John	is	over	in	Walcott's	corner	.
约翰	是	超过	在	沃尔科特的	角落	.

索利·弗里德曼来到我们这边，杰克正在包扎他的手，约翰则在沃尔科特那边。

[dʒæk] [pʊts] [hɪz; ɪz] [θʌm] [θruː] [ðə; ði] [slɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [hɪz; ɪz][hænd]

Jack	puts	his	thumb	through	the	slit	in	the	bandage	and	then	wrapped	his	hand
杰克	放置	他的	拇指	通过	这	缝隙	在	这	绷带	和	然后	包装	他的	手

[naɪs] [ænd; ənd] [smuːð] .

nice	and	smooth	.
好的	和	光滑的	.

杰克将拇指伸进绷带的缝隙里，然后把手包扎得整整齐齐。

[aɪ] [teɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] [twaɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nʌk(ə)lz] .

I	taped	it	around	the	wrist	and	twice	across	the	knuckles	.
我	录像	它	大约	这	手腕	和	两次	穿过	这	指关节	.

我把它缠在手腕上，然后在指关节上缠了两圈。

“ [heɪ] , ” ['friːdˌmæn] [sez] .

“	Hey	,	”	Freedman	says	.
“	嘿	,	”	弗里德曼	说道	.

“嘿,”弗里德曼说道。

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][get] [ɔːl] [ðæt] [teɪp] ? ”

“	Where	do	you	get	all	that	tape	?	”
“	在哪里	做	你	得到	全部	那	磁带	?	”

“你从哪儿弄来这么多胶带？”

“ [fiːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒæk] [sez] .

“	Feel	of	it	,	”	Jack	says	.
“	感觉	的	它	,	”	杰克	说道	.

“感受一下,”杰克说。

“ [ɪts] [spft] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It's	soft	,	ain't	it	?
“	它是	柔软的	,	不是	它	?

“它很柔软，不是吗？”

[doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [hɪk] .

Don't	be	a	hick	.
不	是	一个	乡巴佬	.

别做个乡巴佬。

” ['friːdˌmæn] [stændz] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [dʒæk] ['bændɪdʒ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

”	Freedman	stands	there	all	the	time	while	Jack	bandages	the	other	hand	,
”	弗里德曼	站立	那里	全部	这	时间	尽管	杰克	绷带	这	其他	手	,

“弗里德曼一直站在那里，看着杰克包扎另一只手。”

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm] [brɪŋz] [ðə; ði] [glʌvz] [ænd; ənd][aɪ]

and	one	of	the	boys	that's	going	to	handle	him	brings	the	gloves	and	I
和	一	的	这	男孩们	那就是	去	到	处理	他	带来	这	手套	和	我

[pʊl] [ðem; ðəm][ɒn][ænd; ənd] [wɜːk] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

pull	them	on	and	work	them	around	.
拉	他们	在	和	工作	他们	大约	.

其中一个负责制服他的男孩拿来了手套，我戴上手套，四处摸索。

“ [seɪ] , ['friːdˌmæn] , ” [dʒæk][ɑːsks] , “ [wɒt] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ɪz] [ðɪs] [wɑːlkɑːt] ? ”

“	Say	,	Freedman	,	”	Jack	asks	,	“	what	nationality	is	this	Walcott	?	”
”	说	,	弗里德曼	,	”	杰克	问	,	”	什么	国籍	是	这	沃尔科特	?	”

“弗里德曼，”杰克问道，“这个沃尔科特是什么国籍的？”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” ['sɒlɪ] [sez] .

“	I	don't	know	,	”	Solly	says	.
”	我	不	知道	,	”	索利	说道	.

“我不知道，”索利说。

“ [hiːz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪn] . ”

“	He's	some	sort	of	a	Dane	.	”
”	他是	一些	种类	的	一个	丹恩	.	”

“他好像是丹麦人。”

“ [hiːz] [ə; eɪ][bəʊ'hiːmiən] , ” [ðə; ði] [læd] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [glʌvz] [sed] .

“	He's	a	Bohemian	,	”	the	lad	who	brought	the	gloves	said	.
”	他是	一个	波西米亚	,	”	这	小伙子	WHO	带来	这	手套	说	.

“他是个波西米亚人，”送手套的小伙子说道。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [kɔːld] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][dʒæk] [wɔːks] [aʊt] .

The	referee	called	them	out	to	the	centre	of	the	ring	and	Jack	walks	out	.
这	裁判	称为	他们	出去	到	这	中心	的	这	戒指	和	杰克	散步	出去	.

裁判叫他们到擂台中央，杰克走了出来。

[wɑːlkɑːt] ['kɒmz] [aʊt] ['smaɪlɪŋ] .

Walcott	comes	out	smiling	.
沃尔科特	来	出去	微笑	.

沃尔科特面带微笑地走了出来。

[ðeɪ] [met] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefə'riː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] .

They	met	and	the	referee	put	his	arm	on	each	of	their	shoulders	.
他们	遇见	和	这	裁判	放	他的	手臂	在	每个	的	他们的	肩膀	.

他们碰面后，裁判将一只胳膊搭在他们的肩膀上。

“ [hə'ləʊ] , [ˌpɒpju'lærətɪ] , ” [dʒæk] [sez] [tuː; tə] [wɑːlkɑːt] .

“	Hello	,	popularity	,	”	Jack	says	to	Walcott	.
”	你好	,	人气	,	”	杰克	说道	到	沃尔科特	.

“你好，人气，”杰克对沃尔科特说。

“ [biː; bi] [jɔː'self] . ”

“	Be	yourself	.	”
”	是	你自己	.	”

做你自己。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [jɔː'self] - [wɑːlkɑːt] - [fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	do	you	call	yourself	'	Walcott	'	for	?
”	什么	做	你	称呼	你自己	-	沃尔科特	-	为了	?

“你为什么自称‘沃尔科特’？”

” [dʒæk] [sez] .

”	Jack	says	.
”	杰克	说道	.

杰克说。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɪgə(r)] ? ”

“	Didn't	you	know	he	was	a	nigger	?	”
”	没有	你	知道	他	曾是	一个	黑鬼	?	”

“你不知道他是黑鬼吗？”

“ ['lɪs(ə)n] — ” [sez] [ðə; ði] [ˌrefə'riː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][laɪn] .

“	Listen	—	”	says	the	referee	,	and	he	gives	them	the	same	old	line	.
”	听	—	”	说道	这	裁判	,	和	他	给予	他们	这	相同的	老的	线	.

“听着——”裁判说道，然后又重复了一遍老一套。

[wʌns] [wɑːlkɑːt] [ˌɪntə'rʌpts] [hɪm] .

Once	Walcott	interrupts	him	.
一次	沃尔科特	中断	他	.

沃尔科特打断了他。

[hiː; hi][græbz][dʒæks][ɑːm][ænd; ənd] [sez] , “ [kæn; kən][aɪ][hɪt] [wen] [hiːz] [gɒt][ˌem 'iː][laɪk] [ðɪs] ? ”

He	grabs	Jack's	arm	and	says	,	“	Can	I	hit	when	he's	got	me	like	this	?	”
他	抓住	杰克的	手臂	和	说道	,	“	能	我	打	什么时候	他是	得到	我	喜欢	这	?	”

他抓住杰克的胳膊说：“他这样抓住我，我能打他吗？”

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ɒf] [ˌem 'iː] , ” [dʒæk] [sez] .

“	Keep	your	hands	off	me	,	”	Jack	says	.
”	保持	你的	双手	离开	我	,	”	杰克	说道	.

“把你的手从我身上拿开，”杰克说。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] .

“	There	ain't	no	moving	-	pictures	of	this	.
”	那里	不是	不	移动	-	图片	的	这	.

“这件事没有影像记录。”

” [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɔːnəs] .

”	They	went	back	to	their	corners	.
”	他们	去	后退	到	他们的	角落	.

他们回到了各自的角落。

[aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bɑːθrəʊb] [ɒf] [dʒæk][ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [flekst] [hɪz; ɪz]

I	lifted	the	bathrobe	off	Jack	and	he	leaned	on	the	ropes	and	flexed	his
我	抬起	这	浴衣	离开	杰克	和	他	倾斜	在	这	绳索	和	弯曲	他的

[niːz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [skʌft] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɪn][ðə; ði]['rɒzɪn] .

knees	a	couple	of	times	and	scuffed	his	shoes	in	the	rosin	.
膝盖	一个	夫妻	的	时代	和	磨损	他的	鞋	在	这	松香	.

我掀开杰克身上的浴袍，他靠在绳子上，屈伸了几下膝盖，鞋子在松香里蹭来蹭去。

[ðə; ði] [gɒŋ] [ræŋ] [ænd; ənd][dʒæk] [tɜːnd] [kwɪk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

The	gong	rang	and	Jack	turned	quick	and	went	out	.
这	锣	响铃	和	杰克	转向	快的	和	去	出去	.

锣声响起，杰克迅速转身走了出去。

[wɑːlkɑːt] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌtʃt] [glʌvz] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɑːlkɑːt]

Walcott	came	toward	him	and	they	touched	gloves	and	as	soon	as	Walcott
沃尔科特	来了	朝向	他	和	他们	感动	手套	和	作为	很快	作为	沃尔科特

[drɒpt] [hɪz; ɪz][hændz][dʒæk] [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz] [left] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [twaɪs] .

dropped	his	hands	Jack	jumped	his	left	into	his	face	twice	.
掉落	他的	双手	杰克	跳了起来	他的	左边	进入	他的	脸	两次	.

沃尔科特朝他走来，两人碰了碰手套，沃尔科特刚放下手，杰克就用左拳猛击他的脸部两次。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] ['evə(r)] [bɒkst] ['betə(r)][ðæn; ðən][dʒæk] .

There	wasn't	anybody	ever	boxed	better	than	Jack	.
那里	不是	任何人	曾经	盒装	更好的	比	杰克	.

没有人比杰克更擅长拳击。

[wɑːlkɑːt] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Walcott	was	after	him	,	going	forward	all	the	time	with	his	chin	on	his	chest	.
沃尔科特	曾是	后	他	,	去	向前	全部	这	时间	和	他的	下巴	在	他的	胸部	.

沃尔科特一直紧追不舍，始终低着头向前推进。

[hiːz] [ə; eɪ] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz][hændz] ['prɪti] [ləʊ] .

He's	a	hooker	and	he	carries	his	hands	pretty	low	.
他是	一个	妓女	和	他	携带	他的	双手	漂亮的	低的	.

他是个妓女，而且他的手放得很低。

[ɔːl][hiː; hi] [nəʊz] [ɪz][tuː; tə][get][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [sɒk] .

All	he	knows	is	to	get	in	there	and	sock	.
全部	他	知道	是	到	得到	在	那里	和	短袜	.

他只会冲进去猛击。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][hiː; hi][gets][ɪn][ðeə(r)] [kləʊz] , [dʒæk][hæz; həz][ðə; ði][left][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	every	time	he	gets	in	there	close	,	Jack	has	the	left	hand	in	his	face	.
但	每一个	时间	他	获得	在	那里	关闭	,	杰克	有	这	左边	手	在	他的	脸	.

但每次他靠近时，杰克都会用左手挡住他的脸。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ɪts] [ˌɔːtə'mætɪk] .

It's	just	as	though	it's	automatic	.
它是	只是	作为	尽管	它是	自动的	.

就好像是自动发生的一样。

[dʒæk][dʒʌst] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [left] [hænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn] [wɑːlkɑːts] [feɪs] .

Jack	just	raises	the	left	hand	up	and	it's	in	Walcott's	face	.
杰克	只是	提高	这	左边	手	向上	和	它是	在	沃尔科特的	脸	.

杰克抬起左手，就打在了沃尔科特的脸上。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [dʒæk] [brɪŋz] [ðə; ði] [raɪt] ['əʊvə(r)][bʌt; bət] [wɑːlkɑːt] [gets] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

Three	or	four	times	Jack	brings	the	right	over	but	Walcott	gets	it	on	the
三	或者	四	时代	杰克	带来	这	正确的	超过	但	沃尔科特	获得	它	在	这

['ʃəʊldə(r)] [ɔː(r)] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

shoulder	or	high	up	on	the	head	.
肩膀	或者	高的	向上	在	这	头	.

杰克三四次将球打过来，但沃尔科特要么击中了球的肩膀，要么击中了球的头部上方。

[hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl] [ðiːz] ['hukəz] .

He's	just	like	all	these	hookers	.
他是	只是	喜欢	全部	这些	妓女	.

他跟那些妓女没什么两样。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiːz] [ə'freɪd][ɒv; əv][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

The	only	thing	he's	afraid	of	is	another	one	of	the	same	kind	.
这	仅有的	事物	他是	害怕的	的	是	其他	一	的	这	相同的	种类	.

他唯一害怕的就是另一个同类。

[hiːz] ['kʌvəd] ['evriweə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɜːt] [hɪm] .

He's	covered	everywhere	you	can	hurt	him	.
他是	涵盖	到处	你	能	伤害	他	.

他浑身上下都布满了可以伤害他的部位。

[hiː; hi][dəʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [left] - [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	don't	care	about	a	left	-	hand	in	his	face	.
他	不	关心	关于	一个	左边	-	手	在	他的	脸	.

他根本不在乎脸上挨了一记左拳。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [raʊndz] [dʒæk][hæz; həz][hɪm] ['bliːdɪŋ] [bæd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [kʌt] [ʌp] ,

After	about	four	rounds	Jack	has	him	bleeding	bad	and	his	face	all	cut	up	,
后	关于	四	回合	杰克	有	他	出血	坏的	和	他的	脸	全部	切	向上	,

大约四回合后，杰克把他打得血流不止，脸上也伤痕累累。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [wɑːlkɑːts] [gɒt] [ɪn] [kləʊz] [hiːz] [sɔk] [səʊ] [hɑːd] [hiːz] [gɒt] [tuː] [bɪg] [red] ['pætʃɪz]

but	every	time	Walcott's	got	in	close	he's	socked	so	hard	he's	got	two	big	red	patches
但	每一个	时间	沃尔科特的	得到	在	关闭	他是	穿袜子	所以	难的	他是	得到	二	大的	红色的	补丁

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [dʒæks] [rɪbz] .

on	both	sides	just	below	Jack's	ribs	.
在	两个都	侧面	只是	以下	杰克的	肋骨	.

但每次沃尔科特靠近杰克时，都会被狠狠地揍一顿，以至于杰克肋骨下方两侧都出现了两大块红色的伤痕。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [gets] [ɪn] [kləʊz] , [dʒæk] [taɪz] [hɪm] [ʌp] ,

Every	time	he	gets	in	close	,	Jack	ties	him	up	,
每一个	时间	他	获得	在	关闭	,	杰克	领带	他	向上	,

每次他靠近，杰克都会把他绑起来。

[ðen] [gets] [wʌn] [hænd] [luːs] [ænd; ənd] ['ʌpəkʌt] [hɪm] ,

then	gets	one	hand	loose	and	uppercuts	him	,
然后	获得	一	手	松动的	和	上勾拳	他	,

然后他挣脱一只手，一记上勾拳击中了他。

[bʌt; bət] [wen] [wɑːlkɑːt] [gets] [hɪz; ɪz] [hændz] [luːs] [hiː; hi] [sɒks] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən]

but	when	Walcott	gets	his	hands	loose	he	socks	Jack	in	the	body	so	they	can
但	什么时候	沃尔科特	获得	他的	双手	松动的	他	袜子	杰克	在	这	身体	所以	他们	能

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

hear	it	outside	in	the	street	.
听到	它	外部	在	这	街道	.

但当沃尔科特挣脱束缚后，他一拳打在杰克身上，以至于街上的人都能听到枪声。

[hiːz] [ə; eɪ] ['sɒkə(r)] .

He's	a	socker	.
他是	一个	袜子	.

他是个足球运动员。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [raʊndz] [mɔː(r)] .

It	goes	along	like	that	for	three	rounds	more	.
它	去	沿着	喜欢	那	为了	三	回合	更多的	.

就这样又进行了三轮。

[ðeɪ] [dəʊnt] [tɔːk] ['eni] .

They	don't	talk	any	.
他们	不	讲话	任何	.

他们一句话也不说。

['ðer] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

They're	working	all	the	time	.
它们是	在职的	全部	这	时间	.

他们一直在工作。

[wiː; wi] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] [dʒæk] ['plenti] [tuː] , [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raʊndz] .

We	worked	over	Jack	plenty	too	,	in	between	the	rounds	.
我们	工作	超过	杰克	很多	也	,	在	之间	这	回合	.

在比赛间隙，我们也对杰克进行了大量的训练。

[hiː; hi] [dəʊnt] [lʊk] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [dʌz] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .

He	don't	look	good	at	all	but	he	never	does	much	work	in	the	ring	.
他	不	看	好的	在	全部	但	他	绝不	做	很多	工作	在	这	戒指	.

他看起来状态很差，但他在拳台上也从不怎么上场。

[hiː; hi] [dəʊnt] [muːv] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [left] - [hænd] [ɪz] [dʒʌst] [ˌɔːtə'mætɪk] .

He	don't	move	around	much	and	that	left	-	hand	is	just	automatic	.
他	不	移动	大约	很多	和	那	左边	-	手	是	只是	自动的	.

他很少走动，左手的动作完全是下意识的。

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [wɑːlkɑːts] [feɪs] [ænd; ənd][dʒæk][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə]

It's	just	like	it	was	connected	with	Walcott's	face	and	Jack	just	had	to
它是	只是	喜欢	它	曾是	连接	和	沃尔科特的	脸	和	杰克	只是	有	到

[wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [taɪm] .

wish	it	in	every	time	.
希望	它	在	每一个	时间	.

就好像这跟沃尔科特的脸有某种联系一样，杰克每次都必须默默地许愿才能做到。

[dʒæk][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kɑːm] [ɪn] [kləʊz]

Jack	is	always	calm	in	close
杰克	是	总是	冷静的	在	关闭

杰克在亲密关系中总是很冷静。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [weɪst] ['eni] [dʒuːs] .

and	he	doesn't	waste	any	juice	.
和	他	不	浪费	任何	汁	.

他一滴果汁都不浪费。

[hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [kləʊz] [tuː] [ænd; ənd] [hiːz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt]

He	knows	everything	about	working	in	close	too	and	he's	getting	away	with	a	lot
他	知道	一切	关于	在职的	在	关闭	也	和	他是	获得	离开	和	一个	很多

[ɒv; əv] [stʌf] .

of	stuff	.
的	东西	.

他非常了解近距离工作的技巧，而且他做了很多事都没被发现。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['kɔːnə(r)][ai] [wɒtʃt] [hɪm] [taɪ] [wɑːlkɑːt] [ʌp] , [get] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]

While	they	were	in	our	corner	I	watched	him	tie	Walcott	up	,	get	his	right	hand
尽管	他们	是	在	我们的	角落	我	观看	他	领带	沃尔科特	向上	,	得到	他的	正确的	手

[luːs] ,

loose	,
松动的	,

当他们站在我们这边时，我看到他把沃尔科特制服，挣脱了他的右手。

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['ʌpəkʌt] [ðæt] [gɒt] [wɑːlkɑːts] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [hiːl]

turn	it	and	come	up	with	an	uppercut	that	got	Walcott's	nose	with	the	heel
转动	它	和	来	向上	和	一个	上勾拳	那	得到	沃尔科特的	鼻子	和	这	脚跟

[ɒv; əv][ðə; ði] [glʌv] .

of	the	glove	.
的	这	手套	.

转身使出一记上勾拳，拳套的后跟击中了沃尔科特的鼻子。

[wɑːlkɑːt] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [bæd][ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn] [dʒæks] ['ʃəʊldə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

Walcott	was	bleeding	bad	and	leaned	his	nose	on	Jack's	shoulder	so	as	to
沃尔科特	曾是	出血	坏的	和	倾斜	他的	鼻子	在	杰克的	肩膀	所以	作为	到

[gɪv] [dʒæk][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

give	Jack	some	of	it	too	,
给	杰克	一些	的	它	也	,

沃尔科特血流不止，他把鼻子靠在杰克的肩膀上，想让杰克也沾上一些血。

[ænd; ənd][dʒæk] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [nəʊz] ,

and	Jack	sort	of	lifted	his	shoulder	sharp	and	caught	him	against	the	nose	,
和	杰克	种类	的	抬起	他的	肩膀	锋利的	和	捕捉	他	反对	这	鼻子	,

杰克猛地抬起肩膀，撞到了他的鼻子上。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .

and	then	brought	down	the	right	hand	and	did	the	same	thing	again	.
和	然后	带来	向下	这	正确的	手	和	做过	这	相同的	事物	再次	.

然后放下右手，又重复了一遍同样的动作。

[wɑːlkɑːt] [wɒz; wəz][sɔː(r)][æz; əz] [hel] .

Walcott	was	sore	as	hell	.
沃尔科特	曾是	疮	作为	地狱	.

沃尔科特浑身酸痛。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeid] [gɒn] [faɪv] [raʊndz] [hiː; hi] [heit] [dʒæks] [gʌts] .

By	the	time	they'd	gone	five	rounds	he	hated	Jack's	guts	.
经过	这	时间	他们会	已消失	五	回合	他	憎恨	杰克的	内脏	.

五轮比赛过后，他恨透了杰克。

[dʒæk] ['wʌznt] [sɔː(r)] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['eni] [s'ɔːɹɐ] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] .

Jack	wasn't	sore	;	that	is	,	he	wasn't	any	sorer	than	he	always	was	.
杰克	不是	疮	;	那	是	,	他	不是	任何	更痛	比	他	总是	曾是	.

杰克并不觉得疼；也就是说，他并没有比平时更疼。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feloʊz] [hiː; hi] [fɔːt] [heɪt] ['bɒksɪŋ] .

He	certainly	did	used	to	make	the	fellows	he	fought	hate	boxing	.
他	当然	做过	用过的	到	制作	这	伙伴们	他	战斗	恨	拳击	.

他确实让那些和他交手的人都恨透了拳击。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [heit] [kɪd] ['luːɪs] [səʊ] .

That	was	why	he	hated	Kid	Lewis	so	.
那	曾是	为什么	他	憎恨	孩子	刘易斯	所以	.

这就是他如此憎恨基德·路易斯的原因。

[hiː; hi]['nevə(r)] [gɒt] [ðə; ði] [kɪdz] [gəʊt] .

He	never	got	the	Kid's	goat	.
他	绝不	得到	这	孩子们	山羊	.

他从来没惹恼过那孩子。

[kɪd] ['luːɪs] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə'baʊt] [θriː] [njuː] ['dɜːti] [θɪŋz] [dʒæk] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] .

Kid	Lewis	always	had	about	three	new	dirty	things	Jack	couldn't	do	.
孩子	刘易斯	总是	有	关于	三	新的	肮脏的	事物	杰克	不能	做	.

基德·路易斯总能想出三件杰克做不到的“坏事”。

[dʒæk][wɒz; wəz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðeə(r)] ,

Jack	was	as	safe	as	a	church	all	the	time	he	was	in	there	,
杰克	曾是	作为	安全的	作为	一个	教会	全部	这	时间	他	曾是	在	那里	,

杰克在里面的时候一直都很安全。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] .

as	long	as	he	was	strong	.
作为	长的	作为	他	曾是	强的	.

只要他身体强壮。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['triːtɪŋ] [wɑːlkɑːt] [rʌf] .

He	certainly	was	treating	Walcott	rough	.
他	当然	曾是	治疗	沃尔科特	粗糙的	.

他对待沃尔科特确实很粗暴。

[ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [dʒæk][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] ['klæsɪk] ['bɒksə(r)]

The	funny	thing	was	it	looked	as	though	Jack	was	an	open	classic	boxer
这	有趣的	事物	曾是	它	看起来	作为	尽管	杰克	曾是	一个	打开	经典的	拳击手

.

:

.

有趣的是，杰克看起来像是一位开放型古典拳击手。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [stʌf] [tuː] .

That	was	because	he	had	all	that	stuff	too	.
那	曾是	因为	他	有	全部	那	东西	也	.

那是因为他也有那些东西。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [raʊnd] [dʒæk] [sez] , “ [maɪ] [lɛfts] ['getɪŋ] ['hevi] .

After	the	seventh	round	Jack	says	,	“	My	left's	getting	heavy	.
后	这	第七	圆形的	杰克	说道	,	“	我的	左派	获得	重的	.

第七回合结束后，杰克说：“我的左拳越来越重了。”

” [frɒm; frəm] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .

”	From	then	he	started	to	take	a	beating	.
”	从	然后	他	开始	到	拿	一个	殴打	.

“从那时起，他就开始挨打。”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [æt; ət] [fɜːst] .

It	didn't	show	at	first	.
它	没有	展示	在	第一的	.

一开始并没有显现出来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɑːlkɑːt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	instead	of	him	running	the	fight	it	was	Walcott	was	running	it	,
但	反而	的	他	跑步	这	斗争	它	曾是	沃尔科特	曾是	跑步	它	,

但现在主导比赛的不是他，而是沃尔科特。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [seɪf] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

instead	of	being	safe	all	the	time	now	he	was	in	trouble	.
反而	的	存在	安全的	全部	这	时间	现在	他	曾是	在	麻烦	.

他本来一直都很安全，现在却陷入了麻烦。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] [naʊ] .

He	couldn't	keep	him	out	with	the	left	hand	now	.
他	不能	保持	他	出去	和	这	左边	手	现在	.

现在他用左手已经挡不住他了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] ,

It	looked	as	though	it	was	the	same	as	ever	,
它	看起来	作为	尽管	它	曾是	这	相同的	作为	曾经	,

看起来和以前一样。

['əʊnli] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɑːlkɑːts] ['pʌntʃɪz] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['hɪtɪŋ] [hɪm] .

only	now	instead	of	Walcott's	punches	just	missing	him	they	were	just	hitting	him	.
仅有的	现在	反而	的	沃尔科特的	拳击	只是	丢失的	他	他们	是	只是	击中	他	.

只不过现在沃尔科特的拳头不再是擦着他而过，而是直接击中了他。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['biːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .

He	took	an	awful	beating	in	the	body	.
他	采取	一个	可怕	殴打	在	这	身体	.

他身上受了很重的伤。

“ [wʌts] [ðə; ði] [raʊnd] ?

“	What's	the	round	?
”	是什么	这	圆形的	?

“这轮多少钱？”

” [dʒæk] [ɑːskt] .

”	Jack	asked	.
”	杰克	问	.

杰克问道。

“ [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] . ”

“	The	eleventh	.	”
”	这	第十一	.	”

“第十一。”

“ [aɪ] [kænt] [steɪ] , ” [dʒæk] [sez] .

“	I	can't	stay	,	”	Jack	says	.
”	我	不能	停留	,	”	杰克	说道	.

“我不能留下来，”杰克说。

“ [maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæd] .

“	My	legs	are	going	bad	.
”	我的	腿	是	去	坏的	.

我的腿不太好。

” [wɑːlkɑːt] [hæd; həd] [biːn] [dʒʌst] ['hɪtɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

”	Walcott	had	been	just	hitting	him	for	a	long	time	.
”	沃尔科特	有	到过	只是	击中	他	为了	一个	长的	时间	.

“沃尔科特已经连续击打他很长时间了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] ['kætʃə(r)] [pul] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd] [teɪks] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	was	like	a	baseball	catcher	pulls	the	ball	and	takes	some	of	the
它	曾是	喜欢	一个	棒球	捕手	拉	这	球	和	需要	一些	的	这

[ʃɒk] [ɒf] .

shock	off	.
震惊	离开	.

这就像棒球捕手把球拉开，减轻了一部分冲击力一样。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [wɑːlkɑːt] [kə'menst] [tuː; tə] [lænd] ['sɒlɪd] .

From	now	on	Walcott	commenced	to	land	solid	.
从	现在	在	沃尔科特	开始	到	土地	坚硬的	.

从此以后，沃尔科特的落地开始变得稳健起来。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɒkɪŋ] - [mə'ʃiːn] .

He	certainly	was	a	socking	-	machine	.
他	当然	曾是	一个	袜子	-	机器	.

他简直就是一台袜子制造机。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blɒk] ['evriθɪŋ] [naʊ] .

Jack	was	just	trying	to	block	everything	now	.
杰克	曾是	只是	尝试	到	堵塞	一切	现在	.

杰克现在只想阻止一切。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['biːtɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] .

It	didn't	show	what	an	awful	beating	he	was	taking	.
它	没有	展示	什么	一个	可怕	殴打	他	曾是	采取	.

画面并没有显示他遭受了多么可怕的殴打。

[ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raʊndz] [aɪ] [wɜːkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] .

In	between	the	rounds	I	worked	on	his	legs	.
在	之间	这	回合	我	工作	在	他的	腿	.

在回合间隙，我练了他的腿。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [wʊd] ['flʌtə(r)] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hændz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	muscles	would	flutter	under	my	hands	all	the	time	I	was	rubbing	them	.
这	肌肉	会	扑	在下面	我的	双手	全部	这	时间	我	曾是	擦	他们	.

我揉搓肌肉的时候，肌肉会一直颤动。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [æz; əz] [hel] .

He	was	sick	as	hell	.
他	曾是	生病的	作为	地狱	.

他病得非常厉害。

“ [haʊz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ?

“	How's	it	go	?
”	怎么样	它	去	?

情况如何?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒɒn] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['swəʊlən] .

”	he	asked	John	,	turning	around	,	his	face	all	swollen	.
”	他	问	约翰	,	转弯	大约	,	他的	脸	全部	肿	.

“他转过身问约翰，他的脸肿了起来。”

“ [ɪts] [hɪz; ɪz] [faɪt] . ”

“	**It's**	**his**	**fight**	**.**	**”**
”	它是	他的	斗争	.	”

“这是他自己的战斗。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][lɑːst] , ” [dʒæk] [sez] .

“	**I**	**think**	**I**	**can**	**last**	**,**	**”**	**Jack**	**says**	**.**
”	我	思考	我	能	最后的	,	”	杰克	说道	.

“我觉得我能坚持下去，”杰克说。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] ['bəʊhʌŋk][tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] .

“	**I**	**don't**	**want**	**this**	**bohunk**	**to**	**stop**	**me**	**.**
”	我	不	想	这	笨蛋	到	停止	我	.

“我不想让这个笨蛋阻止我。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

”	**It**	**was**	**going**	**just**	**the**	**way**	**he**	**thought**	**it**	**would**	**.**
”	它	曾是	去	只是	这	方式	他	想法	它	会	.

事情的发展正如他预想的那样。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biːt] [wɑːlkɑːt] .

He	**knew**	**he**	**couldn't**	**beat**	**Walcott**	**.**
他	知道	他	不能	打	沃尔科特	.

他知道自己赢不了沃尔科特。

[hiː; hi] ['wʌznt] [strɒŋ] ['eni] [mɔː(r)] .

He	**wasn't**	**strong**	**any**	**more**	**.**
他	不是	强的	任何	更多的	.

他已经不再强壮了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ðəʊ] .

He	**was**	**all**	**right**	**though**	**.**
他	曾是	全部	正确的	尽管	.

他其实还不错。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [raɪt] [tuː; tə]

His	**money**	**was**	**all**	**right**	**and**	**now**	**he**	**wanted**	**to**	**finish**	**it**	**off**	**right**	**to**
他的	钱	曾是	全部	正确的	和	现在	他	通缉	到	结束	它	离开	正确的	到

[pliːz] [hɪm'self] .

please	**himself**	**.**
请	他自己	.

他的钱还算充裕，现在他想好好犒劳自己，彻底摆脱它。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [nɒkt] [aʊt] .

He	**didn't**	**want**	**to**	**be**	**knocked**	**out**	**.**
他	没有	想	到	是	敲门	出去	.

他不想被击倒。

[ðə; ði] [gɒŋ] [ræŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊʃt] [hɪm] [aʊt] .

The	**gong**	**rang**	**and**	**we**	**pushed**	**him**	**out**	**.**
这	锣	响铃	和	我们	推动	他	出去	.

锣响了，我们把他推出去。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [sləʊ] .

He	**went**	**out**	**slow**	**.**
他	去	出去	慢的	.

他走得很慢。

[wɑːlkɑːt] [keɪm] [raɪt] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Walcott	**came**	**right**	**out**	**after**	**him**	**.**
沃尔科特	来了	正确的	出去	后	他	.

沃尔科特紧随其后。

[dʒæk] [pʊt] [ðə; ði] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wɑːlkɑːt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jack	put	the	left	in	his	face	and	Walcott	took	it	,
杰克	放	这	左边	在	他的	脸	和	沃尔科特	采取	它	,

杰克左拳打在沃尔科特脸上，沃尔科特接住了。

[keɪm] [ɪn] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [dʒæks] ['bɒdi] .

came	in	under	it	and	started	working	on	Jack's	body	.
来了	在	在下面	它	和	开始	在职的	在	杰克的	身体	.

他钻到杰克身下，开始对杰克的尸体进行处理。

[dʒæk] [traɪd] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Jack	tried	to	tie	him	up	and	it	was	just	like	trying	to	hold	on	to	a
杰克	尝试	到	领带	他	向上	和	它	曾是	只是	喜欢	尝试	到	抓住	在	到	一个

[bʌz] - [sɔː] .

buzz	-	saw	.
嗡嗡声	-	锯	.

杰克试图把他绑起来，结果就像试图抓住一把电锯一样。

[dʒæk] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mɪst] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] .

Jack	broke	away	from	it	and	missed	with	the	right	.
杰克	打破	离开	从	它	和	错过	和	这	正确的	.

杰克摆脱了防守，但右手击球落空。

[wɑːlkɑːt] [klɪpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [left] - [hʊk] [ænd; ənd] [dʒæk] [went] [daʊn] .

Walcott	clipped	him	with	a	left	-	hook	and	Jack	went	down	.
沃尔科特	剪辑	他	和	一个	左边	-	钩	和	杰克	去	向下	.

沃尔科特一记左勾拳击中了他，杰克倒地了。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .

He	went	down	on	his	hands	and	knees	and	looked	at	us	.
他	去	向下	在	他的	双手	和	膝盖	和	看起来	在	我们	.

他跪在地上，看着我们。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] ['stɑːtɪd] ['kaʊntɪŋ] .

The	referee	started	counting	.
这	裁判	开始	计数	.

裁判开始读秒。

[dʒæk] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Jack	was	watching	us	and	shaking	his	head	.
杰克	曾是	观看	我们	和	摇晃	他的	头	.

杰克看着我们，不停地摇头。

[æt; ət] [eɪt] [dʒɒn] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [hɪm] .

At	eight	John	motioned	to	him	.
在	八	约翰	示意	到	他	.

八点钟的时候，约翰向他示意了一下。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

You	couldn't	hear	on	account	of	the	crowd	.
你	不能	听到	在	帐户	的	这	人群	.

由于人群拥挤，你什么也听不见。

[dʒæk] [gɒt] [ʌp] .

Jack	got	up	.
杰克	得到	向上	.

杰克起床了。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [wɑːlkɑːt] [bæk] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [waɪl] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] .

The	referee	had	been	holding	Walcott	back	with	one	arm	while	he	counted	.
这	裁判	有	到过	保持	沃尔科特	后退	和	一	手臂	尽管	他	计数	.

裁判在读秒时用一只胳膊拉住沃尔科特。

[wen] [dʒæk][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɑːlkɑːt] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

When	Jack	was	on	his	feet	Walcott	started	toward	him	.
什么时候	杰克	曾是	在	他的	脚	沃尔科特	开始	朝向	他	.

杰克站起来后，沃尔科特朝他走去。

“ [wɒtʃ] [jɔː'self] , ['dʒɪmi] , ” [aɪ] [hɜːd] ['sɒli] ['friːdˌmæn] [jel] [tuː; tə][hɪm] .

“	Watch	yourself	,	Jimmy	,	”	I	heard	Solly	Freedman	yell	to	him	.
”	手表	你自己	,	吉米	,	”	我	听到	索利	弗里德曼	叫喊	到	他	.

“吉米，你小心点！”我听到索利·弗里德曼朝他喊道。

[wɑːlkɑːt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][dʒæk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

Walcott	came	up	to	Jack	looking	at	him	.
沃尔科特	来了	向上	到	杰克	寻找	在	他	.

沃尔科特走到杰克面前，看着他。

[dʒæk] [stʌk] [ðə; ði] [left] [hænd][æt; ət][hɪm] .

Jack	stuck	the	left	hand	at	him	.
杰克	卡住	这	左边	手	在	他	.

杰克用左手指着他。

[wɑːlkɑːt] [dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Walcott	just	shook	his	head	.
沃尔科特	只是	摇晃	他的	头	.

沃尔科特只是摇了摇头。

[hiː; hi] [bækt] [dʒæk][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][rəʊps] ,

He	backed	Jack	up	against	the	ropes	,
他	支持的	杰克	向上	反对	这	绳索	,

他把杰克逼到了绳边，

['meʒəd] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [hʊkt] [ðə; ði][left] ['veri] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][dʒæks] [hed]

measured	him	and	then	hooked	the	left	very	light	to	the	side	of	Jack's	head
测量	他	和	然后	钩子	这	左边	非常	光	到	这	边	的	杰克的	头

[ænd; ənd] [sɔk] [ðə; ði] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [sɒk] ,

and	socked	the	right	into	the	body	as	hard	as	he	could	sock	,
和	穿袜子	这	正确的	进入	这	身体	作为	难的	作为	他	可以	短袜	,

量了量他的身形，然后左拳轻轻勾住杰克的头部侧面，右拳则用尽全力击打他的身体。

[dʒʌst][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] .

just	as	low	as	he	could	get	it	.
只是	作为	低的	作为	他	可以	得到	它	.

他把它降到了最低。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪt] [hɪm] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][belt] .

He	must	have	hit	him	five	inches	below	the	belt	.
他	必须	有	打	他	五	英寸	以下	这	腰带	.

他肯定打中了他腰部以下五英寸的地方。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [aɪz] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][dʒæks] [hed] .

I	thought	the	eyes	would	come	out	of	Jack's	head	.
我	想法	这	眼睛	会	来	出去	的	杰克的	头	.

我当时觉得杰克的眼珠子都要从眼眶里掉出来了。

[ðeɪ] [stʌk] [weɪ] [aʊt] .

They	stuck	way	out	.
他们	卡住	方式	出去	.

它们格格不入。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [kʌm] ['əʊpən] .

His	mouth	come	open	.
他的	嘴	来	打开	.

他张开了嘴。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [græbd] [wɑːlkɑːt] .
The **referee** **grabbed** **Walcott** **.**
这 裁判 抓住 沃尔科特 .

裁判抓住了沃尔科特。

[dʒæk] [stept] ['fɔːwəd] .
Jack **stepped** **forward** **.**
杰克 步 向前 .

杰克上前一步。

[ɪf] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðeə(r)] [went] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [bʌks] .
If **he** **went** **down** **there** **went** **fifty** **thousand** **bucks** **.**
如果 他 去 向下 那里 去 五十 千 雄鹿 .

如果他下去了，就损失了五万美元。

[hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz][ɪn'saɪdz][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [aʊt] .
He **walked** **as** **though** **all** **his** **insides** **were** **going** **to** **fall** **out** **.**
他 步行 作为 尽管 全部 他的 内部 是 去 到 落下 出去 .

他走路的样子好像五脏六腑都要掉出来似的。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **It** **wasn't** **low** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 它 不是 低的 , ” 他 说 .

“水位并不低，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['æksɪdənt] .
“ **It** **was** **a** **accident** **.**
“ 它 曾是 一个 事故 .

“那是一场意外。”

” [ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['jelɪŋ] [səʊ][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] .
” **The** **crowd** **were** **yelling** **so** **you** **couldn't** **hear** **anything** **.**
” 这 人群 是 大喊 所以 你 不能 听到 任何事物 .

“人群都在喊叫，所以你什么都听不见。”

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [sez] .
“ **I'm** **all** **right** **,** **”** **Jack** **says** **.**
“ 我是 全部 正确的 , ” 杰克 说道 .

“我没事，”杰克说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] .
They **were** **right** **in** **front** **of** **us** **.**
他们 是 正确的 在 正面 的 我们 .

他们就在我们面前。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [lʊks] [æt; ət][dʒɒn][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **referee** **looks** **at** **John** **and** **then** **he** **shakes** **his** **head** **.**
这 裁判 看起来 在 约翰 和 然后 他 奶昔 他的 头 .

裁判看了看约翰，然后摇了摇头。

“ [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ]['polæk][sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [bɪtʃ] , ” [dʒæk] [sez] [tuː; tə] [wɑːlkɑːt] .
“ **Come** **on** **,** **you** **polak** **son** **-** **of** **-** **a** **-** **bitch** **,** **”** **Jack** **says** **to** **Walcott** **.**
“ 来 在 , 你 波兰人 儿子 - 的 - 一个 - 婊子 , ” 杰克 说道 到 沃尔科特 .

“你这波兰佬混蛋，”杰克对沃尔科特说。

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði][rəʊps] .
John **was** **hanging** **onto** **the** **ropes** **.**
约翰 曾是 绞刑 到 这 绳索 .

约翰紧紧抓住绳子。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['taʊəl] ['redi] [tuː; tə] [tʃʌk] [ɪn] .
He **had** **the** **towel** **ready** **to** **chuck** **in** **.**
他 有 这 毛巾 准备好 到 查克 在 .

他已经准备好把毛巾扔进去了。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊps] .

Jack	was	standing	just	a	little	way	out	from	the	ropes	.
杰克	曾是	常设	只是	一个	小的	方式	出去	从	这	绳索	.

杰克当时站在离绳子稍远的地方。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːwəd] .

He	took	a	step	forward	.
他	采取	一个	步	向前	.

他向前迈了一步。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [swet] [kʌm] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

I	saw	the	sweat	come	out	on	his	face	like	somebody	had	squeezed	it	and
我	锯	这	汗	来	出去	在	他的	脸	喜欢	某人	有	挤压	它	和

[ə; eɪ][bɪg][drɒp] [went] [daʊn] [hɪz; ɪz][nəʊz] .

a	big	drop	went	down	his	nose	.
一个	大的	降低	去	向下	他的	鼻子	.

我看到他脸上的汗像被人挤过一样渗了出来，一大滴汗珠顺着他的鼻子流了下来。

“ [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [faɪt] , ” [dʒæk] [sez] [tuː; tə] [wɑːlkɑːt] .

“	Come	on	and	fight	,	”	Jack	says	to	Walcott	.
”	来	在	和	斗争	,	”	杰克	说道	到	沃尔科特	.

“来打一架吧，”杰克对沃尔科特说。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [lʊkt] [æt; ət][dʒɒn][ænd; ənd] [weɪvd] [wɑːlkɑːt] [ɒn] .

The	referee	looked	at	John	and	waved	Walcott	on	.
这	裁判	看起来	在	约翰	和	挥手	沃尔科特	在	.

裁判看了看约翰，示意沃尔科特继续比赛。

“ [gəʊ][ɪn][ðeə(r)] , [juː; jʊ][slɒb] , ” [hiː; hi] [sez] .

“	Go	in	there	,	you	slob	,	”	he	says	.
”	去	在	那里	,	你	邋遢鬼	,	”	他	说道	.

“进去吧，你这懒虫，”他说。

[wɑːlkɑːt] [went] [ɪn] .

Walcott	went	in	.
沃尔科特	去	在	.

沃尔科特上场了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]['aɪðə(r)] .

He	didn't	know	what	to	do	either	.
他	没有	知道	什么	到	做	任何一个	.

他也不知道该怎么办。

[hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [dʒæk][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	never	thought	Jack	could	have	stood	it	.
他	绝不	想法	杰克	可以	有	站立	它	.

他从没想过杰克能承受得住。

[dʒæk] [pʊt] [ðə; ði] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Jack	put	the	left	in	his	face	.
杰克	放	这	左边	在	他的	脸	.

杰克用左拳顶住了他的脸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['jelɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

There	was	such	a	hell	of	a	lot	of	yelling	going	on	.
那里	曾是	这样的	一个	地狱	的	一个	很多	的	大喊	去	在	.

现场简直吵吵嚷嚷的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

They	were	right	in	front	of	us	.
他们	是	正确的	在	正面	的	我们	.

他们就在我们面前。

[wɑːlkɑːt] [hɪt] [hɪm] [twaɪs] .
Walcott hit him twice .
沃尔科特 打 他 两次 .

沃尔科特两次击中他。

[dʒæks] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [wɜːst] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] , — [ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
Jack's face was the worst thing I ever saw , — the look on it !
杰克的 脸 曾是 这 最差 事物 我 曾经 锯 , — 这 看 在 它 !

杰克的表情是我见过最可怕的，简直惨不忍睹！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʃəʊd] [ɒn]
He was holding himself and all his body together and it all showed on
他 曾是 保持 他自己 和 全部 他的 身体 一起 和 它 全部 显示 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

他强忍着痛苦，努力保持身体的稳定，这一切都写在了他的脸上。

[ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
All the time he was thinking and holding his body in where it was
全部 这 时间 他 曾是 思维 和 保持 他的 身体 在 在哪里 它 曾是
['bʌstɪd] .
busted .
被捕 .

他一直在思考，并紧紧抱着自己受伤的身体。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɒk] .
Then he started to sock .
然后 他 开始 到 短袜 .

然后他开始猛击。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
His face looked awful all the time .
他的 脸 看起来 可怕 全部 这 时间 .

他脸色一直都很难看。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [ləʊ] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['swɪŋɪŋ] [æt; ət] [wɑːlkɑːt] .
He started to sock with his hands low down by his side , swinging at Walcott .
他 开始 到 短袜 和 他的 双手 低的 向下 经过 他的 边 , 摇摆 在 沃尔科特 .

他开始挥舞着垂在身侧的双手，猛击沃尔科特。

[wɑːlkɑːt] ['kʌvəd] [ʌp][ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [waɪld][æt; ət] [wɑːlkɑːts] [hed] .
Walcott covered up and Jack was swinging wild at Walcott's head .
沃尔科特 涵盖 向上 和 杰克 曾是 摇摆 荒野 在 沃尔科特的 头 .

沃尔科特抱头防守，杰克则疯狂地挥拳打向沃尔科特的头部。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ðɪ][left] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɪt] [wɑːlkɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [grɔɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [raɪt] [hɪt]
Then he swung the left and it hit Walcott in the groin and the right hit
然后 他 摇摆 这 左边 和 它 打 沃尔科特 在 这 腹股沟 和 这 正确的 打
[wɑːlkɑːt] [raɪt] [bæŋ] [weə(r)] [id] [hɪt][dʒæk] .
Walcott right bang where he'd hit Jack .
沃尔科特 正确的 砰 在哪里 他会 打 杰克 .

然后他挥出左拳，击中了沃尔科特的腹股沟，右拳则正中沃尔科特之前击中杰克的位置。

[wei] [ləʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [belt] .
Way low below the belt .
方式 低的 以下 这 腰带 .

非常低俗。

[wɑːlkɑːt] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm'self] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] .
Walcott went down and grabbed himself there and rolled and twisted around .
沃尔科特 去 向下 和 抓住 他自己 那里 和 滚动 和 扭曲 大约 .

沃尔科特倒地后抓住自己，翻滚扭动。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [græbd] [dʒæk][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] .

The	referee	grabbed	Jack	and	pushed	him	toward	his	corner	.
这	裁判	抓住	杰克	和	推动	他	朝向	他的	角落	.

裁判抓住杰克，把他推向他的角落。

[dʒɒn][dʒʌmps]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .

John	jumps	into	the	ring	.
约翰	跳跃	进入	这	戒指	.

约翰跳进擂台。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðɪs] ['jelɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

There	was	all	this	yelling	going	on	.
那里	曾是	全部	这	大喊	去	在	.

现场一片叫喊声。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]

The	referee	was	talking	with	the	judges	and	then	the	announcer	got	into	the
这	裁判	曾是	说	和	这	法官	和	然后	这	播音员	得到	进入	这

[rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['megəfəʊn] [ænd; ənd] [sez] ,

ring	with	the	megaphone	and	says	,
戒指	和	这	扩音器	和	说道	,

裁判正在和评委们交谈，这时播音员拿着扩音器走进了擂台，说道：

“ [wɑːlkɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [faʊl] .

“	Walcott	on	a	foul	.
”	沃尔科特	在	一个	犯规	.

沃尔科特犯规了。

” [ðə; ði] [ˌrefə'riː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , “ [wɒt] [kʊd; kəd][aɪ][duː; də] ?

”	The	referee	is	talking	to	John	and	he	says	,	“	What	could	I	do	?
”	这	裁判	是	说	到	约翰	和	他	说道	,	“	什么	可以	我	做	?

裁判正在和约翰说话，约翰说：“我能做什么呢？”

[dʒæk] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [faʊl] .

Jack	wouldn't	take	the	foul	.
杰克	不会	拿	这	犯规	.

杰克不会接受犯规。

[ðen] [wen] [hiːz] ['grɒgi] [hiː; hi] [faʊlz] [hɪm] . ”

Then	when	he's	groggy	he	fouls	him	.	”
然后	什么时候	他是	昏昏沉沉	他	犯规	他	.	”

然后趁他迷迷糊糊的时候，他犯规了。”

“ [id] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , ” [dʒɒn] [sez] .

“	He'd	lost	it	anyway	,	”	John	says	.
”	他会	丢失的	它	反正	,	”	约翰	说道	.

“反正他已经失去了它，”约翰说。

[dʒæks] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

Jack's	sitting	on	the	chair	.
杰克的	坐着	在	这	椅子	.

杰克正坐在椅子上。

[aɪv] [gɒt][hɪz; ɪz] [glʌvz] [ɒf] [ænd; ənd] [hiːz] ['həʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

I've	got	his	gloves	off	and	he's	holding	himself	in	down	there	with	both	hands	.
我已经	得到	他的	手套	离开	和	他是	保持	他自己	在	向下	那里	和	两个都	双手	.

我已经把他的手套脱掉了，他正用双手捂着下身。

[wen] [hiːz] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [sə'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [feɪs] ['dʌznt] [lʊk] [səʊ][bæd] .

When	he's	got	something	supporting	it	his	face	doesn't	look	so	bad	.
什么时候	他是	得到	某物	支持	它	他的	脸	不	看	所以	坏的	.

当有东西支撑着他的时候，他的脸看起来就没那么糟糕了。

“ [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [seɪ] [jʊr; jər] ['sɒri] , ” [dʒɒn] [sez] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

“	**Go**	**over**	**and**	**say**	**you're**	**sorry**	**,**	**”**	**John**	**says**	**into**	**his**	**ear**	**.**
”	去	超过	和	说	你是	对不起	,	”	约翰	说道	进入	他的	耳朵	.

“过去跟他说声对不起，”约翰在他耳边说道。

“ ['ɪtl] [lʊk] [gʊd] .

“	**It'll**	**look**	**good**	**.**
”	它将	看	好的	.

“看起来会很不错。”

” [dʒæk][stændz] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [swet] ['kɒmz] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	**Jack**	**stands**	**up**	**and**	**the**	**sweat**	**comes**	**out**	**all**	**over**	**his**	**face**	**.**
”	杰克	站立	向上	和	这	汗	来	出去	全部	超过	他的	脸	.

杰克站起身，汗水顺着他的脸颊流了下来。

[ai] [pʊt] [ðə; ði] ['bɑːθrəʊb] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊldz] [hɪm'self] [ɪn] [wɪð] [wʌn] [hænd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

I	**put**	**the**	**bathrobe**	**around**	**him**	**and**	**he**	**holds**	**himself**	**in**	**with**	**one**	**hand**	**under**	**the**
我	放	这	浴衣	大约	他	和	他	持有	他自己	在	和	一	手	在下面	这

['bɑːθrəʊb] [ænd; ənd] [gəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪŋ] .

bathrobe	**and**	**goes**	**across**	**the**	**ring**	**.**
浴衣	和	去	穿过	这	戒指	.

我给他披上浴袍，他用一只手撑着浴袍，走到拳击台上。

[ðev] [pɪkt] [wɑːlkɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ðer] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [hɪm] .

They've	**picked**	**Walcott**	**up**	**and**	**they're**	**working**	**on**	**him**	**.**
他们有	挑选	沃尔科特	向上	和	它们是	在职的	在	他	.

他们签下了沃尔科特，正在对他进行考察。

['ðɛəˌɹə(ɹ)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [wɑːlkɑːts] ['kɔːnə(r)] .

There're	**a**	**lot**	**of**	**people**	**in**	**Walcott's**	**corner**	**.**
有	一个	很多	的	人们	在	沃尔科特的	角落	.

很多人都支持沃尔科特。

['nəʊbədi] [spiːks] [tuː; tə][dʒæk] .

Nobody	**speaks**	**to**	**Jack**	**.**
无人	说话	到	杰克	.

没人跟杰克说话。

[hiː; hi] [liːnz] ['əʊvə(r)] [wɑːlkɑːt] .

He	**leans**	**over**	**Walcott**	**.**
他	倾斜	超过	沃尔科特	.

他俯身靠近沃尔科特。

“ [aɪm] ['sɒri] , ” [dʒæk] [sez] .

“	**I'm**	**sorry**	**,**	**”**	**Jack**	**says**	**.**
”	我是	对不起	,	”	杰克	说道	.

“对不起，”杰克说。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [faʊl] [juː; jʊ] .

“	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**foul**	**you**	**.**
”	我	没有	意思是	到	犯规	你	.

“我不是故意要冒犯你的。”

” [wɑːlkɑːt] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

”	**Walcott**	**doesn't**	**say**	**anything**	**.**
”	沃尔科特	不	说	任何事物	.

沃尔科特什么也没说。

[hiː; hi] [lʊks] [tuː] [dæmd] [sɪk] .

He	**looks**	**too**	**damned**	**sick**	**.**
他	看起来	也	该死的	生病的	.

他看起来病得太重了。

“ [wel] , [jʊr; jər] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [naʊ] , ” [dʒæk] [sez] [tuː; tə] [hɪm] .

“	**Well**	**,**	**you're**	**the**	**champion**	**now**	**,**	**”**	**Jack**	**says**	**to**	**him**	**.**
”	出色地	,	你是	这	冠军	现在	,	”	杰克	说道	到	他	.

“嗯，你现在是冠军了，”杰克对他说。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**hope**	**you**	**get**	**a**	**hell**	**of**	**a**	**lot**	**of**	**fun**	**out**	**of**	**it**	**.**	**”**
”	我	希望	你	得到	一个	地狱	的	一个	很多	的	乐趣	出去	的	它	.	”

“我希望你能从中获得无穷的乐趣。”

“ [liːv] [ðə; ði] [kɪd] [ə'ləʊn] , ” ['sɒli] ['friːdˌmæn] [sez] .

“	**Leave**	**the**	**kid**	**alone**	**,**	**”**	**Solly**	**Freedman**	**says**	**.**
”	离开	这	孩子	独自的	,	”	索利	弗里德曼	说道	.

“别管那孩子了，”索利·弗里德曼说。

“ [hə'ləʊ] , ['sɒli] , ” [dʒæk] [sez] .

“	**Hello**	**,**	**Solly**	**,**	**”**	**Jack**	**says**	**.**
”	你好	,	索利	,	”	杰克	说道	.

“你好，索利，”杰克说。

“ [aɪm] ['sɒri] [aɪ] [faʊld] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] .

“	**I'm**	**sorry**	**I**	**fouled**	**your**	**boy**	**.**
”	我是	对不起	我	犯规	你的	男生	.

“对不起，我伤了你的孩子。”

” ['friːdˌmæn] [dʒʌst] [lʊks] [æt; ət] [hɪm] .

”	**Freedman**	**just**	**looks**	**at**	**him**	**.**
”	弗里德曼	只是	看起来	在	他	.

弗里德曼只是看着他。

[dʒæk] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɔːnə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ðæt] ['fʌni] ['dʒɜːki] [wei] [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] [hɪm] [daʊn]

Jack	**went**	**to**	**his**	**corner**	**walking**	**that**	**funny**	**jerky**	**way**	**and**	**we**	**got**	**him**	**down**
杰克	去	到	他的	角落	步行	那	有趣的	肉干	方式	和	我们	得到	他	向下

[θruː] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] - ['teɪblz] [ænd; ənd] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .

through	**the**	**ropes**	**and**	**through**	**the**	**reporters**	**'**	**tables**	**and**	**out**	**down**	**the**	**aisle**	**.**
通过	这	绳索	和	通过	这	记者	-	表格	和	出去	向下	这	走道	.

杰克迈着滑稽的、僵硬的步伐走向他的角落，我们把他从绳圈里拉出来，穿过记者桌，沿着过道把他弄了出去。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [slæp] [dʒæk] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .

A	**lot**	**of**	**people**	**want**	**to**	**slap**	**Jack**	**on**	**the**	**back**	**.**
一个	很多	的	人们	想	到	拍击	杰克	在	这	后退	.

很多人都想拍拍杰克的背。

[hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [mɒb] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːθrəʊb] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] .

He	**goes**	**out**	**through**	**all**	**that**	**mob**	**in**	**his**	**bathrobe**	**to**	**the**	**dressing**	**-**	**room**	**.**
他	去	出去	通过	全部	那	暴民	在	他的	浴衣	到	这	敷料	-	房间	.

他穿着睡袍，穿过熙熙攘攘的人群，走向更衣室。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɑːlkɑːt] .

It's	**a**	**popular**	**win**	**for**	**Walcott**	**.**
它是	一个	受欢迎的	赢	为了	沃尔科特	.

沃尔科特赢得了一场很受欢迎的胜利。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [bet] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

That's	**the**	**way**	**the**	**money**	**was**	**bet**	**in**	**the**	**Garden**	**.**
那就是	这	方式	这	钱	曾是	赌注	在	这	花园	.

这就是麦迪逊广场花园的投注方式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第8/10页

[wʌns] [wiː; wi] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [dʒæk] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Once	we	got	inside	the	dressing	-	room	Jack	lay	down	and	shut	his	eyes	.
一次	我们	得到	里面	这	敷料	-	房间	杰克	躺	向下	和	关闭	他的	眼睛	.

我们一进更衣室，杰克就躺下闭上了眼睛。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] , ” [dʒɒn] [sez] .

“	We	want	to	get	to	the	hotel	and	get	a	doctor	,	”	John	says	.
”	我们	想	到	得到	到	这	酒店	和	得到	一个	医生	,	”	约翰	说道	.

约翰说：“我们想回酒店找个医生。”

“ [aɪm] [ɔːl] ['bʌstɪd] [ˌɪn'saɪd] , ” [dʒæk] [sez] .

“	I'm	all	busted	inside	,	”	Jack	says	.
”	我是	全部	被捕	里面	,	”	杰克	说道	.

“我内心彻底崩溃了，”杰克说。

“ [aɪm] ['sɒri] [æz; əz] [hel] , [dʒæk] , ” [dʒɒn] [sez] .

“	I'm	sorry	as	hell	,	Jack	,	”	John	says	.
”	我是	对不起	作为	地狱	,	杰克	,	”	约翰	说道	.

“杰克，我真是太抱歉了，”约翰说。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [dʒæk] [sez] .

“	It's	all	right	,	”	Jack	says	.
”	它是	全部	正确的	,	”	杰克	说道	.

“没关系，”杰克说。

[hiː; hi] [laɪz] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .

He	lies	there	with	his	eyes	shut	.
他	谎言	那里	和	他的	眼睛	关闭	.

他躺在那里，双眼紧闭。

“ [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [traɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['dʌb(ə)l] - [krɒs] , ” [dʒɒn] [sed] .

“	They	certainly	tried	a	nice	double	-	cross	,	”	John	said	.
”	他们	当然	尝试	一个	好的	双倍的	-	叉	,	”	约翰	说	.

“他们确实想耍个漂亮的双重诡计，”约翰说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['mɔːgən] [ænd; ənd] - , ” [dʒæk] [sed] .

“	Your	friends	Morgan	and	Steinfelt	,	”	Jack	said	.
”	你的	朋友们	摩根	和	-	,	”	杰克	说	.

“你的朋友摩根和斯坦菲尔特，”杰克说。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [naɪs] [frendz] .

“	You	got	nice	friends	.
”	你	得到	好的	朋友们	.

你有很多好朋友。

” [hiː; hi] [laɪz] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [naʊ] .

”	He	lies	there	,	his	eyes	are	open	now	.
”	他	谎言	那里	,	他的	眼睛	是	打开	现在	.

“他躺在那里，现在他的眼睛睁着。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæz; həz] [stɪl] [gɒt] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [drɔːn] [lʊk] .

His	face	has	still	got	that	awful	drawn	look	.
他的	脸	有	仍然	得到	那	可怕	绘制	看	.

他的脸依然带着那种可怕的憔悴感。

“ [ɪts] [ˈfʌni] [haʊ] [fɑːst][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , ” [dʒæk] [sez] .
“ It's funny how fast you can think when it means that much money , ” Jack says .
” 它是 有趣的 如何 快速地 你 能 思考 什么时候 它 方法 那 很多 钱 , ” 杰克 说道 .

“当涉及到那么多钱的时候，你的思维速度会变得非常快，这真是不可思议，”杰克说。

“ [jʊr; jər] [sʌm; səm] [bɔɪ] , [dʒæk] , ” [dʒɒn] [sez] .
“ You're some boy , Jack , ” John says .
” 你是 一些 男生 , 杰克 , ” 约翰 说道 .

“你真是个了不起的小伙子，杰克，”约翰说。

“ [nəʊ] , ” [dʒæk] [sez] .
“ No , ” Jack says .
” 不 , ” 杰克 说道 .

“不，”杰克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] .
“ It was nothing .
” 它 曾是 没有什么 .

“没什么。”

” [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪn'kwaɪəri]
” A SIMPLE ENQUIRY
” 一个 简单的 询问

“简单咨询

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Outside , the snow was higher than the window .
外部 , 这 雪 曾是 更高 比 这 窗户 .

外面，积雪比窗户还高。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɒn][ə; eɪ][mæp][ɒn][ðə; ði][paɪn] -
The sunlight came in through the window and shone on a map on the pine -
这 阳光 来了 在 通过 这 窗户 和 闪耀 在 一个 地图 在 这 松树 -
[bɔːd] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
board wall of the hut .
木板 墙 的 这 小屋 .

阳光透过窗户照进来，照射在小屋松木板墙上的地图上。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
The sun was high and the light came in over the top of the snow .
这 太阳 曾是 高的 和 这 光 来了 在 超过 这 顶部 的 这 雪 .

太阳高挂大地，阳光透过积雪照射进来。

[ə; eɪ] [trentʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['əʊpən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
A trench had been cut along the open side of the hut ,
一个 沟 有 到过 切 沿着 这 打开 边 的 这 小屋 ,

小屋敞开的一侧挖了一条壕沟，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [klɪə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
and each clear day the sun , shining on the wall ,
和 每个 清除 天 这 太阳 , 灼灼 在 这 墙 ,

每个晴朗的日子，阳光都照耀在墙上。

[rɪ'flektɪd] [hiːt] [ə'genst] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['waɪdnd] [ðə; ði] [trentʃ] .
reflected heat against the snow and widened the trench .
反映 热 反对 这 雪 和 扩大 这 沟 .

热量反射到雪地上，使沟壑变宽。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [mɑːtʃ] .
It was late March .
它 曾是 晚的 行进 .

当时是三月下旬。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][sæt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	major	sat	at	a	table	against	the	wall	.
这	主要的	卫星	在	一个	桌子	反对	这	墙	.

少校坐在靠墙的桌子旁。

[hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt][sæt][æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l] .

His	adjutant	sat	at	another	table	.
他的	副官	卫星	在	其他	桌子	.

他的副官坐在另一张桌子旁。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['meɪdʒərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [waɪt] ['sɝklz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['glɑːsɪz] [hæd; həd]

Around	the	major's	eyes	were	two	white	circles	where	his	snow	-	glasses	had
大约	这	专业的	眼睛	是	二	白色的	界	在哪里	他的	雪	-	眼镜	有

[prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

protected	his	face	from	the	sun	on	the	snow	.
受保护	他的	脸	从	这	太阳	在	这	雪	.

少校的眼睛周围有两个白色的圆圈，那是他的雪镜保护脸部免受雪地阳光照射留下的痕迹。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [ænd; ənd] [ðen] [tænd] [ænd; ənd] [ðen] [bɜːnd]

The	rest	of	his	face	had	been	burned	and	then	tanned	and	then	burned
这	休息	的	他的	脸	有	到过	烧伤	和	然后	晒黑的	和	然后	烧伤

[θruː] [ðə; ði] [tæn] .

through	the	tan	.
通过	这	棕褐色	.

他脸部的其他部分先是被烧伤，然后晒黑，最后晒黑的部分又被烧穿了。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] ['swəʊlən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [luːs] [skɪn] [weə(r)] ['blɪstər]

His	nose	was	swollen	and	there	were	edges	of	loose	skin	where	blisters
他的	鼻子	曾是	肿	和	那里	是	边缘	的	松动的	皮肤	在哪里	水泡

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

他的鼻子肿胀，水疱留下的痕迹使皮肤边缘松弛。

[waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪpəz] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd]['ɪntuː][ə; eɪ]

While	he	worked	at	the	papers	he	put	the	fingers	of	his	left	hand	into	a
尽管	他	工作	在	这	文件	他	放	这	手指	的	他的	左边	手	进入	一个

['sɔːsə(r)][ɒv; əv][ɔɪl][ænd; ənd] [ðen] [spred] [ðə; ði][ɔɪl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

saucer	of	oil	and	then	spread	the	oil	over	his	face	,
碟子	的	油	和	然后	传播	这	油	超过	他的	脸	,

他一边处理文件，一边将左手手指伸入一碟油中，然后将油涂抹在脸上。

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

touching	it	very	gently	with	the	tips	of	his	fingers	.
接触	它	非常	轻轻地	和	这	尖端	的	他的	手指	.

他用指尖轻轻地触碰它。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə][dreɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːsə(r)][səʊ][ðeə(r)]

He	was	very	careful	to	drain	his	fingers	on	the	edge	of	the	saucer	so	there
他	曾是	非常	小心	到	流走	他的	手指	在	这	边缘	的	这	碟子	所以	那里

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][fɪlm][ɒv; əv][ɔɪl][ɒn][ðem; ðəm] ,

was	only	a	film	of	oil	on	them	,
曾是	仅有的	一个	电影	的	油	在	他们	,

他非常小心地用碟子边缘沥干手指上的油，只留下一层薄薄的油膜。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

and	after	he	had	stroked	his	forehead	and	his	cheeks	,
和	后	他	有	抚摸	他的	前额	和	他的	脸颊	,

他抚摸了抚自己的额头和脸颊之后，

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['veri] ['delɪkətli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

he	stroked	his	nose	very	delicately	between	his	fingers	.
他	抚摸	他的	鼻子	非常	轻柔地	之间	他的	手指	.

他用手指轻轻抚摸着自己的鼻子。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,

When	he	had	finished	he	stood	up	,
什么时候	他	有	完成的	他	站立	向上	,

他说完后就站了起来。

[tʊk] [ðə; ði]['sɔːsə(r)][ɒv; əv][ɔɪl][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [hiː; hi]

took	the	saucer	of	oil	and	went	into	the	small	room	of	the	hut	where	he
采取	这	碟子	的	油	和	去	进入	这	小的	房间	的	这	小屋	在哪里	他

[slept] .

slept	.
睡着了	.

他端着那碟油，走进他睡觉的小屋小房间。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʒʊtənt] .

“	I'm	going	to	take	a	little	sleep	,	”	he	said	to	the	adjutant	.
“	我是	去	到	拿	一个	小的	睡觉	,	”	他	说	到	这	副官	.

“我要小睡一会儿，”他对副官说。

[ɪn] [ðæt] ['ɑːmi] [æn; ən]['ædʒʊtənt][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] .

In	that	army	an	adjutant	is	not	a	commissioned	officer	.
在	那	军队	一个	副官	是	不是	一个	委托	官	.

在那支军队中，副官不是军官。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ʌp] . ”

“	You	will	finish	up	.	”
“	你	将要	结束	向上	.	”

“你会完成的。”

“ [jes] , ['siːnjɔː(r)] [mæ'dʒɔːri] , ” [ðə; ði]['ædʒʊtənt] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	signor	maggiore	,	”	the	adjutant	answered	.
“	是的	,	签名者	马焦雷	,	”	这	副官	回答	.

“是的，大人，”副官回答道。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [jɔːn] .

He	leaned	back	in	his	chair	and	yawned	.
他	倾斜	后退	在	他的	椅子	和	打哈欠	.

他向后靠在椅子上，打了个哈欠。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] [bʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['əʊpənd]

He	took	a	paper	-	covered	book	out	of	the	pocket	of	his	coat	and	opened
他	采取	一个	纸	-	涵盖	书	出去	的	这	口袋	的	他的	外套	和	打开

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他从外套口袋里掏出一本纸质书，打开了它；

[ðen] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

then	laid	it	down	on	the	table	and	lit	his	pipe	.
然后	铺设	它	向下	在	这	桌子	和	点燃	他的	管道	.

然后把它放在桌子上，点燃了烟斗。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [pʌft] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] .

He	leaned	forward	on	the	table	to	read	and	puffed	at	his	pipe	.
他	倾斜	向前	在	这	桌子	到	读	和	膨胀的	在	他的	管道	.

他俯身趴在桌子上看书，一边抽着烟斗。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Then	he	closed	the	book	and	put	it	back	in	his	pocket	.
然后	他	关闭	这	书	和	放	它	后退	在	他的	口袋	.

然后他合上书，放回口袋里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['peɪpə(r)] - [wɜːk] [tuː; tə] [get] [θruː] .

He	had	too	much	paper	-	work	to	get	through	.
他	有	也	很多	纸	-	工作	到	得到	通过	.

他有太多文件需要处理。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .

He	could	not	enjoy	reading	until	it	was	done	.
他	可以	不是	享受	阅读	直到	它	曾是	完毕	.

不完成这件事，他就无法享受阅读的乐趣。

[ˌaʊt'saɪd] ,

Outside	,
外部	,

外部，

[ðə; ði] [sʌn] [went] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [lait] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl]

the	sun	went	behind	a	mountain	and	there	was	no	more	light	on	the	wall
这	太阳	去	在后面	一个	山	和	那里	曾是	不	更多的	光	在	这	墙

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

of	the	hut	.
的	这	小屋	.

太阳落山了，小屋的墙上再也没有光线了。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [paɪn] ['brɑːntʃɪz] , [tʃɒpt] ['ɪntuː] [ɪ'regjələ(r)] [leŋθs] ,

A	soldier	came	in	and	put	some	pine	branches	,	chopped	into	irregular	lengths	,
一个	士兵	来了	在	和	放	一些	松树	分支	,	切碎	进入	不规律的	长度	,

['ɪntuː] [ðə; ði] [stəʊv] .

into	the	stove	.
进入	这	火炉	.

一名士兵进来，把一些切成不规则长度的松树枝放进炉子里。

“ [biː; bi] [sɒft] , ['paɪnɪn] , ” [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .

“	Be	soft	,	Pinin	,	”	the	adjutant	said	to	him	.
“	是	柔软的	,	皮宁	,	”	这	副官	说	到	他	.

“皮宁，手下留情点，”副官对他说。

“ [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [ɪz] ['sliːpɪŋ] .

“	The	major	is	sleeping	.
“	这	主要的	是	睡眠	.

少校正在睡觉。

” ['paɪnɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meɪdʒərz] ['ɔːdəli] .

”	Pinin	was	the	major's	orderly	.
”	皮宁	曾是	这	专业的	秩序	.

“皮宁是少校的勤务兵。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] - [feɪst] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [stəʊv] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [paɪn] [wʊd]

He	was	a	dark	-	faced	boy	,	and	he	fixed	the	stove	,	putting	the	pine	wood
他	曾是	一个	黑暗的	-	面对	男生	,	和	他	固定的	这	火炉	,	推杆	这	松树	木头

[ɪn] ['keəfəli] ,

in	carefully	,
在	小心	,

他是个肤色黝黑的男孩，他修好了炉子，小心翼翼地把松木放进去。

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [ə'gen] .

shut	the	door	,	and	went	into	the	back	of	the	hut	again	.
关闭	这	门	,	和	去	进入	这	后退	的	这	小屋	再次	.

关上门，又回到小屋后面。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] .

The	adjutant	went	on	with	his	papers	.
这	副官	去	在	和	他的	文件	.

副官继续处理文件。

“ - , ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kɔːld] .

“	Tonani	,	”	the	major	called	.
”	-	,	”	这	主要的	称为	.

“托纳尼，”少校喊道。

“ ['siːnjɔː(r)] [mæ'dʒɔːri] ? ”

“	Signor	maggiore	?	”
”	签名者	马焦雷	?	”

“Signor maggiore?”

“ [send] ['paɪnɪn][ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	Send	Pinin	in	to	me	.	”
”	发送	皮宁	在	到	我	.	”

“把皮宁送过来给我。”

“ ['paɪnɪn] !

“	Pinin	!
”	皮宁	!

“皮宁！

” [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [kɔːld] .

”	the	adjutant	called	.
”	这	副官	称为	.

“副官喊道。”

['paɪnɪn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Pinin	came	into	the	room	.
皮宁	来了	进入	这	房间	.

皮宁走进了房间。

“ [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [sed] .

“	The	major	wants	you	,	”	the	adjutant	said	.
”	这	主要的	想要	你	,	”	这	副官	说	.

“少校要你去，”副官说。

['paɪnɪn] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['meɪdʒərz][dɔː(r)] .

Pinin	walked	across	the	main	room	of	the	hut	toward	the	major's	door	.
皮宁	步行	穿过	这	主要的	房间	的	这	小屋	朝向	这	专业的	门	.

皮宁穿过小屋的主房间，走向少校的房门。

[hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpənd] [dɔː(r)] .

He	knocked	on	the	half	-	opened	door	.
他	敲门	在	这	一半	-	打开	门	.

他敲了敲半开的门。

“ ['siːnjɔː(r)] [mæ'dʒɔːri] ? ”

“	Signor	maggiore	?	”
”	签名者	马焦雷	?	”

“Signor maggiore?”

“ [kʌm] [ɪn] , ” [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [hɜːd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [seɪ] , “ [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

“	Come	in	,	”	the	adjutant	heard	the	major	say	,	“	and	shut	the	door	.
”	来	在	,	”	这	副官	听到	这	主要的	说	,	”	和	关闭	这	门	.

“进来，”副官听到少校说，“然后把门关上。”

” [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

”	Inside	the	room	the	major	lay	on	his	bunk	.
”	里面	这	房间	这	主要的	躺	在	他的	假寐	.

房间里，少校躺在他的铺位上。

['paɪnɪn] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bʌŋk] .

Pinin	**stood**	**beside**	**the**	**bunk**	**.**
皮宁	站立	旁	这	假寐	.

皮宁站在床铺旁边。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['rʌksæk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [stʌft] [wɪð] [speə(r)]

The	**major**	**lay**	**with**	**his**	**head**	**on**	**the**	**rucksack**	**that**	**he**	**had**	**stuffed**	**with**	**spare**
这	主要的	躺	和	他的	头	在	这	背包	那	他	有	填充	和	空闲的

['kləʊðɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

clothing	**to**	**make**	**a**	**pillow**	**.**
衣服	到	制作	一个	枕头	.

少校躺着，头枕在装满备用衣物的背包上，背包被他当成了枕头。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [bɜ:nd] , [ɔɪld] [feɪs] [lʊkt] [æt; ət]['paɪnɪn] .

His	**long**	**,**	**burned**	**,**	**oiled**	**face**	**looked**	**at**	**Pinin**	**.**
他的	长的	,	烧伤	,	涂油	脸	看起来	在	皮宁	.

他那张又长又伤痕累累、涂满油的脸看着皮宁。

[hɪz; ɪz][hændz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

His	**hands**	**lay**	**on**	**the**	**blankets**	**.**
他的	双手	躺	在	这	毯子	.

他的双手放在毯子上。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˌnaɪn'ti:n] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

“	**You**	**are**	**nineteen**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	你	是	十九	?	”	他	问	.

“你十九岁？”他问道。

“ [jes] , ['si:njɔ:(r)] [mæ'dʒɔ:ri] . ”

“	**Yes**	**,**	**signor**	**maggiore**	**.**	**”**
”	是的	,	签名者	马焦雷	.	”

“是的，先生。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [ɪn] [lʌv] ? ”

“	**You**	**have**	**ever**	**been**	**in**	**love**	**?**	**”**
”	你	有	曾经	到过	在	爱	?	”

你谈过恋爱吗?

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , ['si:njɔ:(r)] [mæ'dʒɔ:ri] ? ”

“	**How**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**signor**	**maggiore**	**?**	**”**
”	如何	做	你	意思是	,	签名者	马焦雷	?	”

“您这话是什么意思，先生？”

“ [ɪn] [lʌv] — [wɪð] [ə; eɪ][gɜ:l] ? ”

“	**In**	**love**	**—**	**with**	**a**	**girl**	**?**	**”**
”	在	爱	—	和	一个	女孩	?	”

“恋爱了——爱上了一个女孩？”

“ [ai][hæv; həv] [bi:n] [wɪð] [g'ɜ:lz] . ”

“	**I**	**have**	**been**	**with**	**girls**	**.**	**”**
”	我	有	到过	和	女孩们	.	”

“我和女孩交往过。”

“ [ai][dɪd] [nɒt] [ɑ:sk] [ðæt] .

“	**I**	**did**	**not**	**ask**	**that**	**.**
”	我	做过	不是	问	那	.

“我没有问过这个问题。”

[ai] [ɑ:skt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [lʌv] — [wɪð] [ə; eɪ][gɜ:l] . ”

I	**asked**	**if**	**you**	**had**	**been**	**in**	**love**	**—**	**with**	**a**	**girl**	**.**	**”**
我	问	如果	你	有	到过	在	爱	—	和	一个	女孩	.	”

我问你是否曾经爱过——爱上一个女孩。

“ [jes] , ['siːnjɔː(r)] [mæ'dʒɔːri] . ”

“	**Yes**	**,**	**signor**	**maggiore**	**.**	**”**
”	是的	,	签名者	马焦雷	.	”

“是的，先生。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðɪs] [gɜːl] [naʊ] ?

“	**You**	**are**	**in**	**love**	**with**	**this**	**girl**	**now**	**?**
”	你	是	在	爱	和	这	女孩	现在	?

你现在爱上这个女孩了吗?

[juː; jʊ][doʊnt] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

You	**don't**	**write**	**her**	**.**
你	不	写	她	.

你不给她写信。

[ai] [riːd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] . ”

I	**read**	**all**	**your**	**letters**	**.**	**”**
我	读	全部	你的	信件	.	”

我读了你所有的来信。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['paɪnɪn] [sed] , “ [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] . ”

“	**I**	**am**	**in**	**love**	**with**	**her**	**,**	**”**	**Pinin**	**said**	**,**	**“**	**but**	**I**	**do**	**not**	**write**	**her**	**.**	**”**
”	我	是	在	爱	和	她	,	”	皮宁	说	,	“	但	我	做	不是	写	她	.	”

“我爱上了她，”皮宁说，“但我没有给她写信。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ? ”

“	**You**	**are**	**sure**	**of**	**this**	**?**	**”**
”	你	是	当然	的	这	?	”

你确定吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . ”

“	**I**	**am**	**sure**	**.**	**”**
”	我	是	当然	.	”

“我相信。”

“ - , ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , “ [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] ?

“	**Tonani**	**,**	**”**	**the**	**major**	**said**	**in**	**the**	**same**	**tone**	**of**	**voice**	**,**	**“**	**can**	**you**	**hear**	**me**	**talking**	**?**
”	-	,	”	这	主要的	说	在	这	相同的	语气	的	嗓音	,	“	能	你	听到	我	说	?

“托纳尼，”少校用同样的语气说道，“你能听到我说话吗？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

”	**There**	**was**	**no**	**answer**	**from**	**the**	**next**	**room**	**.**
”	那里	曾是	不	回答	从	这	下一个	房间	.

隔壁房间没有回应。

“ [hiː; hi][kæn; kən][nɒt][hɪə(r)] , ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] .

“	**He**	**can**	**not**	**hear**	**,**	**”**	**the**	**major**	**said**	**.**
”	他	能	不是	听到	,	”	这	主要的	说	.

“他听不见，”少校说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ][gɜːl] ? ”

“	**And**	**you**	**are**	**quite**	**sure**	**that**	**you**	**love**	**a**	**girl**	**?**	**”**
”	和	你	是	相当	当然	那	你	爱	一个	女孩	?	”

“你确定你爱上了一个女孩吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] . ”

“	**I**	**am**	**sure**	**.**	**”**
”	我	是	当然	.	”

“我相信。”

“ [ænd; ənd] , ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] , “ [ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kə'rʌpt] ? ”

“	And	,	”	the	major	looked	at	him	quickly	,	“	that	you	are	not	corrupt	?	”
”	和	,	”	这	主要的	看起来	在	他	迅速地	,	“	那	你	是	不是	腐败	?	”

“还有，”少校迅速瞥了他一眼，“你不腐败吗？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [kə'rʌpt] . ”

“	I	don't	know	what	you	mean	,	corrupt	.	”
”	我	不	知道	什么	你	意思是	,	腐败	.	”

“我不知道你说的腐败是什么意思。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sed] .

“	All	right	,	”	the	major	said	.
”	全部	正确的	,	”	这	主要的	说	.

“好的，”少校说道。

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi][suː'pɪərɪə(r)] .

“	You	needn't	be	superior	.
”	你	不必	是	优越的	.

你不必比别人优越。

” ['paɪnɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .

”	Pinin	looked	at	the	floor	.
”	皮宁	看起来	在	这	地面	.

皮宁看着地板。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] , [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]

The	major	looked	at	his	brown	face	,	down	and	up	him	,	and	at	his
这	主要的	看起来	在	他的	棕色的	脸	,	向下	和	向上	他	,	和	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

少校看了看他棕色的脸，上下打量着他，又看了看他的双手。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] , [nɒt] ['smaɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [wɒnt] — ” [ðə; ði]['meɪdʒə(r)]

Then	he	went	on	,	not	smiling	,	“	And	you	don't	really	want	—	”	the	major
然后	他	去	在	,	不是	微笑	,	“	和	你	不	真的	想	—	”	这	主要的

[pɔːzd] .

paused	.
暂停	.

然后他继续说道，脸上没有一丝笑容，“而且你其实并不想——”少校停顿了一下。

['paɪnɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .

Pinin	looked	at	the	floor	.
皮宁	看起来	在	这	地面	.

皮宁看着地板。

“ [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)]['ɪz(ə)nt] ['riːəli] — ” ['paɪnɪn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .

“	That	your	great	desire	isn't	really	—	”	Pinin	looked	at	the	floor	.
”	那	你的	伟大的	欲望	不是	真的	—	”	皮宁	看起来	在	这	地面	.

“你最大的愿望其实并不是——”皮宁看着地板。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['rʌksæk] [ænd; ənd] [smaɪld] .

The	major	leaned	his	head	back	on	the	rucksack	and	smiled	.
这	主要的	倾斜	他的	头	后退	在	这	背包	和	微笑	.

少校将头靠在背包上，笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [rɪ'liːvd] : [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

He	was	really	relieved	:	life	in	the	army	was	too	complicated	.
他	曾是	真的	松了口气	:	生活	在	这	军队	曾是	也	复杂的	.

他如释重负：军队生活太复杂了。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**You're**	**a**	**good**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	你是	一个	好的	男生	,	”	他	说	.

“你真是个好孩子，”他说。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['paɪnɪn] .

“	**You're**	**a**	**good**	**boy**	**,**	**Pinin**	**.**
”	你是	一个	好的	男生	,	皮宁	.

“你真是个好孩子，皮宁。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [biː; bi] [suː'pɪəriə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ['dʌznt] [kʌm] [ə'lɒŋ]

But	**don't**	**be**	**superior**	**and**	**be**	**careful**	**some**	**one**	**else**	**doesn't**	**come**	**along**
但	不	是	优越的	和	是	小心	一些	一	别的	不	来	沿着

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] .

and	**take**	**you**	**.**
和	拿	你	.

但不要自视过高，也要小心别被别人抢走。

” ['paɪnɪn] [stʊd] [stɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bʌŋk] .

”	**Pinin**	**stood**	**still**	**beside**	**the**	**bunk**	**.**
”	皮宁	站立	仍然	旁	这	假寐	.

皮宁静静地站在床铺旁。

“ [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ” [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [sed] .

“	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**”**	**the**	**major**	**said**	**.**
”	不	是	害怕的	,	”	这	主要的	说	.

“别害怕，”少校说。

[hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊldɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

His	**hands**	**were**	**folded**	**on**	**the**	**blankets**	**.**
他的	双手	是	折叠	在	这	毯子	.

他的双手交叠放在毯子上。

“ [aɪ] [woʊnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

“	**I**	**won't**	**touch**	**you**	**.**
”	我	惯于	触碰	你	.

“我不会碰你。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [plə'tuːn] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	**can**	**go**	**back**	**to**	**your**	**platoon**	**if**	**you**	**like**	**.**
你	能	去	后退	到	你的	排	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，可以回到你的排。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [steɪ] [ɒn] [æz; əz] [maɪ] ['sɜːvənt] .

But	**you**	**had**	**better**	**stay**	**on**	**as**	**my**	**servant**	**.**
但	你	有	更好的	停留	在	作为	我的	仆人	.

但你最好还是留下来做我的仆人。

[juːv] [les] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] . ”

You've	**less**	**chance**	**of**	**being**	**killed**	**.**	**”**
你已经	较少的	机会	的	存在	被杀	.	”

你被杀的几率更小。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , ['siːnjɔː(r)] [mæ'dʒɔːri] ? ”

“	**Do**	**you**	**want**	**anything**	**of**	**me**	**,**	**signor**	**maggiore**	**?**	**”**
”	做	你	想	任何事物	的	我	,	签名者	马焦雷	?	”

“先生，您想要我做什么吗？”

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [sed] .

“	**No**	**,**	**”**	**the**	**major**	**said**	**.**
”	不	,	”	这	主要的	说	.

“不，”少校说。

“ [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][get][ɒn] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

“	Go	on	and	get	on	with	whatever	you	were	doing	.
”	去	在	和	得到	在	和	任何	你	是	正在做	.

“继续做你之前在做的事情吧。”

[liːv] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] .

Leave	the	door	open	when	you	go	out	.
离开	这	门	打开	什么时候	你	去	出去	.

出门时请将门敞开。

” ['paɪnɪn] [went] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

”	Pinin	went	out	,	leaving	the	door	open	.
”	皮宁	去	出去	,	离开	这	门	打开	.

皮宁出去了，门却敞开着。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɔːkwədli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]

The	adjutant	looked	up	at	him	as	he	walked	awkwardly	across	the	room	and
这	副官	看起来	向上	在	他	作为	他	步行	尴尬地	穿过	这	房间	和

[aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

out	the	door	.
出去	这	门	.

副官抬头看着他笨拙地穿过房间，走出房门。

['paɪnɪn][wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [muːvd] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [wen] [hiː; hi]

Pinin	was	flushed	and	moved	differently	than	he	had	moved	when	he
皮宁	曾是	酡	和	已搬	不同	比	他	有	已搬	什么时候	他

[brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

brought	in	the	wood	for	the	fire	.
带来	在	这	木头	为了	这	火	.

皮宁脸色潮红，动作也和当初搬柴生火时不一样了。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [smaɪld] .

The	adjutant	looked	after	him	and	smiled	.
这	副官	看起来	后	他	和	微笑	.

副官照顾着他，并露出了微笑。

['paɪnɪn] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [mɔː(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊv] .

Pinin	came	in	with	more	wood	for	the	stove	.
皮宁	来了	在	和	更多的	木头	为了	这	火炉	.

皮宁带着更多的木柴进来添炉子。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

The	major	,	lying	on	his	bunk	,
这	主要的	,	说谎	在	他的	假寐	,

少校躺在他的铺位上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [klɒθ] - ['kʌvəd] ['helmɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [snəʊ] - ['glɑːsɪz] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm]

looking	at	his	cloth	-	covered	helmet	and	his	snow	-	glasses	that	hung	from
寻找	在	他的	布	-	涵盖	头盔	和	他的	雪	-	眼镜	那	悬挂	从

[ə; eɪ][neɪl][ɒn][ðə; ði][wɔːl] ,

a	nail	on	the	wall	,
一个	指甲	在	这	墙	,

看着他戴着布面头盔，戴着挂在墙上钉子上的雪镜，

[hɜːd] [hɪm] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] .

heard	him	walk	across	the	floor	.
听到	他	走	穿过	这	地面	.

听到他走过地板的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	little	devil	,	he	thought	,	I	wonder	if	he	lied	to	me	.
这	小的	魔鬼	,	他	想法	,	我	想知道	如果	他	撒谎了	到	我	.

“这个小恶魔，”他心想，“我怀疑他是不是骗了我。”

[ten] ['ɪndiənz]
TEN INDIANS
十 印度人

十名印度人

['ɑːftə(r)][wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [nɪk] ,
After one Fourth of July , Nick ,
后 一 第四 的 七月 , 缺口 ,

在一个七月四日之后，尼克

['draɪvɪŋ] [həʊm] [leɪt] [frɒm; frəm] [taʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['wægən] [wɪð] [dʒəʊ]['gɑːnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
driving home late from town in the big wagon with Joe Garner and his family ,
驾驶 家 晚的 从 镇 在 这 大的 车皮 和 乔 加纳 和 他的 家庭 ,

深夜，乔·加纳和他的家人坐着大旅行车从镇上开车回家。

[pɑːst] [naɪn] ['drʌŋkən] ['ɪndiənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
passed nine drunken Indians along the road .
通过了 九 醉 印度人 沿着 这 路 .

路上遇到了九个醉醺醺的印度人。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][naɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒəʊ]['gɑːnə(r)] , ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,
He remembered there were nine because Joe Garner , driving along in the dusk ,
他 记得 那里 是 九 因为 乔 加纳 , 驾驶 沿着 在 这 黄昏 ,
['pʊld] [ʌp][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
pulled up the horses ,
拉 向上 这 马匹 ,

他记得有九匹马，因为乔·加纳在黄昏时分驾车经过时，把马匹都拴住了。

[dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [drægd] [æn; ən]['ɪndiən] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [rʌt] .
jumped down into the road and dragged an Indian out of the wheel rut .
跳了起来 向下 进入 这 路 和 拖拽 一个 印度 出去 的 这 车轮 发情 .

他跳到路边，把一个印第安人从车轮坑里拖了出来。

[ðə; ði]['ɪndiən][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] , [feɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
The Indian had been asleep , face down in the sand .
这 印度 有 到过 睡着了 , 脸 向下 在 这 沙 .

那个印第安人脸朝下趴在沙子里睡着了。

[dʒəʊ] [drægd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][gɒt] [bæk] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['wægən] - [bɒks] .
Joe dragged him into the bushes and got back up on the wagon - box .
乔 拖拽 他 进入 这 灌木丛 和 得到 后退 向上 在 这 车皮 - 盒子 .

乔把他拖进灌木丛，然后重新爬上货车车厢。

“ [ðæt] [meɪks] [naɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [dʒəʊ] [sed] , “ [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ]
“ That makes nine of them , ” Joe said , “ just between here and the edge
” 那 制作 九 的 他们 , ” 乔 说 , “ 只是 之间 这里 和 这 边缘
[ɒv; əv] [taʊn] . ”
of town . ”
的 镇 . ”

“那光从这里到镇子边缘就有九个了，”乔说。

“ [ðem; ðəm] ['ɪndiənz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] .
“ Them Indians , ” said Mrs . Garner .
” 他们 印度人 , ” 说 太太 . 加纳 .

“那些印第安人，”加纳太太说。

[nɪk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['gɑːnə(r)] [bɔɪz] .
Nick was on the back seat with the two Garner boys .
缺口 曾是 在 这 后退 座位 和 这 二 加纳 男孩们 .

尼克和加纳家的两个男孩坐在后座上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [siːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [weə(r)] [dʒəʊ][hæd; həd]

He	was	looking	out	from	the	back	seat	to	see	the	Indian	where	Joe	had
他	曾是	寻找	出去	从	这	后退	座位	到	看	这	印度	在哪里	乔	有

[drægd] [hɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

dragged	him	alongside	of	the	road	.
拖拽	他	旁边	的	这	路	.

他从后座向外望去，看到乔把他拖到路边的那辆印第安人汽车。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['bɪli] - ?

“	Was	it	Billy	Tabeshaw	?
”	曾是	它	比利	-	?

“是比利·塔贝肖吗？”

” [kɑːl] [ɑːskt] .

”	Carl	asked	.
”	卡尔	问	.

卡尔问道。

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [hɪz; ɪz][pænts] [lʊkt] ['maɪti] [laɪk] ['bɪli] . ”

“	His	pants	looked	mighty	like	Billy	.	”
”	他的	裤子	看起来	强大的	喜欢	比利	.	”

“他的裤子看起来很像比利。”

“ [ɔːl] ['ɪndiənz] [weə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][pænts] . ”

“	All	Indians	wear	the	same	kind	of	pants	.	”
”	全部	印度人	穿	这	相同的	种类	的	裤子	.	”

“所有印度人都穿同一种裤子。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm][æt; ət][ɔːl] , ” [fræŋk] [sed] .

“	I	didn't	see	him	at	all	,	”	Frank	said	.
”	我	没有	看	他	在	全部	,	”	坦率	说	.

“我根本没看到他，”弗兰克说。

“ [pɑː] [wɒz; wəz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [bæk] [ʌp] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Pa	was	down	into	the	road	and	back	up	again	before	I	seen	a	thing	.
”	宾夕法尼亚州	曾是	向下	进入	这	路	和	后退	向上	再次	前	我	已见	一个	事物	.

“我还没反应过来，爸爸就已经跌倒在路中间，又爬了回来。”

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] . ”

I	thought	he	was	killing	a	snake	.	”
我	想法	他	曾是	杀	一个	蛇	.	”

我以为他是在杀蛇。

“ ['plenti] [ɒv; əv] - [kɪl] [sneɪks] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [ges] , ” [dʒəʊ]['gɑːnə(r)] [sed] .

“	Plenty	of	Indians'll	kill	snakes	to	-	night	,	I	guess	,	”	Joe	Garner	said	.
”	很多	的	-	杀	蛇	到	-	夜晚	,	我	猜测	,	”	乔	加纳	说	.

“我想今晚会有很多印第安人杀蛇，”乔·加纳说道。

“ [ðem; ðəm] ['ɪndiənz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] .

“	Them	Indians	,	”	said	Mrs	.	Garner	.
”	他们	印度人	,	”	说	太太	.	加纳	.

“那些印第安人，”加纳太太说。

[ðeɪ] [drəʊv] [ə'lɒŋ] .

They	drove	along	.
他们	驾驶	沿着	.

他们继续开车前行。

[ðə; ði] [rəʊd] [tɜːnd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] .

The	road	turned	off	from	the	main	highway	and	went	up	into	the	hills	.
这	路	转向	离开	从	这	主要的	公路	和	去	向上	进入	这	丘陵	.

这条路从主干道岔出去，蜿蜒向上，通往山丘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] ['pʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːkt] .

It	was	hard	pulling	for	the	horses	and	the	boys	got	down	and	walked	.
它	曾是	难的	拉	为了	这	马匹	和	这	男孩们	得到	向下	和	步行	.

马匹拉车很吃力，男孩们下车步行。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['sændi] .

The	road	was	sandy	.
这	路	曾是	沙	.

路面是沙土。

[nɪk] [lʊkt] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

Nick	looked	back	from	the	top	of	the	hill	by	the	schoolhouse	.
缺口	看起来	后退	从	这	顶部	的	这	爬坡道	经过	这	校舍	.

尼克从学校旁边的山顶上回头望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [pə'tɒski] [ænd; ənd] , [ɒf] [ə'krɒs] ['lɪt(ə)l] [trə'vɜːs] [beɪ] , [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] [sprɪŋz] .

He	saw	the	lights	of	Petoskey	and	,	off	across	Little	Traverse	Bay	,	the	lights	of	Harbour	Springs	.
他	锯	这	灯	的	佩托斯基	和	,	离开	穿过	小的	横穿	湾	,	这	灯	的	港口	斯普林斯	.

他看到了佩托斯基的灯光，以及小特拉弗斯湾对岸的哈伯斯普林斯的灯光。

[ðeɪ] [klaɪmd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [ə'gen] .

They	climbed	back	in	the	wagon	again	.
他们	攀登	后退	在	这	车皮	再次	.

他们又爬回了马车里。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] ['græv(ə)l] [ɒn] [ðæt] [stretʃ] , ” [dʒəʊ] ['gɑːnə(r)] [sed] .

“	They	ought	to	put	some	gravel	on	that	stretch	,	”	Joe	Garner	said	.
“	他们	应该	到	放	一些	碎石	在	那	拉紧	,	”	乔	加纳	说	.

“他们应该在那段路上铺些碎石，”乔·加纳说。

[ðə; ði] ['wægən] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	wagon	went	along	the	road	through	the	woods	.
这	车皮	去	沿着	这	路	通过	这	树林	.

马车沿着林间小路前行。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] [sæt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

Joe	and	Mrs	.	Garner	sat	close	together	on	the	front	seat	.
乔	和	太太	.	加纳	卫星	关闭	一起	在	这	正面	座位	.

乔和加纳太太并排坐在前排座位上。

[nɪk] [sæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

Nick	sat	between	the	two	boys	.
缺口	卫星	之间	这	二	男孩们	.

尼克坐在两个男孩中间。

[ðə; ði] [rəʊd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] .

The	road	came	out	into	a	clearing	.
这	路	来了	出去	进入	一个	清理	.

道路通向一片空地。

“ [raɪt] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [weə(r)] [pɑː] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [skʌŋk] . ”
“ **Right** **here** **was** **where** **Pa** **ran** **over** **the** **skunk** **.** **”**
” 正确的 这里 曾是 在哪里 宾夕法尼亚州 跑 超过 这 臭鼬 . ”

“爸爸就是在这里碾死了那只臭鼬。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] . ”
“ **It** **was** **further** **on** **.** **”**
” 它 曾是 更远 在 . ”

“那是在更远的地方。”

“ [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [dʒəʊ] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
“ **It** **don't** **make** **no** **difference** **where** **it** **was** **,** **”** **Joe** **said** **without** **turning** **his** **head**
” 它 不 制作 不 不同之处 在哪里 它 曾是 , ” 乔 说 没有 转弯 他的 头
.
:
.

“在哪儿都无所谓，”乔头也没回地说。

“ [wʌn] [pleɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [skʌŋk] . ”
“ **One** **place** **is** **just** **as** **good** **as** **another** **to** **run** **over** **a** **skunk** **.** **”**
” 一 地方 是 只是 作为 好的 作为 其他 到 跑步 超过 一个 臭鼬 . ”

“无论去哪里撞死臭鼬，都一样。”

“ [aɪ] [sɔː] [tuː] [skʌŋks] [lɑːst] [naɪt] , ” [nɪk] [sed] .
“ **I** **saw** **two** **skunks** **last** **night** **,** **”** **Nick** **said** **.**
” 我 锯 二 臭鼬 最后的 夜晚 , ” 缺口 说 .

“我昨晚看到了两只臭鼬，”尼克说。

“ [weə(r)] ? ”
“ **Where** **?** **”**
” 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
“ **Down** **by** **the** **lake** **.**
” 向下 经过 这 湖 .

“在湖边。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ded] [fɪʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] . ”
They **were** **looking** **for** **dead** **fish** **along** **the** **beach** **.** **”**
他们 是 寻找 为了 死的 鱼 沿着 这 海滩 . ”

他们在海滩上寻找死鱼。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kuːnz] ['prɒbəbli] , ” [kɑːl] [sed] .
“ **They** **were** **coons** **probably** **,** **”** **Carl** **said** **.**
” 他们 是 浣熊 大概 , ” 卡尔 说 .

“它们可能是浣熊，”卡尔说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skʌŋks] .
“ **They** **were** **skunks** **.**
” 他们 是 臭鼬 .

“它们是臭鼬。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [skʌŋks] . ”
I **guess** **I** **know** **skunks** **.** **”**
我 猜测 我 知道 臭鼬 . ”

我想我了解臭鼬。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] , ” [kɑːl] [sed] .
“ **You** **ought** **to** **,** **”** **Carl** **said** **.**
” 你 应该 到 , ” 卡尔 说 .

“你应该这么做，”卡尔说。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] . ”

“	You	got	an	Indian	girl	.	”
”	你	得到	一个	印度	女孩	.	”

你找了个印度女孩。

“ [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [kɑːl] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] .

“	Stop	talking	that	way	,	Carl	,	”	said	Mrs	.	Garner	.
”	停止	说	那	方式	,	卡尔	,	”	说	太太	.	加纳	.

“别那样说话，卡尔，”加纳太太说。

“ [wel] , [ðeɪ] [smel] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

“	Well	,	they	smell	about	the	same	.
”	出色地	,	他们	闻	关于	这	相同的	.

“嗯，它们闻起来差不多。”

” [dʒəʊ]['gɑːnə(r)] [lɑːft] .

”	Joe	Garner	laughed	.
”	乔	加纳	笑了	.

乔·加纳笑了。

“ [juː; jʊ] [stɒp] ['lɑːfɪŋ] , [dʒəʊ] , ” ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] [sed] .

“	You	stop	laughing	,	Joe	,	”	Mrs	.	Garner	said	.
”	你	停止	笑	,	乔	,	”	太太	.	加纳	说	.

“别笑了，乔，”加纳太太说。

“ [aɪ] [woʊnt] [hæv; həv] [kɑːl] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] . ”

“	I	won't	have	Carl	talk	that	way	.	”
”	我	惯于	有	卡尔	讲话	那	方式	.	”

“我绝不允许卡尔那样说话。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] , ['nɪkiː] ?

“	Have	you	got	an	Indian	girl	,	Nickie	?
”	有	你	得到	一个	印度	女孩	,	尼基	?

“尼基，你有没有印度女朋友？”

” [dʒəʊ] [ɑːskt] .

”	Joe	asked	.
”	乔	问	.

乔问道。

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː] , [pɑː] , ” [fræŋk] [sed] .

“	He	has	too	,	Pa	,	”	Frank	said	.
”	他	有	也	,	宾夕法尼亚州	,	”	坦率	说	.

“他也一样，爸，”弗兰克说。

“ ['pruːd(ə)ns] ['mɪtʃəlz] [hɪz; ɪz] [gɜːl] . ”

“	Prudence	Mitchell's	his	girl	.	”
”	谨慎	米切尔的	他的	女孩	.	”

“普鲁登斯·米切尔是他的女朋友。”

“ [ʃiːz] [nɒt] . ”

“	She's	not	.	”
”	她是	不是	.	”

“她不是。”

“ [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] . ”

“	He	goes	to	see	her	every	day	.	”
”	他	去	到	看	她	每一个	天	.	”

“他每天都去看她。”

“ [ai][doʊnt] .
“ I don't .
” 我 不 .

我不。

” [nɪk] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
” Nick , sitting between the two boys in the dark ,
” 缺口 , 坐着 之间 这 二 男孩们 在 这 黑暗的 ,

尼克坐在黑暗中，夹在两个男孩中间，

[felt] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌɪn'saɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ti:zd] [ə'baʊt] ['pru:d(ə)ns] ['mɪtʃəl] .
felt hollow and happy inside himself to be teased about Prudence Mitchell .
毛毡 空洞的 和 快乐的 里面 他自己 到 是 戏弄 关于 谨慎 米切尔 .

被取笑关于普鲁登斯·米切尔的事，他内心感到既空虚又快乐。

“ [ʃi:; ʃi] [eɪnt] [maɪ][gɜ:l] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ She ain't my girl , ” he said .
“ 她 不是 我的 女孩 , ” 他 说 .

“她不是我女朋友，”他说。

“ ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] , ” [sed] [kɑ:l] .
“ Listen to him , ” said Carl .
“ 听 到 他 , ” 说 卡尔 .

“听他的，”卡尔说。

“ [ai] [si:] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['evri] [deɪ] . ”
“ I see them together every day . ”
“ 我 看 他们 一起 每一个 天 . ”

“我每天都能看到他们在一起。”

“ [kɑ:l] [kænt] [get] [ə; eɪ] [gɜ:l] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] , “ [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [skwɔ:] .
“ Carl can't get a girl , ” his mother said , “ not even a squaw .
“ 卡尔 不能 得到 一个 女孩 , ” 他的 母亲 说 , “ 不是 甚至 一个 印第安女人 .

“卡尔找不到女朋友，”他母亲说，“连个印第安女人都找不到。”

” [kɑ:l] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
” Carl was quiet .
” 卡尔 曾是 安静的 .

卡尔沉默不语。

“ [kɑ:l] [eɪnt] [nəʊ] [gʊd] [wɪð] [g'ɜ:lz] , ” [fræŋk] [sed] .
“ Carl ain't no good with girls , ” Frank said .
“ 卡尔 不是 不 好的 和 女孩们 , ” 坦率 说 .

“卡尔不擅长和女孩子相处，”弗兰克说。

“ [ju:; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] . ”
“ You shut up . ”
“ 你 关闭 向上 . ”

你闭嘴。

“ [jʊr; jər] [ɔ:l] [raɪt] , [kɑ:l] , ” [dʒəʊ]['gɑ:nə(r)] [sed] .
“ You're all right , Carl , ” Joe Garner said .
“ 你是 全部 正确的 , 卡尔 , ” 乔 加纳 说 .

“你没事吧，卡尔？”乔·加纳说道。

“ [g'ɜ:lz]['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ][mæn] ['eniweə(r)] .
“ Girls never got a man anywhere .
“ 女孩们 绝不 得到 一个 男人 任何地方 .

“女孩们永远也找不到男人。”

[lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][pɑ:] . ”
Look at your pa . ”
看 在 你的 帕 . ”

看看你爸爸。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] , " ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] [muːvd] [kləʊz] [tuː; tə] [dʒəʊ] [æz; əz] [ðə; ði]
" **Yes , that's what you would say , " Mrs . Garner moved close to Joe as the**
" 是的 , 那就是 什么 你 会 说 , " 太太 . 加纳 已搬 关闭 到 乔 作为 这
['wægən] [dʒəult] .
wagon jolted .
车皮 猛然一震 .

"是的，你会这么说，"加纳太太说着，马车猛地一颠，她便靠近了乔。

" [wel] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] . "
" **Well , you had plenty of girls in your time . "**
" 出色地 , 你 有 很多 的 女孩们 在 你的 时间 . "

"嗯，你年轻的时候交往过的女孩可不少。"

" [aɪl] [bet] [pɑː] [ˌwʊdnt] ['evə(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skwɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] . "
" **I'll bet Pa wouldn't ever have had a squaw for a girl . "**
" 患病的 赌注 宾夕法尼亚州 不会 曾经 有 有 一个 印第安女人 为了 一个 女孩 . "

"我敢打赌，爸爸绝对不会娶一个印第安女人做妻子。"

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒəʊ] [sed] .
" **Don't you think it , " Joe said .**
" 不 你 思考 它 , " 乔 说 .

"你不这么认为吗？"乔说。

" [juː; jʊ] ['betə(r)] [wɒtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] ['pruːdi] , [nɪk] .
" **You better watch out to keep Prudie , Nick .**
" 你 更好的 手表 出去 到 保持 普鲁迪 , 缺口 .

"尼克，你最好小心点，别让普鲁迪离开你。"

" [hɪz; ɪz] [waɪf] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [lɑːft] .
" **His wife whispered to him and Joe laughed .**
" 他的 妻子 低声说道 到 他 和 乔 笑了 .

"他妻子低声对他说了些什么，乔笑了。"

" [wɒt] [juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **What you laughing at ? " asked Frank .**
" 什么 你 笑 在 ? " 问 坦率 .

"你在笑什么？"弗兰克问道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['gɑːnə(r)] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɔːnd] .
" **Don't you say it , Garner , " his wife warned .**
" 不 你 说 它 , 加纳 , " 他的 妻子 警告 .

"你别说了，加纳，"他的妻子警告道。

[dʒəʊ] [lɑːft] [ə'gen] .
Joe laughed again .
乔 笑了 再次 .

乔又笑了。

" ['nɪkiː] [kæn; kən] [hæv; həv] ['pruːd(ə)ns] , " [dʒəʊ] ['gɑːnə(r)] [sed] .
" **Nickie can have Prudence , " Joe Garner said .**
" 尼基 能 有 谨慎 , " 乔 加纳 说 .

"尼基可以拥有普鲁登斯，"乔·加纳说道。

" [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] . "
" **I got a good girl . "**
" 我 得到 一个 好的 女孩 . "

"我找到了个好姑娘。"

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] , " ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] [sed] .
" **That's the way to talk , " Mrs . Garner said .**
" 那就是 这 方式 到 讲话 , " 太太 . 加纳 说 .

"就该这么说话，"加纳夫人说。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

The	horses	were	pulling	heavily	in	the	sand	.
这	马匹	是	拉	重度	在	这	沙	.

马匹在沙地上艰难地拉着路。

[dʒəʊ] [riːtʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] .

Joe	reached	out	in	the	dark	with	the	whip	.
乔	达到	出去	在	这	黑暗的	和	这	鞭	.

乔在黑暗中伸出鞭子。

“ [kʌm] [ɒn] , [pʊl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Come	on	,	pull	into	it	.
〃	来	在	,	拉	进入	它	.

“来吧，开进去。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

You'll	have	to	pull	harder	than	this	to	-	morrow	.
你会	有	到	拉	更难	比	这	到	-	明天	.

明天你得比现在更用力才行。

〃 [ðeɪ] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [hɪl] , [ðə; ði]['wægən]['dʒəʊltɪŋ] .

〃	They	trotted	down	the	long	hill	,	the	wagon	jolting	.
〃	他们	小跑	向下	这	长的	爬坡道	,	这	车皮	剧烈震动	.

他们沿着长长的山坡小跑而下，马车颠簸着。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['evrɪbɒdi] [gɒt] [daʊn] .

At	the	farmhouse	everybody	got	down	.
在	这	农家	大家	得到	向下	.

在农舍里，大家都趴了下来。

['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [went] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][læmp][ɪn] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Mrs	.	Garner	unlocked	the	door	,	went	inside	,	and	came	out	with	a	lamp	in	her	hand	.
太太	.	加纳	已解锁	这	门	,	去	里面	,	和	来了	出去	和	一个	灯	在	她	手	.

加纳太太打开门，走了进去，然后手里拿着一盏灯走了出来。

[kɑːl] [ænd; ənd] [nɪk] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

Carl	and	Nick	unloaded	the	things	from	the	back	of	the	wagon	.
卡尔	和	缺口	卸载	这	事物	从	这	后退	的	这	车皮	.

卡尔和尼克把东西从马车后部卸了下来。

[fræŋk] [sæt][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

Frank	sat	on	the	front	seat	to	drive	to	the	barn	and	put	up	the	horses	.
坦率	卫星	在	这	正面	座位	到	驾驶	到	这	谷仓	和	放	向上	这	马匹	.

弗兰克坐在前排座位上，开车去马厩把马匹拴好。

[nɪk] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

Nick	went	up	the	steps	and	opened	the	kitchen	door	.
缺口	去	向上	这	步骤	和	打开	这	厨房	门	.

尼克走上台阶，打开了厨房的门。

['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] .

Mrs	.	Garner	was	building	a	fire	in	the	stove	.
太太	.	加纳	曾是	建筑	一个	火	在	这	火炉	.

加纳太太正在炉子里生火。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] ['pɔːrɪŋ] ['kerəsiːn] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] .

She	turned	from	pouring	kerosene	on	the	wood	.
她	转向	从	浇注	煤油	在	这	木头	.

她停止往木头上倒煤油。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] , ” [nɪk] [sed] .

“	**Good**	**-**	**by**	**,**	**Mrs**	**.**	**Garner**	**,**	”	**Nick**	**said**	**.**
”	好的	-	经过	,	太太	.	加纳	,	”	缺口	说	.

“再见，加纳太太，”尼克说道。

“ [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] . ”

“	**Thanks**	**for**	**taking**	**me**	**.**	**”**
”	谢谢	为了	采取	我	.	”

“谢谢你带我来。”

“ [əʊ] [ʃʌks] , ['nɪkiː] . ”

“	**Oh**	**shucks**	**,**	**Nickie**	**.**	**”**
”	哦	哎呀	,	尼基	.	”

“哎呀，尼基。”

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] . ”

“	**I**	**had**	**a**	**wonderful**	**time**	**.**	**”**
”	我	有	一个	精彩的	时间	.	”

“我玩得很开心。”

“ [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

“	**We**	**like**	**to**	**have**	**you**	**.**
”	我们	喜欢	到	有	你	.

我们很乐意有你。

[woʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] ? ”

Won't	**you**	**stay**	**and**	**eat**	**some**	**supper**	**?**	**”**
惯于	你	停留	和	吃	一些	晚餐	?	”

你不留下来吃晚饭吗?

“ [aɪ]['betə(r)][gəʊ] .

“	**I**	**better**	**go**	**.**
”	我	更好的	去	.

我最好走了。

[aɪ] [θɪŋk] [dæd] ['prɒbəblɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

I	**think**	**Dad**	**probably**	**waited**	**for**	**me**	**.**	**”**
我	思考	爸爸	大概	等待	为了	我	.	”

我想爸爸可能一直在等我。

“ [wel] , [get] [ə'lɒŋ] [ðen] .

“	**Well**	**,**	**get**	**along**	**then**	**.**
”	出色地	,	得到	沿着	然后	.

“那你们就好好相处吧。”

[send] [kɑːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

Send	**Carl**	**up**	**to**	**the**	**house**	**,**	**will**	**you**	**?**	**”**
发送	卡尔	向上	到	这	房子	,	将要	你	?	”

派卡尔上去一趟，好吗?

“ [ɔːl] [raɪt] . ”

“	**All**	**right**	**.**	**”**
”	全部	正确的	.	”

“好的。”

“ [gʊd] - [naɪt] , ['nɪkiː] . ”

“	**Good**	**-**	**night**	**,**	**Nickie**	**.**	**”**
”	好的	-	夜晚	,	尼基	.	”

“晚安，尼基。”

“ [gʊd] - [naɪt] , ['mɪsɪz] . ['gɑːnə(r)] .

“	**Good**	**-**	**night**	**,**	**Mrs**	**.**	**Garner**	**.**
”	好的	-	夜晚	,	太太	.	加纳	.

“晚安，加纳夫人。”

” [nɪk] [went] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .
” Nick went out the farmyard and down to the barn .
” 缺口 去 出去 这 农场 和 向下 到 这 谷仓 .

尼克走出农场，来到谷仓。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlkɪŋ] .
Joe and Frank were milking .
乔 和 坦率 是 挤奶 .

乔和弗兰克正在挤奶。

“ [gʊd] - [naɪt] , ” [nɪk] [sed] .
“ Good - night , ” Nick said .
” 好的 - 夜晚 , ” 缺口 说 .

“晚安，”尼克说。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swel] [taɪm] . ”
“ I had a swell time . ”
” 我 有 一个 膨胀 时间 . ”

“我玩得很开心。”

“ [gʊd] - [naɪt] , [nɪk] , ” [dʒəʊ] ['gɑːnə(r)] [kɔːld] .
“ Good - night , Nick , ” Joe Garner called .
” 好的 - 夜晚 , 缺口 , ” 乔 加纳 称为 .

“晚安，尼克，”乔·加纳说道。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [iːt] ? ”
“ Aren't you going to stay and eat ? ”
” 不是 你 去 到 停留 和 吃 ? ”

“你不打算留下来吃饭吗？”

“ [nəʊ] , [aɪ] [kænt] .
“ No , I can't .
” 不 , 我 不能 .

“不，我不能。”

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [kɑːl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [hɪm] ? ”
Will you tell Carl his mother wants him ? ”
将要 你 告诉 卡尔 他的 母亲 想要 他 ? ”

你会告诉卡尔他妈妈想念他吗?

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[gʊd] - [naɪt] , ['nɪkiː] .
Good - night , Nickie .
好的 - 夜晚 , 尼基 .

晚安，尼基。

” [nɪk] [wɔːkt] ['beəfʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [bɑːn] .
” Nick walked barefoot along the path through the meadow below the barn .
” 缺口 步行 赤脚 沿着 这 小路 通过 这 草地 以下 这 谷仓 .

尼克赤着脚沿着谷仓下方草地上的小路走着。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuː] [wɒz; wəz] [kuːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] .
The path was smooth and the dew was cool on his bare feet .
这 小路 曾是 光滑的 和 这 露 曾是 凉爽的 在 他的 裸 脚 .

路面平坦，露水凉凉地落在他赤裸的双脚上。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [fens] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] , [went] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [rə'viːn]

He	climbed	a	fence	at	the	end	of	the	meadow	,	went	down	through	a	ravine
他	攀登	一个	栅栏	在	这	结尾	的	这	草地	,	去	向下	通过	一个	峡谷

,

,

,

他翻过草地尽头的栅栏，沿着沟壑向下走去。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [mʌd] ,

his	feet	wet	in	the	swamp	mud	,
他的	脚	湿的	在	这	沼泽	泥	,

他的双脚浸在沼泽泥里，

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][draɪ] [biːtʃ] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv]

and	then	climbed	up	through	the	dry	beech	woods	until	he	saw	the	lights	of
和	然后	攀登	向上	通过	这	干燥	山毛榉	树林	直到	他	锯	这	灯	的

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

the	cottage	.
这	小屋	.

然后他爬过干燥的山毛榉树林，直到看到小屋的灯光。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

He	climbed	over	the	fence	and	walked	around	to	the	front	porch	.
他	攀登	超过	这	栅栏	和	步行	大约	到	这	正面	门廊	.

他翻过栅栏，绕到前廊。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Through	the	window	he	saw	his	father	sitting	by	the	table	,
通过	这	窗户	他	锯	他的	父亲	坐着	经过	这	桌子	,

透过窗户，他看到父亲坐在桌旁。

['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg][læmp] .

reading	in	the	light	from	the	big	lamp	.
阅读	在	这	光	从	这	大的	灯	.

在大台灯的灯光下读书。

[nɪk] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ɪn] .

Nick	opened	the	door	and	went	in	.
缺口	打开	这	门	和	去	在	.

尼克打开门走了进去。

“ [wel] , ['nɪkiː] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , “ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ? ”

“	Well	,	Nickie	,	”	his	father	said	,	“	was	it	a	good	day	?	”
”	出色地	,	尼基	,	”	他的	父亲	说	,	“	曾是	它	一个	好的	天	?	”

“尼基，”他父亲说，“今天过得怎么样？”

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [swel] [taɪm] , [dæd] .

“	I	had	a	swell	time	,	Dad	.
”	我	有	一个	膨胀	时间	,	爸爸	.

“爸爸，我玩得很开心。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swel] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] . ”

It	was	a	swell	Fourth	of	July	.	”
它	曾是	一个	膨胀	第四	的	七月	.	”

这是一个很棒的七月四日。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ”

“	Are	you	hungry	?	”
”	是	你	饥饿的	?	”

“你饿了吗？”

“ [juː; jʊ] [bet] . ”
“ You bet . ”
” 你 赌注 . ”

“当然。”

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ? ”
“ What did you do with your shoes ? ”
” 什么 做过 你 做 和 你的 鞋 ? ”

“你的鞋子怎么处理了？”

“ [aɪ] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [æt; ət] ['gɑːrnərz] . ”
“ I left them in the wagon at Garner's . ”
” 我 左边 他们 在 这 车皮 在 加纳的 . ”

“我把它们留在加纳家的马车里了。”

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“ Come on out to the kitchen .
” 来 在 出去 到 这 厨房 .

“出来吧，到厨房来。”

” [nɪks] ['fɑːðə(r)] [went] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] [læmp] .
” Nick's father went ahead with the lamp .
” 尼克的 父亲 去 前方 和 这 灯 .

“尼克的父亲先把灯拿走了。”

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [bɒks] .
He stopped and lifted the lid of the ice - box .
他 停止 和 抬起 这 盖 的 这 冰 - 盒子 .

他停下脚步，掀开了冰盒的盖子。

[nɪk] [went] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Nick went on into the kitchen .
缺口 去 在 进入 这 厨房 .

尼克走进了厨房。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kəʊld] ['tʃɪkɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]
His father brought in a piece of cold chicken on a plate and a pitcher of
他的 父亲 带来 在 一个 片 的 寒冷的 鸡 在 一个 盘子 和 一个 投手 的
[mɪlk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [nɪk] .
milk and put them on the table before Nick .
牛奶 和 放 他们 在 这 桌子 前 缺口 .

他父亲端来一盘冷鸡肉和一壶牛奶，放在尼克面前的桌子上。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [læmp] .
He put down the lamp .
他 放 向下 这 灯 .

他放下了灯。

“ [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [paɪ] [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There's some pie too , ” he said .
” 有 一些 馅饼 也 , ” 他 说 .

“还有一些馅饼，”他说。

“ [wɪl] [ðæt] [həʊld] [juː; jʊ] ? ”
“ Will that hold you ? ”
” 将要 那 抓住 你 ? ”

“这能阻止你吗？”

“ [ɪts] [grænd] .
“ It's grand .
” 它是 盛大 .

“太棒了。”

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɔɪlklɒθ] - ['kʌvəd] ['teɪb(ə)l] .

"	His	father	sat	down	in	a	chair	beside	the	oilcloth	-	covered	table	.
"	他的	父亲	卫星	向下	在	一个	椅子	旁	这	油布	-	涵盖	桌子	.

他的父亲在铺着油布的桌子旁的椅子上坐了下来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɔːl] .

He	made	a	big	shadow	on	the	kitchen	wall	.
他	制成	一个	大的	阴影	在	这	厨房	墙	.

他在厨房墙上投下了一个很大的影子。

" [huː] [wʌn] [ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] ? "

"	Who	won	the	ball	game	?	"
"	WHO	韩元	这	球	游戏	?	"

谁赢了球赛?

" [pə'tɒski] .

"	Petoskey	.
"	佩托斯基	.

"佩托斯基。

[faɪv] [tuː; tə] [θriː] .

Five	to	three	.
五	到	三	.

五比三。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][sæt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [iːt] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪlk] - ['pɪtʃə(r)] .

"	His	father	sat	watching	him	eat	and	filled	his	glass	from	the	milk	-	pitcher	.
"	他的	父亲	卫星	观看	他	吃	和	已填	他的	玻璃	从	这	牛奶	-	投手	.

"他的父亲坐在那里看着他吃饭，并从牛奶壶里给自己倒了一杯牛奶。

[nɪk] [dræŋk][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɒn][hɪz; ɪz]['næpkɪn] .

Nick	drank	and	wiped	his	mouth	on	his	napkin	.
缺口	喝	和	擦拭	他的	嘴	在	他的	餐巾	.

尼克喝了口水，用餐巾擦了擦嘴。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪ] .

His	father	reached	over	to	the	shelf	for	the	pie	.
他的	父亲	达到	超过	到	这	架子	为了	这	馅饼	.

他父亲伸手从架子上拿馅饼。

[hiː; hi] [kʌt] [nɪk] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] .

He	cut	Nick	a	big	piece	.
他	切	缺口	一个	大的	片	.

他给尼克切了一大块肉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hʌklbəri] [paɪ] .

It	was	huckleberry	pie	.
它	曾是	越橘	馅饼	.

那是越橘派。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] , [dæd] ? "

"	What	did	you	do	,	Dad	?	"
"	什么	做过	你	做	,	爸爸	?	"

"爸爸，你做了什么？"

" [aɪ] [went] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

"	I	went	out	fishing	in	the	morning	.	"
"	我	去	出去	钓鱼	在	这	早晨	.	"

"我早上出去钓鱼了。"

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get] ? "

"	What	did	you	get	?	"
"	什么	做过	你	得到	?	"

你买了什么?

“ ['əʊnli] [pɜːtʃ] .
“ Only perch .
” 仅有的 栖息 .

“只有栖木。”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][sæt] ['wɒtʃɪŋ] [nɪk] [iːt] [ðə; ði][paɪ] .
” His father sat watching Nick eat the pie .
” 他的 父亲 卫星 观看 缺口 吃 这 馅饼 .

他的父亲坐在那里看着尼克吃馅饼。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ?
“ What did you do this afternoon ?
” 什么 做过 你 做 这 下午 ?

你今天下午做了什么?

” [nɪk] [ɑːskt] .
” Nick asked .
” 缺口 问 .

尼克问道。

“ [aɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] . ”
“ I went for a walk up by the Indian camp . ”
” 我 去 为了 一个 走 向上 经过 这 印度 营 . ”

“我去印第安人营地附近散步了。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['enibɒdi] ? ”
“ Did you see anybody ? ”
” 做过 你 看 任何人 ? ”

你看到任何人了吗?

“ [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [taʊn] ['getɪŋ] [drʌŋk] . ”
“ The Indians were all in town getting drunk . ”
” 这 印度人 是 全部 在 镇 获得 醉 . ”

“印第安人全都进城去喝酒了。”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] ['enibɒdi] [æt; ət][ɔːl] ? ”
“ Didn't you see anybody at all ? ”
” 没有 你 看 任何人 在 全部 ? ”

“你一个人都没看见吗? ”

“ [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['pruːdi] . ”
“ I saw your friend , Prudie . ”
” 我 锯 你的 朋友 , 普鲁迪 . ”

“我看到你的朋友普鲁迪了。”

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ? ”
“ Where was she ? ”
” 在哪里 曾是 她 ? ”

“她当时在哪儿? ”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [fræŋk] ['wɑːʃbɜːrn] .
“ She was in the woods with Frank Washburn .
” 她 曾是 在 这 树林 和 坦率 沃什伯恩 .

“她当时和弗兰克·沃什伯恩在树林里。”

[aɪ][ræn]['ɒntə][ðem; ðəm] .
I ran onto them .
我 跑 到 他们 .

我偶然遇到了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ][taɪm] .
They were having quite a time .
他们 是 拥有 相当 一个 时间 .

他们玩得很开心。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

"	His	father	was	not	looking	at	him	.
"	他的	父亲	曾是	不是	寻找	在	他	.

他父亲没有看他。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? "

"	What	were	they	doing	?	"
"	什么	是	他们	正在做	?	"

他们在做什么?

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

"	I	didn't	stay	to	find	out	.	"
"	我	没有	停留	到	寻找	出去	.	"

"我没留下来看。"

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] . "

"	Tell	me	what	they	were	doing	.	"
"	告诉	我	什么	他们	是	正在做	.	"

"告诉我他们在做什么。"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

"	I	don't	know	,	"	his	father	said	.
"	我	不	知道	,	"	他的	父亲	说	.

"我不知道,"他父亲说。

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['θreʃɪŋ] [ə'raʊnd] . "

"	I	just	heard	them	threshing	around	.	"
"	我	只是	听到	他们	脱粒	大约	.	"

"我刚才听到它们在周围打谷。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðem; ðəm] ? "

"	How	did	you	know	it	was	them	?	"
"	如何	做过	你	知道	它	曾是	他们	?	"

"你怎么知道是他们? "

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

"	I	saw	them	.	"
"	我	锯	他们	.	"

"我看见他们了。"

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] . "

"	I	thought	you	said	you	didn't	see	them	.	"
"	我	想法	你	说	你	没有	看	他们	.	"

"我以为你说过你没看到他们。"

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

"	Oh	,	yes	,	I	saw	them	.	"
"	哦	,	是的	,	我	锯	他们	.	"

"哦，是的，我看到了。"

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	Who	was	it	with	her	?
"	WHO	曾是	它	和	她	?

"和她在一起的是谁? "

" [nɪk] [ɑːskt] .

"	Nick	asked	.
"	缺口	问	.

尼克问道。

" [fræŋk] ['wɑːʃbɜːrn] . "

"	Frank	Washburn	.	"
"	坦率	沃什伯恩	.	"

"弗兰克·沃什伯恩。"

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] — [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] — — ”

“	Were	they	—	were	they	—	—	”
”	是	他们	—	是	他们	—	—	”

“他们是——他们是——”

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɒt] ? ”

“	Were	they	what	?	”
”	是	他们	什么	?	”

“他们是什么样的人？”

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['hæpi] ? ”

“	Were	they	happy	?	”
”	是	他们	快乐的	?	”

他们幸福吗?

“ [aɪ] [ges] [səʊ] .

“	I	guess	so	.
”	我	猜测	所以	.

“大概吧。

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [skriːn] [dɔː(r)] .

”	His	father	got	up	from	the	table	and	went	out	the	kitchen	screen	door	.
”	他的	父亲	得到	向上	从	这	桌子	和	去	出去	这	厨房	屏幕	门	.

“他父亲从桌边起身，走出了厨房的纱门。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [nɪk] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .

When	he	came	back	Nick	was	looking	at	his	plate	.
什么时候	他	来了	后退	缺口	曾是	寻找	在	他的	盘子	.

尼克回来的时候正看着自己的盘子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] .

He	had	been	crying	.
他	有	到过	哭泣	.

他一直在哭。

“ [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ?

“	Have	some	more	?
”	有	一些	更多的	?

还要吗?

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [paɪ] .

”	His	father	picked	up	the	knife	to	cut	the	pie	.
”	他的	父亲	挑选	向上	这	刀	到	切	这	馅饼	.

他父亲拿起刀去切馅饼。

“ [nəʊ] , ” [sed] [nɪk] .

“	No	,	”	said	Nick	.
”	不	,	”	说	缺口	.

“不，”尼克说。

“ [juː; jʊ] ['betə(r)] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [piːs] . ”

“	You	better	have	another	piece	.	”
”	你	更好的	有	其他	片	.	”

你最好再来一块。

“ [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] .

“	No	,	I	don't	want	any	.
”	不	,	我	不	想	任何	.

“不，我一个都不要。”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [klɪəd] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

”	His	father	cleared	off	the	table	.
”	他的	父亲	已清除	离开	这	桌子	.

他父亲收拾了桌子。

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
“ Where were they in the woods ?
” 在哪里 是 他们 在 这 树林 ?

“他们在树林里的哪个位置？”

” [nɪk] [ɑːskt] .
” Nick asked .
” 缺口 问 .

尼克问道。

“ [ʌp] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
“ Up back of the camp .
” 向上 后退 的 这 营 .

“在营地后面。”

” [nɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
” Nick looked at his plate .
” 缺口 看起来 在 他的 盘子 .

尼克看了看自己的盘子。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , “ [juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][bed] , [nɪk] . ”
His father said , “ You better go to bed , Nick . ”
他的 父亲 说 , “ 你 更好的 去 到 床 , 缺口 . ”

他父亲说：“尼克，你最好去睡觉。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

” [nɪk] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ʌn'drest] , [ænd; ənd] [gɒt]['ɪntuː][bed] .
” Nick went into his room , undressed , and got into bed .
” 缺口 去 进入 他的 房间 , 脱光衣服 , 和 得到 进入 床 .

尼克走进房间，脱掉衣服，然后上床睡觉。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
He heard his father moving around in the living - room .
他 听到 他的 父亲 移动 大约 在 这 活的 - 房间 .

他听到父亲在客厅里走动。

[nɪk] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
Nick lay in the bed with his face in the pillow .
缺口 躺 在 这 床 和 他的 脸 在 这 枕头 .

尼克躺在床上，脸埋在枕头里。

“ [maɪ] [hɑːrts] ['brəʊkən] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ My heart's broken , ” he thought .
” 我的 心脏的 破碎的 , ” 他 想法 .

“我心碎了，”他想。

“ [ɪf] [ai] [fiːl] [ðɪs] [wei] [maɪ] [hɑːt] [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən] .
“ If I feel this way my heart must be broken .
” 如果 我 感觉 这 方式 我的 心 必须 是 破碎的 .

“如果我有这种感觉，那我的心一定是碎了。”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bləʊ] [aʊt] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn]
” After a while he heard his father blow out the lamp and go into his own
” 后 一个 尽管 他 听到 他的 父亲 吹 出去 这 灯 和 去 进入 他的 自己的
[ruːm] .
room .
房间 .

过了一会儿，他听到父亲吹灭了灯，回到了自己的房间。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɪnd] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ɪn] [kuːl] [θruː]

He	heard	a	wind	come	up	in	the	trees	outside	and	felt	it	come	in	cool	through
他	听到	一个	风	来	向上	在	这	树木	外部	和	毛毡	它	来	在	凉爽的	通过

[ðə; ði] [skriːn] .

the	screen	.
这	屏幕	.

他听到外面树林里刮起了一阵风，感觉到凉爽的风透过纱窗吹了进来。

[hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] ,

He	lay	for	a	long	time	with	his	face	in	the	pillow	,
他	躺	为了	一个	长的	时间	和	他的	脸	在	这	枕头	,

他脸埋在枕头里躺了很久。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈpruːd(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [went]

and	after	a	while	he	forgot	to	think	about	Prudence	and	finally	he	went
和	后	一个	尽管	他	忘了	到	思考	关于	谨慎	和	最后	他	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

过了一会儿，他忘记了普鲁登斯的事，最后睡着了。

[wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhemlɒk] [triːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]

When	he	awoke	in	the	night	he	heard	the	wind	in	the	hemlock	trees	outside	the
什么时候	他	醒来	在	这	夜晚	他	听到	这	风	在	这	铁杉	树木	外部	这

[ˈkɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

cottage	and	the	waves	of	the	lake	coming	in	on	the	shore	,
小屋	和	这	波浪	的	这	湖	未来	在	在	这	支撑	,

夜里他醒来时，听到小屋外铁杉树上的风声和湖水拍打岸边的声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

and	he	went	back	to	sleep	.
和	他	去	后退	到	睡觉	.

然后他又睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [wɪnd] [ˈbləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ]

In	the	morning	there	was	a	big	wind	blowing	and	the	waves	were	running
在	这	早晨	那里	曾是	一个	大的	风	吹	和	这	波浪	是	跑步

[haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [rɪˈmembəd]

high	up	on	the	beach	and	he	was	awake	a	long	time	before	he	remembered
高的	向上	在	这	海滩	和	他	曾是	醒	一个	长的	时间	前	他	记得

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈbrəʊkən] .

that	his	heart	was	broken	.
那	他的	心	曾是	破碎的	.

早上刮着大风，海浪高高地拍打着沙滩，他醒了很久才想起自己心碎了。

[ə; eɪ] [kəˈneəri] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]

A	CANARY	FOR	ONE
一个	金丝雀	为了	一

一只金丝雀

[ðə; ði] [treɪn] [pɑːst] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

The	train	passed	very	quickly	a	long	,
这	火车	通过了	非常	迅速地	一个	长的	,

火车飞快地驶过一段很长的路程。

[red] [stəʊn] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [θɪk] [pɑːm] - [triːz] [wɪð] [ˈteɪblz] [ˈʌndə(r)]

red	stone	house	with	a	garden	and	four	thick	palm	-	trees	with	tables	under
红色的	石头	房子	和	一个	花园	和	四	厚的	棕榈	-	树木	和	表格	在下面

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

them	in	the	shade	.
他们	在	这	阴影	.

红石房子，带花园，四棵粗壮的棕榈树下摆放着桌子，树荫下阴凉处有桌子。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [si:] .

On	the	other	side	was	the	sea	.
在	这	其他	边	曾是	这	海	.

另一边就是大海。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [θru:] [red] [stəʊn] [ænd; ənd] [kleɪ] ,

Then	there	was	a	cutting	through	red	stone	and	clay	,
然后	那里	曾是	一个	切割	通过	红色的	石头	和	黏土	,

然后，人们穿过红色的岩石和黏土层。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ə'genst] [rɒks] .

and	the	sea	was	only	occasionally	and	far	below	against	rocks	.
和	这	海	曾是	仅有的	偶尔	和	远的	以下	反对	岩石	.

海水偶尔才会涌到很远的下方，拍打着岩石。

“ [aɪ] [bɔ:t] [hɪm] [ɪn] [pə'lɜ:məu] , ” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [sed] .

“	I	bought	him	in	Palermo	,	”	the	American	lady	said	.
“	我	买	他	在	巴勒莫	,	”	这	美国人	女士	说	.

“我是在巴勒莫买的他，”这位美国女士说。

“ [wi:; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] .

“	We	only	had	an	hour	ashore	and	it	was	Sunday	morning	.
“	我们	仅有的	有	一个	小时	岸上	和	它	曾是	星期日	早晨	.

“我们只有一小时的上岸时间，而且当时是星期天早上。”

[ðə; ði] [mæn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [ɪn] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	man	wanted	to	be	paid	in	dollars	and	I	gave	him	a	dollar	and	a
这	男人	通缉	到	是	有薪酬的	在	美元	和	我	给予	他	一个	美元	和	一个

[hɑ:f] .

half	.
一半	.

那人要美元支付，我给了他一块五毛钱。

[hi:; hi] ['ri:əli] [sɪŋz] ['veri] ['bju:tɪfli] .

He	really	sings	very	beautifully	.
他	真的	唱歌	非常	非常漂亮	.

他唱歌真的很好听。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] [lɪt] ['sælɒn]

”	It	was	very	hot	in	the	train	and	it	was	very	hot	in	the	lit	salon
”	它	曾是	非常	热的	在	这	火车	和	它	曾是	非常	热的	在	这	点燃	沙龙

[kəm'pɑ:tmənt] .

compartment	.
隔间	.

“火车里很热，有灯光的车厢里也很热。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bri:z] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

There	was	no	breeze	came	through	the	open	window	.
那里	曾是	不	微风	来了	通过	这	打开	窗户	.

敞开的窗户里没有一丝微风。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] ['pʊld] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [blaɪnd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [si:] ,

The	American	lady	pulled	the	window	-	blind	down	and	there	was	no	more	sea	,
这	美国人	女士	拉	这	窗户	-	瞎的	向下	和	那里	曾是	不	更多的	海	,

['i:v(ə)n] [ə'keɪʒnəli] .

even	occasionally	.
甚至	偶尔	.

那位美国女士拉下了窗帘，从此再也看不到大海了，哪怕偶尔也看不到。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [glɑ:s] , [ðen] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:(r)] , [ðen] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

On	the	other	side	there	was	glass	,	then	the	corridor	,	then	an	open	window	,
在	这	其他	边	那里	曾是	玻璃	,	然后	这	走廊	,	然后	一个	打开	窗户	,

另一边是玻璃，然后是走廊，再往后是一扇敞开的窗户。

[ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʌsti] [triːz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɔɪld] [rəʊd] [ænd; ənd] [flæt]

and	outside	the	window	were	dusty	trees	and	an	oiled	road	and	flat
和	外部	这	窗户	是	尘土飞扬	树木	和	一个	涂油	路	和	平坦的

['fiːldz] [ɒv; əv] [greɪps] ,

fields	of	grapes	,
字段	的	葡萄	,

窗外是布满灰尘的树木、一条油腻的道路和一望无际的葡萄园。

[wɪð] [greɪ] - [stəʊn] [hɪlz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

with	gray	-	stone	hills	behind	them	.
和	灰色的	-	石头	丘陵	在后面	他们	.

背后是灰色的石头山丘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ˈmeni] [tɔːl] [ˈtʃɪmniz] — [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [mɑːˈseɪlz] ,

There	was	smoke	from	many	tall	chimneys	—	coming	into	Marseilles	,
那里	曾是	抽烟	从	许多	高的	烟囱	—	未来	进入	马赛	,

许多高耸的烟囱冒出浓烟——飘进了马赛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [wʌn] [træk] [θruː] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

and	the	train	slowed	down	and	followed	one	track	through	many	others	into	the
和	这	火车	减速	向下	和	随后	一	追踪	通过	许多	其他的	进入	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

火车减速，沿着一条轨道穿过许多其他轨道，驶入车站。

[ðə; ði] [treɪn] [steɪd] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [mɑːˈseɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	train	stayed	twenty	-	five	minutes	in	the	station	at	Marseilles	and	the
这	火车	入住	二十	-	五	分钟	在	这	车站	在	马赛	和	这

[əˈmerɪkən] ['leɪdi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌeɪ'vjɑːn]

American	lady	bought	a	copy	of	The	Daily	Mail	and	a	half	-	bottle	of	Evian
美国人	女士	买	一个	复制	的	这	日常的	邮件	和	一个	一半	-	瓶子	的	依云

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

火车在马赛车站停留了 25 分钟，这位美国女士买了一份《每日邮报》和半瓶依云矿泉水。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] ,

She	walked	a	little	way	along	the	station	platform	,
她	步行	一个	小的	方式	沿着	这	车站	平台	,

她沿着站台走了一小段路，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [æt; ət] [kæn] ,

but	she	stayed	near	the	steps	of	the	car	because	at	Cannes	,
但	她	入住	靠近	这	步骤	的	这	车	因为	在	戛纳	,

但她一直待在汽车台阶附近，因为在戛纳，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['mɪnɪts] ,

where	it	stopped	for	twelve	minutes	,
在哪里	它	停止	为了	十二	分钟	,

在那里停了十二分钟。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [left] [wɪð] [nəʊ] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] ['gɒtn] [ɒn]

the	train	had	left	with	no	signal	of	departure	and	she	had	only	gotten	on
这	火车	有	左边	和	不	信号	的	离开	和	她	有	仅有的	获得	在

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

just	in	time	.
只是	在	时间	.

火车没有发出任何发车信号就开走了，她只是及时赶上了车。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [def] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [pə'hæps] ['sɪgnlz]

The	American	lady	was	a	little	deaf	and	she	was	afraid	that	perhaps	signals
这	美国人	女士	曾是	一个	小的	聋	和	她	曾是	害怕的	那	也许	信号

[ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .

of	departure	were	given	and	that	she	did	not	hear	them	.
的	离开	是	给定	和	那	她	做过	不是	听到	他们	.

这位美国女士有点耳背，她担心或许有人发出了离别的信号，而她没有听到。

[ðə; ði] [treɪn] [left] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [mɑ:'seɪlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [swɪtʃ] - [jɑ:rdz]

The	train	left	the	station	in	Marseilles	and	there	was	not	only	the	switch	-	yards
这	火车	左边	这	车站	在	马赛	和	那里	曾是	不是	仅有的	这	转变	-	码

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [sməʊk] [bʌt; bət] ,

and	the	factory	smoke	but	,
和	这	工厂	抽烟	但	,

火车驶离马赛车站，映入眼帘的不仅是铁路调车场和工厂的烟雾，还有……

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

looking	back	,
寻找	后退	,

回首往事，

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [mɑ:'seɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [wɪð] [stəʊn] [hɪlz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	town	of	Marseilles	and	the	harbor	with	stone	hills	behind	it	and	the
这	镇	的	马赛	和	这	港口	和	石头	丘陵	在后面	它	和	这

[lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

last	of	the	sun	on	the	water	.
最后的	的	这	太阳	在	这	水	.

马赛城和港口，背后是石山，夕阳的余晖洒在水面上。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:k] [ðə; ði] [treɪn] [pɑ:st] [ə; eɪ] ['fɑ:mhaʊs] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] .

As	it	was	getting	dark	the	train	passed	a	farmhouse	burning	in	a	field	.
作为	它	曾是	获得	黑暗的	这	火车	通过了	一个	农家	燃烧	在	一个	场地	.

天色渐暗时，火车经过田野里一座着火的农舍。

['məʊtə(r)] - [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [stɒpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [frɒm; frəm]

Motor	-	cars	were	stopped	along	the	road	and	bedding	and	things	from
发动机	-	汽车	是	停止	沿着	这	路	和	寝具	和	事物	从

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [spred] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .

inside	the	farmhouse	were	spread	in	the	field	.
里面	这	农家	是	传播	在	这	场地	.

汽车停在路边，农舍里的被褥和物品被扔到田野里。

['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [bɜ:n] .

Many	people	were	watching	the	house	burn	.
许多	人们	是	观看	这	房子	烧伤	.

许多人都在围观房子燃烧。

['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌævi:n'jəʊn] .

After	it	was	dark	the	train	was	in	Avignon	.
后	它	曾是	黑暗的	这	火车	曾是	在	阿维尼翁	.

天黑后，火车到达了阿维尼翁。

['pi:p(ə)l] [gɒt] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] .

People	got	on	and	off	.
人们	得到	在	和	离开	.

人们上车下车。

[æt; ət][ðə; ði] [nju:z] - [stænd] ['frentʃmən] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]['pærɪs] , [bɔ:t] [ðæt] [deɪz] [frentʃ] ['peɪpəz]

At	the	news	-	stand	Frenchmen	,	returning	to	Paris	,	bought	that	day's	French	papers
在	这	消息	-	站立	法国人	,	返回	到	巴黎	,	买	那	天	法语	文件

.

:

.

返回巴黎的法国人在报摊上购买了当天的法国报纸。

[ɒn] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)]['ni:grəʊ]['səʊldʒəz] .

On	the	station	platform	were	negro	soldiers	.
在	这	车站	平台	是	黑人	士兵	.

车站站台上站着黑人士兵。

[ðeɪ] [wɔ:(r)] [braʊn] ['ju:nɪfɔ:mz][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:l] [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [ʃɒn] , [kləʊz]['ʌndə(r)]

They	wore	brown	uniforms	and	were	tall	and	their	faces	shone	,	close	under
他们	穿着	棕色的	制服	和	是	高的	和	他们的	面孔	闪耀	,	关闭	在下面

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

the	electric	light	.
这	电的	光	.

他们身穿棕色制服，身材高大，在电灯的照射下，他们的脸庞闪闪发光。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [blæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [tɔ:l] [tu:; tə][steə(r)] .

Their	faces	were	very	black	and	they	were	too	tall	to	stare	.
他们的	面孔	是	非常	黑色的	和	他们	是	也	高的	到	盯	.

他们的脸很黑，而且个子很高，让人无法直视。

[ðə; ði] [treɪn] [left] [ˌævi:n'jəuŋ]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ni:grəuz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .

The	train	left	Avignon	station	with	the	negroes	standing	there	.
这	火车	左边	阿维尼翁	车站	和	这	黑人	常设	那里	.

火车离开阿维尼翁车站时，黑人站在那里。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪt] ['sɑ:dʒənt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

A	short	white	sergeant	was	with	them	.
一个	短的	白色的	军士	曾是	和	他们	.

他们当中还有一名身材矮小的白人军士。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɪt]['sælɒn] [kəm'pɑ:tmənt] [ðə; ði]['pɔ:tə(r)][hæd; həd] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [θri:] [bedz]

Inside	the	lit	salon	compartment	the	porter	had	pulled	down	the	three	beds
里面	这	点燃	沙龙	隔间	这	搬运工	有	拉	向下	这	三	床

[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['sli:pɪŋ] .

from	inside	the	wall	and	prepared	them	for	sleeping	.
从	里面	这	墙	和	准备	他们	为了	睡眠	.

在灯光明亮的沙龙车厢内，搬运工从墙内拉下三张床，准备好供人睡觉。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['sli:pɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

In	the	night	the	American	lady	lay	without	sleeping	because	the	train	was	a
在	这	夜晚	这	美国人	女士	躺	没有	睡眠	因为	这	火车	曾是	一个

[ræ'pɪd] [ænd; ənd] [went] ['veri] [fɑ:st][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [spi:d] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

rapide	and	went	very	fast	and	she	was	afraid	of	the	speed	in	the	night	.
快速	和	去	非常	快速地	和	她	曾是	害怕的	的	这	速度	在	这	夜晚	.

夜里，这位美国女士辗转难眠，因为火车是辆快速车，速度非常快，她害怕夜间的高速行驶。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdiz] [bed][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	American	lady's	bed	was	the	one	next	to	the	window	.
这	美国人	女士的	床	曾是	这	一	下一个	到	这	窗户	.

那位美国女士的床靠窗。

[ðə; ði][kə'neəri][frɒm; frəm][pə'lɜ:məu] , [ə; eɪ] [klɒθ] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

The	canary	from	Palermo	,	a	cloth	spread	over	his	cage	,
这	金丝雀	从	巴勒莫	,	一个	布	传播	超过	他的	笼	,

来自巴勒莫的金丝雀，笼子上盖着一块布。

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɑːft] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ðæt] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [wɒʃ] - [ruːm]

was	out	of	the	draft	in	the	corridor	that	went	into	the	compartment	wash	-	room
曾是	出去	的	这	草稿	在	这	走廊	那	去	进入	这	隔间	洗	-	房间

.

:

.

走廊通往隔间洗手间，那里没有穿堂风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] [lait] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] ,

There	was	a	blue	light	outside	the	compartment	,
那里	曾是	一个	蓝色的	光	外部	这	隔间	,

车厢外亮着蓝灯。

[ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [treɪn] [went] ['veri] [fɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd]

and	all	night	the	train	went	very	fast	and	the	American	lady	lay	awake	and
和	全部	夜晚	这	火车	去	非常	快速地	和	这	美国人	女士	躺	醒	和

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rek] .

waited	for	a	wreck	.
等待	为了	一个	破坏	.

整夜火车飞驰而过，那位美国女士躺在床上辗转难眠，等待着出事的发生。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ['pærɪs] ,

In	the	morning	the	train	was	near	Paris	,
在	这	早晨	这	火车	曾是	靠近	巴黎	,

早上火车已接近巴黎。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɒʃ] - [ruːm] ,

and	after	the	American	lady	had	come	out	from	the	wash	-	room	,
和	后	这	美国人	女士	有	来	出去	从	这	洗	-	房间	,

美国女士从洗手间出来后，

['lʊkɪŋ] ['veri] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ]

looking	very	wholesome	and	middle	-	aged	and	American	in	spite	of	not	having
寻找	非常	健康	和	中间	-	老年人	和	美国人	在	尽管如此	的	不是	拥有

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

尽管没睡，看起来却非常健康，很有中年美国人的气质。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒf] [ðə; ði] ['bɜːdkeɪdʒ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	had	taken	the	cloth	off	the	birdcage	and	hung	the	cage	in	the	sun	,
和	有	已采取	这	布	离开	这	鸟笼	和	悬挂	这	笼	在	这	太阳	,

他取下盖在鸟笼上的布，把鸟笼挂在阳光下。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['restrɒnt] - [kɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

she	went	back	to	the	restaurant	-	car	for	breakfast	.
她	去	后退	到	这	餐厅	-	车	为了	早餐	.

她回到餐车吃早餐。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪt] ['sælɒn] [kəm'pɑːtmənt] [ə'gen] ,

When	she	came	back	to	the	lit	salon	compartment	again	,
什么时候	她	来了	后退	到	这	点燃	沙龙	隔间	再次	,

当她再次回到灯火通明的沙龙隔间时，

[ðə; ði] [bedz] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [siːts] ,

the	beds	had	been	pushed	back	into	the	wall	and	made	into	seats	,
这	床	有	到过	推动	后退	进入	这	墙	和	制成	进入	座位	,

床被推回墙边，改造成了座椅。

[ðə; ði][kə'neəri][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]

the	canary	was	shaking	his	feathers	in	the	sunlight	that	came	through	the	open
这	金丝雀	曾是	摇晃	他的	羽毛	在	这	阳光	那	来了	通过	这	打开

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

阳光透过敞开的窗户照进来，金丝雀抖动着羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)]['pærɪs] .

and	the	train	was	much	nearer	Paris	.
和	这	火车	曾是	很多	更近	巴黎	.

而且火车离巴黎近得多。

“ [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [sʌn] , ” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [sed] .

“	He	loves	the	sun	,	”	the	American	lady	said	.
“	他	爱	这	太阳	,	”	这	美国人	女士	说	.

“他喜欢阳光，”这位美国女士说。

“ [hiːl] [sɪŋ] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

“	He'll	sing	now	in	a	little	while	.
“	地狱	唱歌	现在	在	一个	小的	尽管	.

“他一会儿就要唱歌了。”

” [ðə; ði][kə'neəri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ænd; ənd] [pekt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

”	The	canary	shook	his	feathers	and	pecked	into	them	.
”	这	金丝雀	摇晃	他的	羽毛	和	啄食	进入	他们	.

金丝雀抖了抖羽毛，啄了啄羽毛。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [bɜːdz] , ” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [sed] .

“	I've	always	loved	birds	,	”	the	American	lady	said	.
“	我已经	总是	喜爱	鸟类	,	”	这	美国人	女士	说	.

“我一直都很喜欢鸟类，”这位美国女士说。

“ [aɪm] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	I'm	taking	him	home	to	my	little	girl	.
“	我是	采取	他	家	到	我的	小的	女孩	.

“我要把他带回家给我的小女儿。”

[ðeə(r)] — [hiːz] ['sɪŋɪŋ] [naʊ] .

There	—	he's	singing	now	.
那里	—	他是	歌唱	现在	.

瞧——他现在正在唱歌。

” [ðə; ði][kə'neəri] [tʃɜːrpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðər] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [stʊd] [aʊt] ,

”	The	canary	chirped	and	the	feathers	on	his	throat	stood	out	,
”	这	金丝雀	啁啾	和	这	羽毛	在	他的	喉	站立	出去	,

“金丝雀鸣叫着，他喉咙上的羽毛格外显眼。”

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [pekt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['feðər] [ə'gen] .

then	he	dropped	his	bill	and	pecked	into	his	feathers	again	.
然后	他	掉落	他的	账单	和	啄食	进入	他的	羽毛	再次	.

然后他放下喙，又啄了啄自己的羽毛。

[ðə; ði] [treɪn] [krɒst] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['keəfəli] [tend] ['fɒrɪst] .

The	train	crossed	a	river	and	passed	through	a	very	carefully	tended	forest	.
这	火车	交叉	一个	河	和	通过了	通过	一个	非常	小心	倾向于	森林	.

火车跨过一条河，穿过一片精心维护的森林。

[ðə; ði] [treɪn] [pɑːst] [θruː] ['meni] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]['pærɪs] [taʊnz] .

The	train	passed	through	many	outside	of	Paris	towns	.
这	火车	通过了	通过	许多	外部	的	巴黎	城镇	.

火车途经巴黎郊外的许多城镇。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][træm] - [kɑːz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][bɪg] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bel]

There	were	tram	-	cars	in	the	towns	and	big	advertisements	for	the	Belle
那里	是	电车	-	汽车	在	这	城镇	和	大的	广告	为了	这	美女

[ˌʒɑːdɪnˈjɛə] [ænd; ənd] [ˌdjuːbəˈnei] [ænd; ənd] [pɛəˈnəu] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [treɪn] .

Jardinière	and	Dubonnet	and	Pernod	on	the	walls	toward	the	train	.
花瓶	和	杜本内	和	佩诺	在	这	墙壁	朝向	这	火车	.

城镇里有电车，火车方向的墙上贴着 Belle Jardinière、Dubonnet 和 Pernod 的大幅广告。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [pɑːst] [θruː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbrekfəst] .

All	that	the	train	passed	through	looked	as	though	it	were	before	breakfast	.
全部	那	这	火车	通过了	通过	看起来	作为	尽管	它	是	前	早餐	.

火车沿途的一切看起来都像是早餐前的景象。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ai][hæd; həd] [nɒt] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi] , [huː] [wɒz; wəz]

For	several	minutes	I	had	not	listened	to	the	American	lady	,	who	was
为了	一些	分钟	我	有	不是	听着	到	这	美国人	女士	,	WHO	曾是

[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

talking	to	my	wife	.
说	到	我的	妻子	.

有好几分钟，我都没注意到那位美国女士在和我妻子说话。

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [əˈmerɪkən] [tuː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ˈleɪdi] .

“	Is	your	husband	American	too	?	”	asked	the	lady	.
“	是	你的	丈夫	美国人	也	?	”	问	这	女士	.

“你丈夫也是美国人吗？”那位女士问道。

“ [jes] , ” [sed] [maɪ] [waɪf] .

“	Yes	,	”	said	my	wife	.
“	是的	,	”	说	我的	妻子	.

“是的，”我妻子说。

“ [wɪr] [bəuθ] [əˈmɛrɪkənz] . ”

“	We're	both	Americans	.	”
“	是	两个都	美国人	.	”

“我们都是美国人。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] . ”

“	I	thought	you	were	English	.	”
“	我	想法	你	是	英语	.	”

“我还以为你是英国人呢。”

“ [əʊ] , [nəʊ] . ”

“	Oh	,	no	.	”
“	哦	,	不	.	”

“哦，不。”

“ [pəˈhæps] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][wɔː(r)] [ˈbreɪsɪz] , ” [ai] [sed] .

“	Perhaps	that	was	because	I	wore	braces	,	”	I	said	.
“	也许	那	曾是	因为	我	穿着	牙套	,	”	我	说	.

“也许是因为我戴了牙套，”我说。

[ai][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [səˈspendəz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbreɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

I	had	started	to	say	suspenders	and	changed	it	to	braces	in	the	mouth	,
我	有	开始	到	说	吊带	和	已更改	它	到	牙套	在	这	嘴	,

我一开始想说吊带，后来改成了嘴里的牙套。

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkærəktə(r)] .

to	keep	my	English	character	.
到	保持	我的	英语	特点	.

为了保持我的英国口音。

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] .

The	American	lady	did	not	hear	.
这	美国人	女士	做过	不是	听到	.

那位美国女士没有听到。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [kwaɪt] [def] ; [ʃi:; ʃɪ] [ri:d] [lɪps] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .

She	was	really	quite	deaf	;	she	read	lips	,	and	I	had	not	looked	toward	her	.
她	曾是	真的	相当	聋	;	她	读	嘴唇	,	和	我	有	不是	看起来	朝向	她	.

她其实耳聋得很厉害；她会读唇语，而我当时并没有看向她。

[aɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

I	had	looked	out	of	the	window	.
我	有	看起来	出去	的	这	窗户	.

我向窗外望去。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [ɒn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf] .

She	went	on	talking	to	my	wife	.
她	去	在	说	到	我的	妻子	.

她继续和我妻子说话。

“ [aɪm] [səʊ] [glæd] [jʊr; jər] [ə'mɛrɪkənz] .

“	I'm	so	glad	you're	Americans	.
“	我是	所以	高兴的	你是	美国人	.

“我真高兴你们是美国人。”

[ə'merɪkən] [men] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] ['hʌzbəndz] , ” [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

American	men	make	the	best	husbands	,	”	the	American	lady	was	saying	.
美国人	男人	制作	这	最好的	丈夫们	,	”	这	美国人	女士	曾是	说	.

“美国男人是最好的丈夫，”这位美国女士说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [wi:; wi] [left] [ðə; ðɪ] ['kɒntɪnənt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

“	That	was	why	we	left	the	Continent	,	you	know	.
“	那	曾是	为什么	我们	左边	这	大陆	,	你	知道	.

“你知道，这就是我们离开欧洲大陆的原因。”

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [vɛ'veɪ] .

My	daughter	fell	in	love	with	a	man	in	Vevey	.
我的	女儿	跌倒	在	爱	和	一个	男人	在	沃韦	.

我女儿爱上了沃韦的一个男人。

” [ʃi:; ʃɪ] [stɒpt] .

”	She	stopped	.
”	她	停止	.

她停了下来。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['mædli] [ɪn] [lʌv] .

“	They	were	simply	madly	in	love	.
“	他们	是	简单地	疯狂地	在	爱	.

“他们简直是疯狂地相爱了。”

” [ʃi:; ʃɪ] [stɒpt] [ə'gen] .

”	She	stopped	again	.
”	她	停止	再次	.

她又停了下来。

“ [aɪ] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . ”

“	I	took	her	away	,	of	course	.	”
“	我	采取	她	离开	,	的	课程	.	”

“当然是我把她带走了。”

“ [dɪd][ʃiː; ʃi][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [maɪ][waɪf] .

“	Did	she	get	over	it	?	”	asked	my	wife	.
”	做过	她	得到	超过	它	?	”	问	我的	妻子	.

“她释怀了吗？”我妻子问道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] .

“	I	don't	think	so	,	”	said	the	American	lady	.
”	我	不	思考	所以	,	”	说	这	美国人	女士	.

“我不这么认为，”这位美国女士说。

“ [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [iːt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] .

“	She	wouldn't	eat	anything	and	she	wouldn't	sleep	at	all	.
”	她	不会	吃	任何事物	和	她	不会	睡觉	在	全部	.

“她什么也不吃，也不睡觉。”

[aɪv] [traɪd] [səʊ] ['veri] [hɑːd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

I've	tried	so	very	hard	,	but	she	doesn't	seem	to	take	an	interest	in	anything	.
我已经	尝试	所以	非常	难的	,	但	她	不	似乎	到	拿	一个	兴趣	在	任何事物	.

我已经尽力了，但她似乎对任何事都不感兴趣。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [keə(r)] [ə'baʊt] [θɪŋz] .

She	doesn't	care	about	things	.
她	不	关心	关于	事物	.

她对什么都不在乎。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .

I	couldn't	have	her	marrying	a	foreigner	.
我	不能	有	她	结婚	一个	外国人	.

我不能让她嫁给外国人。

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

”	She	paused	.
”	她	暂停	.

她停顿了一下。

“ [sʌm; səm][wʌn] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] , [təʊld][ˌem 'iː][wʌns] ,

“	Some	one	,	a	very	good	friend	,	told	me	once	,
”	一些	一	,	一个	非常	好的	朋友	,	讲述	我	一次	,

“一位非常好的朋友曾经告诉我，

- [nəʊ] ['fɒrənə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜːl][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] . - ”

'	No	foreigner	can	make	an	American	girl	a	good	husband	.	'	”
-	不	外国人	能	制作	一个	美国人	女孩	一个	好的	丈夫	.	-	”

“没有哪个外国人能让美国女孩成为好丈夫。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [maɪ] [waɪf] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .

“	No	,	”	said	my	wife	,	“	I	suppose	not	.
”	不	,	”	说	我的	妻子	,	”	我	认为	不是	.

“不，”我妻子说，“我想不是。”

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [əd'maɪəd] [maɪ] [waɪfs] ['trævəlɪŋ] - [kəʊt] ,

”	The	American	lady	admired	my	wife's	travelling	-	coat	,
”	这	美国人	女士	钦佩	我的	妻子的	旅行	-	外套	,

那位美国女士很欣赏我妻子的旅行外套，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi][hæd; həd] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kləʊðz]

and	it	turned	out	that	the	American	lady	had	bought	her	own	clothes
和	它	转向	出去	那	这	美国人	女士	有	买	她	自己的	衣服

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [meisn] [diː] [kuˈtjʊəriеɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [seɪnt]

for	twenty	years	now	from	the	same	maison	de	couturier	in	the	Rue	Saint
为了	二十	年	现在	从	这	相同的	豪森	德	时装设计师	在	这	后悔	圣

-

Honoré	.
-	.

结果发现，这位美国女士二十年来一直从圣奥诺雷街的同一家高级时装店购买自己的衣服。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmeʒəm(ə)nts] ,

They	had	her	measurements	,
他们	有	她	测量	,

他们量好了她的尺寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɒŋˈdɜːz] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [teɪsts] [pɪkt] [ðə; ði] [dresɪz] [aʊt]

and	a	vendeuse	who	knew	her	and	her	tastes	picked	the	dresses	out
和	一个	销售员	WHO	知道	她	和	她	口味	挑选	这	连衣裙	出去

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

for	her	and	they	were	sent	to	America	.
为了	她	和	他们	是	发送	到	美国	.

一位了解她及其品味的售货员为她挑选了礼服，然后将它们寄往美国。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [nɪə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd][ʌp] - [taʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

They	came	to	the	post	-	office	near	where	she	lived	up	-	town	in	New	York	,
他们	来了	到	这	邮政	-	办公室	靠近	在哪里	她	居住地	向上	-	镇	在	新的	约克	,

他们来到她位于纽约市中心住所附近的邮局。

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪgˈzɔːbɪtənt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dresɪz] [ðeə(r)] [ɪn]

and	the	duty	was	never	exorbitant	because	they	opened	the	dresses	there	in
和	这	责任	曾是	绝不	高昂	因为	他们	打开	这	连衣裙	那里	在

[ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [əˈpreɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] -

the	post	-	office	to	appraise	them	and	they	were	always	very	simple	-
这	邮政	-	办公室	到	评价	他们	和	他们	是	总是	非常	简单的	-

['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][gəʊld] [leɪs] [nɔː(r)] ['ɔːrnəmənts] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [dresɪz] [lʊk]

looking	and	with	no	gold	lace	nor	ornaments	that	would	make	the	dresses	look
寻找	和	和	不	金子	蕾丝	也不	装饰品	那	会	制作	这	连衣裙	看

[ɪkˈspensɪv] .

expensive	.
昂贵的	.

而且关税从来不会过高，因为邮局会把衣服拆开来估价，而这些衣服看起来总是很简单，没有金边，也没有会让衣服看起来很贵的装饰。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [vɒŋˈdɜːz] , [nemd] [θəˈrɛz] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [əˈnʌðə(r)] [vɒŋˈdɜːz] ,

Before	the	present	vendeuse	,	named	Thérèse	,	there	had	been	another	vendeuse	,
前	这	展示	销售员	,	命名	特蕾莎	,	那里	有	到过	其他	销售员	,

[nemd] [ˌɑːməˈliː] .

named	Amélie	.
命名	阿梅莉	.

在现任售货员 Thérèse 之前，还有一位名叫 Amélie 的售货员。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ðiːz] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] [jˈiəz] .

Altogether	there	had	only	been	these	two	in	the	twenty	years	.
共	那里	有	仅有的	到过	这些	二	在	这	二十	年	.

二十年来，总共只有这两个人。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [kuˈtjʊəriеɪ] .

It	had	always	been	the	same	couturier	.
它	有	总是	到过	这	相同的	时装设计师	.

一直都是同一个设计师。

[praisiz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] .

Prices	**,**	**however**	**,**	**had**	**gone**	**up**	**.**
价格	,	然而	,	有	已消失	向上	.

然而，物价却上涨了。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðəʊ] , ['i:kwəlaɪzd] [ðæt] .

The	**exchange**	**,**	**though**	**,**	**equalized**	**that**	**.**
这	交换	,	尽管	,	均衡	那	.

但这次交换使这种差异变得平衡了。

[ðeɪ] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] ['meʒəm(ə)nts] [naʊ] [tu:] .

They	**had**	**her**	**daughter's**	**measurements**	**now**	**too**	**.**
他们	有	她	女儿的	测量	现在	也	.

他们现在也拿到了她女儿的尺寸。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [naʊ] .

She	**was**	**grown**	**up**	**and**	**there**	**was**	**not**	**much**	**chance**	**of**	**their**	**changing**	**now**	**.**
她	曾是	生长	向上	和	那里	曾是	不是	很多	机会	的	他们的	变化	现在	.

她已经长大成人，他们改变的可能性不大。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]['pærɪs] .

The	**train**	**was**	**now**	**coming**	**into**	**Paris**	**.**
这	火车	曾是	现在	未来	进入	巴黎	.

火车正驶入巴黎市区。

[ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lev(ə)ld] [bʌt; bət] [grɑ:s] [hæd; həd] [nɒt] [grəʊn] .

The	**fortifications**	**were**	**levelled**	**but**	**grass**	**had**	**not**	**grown**	**.**
这	防御工事	是	平整	但	草	有	不是	生长	.

防御工事被夷为平地，但草地却没有生长。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [kɑ:z] ['stændɪŋ] [ɒn] [træks] — [braʊn] ['wʊdn] ['restrɒnt] - [kɑ:z] [ænd; ənd]

There	**were**	**many**	**cars**	**standing**	**on**	**tracks**	**—**	**brown**	**wooden**	**restaurant**	**-**	**cars**	**and**
那里	是	许多	汽车	常设	在	轨道	—	棕色的	木制的	餐厅	-	汽车	和

[braʊn] ['wʊdn] ['sli:pɪŋ] - [kɑ:z] [ðæt] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] ['ɪtəli] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑ:k] [ðæt] [naɪt] ,

brown	**wooden**	**sleeping**	**-**	**cars**	**that**	**would**	**go**	**to**	**Italy**	**at**	**five**	**o'clock**	**that**	**night**	**,**
棕色的	木制的	睡眠	-	汽车	那	会	去	到	意大利	在	五	点钟	那	夜晚	,

铁轨上停着许多车厢——棕色的木制餐车和棕色的木制卧铺车厢，它们将于当晚五点开往意大利。

[ɪf] [ðæt] [treɪn] [stɪl] [left] [æt; ət] [faɪv] ; [ðə; ði] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] ['pærɪs] - [rəʊm] , [ænd; ənd] [kɑ:z] ,

if	**that**	**train**	**still**	**left**	**at**	**five**	**;**	**the**	**cars**	**were**	**marked**	**Paris**	**-**	**Rome**	**,**	**and**	**cars**	**,**
如果	那	火车	仍然	左边	在	五	;	这	汽车	是	标记	巴黎	-	罗马	,	和	汽车	,

如果那趟火车五点钟仍然出发；车厢上标有“巴黎-罗马”字样，而且车厢，

[wɪð] [si:ts] [ɒn][ðə; ði] [ru:fs] , [ðæt] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbɜ:rb] [wɪð] , [æt; ət]

with	**seats**	**on**	**the**	**roofs**	**,**	**that**	**went**	**back**	**and**	**forth**	**to**	**the**	**suburbs**	**with**	**,**	**at**
和	座位	在	这	屋顶	,	那	去	后退	和	前进	到	这	郊区	和	,	在

['sɜ:t(ə)n] ['aʊəz] ,

certain	**hours**	**,**
肯定	小时	,

车顶设有座位，在特定时间往返于郊区，

['pi:p(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [si:ts] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ru:fs] ,

people	**in**	**all**	**the**	**seats**	**and**	**on**	**the**	**roofs**	**,**
人们	在	全部	这	座位	和	在	这	屋顶	,

所有座位上和屋顶上都坐满了人。

[ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [dʌn] ,

if	**that**	**were**	**the**	**way**	**it**	**were**	**still**	**done**	**,**
如果	那	是	这	方式	它	是	仍然	完毕	,

如果现在还是那样做的话，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

and	passing	were	the	white	walls	and	many	windows	of	houses	.
和	通过	是	这	白色的	墙壁	和	许多	视窗	的	房屋	.

映入眼帘的是白色的墙壁和许多房屋的窗户。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['eni] ['brekfəst] .

Nothing	had	eaten	any	breakfast	.
没有什么	有	吃	任何	早餐	.

什么都没吃早餐。

“ [ə'mɛrɪkənz] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['hʌzbəndz] , ” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [sed] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

“	Americans	make	the	best	husbands	,	”	the	American	lady	said	to	my	wife	.
”	美国人	制作	这	最好的	丈夫们	,	”	这	美国人	女士	说	到	我的	妻子	.

“美国人是最好的丈夫，”那位美国女士对我妻子说。

[aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bægz] .

I	was	getting	down	the	bags	.
我	曾是	获得	向下	这	包	.

我当时正在搬行李。

“ [ə'merɪkən] [men] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['mæri] . ”

“	American	men	are	the	only	men	in	the	world	to	marry	.	”
”	美国人	男人	是	这	仅有的	男人	在	这	世界	到	结婚	.	”

“美国男人是世界上唯一结婚的男人。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][dɪd][juː; jʊ] [liːv] [vɛ'veɪ] ? ” [ɑːskt] [maɪ] [waɪf] .

“	How	long	ago	did	you	leave	Vevey	?	”	asked	my	wife	.
”	如何	长的	前	做过	你	离开	沃韦	?	”	问	我的	妻子	.

“你离开沃韦多久了？”妻子问道。

“ [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðɪs] [fɔːl] .

“	Two	years	ago	this	fall	.
”	二	年	前	这	落下	.

“两年前的这个秋天。

[ɪts] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kə'neəri][tuː; tə] . ”

It's	her	,	you	know	,	that	I'm	taking	the	canary	to	.	”
它是	她	,	你	知道	,	那	我是	采取	这	金丝雀	到	.	”

你知道，我要把金丝雀带给她。

“ [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪs] ? ”

“	Was	the	man	your	daughter	was	in	love	with	a	Swiss	?	”
”	曾是	这	男人	你的	女儿	曾是	在	爱	和	一个	瑞士	?	”

“你女儿爱上的那个男人是瑞士人吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] .

“	Yes	,	”	said	the	American	lady	.
”	是的	,	”	说	这	美国人	女士	.

“是的，”那位美国女士说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fæməli][ɪn] [vɛ'veɪ] .

“	He	was	from	a	very	good	family	in	Vevey	.
”	他	曾是	从	一个	非常	好的	家庭	在	沃韦	.

“他来自沃韦一个非常好的家庭。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

He	was	going	to	be	an	engineer	.
他	曾是	去	到	是	一个	工程师	.

他原本打算成为一名工程师。

[ðeɪ] [met] [ðeə(r)] [ɪn] [vɛ'veɪ] .

They	met	there	in	Vevey	.
他们	遇见	那里	在	沃韦	.

他们在沃韦相遇。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [lɒŋ] [wɔːks] [təˈgeðə(r)] . ”

They	used	to	go	on	long	walks	together	.	”
他们	用过的	到	去	在	长的	散步	一起	.	”

他们过去常常一起散步。

“ [aɪ] [nəʊ] [vɛˈveɪ] , ” [sed] [maɪ] [waɪf] .

“	I	know	Vevey	,	”	said	my	wife	.
”	我	知道	沃韦	,	”	说	我的	妻子	.

“我认识沃韦，”我妻子说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈhʌnimuːn] . ”

“	We	were	there	on	our	honeymoon	.	”
”	我们	是	那里	在	我们的	蜜月	.	”

“我们当时在那里度蜜月。”

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] ?

“	Were	you	really	?
”	是	你	真的	?

“你真的是吗？”

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈlʌvli] .

That	must	have	been	lovely	.
那	必须	有	到过	迷人的	.

那一定很美好。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ʃɪd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] . ”

I	had	no	idea	,	of	course	,	that	she'd	fall	in	love	with	him	.	”
我	有	不	主意	,	的	课程	,	那	棚	落下	在	爱	和	他	.	”

我当然没想到她会爱上他。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʌvli] [pleɪs] , ” [sed] [maɪ] [waɪf] .

“	It	was	a	very	lovely	place	,	”	said	my	wife	.
”	它	曾是	一个	非常	迷人的	地方	,	”	说	我的	妻子	.

“那是个非常可爱的地方，”我妻子说。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi] .

“	Yes	,	”	said	the	American	lady	.
”	是的	,	”	说	这	美国人	女士	.

“是的，”那位美国女士说。

“ [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈlʌvli] ?

“	Isn't	it	lovely	?
”	不是	它	迷人的	?

“这不是很美吗？”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [stɒp] [ðeə(r)] ? ”

Where	did	you	stop	there	?	”
在哪里	做过	你	停止	那里	?	”

你停在哪儿了？

“ [wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][trwɑː] [kɜːˈɑːnz] , ” [sed] [maɪ] [waɪf] .

“	We	stayed	at	the	Trois	Couronnes	,	”	said	my	wife	.
”	我们	入住	在	这	特洛伊	库罗内斯	,	”	说	我的	妻子	.

“我们住在三冠酒店，”我妻子说。

“ [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld][həʊˈtel] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi] .

“	It's	such	a	fine	old	hotel	,	”	said	the	American	lady	.
”	它是	这样的	一个	美好的	老的	酒店	,	”	说	这	美国人	女士	.

“这真是一家很棒的老酒店，”这位美国女士说道。

“ [jes] , ” [sed] [maɪ] [waɪf] .

“	Yes	,	”	said	my	wife	.
”	是的	,	”	说	我的	妻子	.

“是的，”我妻子说。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['lʌvli] . ”

“	We	had	a	very	fine	room	and	in	the	fall	the	country	was	lovely	.	”
”	我们	有	一个	非常	美好的	房间	和	在	这	落下	这	国家	曾是	迷人的	.	”

“我们的房间非常好，秋天的乡村景色也很美。”

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ? ”

“	Were	you	there	in	the	fall	?	”
”	是	你	那里	在	这	落下	?	”

“秋天的时候你在那儿吗？”

“ [jes] , ” [sed] [maɪ] [waɪf] .

“	Yes	,	”	said	my	wife	.
”	是的	,	”	说	我的	妻子	.

“是的，”我妻子说。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θriː] [kɑːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [rek] .

We	were	passing	three	cars	that	had	been	in	a	wreck	.
我们	是	通过	三	汽车	那	有	到过	在	一个	破坏	.

我们路过三辆发生过事故的汽车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['splintə] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːfs] [sægd] [ɪn] .

They	were	splintered	open	and	the	roofs	sagged	in	.
他们	是	破碎的	打开	和	这	屋顶	下垂	在	.

它们被炸裂开来，屋顶塌陷了。

“ [lʊk] , ” [ai] [sed] .

“	Look	,	”	I	said	.
”	看	,	”	我	说	.

“你看，”我说。

“ [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ] [rek] .

“	There's	been	a	wreck	.
”	有	到过	一个	破坏	.

“发生车祸了。”

” [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪdi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)] .

”	The	American	lady	looked	and	saw	the	last	car	.
”	这	美国人	女士	看起来	和	锯	这	最后的	车	.

“那位美国女士环顾四周，看到了最后一辆车。”

“ [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][dʒʌst] [ðæt] [ɔːl] [naɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	was	afraid	of	just	that	all	night	,	”	she	said	.
”	我	曾是	害怕的	的	只是	那	全部	夜晚	,	”	她	说	.

“我整晚都在担心这件事，”她说。

“ [ai][hæv; həv] [tə'rɪfɪk] [pri'zentimənt] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] .

“	I	have	terrific	presentiments	about	things	sometimes	.
”	我	有	了不起	预感	关于	事物	有时	.

“我有时对某些事情会有非常强烈的预感。”

[aɪl] ['nevə(r)]['træv(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [ræ'pɪd] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] .

I'll	never	travel	on	a	rapide	again	at	night	.
患病的	绝不	旅行	在	一个	快速	再次	在	夜晚	.

我以后再也不会在晚上乘坐快艇了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʌðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [treɪnz] [ðæt] [doʊnt][gəʊ][səʊ][fɑːst] .

There	must	be	other	comfortable	trains	that	don't	go	so	fast	.
那里	必须	是	其他	舒服的	火车	那	不	去	所以	快速地	.

肯定还有其他速度没那么快的舒适列车。

” [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑː(r)][diː] ['liːɒŋ] ,

”	Then	the	train	was	in	the	dark	of	the	Gare	de	Lyons	,
”	然后	这	火车	曾是	在	这	黑暗的	的	这	加尔	德	莱昂斯	,

“然后火车驶入了里昂火车站的黑暗中，”

[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	then	stopped	and	porters	came	up	to	the	windows	.
和	然后	停止	和	搬运工	来了	向上	到	这	视窗	.

然后车停了下来，搬运工们走到窗边。

[aɪ] ['hændɪd] [bægz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dɪm] ['lɒŋnəs]

I	handed	bags	through	the	windows	,	and	we	were	out	on	the	dim	longness
我	递交	包	通过	这	视窗	,	和	我们	是	出去	在	这	暗淡	长度

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

of	the	platform	,
的	这	平台	,

我把包从窗户递出去，然后我们就来到了昏暗狭长的站台上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['leɪdi] [pʊt] [hɜː'self] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [θriː] [men] [frɒm; frəm] [kʊks]

and	the	American	lady	put	herself	in	charge	of	one	of	three	men	from	Cook's
和	这	美国人	女士	放	她自己	在	收费	的	一	的	三	男人	从	库克的

[huː] [sed] :

who	said	:
WHO	说	:

那位美国女士把自己交给了库克船长的三个男人中的一个，那人说道：

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['mædəm] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

“	Just	a	moment	,	madame	,	and	I'll	look	for	your	name	.
“	只是	一个	片刻	,	夫人	,	和	患病的	看	为了	你的	姓名	.

“请稍等片刻，夫人，我查一下您的名字。”

” [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [trʌk] [ænd; ənd] [paɪld] [ɒn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [sed]

”	The	porter	brought	a	truck	and	piled	on	the	baggage	,	and	my	wife	said
”	这	搬运工	带来	一个	卡车	和	堆积	在	这	行李	,	和	我的	妻子	说

[gʊd] - [baɪ]

good	-	by
好的	-	经过

搬运工开来一辆卡车，把行李堆上去，我妻子跟我道别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第9/10页

[ænd; ənd][ai] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi] ,

and	I	said	good	-	by	to	the	American	lady	,
和	我	说	好的	-	经过	到	这	美国人	女士	,

我向那位美国女士道别。

[huːz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [kʊks] [ɒn][ə; eɪ] ['taɪprɪtn] [peɪdʒ][ɪn]

whose	name	had	been	found	by	the	man	from	Cook's	on	a	typewritten	page	in
谁	姓名	有	到过	成立	经过	这	男人	从	库克的	在	一个	打字稿	页	在

[ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['taɪprɪtn] ['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

a	sheaf	of	typewritten	pages	which	he	replaced	in	his	pocket	.
一个	捆	的	打字稿	页面	哪个	他	替换	在	他的	口袋	.

库克先生在一叠打字纸中的一张打字纸上发现了这个名字，然后他把这张打字纸放回了口袋里。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [trʌk] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [sɪ'ment] ['plætfɔːm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

We	followed	the	porter	with	the	truck	down	the	long	cement	platform	beside	the
我们	随后	这	搬运工	和	这	卡车	向下	这	长的	水泥	平台	旁	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

我们跟着推着卡车的搬运工沿着火车旁的长长的水泥站台走了下去。

[æt; ət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .

At	the	end	was	a	gate	and	a	man	took	the	tickets	.
在	这	结尾	曾是	一个	门	和	一个	男人	采取	这	门票	.

尽头是一个检票口，一个男人检票。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə][set] [ʌp] ['seprət] ['rezɪdənsɪz] .

We	were	returning	to	Paris	to	set	up	separate	residences	.
我们	是	返回	到	巴黎	到	放	向上	分离	住宅	.

我们返回巴黎是为了各自安家。

[æn; ən] ['ælpaɪn] ['ɪdɪl]

AN	ALPINE	IDYLL
一个	高山	牧歌

高山田园诗

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	hot	coming	down	into	the	valley	even	in	the	early	morning	.
它	曾是	热的	未来	向下	进入	这	谷	甚至	在	这	早期的	早晨	.

即使是清晨，下到山谷里也感觉很热。

[ðə; ði] [sʌn] ['meltɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skiːz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði]

The	sun	melted	the	snow	from	the	skis	we	were	carrying	and	dried	the
这	太阳	融化	这	雪	从	这	滑雪板	我们	是	携带	和	干燥	这

[wʊd] .

wood	.
木头	.

太阳融化了我们扛着的滑雪板上的积雪，也晒干了木头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] .

It	was	spring	in	the	valley	but	the	sun	was	very	hot	.
它	曾是	春天	在	这	谷	但	这	太阳	曾是	非常	热的	.

山谷里正值春天，但阳光非常强烈。

[wiː; wi] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ˈɪntuː] - [ˈkæriɪŋ] [ˈaʊə(r)] [skiːz] [ænd; ənd] [ˈrʌksæks; ˈrʊkˌsæks] .

We	came	along	the	road	into	Galtur	carrying	our	skis	and	rucksacks	.
我们	来了	沿着	这	路	进入	-	携带	我们的	滑雪板	和	背包	.

我们沿着公路来到加尔图尔，背着滑雪板和背包。

[æz; əz] [wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃjɑːd] [ə; eɪ] [ˈberiəl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈəʊvə(r)] .

As	we	passed	the	churchyard	a	burial	was	just	over	.
作为	我们	通过了	这	墓地	一个	葬礼	曾是	只是	超过	.

我们经过教堂墓地时，正好有一场葬礼结束。

[aɪ] [sed] , “ - [gɑːt] ,

I	said	,	“	Grüss	Gott	,
我	说	,	“	-	上帝	,

我说：“问候上帝，

” [tuː; tə] [ðə; ði] [priːst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [pɑːst] [juː ˈes] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃjɑːd] .

”	to	the	priest	as	he	walked	past	us	coming	out	of	the	churchyard	.
”	到	这	牧师	作为	他	步行	过去的	我们	未来	出去	的	这	墓地	.

“对从教堂墓地走出来、从我们身边经过的神父说道。

[ðə; ði] [priːst] [baʊd] .

The	priest	bowed	.
这	牧师	鞠躬	.

牧师鞠躬。

“ [ɪts] [ˈfʌni] [ə; eɪ] [priːst] [ˈnevə(r)] [spiːks] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [dʒɒn] [sed] .

“	It's	funny	a	priest	never	speaks	to	you	,	”	John	said	.
”	它是	有趣的	一个	牧师	绝不	说话	到	你	,	”	约翰	说	.

约翰说：“真奇怪，牧师从来不跟你说话。”

“ [jʊd] [θɪŋk] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] - - [gɑːt] . - ”

“	You'd	think	they'd	like	to	say	'	Grüss	Gott	.	'	”
”	你会	思考	他们会	喜欢	到	说	-	-	上帝	.	-	”

“你可能会觉得他们会想说‘Grüss Gott’(向上帝问好)”。

“ [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈɑːnsə(r)] , ” [dʒɒn] [sed] .

“	They	never	answer	,	”	John	said	.
”	他们	绝不	回答	,	”	约翰	说	.

“他们从来不回答，”约翰说。

[wiː; wi] [stɒpt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈsekstən] [ˈʃʌv(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [ɜːθ] .

We	stopped	in	the	road	and	watched	the	sexton	shovelling	in	the	new	earth	.
我们	停止	在	这	路	和	观看	这	教堂司事	铲雪	在	这	新的	地球	.

我们停在路边，看着司事用铲子把新土铲进去。

[ə; eɪ] [ˈpez(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈleðə(r)] [buːts] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [greɪv] .

A	peasant	with	a	black	beard	and	high	leather	boots	stood	beside	the	grave	.
一个	农民	和	一个	黑色的	胡须	和	高的	皮革	靴子	站立	旁	这	严重	.

一个留着黑色胡须、穿着高筒皮靴的农民站在坟墓旁。

[ðə; ði] [ˈsekstən] [stɒpt] [ˈʃʌv(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

The	sexton	stopped	shovelling	and	straightened	his	back	.
这	教堂司事	停止	铲雪	和	拉直	他的	后退	.

教堂司事停止铲雪，挺直了腰背。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [buːts] [tʊk] [ðə; ði] [speɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekstən][ænd; ənd] [went] [ɒn]

The	peasant	in	the	high	boots	took	the	spade	from	the	sexton	and	went	on
这	农民	在	这	高的	靴子	采取	这	铲	从	这	教堂司事	和	去	在

['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] — ['spredɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['iːvnli] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['spredɪŋ] [mə'njʊə(r)][ɪn]

filling	in	the	grave	—	spreading	the	earth	evenly	as	a	man	spreading	manure	in
填充	在	这	严重	—	传播	这	地球	均匀地	作为	一个	男人	传播	肥料	在

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .

a	garden	.
一个	花园	.

穿着高筒靴的农夫从墓地管理员手中接过铁锹，继续填埋坟墓——像在花园里施肥一样，均匀地铺开泥土。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] - ['fɪlɪŋ] [lʊkt] [ˌʌn'rɪəl] .

In	the	bright	May	morning	the	grave	-	filling	looked	unreal	.
在	这	明亮的	可能	早晨	这	严重	-	填充	看起来	虚幻	.

五月明媚的早晨，填埋坟墓的景象显得很不真实。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn]['enɪ][wʌn] ['biːɪŋ] [ded] .

I	could	not	imagine	any	one	being	dead	.
我	可以	不是	想象	任何	一	存在	死的	.

我无法想象有人会死去。

“ [ɪ'mædʒɪn] ['biːɪŋ] ['berid] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][dʒɒn] .

“	Imagine	being	buried	on	a	day	like	this	,	”	I	said	to	John	.
“	想象	存在	埋葬	在	一个	天	喜欢	这	,	”	我	说	到	约翰	.

“想象一下在这样的日子里被埋葬，”我对约翰说。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	wouldn't	like	it	.	”
“	我	不会	喜欢	它	.	”

“我不喜欢这样。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	”	I	said	,	“	we	don't	have	to	do	it	.
“	出色地	,	”	我	说	,	“	我们	不	有	到	做	它	.

“嗯，”我说，“我们不必这样做。”

” [wiː; wi] [went] [ɒn] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][pɑːst][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

”	We	went	on	up	the	road	past	the	houses	of	the	town	to	the	inn	.
”	我们	去	在	向上	这	路	过去的	这	房屋	的	这	镇	到	这	客栈	.

我们沿着路继续往前走，经过镇上的房屋，来到了旅馆。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['skiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪl'vretə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

We	had	been	skiing	in	the	Silvretta	for	a	month	,
我们	有	到过	滑雪	在	这	西尔夫雷塔	为了	一个	月	,

我们在锡尔夫雷塔滑雪已经一个月了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

and	it	was	good	to	be	down	in	the	valley	.
和	它	曾是	好的	到	是	向下	在	这	谷	.

待在山谷里感觉真好。

[ɪn][ðə; ði] [sɪl'vretə] [ðə; ði] ['skiːɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] ['skiːɪŋ] ,

In	the	Silvretta	the	skiing	had	been	all	right	,	but	it	was	spring	skiing	,
在	这	西尔夫雷塔	这	滑雪	有	到过	全部	正确的	,	但	它	曾是	春天	滑雪	,

在锡尔夫雷塔滑雪还不错，但那是春季滑雪。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [gʊd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

the	snow	was	good	only	in	the	early	morning	and	again	in	the	evening	.
这	雪	曾是	好的	仅有的	在	这	早期的	早晨	和	再次	在	这	晚上	.

这场雪只有清晨和傍晚的时候比较好下。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] .

The	rest	of	the	time	it	was	spoiled	by	the	sun	.
这	休息	的	这	时间	它	曾是	被宠坏了	经过	这	太阳	.

其余时间都被太阳晒坏了。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

We	were	both	tired	of	the	sun	.
我们	是	两个都	疲劳的	的	这	太阳	.

我们俩都厌倦了阳光。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .

You	could	not	get	away	from	the	sun	.
你	可以	不是	得到	离开	从	这	太阳	.

你根本躲不开太阳。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [rɒks] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði]

The	only	shadows	were	made	by	rocks	or	by	the	hut	that	was	built	under	the
这	仅有的	阴影	是	制成	经过	岩石	或者	经过	这	小屋	那	曾是	建造	在下面	这

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈglæsiə(r)] ,

protection	of	a	rock	beside	a	glacier	,
保护	的	一个	岩石	旁	一个	冰川	,

唯一的阴影来自岩石，或是建在冰川旁岩石下的小屋。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ðə; ði] [swet] [frəʊz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʌndəˌkləʊðɪŋ] .

and	in	the	shade	the	sweat	froze	in	your	underclothing	.
和	在	这	阴影	这	汗	冻住了	在	你的	内衣	.

在阴凉处，汗水在内衣里结冰了。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hʌt] [wɪˈðaʊt] [dɑːk] [ˈglɑːsɪz] .

You	could	not	sit	outside	the	hut	without	dark	glasses	.
你	可以	不是	坐	外部	这	小屋	没有	黑暗的	眼镜	.

没有墨镜，你不能坐在小屋外面。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] [blæk] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈtaɪərɪŋ] .

It	was	pleasant	to	be	burned	black	but	the	sun	had	been	very	tiring	.
它	曾是	令人愉快的	到	是	烧伤	黑色的	但	这	太阳	有	到过	非常	令人疲惫	.

被晒成黑色感觉很舒服，但是太阳晒得人很累。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rest] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	could	not	rest	in	it	.
你	可以	不是	休息	在	它	.

你无法在其中安宁。

[ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [daʊn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [snəʊ] .

I	was	glad	to	be	down	away	from	snow	.
我	曾是	高兴的	到	是	向下	离开	从	雪	.

我很高兴能远离雪地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sɪlˈvrɛtə] .

It	was	too	late	in	the	spring	to	be	up	in	the	Silvretta	.
它	曾是	也	晚的	在	这	春天	到	是	向上	在	这	西尔夫雷塔	.

春天已经过了那么久，去西尔弗雷塔山已经太晚了。

[ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈskiːɪŋ] .

I	was	a	little	tired	of	skiing	.
我	曾是	一个	小的	疲劳的	的	滑雪	.

我有点滑雪疲劳了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [steɪd] [tuː] [lɒŋ] .

We	had	stayed	too	long	.
我们	有	入住	也	长的	.

我们待的时间太长了。

[ai][kʊd; kəd] [teɪst] [ðə; ði] [snəʊ] ['wɔːtə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ['meltɪd] [ɒf] [ðə; ði][tɪn] [ruːf] [ɒv; əv]

I	could	taste	the	snow	water	we	had	been	drinking	melted	off	the	tin	roof	of
我	可以	品尝	这	雪	水	我们	有	到过	喝	融化	离开	这	锡	屋顶	的

[ðə; ði] [hʌt] .

the	hut	.
这	小屋	.

我能尝到我们喝的雪水是从小屋铁皮屋顶上融化下来的味道。

[ðə; ði] [teɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ai] [felt] [ə'baʊt] ['skiːɪŋ] .

The	taste	was	a	part	of	the	way	I	felt	about	skiing	.
这	品尝	曾是	一个	部分	的	这	方式	我	毛毡	关于	滑雪	.

味道是我对滑雪感受的一部分。

[ai][wɒz; wəz][glæd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] ['skiːɪŋ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə]

I	was	glad	there	were	other	things	beside	skiing	,	and	I	was	glad	to
我	曾是	高兴的	那里	是	其他	事物	旁	滑雪	,	和	我	曾是	高兴的	到

[biː; bi] [daʊn] ,

be	down	,
是	向下	,

我很高兴除了滑雪之外还有其他事情可做，也很高兴能来到这里。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [haɪ] ['maʊntən] [sprɪŋ] , ['ɪntuː] [ðɪs] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

away	from	the	unnatural	high	mountain	spring	,	into	this	May	morning	in	the	valley	.
离开	从	这	不自然	高的	山	春天	,	进入	这	可能	早晨	在	这	谷	.

远离那不自然的高山泉水，来到五月清晨的山谷。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [sæt][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] , [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [tɪpt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]

The	innkeeper	sat	on	the	porch	of	the	inn	,	his	chair	tipped	back	against	the	wall
这	旅店老板	卫星	在	这	门廊	的	这	客栈	,	他的	椅子	倾斜	后退	反对	这	墙

.

:
.

旅店老板坐在旅店的门廊上，椅子向后倾斜靠在墙上。

[bɪ'saɪd] [hɪm][sæt][ðə; ði] [kʊk] .

Beside	him	sat	the	cook	.
旁	他	卫星	这	厨师	.

厨师坐在他旁边。

“ [skiː] - [haɪl] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .

“	Ski	-	heil	!	”	said	the	innkeeper	.
“	滑雪	-	希特勒	!	”	说	这	旅店老板	.

“Ski-heil！”旅店老板说道。

“ [haɪl] !

“	Heil	!
“	希特勒万岁	!

“万岁！”

” [wiː; wi] [sed] [ænd; ənd] [liːnd] [ðə; ði][skiːz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] ['aʊə(r)] [pæks] .

”	we	said	and	leaned	the	skis	against	the	wall	and	took	off	our	packs	.
”	我们	说	和	倾斜	这	滑雪板	反对	这	墙	和	采取	离开	我们的	包装	.

我们说着，把滑雪板靠在墙上，卸下了背包。

“ [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'bʌv] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .

“	How	was	it	up	above	?	”	asked	the	innkeeper	.
“	如何	曾是	它	向上	多于	?	”	问	这	旅店老板	.

“上面情况怎么样？”旅店老板问道。

“ [ʃøːn] .

“	Schön	.
“	美	.

“Schön。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [sʌn] . ”

A	little	too	much	sun	.	”
一个	小的	也	很多	太阳	.	”

阳光有点太强烈了。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [sʌn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

There's	too	much	sun	this	time	of	year	.
有	也	很多	太阳	这	时间	的	年	.

一年中的这个时候阳光太强了。

” [ðə; ði] [kʊk] [sæt][ɒn][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

”	The	cook	sat	on	in	his	chair	.
”	这	厨师	卫星	在	在	他的	椅子	.

厨师坐在椅子上。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [went] [ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] ['aʊə(r)]

The	innkeeper	went	in	with	us	and	unlocked	his	office	and	brought	out	our
这	旅店老板	去	在	和	我们	和	已解锁	他的	办公室	和	带来	出去	我们的

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

旅店老板和我们一起进去，打开了他的办公室，把我们的邮件拿出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['peɪpəz] .

There	was	a	bundle	of	letters	and	some	papers	.
那里	曾是	一个	捆	的	信件	和	一些	文件	.

那里有一捆信件和一些文件。

“ [lets] [get][sʌm; səm][bɪə(r)] , ” [dʒɒn] [sed] .

“	Let's	get	some	beer	,	”	John	said	.
“	我们来吧	得到	一些	啤酒	,	”	约翰	说	.

“咱们去喝点啤酒吧，”约翰说。

“ [gʊd] .

“	Good	.
“	好的	.

“好的。

[wiːl; wil] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .

We'll	drink	it	inside	.
出色地	喝	它	里面	.

我们将在室内喝。

” [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [brɔːt] [tuː] ['bɔtlz] [ænd; ənd][wiː; wi][dræŋk][ðem; ðəm] [waɪl] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði]

”	The	proprietor	brought	two	bottles	and	we	drank	them	while	we	read	the
”	这	业主	带来	二	瓶子	和	我们	喝	他们	尽管	我们	读	这

['lɛtəz] .

letters	.
信件	.

“店主拿来了两瓶酒，我们一边喝一边读信。”

“ [wiː; wi] ['betə(r)][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)][bɪə(r)] , ” [dʒɒn] [sed] .

“	We	better	have	some	more	beer	,	”	John	said	.
”	我们	更好的	有	一些	更多的	啤酒	,	”	约翰	说	.

“我们最好再来点啤酒，”约翰说。

[ə; eɪ][gɜːl] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] .
A girl brought it this time .
一个 女孩 带来 它 这 时间 .

这次是一个女孩带来的。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bɔtlz] .
She smiled as she opened the bottles .
她 微笑 作为 她 打开 这 瓶子 .

她一边微笑一边打开瓶子。

“ ['meni] ['lɛtəz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Many letters , ” she said .
“ 许多 信件 , ” 她 说 .

“很多封信，”她说。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['meni] . ”
Many . ”
许多 . ”

许多。”

“ ['prəʊsɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['bɔtlz] .
“ Prosit , ” she said and went out , taking the empty bottles .
“ 普罗西特 , ” 她 说 和 去 出去 , 采取 这 空的 瓶子 .

“干杯，”她说着，带着空瓶子走了出去。

“ [aɪ'd] [fə'gɒtn] [wɒt] [bɪə(r)] ['teɪstɪd] [laɪk] . ”
“ I'd forgotten what beer tasted like . ”
“ ID 被遗忘的 什么 啤酒 尝过 喜欢 . ”

“我都忘了啤酒是什么味道了。”

“ [aɪ] ['hædnt] , ” [dʒɒn] [sed] .
“ I hadn't , ” John said .
“ 我 之前没有 , ” 约翰 说 .

“我没有，”约翰说。

“ [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɒt] . ”
“ Up in the hut I used to think about it a lot . ”
“ 向上 在 这 小屋 我 用过的 到 思考 关于 它 一个 很多 . ”

“以前在小屋里的时候，我经常会想到这件事。”

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [wɪv] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . ”
“ Well , ” I said , “ we've got it now . ”
“ 出色地 , ” 我 说 , “ 我们已经 得到 它 现在 . ”

“好了，”我说，“我们现在明白了。”

“ [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə]['evə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː] [lɒŋ] . ”
“ You oughtn't to ever do anything too long . ”
“ 你 不应该 到 曾经 做 任何事物 也 长的 . ”

“你不应该做任何事情太久。”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [ðeə(r)] [tuː] [lɒŋ] . ”
We were up there too long . ”
我们 是 向上 那里 也 长的 . ”

我们在上面待的时间太长了。

“ [tuː] [dæm] [lɒŋ] , ” [dʒɒn] [sed] .
“ Too damn long , ” John said .
“ 也 该死 长的 , ” 约翰 说 .

“太他妈长了，”约翰说。

“ [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː] [lɒŋ] .
“ It's no good doing a thing too long .
“ 它是 不 好的 正在做 一个 事物 也 长的 .

“做一件事时间太长是没好处的。”

” [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði][bɪə(r)] ['bɔtlz] [ɒn]
” The sun came through the open window and shone through the beer bottles on
” 这 太阳 来了 通过 这 打开 窗户 和 闪耀 通过 这 啤酒 瓶子 在
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
the table .
这 桌子 .

“阳光透过敞开的窗户照进来，穿过桌子上的啤酒瓶。”

[ðə; ði] ['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [fʊl] .
The bottles were half full .
这 瓶子 是 一半 满的 .

瓶子都装了一半。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɒθ] [ɒn][ðə; ði][bɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɔtlz] ,
There was a little froth on the beer in the bottles ,
那里 曾是 一个 小的 泡沫 在 这 啤酒 在 这 瓶子 ,

瓶子里的啤酒表面有一层薄薄的泡沫。

[nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] .
not much because it was very cold .
不是 很多 因为 它 曾是 非常 寒冷的 .

因为天气很冷，所以没怎么玩。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒləd] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [tɔːl] ['glɑːsɪz] .
It collared up when you poured it into the tall glasses .
它 项圈 向上什么时候 你 倾倒 它 进入 这 高的 眼镜 .

当你把它倒入高脚杯时，它就卷曲起来了。

[ai] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [rəʊd] .
I looked out of the open window at the white road .
我 看起来 出去 的 这 打开 窗户 在 这 白色的 路 .

我透过敞开的窗户望向白色的公路。

[ðə; ði] [triːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌsti] .
The trees beside the road were dusty .
这 树木 旁 这 路 是 尘土飞扬 .

路边的树木布满了灰尘。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [fiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] .
Beyond was a green field and a stream .
超过 曾是 一个 绿色的 场地 和 一个 溪流 .

远处是一片绿地和一条小溪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [wiːl] .
There were trees along the stream and a mill with a water wheel .
那里 是 树木 沿着 这 溪流 和 一个 磨 和 一个 水 车轮 .

溪流两岸绿树成荫，还有一座带水车的磨坊。

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒg][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪŋ]

Through	the	open	side	of	the	mill	I	saw	a	long	log	and	a	saw	in	it	rising
通过	这	打开	边	的	这	磨	我	锯	一个	长的	日志	和	一个	锯	在	它	上升

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] .

and	falling	.
和	坠落	.

透过磨坊敞开的一侧，我看到一根长长的原木和它上面的锯子上下移动。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	seemed	to	be	tending	it	.
不	一	似乎	到	是	倾向于	它	.

似乎没有人照看它。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [krəʊz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [fiːld] .

There	were	four	crows	walking	in	the	green	field	.
那里	是	四	乌鸦	步行	在	这	绿色的	场地	.

绿油油的田野里有四只乌鸦在走动。

[wʌn] [krəʊ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [triː] ['wɒtʃɪŋ] .

One	crow	sat	in	a	tree	watching	.
一	乌鸦	卫星	在	一个	树	观看	.

一只乌鸦栖息在树上，注视着这一切。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ðæt] [led]

Outside	on	the	porch	the	cook	got	off	his	chair	and	passed	into	the	hall	that	led
外部	在	这	门廊	这	厨师	得到	离开	他的	椅子	和	通过了	进入	这	大厅	那	引领

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

back	into	the	kitchen	.
后退	进入	这	厨房	.

厨师从门廊外的椅子上下来，走进通往厨房的走廊。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] ['empti] ['glɑːsɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Inside	,	the	sunlight	shone	through	the	empty	glasses	on	the	table	.
里面	,	这	阳光	闪耀	通过	这	空的	眼镜	在	这	桌子	.

阳光透过桌上的空玻璃杯照射进来。

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

John	was	leaning	forward	with	his	head	on	his	arms	.
约翰	曾是	倾斜	向前	和	他的	头	在	他的	武器	.

约翰身体前倾，头枕在手臂上。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [aɪ] [sɔː] [tuː] [men] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

Through	the	window	I	saw	two	men	come	up	the	front	steps	.
通过	这	窗户	我	锯	二	男人	来	向上	这	正面	步骤	.

透过窗户，我看到两个男人走上前台阶。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ruːm] .

They	came	into	the	drinking	room	.
他们	来了	进入	这	喝	房间	.

他们走进了饮酒室。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪədɪd] ['pez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [buːts] .

One	was	the	bearded	peasant	in	the	high	boots	.
一	曾是	这	留着胡子的	农民	在	这	高的	靴子	.

其中一位是穿着高筒靴、留着胡子的农民。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekstən] .

The	other	was	the	sexton	.
这	其他	曾是	这	教堂司事	.

另一个是教堂司事。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

They	**sat**	**down**	**at**	**the**	**table**	**under**	**the**	**window**	**.**
他们	卫星	向下	在	这	桌子	在下面	这	窗户	.

他们坐在窗下的桌子旁。

[ðə; ði][gɜːl] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] .

The	**girl**	**came**	**in**	**and**	**stood**	**by**	**their**	**table**	**.**
这	女孩	来了	在	和	站立	经过	他们的	桌子	.

女孩走了进来，站在他们的桌子旁。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

The	**peasant**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**see**	**her**	**.**
这	农民	做过	不是	似乎	到	看	她	.

农夫似乎没看见她。

[hiː; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	**sat**	**with**	**his**	**hands**	**on**	**the**	**table**	**.**
他	卫星	和	他的	双手	在	这	桌子	.

他双手放在桌子上坐着。

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz][əʊld] ['ɑːmi] [kləʊðz] .

He	**wore**	**his**	**old**	**army**	**clothes**	**.**
他	穿着	他的	老的	军队	衣服	.

他穿着以前的军装。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pætʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['elbəʊz] .

There	**were**	**patches**	**on**	**the**	**elbows**	**.**
那里	是	补丁	在	这	肘部	.

肘部有补丁。

“ [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['sekstən] .

“	**What**	**will**	**it**	**be**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**sexton**	**.**
”	什么	将要	它	是	?	”	问	这	教堂司事	.

“你会怎么做？”教堂司事问道。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [dɪd] [nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	**peasant**	**did**	**not**	**pay**	**any**	**attention**	**.**
这	农民	做过	不是	支付	任何	注意力	.

农夫没有理会。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [drɪŋk] ? ”

“	**What**	**will**	**you**	**drink**	**?**	**”**
”	什么	将要	你	喝	?	”

“你想喝点什么？”

“ [ʃnæps] , ” [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [sed] .

“	**Schnapps**	**,**	**”**	**the**	**peasant**	**said**	**.**
”	烈酒	,	”	这	农民	说	.

“烈酒，”农夫说道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['liːtə(r)][ɒv; əv] [red] [waɪn] , ” [ðə; ði]['sekstən][təʊld][ðə; ði][gɜːl] .

“	**And**	**a**	**quarter**	**litre**	**of**	**red**	**wine**	**,**	**”**	**the**	**sexton**	**told**	**the**	**girl**	**.**
”	和	一个	四分之一	升	的	红色的	葡萄酒	,	”	这	教堂司事	讲述	这	女孩	.

“还有四分之一升红酒，”教堂管理员告诉女孩。

[ðə; ði][gɜːl] [brɔːt] [ðə; ði] [drɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [dræŋk][ðə; ði] [ʃnæps] .

The	**girl**	**brought**	**the**	**drinks**	**and**	**the**	**peasant**	**drank**	**the**	**schnapps**	**.**
这	女孩	带来	这	饮料	和	这	农民	喝	这	杜松子酒	.

女孩端来了饮料，农夫喝了烈酒。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
他	看起来	出去	的	这	窗户	.

他向窗外望去。

[ðə; ði]['sekstən] [wɒtʃt] [hɪm] .

The	**sexton**	**watched**	**him**	**.**
这	教堂司事	观看	他	.

教堂司事看着他。

[dʒɒn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

John	**had**	**his**	**head**	**forward**	**on**	**the**	**table**	**.**
约翰	有	他的	头	向前	在	这	桌子	.

约翰的头趴在桌子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

He	**was**	**asleep**	**.**
他	曾是	睡着了	.

他睡着了。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	**innkeeper**	**came**	**in**	**and**	**went**	**over**	**to**	**the**	**table**	**.**
这	旅店老板	来了	在	和	去	超过	到	这	桌子	.

店主走了进来，来到桌边。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn]['daɪəlekt][ænd; ənd][ðə; ði]['sekstən] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

He	**spoke**	**in**	**dialect**	**and**	**the**	**sexton**	**answered**	**him**	**.**
他	辐	在	方言	和	这	教堂司事	回答	他	.

他用方言说话，教堂司事回答了他。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	**peasant**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
这	农民	看起来	出去	的	这	窗户	.

农夫向窗外望去。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The	**innkeeper**	**went**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
这	旅店老板	去	出去	的	这	房间	.

旅店老板走出了房间。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [stʊd] [ʌp] .

The	**peasant**	**stood**	**up**	**.**
这	农民	站立	向上	.

农夫站了起来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['fəʊldɪd] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] ['krəʊnən] [nəʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk]

He	**took**	**a**	**folded**	**ten**	**-**	**thousand**	**kronen**	**note**	**out**	**of**	**a**	**leather**	**pocket**	**-**	**book**
他	采取	一个	折叠	十	-	千	克朗	笔记	出去	的	一个	皮革	口袋	-	书

[ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**unfolded**	**it**	**.**
和	展开	它	.

他从一个皮质钱包里掏出一张折叠好的面值一万克朗的钞票，然后展开。

[ðə; ði][gɜːl] [keɪm] [ʌp] .

The	**girl**	**came**	**up**	**.**
这	女孩	来了	向上	.

女孩走了过来。

“ ['ælɪs] ?

“	**Alles**	**?**
“	一切	?

“Alles? ”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ ['ælɪs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Alles , ” he said .
“ 一切 , ” 他 说 .

“Alles，”他说。

“ [let] [ˌem 'iː] [bai] [ðə; ði] [waɪn] , ” [ðə; ði]['sekstən] [sed] .
“ Let me buy the wine , ” the sexton said .
“ 让 我 买 这 葡萄酒 , ” 这 教堂司事 说 .

“让我来买酒吧，”教堂管理员说道。

“ ['ælɪs] , ” [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .
“ Alles , ” the peasant repeated to the girl .
“ 一切 , ” 这 农民 重复 到 这 女孩 .

“Alles，”农夫对女孩重复道。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] ,
She put her hand in the pocket of her apron ,
她 放 她 手 在 这 口袋 的 她 围裙 ,

她把手插进围裙口袋里，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
brought it out full of coins and counted out the change .
带来 它 出去 满的 的 硬币 和 计数 出去 这 改变 .

他拿出装满硬币的钱罐，数了数找零。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [went] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The peasant went out the door .
这 农民 去 出去 这 门 .

农夫走出了门。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] [ænd; ənd]
As soon as he was gone the innkeeper came into the room again and
作为 很快 作为 他 曾是 已消失 这 旅店老板 来了 进入 这 房间 再次 和
[spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['sekstən] .
spoke to the sexton .
辐 到 这 教堂司事 .

他刚一离开，客栈老板又走进房间，和教堂司事说了些什么。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He sat down at the table .
他 卫星 向下 在 这 桌子 .

他坐到了桌旁。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn]['daɪəlekt] .
They talked in dialect .
他们 谈话 在 方言 .

他们用方言交谈。

[ðə; ði]['sekstən][wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] .
The sexton was amused .
这 教堂司事 曾是 觉得好笑 .

教堂司事觉得很有趣。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] .
The innkeeper was disgusted .
这 旅店老板 曾是 厌恶 .

旅店老板感到十分厌恶。

[ðə; ði]['sekstən] [stʊd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The sexton stood up from the table .
这 教堂司事 站立 向上 从 这 桌子 .

教堂司事从桌边站了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

He	was	a	little	man	with	a	mustache	.
他	曾是	一个	小的	男人	和	一个	胡子	.

他个子矮小，留着胡子。

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] .

He	leaned	out	of	the	window	and	looked	up	the	road	.
他	倾斜	出去	的	这	窗户	和	看起来	向上	这	路	.

他探出窗外，望向公路。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	he	goes	in	,	”	he	said	.
”	那里	他	去	在	,	”	他	说	.

“他就进去了，”他说。

“ [ɪn][ðə; ði] - ? ”

“	In	the	Löwen	?	”
”	在	这	-	?	”

“在狮号上？”

“ [jɑː] .

“	Ja	.
”	是	.

“Ja.

” [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] .

”	They	talked	again	and	then	the	innkeeper	came	over	to	our	table	.
”	他们	谈话	再次	和	然后	这	旅店老板	来了	超过	到	我们的	桌子	.

他们又聊了一会儿，然后旅店老板来到了我们的桌子旁。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl][mæn][ænd; ənd][əʊld] .

The	innkeeper	was	a	tall	man	and	old	.
这	旅店老板	曾是	一个	高的	男人	和	老的	.

旅店老板是个身材高大、年纪很大的男人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒɒn] [ə'sliːp] .

He	looked	at	John	asleep	.
他	看起来	在	约翰	睡着了	.

他看着睡着的约翰。

“ [hiːz] ['prɪti] ['taɪəd] . ”

“	He's	pretty	tired	.	”
”	他是	漂亮的	疲劳的	.	”

“他很累了。”

“ [jes] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] ['ɜːli] . ”

“	Yes	,	we	were	up	early	.	”
”	是的	,	我们	是	向上	早期的	.	”

“是的，我们起得很早。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [suːn] ? ”

“	Will	you	want	to	eat	soon	?	”
”	将要	你	想	到	吃	很快	?	”

“你一会儿想吃饭吗？”

“ ['eni] [taɪm] , ” [ai] [sed] .

“	Any	time	,	”	I	said	.
”	任何	时间	,	”	我	说	.

“随时都可以，”我说。

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [iːt] ? ”

“	What	is	there	to	eat	?	”
”	什么	是	那里	到	吃	?	”

“有什么吃的？”

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] .
“ Anything you want .
“ 任何事物 你 想 .

“任何你想要的。”

[ðə; ði][gɜːl] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] - [kɑːd] .
The girl will bring the eating - card .
这 女孩 将要 带来 这 吃 - 卡片 .

女孩会带餐卡来。

” [ðə; ði][gɜːl] [brɔːt] [ðə; ði]['menjuː] .
” The girl brought the menu .
” 这 女孩 带来 这 菜单 .

女孩拿来了菜单。

[dʒɒn] [wəʊk] [ʌp] .
John woke up .
约翰 觉醒 向上 .

约翰醒了。

[ðə; ði]['menjuː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɒn][ə; eɪ][kɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːd] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊdn]
The menu was written in ink on a card and the card slipped into a wooden
这 菜单 曾是 书面 在 墨水 在 一个 卡片 和 这 卡片 滑倒了 进入 一个 木制的
['pæd(ə)l] .
paddle .
桨 .

菜单是用墨水写在卡片上的，卡片被塞进一个木制桨里。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['spaɪzə] - ['kɑːrtə] , ” [ai] [sed] [tuː; tə][dʒɒn] .
“ There's the speise - karte , ” I said to John .
“ 有 这 物种 - 卡特 , ” 我 说 到 约翰 .

“菜单在那儿，”我对约翰说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He looked at it .
他 看起来 在 它 .

他看了看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpi] .
He was still sleepy .
他 曾是 仍然 困 .

他仍然很困。

“ [woʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
“ Won't you have a drink with us ?
“ 惯于 你 有 一个 喝 和 我们 ?

“要不要和我们一起喝一杯？”

” [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .
” I asked the innkeeper .
” 我 问 这 旅店老板 .

我问了旅店老板。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

他坐了下来。

“ [ðəʊz] ['peznts] [ɑː(r); ə(r)] [biːsts] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .
“ Those peasants are beasts , ” said the innkeeper .
“ 那些 农民 是 野兽 , ” 说 这 旅店老板 .

“那些农民简直就是畜生，”旅店老板说道。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] . ”

“	We	saw	that	one	at	a	funeral	coming	into	town	.	”
”	我们	锯	那	一	在	一个	葬礼	未来	进入	镇	.	”

“我们在进城参加葬礼时看到了它。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] . ”

“	That	was	his	wife	.	”
”	那	曾是	他的	妻子	.	”

“那是他的妻子。”

“ [əʊ] . ”

“	Oh	.	”
”	哦	.	”

“哦。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [biːst] .

“	He's	a	beast	.
”	他是	一个	兽	.

“他简直是个野兽。”

[ɔːl] [ðiːz] ['peznts] [ɑː(r); ə(r)] [biːsts] . ”

All	these	peasants	are	beasts	.	”
全部	这些	农民	是	野兽	.	”

这些农民都是畜生。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	How	do	you	mean	?	”
”	如何	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	wouldn't	believe	it	.
”	你	不会	相信	它	.

你肯定不会相信。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [wɒt] [dʒʌst] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðæt] [wʌn] . ”

You	wouldn't	believe	what	just	happened	about	that	one	.	”
你	不会	相信	什么	只是	发生	关于	那	一	.	”

你绝对想象不到刚才那件事发生了什么。

“ [tel] [ˌem 'iː] . ”

“	Tell	me	.	”
”	告诉	我	.	”

“告诉我。”

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	wouldn't	believe	it	.
”	你	不会	相信	它	.

你肯定不会相信。

” [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['sekstən] .

”	The	innkeeper	spoke	to	the	sexton	.
”	这	旅店老板	辐	到	这	教堂司事	.

“客栈老板和教堂司事说了些什么。”

“ [frænz] , [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

“	Franz	,	come	over	here	.
”	弗朗茨	,	来	超过	这里	.

“弗朗茨，过来一下。”

” [ðə; ði]['sekstən] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glɑːs] .

”	The	sexton	came	,	bringing	his	little	bottle	of	wine	and	his	glass	.
”	这	教堂司事	来了	,	带来	他的	小的	瓶子	的	葡萄酒	和	他的	玻璃	.

“教堂执事来了，带着他的小酒瓶和酒杯。”

“ [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , ” [ðə; ði]
“ The gentlemen are just come down from the Wiesbadenerhütte , ” the
” 这 先生们 是 只是 来 向下 从 这 - , ” 这
['ɪnki:pə(r)] [sed] .
innkeeper said .
旅店老板 说 .

“先生们刚从威斯巴登小屋下来，”旅店老板说。

[wi:; wi] [ʃʊk] [hændz] .
We shook hands .
我们 摇晃 双手 .

我们握了手。

“ [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [drɪŋk] ?
“ What will you drink ?
” 什么 将要 你 喝 ?

你想喝点什么?

” [aɪ] [ɑ:skt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [frænz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
“ Nothing , ” Franz shook his finger .
” 没有什么 , ” 弗朗茨 摇晃 他的 手指 .

“没什么，”弗朗茨摇了摇手指。

“ [ə'nʌðə(r)] ['kwɔ:tə(r)]['li:tə(r)] ? ”
“ Another quarter litre ? ”
” 其他 四分之一 升 ? ”

“再来四分之一升？”

“ [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ All right . ”
” 全部 正确的 . ”

“好的。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['daɪələkt] ?
“ Do you understand dialect ?
” 做 你 理解 方言 ?

你懂方言吗?

” [ðə; ði] ['ɪnki:pə(r)] [ɑ:skt] .
” the innkeeper asked .
” 这 旅店老板 问 .

“旅店老板问道。”

“ [nəʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ [wʌts] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'baʊt] ?
“ What's it all about ?
” 是什么 它 全部 关于 ?

“这一切到底是怎么回事？”

” [dʒɒn] [ɑ:skt] .
” John asked .
” 约翰 问 .

约翰问道。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wiː; wi] [sɔː] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] . ”

“	**He's**	**going**	**to**	**tell**	**us**	**about**	**the**	**peasant**	**we**	**saw**	**filling**	**the**	**grave**	**,**	**coming**	**into**	**town**	**.**	**”**
”	他是	去	到	告诉	我们	关于	这	农民	我们	锯	填充	这	严重	,	未来	进入	镇	.	”

“他会告诉我们，我们看到的那个填埋坟墓的农民进城的故事。”

“ [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , ” [dʒɒn] [sed] .

“	**I**	**can't**	**understand**	**it**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**John**	**said**	**.**
”	我	不能	理解	它	,	反正	,	”	约翰	说	.

“反正我是理解不了，”约翰说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . ”

“	**It**	**goes**	**too**	**fast**	**for**	**me**	**.**	**”**
”	它	去	也	快速地	为了	我	.	”

“对我来说，速度太快了。”

“ [ðæt] ['pez(ə)nt] , ” [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [sed] , “ [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] .

“	**That**	**peasant**	**,**	**”**	**the**	**innkeeper**	**said**	**,**	**“**	**to**	**-**	**day**	**he**	**brought**	**his**	**wife**	**in**	**to**	**be**	**buried**	**.**
”	那	农民	,	”	这	旅店老板	说	,	“	到	-	天	他	带来	他的	妻子	在	到	是	埋葬	.

“那个农夫，”旅店老板说，“今天他把妻子抬进来埋葬了。”

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [lɑːst] [nəʊ'vembə(r)] . ”

She	**died**	**last**	**November**	**.**	**”**
她	死亡	最后的	十一月	.	”

她去年11月去世了。

“ [dɪ'sembə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekstən] .

“	**December**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sexton**	**.**
”	十二月	,	”	说	这	教堂司事	.

“十二月，”教堂管理员说道。

“ [ðæt] [meɪks] ['nʌθɪŋ] .

“	**That**	**makes**	**nothing**	**.**
”	那	制作	没有什么	.

“那毫无意义。”

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)] [ðen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nəutifaid] [ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] . ”

She	**died**	**last**	**December**	**then**	**,**	**and**	**he**	**notified**	**the**	**commune**	**.**	**”**
她	死亡	最后的	十二月	然后	,	和	他	已通知	这	公社	.	”

她去年12月去世了，他随后通知了公社。

“ [dɪ'sembə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] , ” [sed] [ðə; ði] ['sekstən] .

“	**December**	**eighteenth**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sexton**	**.**
”	十二月	第十八	,	”	说	这	教堂司事	.

“12月18日，”教堂司事说道。

“ ['eniweɪ] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] . ”

“	**Anyway**	**,**	**he**	**couldn't**	**bring**	**her**	**over**	**to**	**be**	**buried**	**until**	**the**	**snow**	**was**	**gone**	**.**	**”**
”	反正	,	他	不能	带来	她	超过	到	是	埋葬	直到	这	雪	曾是	已消失	.	”

“总之，雪化了之前，他没办法把她运过来埋葬。”

“ [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , ” [sed] [ðə; ði] ['sekstən] .

“	**He**	**lives**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**Paznaun**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sexton**	**.**
”	他	生活	在	这	其他	边	的	这	-	,	”	说	这	教堂司事	.

“他住在帕兹瑙恩河的另一边，”教堂管理员说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpærɪʃ] . ”

“	But	he	belongs	to	this	parish	.	”
”	但	他	属于	到	这	教区	.	”

“但他属于这个教区。”

“ [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ?

“	He	couldn't	bring	her	out	at	all	?
”	他	不能	带来	她	出去	在	全部	?

“他根本就没办法把她带出来？”

” [aɪ] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[hiː; hi][kæn; kən][ˈəʊnli] [kʌm] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ɒn][skiːz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [melts] .

He	can	only	come	,	from	where	he	lives	,	on	skis	until	the	snow	melts	.
他	能	仅有的	来	,	从	在哪里	他	生活	,	在	滑雪板	直到	这	雪	融化	.

他只能从居住地滑雪过来，直到雪融化为止。

[səʊ][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][tuː; tə][biː; bi] [ˈberid] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] ,

So	to	-	day	he	brought	her	in	to	be	buried	and	the	priest	,
所以	到	-	天	他	带来	她	在	到	是	埋葬	和	这	牧师	,

所以今天他把她带进来安葬，牧师也来了。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈberi] [hɜː(r); hə(r)] .

when	he	looked	at	her	face	,	didn't	want	to	bury	her	.
什么时候	他	看起来	在	她	脸	,	没有	想	到	埋葬	她	.

当他看着她的脸时，他舍不得埋葬她。

[juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sekstən] .

You	go	on	and	tell	it	,	”	he	said	to	the	sexton	.
你	去	在	和	告诉	它	,	”	他	说	到	这	教堂司事	.

“你继续讲下去，”他对教堂司事说。

“ [spiːk] [ˈdʒɜːmən] , [nɒt][ˈdaɪəlekt] . ”

“	Speak	German	,	not	dialect	.	”
”	说话	德语	,	不是	方言	.	”

说德语，不要说方言。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈfʌni] [wɪð] [ðə; ði] [priːst] , ” [sed] [ðə; ði]['sekstən] .

“	It	was	very	funny	with	the	priest	,	”	said	the	sexton	.
”	它	曾是	非常	有趣的	和	这	牧师	,	”	说	这	教堂司事	.

“和神父在一起真是太有趣了，”教堂执事说道。

“ [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒmjuːn; kəˈmjuːn][ʃiː; ʃi][daɪd][ɒv; əv] [hɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] .

“	In	the	report	to	the	commune	she	died	of	heart	trouble	.
”	在	这	报告	到	这	公社	她	死亡	的	心	麻烦	.

“向公社报告称，她死于心脏病。”

[wiː; wi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪə(r)] .

We	knew	she	had	heart	trouble	here	.
我们	知道	她	有	心	麻烦	这里	.

我们知道她在这里有心脏病。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [feɪnt] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['sʌmtaɪmz] .

She	used	to	faint	in	church	sometimes	.
她	用过的	到	头晕的	在	教会	有时	.

她以前有时会在教堂晕倒。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
She did not come for a long time .
她 做过 不是 来 为了 一个 长的 时间 .

她过了很久才来。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [strɒŋ] [tuː; tə] [klaɪm] .
She wasn't strong to climb .
她 不是 强的 到 爬 .

她力气不够，爬不上去。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [ʌn'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hiː; hi] [ɑːskt] [oʊlz] , - [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['sʌfə(r)] [mʌtʃ]
When the priest uncovered her face he asked Olz , ' Did your wife suffer much
什么时候 这 牧师 裸露 她 脸 他 问 olz , - 做过 你的 妻子 遭受 很多
? -
? '
? -

当神父揭开她的面纱时，他问奥尔兹："你的妻子受了很多苦吗？"

- [nəʊ] , - [sed] [oʊlz] .
' No , ' said Olz .
- 不 , - 说 olz .

"不，"奥尔兹说。

- [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bed] . -
' When I came in the house she was dead across the bed . '
- 什么时候 我 来了 在 这 房子 她 曾是 死的 穿过 这 床 . -

"我进屋的时候，她已经死在床上了。"

" [ðə; ði] [priːst] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
" The priest looked at her again .
" 这 牧师 看起来 在 她 再次 .

神父又看了她一眼。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
He didn't like it . "
他 没有 喜欢 它 . "

他不喜欢这样。

- [haʊ] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [get] [ðæt] [weɪ] ? - "
' How did her face get that way ? ' "
- 如何 做过 她 脸 得到 那 方式 ? - "

"她的脸怎么会变成那样？"

- [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , - [oʊlz] [sed] . "
' I don't know , ' Olz said . "
- 我 不 知道 , - olz 说 . "

"我不知道，"奥尔兹说。

- [jʊd] ['betə(r)] [faɪnd] [aʊt] , - [ðə; ði] [priːst] [sed] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [bæk] .
' You'd better find out , ' the priest said , and put the blanket back .
- 你会 更好的 寻找 出去 , - 这 牧师 说 , 和 放 这 毯子 后退 .

"你最好去查清楚，"牧师说着，把毯子放了回去。

[oʊlz] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
Olz didn't say anything .
olz 没有 说 任何事物 .

奥尔兹什么也没说。

[ðə; ði] [priːst] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
The priest looked at him .
这 牧师 看起来 在 他 .

牧师看着他。

[oʊlz] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [priːst] .

Olz	looked	back	at	the	priest	.
olz	看起来	后退	在	这	牧师	.

奥尔兹回头看了看牧师。

- [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? - ‘

'	You	want	to	know	?	'	‘
-	你	想	到	知道	?	-	’

“你想知道吗？”

- [ai][mʌst; məst] [nəʊ] , - [ðə; ði] [priːst] [sed] . ”

'	I	must	know	,	'	the	priest	said	.	”
-	我	必须	知道	,	-	这	牧师	说	.	”

“我必须知道，”牧师说。

“ [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ɪts] [gʊd] , ” [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [sed] .

“	This	is	where	it's	good	,	”	the	innkeeper	said	.
”	这	是	在哪里	它是	好的	,	”	这	旅店老板	说	.

“这里不错，”旅店老板说。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

“	Listen	to	this	.
”	听	到	这	.

“听着。”

[gəʊ][ɒn] [frænz] . ” “

Go	on	Franz	.	”	“
去	在	弗朗茨	.	”	“

“继续，弗朗茨。”

- [wel] , - [sed] [oʊlz] ,

'	Well	,	'	said	Olz	,
-	出色地	,	-	说	olz	,

“嗯，”奥尔兹说道。

- [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [ænd; ənd] [ai] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]

'	when	she	died	I	made	the	report	to	the	commune	and	I	put	her	in
-	什么时候	她	死亡	我	制成	这	报告	到	这	公社	和	我	放	她	在

[ðə; ði] [ʃed] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [wʊd] .

the	shed	across	the	top	of	the	big	wood	.
这	棚	穿过	这	顶部	的	这	大的	木头	.

“她死后，我向公社报告了此事，然后把她放在大树林顶上的棚子里。”

[wen] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [bɪg] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [ai] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp]

When	I	started	to	use	the	big	wood	she	was	stiff	and	I	put	her	up
什么时候	我	开始	到	使用	这	大的	木头	她	曾是	僵硬的	和	我	放	她	向上

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

against	the	wall	.
反对	这	墙	.

当我开始使用那根大木头时，她身体僵硬，我把她靠在墙上。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [kʌt]

Her	mouth	was	open	and	when	I	came	into	the	shed	at	night	to	cut
她	嘴	曾是	打开	和	什么时候	我	来了	进入	这	棚	在	夜晚	到	切

[ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [wʊd] ,

up	the	big	wood	,
向上	这	大的	木头	,

她张着嘴，当我晚上走进棚子劈大木头时，

[ai] [hʌŋ] [ðə; ði] ['læntən] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] . - ‘

I	hung	the	lantern	from	it	.	'	‘
我	悬挂	这	灯笼	从	它	.	-	’

我把灯笼挂在上面。

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [priːst] . “
' **Why** **did** **you** **do** **that** **?** ' **asked** **the** **priest** **.** **“**
- 为什么 做过 你 做 那 ? - 问 这 牧师 . ”

“你为什么要这样做？”牧师问道。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] , - [sed] [oʊlz] . “
' **I** **don't** **know** **,** ' **said** **Olz** **.** **“**
- 我 不 知道 , - 说 olz . ”

“我不知道，”奥尔兹说。

- [dɪd] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ['meni] [taɪmz] ? - “
' **Did** **you** **do** **that** **many** **times** **?** ' **“**
- 做过 你 做 那 许多 时代 ? - ”

“你这样做过很多次吗？”

- ['evri] [taɪm] [ai] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [æt; ət] [naɪt] . - “
' **Every** **time** **I** **went** **to** **work** **in** **the** **shed** **at** **night** **.** ' **“**
- 每一个 时间 我 去 到 工作 在 这 棚 在 夜晚 . - ”

“每次晚上我去棚子里干活的时候。”

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] , - [sed] [ðə; ði] [priːst] .
' **It** **was** **very** **wrong** **,** ' **said** **the** **priest** **.**
- 它 曾是 非常 错误的 , - 说 这 牧师 .

“这完全是错误的，”牧师说。

- [dɪd] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ? - “
' **Did** **you** **love** **your** **wife** **?** ' **“**
- 做过 你 爱 你的 妻子 ? - ”

你爱你的妻子吗?

- [jɑː] , [ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , - [oʊlz] [sed] .
' **Ja** **,** **I** **loved** **her** **,** ' **Olz** **said** **.**
- 是 , 我 喜爱 她 , - olz 说 .

“是的，我爱她，”奥尔兹说。

- [ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] . - ”
' **I** **loved** **her** **fine** **.** ' **”**
- 我 喜爱 她 美好的 . - ”

“我非常爱她。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .
“ **Did** **you** **understand** **it** **all** **?** **”** **asked** **the** **innkeeper** **.**
” 做过 你 理解 它 全部 ? ” 问 这 旅店老板 .

“你都听懂了吗？”旅店老板问道。

“ [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ? ”
“ **You** **understand** **it** **all** **about** **his** **wife** **?** **”**
” 你 理解 它 全部 关于 他的 妻子 ? ”

你完全了解他妻子的事吗?

“ [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **I** **heard** **it** **.** **”**
” 我 听到 它 . ”

“我听到了。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] ?
“ **How** **about** **eating** **?**
” 如何 关于 吃 ?

“吃饭怎么样？”

” [dʒɒn] [ɑːskt] .
” **John** **asked** **.**
” 约翰 问 .

约翰问道。

“ [juː; jʊ]['ɔːdə(r)] , ” [ai] [sed] .
“ You order , ” I said .
“ 你 命令 , ” 我 说 .

“你点菜吧，”我说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [truː] ?
“ Do you think it's true ?
“ 做 你 思考 它是 真的 ?

你认为这是真的吗?

” [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .
” I asked the innkeeper .
” 我 问 这 旅店老板 .

我问了旅店老板。

“ [ʃʊə(r)] [ɪts] [truː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Sure it's true , ” he said .
“ 当然 它是 真的 , ” 他 说 .

“当然是真的，”他说。

“ [ðiːz] ['peznts] [ɑː(r); ə(r)] [biːsts] . ”
“ These peasants are beasts . ”
“ 这些 农民 是 野兽 . ”

“这些农民简直就是畜生。”

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] [naʊ] ? ”
“ Where did he go now ? ”
“ 在哪里 做过 他 去 现在 ? ”

他现在去哪儿了?

“ [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][maɪ] ['kɑːˌliːgz] , [ðə; ði] - . ”
“ He's gone to drink at my colleague's , the Löwen . ”
“ 他是 已消失 到 喝 在 我的 同事 , 这 - . ”

“他去我同事的酒吧 Löwen 喝酒了。”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['sekstən] .
“ He didn't want to drink with me , ” said the sexton .
“ 他 没有 想 到 喝 和 我 , ” 说 这 教堂司事 .

“他不想和我一起喝酒，”教堂管理员说。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði]
“ He didn't want to drink with me , after he knew about his wife , ” said the
['ɪnkiːpə(r)] .
innkeeper .
旅店老板 .

“他知道他妻子的事后，就不想和我一起喝酒了，”旅店老板说。

“ [seɪ] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Say , ” said John .
“ 说 , ” 说 约翰 .

“说吧，”约翰说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] ? ”
“ How about eating ? ”
“ 如何 关于 吃 ? ”

“吃饭吧？ ”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ai] [sed] .
“ All right , ” I said .
“ 全部 正确的 , ” 我 说 .

“好的，”我说。

[ə; eɪ] [pə'sjuːt] [reɪs]

A	PURSUIT	RACE
一个	追逐	种族

追逐赛

['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [pə'sjuːt] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜː'lesk] [ʃəʊ] ['evə(r)] [sɪns]

William	Campbell	had	been	in	a	pursuit	race	with	a	burlesque	show	ever	since
威廉	坎贝尔	有	到过	在	一个	追逐	种族	和	一个	滑稽剧	展示	曾经	自从

['pɪtsbɜːg] .

Pittsburgh	.
匹兹堡	.

自匹兹堡以来，威廉·坎贝尔就一直与滑稽歌舞表演保持着竞争关系。

[ɪn][ə; eɪ] [pə'sjuːt] [reɪs] , [ɪn]['baɪsɪk(ə)l] ['reɪsɪŋ] , ['raɪdəz] [stɑːt] [æt; ət] ['iːkwəl] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [raɪd] ['ɑːftə(r)]

In	a	pursuit	race	,	in	bicycle	racing	,	riders	start	at	equal	intervals	to	ride	after
在	一个	追逐	种族	,	在	自行车	赛车	,	骑手	开始	在	平等的	间隔	到	骑	后

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

one	another	.
一	其他	.

在自行车追逐赛中，车手们以相等的时间间隔出发，依次骑行。

[ðeɪ] [raɪd] ['veri] [fɑːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [reɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

They	ride	very	fast	because	the	race	is	usually	limited	to	a	short	distance
他们	骑	非常	快速地	因为	这	种族	是	通常	有限的	到	一个	短的	距离

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sləʊ] [ðeə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['raɪdə(r)] [huː] [mein'tein] [hɪz; ɪz] [peɪs] [wɪl] [meɪk] [ʌp]

and	if	they	slow	their	riding	another	rider	who	maintains	his	pace	will	make	up
和	如果	他们	慢的	他们的	骑术	其他	骑士	WHO	保持	他的	步伐	将要	制作	向上

[ðə; ði] [speɪs] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] .

the	space	that	separated	them	equally	at	the	start	.
这	空间	那	分开	他们	同样地	在	这	开始	.

他们骑得很快，因为比赛通常距离很短，如果他们放慢速度，另一个保持速度的骑手就会弥补起跑时两人之间拉开的差距。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪdə(r)][ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [pɑːst] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd]

As	soon	as	a	rider	is	caught	and	passed	he	is	out	of	the	race	and
作为	很快	作为	一个	骑士	是	捕捉	和	通过了	他	是	出去	的	这	种族	和

[mʌst; məst] [get] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [træk] .

must	get	down	from	his	bicycle	and	leave	the	track	.
必须	得到	向下	从	他的	自行车	和	离开	这	追踪	.

一旦骑手被追上并超越，他就必须下车离开赛道，退出比赛。

[ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdəz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː]

If	none	of	the	riders	are	caught	the	winner	of	the	race	is	the	one	who
如果没有任何	的	这	骑手	是	捕捉	这	优胜者	的	这	种族	是	这	一	WHO	

[hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði][məʊst] ['dɪstəns] .

has	gained	the	most	distance	.
有	获得	这	最多	距离	.

如果所有骑手都没有被追上，那么比赛的获胜者就是领先距离最长的骑手。

[ɪn][məʊst] [pə'sjuːt] ['reɪsɪz] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['raɪdəz] ,

In	most	pursuit	races	,	if	there	are	only	two	riders	,
在	最多	追逐	种族	,	如果	那里	是	仅有的	二	骑手	,

在大多数追逐赛中，如果只有两名车手，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdəz][ɪz] [kɔːt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][sɪks] [maɪlz] .

one	of	the	riders	is	caught	inside	of	six	miles	.
一	的	这	骑手	是	捕捉	里面	的	六	英里	.

其中一名骑手在六英里内被抓获。

[ðə; ði] [bɜːˈlesk] [ʃəʊ] [kɔːt] [ˈwɪljəm] [ˈkæmb(ə)l] [æt; ət] [ˈkænzəs] [ˈsɪti] .

The	**burlesque**	**show**	**caught**	**William**	**Campbell**	**at**	**Kansas**	**City**	**.**
这	滑稽剧	展示	捕捉	威廉	坎贝尔	在	堪萨斯州	城市	.

滑稽歌舞表演在堪萨斯城吸引了威廉·坎贝尔的注意。

[ˈwɪljəm] [ˈkæmb(ə)l] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [slaɪt] [liːd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [bɜːˈlesk] [ʃəʊ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [kəʊst] .

William	**Campbell**	**had**	**hoped**	**to**	**hold**	**a**	**slight**	**lead**	**over**	**the**	**burlesque**	**show**	**until**	**they**	**reached**	**the**	**Pacific**	**coast**	**.**
威廉	坎贝尔	有	希望	到	抓住	一个	轻微	带领	超过	这	滑稽剧	展示	直到	他们	达到	这	太平洋	海岸	.

威廉·坎贝尔希望在到达太平洋沿岸之前，能够对滑稽表演队保持微弱的领先优势。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [priːˈsiːd, pri-] [ðə; ði] [bɜːˈlesk] [ʃəʊ] [æz; əz] [ədˈvɑːns] [mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [peɪd] .

As	**long**	**as**	**he**	**preceded**	**the**	**burlesque**	**show**	**as**	**advance**	**man**	**he**	**was**	**being**	**paid**	**.**
作为	长的	作为	他	之前	这	滑稽剧	展示	作为	进步	男人	他	曾是	存在	有薪酬的	.

只要他作为暖场人员在滑稽歌舞表演前到场，就能拿到报酬。

[wen] [ðə; ði] [bɜːˈlesk] [ʃəʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] .

When	**the**	**burlesque**	**show**	**caught**	**up**	**with**	**him**	**he**	**was**	**in**	**bed**	**.**
什么时候	这	滑稽剧	展示	捕捉	向上	和	他	他	曾是	在	床	.

当滑稽歌舞表演结束，他终于回到床上时，他已经躺在床上了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] [wen] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːˈlesk] [truːp] [keɪm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ɪn] [bed] .

He	**was**	**in**	**bed**	**when**	**the**	**manager**	**of**	**the**	**burlesque**	**troupe**	**came**	**into**	**his**	**room**	**and**	**after**	**the**	**manager**	**had**	**gone**	**out**	**he**	**decided**	**that**	**he**	**might**	**as**	**well**	**stay**	**in**	**bed**	**.**
他	曾是	在	床	什么时候	这	经理	的	这	滑稽剧	剧团	来了	进入	他的	房间	和	后	这	经理	有	已消失	出去	他	决定	那	他	可能	作为	出色地	停留	在	床	.

他当时正在床上，滑稽剧团的经理走进了他的房间。经理出去后，他决定还是继续待在床上吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kəʊld] [ɪn] [ˈkænzəs] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .

It	**was**	**very**	**cold**	**in**	**Kansas**	**City**	**and**	**he**	**was**	**in**	**no**	**hurry**	**to**	**go**	**out**	**.**
它	曾是	非常	寒冷的	在	堪萨斯州	城市	和	他	曾是	在	不	匆忙	到	去	出去	.

堪萨斯城天气很冷，他一点也不急着出门。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˈkænzəs] [ˈsɪti] .

He	**did**	**not**	**like**	**Kansas**	**City**	**.**
他	做过	不是	喜欢	堪萨斯州	城市	.

他不喜欢堪萨斯城。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] [ænd; ənd] [dræŋk] .

He	**reached**	**under**	**the**	**bed**	**for**	**a**	**bottle**	**and**	**drank**	**.**
他	达到	在下面	这	床	为了	一个	瓶子	和	喝	.

他从床底下摸出一个瓶子，喝了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [fiːl] [ˈbetə(r)] .

It	**made**	**his**	**stomach**	**feel**	**better**	**.**
它	制成	他的	胃	感觉	更好的	.

这让他的胃感觉好多了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːnə(r)] , [ðə; ði] [ˈmænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːˈlesk] [ʃəʊ] , [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

Mr	**.**	**Turner**	**,**	**the**	**manager**	**of**	**the**	**burlesque**	**show**	**,**	**had**	**refused**	**a**	**drink**	**.**
先生	.	车工	,	这	经理	的	这	滑稽剧	展示	,	有	拒绝	一个	喝	.

滑稽歌舞表演的经理特纳先生拒绝喝酒。

['wɪljəm] ['kæmbəlz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] .

William	Campbell's	interview	with	Mr	.	Turner	had	been	a	little	strange	.
威廉	坎贝尔	面试	和	先生	.	车工	有	到过	一个	小的	奇怪的	.

威廉·坎贝尔对特纳先生的采访有点奇怪。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][hæd; həd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

Mr	.	Turner	had	knocked	on	the	door	.
先生	.	车工	有	敲门	在	这	门	.

特纳先生敲了敲门。

['kæmb(ə)l] [hæd; həd] [sed] : “ [kʌm] [ɪn] !

Campbell	had	said	:	“	Come	in	!
坎贝尔	有	说	:	“	来	在	!

坎贝尔曾说：“进来吧！”

” [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] ['kləʊðɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [æn; ən]['əʊpən]

”	When	Mr	.	Turner	came	into	the	room	he	saw	clothing	on	a	chair	,	an	open
”	什么时候	先生	.	车工	来了	进入	这	房间	他	锯	衣服	在	一个	椅子	,	一个	打开

['suːtkeɪs] ,

suitcase	,
手提箱	,

“特纳先生走进房间时，看到椅子上放着衣服，还有一个打开的行李箱，

[ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][bed] ,

the	bottle	on	a	chair	beside	the	bed	,
这	瓶子	在	一个	椅子	旁	这	床	,

床边椅子上的瓶子

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bed] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ðɪ][bed] - [kləʊðz] .

and	some	one	lying	in	the	bed	completely	covered	by	the	bed	-	clothes	.
和	一些	一	说谎	在	这	床	完全地	涵盖	经过	这	床	-	衣服	.

床上躺着一个人，全身都被被子盖住了。

“ ['mɪstə(r)] ['kæmb(ə)l] , ” ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [sed] .

“	Mister	Campbell	,	”	Mr	.	Turner	said	.
“	先生	坎贝尔	,	”	先生	.	车工	说	.

“坎贝尔先生，”特纳先生说道。

“ [juː; jʊ] [kænt] ['faɪə(r)][ˌem 'iː] , ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ðɪ] ['kʌvəz] .

“	You	can't	fire	me	,	”	William	Campbell	said	from	underneath	the	covers	.
“	你	不能	火	我	,	”	威廉	坎贝尔	说	从	下	这	封面	.

“你不能解雇我，”威廉·坎贝尔从被窝里说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌvəz] .

It	was	warm	and	white	and	close	under	the	covers	.
它	曾是	温暖的	和	白色的	和	关闭	在下面	这	封面	.

被窝里温暖、洁白、舒适。

“ [juː; jʊ] [kænt] ['faɪə(r)][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt] [daʊn] [ɒf] [maɪ]['baɪsɪk(ə)l] . ”

“	You	can't	fire	me	because	I've	got	down	off	my	bicycle	.	”
“	你	不能	火	我	因为	我已经	得到	向下	离开	我的	自行车	.	”

“你不能因为我从自行车上摔下来就解雇我。”

“ [jʊr; jər] [drʌŋk] , ” ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [sed] .

“	You're	drunk	,	”	Mr	.	Turner	said	.
“	你是	醉	,	”	先生	.	车工	说	.

“你喝醉了，”特纳先生说。

“ [əʊ] , [jes] , ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] ,

“	Oh	,	yes	,	”	William	Campbell	said	,
“	哦	,	是的	,	”	威廉	坎贝尔	说	,

“哦，是的，”威廉·坎贝尔说道。

['spiːkɪŋ] [də'rektli] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['tekstʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] .

speaking	directly	against	the	sheet	and	feeling	the	texture	with	his	lips	.
请讲	直接地	反对	这	床单	和	感觉	这	质地	和	他的	嘴唇	.

他直接对着床单说话，用嘴唇感受着床单的质感。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fuːl] ， ” ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [sed] .

“	You're	a	fool	,	”	Mr	.	Turner	said	.
”	你是	一个	傻子	，	”	先生	.	车工	说	.

“你真是个傻瓜，”特纳先生说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .

He	turned	off	the	electric	light	.
他	转向	离开	这	电的	光	.

他关掉了电灯。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [hæd; həd] [biːn] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

The	electric	light	had	been	burning	all	night	.
这	电的	光	有	到过	燃烧	全部	夜晚	.

电灯整夜都亮着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	now	ten	o'clock	in	the	morning	.
它	曾是	现在	十	点钟	在	这	早晨	.

现在是上午十点。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [fuːl] .

“	You're	a	drunken	fool	.
”	你是	一个	醉	傻子	.

你真是个醉鬼。

[wen] [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː] [ðɪs] [taʊn] ？ ”

When	did	you	get	into	this	town	?	”
什么时候	做过	你	得到	进入	这	镇	?	”

你是什么时候来到这个镇上的?

“ [aɪ][gɒt]['ɪntuː] [ðɪs] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] ， ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] ， ['spiːkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃiːt] .

“	I	got	into	this	town	last	night	,	”	William	Campbell	said	,	speaking	against	the	sheet	.
”	我	得到	进入	这	镇	最后的	夜晚	，	”	威廉	坎贝尔	说	，	请讲	反对	这	床单	.

“我昨晚才到这个镇上，”威廉·坎贝尔对着床单说道。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [ʃiːt] .

He	found	he	liked	to	talk	through	a	sheet	.
他	成立	他	喜欢	到	讲话	通过	一个	床单	.

他发现自己喜欢隔着床单说话。

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [tɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [ʃiːt] ？ ”

“	Did	you	ever	talk	through	a	sheet	?	”
”	做过	你	曾经	讲话	通过	一个	床单	?	”

你有没有隔着床单说过话?

“ [doʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] .

“	Don't	try	to	be	funny	.
”	不	尝试	到	是	有趣的	.

“别想着搞笑。”

[juː; jʊ] [ɑːrnt] ['fʌni] . ”

You	aren't	funny	.	”
你	不是	有趣的	.	”

你一点也不幽默。

“ [aɪm] [nɒt] ['biːɪŋ] ['fʌni] .

“	I'm	not	being	funny	.
”	我是	不是	存在	有趣的	.

“我不是在开玩笑。”

[aɪm][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ʃiːt] . ”

I'm	just	talking	through	a	sheet	.	”
我是	只是	说	通过	一个	床单	.	”

我只是隔着床单说话而已。

“ [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	You're	talking	through	a	sheet	all	right	.	”
”	你是	说	通过	一个	床单	全部	正确的	.	”

“你说话就像隔着床单一样。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] , ” ['kæmb(ə)l] [sed] .

“	You	can	go	now	,	Mr	.	Turner	,	”	Campbell	said	.
”	你	能	去	现在	,	先生	.	车工	,	”	坎贝尔	说	.

“特纳先生，您可以走了。”坎贝尔说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['enɪ] [mɔː(r)] . ”

“	I	don't	work	for	you	any	more	.	”
”	我	不	工作	为了	你	任何	更多的	.	”

“我不再为你工作了。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['eniweɪ] . ”

“	You	know	that	anyway	.	”
”	你	知道	那	反正	.	”

“反正你也知道。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] , ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] .

“	I	know	a	lot	,	”	William	Campbell	said	.
”	我	知道	一个	很多	,	”	威廉	坎贝尔	说	.

“我知道的很多，”威廉·坎贝尔说。

[hiː; hi] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] .

He	pulled	down	the	sheet	and	looked	at	Mr	.	Turner	.
他	拉	向下	这	床单	和	看起来	在	先生	.	车工	.

他拉下床单，看向特纳先生。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [səʊ][aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

“	I	know	enough	so	I	don't	mind	looking	at	you	at	all	.
”	我	知道	足够的	所以	我	不	头脑	寻找	在	你	在	全部	.

“我知道的足够多，所以我一点也不介意看你。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] ? ”

Do	you	want	to	hear	what	I	know	?	”
做	你	想	到	听到	什么	我	知道	?	”

你想听听我知道些什么吗?

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [gʊd] , ” [sed] ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] .

“	Good	,	”	said	William	Campbell	.
”	好的	,	”	说	威廉	坎贝尔	.

“很好，”威廉·坎贝尔说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['riːəli] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

“	Because	really	I	don't	know	anything	at	all	.
”	因为	真的	我	不	知道	任何事物	在	全部	.

“因为我真的什么都不知道。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] .

I	was	just	talking	.
我	曾是	只是	说	.

我只是在聊天。

" [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

"	He	pulled	the	sheet	up	over	his	face	again	.
"	他	拉	这	床单	向上	超过	他的	脸	再次	.

他又把床单拉起来蒙住了脸。

" [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	love	it	under	a	sheet	,	"	he	said	.
"	我	爱	它	在下面	一个	床单	,	"	他	说	.

"我喜欢用床单盖着它，"他说。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] .

Mr	.	Turner	stood	beside	the	bed	.
先生	.	车工	站立	旁	这	床	.

特纳先生站在床边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stʌmək] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːld] [hed]

He	was	a	middle	-	aged	man	with	a	large	stomach	and	a	bald	head
他	曾是	一个	中间	-	老年人	男人	和	一个	大的	胃	和	一个	秃	头

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .

and	he	had	many	things	to	do	.
和	他	有	许多	事物	到	做	.

他是一位中年男子，大腹便便，头顶秃顶，而且有很多事情要做。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] [ɒf] [hɪə(r)] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][kjʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	ought	to	stop	off	here	,	Billy	,	and	take	a	cure	,	"	he	said	.
"	你	应该	到	停止	离开	这里	,	比利	,	和	拿	一个	治愈	,	"	他	说	.

"比利，你应该在这里停下来，接受治疗，"他说。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'll	fix	it	up	if	you	want	to	do	it	.	"
"	患病的使固定		它	向上	如果	你	想	到	做	它	.	"

"如果你想的话，我可以把它修好。"

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kjʊə(r)] , " ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] .

"	I	don't	want	to	take	a	cure	,	"	William	Campbell	said	.
"	我	不	想	到	拿	一个	治愈	,	"	威廉	坎贝尔	说	.

"我不想接受治疗，"威廉·坎贝尔说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kjʊə(r)][æt; ət][ɔːl] .

"	I	don't	want	to	take	a	cure	at	all	.
"	我	不	想	到	拿	一个	治愈	在	全部	.

"我根本不想接受任何治疗。"

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] .

I	am	perfectly	happy	.
我	是	完美	快乐的	.

我非常满意。

[ɔːl][maɪ][laɪf][ai][hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] . "

All	my	life	I	have	been	perfectly	happy	.	"
全部	我的	生活	我	有	到过	完美	快乐的	.	"

我一生都非常幸福。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ðɪs] [wei] ? "

"	How	long	have	you	been	this	way	?	"
"	如何	长的	有	你	到过	这	方式	?	"

你这样多久了?

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] !

"	What	a	question	!
"	什么	一个	问题	!

"真是个好问题！"

〃 ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [briːðd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ʃiːt] .

〃	William	Campbell	breathed	in	and	out	through	the	sheet	.
〃	威廉	坎贝尔	呼吸	在	和	出去	通过	这	床单	.

威廉·坎贝尔隔着床单呼吸着。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [stjuːd] , ['bɪli] ? 〃

“	How	long	have	you	been	stewed	,	Billy	?	〃
〃	如何	长的	有	你	到过	炖	,	比利	?	〃

“比利，你被炖了多久了？〃

“ ['hævnt] [aɪ] [dʌn] [maɪ] [wɜːk] ? 〃

“	Haven't	I	done	my	work	?	〃
〃	还没有	我	完毕	我的	工作	?	〃

“难道我还没完成我的工作吗？〃

“ [ʃʊə(r)] .

“	Sure	.
〃	当然	.

“当然。

[aɪ][dʒʌst] [ɑːskt] [juː; jʊ] [haʊ] [lɒŋ] [juːv] [biːn] [stjuːd] , ['bɪli] . 〃

I	just	asked	you	how	long	you've	been	stewed	,	Billy	.	〃
我	只是	问	你	如何	长的	你已经	到过	炖	,	比利	.	〃

我只是问你，比利，你被炖了多久了。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
〃	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [maɪ] [wʊlf] [bæk] , 〃 [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

But	I've	got	my	wolf	back	,	〃	he	touched	the	sheet	with	his	tongue	.
但	我已经	得到	我的	狼	后退	,	〃	他	感动	这	床单	和	他的	舌头	.

“但我找回了我的狼性，”他用舌头舔了舔床单。

“ [aɪv] [hæd; həd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] . 〃

“	I've	had	him	for	a	week	.	〃
〃	我已经	有	他	为了	一个	星期	.	〃

“我照顾他一个星期了。”

“ [ðə; ði] [hel] [juː; jʊ] [hæv; həv] . 〃

“	The	hell	you	have	.	〃
〃	这	地狱	你	有	.	〃

你有什么好下场?

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
〃	哦	,	是的	.

“哦是的。

[maɪ][dɪə(r)] [wʊlf] .

My	dear	wolf	.
我的	亲爱的	狼	.

我亲爱的狼。

['evri] [taɪm] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [hiː; hi] [gəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

Every	time	I	take	a	drink	he	goes	outside	the	room	.
每一个	时间	我	拿	一个	喝	他	去	外部	这	房间	.

每次我喝水的时候，他都会走出房间。

[hiː; hi] [kænt] [stænd] ['ælkəhɒl] .

He	can't	stand	alcohol	.
他	不能	站立	酒精	.

他无法忍受酒精。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

The	poor	little	fellow	.
这	贫穷的	小的	同伴	.

这个可怜的小家伙。

" [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːt] .

"	He	moved	his	tongue	round	and	round	on	the	sheet	.
"	他	已搬	他的	舌头	圆形的	和	圆形的	在	这	床单	.

他用舌头在床单上转来转去。

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wʊlf] .

“	He's	a	lovely	wolf	.
"	他是	一个	迷人的	狼	.

“他是一只可爱的狼。”

[hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] .

He's	just	like	he	always	was	.
他是	只是	喜欢	他	总是	曾是	.

他还是老样子。

" ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

"	William	Campbell	shut	his	eyes	and	took	a	deep	breath	.
"	威廉	坎贝尔	关闭	他的	眼睛	和	采取	一个	深的	气息	.

威廉·坎贝尔闭上眼睛，深吸了一口气。

“ [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] , ['bɪli] , " ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [sed] .

“	You	got	to	take	a	cure	,	Billy	,	"	Mr	.	Turner	said	.
"	你	得到	到	拿	一个	治愈	,	比利	,	"	先生	.	车工	说	.

“你得接受治疗，比利，”特纳先生说。

“ [juː; jʊ] [woʊnt] [maɪnd] [ðə; ði] ['kiːliː] .

“	You	won't	mind	the	Keeley	.
"	你	惯于	头脑	这	基利	.

“你不会介意基利的。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bæd] . "

It	isn't	bad	.	"
它	不是	坏的	.	"

“还不错。”

“ [ðə; ði] ['kiːliː] , " ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] .

“	The	Keeley	,	"	William	Campbell	said	.
"	这	基利	,	"	威廉	坎贝尔	说	.

“基利，”威廉·坎贝尔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lʌndən] .

“	It	isn't	far	from	London	.
"	它	不是	远的	从	伦敦	.

“这里离伦敦不远。”

" [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] , ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlæʃɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃiːt]

"	He	shut	his	eyes	and	opened	them	,	moving	the	eyelashes	against	the	sheet
"	他	关闭	他的	眼睛	和	打开	他们	,	移动	这	睫毛	反对	这	床单

.

:
.

他闭上眼睛，又睁开，睫毛在床单上滑动。

“ [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ʃiːts] , " [hiː; hi] [sed] .

“	I	just	love	sheets	,	"	he	said	.
"	我	只是	爱	纸张	,	"	他	说	.

“我就是喜欢床单，”他说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] .

He	looked	at	Mr	.	Turner	.
他	看起来	在	先生	.	车工	.

他看了看特纳先生。

“ ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [drʌŋk] . ”

“	Listen	,	you	think	I'm	drunk	.	”
”	听	,	你	思考	我是	醉	.	”

“听着，你觉得我喝醉了。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drʌŋk] . ”

“	You	are	drunk	.	”
”	你	是	醉	.	”

你喝醉了。

“ [nəʊ] , [aɪm][nɒt] . ”

“	No	,	I'm	not	.	”
”	不	,	我是	不是	.	”

“不，我不是。”

“ [jʊr; jər] [drʌŋk] [ænd; ənd] [juːv] [hæd; həd][ˌdiː'tiːz] . ”

“	You're	drunk	and	you've	had	dt's	.	”
”	你是	醉	和	你已经	有	dt的	.	”

“你喝醉了，而且你喝了dt。”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [held] [ðə; ði] [ʃiːt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	William	Campbell	held	the	sheet	around	his	head	.
”	威廉	坎贝尔	握住	这	床单	大约	他的	头	.

威廉·坎贝尔用床单裹住头部。

“ [dɪə(r)] [ʃiːt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Dear	sheet	,	”	he	said	.
”	亲爱的	床单	,	”	他	说	.

“亲爱的床单，”他说。

[hiː; hi] [briːðd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] .

He	breathed	against	it	gently	.
他	呼吸	反对	它	轻轻地	.

他轻轻地对着它呼吸。

“ ['prɪti] [ʃiːt] .

“	Pretty	sheet	.
”	漂亮的	床单	.

“漂亮的床单。”

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [doʊnt][juː; jʊ] , [ʃiːt] ?

You	love	me	,	don't	you	,	sheet	?
你	爱	我	,	不	你	,	床单	?

你爱我，对吧，宝贝？

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

It's	all	in	the	price	of	the	room	.
它是	全部	在	这	价格	的	这	房间	.

一切都包含在房间价格里了。

[dʒʌst] [laɪk] [ɪn] [dʒə'pæn] .

Just	like	in	Japan	.
只是	喜欢	在	日本	.

就像在日本一样。

[nəʊ] , ″ [hiː; hi] [sed] .
No , ″ he said .
不 , ″ 他 说 .

“不,”他说。

“ ['lɪs(ə)n] ['bɪli] , [dɪə(r)] ['slaɪdɪŋ] ['bɪli] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ Listen Billy , dear Sliding Billy , I have a surprise for you .
“ 听 比利 , 亲爱的 滑动 比利 , 我 有 一个 惊喜 为了 你 .

“听着，比利，亲爱的滑溜溜的比利，我有个惊喜要告诉你。”

[aɪm] [nɒt] [drʌŋk] .
I'm not drunk .
我是 不是 醉 .

我没醉。

[aɪm] [[hɔpt]] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] . ″
I'm hopped to the eyes . ″
我是 跳跃 到 这 眼睛 . ″

我兴奋得眼睛都睁不开了。

“ [nəʊ] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] .
“ No , ″ said Mr . Turner .
“ 不 , ″ 说 先生 . 车工 .

“不,”特纳先生说。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
“ Take a look .
“ 拿 一个 看 .

“看看吧。”

″ ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] ['pʊld] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'dʒɑːmə]['dʒækɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃiːt]
″ William Campbell pulled up the right sleeve of his pyjama jacket under the sheet
″ 威廉 坎贝尔 拉 向上 这 正确的 袖子 的 他的 睡衣 夹克 在下面 这 床单
,
,
,

威廉·坎贝尔把睡衣外套的右袖子拉到床单下面，

[ðen] [ʃʌvd] [ðə; ði] [raɪt] ['fɔːrɑːm] [aʊt] .
then shoved the right forearm out .
然后 推搡 这 正确的 前臂 出去 .

然后伸出右前臂。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .
“ Look at that .
“ 看 在 那 .

“看看那个。”

″ [ɒn][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] , [frɒm; frəm][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['elbəʊ] ,
″ On the forearm , from just above the wrist to the elbow ,
″ 在 这 前臂 , 从 只是 多于 这 手腕 到 这 弯头 ,

“在前臂上，从手腕上方到肘部，

[wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [bluː] ['sɜ-klz] [ə'raʊnd] ['taɪni] [dɑːk] [bluː] ['pʌŋktʃəz] .
were small blue circles around tiny dark blue punctures .
是 小的 蓝色的 界 大约 微小的 黑暗的 蓝色的 穿刺 .

微小的深蓝色小孔周围环绕着一些蓝色的小圆圈。

[ðə; ði] ['sɜ-klz] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
The circles almost touched one another .
这 界 几乎 感动 一 其他 .

这两个圆圈几乎挨在一起。

“ [ðæts] [ðə; ði] [nju:] [dɪ'veləpmənt] , ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] .
“ **That's** **the** **new** **development** **,** **”** **William** **Campbell** **said** **.**
” 那就是 这 新的 发展 , ” 威廉 坎贝尔 说 .

“这是新的进展，”威廉·坎贝尔说道。

“ [ai] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,
“ **I** **drink** **a** **little** **now** **once** **in** **a** **while** **,**
” 我 喝 一个 小的 现在 一次 在 一个 尽管 ,

“我现在偶尔会喝一点酒，

[dʒʌst] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [wʊlf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] . ”
just **to** **drive** **the** **wolf** **out** **of** **the** **room** **.** **”**
只是 到 驾驶 这 狼 出去 的 这 房间 . ”

只是为了把狼赶出房间。

“ [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , - ['slaɪdɪŋ] ['bɪli] -
“ **They** **got** **a** **cure** **for** **that** **,** **'** **Sliding** **Billy** **'**
” 他们 得到 一个 治愈 为了 那 , - 滑动 比利 -

“他们找到了治疗这种病的办法，叫‘滑行比利’。”

” ['tɜ:nə(r)] [sed] .
” **Turner** **said** **.**
” 车工 说 .

特纳说道。

“ [nəʊ] , ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] .
“ **No** **,** **”** **William** **Campbell** **said** **.**
” 不 , ” 威廉 坎贝尔 说 .

“不，”威廉·坎贝尔说。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . ”
“ **They** **haven't** **got** **a** **cure** **for** **anything** **.** **”**
” 他们 还没有 得到 一个 治愈 为了 任何事物 . ”

“他们什么病都治不好。”

“ [ju:; jʊ] [kænt] [dʒʌst] [kwɪt] [laɪk] [ðæt] , ['bɪli] , ” ['tɜ:nə(r)] [sed] .
“ **You** **can't** **just** **quit** **like** **that** **,** **Billy** **,** **”** **Turner** **said** **.**
” 你 不能 只是 辞职 喜欢 那 , 比利 , ” 车工 说 .

“你不能就这么放弃，比利，”特纳说。

[hi:; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
He **sat** **on** **the** **bed** **.**
他 卫星 在 这 床 .

他坐在床上。

“ [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [ʃi:t] , ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] .
“ **Be** **careful** **of** **my** **sheet** **,** **”** **William** **Campbell** **said** **.**
” 是 小心 的 我的 床单 , ” 威廉 坎贝尔 说 .

“小心我的床单，”威廉·坎贝尔说道。

“ [ju:; jʊ] [kænt] [dʒʌst] [kwɪt] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [tu:; tə] ['pʌmpɪŋ] [jɔ:'self] [fʊl] [ɒv; əv] [ðæt]
“ **You** **can't** **just** **quit** **at** **your** **age** **and** **take** **to** **pumping** **yourself** **full** **of** **that**
” 你 不能 只是 辞职 在 你的 年龄 和 拿 到 抽水 你自己 满的 的 那
[stʌf] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [gɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒæm] . ”
stuff **just** **because** **you** **got** **in** **a** **jam** **.** **”**
东西 只是 因为 你 得到 在 一个 果酱 . ”

“你不能在这个年纪就放弃，然后因为遇到麻烦就拼命吸毒。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɔ:] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
“ **There's** **a** **law** **against** **it** **.**
” 有 一个 法律 反对 它 .

“这是违法的。”

[ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . ”
If that's what you mean . ”
如果 那就是 什么 你 意思是 . ”

如果你指的是这个意思的话。

“ [nəʊ] , [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
“ No , I mean you got to fight it out .
“ 不 , 我 意思是 你 得到 到 斗争 它 出去 .

“不，我的意思是，你必须战斗到底。”

” [ˈbɪli] [ˈkæmb(ə)l] [kəˈres] [ðə; ði] [ʃiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
” Billy Campbell caressed the sheet with his lips and his tongue .
” 比利 坎贝尔 被爱抚 这 床单 和 他的 嘴唇 和 他的 舌头 .

比利·坎贝尔用嘴唇和舌头爱抚着床单。

“ [dɪə(r)] [ʃiːt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Dear sheet , ” he said .
“ 亲爱的 床单 , ” 他 说 .

“亲爱的床单，”他说。

“ [ai] [kæn; kən] [kɪs] [ðɪs] [ʃiːt] [ænd; ənd] [siː] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”
“ I can kiss this sheet and see right through it at the same time . ”
“ 我 能 吻 这 床单 和 看 正确的 通过 它 在 这 相同的 时间 . ”

“我可以亲吻这张床单，同时又能透过它看到另一边。”

“ [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃiːt] .
“ Cut it out about the sheet .
“ 切 它 出去 关于 这 床单 .

“把关于床单的事剪掉。”

[juː; jʊ] [kænt] [dʒʌst] [teɪk] [tuː; tə] [ðæt] [stʌf] , [ˈbɪli] .
You can't just take to that stuff , Billy .
你 不能 只是 拿 到 那 东西 , 比利 .

你不能就这么接受那些东西，比利。

” [ˈwɪljəm] [ˈkæmb(ə)l] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” William Campbell shut his eyes .
” 威廉 坎贝尔 关闭 他的 眼睛 .

威廉·坎贝尔闭上了眼睛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈnɔːziə] .
He was beginning to feel a slight nausea .
他 曾是 开始 到 感觉 一个 轻微 恶心 .

他开始感到轻微的恶心。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [ˈnɔːziə] [wʊd] [ɪnˈkriːs] [ˈstedəli] , [wɪˈðaʊt] [ðeə(r)] [ˈevə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈliːf]
He knew that this nausea would increase steadily , without there ever being the relief
[ɒv; əv] [ˈsɪknəs] ,
of sickness ,
的 疾病 ,

他知道这种恶心感会不断加剧，而且永远不会得到缓解。

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
until something were done against it .
直到 某物 是 完毕 反对 它 .

直到有人采取了某种措施来阻止它。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [səˈdʒestid] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɜːnə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
It was at this point that he suggested that Mr . Turner have a drink .
它 曾是 在 这 观点 那 他 建议 那 先生 . 车工 有 一个 喝 .

就在这时，他建议特纳先生喝一杯。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [dɪ'klaɪnd] .

Mr	.	Turner	declined	.
先生	.	车工	拒绝	.

特纳先生拒绝了。

['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bɒt(ə)l] .

William	Campbell	took	a	drink	from	the	bottle	.
威廉	坎贝尔	采取	一个	喝	从	这	瓶子	.

威廉·坎贝尔从瓶子里喝了一口水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['temprəri] ['meʒə(r)] .

It	was	a	temporary	measure	.
它	曾是	一个	暂时的	措施	.

这是一项临时措施。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] .

Mr	.	Turner	watched	him	.
先生	.	车工	观看	他	.

特纳先生注视着他。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ,

Mr	.	Turner	had	been	in	this	room	much	longer	than	he	should	have	been	,
先生	.	车工	有	到过	在	这	房间	很多	更长	比	他	应该	有	到过	,

特纳先生在这个房间里待的时间比他应该待的时间长得多。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] ; [ɔːl'ðəʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['deɪli] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð]

he	had	many	things	to	do	;	although	living	in	daily	association	with
他	有	许多	事物	到	做	;	虽然	活的	在	日常的	协会	和

['piːp(ə)l] [huː] [juːst] [drʌgz] ,

people	who	used	drugs	,
人们	WHO	用过的	药物	,

他有很多事情要做；尽管他每天都和吸毒的人在一起，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [drʌgz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['wɪljəm]

he	had	a	horror	of	drugs	,	and	he	was	very	fond	of	William
他	有	一个	恐怖	的	药物	,	和	他	曾是	非常	喜爱	的	威廉

['kæmb(ə)l] ;

Campbell	;
坎贝尔	;

他非常厌恶毒品，而且很喜欢威廉·坎贝尔；

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] .

he	did	not	wish	to	leave	him	.
他	做过	不是	希望	到	离开	他	.

他不想离开他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] [mait] [help] .

He	was	very	sorry	for	him	and	he	felt	a	cure	might	help	.
他	曾是	非常	对不起	为了	他	和	他	毛毡	一个	治愈	可能	帮助	.

他非常同情他，觉得或许治疗会有帮助。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [kj'ɔːz] [ɪn] ['kænzəs] ['sɪti] .

He	knew	there	were	good	cures	in	Kansas	City	.
他	知道	那里	是	好的	治愈	在	堪萨斯州	城市	.

他知道堪萨斯城有很好的治疗方法。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] .

But	he	had	to	go	.
但	他	有	到	去	.

但他不得不走。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

他站了起来。

“ ['lɪs(ə)n] , ['bɪli] , ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] , “ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
“ Listen , Billy , ” William Campbell said , “ I want to tell you something .
“ 听 , 比利 , ” 威廉 坎贝尔 说 , “ 我 想 到 告诉 你 某物 .

“听着，比利，”威廉·坎贝尔说，“我想告诉你一件事。”

[jʊr; jər] [kɔːld] - ['slaɪdɪŋ] ['bɪli] .
You're called ' Sliding Billy .
你是 称为 - 滑动 比利 .

你被称为“滑溜比利”。

- [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən] [slaɪd] .
' That's because you can slide .
- 那就是 因为 你 能 滑动 .

“那是因为你可以滑行。”

[aɪm] [kɔːld] [dʒʌst] ['bɪli] .
I'm called just Billy .
我是 称为 只是 比利 .

我的名字就叫比利。

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [slaɪd] [æt; ət] [ɔːl] .
That's because I never could slide at all .
那就是 因为 我 绝不 可以 滑动 在 全部 .

那是因为我根本就不会滑铲。

[ai] [kænt] [slaɪd] , ['bɪli] .
I can't slide , Billy .
我 不能 滑动 , 比利 .

我不能滑行，比利。

[ai] [kænt] [slaɪd] .
I can't slide .
我 不能 滑动 .

我无法滑行。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kætʃɪz] .
It just catches .
它 只是 捕获物 .

它就是会传染。

['evri] [taɪm] [ai][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [kætʃɪz] .
Every time I try it , it catches .
每一个 时间 我 尝试 它 , 它 捕获物 .

我每次尝试都会失败。

” [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” He shut his eyes .
” 他 关闭 他的 眼睛 .

他闭上了眼睛。

“ [ai] [kænt] [slaɪd] , ['bɪli] .
“ I can't slide , Billy .
“ 我 不能 滑动 , 比利 .

“我不能滑行，比利。”

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kænt] [slaɪd] . ”
It's awful when you can't slide . ”
它是 可怕 什么时候 你 不能 滑动 . ”

不能滑行真是太糟糕了。

“ [jes] , ” [sed] “ ['slaɪdɪŋ] ['bɪli] ” ['tɜːnə(r)] .
“ Yes , ” said “ Sliding Billy ” Turner .
“ 是的 , ” 说 “ 滑动 比利 ” 车工 .

“是的，”“滑溜比利”特纳说道。

“ [jes] , [wɒt] ?
“ Yes , what ?
“ 是的 , 什么 ?

“是的，什么？”

” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
” William Campbell looked at him .
” 威廉 坎贝尔 看起来 在 他 .

威廉·坎贝尔看着他。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] . ”
“ You were saying . ”
“ 你 是 说 . ”

你刚才说……

“ [nəʊ] , ” [sed] ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] .
“ No , ” said William Campbell .
“ 不 , ” 说 威廉 坎贝尔 .

“不，”威廉·坎贝尔说道。

“ [aɪ] ['wʌznt] ['seɪɪŋ] .
“ I wasn't saying .
“ 我 不是 说 .

“我没说。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . ”
It must have been a mistake . ”
它 必须 有 到过 一个 错误 . ”

这一定是失误。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['slaɪdɪŋ] . ”
“ You were saying about sliding . ”
“ 你 是 说 关于 滑动 . ”

你刚才说的是滑倒的事。

“ [nəʊ] . [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['slaɪdɪŋ] .
“ No . It couldn't have been about sliding .
“ 不 . 它 不能 有 到过 关于 滑动 .

“不，不可能是滑倒造成的。”

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] .
But listen , Billy , and I'll tell you a secret .
但 听 , 比利 , 和 患病的 告诉 你 一个 秘密 .

但是听着，比利，我告诉你一个秘密。

[stɪk] [tuː; tə] [ʃiːts] , ['bɪli] .
Stick to sheets , Billy .
戳 到 纸张 , 比利 .

比利，还是待在床单上吧。

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] — ” [hiː; hi] [stɒpt] “ — ['igl]
Keep away from women and horses and , and — ” he stopped “ — eagles
保持 离开 从 女性 和 马匹 和 , 和 — ” 他 停止 “ — 老鹰
, ['bɪli] .
, Billy .
, 比利 .

远离女人、马匹，还有——”他停顿了一下，“——老鹰，比利。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˈhɔːsɪz] [jʊl] [get] [hɔːs] - [es] — ,

If	you	love	horses	you'll	get	horse	-	s	—	,
如果	你	爱	马匹	你会	得到	马	-	s	—	,

如果你喜欢马，你就会得到马粪。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˈigl] [jʊl] [get] [ˈiːg(ə)l] - [es] — . ” [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃiːt] .

and	if	you	love	eagles	you'll	get	eagle	-	s	—	.	”	He	stopped	and	put	his	head	under	the	sheet	.
和	如果	你	爱	老鹰	你会	得到	鹰	-	s	—	.	”	他	停止	和	放	他的	头	在下面	这	床单	.

“如果你喜欢老鹰，你就会得到老鹰的粪便。”他停了下来，把头埋进了被子里。

“ [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] , ” [sed] “ [ˈslaɪdɪŋ] [ˈbɪli] ” [ˈtɜːnə(r)] .

“	I	got	to	go	,	”	said	“	Sliding	Billy	”	Turner	.
“	我	得到	到	去	,	”	说	“	滑动	比利	”	车工	.

“我得走了，”“滑溜比利”特纳说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˈwɪmɪn] [jʊl] [get] [ə; eɪ] [dəʊs] , ” [ˈwɪljəm] [ˈkæmb(ə)l] [sed] .

“	If	you	love	women	you'll	get	a	dose	,	”	William	Campbell	said	.
“	如果	你	爱	女性	你会	得到	一个	剂量	,	”	威廉	坎贝尔	说	.

“如果你喜欢女人，你就会中招，”威廉·坎贝尔说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˈhɔːsɪz] — — ”

“	If	you	love	horses	—	—	”
“	如果	你	爱	马匹	—	—	”

“如果你热爱马——”

“ [jes] , [juː; jʊ] [sed] [ðæt] . ”

“	Yes	,	you	said	that	.	”
“	是的	,	你	说	那	.	”

“是的，你说过这话。”

“ [sed] [wɒt] ? ”

“	Said	what	?	”
“	说	什么	?	”

“你说什么？”

“ [əˈbaʊt] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈigl] . ”

“	About	horses	and	eagles	.	”
“	关于	马匹	和	老鹰	.	”

“关于马和鹰。”

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ʃiːts] .

And	if	you	love	sheets	.
和	如果	你	爱	纸张	.

如果你喜欢床单的话。

” [hiː; hi] [briːðd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	He	breathed	on	the	sheet	and	stroked	his	nose	against	it	.
”	他	呼吸	在	这	床单	和	抚摸	他的	鼻子	反对	它	.

他对着床单哈气，然后用鼻子蹭了蹭床单。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ʃiːts] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	know	about	sheets	,	”	he	said	.
“	我	不	知道	关于	纸张	,	”	他	说	.

“我不了解床单的事，”他说。

“ [ai][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðɪs] [ʃiːt] . ”

“	I	just	started	to	love	this	sheet	.	”
”	我	只是	开始	到	爱	这	床单	.	”

“我开始喜欢上这张床单了。”

“ [ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , ” ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [sed] .

“	I	have	to	go	,	”	Mr	.	Turner	said	.
”	我	有	到	去	,	”	先生	.	车工	说	.

“我得走了，”特纳先生说。

“ [ai][gɒt][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][duː; də] . ”

“	I	got	a	lot	to	do	.	”
”	我	得到	一个	很多	到	做	.	”

“我有很多事要做。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['wɪljəm] ['kæmb(ə)l] [sed] .

“	That's	all	right	,	”	William	Campbell	said	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	威廉	坎贝尔	说	.

“没关系，”威廉·坎贝尔说。

“ ['ɛvriˌbɑːdiz] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] . ”

“	Everybody's	got	to	go	.	”
”	每个人的	得到	到	去	.	”

“所有人都得走。”

“ [ai]['betə(r)][gəʊ] . ”

“	I	better	go	.	”
”	我	更好的	去	.	”

我最好走了。

“ [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][gəʊ] . ”

“	All	right	,	you	go	.	”
”	全部	正确的	,	你	去	.	”

“好了，你走吧。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['bɪli] ? ”

“	Are	you	all	right	,	Billy	?	”
”	是	你	全部	正确的	,	比利	?	”

“比利，你没事吧？”

“ [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [ɪn][maɪ][laɪf] . ”

“	I	was	never	so	happy	in	my	life	.	”
”	我	曾是	绝不	所以	快乐的	在	我的	生活	.	”

“我这辈子从来没有这么开心过。”

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	And	you're	all	right	?	”
”	和	你是	全部	正确的	?	”

“你没事吧？”

“ [aɪm] [faɪn] .

“	I'm	fine	.
”	我是	美好的	.

“我很好。

[juː; jʊ][gəʊ] [əˈlɒŋ] .

You	go	along	.
你	去	沿着	.

你跟着去。

[aɪl] [dʒʌst][laɪ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I'll	just	lie	here	for	a	little	while	.
患病的	只是	说谎	这里	为了	一个	小的	尽管	.

我先在这儿躺一会儿。

[əˈraʊnd] [nuːn] [aɪl] [get] [ʌp] .

Around	**noon**	**I'll**	**get**	**up**	**.**
大约	中午	患病的	得到	向上	.

我大概中午起床。

〃 [bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['kæmbəlz] [ruːm] [æt; ət] [nuːn] ['wɪljəm]

〃	**But**	**when**	**Mr**	**.**	**Turner**	**came**	**up**	**to**	**William**	**Campbell's**	**room**	**at**	**noon**	**William**
〃	但	什么时候	先生	.	车工	来了	向上	到	威廉	坎贝尔	房间	在	中午	威廉

['kæmb(ə)l] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [njuː] [wɒt]

Campbell	**was**	**sleeping**	**and**	**as**	**Mr**	**.**	**Turner**	**was**	**a**	**man**	**who**	**knew**	**what**
坎贝尔	曾是	睡眠	和	作为	先生	.	车工	曾是	一个	男人	WHO	知道	什么

[θɪŋz] [ɪn] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [weɪk] [hɪm] .

things	**in**	**life**	**were**	**very**	**valuable**	**he**	**did**	**not**	**wake**	**him**	**.**
事物	在	生活	是	非常	有价值的	他	做过	不是	唤醒	他	.

“但是，当特纳先生中午来到威廉·坎贝尔的房间时，威廉·坎贝尔正在睡觉，而特纳先生是一个懂得生活中哪些东西非常珍贵的人，所以他没有叫醒他。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['fraɪdeɪ]

TO	**-**	**DAY**	**IS**	**FRIDAY**
到	-	天	是	星期五

今天是星期五

[θriː] ['rəʊmən] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .

Three	**Roman**	**soldiers**	**are**	**in**	**a**	**drinking**	**-**	**place**	**at**	**eleven**	**o'clock**	**at**	**night**	**.**
三	罗马	士兵	是	在	一个	喝	-	地方	在	十一	点钟	在	夜晚	.

晚上十一点，三名罗马士兵在酒馆里喝酒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bærəlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] .

There	**are**	**barrels**	**around**	**the**	**wall**	**.**
那里	是	桶	大约	这	墙	.

墙边有一些木桶。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wʊdn] ['kaʊntə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hiːbruː] [waɪn] - ['selə(r)] .

Behind	**the**	**wooden**	**counter**	**is**	**a**	**Hebrew**	**wine**	**-**	**seller**	**.**
在后面	这	木制的	柜台	是	一个	希伯来语	葡萄酒	-	卖方	.

木制柜台后面是一位希伯来语葡萄酒售卖者。

[ðə; ði] [θriː] ['rəʊmən] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɒk] - [aɪd] .

The	**three**	**Roman**	**soldiers**	**are**	**a**	**little**	**cock**	**-**	**eyed**	**.**
这	三	罗马	士兵	是	一个	小的	公鸡	-	眼睛	.

这三名罗马士兵有点斜视。

1st ['rəʊmən] ['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] [traɪd] [ðə; ði] [red] ?

1st	**Roman**	**Soldier**	**—**	**You**	**tried**	**the**	**red**	**?**
1st	罗马	士兵	—	你	尝试	这	红色的	?

第一位罗马士兵——你试过红色的吗?

2d ['səʊldʒə(r)] — [nəʊ] , [aɪ] [eɪnt] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

2d	**Soldier**	**—**	**No**	**,**	**I**	**ain't**	**tried**	**it**	**.**
2d	士兵	—	不	,	我	不是	尝试	它	.

二等兵——不，我没试过。

1st ['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] ['betə(r)] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

1st	**Soldier**	**—**	**You**	**better**	**try**	**it**	**.**
1st	士兵	—	你	更好的	尝试	它	.

第一个士兵——你最好试试。

2d ['səʊldʒə(r)] — [ɔːl] [raɪt] , [dʒɔːdʒ] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] .

2d	**Soldier**	**—**	**All**	**right**	**,**	**George**	**,**	**we'll**	**have**	**a**	**round**	**of**	**the**	**red**	**.**
2d	士兵	—	全部	正确的	,	乔治	,	出色地	有	一个	圆形的	的	这	红色的	.

二等兵——好的，乔治，我们来一轮红酒。

['hiːbruː] [waɪn] - ['selə(r)] — [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['dʒentlmən] .

Hebrew	**Wine**	**-**	**seller**	**—**	**Here**	**you**	**are**	**,**	**gentlemen**	**.**
希伯来语	葡萄酒	-	卖方	—	这里	你	是	,	先生们	.

希伯来酒贩——先生们，请给你们。

[jʊl] [laɪk] [ðæt] .

You'll	**like**	**that**	**.**
你会	喜欢	那	.

你会喜欢的。

[[hiː; hi] [sets] [daʊn] [æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [fɪld] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]

[	**He**	**sets**	**down**	**an**	**earthenware**	**pitcher**	**that**	**he**	**has**	**filled**	**from**	**one**	**of**
[	他	套	向下	一个	陶器	投手	那	他	有	已填	从	一	的

[ðə; ði] [kɑːsk] .]

the	**casks**	**.**	**]**
这	酒桶	.	]

他放下从其中一个木桶里倒满的陶罐。

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪn] .

That's	**a**	**nice**	**little**	**wine**	**.**
那就是	一个	好的	小的	葡萄酒	.

那是一款不错的葡萄酒。

1st ['səʊldʒə(r)] — [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

1st	**Soldier**	**—**	**Have**	**a**	**drink**	**of**	**it**	**yourself**	**.**
1st	士兵	—	有	一个	喝	的	它	你自己	.

第一位士兵——你自己也喝一口。

[[hiː; hi] [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] [huː] [ɪz] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['bærəl] .]

[	**He**	**turns**	**to**	**the**	**third**	**Roman**	**soldier**	**who**	**is**	**leaning**	**on**	**a**	**barrel**	**.**	**]**
[	他	转弯	到	这	第三	罗马	士兵	WHO	是	倾斜	在	一个	桶	.	]

他转向倚靠在木桶上的第三名罗马士兵。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

What's	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

3d ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [aɪ][gɒt][ə; eɪ][gʌt] - [eɪk] .

3d	**Roman**	**Soldier**	**—**	**I**	**got**	**a**	**gut**	**-**	**ache**	**.**
3d	罗马	士兵	—	我	得到	一个	肠道	-	疼痛	.

3d 罗马士兵——我肚子疼。

2d ['səʊldʒə(r)] — [juːv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

2d	**Soldier**	**—**	**You've**	**been**	**drinking**	**water**	**.**
2d	士兵	—	你已经	到过	喝	水	.

二等兵——你一直在喝水。

1st ['səʊldʒə(r)] — [traɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] .

1st	**Soldier**	**—**	**Try**	**some**	**of**	**the**	**red**	**.**
1st	士兵	—	尝试	一些	的	这	红色的	.

第一位士兵——尝尝红色的。

3d ['səʊldʒə(r)] — [aɪ] [kænt] [drɪŋk] [ðə; ði] [dæm] [stʌf] .

3d	**Soldier**	**—**	**I**	**can't**	**drink**	**the**	**damn**	**stuff**	**.**
3d	士兵	—	我	不能	喝	这	该死	东西	.

3号士兵——我喝不下去这该死的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [gʌt] ['saʊə(r)] .

It	**makes**	**my**	**gut**	**sour**	**.**
它	制作	我的	肠道	酸的	.

它让我胃里翻江倒海。

1st ['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] [biːn] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
1st Soldier — You been out here too long .
1st 士兵 — 你 到过 出去 这里 也 长的 .

一等兵——你在这里待得太久了。

3d ['səʊldʒə(r)] — [hel] , [doʊnt] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
3d Soldier — Hell , don't I know it ?
3d 士兵 — 地狱 , 不 我 知道 它 ?

3d 士兵——见鬼，我当然知道！

1st ['səʊldʒə(r)] — [seɪ] , [dʒɔːdʒ] , [kænt] [juː; jʊ] [gɪv] [ðɪs] ['dʒentlmən] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ?
1st Soldier — Say , George , can't you give this gentleman something to fix up his stomach ?
1st 士兵 — 说 , 乔治 , 不能 你 给 这 绅士 某物 到 使固定向上 他的 胃 ?

1号士兵——乔治，你能不能给这位先生点东西治治他的胃？

['hiːbruː] [waɪn] - ['selə(r)] — [ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪə(r)] .
Hebrew Wine - seller — I got it right here .
希伯来语 葡萄酒 - 卖方 — 我 得到 它 正确的 这里 .

希伯来葡萄酒商——我在这里找到了。

[[ðə; ði] [θɜːd] ['rəʊmən] ['səʊldʒə(r)] [teɪsts] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] - ['selə(r)] [hæz; həz] [mɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .]
[The third Roman soldier tastes the cup that the wine - seller has mixed for him .]
[这 第三 罗马 士兵 口味 这 杯子 那 这 葡萄酒 - 卖方 有 混合 为了 他 .]

第三名罗马士兵尝了一口酒贩为他调好的酒。

3d ['səʊldʒə(r)] — [heɪ] , [wɒt] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ðæt] , ['kæm(ə)l] [tʃɪps] ?
3d Soldier — Hey , what you put in that , camel chips ?
3d 士兵 — 嘿 , 什么 你 放 在 那 , 骆驼 芯片 ?

3号士兵——嘿，你往里面放的是什么，骆驼牌薯片吗？

[waɪn] - ['selə(r)] — [juː; jʊ] [drɪŋk] [ðæt] [raɪt] [daʊn] , - .
Wine - seller — You drink that right down , Lootenant .
葡萄酒 - 卖方 — 你 喝 那 正确的 向下 , - .

卖酒的——你把那玩意儿一饮而尽，掠夺者。

['ðætl] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [raɪt] .
That'll fix you up right .
那将 使固定 你 向上 正确的 .

那样就能彻底治好你的病了。

3d ['səʊldʒə(r)] — [wel] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [fiːl] ['eni] [wɜːs] .
3d Soldier — Well , I couldn't feel any worse .
3d 士兵 — 出色地 , 我 不能 感觉 任何 更糟 .

3号士兵——唉，我感觉糟透了。

1st ['səʊldʒə(r)] — [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
1st Soldier — Take a chance on it .
1st 士兵 — 拿 一个 机会 在 它 .

第一个士兵——放手一搏吧。

[dʒɔːdʒ] [fɪkst] [ˌem 'iː] [ʌp] [faɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
George fixed me up fine the other day .
乔治 固定的 我 向上 美好的 这 其他 天 .

乔治前几天帮我把一切都安排好了。

[waɪn] - ['selə(r)] — [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][bæd] [ʃeɪp] , - .

Wine	**-**	**seller**	**—**	**You**	**were**	**in**	**bad**	**shape**	**,**	**Lootenant**	**.**
葡萄酒	-	卖方	—	你	是	在	坏的	形状	,	-	.

卖酒人——你当时处境很糟糕，劫掠者。

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['fɪksɪz] [ʌp] [ə; eɪ][bæd] ['stʌmək] .

I	**know**	**what**	**fixes**	**up**	**a**	**bad**	**stomach**	**.**
我	知道	什么	修复	向上	一个	坏的	胃	.

我知道什么能治好胃痛。

[[ðə; ði] [θɜːd] ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] [drɪŋks] [ðə; ði] [kʌp] [daʊn] .]

[	**The**	**third**	**Roman**	**soldier**	**drinks**	**the**	**cup**	**down**	**.**	**]**
[	这	第三	罗马	士兵	饮料	这	杯子	向下	.	]

第三名罗马士兵喝光了杯中的酒。

3d ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

3d	**Roman**	**Soldier**	**—**	**Jesus**	**Christ**	**.**
3d	罗马	士兵	—	耶稣	基督	.

第三位罗马士兵——耶稣基督。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

没有女人的男人(Men without women)
第10/10页

[[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [feɪs] .]
[He makes a face .]
[他 制作 一个 脸 .]

他做了个鬼脸。

2d ['səʊldʒə(r)] — [ðæt] [fɔːls] [ə'lɑːm] !
2d Soldier — That false alarm !
2d 士兵 — 那 错误的 警报 !

二等兵——虚惊一场!

1st ['səʊldʒə(r)] — [əʊ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
1st Soldier — Oh , I don't know .
1st 士兵 — 哦 , 我 不 知道 .

第一个士兵——哦，我不知道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
He was pretty good in there to - day .
他 曾是 漂亮的 好的 在 那里 到 - 天 .

他今天表现相当不错。

2d ['səʊldʒə(r)] — [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [krɒs] ?
2d Soldier — Why didn't he come down off the cross ?
2d 士兵 — 为什么 没有 他 来 向下 离开 这 叉 ?

第二名士兵——他为什么不从十字架上下来?

1st ['səʊldʒə(r)] — [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [krɒs] .
1st Soldier — He didn't want to come down off the cross .
1st 士兵 — 他 没有 想 到 来 向下 离开 这 叉 .

第一个士兵——他不想从十字架上下来。

[ðæts] [nɒt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] .
That's not his play .
那就是 不是 他的 玩 .

那不是他的风格。

2d ['səʊldʒə(r)] — [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gaɪ] [ðæt] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [krɒs] .
2d Soldier — Show me a guy that doesn't want to come down off the cross .
2d 士兵 — 展示 我 一个 盖伊 那 不 想 到 来 向下 离开 这 叉 .

二等兵——给我找个不想从十字架上下来的人。

1st ['səʊldʒə(r)] — [ɔː] , [hel] , [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
1st Soldier — Aw , hell , you don't know anything about it .
1st 士兵 — 啊 , 地狱 , 你 不 知道 任何事物 关于 它 .

1号士兵——哎呀，见鬼，你对此一无所知。

[ɑːsk] [dʒɔːdʒ] [ðeə(r)] .
Ask George there .
问 乔治 那里 .

问问乔治吧。

[dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [krɒs] , [dʒɔːdʒ] ?
Did he want to come down off the cross , George ?
做过 他 想 到 来 向下 离开 这 叉 , 乔治 ?

乔治，他想从十字架上下来吗?

[waɪn] - ['selə(r)] — [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [aɪ] ['wʌznt] [aʊt] [ðeə(r)] .

Wine	**-**	**seller**	**—**	**I'll**	**tell**	**you**	**,**	**gentlemen**	**,**	**I**	**wasn't**	**out**	**there**	**.**
葡萄酒	-	卖方	—	患病的	告诉	你	,	先生们	,	我	不是	出去	那里	.

卖酒的——我得告诉你们，先生们，我当时不在场。

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] .

It's	**a**	**thing**	**I**	**haven't**	**taken**	**any**	**interest**	**in**	**.**
它是	一个	事物	我	还没有	已采取	任何	兴趣	在	.

我对这件事一直没兴趣。

2d ['səʊldʒə(r)] — ['lɪs(ə)n] , [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [ɪbt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

2d	**Soldier**	**—**	**Listen**	**,**	**I**	**seen**	**a**	**lot**	**of**	**them**	**—**	**here**	**and**	**plenty**	**of**	**other**
2d	士兵	—	听	,	我	已见	一个	很多	的	他们	—	这里	和	很多	的	其他

['pleɪsɪz] .

places	**.**
地方	.

2d 士兵——听着，我见过很多这样的人——在这里，以及其他很多地方。

['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wʌn] [ðæt] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [krɒs] [wen] [ðə; ði]

Any	**time**	**you**	**show**	**me**	**one**	**that**	**doesn't**	**want**	**to**	**get**	**down**	**off**	**the**	**cross**	**when**	**the**
任何	时间	你	展示	我	一	那	不	想	到	得到	向下	离开	这	叉	什么时候	这

[taɪm] ['kɒmz] — [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ,

time	**comes**	**—**	**when**	**the**	**time**	**comes**	**,**
时间	来	—	什么时候	这	时间	来	,

任何时候，如果你给我指出一个到了时候——到了时候——不想从十字架上下来的人，

[aɪ] [miːn] — [aɪl] [klaɪm] [raɪt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

I	**mean**	**—**	**I'll**	**climb**	**right**	**up**	**with**	**him**	**.**
我	意思是	—	患病的	爬	正确的	向上	和	他	.

我的意思是——我会和他一起爬上去。

1st ['səʊldʒə(r)] — [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

1st	**Soldier**	**—**	**I**	**thought**	**he**	**was**	**pretty**	**good**	**in**	**there**	**to**	**-**	**day**	**.**
1st	士兵	—	我	想法	他	曾是	漂亮的	好的	在	那里	到	-	天	.

1号士兵——我觉得他今天表现相当不错。

3d ['səʊldʒə(r)] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

3d	**Soldier**	**—**	**He**	**was**	**all**	**right**	**.**
3d	士兵	—	他	曾是	全部	正确的	.

3号士兵——他没事。

2d ['rəʊmən] ['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] [gaɪz] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

2d	**Roman**	**Soldier**	**—**	**You**	**guys**	**don't**	**know**	**what**	**I'm**	**talking**	**about**	**.**
2d	罗马	士兵	—	你	伙计们	不	知道	什么	我是	说	关于	.

2d 罗马士兵——你们根本不知道我在说什么。

[aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɔː(r)] [nɒt] .

I'm	**not**	**saying**	**whether**	**he**	**was**	**good**	**or**	**not**	**.**
我是	不是	说	无论	他	曾是	好的	或者	不是	.

我不是在评价他好不好。

[wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .

What	**I**	**mean**	**is**	**,**	**when**	**the**	**time**	**comes**	**.**
什么	我	意思是	是	,	什么时候	这	时间	来	.

我的意思是，时机到了的时候。

[wen] [ðeɪ] [fɜːst] [stɑːt] ['neɪlɪŋ] [hɪm] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌwʊdnt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

When	**they**	**first**	**start**	**nailing**	**him**	**,**	**there**	**isn't**	**none**	**of**	**them**	**wouldn't**	**stop**	**it**	**if**
什么时候	他们	第一的	开始	钉钉子	他	,	那里	不是	没有任何	的	他们	不会	停止	它	如果

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	**could**	**.**
他们	可以	.

当他们开始对他施暴时，即使能阻止，也没有人会阻止。

1st ['səʊldʒə(r)] — ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɔːdʒ] ?

1st	Soldier	—	Didn't	you	follow	it	,	George	?
1st	士兵	—	没有	你	跟随	它	,	乔治	?

第一个士兵——乔治，你没听懂吗?

[waɪn] - ['selə(r)] — [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - .

Wine	-	seller	—	No	,	I	didn't	take	any	interest	in	it	,	Lootenant	.
葡萄酒	-	卖方	—	不	,	我	没有	拿	任何	兴趣	在	它	,	-	.

卖酒的——不，我对此毫无兴趣，掠夺者。

1st ['səʊldʒə(r)] — [ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [haʊ] [hiː; hi]['æktɪd] .

1st	Soldier	—	I	was	surprised	how	he	acted	.
1st	士兵	—	我	曾是	惊讶	如何	他	行动	.

第一位士兵——他的表现让我感到惊讶。

3d ['səʊldʒə(r)] — [ðə; ði] [pɑːt] [ai][doʊnt] [laɪk] [ɪz][ðə; ði] ['neɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] .

3d	Soldier	—	The	part	I	don't	like	is	the	nailing	them	on	.
3d	士兵	—	这	部分	我	不	喜欢	是	这	钉钉子	他们	在	.

3d 士兵——我不喜欢的部分是把他们钉上去。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['prɪti] [bæd] .

You	know	,	that	must	get	to	you	pretty	bad	.
你	知道	,	那	必须	得到	到	你	漂亮的	坏的	.

你知道，这肯定让你很难过。

2d ['səʊldʒə(r)] — [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðæts] [səʊ][bæd] , [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [lɪft] - [ɪm] [ʌp] .

2d	Soldier	—	It	isn't	that	that's	so	bad	,	as	when	they	first	lift	'	em	up	.
2d	士兵	—	它	不是	那	那就是	所以	坏的	,	作为	什么时候	他们	第一的	举起	-	呃	向上	.

2d 士兵——倒也不是说这有多糟糕，就像他们第一次把他们举起来的时候那样。

[[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] .]

[	He	makes	a	lifting	gesture	with	his	two	palms	together	.	]
[	他	制作	一个	举重	手势	和	他的	二	棕榈树	一起	.	]

[他双手合十，做出举起的动作。]

[wen] [ðə; ði] [weɪt] [stɑːrts][tuː; tə] [pʊl] [ɒn] - [ɪm] .

When	the	weight	starts	to	pull	on	'	em	.
什么时候	这	重量	开始	到	拉	在	-	呃	.

当重担开始压垮他们时。

[ðæts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] - [ɪm] .

That's	when	it	gets	'	em	.
那就是	什么时候	它	获得	-	呃	.

就在那时，它就击中了他们。

3d ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɪti] [bæd] .

3d	Roman	Soldier	—	It	takes	some	of	them	pretty	bad	.
3d	罗马	士兵	—	它	需要	一些	的	他们	漂亮的	坏的	.

3d 罗马士兵——其中一些伤势相当严重。

1st ['səʊldʒə(r)] — [eɪnt] [ai] [siːn] - [ɪm] ?

1st	Soldier	—	Ain't	I	seen	'	em	?
1st	士兵	—	不是	我	已见	-	呃	?

第一个士兵——我好像见过他们?

[ai] [siːn] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	seen	plenty	of	them	.
我	已见	很多	的	他们	.

我见过很多。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

I	tell	you	,	he	was	pretty	good	in	there	to	-	day	.
我	告诉	你	,	他	曾是	漂亮的	好的	在	那里	到	-	天	.

我跟你说，他今天表现相当不错。

[[ðə; ði] ['sekənd] ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] [smaɪlz] [æt; ət][ðə; ði] ['hiːbruː] [waɪn] - ['selə(r)] .]

[	The	second	Roman	soldier	smiles	at	the	Hebrew	wine	-	seller	.	]
[	这	第二	罗马	士兵	微笑	在	这	希伯来语	葡萄酒	-	卖方	.	]

[第二个罗马士兵对着希伯来酒贩微笑。]

2d ['səʊldʒə(r)] — [jʊr; jər] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kraɪstər] , [bɪg] [bɔɪ] .

2d	Soldier	—	You're	a	regular	Christer	,	big	boy	.
2d	士兵	—	你是	一个	常规的	克里斯托	,	大的	男生	.

二等兵——你真是个虔诚的基督徒，大块头。

1st ['səʊldʒə(r)] — [ʃʊə(r)] , [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][kɪd] [hɪm] .

1st	Soldier	—	Sure	,	go	on	and	kid	him	.
1st	士兵	—	当然	,	去	在	和	孩子	他	.

1号士兵——当然，你尽管去逗他吧。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

But	listen	while	I	tell	you	something	.
但	听	尽管	我	告诉	你	某物	.

但请听我说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

He	was	pretty	good	in	there	to	-	day	.
他	曾是	漂亮的	好的	在	那里	到	-	天	.

他今天表现相当不错。

2d ['səʊldʒə(r)] — [wɒt] [ə'baʊt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [waɪn] ?

2d	Soldier	—	What	about	some	more	wine	?
2d	士兵	—	什么	关于	一些	更多的	葡萄酒	?

二等兵——再来点酒怎么样?

[[ðə; ði] [waɪn] - ['selə(r)] [lʊks] [ʌp] [ɪk'spektəntli] .

[	The	wine	-	seller	looks	up	expectantly	.
[	这	葡萄酒	-	卖方	看起来	向上	满怀期待地	.

卖酒人满怀期待地抬起头。

[ðə; ði] [θɜːd] ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)][ɪz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .

The	third	Roman	soldier	is	sitting	with	his	head	down	.
这	第三	罗马	士兵	是	坐着	和	他的	头	向下	.

第三名罗马士兵低着头坐着。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [wel] .]

He	does	not	look	well	.	]
他	做	不是	看	出色地	.	]

他看上去不太好。

3d ['səʊldʒə(r)] — [ai][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] .

3d	Soldier	—	I	don't	want	any	more	.
3d	士兵	—	我	不	想	任何	更多的	.

3号士兵——我不要了。

2d ['səʊldʒə(r)] — [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [tuː] , [dʒɔːdʒ] .

2d	Soldier	—	Just	for	two	,	George	.
2d	士兵	—	只是	为了	二	,	乔治	.

二等兵——就我们两个人，乔治。

[[ðə; ði] [waɪn] - ['selə(r)] [pʊts] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [waɪn] , [ə; eɪ] [saɪz] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] [wʌn]

[	The	wine	-	seller	puts	out	a	pitcher	of	wine	,	a	size	smaller	than	the	last	one
[	这	葡萄酒	-	卖方	放置	出去	一个	投手	的	葡萄酒	,	一个	尺寸	较小的	比	这	最后的	一

.

:

.

卖酒的人端出一壶酒，比上一壶小一些。

[hiː; hi] [liːnz] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] ['kaʊntə(r)] .]

He	leans	forward	on	the	wooden	counter	.	]
他	倾斜	向前	在	这	木制的	柜台	.	]

他身体前倾，倚在木制柜台上。

1st ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz][gɜːl] ?

1st	Roman	Soldier	—	You	see	his	girl	?
1st	罗马	士兵	—	你	看	他的	女孩	?

第一个罗马士兵——你看到他的女朋友了吗?

2d ['səʊldʒə(r)] — ['wʌznt] [ai] ['stændɪŋ] [raɪt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ?

2d	Soldier	—	Wasn't	I	standing	right	by	her	?
2d	士兵	—	不是	我	常设	正确的	经过	她	?

二号士兵——我当时不是就站在她旁边吗?

1st ['səʊldʒə(r)] — [ʃiːz] [ə; eɪ][naɪs] - ['lʊkə(r)] .

1st	Soldier	—	She's	a	nice	-	looker	.
1st	士兵	—	她是	一个	好的	-	观察者	.

1号士兵——她长得很漂亮。

2d ['səʊldʒə(r)] — [ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][dɪd] .

2d	Soldier	—	I	knew	her	before	he	did	.
2d	士兵	—	我	知道	她	前	他	做过	.

二等兵——我比他更早认识她。

[[hiː; hi] [wɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] [waɪn] - ['selə(r)] .]

[	He	winks	at	the	wine	-	seller	.	]
[	他	眨眼	在	这	葡萄酒	-	卖方	.	]

他朝卖酒的人眨了眨眼。

1st ['səʊldʒə(r)] — [ai] [juːst] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] .

1st	Soldier	—	I	used	to	see	her	around	the	town	.
1st	士兵	—	我	用过的	到	看	她	大约	这	镇	.

第一位士兵——我以前经常在镇上看到她。

2d ['səʊldʒə(r)] — [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stʌf] .

2d	Soldier	—	She	used	to	have	a	lot	of	stuff	.
2d	士兵	—	她	用过的	到	有	一个	很多	的	东西	.

二号士兵——她以前有很多东西。

[hiː; hi]['nevə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [gʊd] [lʌk] .

He	never	brought	her	no	good	luck	.
他	绝不	带来	她	不	好的	运气	.

他从未给她带来好运。

1st ['səʊldʒə(r)] — [əʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] ['lʌki] .

1st	Soldier	—	Oh	,	he	ain't	lucky	.
1st	士兵	—	哦	,	他	不是	幸运的	.

第一个士兵——哦，他运气不好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

But	he	looked	pretty	good	to	me	in	there	to	-	day	.
但	他	看起来	漂亮的	好的	到	我	在	那里	到	-	天	.

但我感觉他今天状态还不错。

2d ['səʊldʒə(r)] — [wɒt] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] ?

2d	Soldier	—	What	become	of	his	gang	?
2d	士兵	—	什么	变得	的	他的	帮派	?

第二名士兵——他的团伙后来怎么样了?

1st ['səʊldʒə(r)] — [əʊ] , [ðeɪ] ['feɪdɪd] [aʊt] .

1st	Soldier	—	Oh	,	they	faded	out	.
1st	士兵	—	哦	,	他们	褪色	出去	.

第一个士兵——哦，他们消失了。

[dʒʌst][ðə; ði] ['wɪmɪn] [stʌk] [baɪ][hɪm] .

Just	the	women	stuck	by	him	.
只是	这	女性	卡住	经过	他	.

只有女人一直陪伴着他。

2d ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] ['jeləʊ] [kraʊd] .

2d	Roman	Soldier	—	They	were	a	pretty	yellow	crowd	.
2d	罗马	士兵	—	他们	是	一个	漂亮的	黄色的	人群	.

2d 罗马士兵——他们是一群肤色偏黄的人。

[wen] [ðeɪ] [siːn] [hɪm][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

When	they	seen	him	go	up	there	they	didn't	want	any	of	it	.
什么时候	他们	已见	他	去	向上	那里	他们	没有	想	任何	的	它	.

他们看到他上去之后，就一点也不想去了。

1st ['səʊldʒə(r)] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [stʌk] [ɔːl] [raɪt] .

1st	Soldier	—	The	women	stuck	all	right	.
1st	士兵	—	这	女性	卡住	全部	正确的	.

第一位士兵——女人们都安然无恙。

2d ['səʊldʒə(r)] — [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [stʌk] [ɔːl] [raɪt] .

2d	Soldier	—	Sure	,	they	stuck	all	right	.
2d	士兵	—	当然	,	他们	卡住	全部	正确的	.

二等兵——没错，它们粘得很牢。

1st ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][slɪp][ðə; ði][əʊld][spɪə(r)]['ɪntuː][hɪm] ?

1st	Roman	Soldier	—	You	see	me	slip	the	old	spear	into	him	?
1st	罗马	士兵	—	你	看	我	滑	这	老的	矛	进入	他	?

第一个罗马士兵——你看到我把那根旧矛刺进他身体里了吗?

2d ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [jʊl] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ['duːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] .

2d	Roman	Soldier	—	You'll	get	into	trouble	doing	that	some	day	.
2d	罗马	士兵	—	你会	得到	进入	麻烦	正在做	那	一些	天	.

2d 罗马士兵——你这样做总有一天会惹上麻烦的。

1st ['səʊldʒə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

1st	Soldier	—	It	was	the	least	I	could	do	for	him	.
1st	士兵	—	它	曾是	这	至少	我	可以	做	为了	他	.

第一个士兵——这是我能为他做的最起码的事。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [lʊkt] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

I'll	tell	you	he	looked	pretty	good	to	me	in	there	to	-	day	.
患病的	告诉	你	他	看起来	漂亮的	好的	到	我	在	那里	到	-	天	.

我得说，他今天在里面看起来状态相当不错。

['hiːbruː] [waɪn] - ['selə(r)] — ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][gɒt][tuː; tə][kləʊz] .

Hebrew	Wine	-	seller	—	Gentlemen	,	you	know	I	got	to	close	.
希伯来语	葡萄酒	-	卖方	—	先生们	,	你	知道	我	得到	到	关闭	.

希伯来语葡萄酒商——先生们，你们知道我得关门了。

1st ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [wiːl; wil][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [raʊnd] .

1st	Roman	Soldier	—	We'll	have	one	more	round	.
1st	罗马	士兵	—	出色地	有	一	更多的	圆形的	.

第一位罗马士兵——我们再来一轮。

2d ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?

2d	Roman	Soldier	—	What's	the	use	?
2d	罗马	士兵	—	是什么	这	使用	?

第二罗马士兵——有什么用?

[ðɪs] [stʌf] [doʊnt][get][juː; jʊ] ['eniweə(r)] .

This	stuff	don't	get	you	anywhere	.
这	东西	不	得到	你	任何地方	.

这些东西对你没有任何帮助。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] .
Come **on** **,** **let's** **go** **.**
来 在 , 我们来吧 去 .

走吧，我们出发。

1st ['səʊldʒə(r)] — [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] .
1st **Soldier** **—** **Just** **another** **round** **.**
1st 士兵 — 只是 其他 圆形的 .

第一位士兵——又一轮。

3d ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [['getɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['bærəl] .]
3d **Roman** **Soldier** **—** **[** **Getting** **up** **from** **the** **barrel** **.** **]**
3d 罗马 士兵 — [获得 向上 从 这 桶 .]

3d 罗马士兵——[从桶里站起来。]

[nəʊ] , [kʌm] [ɒn] .
No **,** **come** **on** **.**
不 , 来 在 .

不，别这样。

[lets] [gəʊ] .
Let's **go** **.**
我们来吧 去 .

我们走吧。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [hel] [tuː; tə] - [naɪt] .
I **feel** **like** **hell** **to** **-** **night** **.**
我 感觉 喜欢 地狱 到 - 夜晚 .

我今晚感觉糟透了。

1st ['səʊldʒə(r)] — [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] .
1st **Soldier** **—** **Just** **one** **more** **.**
1st 士兵 — 只是 一 更多的 .

第一个士兵——就剩最后一个了。

2d ['səʊldʒə(r)] — [nəʊ] , [kʌm] [ɒn] .
2d **Soldier** **—** **No** **,** **come** **on** **.**
2d 士兵 — 不 , 来 在 .

二等兵——不，别这样。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] .
We're **going** **to** **go** **.**
是 去 到 去 .

我们要走了。

[gʊd] - [naɪt] , [dʒɔːdʒ] .
Good **-** **night** **,** **George** **.**
好的 - 夜晚 , 乔治 .

晚安，乔治。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [bɪl] .
Put **it** **on** **the** **bill** **.**
放 它 在 这 账单 .

记入账单。

[waɪn] - ['selə(r)] — [gʊd] - [naɪt] , ['dʒentlmən] .
Wine **-** **seller** **—** **Good** **-** **night** **,** **gentlemen** **.**
葡萄酒 - 卖方 — 好的 - 夜晚 , 先生们 .

卖酒人——晚安，先生们。

[[hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] .]
[**He** **looks** **a** **little** **worried** **.** **]**
[他 看起来 一个 小的 担心 .]

他看起来有点担心。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] , - ?

You	couldn't	let	me	have	a	little	something	on	account	,	Lootenant	?
你	不能	让	我	有	一个	小的	某物	在	帐户	,	-	?

掠夺者，你就不能给我一点补偿吗?

2d ['rəʊmən] ['səʊldʒə(r)] — [wɒt] [ðə; ði] [hel] , [dʒɔːdʒ] !

2d	Roman	Soldier	—	What	the	hell	,	George	!
2d	罗马	士兵	—	什么	这	地狱	,	乔治	!

第二罗马士兵——乔治，你搞什么鬼!

['wɛnzdeɪz] [peɪ] - [deɪ] .

Wednesday's	pay	-	day	.
星期三的	支付	-	天	.

周三是发薪日。

[waɪn] - ['selə(r)] — [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , - .

Wine	-	seller	—	It's	all	right	,	Lootenant	.
葡萄酒	-	卖方	—	它是	全部	正确的	,	-	.

卖酒人——没关系，劫匪。

[gʊd] - [naɪt] , ['dʒentlmən] .

Good	-	night	,	gentlemen	.
好的	-	夜晚	,	先生们	.

晚安，先生们。

[[ðə; ði] [θriː] ['rəʊmən] ['səʊldʒəz] [gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .]

[	The	three	Roman	soldiers	go	out	the	door	into	the	street	.	]
[	这	三	罗马	士兵	去	出去	这	门	进入	这	街道	.	]

三名罗马士兵走出大门，来到街上。

[[ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .]

[	Outside	in	the	street	.	]
[	外部	在	这	街道	.	]

[在街上。]

2d ['rəʊmən] ['səʊldʒə(r)] — [dʒɔːdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪk] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

2d	Roman	Soldier	—	George	is	a	kike	just	like	all	the	rest	of	them	.
2d	罗马	士兵	—	乔治	是	一个	犹太佬	只是	喜欢	全部	这	休息	的	他们	.

2d 罗马士兵——乔治和他们其他人一样，都是犹太佬。

1st ['rəʊmən] ['səʊldʒə(r)] — [əʊ] , [dʒɔːdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['felə(r)] .

1st	Roman	Soldier	—	Oh	,	George	is	a	nice	fella	.
1st	罗马	士兵	—	哦	,	乔治	是	一个	好的	伙计	.

第一位罗马士兵——哦，乔治是个好人。

2d ['səʊldʒə(r)] — ['ɛvriˌbɑːdiz] [ə; eɪ] [naɪs] ['felə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

2d	Soldier	—	Everybody's	a	nice	fella	to	you	to	-	night	.
2d	士兵	—	每个人的	一个	好的	伙计	到	你	到	-	夜晚	.

二等兵——今晚每个人都对你很好。

3d ['rəʊmən] ['səʊldʒə(r)] — [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bærəks] .

3d	Roman	Soldier	—	Come	on	,	let's	go	up	to	the	barracks	.
3d	罗马	士兵	—	来	在	,	我们来吧	去	向上	到	这	兵营	.

3d 罗马士兵——走吧，我们去兵营。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [hel] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	feel	like	hell	to	-	night	.
我	感觉	喜欢	地狱	到	-	夜晚	.

我今晚感觉糟透了。

2d ['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] [biːn] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] .

2d	Soldier	—	You	been	out	here	too	long	.
2d	士兵	—	你	到过	出去	这里	也	长的	.

二等兵——你在这里待得太久了。

3d ['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [dʒʌst] [ðæt] .

3d	**Roman**	**Soldier**	**—**	**No**	**,**	**it**	**ain't**	**just**	**that**	**.**
3d	罗马	士兵	—	不	,	它	不是	只是	那	.

3d 罗马士兵——不，不仅仅是这样。

[ai] [fiːl] [laɪk] [hel] .

I	**feel**	**like**	**hell**	**.**
我	感觉	喜欢	地狱	.

我感觉糟透了。

2d ['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] [biːn] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] .

2d	**Soldier**	**—**	**You**	**been**	**out**	**here**	**too**	**long**	**.**
2d	士兵	—	你	到过	出去	这里	也	长的	.

二等兵——你在这里待得太久了。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	**all**	**.**
那就是	全部	.

就这样。

['kɜːt(ə)n] .

Curtain	**.**
窗帘	.

窗帘。

[bə'nɑːl] ['stɔːri]

BANAL	**STORY**
平庸	故事

平庸的故事

[səʊ][hiː; hi][et; eɪt][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , ['sləʊli] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [siːdz] .

So	**he**	**ate**	**an**	**orange**	**,**	**slowly**	**spitting**	**out**	**the**	**seeds**	**.**
所以	他	吃	一个	橙子	,	缓慢地	吐痰	出去	这	种子	.

于是他吃了一个橘子，慢慢地把籽吐了出来。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .

Outside	**,**	**the**	**snow**	**was**	**turning**	**to**	**rain**	**.**
外部	,	这	雪	曾是	转弯	到	雨	.

外面，雪渐渐变成了雨。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [stəʊv] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] [hiːt] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ]

Inside	**,**	**the**	**electric**	**stove**	**seemed**	**to**	**give**	**no**	**heat**	**and**	**rising**	**from**	**his**	**writing**
里面	,	这	电的	火炉	似乎	到	给	不	热	和	上升	从	他的	写作

- ['teɪb(ə)l] ,

-	**table**	**,**
-	桌子	,

屋内，电炉似乎没有发热，他从书桌旁站起身来，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊv] .

he	**sat**	**down**	**upon**	**the**	**stove**	**.**
他	卫星	向下	之上	这	火炉	.

他坐在炉子上。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] !

How	**good**	**it**	**felt**	**!**
如何	好的	它	毛毡	!

感觉真好！

[hɪə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] , [wɒz; wəz] [laɪf] .

Here	**,**	**at**	**last**	**,**	**was**	**life**	**.**
这里	,	在	最后的	,	曾是	生活	.

这才是真正的生活。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈɒrɪndʒ] .

He	reached	for	another	orange	.
他	达到	为了	其他	橙子	.

他伸手去拿另一个橙子。

[fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ˈpærɪs] , - [hæd; həd] [nɒkt] [ˈdænɪ] [frʌʃ] [ˈkʊkuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [raʊnd] .

Far	away	in	Paris	,	Mascart	had	knocked	Danny	Frush	cuckoo	in	the	second	round	.
远的	离开	在	巴黎	,	-	有	敲门	丹尼	弗鲁什	布谷鸟	在	这	第二	圆形的	.

远在巴黎的马斯卡特在第二回合就把丹尼·弗鲁什打得晕头转向。

[fɑː(r)] [ɒf] [ɪn] [ˌmesəpəˈteɪmiə] , [ˈtwenti] - [wʌn] [fiːt] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .

Far	off	in	Mesopotamia	,	twenty	-	one	feet	of	snow	had	fallen	.
远的	离开	在	美索不达米亚	,	二十	-	一	脚	的	雪	有	倒下	.

远在美索不达米亚，积雪厚达21英尺。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ˈdɪstənt] [ɒˈstreɪliə] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkrɪkɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃɑːrpənɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈwɪkɪt] .

Across	the	world	in	distant	Australia	,	the	English	cricketers	were	sharpening	up	their	wickets	.
穿过	这	世界	在	遥远	澳大利亚	,	这	英语	板球运动员	是	磨利	向上	他们的	球门	.

在遥远的澳大利亚，英国板球队员们正在磨练他们的球门柱技巧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rəʊˈmæns] .

There	was	Romance	.
那里	曾是	浪漫	.

曾有过一段浪漫情缘。

[ˈpeɪtrənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [ˈlɛtəz] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈfɔːrəm] , [hiː; hi] [riːd] .

Patrons	of	the	arts	and	letters	have	discovered	The	Forum	,	he	read	.
顾客	的	这	艺术	和	信件	有	发现	这	论坛	,	他	读	.

他读道，艺术和文学的赞助人发现了《论坛报》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [gaɪd] , [fəˈlɒsəfə(r)] , [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [maɪˈnɒrəti] .

It	is	the	guide	,	philosopher	,	and	friend	of	the	thinking	minority	.
它	是	这	指导	,	哲学家	,	和	朋友	的	这	思维	少数民族	.

它是少数有思想者的向导、导师和朋友。

[praɪz] [ʃɔːt] - [ˈstɔːriz] — [wɪl] [ðeə(r)] [ˈɔːθəz] [raɪt] [ˈaʊə(r)] [best] - [ˈseləz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ?

Prize	short	-	stories	—	will	their	authors	write	our	best	-	sellers	of	to	-	morrow	?
奖	短的	-	故事	—	将要	他们的	作者	写	我们的	最好的	-	卖家	的	到	-	明天	?

获奖短篇小说——它们的作者会成为我们明天的畅销书作家吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðiːz] [wɔːm] , [ˈhəʊmspʌn] , [əˈmerɪkən] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [ˈbɪts][ɒv; əv] [ˈriːəl] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [ˈəʊpən] [rɑːntʃ] ,

You	will	enjoy	these	warm	,	homespun	,	American	tales	,	bits	of	real	life	on	the	open	ranch	,
你	将要	享受	这些	温暖的	,	质朴的	,	美国人	故事	,	比特	的	真实的	生活	在	这	打开	牧场	,

你会喜欢这些温暖、质朴的美国故事，以及开阔牧场上真实的日常生活片段。

[ɪn] [ˈkraʊdɪd] [ˈtenəmənt] [ɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] [ˈhjuːmə(r)] .

in	crowded	tenement	or	comfortable	home	,	and	all	with	a	healthy	undercurrent	of	humor	.
在	挤	廉租公寓	或者	舒服的	家	,	和	全部	和	一个	健康	暗流	的	幽默	.

无论是在拥挤的公寓楼里还是舒适的家中，都充满了幽默感。

[ai][mʌst; məst] [riːd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [θɔːt] .

I	must	read	them	,	he	thought	.
我	必须	读	他们	,	他	想法	.

“我一定要读读它们，”他心想。

[hiː; hi] [riːd] [ɒn] .

He	read	on	.
他	读	在	.

他继续读了下去。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] — [wɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Our	children's	children	—	what	of	them	?
我们的	孩子们的	孩子们	—	什么	的	他们	?

我们的子孙后代——他们又会怎样呢?

[huː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Who	of	them	?
WHO	的	他们	?

他们之中谁?

[njuː] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] .

New	means	must	be	discovered	to	find	room	for	us	under	the	sun	.
新的	方法	必须	是	发现	到	寻找	房间	为了	我们	在下面	这	太阳	.

我们必须找到新的方法，才能在阳光下找到属于我们自己的一席之地。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][wɔː(r)][ɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['piːsf(ə)l] ['meθədz] ?

Shall	this	be	done	by	war	or	can	it	be	done	by	peaceful	methods	?
将	这	是	完毕	经过	战争	或者	能	它	是	完毕	经过	和平	方法	?

这件事应该通过战争来解决，还是可以通过和平方式解决?

[ɔː(r)] [wɪl] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə]['kænədə] ?

Or	will	we	all	have	to	move	to	Canada	?
或者	将要	我们	全部	有	到	移动	到	加拿大	?

难道我们都得搬去加拿大吗?

['aʊə(r)] [dipɪst] [kən'vikʃənz] — [wɪl] ['saɪəns] [ˌʌp'set][ðem; ðəm] ?

Our	deepest	convictions	—	will	Science	upset	them	?
我们的	最深处	定罪	—	将要	科学	沮丧的	他们	?

我们最深层的信念——科学会动摇它们吗?

['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['əʊldə] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ?

Our	civilization	—	is	it	inferior	to	older	orders	of	things	?
我们的	文明	—	是	它	下	到	老	订单	的	事物	?

我们的文明——它比不上古代的文明秩序吗?

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['drɪpɪŋ] ['dʒʌŋglz] [ɒv; əv] [juːkə'taːn] ,

And	meanwhile	,	in	the	far	-	off	dripping	jungles	of	Yucatan	,
和	同时	,	在	这	远的	-	离开	滴落	丛林	的	尤卡坦半岛	,

与此同时，在遥远的尤卡坦半岛湿漉漉的丛林里，

['saʊndɪd] [ðə; ðɪ] ['tʃɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æksiːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌm] - ['tʃɒpəz] .

sounded	the	chopping	of	the	axes	of	the	gum	-	choppers	.
听起来	这	切碎	的	这	轴	的	这	胶	-	直升机	.

传来采胶工挥舞斧头的声音。

[duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [bɪg] [men] — [ɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] ['kʌltʃəd] ?

Do	we	want	big	men	—	or	do	we	want	them	cultured	?
做	我们	想	大的	男人	—	或者	做	我们	想	他们	有文化的	?

我们想要身材高大的男人，还是想要有教养的男人?

[teɪk] [dʒɔɪs] .

Take	Joyce	.
拿	乔伊斯	.

以乔伊斯为例。

[teɪk] ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒ] .

Take	President	Coolidge	.
拿	总统	柯立芝	.

以柯立芝总统为例。

[wɒt] [stɑː(r)][mʌst; məst]['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['stjʊdnts] [eɪm][æt; ət] ?

What	star	must	our	college	students	aim	at	?
什么	星星	必须	我们的	大学	学生	目的	在	?

我们的大学生应该以哪颗星为目标?

[ðeə(r)] [ɪz][dʒæk] ['brɪtən] .

There	is	Jack	Britton	.
那里	是	杰克	布里顿	.

还有杰克·布里顿。

[ðeə(r)] [ɪz]['dɑːktər; draɪv] . ['henri] [væn] [daɪk] .

There	is	Dr	.	Henry	Van	Dyke	.
那里	是	博士	.	亨利	范	堤防	.

还有亨利·范·戴克博士。

[kæn; kən][wiː; wi] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] [tuː] ?

Can	we	reconcile	the	two	?
能	我们	调和	这	二	?

我们能调和这两者吗?

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['strɪblɪŋ] .

Take	the	case	of	Young	Stribling	.
拿	这	案件	的	年轻的	斯特里布林	.

以杨·斯特里布林为例。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dˈɔːtəz] [huː] [mʌst; məst] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['saʊndɪŋz] ?

And	what	of	our	daughters	who	must	make	their	own	Soundings	?
和	什么	的	我们的	女儿们	WHO	必须	制作	他们的	自己的	探测	?

那么，那些必须自己去探索世界的女儿们又该如何呢?

['nænsi] ['hɔːˌθɔːrn] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['saʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][laɪf] .

Nancy	Hawthorne	is	obliged	to	make	her	own	Soundings	in	the	sea	of	life	.
南希	霍桑	是	有义务	到	制作	她	自己的	探测	在	这	海	的	生活	.

南希·霍桑必须在人生的海洋中自行探索。

['breɪvli] [ænd; ənd] ['sensəbli] [ʃiː; ʃi] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] ['evri] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn]

Bravely	and	sensibly	she	faces	the	problems	which	come	to	every	girl	of	eighteen
勇敢地	和	明智地	她	面孔	这	问题	哪个	来	到	每一个	女孩	的	十八

.

:

.

她勇敢而理智地面对每个十八岁女孩都会遇到的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['bʊklət] .

It	was	a	splendid	booklet	.
它	曾是	一个	灿烂	小册子	.

这是一本很棒的小册子。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ?

Are	you	a	girl	of	eighteen	?
是	你	一个	女孩	的	十八	?

你是十八岁的女孩吗?

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] .

Take	the	case	of	Joan	of	Arc	.
拿	这	案件	的	琼	的	弧	.

以圣女贞德为例。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][bər'nɑːrd] [ʃɔː] .

Take	the	case	of	Bernard	Shaw	.
拿	这	案件	的	伯纳德	肖	.

以萧伯纳为例。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['betsi] [rɒs] .

Take	the	case	of	Betsy	Ross	.
拿	这	案件	的	贝齐	罗斯	.

以贝齐·罗斯为例。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] - — [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [rɪs'keɪ] [peɪdʒ] [ɪn] ['pjʊərɪtən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

Think	of	these	things	in	1925	—	Was	there	a	risqué	page	in	Puritan	history	?
思考	的	这些	事物	在	-	—	曾是	那里	一个	有伤风化	页	在	清教徒	历史	?

想想 1925 年的这些事——清教徒历史上有过什么见不得光的篇章吗?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ˌpɒkə'hɒntəs] ?

Were	there	two	sides	to	Pocahontas	?
是	那里	二	侧面	到	宝嘉康蒂	?

波卡洪塔斯也有两面性吗?

[dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːθ] [daɪ'menʃ(ə)n] ?

Did	he	have	a	fourth	dimension	?
做过	他	有	一个	第四	方面	?

他有第四维度吗?

[ɑː(r); ə(r)] ['mɒd(ə)n] ['peɪntɪŋz] — [ænd; ənd] ['pəʊətri] — [ɑːt] ?

Are	modern	paintings	—	and	poetry	—	Art	?
是	现代的	绘画	—	和	诗	—	艺术	?

现代绘画和诗歌是艺术吗?

[jes] [ænd; ənd] [nəʊ] . [teɪk] [pi'kæsəu] .

Yes	and	No	.	Take	Picasso	.
是的	和	不	.	拿	毕加索	.

是也不是。以毕加索为例。

[hæv; həv] [træmp] [kəʊdz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ?

Have	tramps	codes	of	conduct	?
有	流浪汉	代码	的	执行	?

流浪汉有行为准则吗?

[send] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [əd'ventʃə, æd-] .

Send	your	mind	adventuring	.
发送	你的	头脑	冒险	.

让你的思维去冒险。

[ðeə(r)] [ɪz] [rəʊ'mæns] ['evriweə(r)] .

There	is	Romance	everywhere	.
那里	是	浪漫	到处	.

浪漫无处不在。

['fɔːrəm] ['raɪtər] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [wɪt] .

Forum	writers	talk	to	the	point	,	are	possessed	of	humor	and	wit	.
论坛	作家	讲话	到	这	观点	,	是	拥有	的	幽默	和	有	.

论坛作者言简意赅，富有幽默感和智慧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [smɑːt] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] .

But	they	do	not	try	to	be	smart	and	are	never	long	-	winded	.
但	他们	做	不是	尝试	到	是	聪明的	和	是	绝不	长的	-	喘息	.

但他们并不故作聪明，也从不啰嗦。

[lɪv; laɪv] [ðə; ði] [fʊl] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , [ɪg'zɪləreɪtɪd] [baɪ] [njuː] [aɪ'diəz] ,

Live	the	full	life	of	the	mind	,	exhilarated	by	new	ideas	,
居住	这	满的	生活	的	这	头脑	,	兴奋	经过	新的	想法	,

尽情享受精神生活，被新思想所激发。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] .

intoxicated	by	the	Romance	of	the	unusual	.
酣	经过	这	浪漫	的	这	异常	.

沉醉于不寻常的浪漫之中。

[hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bʊklət] .

He	laid	down	the	booklet	.
他	铺设	向下	这	小册子	.

他放下了那本小册子。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] , [stretʃt] [flæt] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ˌtriː'ɑːnə] ,

And	meanwhile	,	stretched	flat	on	a	bed	in	a	darkened	room	in	his	house	in	Triana	,
和	同时	,	拉伸	平坦的	在	一个	床	在	一个	变暗	房间	在	他的	房子	在	特里亚纳	,

与此同时，他平躺在位于特里亚纳家中一间昏暗房间的床上，

['mænjʊel] ['gɑːʃjə] ['mɪərə] [leɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [tjuːb] [ɪn] [iːtʃ] [lʌŋ] , ['draʊnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuː'məʊnɪə] .

Manuel	Garcia	Maera	lay	with	a	tube	in	each	lung	,	drowning	with	the	pneumonia	.
曼努埃尔	加西亚	玛埃拉	躺	和	一个	管子	在	每个	肺	,	溺水	和	这	肺炎	.

曼努埃尔·加西亚·马埃拉躺在病床上，双肺都插着管子，被肺炎折磨得奄奄一息。

[ɔːl] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] [ˌændə'luːʃə] [dɪ'vəʊtɪd] ['speʃ(ə)l] ['sʌplɪmənts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

All	the	papers	in	Andalucia	devoted	special	supplements	to	his	death	,
全部	这	文件	在	安达卢西亚	奉献	特别的	补充剂	到	他的	死亡	,

安达卢西亚的所有报纸都出具了特刊报道他的死讯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] .

which	had	been	expected	for	some	days	.
哪个	有	到过	预期的	为了	一些	天	.

这种情况已经预料了好几天了。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [bɔːt] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [baɪ] ,

Men	and	boys	bought	full	-	length	colored	pictures	of	him	to	remember	him	by	,
男人	和	男孩们	买	满的	-	长度	有色	图片	的	他	到	记住	他	经过	,

男人们和男孩们购买了他的全身彩色照片，以此来纪念他。

[ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['meməriz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪθəgrɑːf] .

and	lost	the	picture	they	had	of	him	in	their	memories	by	looking	at	the	lithographs	.
和	丢失的	这	图片	他们	有	的	他	在	他们的	回忆	经过	寻找	在	这	石版画	.

他们看着这些石版画，反而失去了记忆中对他的印象。

[bʊl] - ['faɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪ'liːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ,

Bull	-	fighters	were	very	relieved	he	was	dead	,
公牛	-	战士	是	非常	松了口气	他	曾是	死的	,

斗牛士们得知他死了都非常欣慰。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊl] - [rɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] .

because	he	did	always	in	the	bull	-	ring	the	things	they	could	only	do	sometimes	.
因为	他	做过	总是	在	这	公牛	-	戒指	这	事物	他们	可以	仅有的	做	有时	.

因为他总能在斗牛场上做到他们有时只能做到的事情。

[ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][reɪn][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]

They	all	marched	in	the	rain	behind	his	coffin	and	there	were	one	hundred
他们	全部	行军	在	这	雨	在后面	他的	棺材	和	那里	是	一	百

[ænd; ənd] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [bʊl] - ['faɪtəz] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['semətri] ,

and	forty	-	seven	bull	-	fighters	followed	him	out	to	the	cemetery	,
和	四十	-	七	公牛	-	战士	随后	他	出去	到	这	公墓	,

他们冒雨跟在他的棺材后面行进，一百四十七名斗牛士跟随他前往墓地。

[weə(r)] [ðeɪ] ['berid] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [nekst][tuː; tə][ˌhoʊzɛ'liːtoʊ] .

where	they	buried	him	in	the	tomb	next	to	Joselito	.
在哪里	他们	埋葬	他	在	这	墓	下一个	到	何塞利托	.

他们把他埋葬在何塞利托旁边的墓穴里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['evri] [wʌn][sæt][ɪn][ðə; ði][kæ'feɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

After	the	funeral	every	one	sat	in	the	cafés	out	of	the	rain	,
后	这	葬礼	每一个	一	卫星	在	这	咖啡馆	出去	的	这	雨	,

葬礼结束后，大家都躲在咖啡馆里避雨。

[ænd; ənd] ['meni] ['kʌlәd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['mɪərə] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][men] [huː] [rəʊld] [ðem; ðəm][ʌp]

and	many	colored	pictures	of	Maera	were	sold	to	men	who	rolled	them	up
和	许多	有色	图片	的	玛埃拉	是	卖	到	男人	WHO	滚动	他们	向上

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

and	put	them	away	in	their	pockets	.
和	放	他们	离开	在	他们的	口袋	.

许多玛埃拉的彩色照片被卖给了男人们，他们把照片卷起来放进口袋里。

[naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː]

NOW	I	LAY	ME
现在	我	躺	我

现在我躺下

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][sɪlk] - [wərmz]

That	night	we	lay	on	the	floor	in	the	room	and	I	listened	to	the	silk	-	worms
那	夜晚	我们	躺	在	这	地面	在	这	房间	和	我	听着	到	这	丝绸	-	蠕虫

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

那天晚上，我们躺在房间的地板上，我听着蚕吃东西的声音。

[ðə; ði][sɪlk] - [wərmz] [fed] [ɪn] [ræks] [ɒv; əv] ['mʌlbəri] [liːvz] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)]

The	silk	-	worms	fed	in	racks	of	mulberry	leaves	and	all	night	you	could	hear
这	丝绸	-	蠕虫	美联储	在	货架	的	桑	树叶	和	全部	夜晚	你	可以	听到

[ðem; ðəm] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɒpɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] .

them	eating	and	a	dropping	sound	in	the	leaves	.
他们	吃	和	一个	下降	声音	在	这	树叶	.

蚕在桑叶架上吃草，整夜都能听到它们吃草的声音和桑叶掉落的声音。

[aɪ][maɪ'self][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

I	myself	did	not	want	to	sleep	because	I	had	been	living	for	a	long	time
我	我	做过	不是	想	到	睡觉	因为	我	有	到过	活的	为了	一个	长的	时间

[wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] [ænd; ənd][let][maɪ'self][gəʊ] ,

with	the	knowledge	that	if	I	ever	shut	my	eyes	in	the	dark	and	let	myself	go	,
和	这	知识	那	如果	我	曾经	关闭	我的	眼睛	在	这	黑暗的	和	让	我	去	,

我本人并不想睡觉，因为我长期以来都知道，如果我在黑暗中闭上眼睛，任由自己沉沦，

[maɪ] [səʊl] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] .

my	soul	would	go	out	of	my	body	.
我的	灵魂	会	去	出去	的	我的	身体	.

我的灵魂会离开我的身体。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

I	had	been	that	way	for	a	long	time	,
我	有	到过	那	方式	为了	一个	长的	时间	,

我长期以来一直如此。

['evə(r)] [sɪns] [ai][hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː]

ever	since	I	had	been	blown	up	at	night	and	felt	it	go	out	of	me
曾经	自从	我	有	到过	吹	向上	在	夜晚	和	毛毡	它	去	出去	的	我

[ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .

and	go	off	and	then	come	back	.
和	去	离开	和	然后	来	后退	.

自从我晚上被炸飞，感觉它从我体内流出，消失，然后又回来之后，就一直这样。

[ai] [traɪd] ['nevə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [sɪns] , [ɪn][ðə; ði]

I	tried	never	to	think	about	it	,	but	it	had	started	to	go	since	,	in	the
我	尝试	绝不	到	思考	关于	它	,	但	它	有	开始	到	去	自从	,	在	这

[naɪts] ,

nights	,
夜晚	,

我尽量不去想这件事，但从那以后，在夜里，它就开始出现了。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] ,

just	at	the	moment	of	going	off	to	sleep	,
只是	在	这	片刻	的	去	离开	到	睡觉	,

就在即将入睡的那一刻，

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['əʊnli][stɒp] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['efət] .

and	I	could	only	stop	it	by	a	very	great	effort	.
和	我	可以	仅有的	停止	它	经过	一个	非常	伟大的	努力	.

我费了九牛二虎之力才阻止了它。

[səʊ] [waɪl] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['feəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['riːəli] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] ,

So	while	now	I	am	fairly	sure	that	it	would	not	really	have	gone	out	,
所以	尽管	现在	我	是	相当	当然	那	它	会	不是	真的	有	已消失	出去	,

所以虽然我现在相当肯定它实际上并没有出去，

[jet] [ðen] , [ðæt] ['sʌmə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

yet	then	,	that	summer	,	I	was	unwilling	to	make	the	experiment	.
然而	然后	,	那	夏天	,	我	曾是	不情愿	到	制作	这	实验	.

然而，那年夏天，我却不愿意进行这项实验。

[ai][hæd; həd] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [maɪ'self] [waɪl] [ai] [leɪ] [ə'weɪk] .

I	had	different	ways	of	occupying	myself	while	I	lay	awake	.
我	有	不同的	方式	的	占领	我	尽管	我	躺	醒	.

我躺在床上辗转反侧，用各种不同的方式来打发时间。

[ai] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [traʊt] [striːm] [ai][hæd; həd] [fiʃ] [ə'lɒŋ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

I	would	think	of	a	trout	stream	I	had	fished	along	when	I	was	a	boy
我	会	思考	的	一个	鳟鱼	溪流	我	有	钓鱼	沿着	什么时候	我	曾是	一个	男生

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['veri] ['keəfəli] [ɪn][maɪ][maɪnd] ;

and	fish	its	whole	length	very	carefully	in	my	mind	;
和	鱼	它是	所有的	长度	非常	小心	在	我的	头脑	;

我会想起小时候常去钓鳟鱼的那条溪流，然后在脑海中非常仔细地模拟整条溪流的垂钓过程；

['fɪʃɪŋ] ['veri] ['keəfəli] ['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði][lɒgz] , [ɔːl][ðə; ði] [tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

fishing	very	carefully	under	all	the	logs	,	all	the	turns	of	the	bank	,
钓鱼	非常	小心	在下面	全部	这	日志	,	全部	这	转弯	的	这	银行	,

小心翼翼地在原木下、河岸拐弯处捕鱼，

[ðə; ði] [diːp] [həʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ˈʃæləʊ] [ˈstretʃɪz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkætʃɪŋ] [traʊt] [ænd; ənd]

the	deep	holes	and	the	clear	shallow	stretches	,	sometimes	catching	trout	and
这	深的	孔	和	这	清除	浅的	伸展	,	有时	捕捉	鳟鱼	和

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈluːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

sometimes	losing	them	.
有时	输	他们	.

深潭和清澈的浅滩，有时能钓到鳟鱼，有时又会跑鱼。

[aɪ] [wʊd] [stɒp] [ˈfɪʃɪŋ] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [lʌntʃ] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]

I	would	stop	fishing	at	noon	to	eat	my	lunch	;	sometimes	on	a	log	over	the
我	会	停止	钓鱼	在	中午	到	吃	我的	午餐	;	有时	在	一个	日志	超过	这

[striːm] ;

stream	;
溪流	;

我会在中午停止钓鱼，吃午饭；有时是在溪流上的一根圆木上吃；

[ˈsʌmtaɪmz] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] ,

sometimes	on	a	high	bank	under	a	tree	,
有时	在	一个	高的	银行	在下面	一个	树	,

有时在高高的河岸上，在树下，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [et; eɪt] [maɪ] [lʌntʃ] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [striːm] [bɪˈləʊ] [ˌem ˈiː]

and	I	always	ate	my	lunch	very	slowly	and	watched	the	stream	below	me
和	我	总是	吃	我的	午餐	非常	缓慢地	和	观看	这	溪流	以下	我

[waɪl] [aɪ] [et; eɪt] .

while	I	ate	.
尽管	我	吃	.

我总是慢慢地吃午饭，一边吃一边看着下面的溪流。

[ˈɒf(ə)n] [aɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [beɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ˈəʊnli] [ten] [wərmz] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ]

Often	I	ran	out	of	bait	because	I	would	take	only	ten	worms	with	me	in	a
经常	我	跑	出去	的	饵	因为	我	会	拿	仅有的	十	蠕虫	和	我	在	一个

[təˈbækəʊ] [tɪn] [wen] [aɪ] [ˈstɑːtɪd] .

tobacco	tin	when	I	started	.
烟草	锡	什么时候	我	开始	.

我经常会用完鱼饵，因为我出发时只会带十条蚯蚓放在烟草罐里。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] [juːst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [mɔː(r)] [wərmz] ,

When	I	had	used	them	all	I	had	to	find	more	worms	,
什么时候	我	有	用过的	他们	全部	我	有	到	寻找	更多的	蠕虫	,

当我把它们都用完后，我不得不去找更多的蚯蚓。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈdɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [weə(r)]

and	sometimes	it	was	very	difficult	digging	in	the	bank	of	the	stream	where
和	有时	它	曾是	非常	难的	挖掘	在	这	银行	的	这	溪流	在哪里

[ðə; ði] [ˈsiːdə(r)] [triːz] [kept] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [grɑːs] [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [beə(r)]

the	cedar	trees	kept	out	the	sun	and	there	was	no	grass	but	only	the	bare
这	雪松	树木	保留	出去	这	太阳	和	那里	曾是	不	草	但	仅有的	这	裸

[mɔɪst] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [wərmz] .

moist	earth	and	often	I	could	find	no	worms	.
潮湿	地球	和	经常	我	可以	寻找	不	蠕虫	.

有时在溪岸边挖蚯蚓非常困难，因为雪松树遮蔽了阳光，没有草，只有裸露的潮湿泥土，而且我经常找不到蚯蚓。

[ˈɔːlweɪz] [ðəʊ] [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [beɪt] ,

Always	though	I	found	some	kind	of	bait	,
总是	尽管	我	成立	一些	种类	的	饵	,

我总觉得能找到某种诱饵，

[bʌt; bət] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [beɪt] [æt; ət] [ɔːl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt]

but	one	time	in	the	swamp	I	could	find	no	bait	at	all	and	had	to	cut
但	一	时间	在	这	沼泽	我	可以	寻找	不	饵	在	全部	和	有	到	切

[ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traʊt] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd] [juːz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] .

up	one	of	the	trout	I	had	caught	and	use	him	for	bait	.
向上	一	的	这	鳟鱼	我	有	捕捉	和	使用	他	为了	饵	.

但有一次在沼泽里，我完全找不到鱼饵，只好把钓到的一条鳟鱼切成块，用作鱼饵。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [faʊnd] ['ɪnsekts] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [medəuz] , [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [fɜːrnz] ,

Sometimes	I	found	insects	in	the	swamp	meadows	,	in	the	grass	or	under	ferns	,
有时	我	成立	昆虫	在	这	沼泽	草地	,	在	这	草	或者	在下面	蕨类植物	,

[ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm] .

and	used	them	.
和	用过的	他们	.

有时我会在沼泽草甸、草丛或蕨类植物下发现昆虫，然后利用它们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [wɪð] [legz] [laɪk] [grɑːs] [stemz] , [ænd; ənd] [grʌbz] [ɪn] [əʊld]

There	were	beetles	and	insects	with	legs	like	grass	stems	,	and	grubs	in	old
那里	是	甲虫	和	昆虫	和	腿	喜欢	草	茎	,	和	幼虫	在	老的

['rɒt(ə)n] [lɒgz] ;

rotten	logs	;
烂	日志	;

有甲虫和长着草茎般腿的昆虫，还有腐烂老树干里的幼虫；

[waɪt] [grʌbz] [wɪð] [braʊn] ['pɪntʃɪŋ] [hedz] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['emptid]

white	grubs	with	brown	pinching	heads	that	would	not	stay	on	the	hook	and	emptied
白色的	幼虫	和	棕色的	捏	头部	那	会	不是	停留	在	这	钩	和	清空

['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ,

into	nothing	in	the	cold	water	,
进入	没有什么	在	这	寒冷的	水	,

白色幼虫，棕色的尖头，挂不住鱼钩，在冷水中就消失得无影无踪了。

[ænd; ənd] [wʊd] [tɪks] ['ʌndə(r)] [lɒgz] [weə(r)] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [faʊnd] ['æŋg(ə)l] - [wərmz] [ðæt] [slɪpt] ['ɪntuː]

and	wood	ticks	under	logs	where	sometimes	I	found	angle	-	worms	that	slipped	into
和	木头	蜱虫	在下面	日志	在哪里	有时	我	成立	角度	-	蠕虫	那	滑倒了	进入

[ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒg] [wɒz; wəz] [reɪzd] .

the	ground	as	soon	as	the	log	was	raised	.
这	地面	作为	很快	作为	这	日志	曾是	提高	.

原木下有时会有木蜱，而当原木被抬起时，我有时还会发现线虫钻进土里。

[wʌns] [aɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['sæləmændə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [əʊld] [lɒg] .

Once	I	used	a	salamander	from	under	an	old	log	.
一次	我	用过的	一个	蝾	从	在下面	一个	老的	日志	.

我曾经用过一只从老木头底下爬出来的蝾螈。

[ðə; ði] ['sæləmændə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [niːt] [ænd; ənd] ['ædʒaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kʌlə(r)] .

The	salamander	was	very	small	and	neat	and	agile	and	a	lovely	color	.
这	蝾	曾是	非常	小的	和	整洁的	和	敏捷	和	一个	迷人的	颜色	.

这只蝾螈体型很小，身形纤细敏捷，颜色也很漂亮。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['taɪni] [fiːt] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʊk] ,

He	had	tiny	feet	that	tried	to	hold	on	to	the	hook	,
他	有	微小的	脚	那	尝试	到	抓住	在	到	这	钩	,

他那双小脚努力想抓住钩子。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [aɪ] ['nevə(r)] [juːst] [ə; eɪ] ['sæləmændə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm]

and	after	that	one	time	I	never	used	a	salamander	,	although	I	found	them
和	后	那	一	时间	我	绝不	用过的	一个	蝾	,	虽然	我	成立	他们

['veri] ['ɒf(ə)n] .

very	often	.
非常	经常	.

那次之后，我再也没有用过蝾螈，尽管我经常能找到它们。

[nɔː(r)][dɪd][aɪ][juːz] ['krɪkɪts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['æktɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [hʊk] .

Nor	did	I	use	crickets	,	because	of	the	way	they	acted	about	the	hook	.
也不	做过	我	使用	蟋蟀	,	因为	的	这	方式	他们	行动	关于	这	钩	.

我没有用蟋蟀，因为它们对鱼钩的反应很糟糕。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [striːm] [ræn] [θruː] [æn; ən]['əʊpən] ['medəʊ] ,

Sometimes	the	stream	ran	through	an	open	meadow	,
有时	这	溪流	跑	通过	一个	打开	草地	,

有时溪流会流经开阔的草地，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][draɪ] [grɑːs] [aɪ] [wʊd] [kætʃ] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][beɪt]

and	in	the	dry	grass	I	would	catch	grasshoppers	and	use	them	for	bait
和	在	这	干燥	草	我	会	抓住	蚱蜢	和	使用	他们	为了	饵

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [kætʃ] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [tɒs] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm]

and	sometimes	I	would	catch	grasshoppers	and	toss	them	into	the	stream
和	有时	我	会	抓住	蚱蜢	和	折腾	他们	进入	这	溪流

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [fləʊt] [ə'lɒŋ] ['swɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	watch	them	float	along	swimming	on	the	stream	and	circling	on	the
和	手表	他们	漂浮	沿着	游泳	在	这	溪流	和	盘旋	在	这

['sɜːfɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənt] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [traʊt] [rəʊz] .

surface	as	the	current	took	them	and	then	disappear	as	a	trout	rose	.
表面	作为	这	当前的	采取	他们	和	然后	消失	作为	一个	鳟鱼	玫瑰	.

在干草丛里，我会捉蚱蜢，用它们做鱼饵；有时我会捉蚱蜢，把它们扔进溪流里，看着它们顺着溪流漂流，在水面上打转，随着水流漂动，然后随着鳟鱼跃出水面消失。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [fɪʃ] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['dɪfrənt] [striːmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;

Sometimes	I	would	fish	four	or	five	different	streams	in	the	night	;
有时	我	会	鱼	四	或者	五	不同的	溪流	在	这	夜晚	;

有时我晚上会在四五条不同的溪流里钓鱼；

['stɑrtɪŋ] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðeə(r)] [sɔːs] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn]

starting	as	near	as	I	could	get	to	their	source	and	fishing	them	down
开始	作为	靠近	作为	我	可以	得到	到	他们的	来源	和	钓鱼	他们	向下

[striːm] .

stream	.
溪流	.

我从尽可能靠近它们源头的地方开始，顺流而下钓它们。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [tuː] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [nɒt][gəʊ] ,

When	I	had	finished	too	quickly	and	the	time	did	not	go	,
什么时候	我	有	完成的	也	迅速地	和	这	时间	做过	不是	去	,

当我完成得太快，时间却没有过去的时候，

[aɪ] [wʊd] [fɪʃ] [ðə; ði] [striːm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

I	would	fish	the	stream	over	again	,
我	会	鱼	这	溪流	超过	再次	,

我还会再去那条溪流钓鱼。

['stɑrtɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['emptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [bæk] [ʌp] [striːm] ,

starting	where	it	emptied	into	the	lake	and	fishing	back	up	stream	,
开始	在哪里	它	清空	进入	这	湖	和	钓鱼	后退	向上	溪流	,

从河流入湖口开始，逆流而上捕鱼。

['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [traʊt] [aɪ][hæd; həd] [mɪst] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

trying	for	all	the	trout	I	had	missed	coming	down	.
尝试	为了	全部	这	鳟鱼	我	有	错过	未来	向下	.

努力钓回我之前下山时错过的所有鳟鱼。

[sʌm; səm] [naɪts] [tuː] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [striːmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['veri]

Some	nights	too	I	made	up	streams	,	and	some	of	them	were	very
一些	夜晚	也	我	制成	向上	溪流	,	和	一些	的	他们	是	非常

[ɪk'saɪtɪŋ] ,

exciting	,
激动人心	,

有些晚上我也会自己直播，其中一些直播非常精彩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] .

and	it	was	like	being	awake	and	dreaming	.
和	它	曾是	喜欢	存在	醒	和	做梦	.

感觉就像清醒着又在做梦。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [striːmz] [aɪ] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fɪʃ] [ɪn]

Some	of	those	streams	I	still	remember	and	think	that	I	have	fished	in
一些	的	那些	溪流	我	仍然	记住	和	思考	那	我	有	钓鱼	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

有些溪流我至今还记得，我想我曾经在那里钓过鱼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fjuːzd] [wɪð] [striːmz] [aɪ] ['riːəli] [nəʊ] .

and	they	are	confused	with	streams	I	really	know	.
和	他们	是	使困惑	和	溪流	我	真的	知道	.

他们把这些和我真正了解的流混淆了。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [nems] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

I	gave	them	all	names	and	went	to	them	on	the	train	and	sometimes
我	给予	他们	全部	姓名	和	去	到	他们	在	这	火车	和	有时

[wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

walked	for	miles	to	get	to	them	.
步行	为了	英里	到	得到	到	他们	.

我给他们都起了名字，然后乘火车去找他们，有时还要走好几英里才能到他们那里。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [naɪts] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [fɪʃ] ,

But	some	nights	I	could	not	fish	,
但	一些	夜晚	我	可以	不是	鱼	,

但有些晚上我却钓不到鱼。

[ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [naɪts] [aɪ][wɒz; wəz][kəʊld] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] [sed] [maɪ] [preə(r)z] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

and	on	those	nights	I	was	cold	-	awake	and	said	my	prayers	over	and
和	在	那些	夜晚	我	曾是	寒冷的	-	醒	和	说	我的	祈祷	超过	和

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .

over	and	tried	to	pray	for	all	the	people	I	had	ever	known	.
超过	和	尝试	到	祈祷	为了	全部	这	人们	我	有	曾经	已知	.

那些夜晚，我彻夜难眠，一遍又一遍地祈祷，试图为我认识的所有人祈祷。

[ðæt] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] ,

That	took	up	a	great	amount	of	time	,
那	采取	向上	一个	伟大的	数量	的	时间	,

那花了我大量时间，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] ,

for	if	you	try	to	remember	all	the	people	you	have	ever	known	,
为了	如果	你	尝试	到	记住	全部	这	人们	你	有	曾经	已知	,

如果你试着回忆你认识的所有人，

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [wɪð] [ˌem 'iː] ,

going	back	to	the	earliest	thing	you	remember	—	which	was	,	with	me	,
去	后退	到	这	最早	事物	你	记住	—	哪个	曾是	,	和	我	,

回想你记忆中最早的事情——对我来说，那就是

[ðə; ði] ['ætɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑː.ðərz]

the	attic	of	the	house	where	I	was	born	and	my	mother	and	father's
这	阁楼	的	这	房子	在哪里	我	曾是	出生	和	我的	母亲	和	父亲的

['wedɪŋ] - [keɪk] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][bɒks] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːftəz] ,

wedding	-	cake	in	a	tin	box	hanging	from	one	of	the	rafters	,
婚礼	-	蛋糕	在	一个	锡	盒子	绞刑	从	一	的	这	椽子	,

我出生的那栋房子的阁楼里，挂在椽子上的一个锡盒里，装着我父母的结婚蛋糕。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

and	,	in	the	attic	,
和	,	在	这	阁楼	,

而且，在阁楼里，

[dʒ'ɑːz][ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kə'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ]

jars	of	snakes	and	other	specimens	that	my	father	had	collected	as	a	boy
罐子	的	蛇	和	其他	标本	那	我的	父亲	有	集	作为	一个	男生

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['ælkəhɒl] ,

and	preserved	in	alcohol	,
和	保存完好	在	酒精	,

父亲小时候收集并用酒精保存的蛇和其他标本的罐子，

[ðə; ði]['ælkəhɒl] ['sʌŋkən] [ɪn][ðə; ði][dʒ'ɑːz][səʊ][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd]

the	alcohol	sunken	in	the	jars	so	the	backs	of	some	of	the	snakes	and
这	酒精	凹陷	在	这	罐子	所以	这	背部	的	一些	的	这	蛇	和

['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [waɪt] — [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [bæk] [ðæt]

specimens	were	exposed	and	had	turned	white	—	if	you	thought	back	that
标本	是	裸露	和	有	转向	白色的	—	如果	你	想法	后退	那

[fɑː(r)] ,

far	,
远的	,

酒精渗入罐子里，导致一些蛇和标本的背部暴露出来，变成了白色——如果你回想那么久远的事情的话。

[juː; jʊ] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] .

you	remembered	a	great	many	people	.
你	记得	一个	伟大的	许多	人们	.

你记得很多人。

[ɪf] [juː; jʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

If	you	prayed	for	all	of	them	,
如果	你	祈祷	为了	全部	的	他们	,

如果你为他们所有人祈祷，

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [heɪl] ['meəri][ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] ,

saying	a	Hail	Mary	and	an	Our	Father	for	each	one	,
说	一个	冰雹	玛丽	和	一个	我们的	父亲	为了	每个	一	,

为每人念一遍《圣母经》和一遍《天主经》。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪt] ,

it	took	a	long	time	and	finally	it	would	be	light	,
它	采取	一个	长的	时间	和	最后	它	会	是	光	,

过了很久，终于天亮了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

and	then	you	could	go	to	sleep	,
和	然后	你	可以	去	到	睡觉	,

然后你就可以睡觉了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

if	you	were	in	a	place	where	you	could	sleep	in	the	daylight	.
如果	你	是	在	一个	地方	在哪里	你	可以	睡觉	在	这	日光	.

如果你身处一个可以在白天睡觉的地方。

[ɒn] [ðəʊz] [naɪts] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

On	those	nights	I	tried	to	remember	everything	that	had	ever	happened	to	me
在	那些	夜晚	我	尝试	到	记住	一切	那	有	曾经	发生	到	我

,

,

,

那些夜晚，我努力回忆起发生在我身上的一切。

['stɑrtɪŋ] [wɪð] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

starting	with	just	before	I	went	to	the	war	and	remembering	back	from	one	thing	to	another	.
开始	和	只是	前	我	去	到	这	战争	和	记住	后退	从	一	事物	到	其他	.

从我参战前不久开始，我断断续续地回忆起往事。

[aɪ] [faʊnd] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnlɪ] [rɪ'membə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['ætɪk] [ɪn] [maɪ] ['grænd,fɑːðərz] [haʊs] .

I	found	I	could	only	remember	back	to	that	attic	in	my	grandfather's	house	.
我	成立	我	可以	仅有的	记住	后退	到	那	阁楼	在	我的	祖父的	房子	.

我发现我只能回忆起祖父家的那个阁楼。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [stɑːt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

Then	I	would	start	there	and	remember	this	way	again	,	until	I	reached	the	war	.
然后	我	会	开始	那里	和	记住	这	方式	再次	,	直到	我	达到	这	战争	.

然后我会从那里开始，一遍遍地回忆，直到我到达战争时期。

[aɪ] [rɪ'membəd] ,

I	remembered	,
我	记得	,

我记得，

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [daɪd] [wiː; wi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

after	my	grandfather	died	we	moved	away	from	that	house	and	to	a	new	house	designed	and	built	by	my	mother	.
后	我的	祖父	死亡	我们	已搬	离开	从	那	房子	和	到	一个	新的	房子	设计	和	建造	经过	我的	母亲	.

祖父去世后，我们搬离了那栋房子，住进了我母亲设计建造的新房子。

['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] - [jɑːd] [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [dʒ'ɑːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ætɪk] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

Many	things	that	were	not	to	be	moved	were	burned	in	the	back	-	yard	and	I	remember	those	jars	from	the	attic	being	thrown	in	the	fire	,
许多	事物	那	是	不是	到	是	已搬	是	烧伤	在	这	后退	-	院子	和	我	记住	那些	罐子	从	这	阁楼	存在	抛掷	在	这	火	,

许多不该搬动的东西都在后院被烧掉了，我记得阁楼里的那些罐子也被扔进了火里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [pɒpt] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [fleɪmd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ælkəhɒl] .

and	how	they	popped	in	the	heat	and	the	fire	flamed	up	from	the	alcohol
和	如何	他们	爆裂	在	这	热	和	这	火	火焰	向上	从	这	酒精

.

:

.

它们在高温下爆裂，酒精燃起熊熊烈火。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [sneɪks] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] - [jɑːd] .

I	remember	the	snakes	burning	in	the	fire	in	the	back	-	yard	.
我	记住	这	蛇	燃烧	在	这	火	在	这	后退	-	院子	.

我记得后院火堆里烧着的蛇。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] , ['əʊnli] [θɪŋz] .

But	there	were	no	people	in	that	,	only	things	.
但	那里	是	不	人们	在	那	,	仅有的	事物	.

但那里没有人，只有东西。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [huː] [bɜːnd] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] ,

I	could	not	remember	who	burned	the	things	even	,
我	可以	不是	记住	WHO	烧伤	这	事物	甚至	,

我甚至记不清是谁烧了那些东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [stɒp] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	would	go	on	until	I	came	to	people	and	then	stop	and	pray	for
和	我	会	去	在	直到	我	来了	到	人们	和	然后	停止	和	祈祷	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我会一直走下去，直到遇到人，然后停下来为他们祈祷。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [njuː] [haʊs] [aɪ] [rɪ'membəd] [haʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kliːnɪŋ] [θɪŋz] [aʊt]

About	the	new	house	I	remembered	how	my	mother	was	always	cleaning	things	out
关于	这	新的	房子	我	记得	如何	我的	母亲	曾是	总是	打扫	事物	出去

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['klɪərəns] .

and	making	a	good	clearance	.
和	制作	一个	好的	清除	.

想起新房子，我便想起母亲总是把东西清理干净，彻底清空一番。

[wʌn] [taɪm] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['θʌrə]

One	time	when	my	father	was	away	on	a	hunting	trip	she	made	a	good	thorough
一	时间	什么时候	我的	父亲	曾是	离开	在	一个	打猎	旅行	她	制成	一个	好的	彻底

['kliːnɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [bɜːnd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]

cleaning	out	in	the	basement	and	burned	everything	that	should	not	have	been
打扫	出去	在	这	地下室	和	烧伤	一切	那	应该	不是	有	到过

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

有一次，我父亲外出打猎，她彻底清理了地下室，把所有不应该在那里的东西都烧掉了。

[wen] [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ðə; ðɪ]

When	my	father	came	home	and	got	down	from	his	buggy	and	hitched	the
什么时候	我的	父亲	来了	家	和	得到	向下	从	他的	有缺陷的	和	搭便车	这

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

当我父亲回家，从马车上下来，套上马车时，

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

the	fire	was	still	burning	in	the	road	beside	the	house	.
这	火	曾是	仍然	燃烧	在	这	路	旁	这	房子	.

房子旁边的路上，火还在燃烧。

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

I	went	out	to	meet	him	.
我	去	出去	到	见面	他	.

我出去见了他。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['ʃɒtgʌn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

He	handed	me	his	shotgun	and	looked	at	the	fire	.
他	递交	我	他的	霰弹枪	和	看起来	在	这	火	.

他把猎枪递给我，然后看着火光。

“ [wʌts] [ðɪs] ?
“ What's this ?
” 是什么 这 ?

这是什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪv] [biːn] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['beɪsmənt] , [dɪə(r)] , ” [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
“ I've been cleaning out the basement , dear , ” my mother said from the porch .
” 我已经 到过 打扫 出去 这 地下室 , 亲爱的 , ” 我的 母亲 说 从 这 门廊 .

“亲爱的，我一直在清理地下室，”我母亲从门廊上说道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['smaɪlɪŋ] , [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
She was standing there smiling , to meet him .
她 曾是 常设 那里 微笑 , 到 见面 他 .

她站在那里，面带微笑，迎接他。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kɪkt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .
My father looked at the fire and kicked at something .
我的 父亲 看起来 在 这 火 和 踢 在 某物 .

我父亲看着火堆，踢了踢什么东西。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [pɪkt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
Then he leaned over and picked something out of the ashes .
然后 他 倾斜 超过 和 挑选 某物 出去 的 这 灰烬 .

然后他俯身从灰烬中捡起了一样东西。

“ [get] [ə; eɪ] [reɪk] , [nɪk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
“ Get a rake , Nick , ” he said to me .
” 得到 一个 耙 , 缺口 , ” 他 说 到 我 .

“尼克，去拿把耙子来，”他对我说。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [reɪkt] ['veri]
I went to the basement and brought a rake and my father raked very
我 去 到 这 地下室 和 带来 一个 耙 和 我的 父亲 耙过的 非常
['keəfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
carefully in the ashes .
小心 在 这 灰烬 .

我下到地下室拿了一把耙子，我父亲非常小心地把灰烬耙了进去。

[hiː; hi] [reɪkt] [aʊt] [stəʊn] ['æksiːz] [ænd; ənd] [stəʊn] ['skɪnɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]
He raked out stone axes and stone skinning knives and tools for making
他 耙过的 出去 石头 轴 和 石头 剥皮 刀具 和 工具 为了 制作
['ærəʊ] - [hedz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [ænd; ənd] ['meni] ['ærəʊ] - [hedz] .
arrow - heads and pieces of pottery and many arrow - heads .
箭 - 头部 和 件 的 陶器 和 许多 箭 - 头部 .

他翻出了石斧、石剥皮刀、制作箭头的工具、陶器碎片和许多箭头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] ['blækənd] [ænd; ənd] [tʃɪpt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
They had all been blackened and chipped by the fire .
他们 有 全部 到过 变黑 和 缺口 经过 这 火 .

它们都被火烧得焦黑，表面也出现了缺口。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [reɪkt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [baɪ]
My father raked them all out very carefully and spread them on the grass by
我的 父亲 耙过的 他们 全部 出去 非常 小心 和 传播 他们 在 这 草 经过
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

我父亲非常仔细地把它们全部耙出来，然后铺在路边的草地上。

[hɪz; ɪz] ['ʃɒtgʌn] [ɪn][ɪts] ['leðə(r)] [keɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪm] - [bægz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)]

His	shotgun	in	its	leather	case	and	his	game	-	bags	were	on	the	grass	where
他的	霰弹枪	在	它是	皮革	案件	和	他的	游戏	-	包	是	在	这	草	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌgi] .

he	had	left	them	when	he	stepped	down	from	the	buggy	.
他	有	左边	他们	什么时候	他	步	向下	从	这	有缺陷的	.

他的猎枪装在皮套里，猎物袋也放在草地上，那是他从马车上下来时留下的。

“ [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][bægz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [nɪk] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ,

“	Take	the	gun	and	the	bags	in	the	house	,	Nick	,	and	bring	me	a	paper	,
“	拿	这	枪	和	这	包	在	这	房子	,	缺口	,	和	带来	我	一个	纸	,

“尼克，把枪和屋里的袋子都拿过来，再给我带份文件来。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

My	mother	had	gone	inside	the	house	.
我的	母亲	有	已消失	里面	这	房子	.

我母亲进屋了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɒtgʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ə'genst] [maɪ][legz] ,

I	took	the	shotgun	,	which	was	heavy	to	carry	and	banged	against	my	legs	,
我	采取	这	霰弹枪	,	哪个	曾是	重的	到	携带	和	砰的一声	反对	我的	腿	,

我拿起猎枪，枪很重，拿在手里砰砰地撞着我的腿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [geɪm] - [bægz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	the	two	game	-	bags	and	started	toward	the	house	.
和	这	二	游戏	-	包	和	开始	朝向	这	房子	.

拎着两个游戏包，朝房子走去。

“ [teɪk] [ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ” [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] .

“	Take	them	one	at	a	time	,	”	my	father	said	.
“	拿	他们	一	在	一个	时间	,	”	我的	父亲	说	.

“一个一个地来，”我父亲说。

“ [doʊnt][traɪ][ænd; ənd] ['kæri] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət][wʌns] .

“	Don't	try	and	carry	too	much	at	once	.
“	不	尝试	和	携带	也	很多	在	一次	.

不要试图一次性承担太多事情。

” [aɪ][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [geɪm] - [bægz][ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɒtgʌn] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ]

”	I	put	down	the	game	-	bags	and	took	in	the	shotgun	and	brought	out	a
”	我	放	向下	这	游戏	-	包	和	采取	在	这	霰弹枪	和	带来	出去	一个

['njuːzpeɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][paɪl][ɪn][maɪ] ['fɑːˌðərz] ['ɒfɪs] .

newspaper	from	the	pile	in	my	father's	office	.
报纸	从	这	桩	在	我的	父亲的	办公室	.

“我放下猎物袋，拿起猎枪，从父亲办公室的一堆报纸中拿出一份报纸。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [spred] [ɔːl][ðə; ði] ['blækənd] , [tʃɪpt] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd]

My	father	spread	all	the	blackened	,	chipped	stone	implements	on	the	paper	and
我的	父亲	传播	全部	这	变黑	,	缺口	石头	实施	在	这	纸	和

[ðen] [ræpt] [ðem; ðəm][ʌp] .

then	wrapped	them	up	.
然后	包装	他们	向上	.

我父亲把所有发黑、有缺口的石器都摊在纸上，然后包了起来。

“ [ðə; ði][best] ['ærəʊ] - [hedz] [went] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	best	arrow	-	heads	went	all	to	pieces	,	”	he	said	.
“	这	最好的	箭	-	头部	去	全部	到	件	,	”	他	说	.

“最好的箭头也全都碎了，”他说。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][ai] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði]

He	walked	into	the	house	with	the	paper	package	and	I	stayed	outside	on	the
他	步行	进入	这	房子	和	这	纸	包裹	和	我	入住	外部	在	这

[grɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [geɪm] - [bægz] .

grass	with	the	two	game	-	bags	.
草	和	这	二	游戏	-	包	.

他拿着纸包走进了屋里，我则带着两个猎物袋留在外面的草地上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] .

After	a	while	I	took	them	in	.
后	一个	尽管	我	采取	他们	在	.

过了一会儿，我把它们收了进去。

[ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] , [səʊ][ai] [wʊd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

In	remembering	that	,	there	were	only	two	people	,	so	I	would	pray	for	them
在	记住	那	,	那里	是	仅有的	二	人们	,	所以	我	会	祈祷	为了	他们

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

记住这一点，当时只有两个人，所以我为他们俩祈祷。

[sʌm; səm] [naɪts] , [ðəʊ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [preə(r)z] ['iːv(ə)n] .

Some	nights	,	though	,	I	could	not	remember	my	prayers	even	.
一些	夜晚	,	尽管	,	我	可以	不是	记住	我的	祈祷	甚至	.

但有些夜晚，我甚至连祷告的内容都想不起来了。

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] “ [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] ” [ænd; ənd] [ðen]

I	could	only	get	as	far	as	“	On	earth	as	it	is	in	heaven	”	and	then
我	可以	仅有的	得到	作为	远的	作为	“	在	地球	作为	它	是	在	天堂	”	和	然后

[hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][pɑːst] [ðæt] .

have	to	start	all	over	and	be	absolutely	unable	to	get	past	that	.
有	到	开始	全部	超过	和	是	绝对地	无法	到	得到	过去的	那	.

我只能念到“愿你的旨意行在地上，如同行在天上”，然后就得从头再来，而且完全无法继续下去。

[ðen] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] ['seɪɪŋ]

Then	I	would	have	to	recognize	that	I	could	not	remember	and	give	up	saying
然后	我	会	有	到	认出	那	我	可以	不是	记住	和	给	向上	说

[maɪ] [preə(r)z] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

my	prayers	that	night	and	try	something	else	.
我的	祈祷	那	夜晚	和	尝试	某物	别的	.

那么我就不得不承认我记不起来了，当晚就放弃祈祷，尝试其他方法。

[səʊ][ɒn][sʌm; səm] [naɪts] [ai] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [neɪm]

So	on	some	nights	I	would	try	to	remember	all	the	animals	in	the	world	by	name
所以	在	一些	夜晚	我	会	尝试	到	记住	全部	这	动物	在	这	世界	经过	姓名

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]

and	then	the	birds	and	then	fishes	and	then	countries	and	cities	and
和	然后	这	鸟类	和	然后	鱼	和	然后	国家	和	城市	和

[ðen] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ai][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][ɪn]

then	kinds	of	food	and	the	names	of	all	the	streets	I	could	remember	in
然后	种类	的	食物	和	这	姓名	的	全部	这	街道	我	可以	记住	在

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

所以有些晚上，我会试着记住世界上所有动物的名字，然后是鸟类，然后是鱼类，然后是国家和城市，然后是食物种类，以及我能记住的芝加哥所有街道的名字。

[ænd; ənd] [wen] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ['eni] [mɔː(r)][ai] [wʊd] [dʒʌst]['lɪs(ə)n] .

and	when	I	could	not	remember	anything	at	all	any	more	I	would	just	listen	.
和	什么时候	我	可以	不是	记住	任何事物	在	全部	任何	更多的	我	会	只是	听	.

当我什么都记不起来了，我就只能听。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [θɪŋz] .

And	I	do	not	remember	a	night	on	which	you	could	not	hear	things	.
和	我	做	不是	记住	一个	夜晚	在	哪个	你	可以	不是	听到	事物	.

我不记得有哪一晚听不到任何声音。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][tu:; tə] [sli:p] ,

If	I	could	have	a	light	I	was	not	afraid	to	sleep	,
如果	我	可以	有	一个	光	我	曾是	不是	害怕的	到	睡觉	,

如果能有灯光，我就不害怕睡觉了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nju:] [maɪ][səʊl] [wʊd] ['əʊnli][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] .

because	I	knew	my	soul	would	only	go	out	of	me	if	it	were	dark	.
因为	我	知道	我的	灵魂	会	仅有的	去	出去	的	我	如果	它	是	黑暗的	.

因为我知道，只有在黑暗中，我的灵魂才会离开我的身体。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

So	,	of	course	,
所以	,	的	课程	,

所以，当然，

['meni] [naɪts] [ai][wɒz; wəz] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [slept] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

many	nights	I	was	where	I	could	have	a	light	and	then	I	slept	because	I
许多	夜晚	我	曾是	在哪里	我	可以	有	一个	光	和	然后	我	睡着了	因为	我

[wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] ['taɪəd][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['veri] ['sli:pi] .

was	nearly	always	tired	and	often	very	sleepy	.
曾是	几乎	总是	疲劳的	和	经常	非常	困	.

很多个晚上，我都会找个能开灯的地方睡觉，因为我几乎总是很累，而且经常很困。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['meni] [taɪmz] [tu:] [ðæt] [ai] [slept] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] — [bʌt; bət][ai]['nevə(r)]

And	I	am	sure	many	times	too	that	I	slept	without	knowing	it	—	but	I	never
和	我	是	当然	许多	时代	也	那	我	睡着了	没有	会心	它	—	但	我	绝不

[slept] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

slept	knowing	it	,
睡着了	会心	它	,

而且我确信很多时候我是在不知不觉中睡着的——但我从未在知情的情况下睡着过。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ai] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][sɪlk] - [wərmz] .

and	on	this	night	I	listened	to	the	silk	-	worms	.
和	在	这	夜晚	我	听着	到	这	丝绸	-	蠕虫	.

那天晚上，我聆听了蚕的叫声。

[ju:; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][sɪlk] - [wərmz] ['i:tɪŋ] ['veri] ['klɪəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ai] [leɪ] [wɪð] [maɪ]

You	can	hear	silk	-	worms	eating	very	clearly	in	the	night	and	I	lay	with	my
你	能	听到	丝绸	-	蠕虫	吃	非常	清楚地	在	这	夜晚	和	我	躺	和	我的

[aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

eyes	open	and	listened	to	them	.
眼睛	打开	和	听着	到	他们	.

夜里能很清楚地听到蚕吃东西的声音，我睁着眼睛躺着，听着它们吃东西的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [tu:] .

There	was	only	one	other	person	in	the	room	and	he	was	awake	too	.
那里	曾是	仅有的	一	其他	人	在	这	房间	和	他	曾是	醒	也	.

房间里只有另一个人，他也醒着。

[ai] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	listened	to	him	being	awake	,	for	a	long	time	.
我	听着	到	他	存在	醒	,	为了	一个	长的	时间	.

我听着他醒着的声音，持续了很长时间。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [laɪ][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ai][kʊd; kəd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [pə'hæps] ,

He	could	not	lie	as	quietly	as	I	could	because	,	perhaps	,
他	可以	不是	说谎	作为	悄悄	作为	我	可以	因为	,	也许	,

他无法像我一样悄无声息地撒谎，或许是因为.....

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['præktɪs] ['biːɪŋ] [ə'weɪk] .

he	had	not	had	as	much	practice	being	awake	.
他	有	不是	有	作为	很多	实践	存在	醒	.

他清醒的时间并不多。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] ['blæŋkɪts] [spred] ['əʊvə(r)] [strɔː] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [strɔː] [wɒz; wəz] ['nɔɪzi] ,

We	were	lying	on	blankets	spread	over	straw	and	when	he	moved	the	straw	was	noisy	,
我们	是	说谎	在	毯子	传播	超过	稻草	和	什么时候	他	已搬	这	稻草	曾是	嘈杂	,

我们躺在铺在稻草上的毯子上，他动的时候稻草会发出沙沙声。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪlk] - [wərmz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]['eni] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪd] [ænd; ənd][et; eɪt] [ɒn] ['stedəli] .

but	the	silk	-	worms	were	not	frightened	by	any	noise	we	made	and	ate	on	steadily	.
但	这	丝绸	-	蠕虫	是	不是	害怕	经过	任何	噪音	我们	制成	和	吃	在	稳步	.

但是，我们发出的任何声音都没有吓到蚕，它们继续不停地吃着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [naɪt] ['sev(ə)n]['kɪlə˩miːtəz; kɪ'lɒmɪtəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪnz] [ˌaʊt'saɪd]

There	were	the	noises	of	night	seven	kilometres	behind	the	lines	outside
那里	是	这	噪音	的	夜晚	七	公里	在后面	这	线条	外部

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['nɔɪzɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

but	they	were	different	from	the	small	noises	inside	the	room	in	the	dark	.
但	他们	是	不同的	从	这	小的	噪音	里面	这	房间	在	这	黑暗的	.

战线后方七公里处传来夜色，但这与黑暗中房间里传来的细微声响不同。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [traɪd] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli] .

The	other	man	in	the	room	tried	lying	quietly	.
这	其他	男人	在	这	房间	尝试	说谎	悄悄	.

房间里的另一个人试图安静地躺着。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ə'gen] .

Then	he	moved	again	.
然后	他	已搬	再次	.

然后他又动了。

[aɪ] [muːvd] [tuː] , [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪk] .

I	moved	too	,	so	he	would	know	I	was	awake	.
我	已搬	也	,	所以	他	会	知道	我	曾是	醒	.

我也动了动，这样他就知道我醒了。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ten] [j'iəz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

He	had	lived	ten	years	in	Chicago	.
他	有	居住地	十	年	在	芝加哥	.

他在芝加哥生活了十年。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] [ˌfɔː'tiːn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

They	had	taken	him	for	a	soldier	in	nineteen	fourteen	when	he	had	come	back	to	visit	his	family	,
他们	有	已采取	他	为了	一个	士兵	在	十九	十四	什么时候	他	有	来	后退	到	访问	他的	家庭	,

1914年他回家探亲时，被误认为是军人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [spəʊk]

and	they	had	given	him	to	me	for	an	orderly	because	he	spoke
和	他们	有	给定	他	到	我	为了	一个	秩序	因为	他	辐

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

他们把他交给我做勤务兵，因为他会说英语。

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] ['lɪsənɪŋ] , [səʊ][aɪ] [muːvd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] .

I	heard	him	listening	,	so	I	moved	again	in	the	blankets	.
我	听到	他	聆听	,	所以	我	已搬	再次	在	这	毯子	.

我听见他在听，于是又在毯子里挪了挪身子。

“ [kænt] [juː; jʊ] [sliːp] , ['siːnjɔː(r)] [tɛ'nɛnti] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Can't	you	sleep	,	Signor	Tenente	?	”	he	asked	.
”	不能	你	睡觉	,	签名者	中尉	?	”	他	问	.

“您睡不着吗，特南特先生？”他问道。

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [aɪ][kænt] [sliːp] , ['aɪðə(r)] . ”

“	I	can't	sleep	,	either	.	”
”	我	不能	睡觉	,	任何一个	.	”

“我也睡不着。”

“ [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? ”

“	What's	the	matter	?	”
”	是什么	这	事情	?	”

“怎么了？ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][kænt] [sliːp] . ”

I	can't	sleep	.	”
我	不能	睡觉	.	”

我睡不着。

“ [juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] ? ”

“	You	feel	all	right	?	”
”	你	感觉	全部	正确的	?	”

你感觉还好吗?

“ [ʃʊə(r)] .

“	Sure	.
”	当然	.

“当然。

[aɪ] [fiːl] [gʊd] .

I	feel	good	.
我	感觉	好的	.

我感觉很好。

[aɪ][dʒʌst][kænt] [sliːp] . ”

I	just	can't	sleep	.	”
我	只是	不能	睡觉	.	”

我根本睡不着。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] ? ” [ai] [ɑːskt] .

“	**You**	**want**	**to**	**talk**	**a**	**while**	**?**	**”**	**I**	**asked**	**.**
”	你	想	到	讲话	一个	尽管	?	”	我	问	.

“你想聊一会儿吗？”我问。

“ [ʃʊə(r)] .

“	**Sure**	**.**
”	当然	.

“当然。

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] [dæm] [pleɪs] . ”

What	**can**	**you**	**talk**	**about**	**in**	**this**	**damn**	**place**	**.**	**”**
什么	能	你	讲话	关于	在	这	该死	地方	.	”

在这种鬼地方还能聊什么呢?

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈprɪti] [gʊd] , ” [ai] [sed] .

“	**This**	**place**	**is**	**pretty**	**good**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	这	地方	是	漂亮的	好的	,	”	我	说	.

“这个地方还不错，”我说。

“ [ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	当然	,	”	他	说	.

“当然，”他说。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	**It's**	**all**	**right**	**.**	**”**
”	它是	全部	正确的	.	”

“没关系。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [aʊt] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] , ” [ai] [sed] .

“	**Tell**	**me**	**about**	**out**	**in**	**Chicago**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	告诉	我	关于	出去	在	芝加哥	,	”	我	说	.

“跟我说说芝加哥那边的情况吧，”我说。

“ [əʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [wʌns] . ”

“	**Oh**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**told**	**you**	**all**	**that**	**once**	**.**	**”**
”	哦	,	”	他	说	,	“	我	讲述	你	全部	那	一次	.	”

“哦，”他说，“我以前都跟你们说过。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [ˈmærid] . ”

“	**Tell**	**me**	**about**	**how**	**you**	**got**	**married**	**.**	**”**
”	告诉	我	关于	如何	你	得到	已婚	.	”

“跟我说说你们是怎么结婚的吧。”

“ [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] . ”

“	**I**	**told**	**you**	**that**	**.**	**”**
”	我	讲述	你	那	.	”

“我跟你说过。”

“ [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈletə(r)][juː; jʊ][gɒt][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] — [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ? ”

“	**Was**	**the**	**letter**	**you**	**got**	**Monday**	**—**	**from**	**her**	**?**	**”**
”	曾是	这	信	你	得到	周一	—	从	她	?	”

“你周一收到的那封信是她寄的吗？”

“ [ʃʊə(r)] .

“	**Sure**	**.**
”	当然	.

“当然。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

She	**writes**	**me**	**all**	**the**	**time**	**.**
她	写	我	全部	这	时间	.

她经常给我写信。

[ʃiːz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['mʌni] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
She's making good money with the place . ”
她是 制作 好的 钱 和 这 地方 . ”

她靠这家店赚了不少钱。

“ [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] . ”
“ You'll have a nice place when you go back . ”
” 你会 有 一个 好的 地方 什么时候 你 去 后退 . ”

“你回去的时候会有个好地方的。”

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] .
She runs it fine .
她 跑步 它 美好的 .

她运行得很好。

[ʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] . ”
She's making a lot of money . ”
她是 制作 一个 很多 的 钱 . ”

她赚了很多钱。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [weɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , ['tɔːkɪŋ] ?
“ Don't you think we'll wake them up , talking ?
” 不 你 思考 出色地 唤醒 他们 向上 , 说 ?

“你不觉得我们说话会把他们吵醒吗？”

” [aɪ] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [nəʊ] . [ðeɪ] [kænt][hɪə(r)] .
“ No . They can't hear .
” 不 . 他们 不能 听到 .

“不，他们听不见。”

['eniweɪ] , [ðeɪ] [sliːp] [laɪk] [pɪgz] .
Anyway , they sleep like pigs .
反正 , 他们 睡觉 喜欢 猪 .

总之，他们睡得像猪一样。

[aɪm] ['dɪfrənt] , ” [hiː; hi] [sed] .
I'm different , ” he said .
我是 不同的 , ” 他 说 .

“我与众不同，”他说。

“ [aɪm] ['nɜːvəs] . ”
“ I'm nervous . ”
” 我是 紧张的 . ”

“我很紧张。”

“ [tɔːk] ['kwaɪət] , ” [aɪ] [sed] .
“ Talk quiet , ” I said .
” 讲话 安静的 , ” 我 说 .

“小声点，”我说。

“ [wɒnt] [ə; eɪ] [sməʊk] ?
“ Want a smoke ?
” 想 一个 抽烟 ?

“想抽根烟吗？”

" [wiː; wi] [smәʊkt] ['skɪlfәli] [ɪn][ðә; ði] [dɑːk] .
" We smoked skilfully in the dark .
" 我们 熏制 巧妙地 在 这 黑暗的 .

"我们在黑暗中熟练地抽烟。"

" [juː; jʊ][doʊnt] [smәʊk] [mʌtʃ] , ['siːnjɔː(r)] [tɛ'nɛnti] . "
" You don't smoke much , Signor Tenente . "
" 你 不 抽烟 很多 , 签名者 中尉 . "

"您抽烟不多啊，特南特先生。"

" [nәʊ] . [aɪv] [dʒʌst] [ə'baʊt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" No . I've just about cut it out . "
" 不 . 我已经 只是 关于 切 它 出去 . "

"不，我已经基本戒掉了。"

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][doʊnt][duː; dә][juː; jʊ] ['eni] [gʊd]
" Well , " he said , " it don't do you any good
" 出色地 , " 他 说 , " 它 不 做 你 任何 好的

"嗯，"他说，"这对你没有任何好处。"

[ænd; ənd][ai] [sә'pәʊz] [juː; jʊ][get][sәʊ][juː; jʊ][doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
and I suppose you get so you don't miss it .
和 我 认为 你 得到 所以 你 不 错过 它 .

我想你收到它是为了不错过它。

[dɪd][juː; jʊ]['evә(r)][hɪә(r)][ә; eɪ][blaɪnd][mæn][woʊnt] [smәʊk] [bɪ'kәz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kænt] [siː] [ðә; ði] [smәʊk]
Did you ever hear a blind man won't smoke because he can't see the smoke
做过 你 曾经 听到 一个 瞎的 男人 惯于 抽烟 因为 他 不能 看 这 抽烟
[kʌm] [aʊt] ? "
come out ? "
来 出去 ? "

你听说过盲人因为看不到烟而拒绝抽烟吗?

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I don't believe it . "
" 我 不 相信 它 . "

"我不相信。"

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [bʊl] , [maɪ'self] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think it's all bull , myself , " he said .
" 我 思考 它是 全部 公牛 , 我 , " 他 说 .

"我个人认为这一切都是胡说八道，"他说。

" [ai][dʒʌst] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] .
" I just heard it somewhere .
" 我 只是 听到 它 某处 .

"我只是从某个地方听说的。"

[juː; jʊ] [nәʊ] [haʊ] [juː; jʊ][hɪә(r)] [θɪŋz] .
You know how you hear things .
你 知道 如何 你 听到 事物 .

你知道你是怎么听到这些话的。

" [wiː; wi][wɜː(r); wә(r)][bәuθ]['kwaɪәt][ænd; ənd][ai] ['lɪsnd] [tuː; tә][ðә; ði][sɪlk] - [wәrmz] .
" We were both quiet and I listened to the silk - worms .
" 我们 是 两个都 安静的 和 我 听着 到 这 丝绸 - 蠕虫 .

"我们俩都很安静，我听着蚕的声音。"

" [juː; jʊ][hɪә(r)] [ðәʊz] [dæm] [sɪlk] - [wәrmz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" You hear those damn silk - worms ? " he asked .
" 你 听到 那些 该死 丝绸 - 蠕虫 ? " 他 问 .

"你听到那些该死的蚕的声音了吗？"他问道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] [tʃuː] . ”

“	You	can	hear	them	chew	.	”
”	你	能	听到	他们	嚼	.	”

“你能听到它们咀嚼的声音。”

“ [ɪts] ['fʌni] , ” [aɪ] [sed] .

“	It's	funny	,	”	I	said	.
”	它是	有趣的	,	”	我	说	.

“真有意思，”我说。

“ [seɪ] , ['siːnjɔː(r)] [tɛ'nɛnti] , [ɪz][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [ðə; ðiː]['mætə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [sliːp] ?

“	Say	,	Signor	Tenente	,	is	there	something	really	the	matter	that	you	can't	sleep	?
”	说	,	签名者	中尉	,	是	那里	某物	真的	这	事情	那	你	不能	睡觉	?

“先生，您是真的有什么事让您睡不着觉吗？”

[aɪ]['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [sliːp] .

I	never	see	you	sleep	.
我	绝不	看	你	睡觉	.

我从没见过你睡觉。

[juː; jʊ] ['hævnt] [slept] [naɪts] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

You	haven't	slept	nights	ever	since	I	been	with	you	.	”
你	还没有	睡着了	夜晚	曾经	自从	我	到过	和	你	.	”

自从我跟你在一起后，你就没睡过一个安稳觉。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [dʒɒn] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	don't	know	,	John	,	”	I	said	.
”	我	不	知道	,	约翰	,	”	我	说	.

“我不知道，约翰，”我说。

“ [aɪ][gɒt][ɪn] ['prɪti] [bæd] [ʃeɪp] [ə'lɒŋ] ['ɜːli] [lɑːst] [sprɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔðə] [ˌem 'iː] .

“	I	got	in	pretty	bad	shape	along	early	last	spring	and	at	night	it	bothers	me	.
”	我	得到	在	漂亮的	坏的	形状	沿着	早期的	最后的	春天	和	在	夜晚	它	烦人	我	.

”

”

“去年春天早些时候我的身体状况很糟糕，晚上一直困扰着我。”

“ [dʒʌst] [laɪk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Just	like	I	am	,	”	he	said	.
”	只是	喜欢	我	是	,	”	他	说	.

“就像我一样，”他说。

“ [aɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv]['evə(r)][gɒt][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] .

“	I	shouldn't	have	ever	got	in	this	war	.
”	我	不应该	有	曾经	得到	在	这	战争	.

“我根本不应该卷入这场战争。”

[aɪm] [tuː] ['nɜːvəs] . ”

I'm	too	nervous	.	”
我是	也	紧张的	.	”

我太紧张了。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ['betə(r)] . ”

“	Maybe	it	will	get	better	.	”
”	或许	它	将要	得到	更好的	.	”

“也许情况会好转。”

“ [seɪ] , ['siːnjɔː(r)] [tɛ'nɛnti] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ] ? ”

“	Say	,	Signor	Tenente	,	what	did	you	get	in	this	war	for	,	anyway	?	”
”	说	,	签名者	中尉	,	什么	做过	你	得到	在	这	战争	为了	,	反正	?	”

“我说，特南特先生，你在这场战争中究竟得到了什么？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , [dʒɒn] .
“ I don't know , John .
“ 我 不 知道 , 约翰 .

“我不知道，约翰。”

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [ðen] . ”
I wanted to , then . ”
我 通缉 到 , 然后 . ”

我当时就想这么做。

“ ['wɒntɪd] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Wanted to , ” he said .
“ 通缉 到 , ” 他 说 .

“我本来就想这么做，”他说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] . ”
“ That's a hell of a reason . ”
“ 那就是 一个 地狱 的 一个 原因 . ”

“这理由也太牵强了吧。”

“ [wiː; wi] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [tɔːk] [aʊt] [laʊd] , ” [ai] [sed] .
“ We oughtn't to talk out loud , ” I said .
“ 我们 不应该 到 讲话 出去 大声 , ” 我 说 .

“我们不应该大声说话，”我说。

“ [ðeɪ] [sliːp] [dʒʌst] [laɪk] [pɪgz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ They sleep just like pigs , ” he said .
“ 他们 睡觉 只是 喜欢 猪 , ” 他 说 .

“他们睡觉就像猪一样，”他说。

“ [ðeɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , ['eniweɪ] .
“ They can't understand the English language , anyway .
“ 他们 不能 理解 这 英语 语言 , 反正 .

“反正他们也听不懂英语。”

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [dæm] [θɪŋ] .
They don't know a damn thing .
他们 不 知道 一个 该死 事物 .

他们什么都不懂。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wen] [ɪts]['əʊvə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
What are you going to do when it's over and we go back to the
什么 是 你 去 到 做 什么时候 它是 超过 和 我们 去 后退 到 这
[steɪts] ? ”
States ? ”
各州 ? ”

等这一切结束，我们回到美国后，你打算做什么？

“ [aɪl] [get][ə; eɪ][dʒɒb][ɒn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] . ”
“ I'll get a job on a paper . ”
“ 患病的 得到 一个 工作 在 一个 纸 . ”

“我会在报社找份工作。”

“ [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ? ”
“ In Chicago ? ”
“ 在 芝加哥 ? ”

“在芝加哥？”

“ ['meɪbi] . ”
“ Maybe . ”
“ 或许 . ”

“或许。”

“ [duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [riːd] [wɒt] [ðɪs] ['feləʊ] ['brɪzbən] [raɪts] ?
“ Do you ever read what this fellow Brisbane writes ?
” 做 你 曾经 读 什么 这 同伴 布里斯班 写 ?

“你读过布里斯班这个人写的东西吗？”

[maɪ] [waɪf] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sendz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
My wife cuts it out for me and sends it to me . ”
我的 妻子 削减 它 出去 为了 我 和 发送 它 到 我 . ”

我妻子帮我剪好后寄给我。

“ [ʃʊə(r)] . ”
“ Sure . ”
” 当然 . ”

“当然。”

“ [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [miːt] [hɪm] ? ”
“ Did you ever meet him ? ”
” 做过 你 曾经 见面 他 ? ”

你见过他吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [hɪm] . ”
“ No , but I've seen him . ”
” 不 , 但 我已经 已见 他 . ”

“不，但我见过他。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['feləʊ] .
“ I'd like to meet that fellow .
” ID 喜欢 到 见面 那 同伴 .

“我很想见见那个人。”

[hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['raɪtə(r)] .
He's a fine writer .
他是 一个 美好的 作家 .

他是一位优秀的作家。

[maɪ] [waɪf] [doʊnt] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði]['peɪpə(r)][dʒʌst] [laɪk] [wen] [ai][wɒz; wəz] [həʊm]
My wife don't read English but she takes the paper just like when I was home
我的 妻子 不 读 英语 但 她 需要 这 纸 只是 喜欢 什么时候 我 曾是 家

我妻子不懂英文，但她还是像我以前在家时一样把报纸拿过来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌts] [aʊt] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔːt] [peɪdʒ][ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and she cuts out the editorials and the sport page and sends them to
和 她 削减 出去 这 社论 和 这 运动 页 和 发送 他们 到
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

她把社论和体育版剪下来寄给我。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kidz] ? ”
“ How are your kids ? ”
” 如何 是 你的 孩子们 ? ”

你的孩子们怎么样?

“ ['ðer] [faɪn] .
“ They're fine .
” 它们是 美好的 .

“他们没事。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [greɪd] [naʊ] .
One of the girls is in the fourth grade now .
一 的 这 女孩们 是 在 这 第四 年级 现在 .

其中一个女孩现在上四年级了。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['siːnjɔː(r)] [tɛ'nɛnti] , [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [kidz] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]

You	know	,	Signor	Tenente	,	if	I	didn't	have	the	kids	I	wouldn't	be	your
你	知道	,	签名者	中尉	,	如果	我	没有	有	这	孩子们	我	不会	是	你的

['ɔːdəli] [naʊ] .

orderly	now	.
秩序	现在	.

你知道吗，特南特先生，如果我没有孩子，我现在就不会是你的勤杂工了。

[ðeid] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

They'd	have	made	me	stay	in	the	line	all	the	time	.	”
他们会	有	制成	我	停留	在	这	线	全部	这	时间	.	”

他们会让我一直待在队伍里。

“ [aɪm][glæd] [juːv] [gɒt][ðem; ðəm] . ”

“	I'm	glad	you've	got	them	.	”
“	我是	高兴的	你已经	得到	他们	.	”

“我很高兴你拥有它们。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] .

“	So	am	I	.
“	所以	是	我	.

“我也是。

['ðer] [faɪn] [kidz]

They're	fine	kids
它们是	美好的	孩子们

他们都是很好的孩子。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

but	I	want	a	boy	.
但	我	想	一个	男生	.

但我想要个男孩。

[θriː] [g'ɜːlz][ænd; ənd][nəʊ] [bɔɪ] .

Three	girls	and	no	boy	.
三	女孩们	和	不	男生	.

三个女孩，没有男孩。

[ðæts] [ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊt] . ”

That's	a	hell	of	a	note	.	”
那就是	一个	地狱	的	一个	笔记	.	”

那真是个绝妙的音符。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] . ”

“	Why	don't	you	try	and	go	to	sleep	.	”
“	为什么	不	你	尝试	和	去	到	睡觉	.	”

“你为什么不试着睡一会儿呢？”

“ [nəʊ] , [ai] [kænt] [sliːp] [naʊ] .

“	No	,	I	can't	sleep	now	.
“	不	,	我	不能	睡觉	现在	.

“不，我现在睡不着。”

[aɪm] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] , ['siːnjɔː(r)] [tɛ'nɛnti] .

I'm	wide	awake	now	,	Signor	Tenente	.
我是	宽的	醒	现在	,	签名者	中尉	.

我现在完全清醒了，中尉先生。

[seɪ] , [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [nɒt] ['sliːpɪŋ] [ðəʊ] . ”

Say	,	I'm	worried	about	you	not	sleeping	though	.	”
说	,	我是	担心	关于	你	不是	睡眠	尽管	.	”

不过，我担心你睡不好觉。

“ ['itl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [dʒɒn] . ”
“ It'll be all right , John . ”
” 它将 是 全部 正确的 , 约翰 . ”

“约翰，一切都会好起来的。”

“ [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [laɪk][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə] [sli:p] . ”
“ Imagine a young fellow like you not to sleep . ”
” 想象 一个 年轻的 同伴 喜欢 你 不是 到 睡觉 . ”

“想象一下，像你这样的年轻人竟然睡不着觉。”

“ [aɪl] [get][ɔ:l] [raɪt] .
“ I'll get all right .
” 患病的 得到 全部 正确的 .

“我会没事的。”

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [teɪks] [ə; eɪ] [waɪl] . ”
It just takes a while . ”
它 只是 需要 一个 尽管 . ”

只是需要一些时间。

“ [ju:; jʊ][gɒt][tu:; tə][get][ɔ:l] [raɪt] .
“ You got to get all right .
” 你 得到 到 得到 全部 正确的 .

“你一定要一切顺利。”

[ə; eɪ][mæn][kænt][get] [ə'lɒŋ] [ðæt][doʊnt] [sli:p] .
A man can't get along that don't sleep .
一个 男人 不能 得到 沿着 那 不 睡觉 .

不睡觉的人是无法相处的。

[du:; də][ju:; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ?
Do you worry about anything ?
做 你 担心 关于 任何事物 ?

你有什么担心的事吗?

[ju:; jʊ][gɒt] ['eniθɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ? ”
You got anything on your mind ? ”
你 得到 任何事物 在 你的 头脑 ? ”

你有什么心事吗?

“ [nəʊ] , [dʒɒn] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . ”
“ No , John , I don't think so . ”
” 不 , 约翰 , 我 不 思考 所以 . ”

“不，约翰，我不这么认为。”

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][get] ['mærid] , ['si:njɔ:(r)] [tɛ'nɛnti] .
“ You ought to get married , Signor Tenente .
” 你 应该 到 得到 已婚 , 签名者 中尉 .

“你应该结婚了，特南特先生。”

[ðen] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] ['wʌri] . ”
Then you wouldn't worry . ”
然后 你 不会 担心 . ”

这样你就不会担心了。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . ”
“ I don't know . ”
” 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][get] ['mærid] .
“ You ought to get married .
” 你 应该 到 得到 已婚 .

你应该结婚了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪs] [ɪˈtæliən] [gɜːl] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .

Why	**don't**	**you**	**pick**	**out**	**some**	**nice**	**Italian**	**girl**	**with**	**plenty**	**of**	**money**	**.**
为什么	不	你	挑选	出去	一些	好的	意大利语	女孩	和	很多	的	钱	.

你为什么不挑个有钱的漂亮意大利女孩呢?

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] ['eni] [wʌn] [juː; jʊ] [wɒnt] .

You	**could**	**get**	**any**	**one**	**you**	**want**	**.**
你	可以	得到	任何	一	你	想	.

你可以选任何一个你想要的。

[jʊr; jər] [jʌŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [gɒt] [gʊd] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [naɪs] .

You're	**young**	**and**	**you**	**got**	**good**	**decorations**	**and**	**you**	**look**	**nice**	**.**
你是	年轻的	和	你	得到	好的	装饰	和	你	看	好的	.

你年轻，装饰得好，看起来也很漂亮。

[juː; jʊ] [biːn] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] . ”

You	**been**	**wounded**	**a**	**couple**	**of**	**times**	**.**	**”**
你	到过	受伤	一个	夫妻	的	时代	.	”

你受过几次伤。

“ [aɪ] [kænt] [tɔːk] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wel] [ɪˈnʌf] . ”

“	**I**	**can't**	**talk**	**the**	**language**	**well**	**enough**	**.**	**”**
“	我	不能	讲话	这	语言	出色地	足够的	.	”

“我的语言表达能力不够好。”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪn] .

“	**You**	**talk**	**it**	**fine**	**.**
“	你	讲话	它	美好的	.

“你说得对。”

[tuː; tə] [hel] [wɪð] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] .

To	**hell**	**with**	**talking**	**the**	**language**	**.**
到	地狱	和	说	这	语言	.

管他什么语言。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

You	**don't**	**have**	**to**	**talk**	**to**	**them**	**.**
你	不	有	到	讲话	到	他们	.

你不必和他们说话。

['mæri] [ðem; ðəm] . ”

Marry	**them**	**.**	**”**
结婚	他们	.	”

把他们嫁出去。

“ [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	**I'll**	**think**	**about**	**it**	**.**	**”**
“	患病的	思考	关于	它	.	”

“我会考虑一下。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm][gˈɜːlz] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

“	**You**	**know**	**some**	**girls**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**”**
“	你	知道	一些	女孩们	,	不	你	?	”

你认识一些女孩，对吧?

“ [ʃʊə(r)] . ”

“	**Sure**	**.**	**”**
“	当然	.	”

“当然。”

“ [wel] , [juː; jʊ] ['mæri] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst] ['mʌni] .

“	**Well**	**,**	**you**	**marry**	**the**	**one**	**with**	**the**	**most**	**money**	**.**
“	出色地	,	你	结婚	这	一	和	这	最多	钱	.

“嗯，你就嫁给最有钱的人。”

['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ðə; ði] [wei] ['ðer] [brɔ:t] [ʌp] , [ðel] [ɔ:l] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] . ”

Over	**here**	**,**	**the**	**way**	**they're**	**brought**	**up**	**,**	**they'll**	**all**	**make**	**you**	**a**	**good**	**wife**	**.**	**”**
超过	这里	,	这	方式	它们是	带来	向上	,	他们会	全部	制作	你	一个	好的	妻子	.	”

在这里，她们从小接受的教育，都会让你成为一个好妻子。

“ [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	**I'll**	**think**	**about**	**it**	**.**	**”**
”	患病的	思考	关于	它	.	”

“我会考虑一下。”

“ [doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['si:njɔ:(r)] [tɛ'nɛnti] .

“	**Don't**	**think**	**about**	**it**	**,**	**Signor**	**Tenente**	**.**
”	不	思考	关于	它	,	签名者	中尉	.

“别想了，特南特先生。”

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] . ”

Do	**it**	**.**	**”**
做	它	.	”

去做。

“ [ɔ:l] [raɪt] . ”

“	**All**	**right**	**.**	**”**
”	全部	正确的	.	”

“好的。”

“ [ə; eɪ][mæn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] .

“	**A**	**man**	**ought**	**to**	**be**	**married**	**.**
”	一个	男人	应该	到	是	已婚	.

男人应该结婚。

[jʊl] ['nevə(r)] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'ti:] .

You'll	**never**	**regret**	**it**	**.**
你会	绝不	后悔	它	.

你绝对不会后悔的。

['evri] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] . ”

Every	**man**	**ought**	**to**	**be**	**married**	**.**	**”**
每一个	男人	应该	到	是	已婚	.	”

每个男人都应该结婚。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ai] [sed] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	全部	正确的	,	”	我	说	.

“好的，”我说。

“ [lets] [traɪ][ænd; ənd] [sli:p] [ə; eɪ] [waɪl] . ”

“	**Let's**	**try**	**and**	**sleep**	**a**	**while**	**.**	**”**
”	我们来吧	尝试	和	睡觉	一个	尽管	.	”

“我们试着睡一会儿吧。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ['si:njɔ:(r)] [tɛ'nɛnti] .

“	**All**	**right**	**,**	**Signor**	**Tenente**	**.**
”	全部	正确的	,	签名者	中尉	.

“好的，Tenente先生。”

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

I'll	**try**	**it**	**again**	**.**
患病的	尝试	它	再次	.

我再试一次。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [sed] . ”

But	**you**	**remember**	**what**	**I**	**said**	**.**	**”**
但	你	记住	什么	我	说	.	”

但你还记得我说过的话吗?

“ [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ai] [sed] .

“	I'll	remember	it	,	”	I	said	.
”	患病的	记住	它	,	”	我	说	.

“我会记住的，”我说。

“ [naʊ] [lets] [sliːp] [ə; eɪ] [waɪl] , [dʒɒn] . ”

“	Now	let's	sleep	a	while	,	John	.	”
”	现在	我们来吧	睡觉	一个	尽管	,	约翰	.	”

“约翰，咱们睡一会儿吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	All	right	,	”	he	said	.
”	全部	正确的	,	”	他	说	.

“好的，”他说。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [sliːp] , ['siːnjɔː(r)] [tɛ'nɛnti] .

“	I	hope	you	sleep	,	Signor	Tenente	.
”	我	希望	你	睡觉	,	签名者	中尉	.

“希望您睡个好觉，特南特先生。”

” [ai] [hɜːd] [hɪm] [rəʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [ɒn] [ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət]

”	I	heard	him	roll	in	his	blankets	on	the	straw	and	then	he	was	very	quiet
”	我	听到	他	卷	在	他的	毯子	在	这	稻草	和	然后	他	曾是	非常	安静的

[ænd; ənd] [ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] ['briːðɪŋ] ['regjələli] .

and	I	listened	to	him	breathing	regularly	.
和	我	听着	到	他	呼吸	经常	.

“我听到他在稻草上裹着毯子打滚，然后他就变得很安静，我听着他规律的呼吸。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [snɔː(r)] .

Then	he	started	to	snore	.
然后	他	开始	到	鼾	.

然后他开始打鼾。

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [snɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [stɒpt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]

I	listened	to	him	snore	for	a	long	time	and	then	I	stopped	listening	to
我	听着	到	他	鼾	为了	一个	长的	时间	和	然后	我	停止	聆听	到

[hɪm] [snɔː(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪlk] - [wərmz] ['iːtɪŋ] .

him	snore	and	listened	to	the	silk	-	worms	eating	.
他	鼾	和	听着	到	这	丝绸	-	蠕虫	吃	.

我听他打了很久的鼾声，然后我不再听他打鼾，转而听蚕吃东西的声音。

[ðeɪ] [et; eɪt] ['stedəli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['drɒpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] .

They	ate	steadily	,	making	a	dropping	in	the	leaves	.
他们	吃	稳步	,	制作	一个	下降	在	这	树叶	.

它们不停地吃着，在树叶上留下了粪便。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ai] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [wɪð] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən]

I	had	a	new	thing	to	think	about	and	I	lay	in	the	dark	with	my	eyes	open
我	有	一个	新的	事物	到	思考	关于	和	我	躺	在	这	黑暗的	和	我的	眼睛	打开

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɜːlz] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [waɪvz]

and	thought	of	all	the	girls	I	had	ever	known	and	what	kind	of	wives
和	想法	的	全部	这	女孩们	我	有	曾经	已知	和	什么	种类	的	妻子们

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] .

they	would	make	.
他们	会	制作	.

我又有了新的思考方向，我睁着眼睛躺在黑暗中，想着我认识的所有女孩，以及她们会成为什么样的妻子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

It	was	a	very	interesting	thing	to	think	about	and	for	a	while	it
它	曾是	一个	非常	有趣的	事物	到	思考	关于	和	为了	一个	尽管	它

[kɪld] [ɒf] [traʊt] - ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð] [maɪ] [preə(r)z] .

killed	off	trout	-	fishing	and	interfered	with	my	prayers	.
被杀	离开	鳟鱼	-	钓鱼	和	干扰	和	我的	祈祷	.

这件事很有意思，值得思考，而且有一段时间，它导致鳟鱼捕捞业停滞，也影响了我的祈祷。

['faɪnəli] , [ðəʊ] , [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [traʊt] - ['fɪʃɪŋ] ,

Finally	,	though	,	I	went	back	to	trout	-	fishing	,
最后	,	尽管	,	我	去	后退	到	鳟鱼	-	钓鱼	,

不过最终，我还是重拾了钓鳟鱼的爱好。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪˈmembə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] [striːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]

because	I	found	that	I	could	remember	all	the	streams	and	there	was	always
因为	我	成立	那	我	可以	记住	全部	这	溪流	和	那里	曾是	总是

['sʌmθɪŋ] [njuː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

something	new	about	them	,
某物	新的	关于	他们	,

因为我发现我能记住所有的小溪，而且它们总有新的东西。

[waɪl] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] , ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

while	the	girls	,	after	I	had	thought	about	them	a	few	times	,
尽管	这	女孩们	,	后	我	有	想法	关于	他们	一个	很少	时代	,

至于那些女孩，在我反复思考了她们几次之后，

[blɜːd] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kɔːl] [ðem; ðəm]['ɪntuː][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [ɔːl] [blɜːd]

blurred	and	I	could	not	call	them	into	my	mind	and	finally	they	all	blurred
模糊	和	我	可以	不是	称呼	他们	进入	我的	头脑	和	最后	他们	全部	模糊

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪˈkeɪm] ['rɑːðə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm]

and	all	became	rather	the	same
和	全部	成为	相当	这	相同的

画面变得模糊，我无法将它们唤回记忆，最终它们都变得模糊不清，变得千篇一律。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ʌp] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

and	I	gave	up	thinking	about	them	almost	altogether	.
和	我	给予	向上	思维	关于	他们	几乎	共	.

我几乎完全放弃了想他们。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [ɒn] [wɪð] [maɪ] [preə(r)z] [ænd; ənd][aɪ] [preɪd] ['veri] ['ɒf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪts]

But	I	kept	on	with	my	prayers	and	I	prayed	very	often	for	John	in	the	nights
但	我	保留	在	和	我的	祈祷	和	我	祈祷	非常	经常	为了	约翰	在	这	夜晚

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːs] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ][ɒkˈtəʊbə(r)] [əˈfensɪv] .

and	his	class	was	removed	from	active	service	before	the	October	offensive	.
和	他的	班级	曾是	已移除	从	积极的	服务	前	这	十月	进攻	.

但我一直坚持祈祷，晚上经常为约翰祈祷，他的班级在十月攻势之前就被解除了现役。

[aɪ][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt]

I	was	glad	he	was	not	there	,	because	he	would	have	been	a	great
我	曾是	高兴的	他	曾是	不是	那里	,	因为	他	会	有	到过	一个	伟大的

['wʌri] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

worry	to	me	.
担心	到	我	.

我很高兴他不在那里，因为他会让我非常担心。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][mɪˈlæn][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ['sevrəl] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd]

He	came	to	the	hospital	in	Milan	to	see	me	several	months	after	and
他	来了	到	这	医院	在	米兰	到	看	我	一些	几个月	后	和

[wɒz; wəz] ['veri] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [jet] ['mærɪd] ,

was	very	disappointed	that	I	had	not	yet	married	,
曾是	非常	失望的	那	我	有	不是	然而	已婚	,

几个月后，他来到米兰的医院看望我，得知我还没有结婚，他非常失望。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['veri] ['bædli] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)] ,

and	**I**	**know**	**he**	**would**	**feel**	**very**	**badly**	**if**	**he**	**knew**	**that**	**,**	**so**	**far**	**,**
和	我	知道	他	会	感觉	非常	糟糕	如果	他	知道	那	,	所以	远的	,

我知道如果他知道到目前为止的情况，他会感到非常难过。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['mærid] .

I	**have**	**never**	**married**	**.**
我	有	绝不	已婚	.

我从未结过婚。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ]

He	**was**	**going**	**back**	**to**	**America**	**and**	**he**	**was**	**very**	**certain**	**about**	**marriage**
他	曾是	去	后退	到	美国	和	他	曾是	非常	肯定	关于	婚姻

[ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪks] [ʌp] ['evriθɪŋ] .

and	**knew**	**it**	**would**	**fix**	**up**	**everything**	**.**
和	知道	它	会	使固定	向上	一切	.

他要回美国了，他对婚姻非常有信心，认为婚姻可以解决一切问题。

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊts]

TRANSCRIBER	**NOTES**
转录员	笔记

转录员笔记

[ˌmɪsˈspeld] [wɜːdz] [ænd; ənd]['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Misspelled	**words**	**and**	**printer**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
拼写错误	字	和	打印机	错误	有	到过	已更正	.

拼写错误和打印错误已更正。

[weə(r)] ['mʌltɪp(ə)l] ['spelɪŋz] [ə'kɜː(r)] , [mə'dʒɒrəti][juːz][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] .

Where	**multiple**	**spellings**	**occur**	**,**	**majority**	**use**	**has**	**been**	**employed**	**.**
在哪里	多种的	拼写	发生	,	多数	使用	有	到过	受雇	.

如果出现多种拼写方式，则采用多数人使用的拼写方式。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ɪk'sept] [weə(r)] ['ɒbviəs] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][ə'kɜː(r)] .

Punctuation	**has**	**been**	**maintained**	**except**	**where**	**obvious**	**printer**	**errors**	**occur**	**.**
标点	有	到过	维持	除了	在哪里	明显的	打印机	错误	发生	.

除明显的印刷错误外，标点符号均已保留。

[ə; eɪ]['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːbuk] .

A	**cover**	**was**	**created**	**for**	**this**	**eBook**	**.**
一个	覆盖	曾是	创建	为了	这	电子书	.

这本电子书设计了封面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神